This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google books

https://books.google.com

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

Digitized by Google

Belg.
213 t

Publications

Digitized by Google

<36615426770012

<36615426770012

Bayer. Staatsbibliothek

Digitized by Google

Digitized by Google

PUBLICATIONS

DE LA SOCIÉTÉ

HISTORIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE

DANS

LE DUCHÉ DE LIMBOURG.

Tome XXVIII.

NOUVELLE SÉRIE.

Tome VIII.

Vis unita major.

1891.

MAESTRICHT,
Imprimerie à vapeur du »Courrier de la Meuse".

1891.

Digitized by Google

Digitized by Google

DE WESTERTORENS VAN St. SERVAASKERK,
te MAASTRICHT.

Een woord vooraf.

Het gebeurt maar zelden dat men bij het onderzoeken van de geschiedenis der oude eerwaardige kapittels zaken aantreft, die men met den naam van aardig, lachwekkend zou kunnen bestempelen. Wel vindt men vreemde, zeldzame zaken en gebeurtenissen genoeg, maar weinig dat tot stof zou kunnen strekken van een poème burlesque, bijv. zooals de „ lutrin ".

Nu, de kanoniken der oude kapittels waren ook deftige lieden. Zie maar hun afbeeldingen in de kerken en in museums op het doek en in steen, meestal hun grafmonumenten, bewaard.

Een ernstig gelaat — in de 18e eeuw meestal door een achtbare pruik omlijst — komt onder een deftige biret te voorschijn; dikwijls ziet men een groot boek, een kerkvader of theologant, in hun nabijheid afgebeeld, soms zelfs een doodshoofd; vaak zijn zij in knielende houding. En in werkelijkheid kwam hun geheele leven — uitzonderingen bevestigen den regel — met zulk een portret overeen. Een kanonik was meestal een deftig ernstig, eerwaardig heer. Deftig ook waren de kapittels, overal en ten allen tijde. Slechts aan de lagere klerken en aan de koorknapen werd, en dan nog maar alleen op Allerheiligendag, Nieuwjaar, Driekoningen of Vastenavond, officieel iets minder ernstigs, ja een grap toegestaan; eene gewoonte die naar het schijnt, niet tot over den Rijn is doorgedrongen en na de middeleeuwen allengs verviel (1).

(1) Zie DUCANGE, in voce : *festum asinorum*, waar men ook het bekend lied »*Orientis partibus adventavit asinus*" vindt en in voce : *Kalendae (festum Kalendarum)*. Zie ook J. BELETH, *Rationale divinorum officiorum* en W. A. VAN SPAEN, *Proeven van historie en oudheidkunde*. Cleve bij W. Möller, in 8°, hoofdstuk 10 van het » Gezelschap der Gekken " bladz. 2—19, waar de geleerde schrijver, hoewel hij, wat bij zulk een man onbegrijpelijk is, van de » onkunde die in de barbaarsche middeleeuwen heerschte " mompelt, toch eerlijk genoeg is te bekennen dat » het lichaam der Kerk die nimmer goedkeurde " en de hooge kerkelijke overheid er altijd met hand en tand tegen ijverde.

Digitized by Google

't Is dan ook bepaald eene fictie die Boileau ons in zijn „lutrin" te aanschouwen geeft, (een „lutrin vivant" van Gresset durven wij nauwelijks hier in herinnering brengen). „Dichterlijke logen" zou Bilderdijk zeggen, en zwaar heeft het dan ook te verantwoorden gehad de Fransche satyricus, die zoo iets van de kanoniken der Sainte-Chapelle dorst verdichten, ja deze vriend van Port-Royal beliep, en niet *geheel* ten onrechte, door zijn gedicht, waarin tal van achtbare geschriften der tegenpartij — 't projectiel, naar men weet der strijdende kanoniken — worden gehekeld, de blaam van Jansenisterij.

Ik zou het dan ook niet wagen om deze bijdrage, die *vooral* de plotselinge afbraak der westertorens van de St. Servaas-kerk, op bevel van de meerderheid der kanoniken geschied „quo potentiam ostentarent victis *(canonicis)* et magna et insolita re terrorem incuterent", tot onderwerp zal hebben, in de wereld te zenden, indien niet een *zeer achtenswaardige geleerde oudheidkenner*, niemand minder dan MARTINUS VAN HEYLERHOFF, de schrijver van verschillende „notices" in den Annuaire du Limbourg mijn zegsman ware. Ja, hij verhaalt dit feit in zijn handschrift „De reliquiis et sepulchro Sancti Servatii, (welk handschrift in het Stadsarchief te Maastricht berust), en de wijze waarop het geschiedde, de redenen die er aanleiding toe gaven, herinneren hem onmiddelijk aan den „lutrin" van Boileau zoo even vermeld: „De qua re" zoo zegt hij heel aardig in het Latijn, „Si suo tempore audivisset Gallorum Satyricus, forte non minus eleganter quam de pulpiti historia cecinnisset".

Maar om het verhaal van onzen van Heylerhoff wel te begrijpen, ben ik genoodzaakt om het een en ander over de vroegere geschiedenis der westertorens van genoemde kerk mee te deelen, uit de archieven en uit handschriften en gedeeltelijk ook uit gedrukte bescheiden. Doch dit wensch ik vooraf te verklaren: het is volstrekt *geen bouwkundige* schets, die ik hier wil uitgeven; ik wil slechts een brokstuk leveren van hetgeen de Franschen „archives de l'art" noemen, zooals Pinchart in den „Messager de Gand" heeft gedaan en alleen maar de litteratuur van het onderwerp ook hier, *eenigzins* verzamelen en de sporen nagaan, die de torenbouw in de archieven en ook in handschriften en boeken en platen heeft nagelaten. Ook de torenbouw van 1767, waarom het mij voornamelijk hier te doen is, zal ik aldus behandelen. Zoo ik echter droog weg ging opsommen „deze

Digitized by Google

geleerde schrijft dit", „die schrijver beweert dat" dan zou deze bijdrage ongenietbaar worden; daarom geef ik aan het geheel een vorm van argumentatie, als of ik door den eenen schrijver laat wederleggen, wat door een ander is beweerd. Had ik in de 16e eeuw geleefd, of schreef ik in het Latijn, dan zou ik den vorm van een samenspraak gekozen hebben, bijv. tusschen „Mattheus Herbenus Trajectensis" (zooals deze in den „dialogus de captione Urbis Tungrensis" van den Maastrichtenaar Gerardus de Marbais, kanonik der O. L. Vrouwekerk aldaar, tevens wijsgeer en geschiedschrijver, inderdaad als „interlocutor" optreedt) en Guil. Fexhius, kanonik der zelfde kerk, die in zijn „De origine.... Ecclesiae Sancti Servatii" onzen Herbenus, na diens dood echter, heeft geopponeerd; maar ik zou dan wel hebben opgepast, dat geen der partijen gelijk kreeg. Terzelfder tijd ben ik nu in de gelegenheid om, zooals in elke novelle en roman behoort, mijne lezers een weinig in spanning te houden; voor den „classicus" heb ik, even als in elk klassiek werk pleegt te geschieden, reeds met enkele woorden, en daarom ook maar alleen in het Latijn, de eigenlijke zaak in het begin reeds aangekondigd.

§ I. Over de torens in het algemeen door wijlen den oud-minister van den Bergh.

Vooraf plaatsen wij eene verhandeling in Ms. van wijlen den Heer van den Bergh, oud-minister van Waterstaat en hoofdingenieur der Staatsspoorwegen, geb. en overl. te Maastricht, waarin over de verschillende soorten van torens, met betrekking vooral tot de westertorens van St. Servaas, wordt gehandeld:

„Moet men de torens", zoo begint de Heer van den Bergh „niet onderscheiden in traptoren, wachttoren, verdedigingstoren en klokketoren?"

Traptorens moeten er geweest zijn van de vroegste tijden, overal waar gebouwen van aanzienlijke hoogte werden gesticht, al werden die torens niet hooger opgetrokken dan voor hunne bestemming noodig was en in zuidelijke streken vlak afgedekt.

„In den morgenländischen Basiliken" zegt Otte (1) „welche im

(1) Zie Heinrich Otto, *Handbuch der Kirchlichen Archäologie des Deutschen Mittelalters. Fünfte Auflage. In verbindung mit dem Verfasser bearbeitet durch* Ernest Wernicke. Leipzig, T. O. Weigel, 1883—1885, 2 bdn. 8°, dl. 1, bladz. 69.

Digitized by Google

Langhause Emporen hatten, ergab sich von selbst die Notwendigkeit, die Treppen zu den Emporen auf beiden Seiten des Eingangs anzulegen. Deshalb finden sich z. B. an der Frontwand der spätestens dem VII Jahrhundert angehörigen Kirchenruinen zu Turmanin und Qualb-Luzeh (1) in Syrien zu den Seiten des weiten Thorbogens zwei quadratische Treppenhäuser, die ihrer Bestimmung gemäsz zwar nur biss zur Höhe des basilikalen Mittelschiffs hinaufgeführt sind, denen aber nur die Helme fehlen, um ihnen völlig das Ansehen von Frontal-türmen zu geben, wie dieselben im Mittellalter bei den grösseren Kirchen diesseits der Alpen die Regel war". Het oudste voorbeeld van zulke torens in Duitschland, vindt men te Essen; deze dagteekenen uit de 2e helft der tiende eeuw.

Wachttorens zijn ontstaan op de afgelegen nederzettingen welke door de geloofspredikers in veelal woeste streken werden gesticht, ten einde den omtrek en in het bizonder de exploitatie te overzien. Op het grondplan van het klooster van St. Gallen (820) staat ter wederzijde van den toegangsweg een ronde toren met trap, met de aanduiding: ascensus per cocleam *(lees:* cochleam (2) ad universa superinspicienda (3).

Verdedigingstorens. De wachttorens konden op zich zelf tot verdediging strekken.

De *traptorens*, meestal paarsgewijs, symmetrisch geplaatst, omsluiten dikwerf een middenbouw, die als tot verdediging is ingericht, bijv. de O. L. Vrouwekerk te Maastricht, met afzonderlijke torens in den verdedigingsmuur, die het kerkhof insluit. Van een dergelijken te Münstermaifeld, zegt Otte: „Entschieden ein Festungsturm ist auch der zu Münstermaifeld mit gezinnter und mit angekragter Zinnenerkern besetzten Plattform, auch der Turm von St. Georg zu Köln, widerspricht in seinem Aussehen nicht der Tradition, dass er ein Festungsturm des Erzbisschofs Anno sei (4).

Hoe de vroegere afdakking was der O. L. Vrouwekerk (te Maastricht) is onbekend, en het is niet onmogelijk dat die afdakking een militaire inrichting had.

---

(1) M de Vogüé, *Syrie Centrale.* Paris 1865.
(2) Traptorer. Zie Du Cange, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis.*
(3) Otte, Handbuch I, 70.
(4) Idem, ibidem.

Digitized by Google

Klokketorens. Het ligt voor de hand dat reeds bestaande wachttorens en verdedigingstorens gebezigd werden tot het ophangen van klokken, toen deze in gebruik kwamen. De wachttorens van afgelegen kloosters zullen al spoedig hebben gediend tot het geven van seinen om bepaalde tijdstippen bekend te maken, het personeel bij elkander te roepen (met „tubae"?), tegen een naderend gevaar te waarschuwen enz. en die seinen konden doelmatig gegeven worden met eene klok.

Ook de *traptorens* konden tot het plaatsen van eene (kleine) klok dienen of daartoe worden ingericht; evenzoo het middengebouw door twee traptorens ingesloten. Men ziet thans nog wel eens klokken, opgehangen in eene lichtopening of aan een getimmerte buiten de opening of buiten den torenhelm. Men schijnt dus te mogen aannemen dat de eerste klokketorens geweest zijn torens tot een ander doel gebouwd, en na al dan niet te zijn gewijzigd, tot het plaatsen van eene klok gebezigd, toen deze voorwerpen, of het ophangen ervan in de hoogte, in gebruik kwamen.

Klokketorens zijn een voortbrengsel der Christelijke kunst. De klokketoren van Ste. Pudentiana te Rome, dagteekent van 7 eeuwen vóór Giotto, (geb. 1276 † 1336). De ronde toren ter zijde van de Apollinariskerk aldaar is gelijktijdig met de kerk, die in 568 begonnen is.

De vierkante toren ter zijde van St. Pieter (St. Franciscus) te Ravenna is ouder en komt in het benedengedeelte overeen met het baptisterium van 425. Het is niet gewaagd te zeggen dat in het westelijk Keizerrijk klokketorens bestonden sedert het begin van de V^e^ eeuw. Anastasius, de bibliothecaris, verhaalt dat Stephanus III er een deed bouwen in de 8ste eeuw op de kerk van St. Pieter, en dat men er klokken in plaatste, om de geloovigen tot de diensten samen te roepen (1). Waar geene torens (wacht-, verdedigings- of traptorens) op eene geschikte plaats aanwezig waren, heeft men houten stellingen opgericht om er de klok aan op te hangen.

„Von Petershausen, (gegründet 983)" zoo zegt Otte in zijn *Hand-*

(1) Over den toren van St. Pieter te Rome hier vermeld, zie H^te^ de Bruyn, *Archéologie religieuse, appliquée à nos monuments nationaux.* Brux. V. Devaux 1869-70. 2 bnd. 8° II, 64.

Digitized by Google

buch, berichtet das Chronicon Petershus., V, 8, ausdrücklich, dass die Glocken „pendebant in quatuor columnis juxta ecclesiam", und dass erst Abt Conrad (1128—1164) „fecit domum campanarum super ecclesiam" (was in diesem Falle nicht einen Dachreiter, sondern den isoliert neben der Kirche stehenden Glockenturm bedeutet) weil damals 3 neue Glocken, darunter eine sehr ansehnliche, gegossen waren (1). Het lag voor de hand dat de houten steigers, waar daartegen geen bezwaar was, werden overgebracht, op het dak van het kerkgebouw. Het getimmerte werd dan aangeduid als „Turricula".

Niet onwaarschijnlijk is het dat op overeenkomstige wijze ook steenen „turriculae" ontstaan zijn, door het hooger optrekken van een of ander vak muur.

Het stelsel van twee symmetrische traptorens met een middenbouw tusschenbeide heeft zich in twee richtingen ontwikkeld:

In de eene richting verkreeg de middenbouw, waarin de klokken werden opgehangen, grooteren omvang en beteekenis, terwijl de beide zijtorens strikt beperkt bleven in hunne functie als traptoren, zoodat de middenbouw de eigenlijke klokketoren, de eigenlijke toren werd, (zoo bijv. te Paderborn en te Celles) en de traptorens, waarvan veelal een wegbleef, in omvang en beteekenis verminderden en een aanhangsel werden van den centralen toren (St. Jan te Maastricht). In de andere richting werden de traptorens tot klokketorens ontwikkeld, en ontwikkelde zich de middenbouw tot een empore (tribune, hogzaal) welke zich meer en meer naar de eigenlijke kerkruimte opende en ten slotte eene galerij werd (St. Servaas te Maastricht). Deze richting verkreeg hare grootste ontwikkeling, toen ook aan de westzijde van het kerkgebouw een choor (met of zonder absis) werd gemaakt. De eerste voorbeelden van zulke emporen tusschen de westertorens in Duitschland, vindt men te Corvey (Elsass-Murbach) en te Gernrode 961. (Het tegenwoordig westelijk altaarhuis is uit de 12e eeuw).

In de 11e eeuw kreeg het westfront met twee torens de overhand op de inrichting van een dubbel choor met hoofdportaal in het noordelijk zijschip; dit vloeide noodzakelijk voort uit het overwicht dat de Orde van Cluny onder kerkelijk-politiek opzicht op de Benedic-

(1) Zie Otte, *Handbuch* I, 69.

Digitized by Google

tijnen verkreeg. De oorsprong dezer westelijke choren in Duitschland, moet men in het door Bonifacius gestichte klooster van Fulda zoeken.

Uit de oudste vormen van een torenbouw, zooals Aken en Gernrode vertoonen, ontwikkelt zich geleidelijk het front in verschillende afwijkingen. De kleine ronde traptorens verdwijnen naast den hoofdtoren, die in oude werken van boven meestal door een „Sattel", later als hij vierkant wordt, door een pyramidaal dak wordt gesloten.

Er kan nog van eene derde richting worden gesproken, zoo dat woord toepassing mag vinden, waar het eene richting geldt, welke slechts bij zeer enkele gebouwen wordt aangetroffen. Wij bedoelen de inrichting met domineerenden klokketoren in het midden, welke ter wederzijde door eene galerij verbonden is met een zelfstandigen traptoren, welke inrichting wordt aangetoond door de kerken te Hildesheim (1), te Laach (2) en de Ste Gertrude te Nivelles (3) welke kerk een schoon specimen van westelijken narthex met ronde absis, altaarhuis, twee traptorens en centralen toren, en een volledig westelijk choor oplevert, ook door die der St. Germain te Tienen. (3)

Deze torens waren volgens de Bruyn's *Archéologie religieuse,* in de XIe eeuw niet zeer hoog, maar te beginnen met de volgende, verhoogde men ze met verscheidene verdiepingen en versierde de muren, gelijk bij de kathedraal te Doornik, met dichte bogen en met vensters, terwijl de zelfde schrijver van de dakbedekking het volgende zegt: „Un grand nombre de tours de l'époque romane étaient terminées par une pyramide à quatre pans. Cette pyramide qui n'était jamais très-aigue dégénérait parfois en une figure romboïdale à angles obtus, bâtie soit en pierre, soit en lourde charpente. Parfois aussi le galbe extérieur des tours affectait la forme d'un obélisque. Souvent, quand le tour était ronde, le toit en était tronconique-aigue..... Lorsque l'on trouve la forme octogone adaptée aux toits des tours romans (quadrangulaires), on... peut déduire immédiatement que la toiture est postérieure à l'élévation de la maçonnerie..... On trouve même parfois des tours ortogones, coiffées parfois d'un chaperon tronconique-aigue (4)." Tot zoover wijlen de Heer van den Bergh.

(1) Otte, Handbuch I, 73.
(2) Bock, *Rheinlands Baudenkmale.*
(3) De Bruyn, *Archéologie religieuse* II, 65, 67, 70.
(4) Idem, ibidem II, 65.

Digitized by Google

§ II. De oudste torens *(Karolingisch of Romaansch?)*

Na de mededeelingen van dit tractaat over torens in het algemeen willen wij eens nagaan wat er alzoo is geschreven over den oudsten vorm der westertorens van Sint Servaas te Maastricht.

Wanneer de oudste westertorens van Sint Servaas werden gebouwd is niet met zekerheid bekend. Sommigen meenen, en ook van Heylerhoff deelt dit gevoelen, onder Karel den Groote. Ziehier hoe hij deze beschrijft in zijn handschrift: *De reliquiis et sepulcro Sancti Servatii aliisque antiquitatibus sacris Mosae Trajectinis* (1):

„ Wat de torens betreft, waardoor de kerk aan hen die van verre komen den prachtigen aanblik van een uitstekend bouwwerk schenkt, zoo kunnen de twee voorste torens aan het choor, die zeer oud en veel sporen dragen van herstellingen, met het oorspronkelijk gebouw zijn verrezen. (Uit een later onderzoek is het mij vrij duidelijk dat die twee oude torens bij het choor niet met het oorspronkelijk gebouw zijn verrezen maar in lateren tijd er aan toegevoegd). De twee achterste (zij)torens zijn, naar men gelooft, hun ontstaan verschuldigd aan Karel den Groote, en vormen een hecht en koninklijk werk; de tusschendeelen zijn uit ruwe steenen, de dwarsverbindingen en muurpijlers met de bogen uit gehouwen steen opgetrokken, zoodat beurtelings een zachte steen op een harden is gelegd, welke zachte steenen door den voortdurenden ruwen invloed van regenvlagen en van de lucht zijn afgesleten en door hun afslijten thans op wonderlijke wijze het aanschijn hebben van een plomp werk en van

---

(1) Bladz. 30. Quoad turres, quibus Ecclesia longe venientibus magnificum insignis aedificii aspectum praebet, possunt anteriores binae ad chorum antiquissimae et valde sartae cum primo aedificio surrexisse *(in margine:* posteriori examine mihi satis manifestum fuit binas illas veteres turres ad chorum non surrexisse cum primo aedificio sed posteriori tempore fuisse adjunctas). Posteriores ambae cum inferiori opere a Carolo Magno ortae creduntur, solidi operis et vere regalis: partes intermediae ex brutis, jugamenta et columnae murales (parastatae) cum arcubus ex sectis lapidibus constructa sunt, alternatim duriori lapide molliori superimposito, qui molliores continua pluviarum et aurae asperitate attriti et descrescentes jam miro modo rustici operis et architecturae speciem exhibent; fuerant olim pyramidali lapidea concameratione in alto clausae, lapidea cruce coronide superimposita, sed viventium memoria superiori parti renovatae sunt.

Has turres olim laterales sejunctas fuisse, hodie apparet ex interiori operis inspectione et etiam ex ectypis pristinae civitatis aedificiorum, quale mihi unum est, ubi Servatiana Ecclesia cum quinque sejunctis turribus, quinta nempe umbilo crucis aedificii imposito, repraesentatur.

Digitized by Google

een plompen bouwstijl. Eertijds waren zij met een pyramidaal steenen gewelf van boven gesloten, en een steenen kruis boven op de spits; maar bij menschenheugenis zijn zij van boven vernieuwd.

Dat deze zijtorens eertijds geheel op zich zelf stonden, blijkt heden nog uit de beschouwing van het binnenwerk en ook uit de afbeelding van oude gebouwen der stad, zooals ik er een bezit, waar de St. Servaaskerk met vijf op zich zelf staande torens, de vijfde namelijk op het middenpunt van het kruis der kerk geplaatst, wordt voorgesteld". Tot zoover van Heylerhoff. Van wanneer zijne afbeelding dagteekent, kan men niet nagaan, evenmin in welke periode zij de St. Servaaskerk voorstelt. Wij zullen later over die afbeelding uitvoeriger spreken.

Dit is zeker, en het blijkt uit de woorden zelf die hij gebruikt „solidi operis et vere regalis", dat hij zijne gegevens omtrent den oorsprong der westertorens aan Mattheus Herbenus is verschuldigd: deze toch, de oudste schrijver welke over de westelijke torens heeft geschreven, gebruikt dezelfde woorden. Over dezen Herbenus, rector der scholen van St. Servaas, en zijne werkjes, in Ms., hebben wij reeds meermalen in de vorige aflevering der *Publications* gesproken (1).

In zijn werkje „de Trajecto instaurato" Hoofdstuk III, getiteld: „de templis, campanilibus et hospitalibus, diebus nostris, aut instructis aut reformatis" lezen wij het volgende:

„Neque vero munificentia Caroli Magni Romanorum imperatoris praetermittenda, qua aedificium hujus templi magnifice ampliatum est; tota enim fabrica illa, quae occidentem versus est, et campanilia fortissima complectitur, vulgoque opus novum nuncupatur, ejusdem imperatoris munificentia extructa est".

Wij vertalen aldus: Ook mag hier de vrijgevigheid van Keizer Karel den Groote niet vergeten worden, waardoor het gebouw van dezen tempel luisterrijk vergroot is; want die geheele bouw, welke zich ten westen bevindt, en de zoo hechtgebouwde klokketorens omvat, en gewoonlijk het Nieuw werk wordt genoemd, is door de vrijgevigheid van denzelfden keizer opgetrokken.

En in het werkje getiteld: „Quae nova opera facta in ecclesia Servatiana usque ad annum 1520 ad venerabiles viros D. Decanum

(1) Zie *De wedervinding van het grafmonument der HH. Monulphus en Gondulphus in de St. Servaaskerk te Maastricht.*

Digitized by Google

et totius Capituli", schrijft hij, na te hebben geklaagd dat door de nalatigheid van het voorgeslacht zoo weinig was geboekt, ook betreffende de St. Servaaskerk en dat men niets anders vindt „nisi quod ex duobus sacellis (1) in unum corpus congestum est templum per sanctos præsules Monulphum et Gondulphum, deinde auctum per invictissimum Carolum Magnum addito operi eo quod novum dicitur *opus verum magnificum ac regale*", dat is: „tenzij, dat uit de twee kapellen tot één gebouw één tempel is samengevoegd door de heilige bisschoppen Monulphus en Gondulphus, en vervolgens vergroot is door den onoverwinnelijksten Karel den Groote, die er het werk aan toevoegde, dat het Nieuw werk wordt genoemd, een waarlijk prachtig en koninklijk werk". Aldus Herbenus.

Maar welke zijn de bronnen waaraan hij heeft geput?

Hetzelfde hoofdstuk, waaraan wij dit laatste citaat ontleend hebben, begint met een klacht over de weinige narichten die het Maastrichtsche voorgeslacht had achtergelaten. „Non possum, non valde admirari, venerabiles domini, prædecessorum nostrorum simplicitatem et negligentiam, qui pauca admodum suorum temporum acta nobis scriptis reliquêre; si enim quæramus a fundamentis hujus civitatis, qualiter ex humili pago ad eam faciem qua nunc est processerit, parum invenire est, unde irruere possimus, nec annales nec diurnales existunt, qui hoc testentur, ita ut ignorantia nostra majorum incuriae penitus adscribenda videatur.

Si de templo Servatiano quaeramus aeque parum, nam quis mihi dicet quomodo sacella processerunt in ordinem, quo nunc digesta sunt, quo tempore quibus authoribus?" Dat is:

„Ik kan mij niet anders dan ten zeerste verwonderen, Eerwaarde Heeren, over den eenvoud en de zorgeloosheid van onze voorgangers, die zeer weinig van hetgeen in hun tijd is voorgevallen in geschrift hebben nagelaten; want als wij van de grondslagen onzer stad af, onderzoeken, hoe zij uit een gering dorp tot die gestalte, waarin zij nu zich bevindt, zich heeft ontwikkeld, dan is er weinig te vin-

(1) Volgens het bovenaangehaald hoofdstuk III van de »Trajecto instaurato" is de kapel door den H. Maternus, ter eere van den H. Verlosser en van den (N.B. toen nog levenden) apostel Petrus gebouwd, en een bidplaats welke de »senatus" (schout en schepenen had opgericht?) »præcipuum suae devotionis construxit oratorium" door Monulphus tot een geheel vereenigd.

Digitized by Google

den, waaruit wij dit kunnen opdiepen en bestaan er noch jaar- noch dagboeken, die dit getuigen, zoodat onze onwetendheid geheel aan de zorgeloosheid onzer voorouders schijnt te moeten toegeschreven worden.

Als wij over den tempel van St. Servaas zoeken, vindt men eveneens weinig, want wie zal mij zeggen hoe de kapellen, de een na de andere zijn ontstaan in die orde, waarin zij nu gerangschikt zijn, wanneer? en door wiens toedoen?" Tot zoover Herbenus.

Daarop volgt de door ons reeds aangehaalde plaats, waar hij zegt dat uit de twee kapellen door Monulphus en Gondulphus een geheel is gemaakt, waaraan Karel de Groote het zoogenaamd „Nieuw werk" toevoegde. En dan getuigt Herbenus wederom dat er zoo weinig bekend is, in het bizonder van de St. Servaaskerk (1). „Post ea tempora usque ad nostra fere ingens oblivio, an et quis quidquam egregium ac dignum memoria fecerit. Nec dubitandum tamen interea temporis quandoque esse aedificatum, at piguit contemporaneos laboris, ut, si quidquam aedificando, nihil tamen posteris in factorum memoriam tradendo, bene meriti sunt. Quod nisi Titus Livius, Antonius Sabellicus, qui adhuc superest et eorum aequales annales haberent, inde suas historias nihil haberent quod divinare possent aut pro vero astruere (2).

Dat is: „Na dien tijd (van Karel den Groote namelijk) tot bijna op onze tijden toe, is het in eene groote vergetelheid geraakt of er iemand, en wie, iets bizonders en gedenkwaardigs heeft verricht. Echter is het niet te betwijfelen dat in dien tusschentijd af en toe is gebouwd, maar den tijdgenooten verdroot de moeite, zoodat, zoo zij door te bouwen zich al eenigzins hebben verdienstelijk gemaakt, zij dit volstrekt niet deden door het overleveren van de gedachtenis

---

(1) Wij volgen het Ms. van VAN HEYLERHOFF hier, bladz. 18, maar de woorden „Quod nisi" tot aan het einde ontbreken daar.

(2) Ik meen hier aldus te moeten lezen „Quod nisi Titus Livius, Antonius Sabellicus, qui adhuc superest, et eorum aequales annales haberent unde suas historias haurirent, nihil haberent quod divinare possent aut pro vero astruere". Divinare is, naar ik meen, hier gebruikt in de middeleeuwsche beteekenis des woords van gissen in het algemeen, zooals deviner in het Fransch dikwijls „discerner par voie de conjecture" beteekent. Deze laatste zinsnede te beginnen bij „Quod nisi" hebben alleen de Mss. *Memoriale rerum oppidi Trajectensis* en de *Variorum volumina decem* dl. II, fol. 298. Dit laatste Ms. voor: Titus Livius, Titus, Licinius (?)

Digitized by Google

der feiten. Zoo nu Titus Livius en Antonius Sabellicus, (1) die nog leeft (in 1520) en hun tijdgenooten geen annalen gekend hadden om hunne geschiedenissen uit te putten, hadden zij niets om te gissen, of voor waarheid uit te geven.

Hieruit blijkt dat Herbenus over den Romaanschen bouw in het begin der 11e eeuw, (en later) niets heeft gevonden, maar ook dat hij, altijd, zooveel mogelijk, geschreven bronnen benuttigde, hoewel hem de kritiek ontbrak, getuige hetgeen hij over Maternus en de kapel van den Maastrichtschen „ senatus " in de 1e eeuw na Christus verhaalt. Alleen waar het ooggetuigen geldt onder zijne tijdgenooten, maakt hij eene uitzondering; zoo vermeldt hij bijv. wat zijn vader hem wist te vertellen over het gewelf van Sint Servaaskerk, maar overigens ontleende hij zijne gegevens aan de geschreven documenten

Maar welke waren *wel* de documenten waarover hij te beschikken had?

Dit blijkt uit eene andere plaats, in hetzelfde werkje „ *Quae nova opera* " etc. en waar men aldus leest: „ Compillavi superioribus annis libellum, imitaturus historicos, intendens describere ab origine nostrae civitatis fundationem cum aedificiis magnificis ac templis, non ex annalibus, quos perpaucos invenio, sed ex historiis presertim romanis, deinde ex scedulis et veterum relationibus ". Dat is: „ Ik heb eenige jaren geleden een boekje samengesteld, in navolging der historieschrijvers, met het plan om van het begin af de stichting onzer stad met haar prachtige gebouwen en tempels te beschrijven, niet uit de jaarboeken, welke ik in gering aantal vind, maar uit de geschiedboeken, vooral de Romeinsche, vervolgens uit charters en verhandelingen der ouderen. Het werk dat Herbenus hier op het oog heeft is, naar ik meen, zijn „ De *Origine* rebusque gestis Trajectensium ad Mosam " dat tot nu toe nog niet is ontdekt, en onder Romeinsche geschiedenis verstaat hij, waarschijnlijk, niet alleen de boeken welke

(1) Marantonio Coccio (Marcus Antonius Cocceus) Sabellicus genoemd door zijn meester Pomponius Laetus, geboren te Vicovaro in het land der Sabijnen, van daar zijn naam Sabellicus; hij overleed in 1506 en schreef onder anderen eene » Rerum Venetiarum historiae, ad obitum ducis Marci Barbadici " (gedr. Venetië, 1487 fol. en, door Dolce in het Italiaansch, vert. Venet. 1534 in 4°). Hoewel hij, in tegenstelling van Herbenus, annalen tot zijn dispositie had, gebruikte hij ze niet zooals vereischt wordt en vergat o. a. die van den doge Andreas Dandolo te consulteeren.

(2) Ms. VAN HEYLERHOFF, bladz. 19.

Digitized by Google

in engere beteekenis dien naam dragen, nl. die van het oude Romeinsche Rijk (zooals Tacitus en Ammianus Marcellinus, welke van Maastricht melding maken) maar ook de geschiedenis van het H. Roomsche Rijk, die zeer dikwijls in oude werken als eene voortzetting van de oude Romeinsche geschiedenis wordt beschreven, gelijk de Romeinsche Keizers zich de wettige opvolgers der oude Romeinsche Augusti en Caesares beschouwden.

Dit alles toont aan, dat Herbenus in zijn tijd ook inderdaad bronnen ter zijner beschikking had, en daaronder zijn er wellicht, die ons nu ontbreken.

Als nu Herbenus zegt dat de westertorens van Karel den Groote hun oorsprong verschuldigd zijn, dan meen ik te mogen beweren, dat hij dit aan oudere bronnen heeft ontleend.

Maar verondersteld nu eens dat de westertorens van de Sint Servaaskerk van de 9e eeuw aan Karel den Groote hun oorsprong zijn verschuldigd, dan volgt daaruit nog niet dat deze onveranderd ten tijde van Herbenus zijn blijven voortbestaan, immers veel is er in den loop der eeuwen aan die kerk veranderd.

In Augustus 1039, zoo vermeldt de chroniek van Kamerijk door Baldericus, een tijdgenoot, geschreven, verhief bisschop Gerardus I van Kamerijk, die den Roomsch-Koning Hendrik III, naar Maastricht had begeleid, op verzoek van Nithardus, bisschop van Luik, de lichamen van de HH. Monulphus en Gondulphus en consacreerde de kerk van Sint Servaas. Dit veronderstelt zeer zeker eene groote vernieuwing dezer kerk (1).

Maar enkel hieruit een argument te putten tegen het bestaan of blijven bestaan na 1039, van een narthex door Karel den Groote gesticht, gelijk André van Hasselt in zijn artikel „Document inédit

(1) Subsequente autem mense Augusti (1039), cum ipso rege Traiectum venit dominus episcopus, et rogatu episcopi Nithardi levavit corpora sanctorum Gondulfi et Monulfi, receptis sibi inde reliquiis, et consecrata est ibi ecclesia in honorem sancti Servatii. BALDERICUS, *Chronicon Cameracense et Attrebatense sive historia utriusque ecclesiae edita et notis illustrata per G. Colvenerium.* Duaci, Jo. Bogard 1615. 8°.

Wij laten in het midden of deze Baldericus wel dezelfde is als de bisschop van Noyon en Doornik, die „le rouge" werd bijgenaamd, en dan vroeger kanonik zou geweest zijn te Kamerijk — vertrouweling van Bisschop Gerard, hierboven vermeld, gelijk blijkt uit het leven van den H. Gaugericus, volgens de Bollandisten door denzelfden Baldericus geschreven — dan wel of de kanonik van Kamerijk en de bisschop van Noyon en Doornik twee verschillende personen zijn. Zie hierover *Acta Sanctorum* dl. II van Aug., Antv. A. van der Plassche 1735. bladz. 670.

Digitized by Google

pour servir à l'histoire des Croisades" (1) dit doet, gaat, dunkt mij, te ver. Hij zegt namelijk: „or, cette consécration nous paraît impliquer évidemment une reconstruction de ce temple". De kerk is toch waarschijnlijk toen niet geheel en al met den grond gelijk gemaakt, en men kan toch heel geschikt een door Karel den Groote gebouwd gedeelte, nog geen twee eeuwen oud, hebben gespaard.

Wat Schayes nu beweert, dat nl. in 1015 (2) met dien bouw zou begonnen zijn, is ook niet bewezen. De plaats uit Aegidius van Orval (3) bij Chapeauville, waar hij zich op beroept, meldt alleen, dat in dit jaar de tot een kerk verbouwde kapel van Sint Servaas te Luik en de kerk van St. Bartholomeus te Maastricht onderling van naam verwisseld zijn, bij gelegenheid dat de Luiker Bisschop Balderik de eerstgenoemde kerk consacreerde. Ik zie hierin geen reden, waarom juist toen de vernieuwing der St. Servaas moet begonnen zijn, en daarbij beweren anderen dat niet de St. Servaas- maar de Lieve-Vrouwekerk vroeger aan St. Bartholomeus was gewijd. Fexhius, de deken van St. Servaas door ons reeds vermeld, die omstreeks 1630 kanonik was, bestrijdt het gevoelen van Aegidius van Orval of liever van Nicolaus can. Leod., die hetzelfde beweert (4).

Verder meent Schayes dat de *geheele* narthex van St. Servaas de latere periode van het Romaansch aanwijst, maar hij laat er kort daarna op volgen dat de stijl hetzelfde is als van den St. Bartholomeus in Luik. „Les nefs et la crypte ne sont certainement pas antérieures à la fin du Xe ou aux premières années du XIe siècle, et le reste de l'église est d'une construction plus récente encore (5).... Le grand vestibule ou narthex placé en avant et en travers des nefs, et connu improprement sous le nom de chapelle de Charlemagne,

---

(1) *Annales de l'académie d'archéologie de Belgique.* Anvers, Froment 1849, dl. VI, bladz. 87.

(2) *Histoire de l'architecture en Belgique par* A. G. B. SCHAYES. Bruxelles, A. Jamar, imprimerie de J. E. Buschmann à Anvers. 4 bnd. 8° (verschenen in de Bibliothéque nationale). Zie dl. II, bladz. 137 in noot 3.

(3) CHAPEAUVILLE, *Qui gesta pontificum Tungrensium, Trajectensium et Leodiensium scripserunt auctores.* Leodii, Ch. Ouwerx jr. 1612, 3 bnd. in 4°. Bnd. I, bladz. 223. (Additio Aegidii Aureae, vallensis).

(4) Zie het Ms. van Fexhius getiteld in: *Variorum volumina decem* fo.. 322 v°, *Analecta historiae Trajectensis* dl. I bladz. 653. *Memoriale rerum oppidi Traject.* ongepag. (Al deze Mss. berusten op het Rijksarchief en zijn door ons beschreven in onze bijdrage over het grafmonument van Monulfus etc. in het vorig deel der *Publications*). Zie Nicolaus Leod. bij Chapeauville I, 408 c. 18.

(5) SCHAYES, *Hist. de l'archit. en Belgique*, dl. II, bladz. 137 en 138.

Digitized by Google

est indubitablement la partie romane la plus récente de l'église de Saint-Servais. La preuve en est moins encore dans le nom de *nouvelle bâtisse* que lui donnent les titres anciens, que dans son architecture qui est celle du style roman le plus riche et le plus perfectionné. Ce genre de construction que nous avons déjà observé à l'église de Saint-Barthélemi de Liége, et que nous retrouverons plus loin à celle de Notre-Dame à Ruremonde, est encore une de ces réminiscences du style roman des rives du Rhin, si fréquentes sur celles de la Meuse. Son plan est un carré long, dont les deux extrémités forment deux tours quadrangulaires de la même hauteur que le reste de la bâtisse, mais qui ont eu ou devaient avoir dans le principe une plus grande élévation. L'extérieur présente le même système de décoration que celui de la porte antérieure de l'église de Saint-Barthélemi à Liége" (1).

En van diezelfde kerk van St. Barthélemi wordt eenige bladzijden te voren (2) verklaard: „Le chanoine Anselme et Gilles d'Orval rapportent que l'église de Saint-Barthélemi à Liége fut consacrée par l'évêque Baldéric II, en 1015 et qu'elle avait été reconstruite aux frais de Godescalk de Morialmé, prévôt de Saint-Lambert, sur l'emplacement d'une chapelle érigée en l'honneur de Saint-Servais. La bâtisse d'une église aussi considérable doit donc avoir éte commencée dès les *premières années du XIe siècle.* L'église de Saint-Barthélemi a conservé *extérieurement sa forme et son appareil primitifs*, sauf le portail, placé à un des côtés latéraux et qui a été rebâti au siècle dernier".

Ik geloof niet dat men in het begin der *elfde* eeuw „la partie la plus récente" van de St. Servaaskerk heeft gebouwd en begrijp het verband tusschen de zoo verschillende beschouwingen van Schayes niet goed.

In de aanteekeningen in Ms. van wijlen den oud-minister van den Bergh, berustende op het stadsarchief, vindt men de volgende hypothese over den oorsprong van den narthex en hoe deze aan den naam van Karel den Groote komt.

---

(1) Schayes, *Hist. de l'archit. en Belgique.* dl. II, bladz. 141—42.
(2) Idem, ibidem, dl. II, bladz. 114—115.

Digitized by Google

Het zijn slechts losse aanteekeningen, op 8 foliobladen, dikwijls zonder zinsverband, en naar het schijnt op verschillende tijden, daarneer geschreven. In den rand zijn aanteekeningen met potlood. Op twee andere plaatsen, in een cahier en op een quarterne postpapier, vond ik nog afzonderlijke aanteekeningen, die gevoegd bij de met potlood geschrevene, duidelijke teekenen geven dat de overleden schrijver het nog niet geheel eens was met zich zelven over den oorsprong der torens. In een half uitgestreken kantteekening, maar die later in den tekst is opgenomen, zegt hij o. a. dat de narthex overeenkomt met het profiel van S. Vitale te Ravenna, van den dom te Aken, het baptisterium te Novarra, de kapel te Nijmegen, die zeker van voor de 9e eeuw dagteekenen, doch wij zullen de aanteekeningen van wijlen den heer van den Bergh letterlijk meedeelen, en zijne kantteekeningen in de noten aan den voet der bladzijden plaatsen.

§ III. St. Servaas' Westelijke torens, door wijlen den Heer van den Bergh.

„Het plan, de stijl en de constructie van het westelijk torengebouw „zoo verhaalt de Heer van den Bergh", wijzen op het eind van het Romaansche tijdvak.

Het gebouw is een werkelijk choor met bovengalerijen (empore).

Het is niet duidelijk welke de bestemming kan geweest zijn van de groote zaal, die zich op de 3e verdieping uitstrekt boven de galerijen en boven de middelruimte.

Wij weten dat het westelijk choor of de kapel was gewijd aan de H. Maria en aan den H. Karel-den-Groote. Karel-de-Groote is gecanoniseerd door den tegenpaus Paschalis III, den 29 Dec. 1165. De wijding moet dus na dat jaar hebben plaats gehad en in verband met den stijl van het gebouw kan de stichting ervan worden gesteld tegen het einde der XIIe of het zeer vroege begin der XIIIe eeuw (1). De clerus van S. Servaas leefde nog in gemeenschap in het jaar 1128, daar de Keizer Lotharius II in dat jaar aan den Deken van het Kapittel de kerk van Echt overgaf, ten bate der gemeenschappelijke

(1) *In margine met potlood*: De spitsboog komt nergens aan dit gebouw voor.

Digitized by Google

tafel (1). Conrard II, Roomsch Koning bepaalde in 1139 dat een gedeelte der opbrengst van het bruggegeld der brug over de Maas zou dienen ten bate (augmentum) van de dagelijksche gemeenschappelijke voeding (2). In 1232 had het gemeenschappelijk leven reeds opgehouden (3).

Vermoedelijk was de hiervoren bedoelde groote zaal een bidzaal of coenaculum. „Es ist dieses eine Anordnung, welche im Anschlusse an die altkirchliche Tradition sich heute noch bei mehreren der grossen Basiliken Rom's, z. B. St. Peter, St. Maria Maggiore, an der Kirche Lateran, etc. erhalten hat. Offenbar war dies ein Oratorium, welches vielleicht als eine Art Winterchor mit den anstossenden Klostergebäuden in enger Verbindung stand. Dieser Raum war mit einem Altare versehen. Einhart hatte Reliquien daselbst aufgestellt und pflegte von da aus dem Gottesdienste anzuwohnen". Aldus Schneider over de kerk te Seligenstadt en hij haalt de volgende bewijzen aan, uit de „Historia translationum" (4).

N° 46, pag. 274. In coenaculo, quod supra porticum bacilicæ est (5).

N° 93, „ 374. In superiori parte basilicæ, supra ipsum occidentalem ecclesiæ introitum collocavimus (6).

N° 37, pag. 252. Nos in superioribus quidem ecclesiae locis constituti super subjectum atque in inferioribus constitutum populum intenderemus (7).

---

(1) (Pelerin), *Essais historiques et critiques sur le département de la Meuse-Inférieure, en général, et la ville de Maestricht, chef-lieu en particulier.* A Maestricht, chez François Cavelier, libraire, Place-d'Armes. An. XI (1803). 8°, bladz. 201 en *Annuaire de la province de Limbourg, rédigé par la société des sciences, lettres et arts, établie à Maestricht. Année 1828.* Maestricht, L. Th. Nypels. 1828. 8°, bladz. 141.

(2) (Pelerin.) *Essais*, bladz. 202, *Annuaire*, bladz. 141.

(3) Dit blijkt uit een diploom van Keizer Fred. II van 2 April 1232. Pelerin, *Essais*, bladz. 203, *Annuaire*, bladz. 148—149.

(4) Hier is de Historia translationum SS. Marcellini et Petri scripta ab Eginhardo bedoelt, naar mij gebleken is uit den tekst zooals hij wordt meegedeeld door de Bollandisten in de *Acta sanctorum*, dl. I van Juni op den 2en dag dier Maand. Antv. H. Thieullier. 1695. fol., bladz. 181—206, en Baronius, *Annales ecclesiasticae.* Antv. Plantyn. 1612. fol., dl. IX, bladz. 768—775, 784—789, 794—801.

(5) Acta SS. dl. II van Juni, bladz. 193. „In de bidzaal, die boven de portiek der basiliek is", te Seligenstadt namelijk, men zou daar den gebrekkigen Godescalchus brengen ter genezing door Relieken van de HH. Maria, Martha, Audifax en Habacuc.

(6) Ibidem, bladz. 205. In het bovenste gedeelte der basiliek, juist boven den ingang der kerk plaatsten wij de relieken van den H. Hermes, (wederom is er spraak van de kerk te Seligenstadt).

(7) Ibidem, bladz. 191, (dat . . .) wij geplaatst in het bovenste deel derzelfde kerk (te Seligenstadt) over het beneden ons, in het onderste deel der kerk, geplaatste volk het oog hielden.

Na de aanhaling in het Latijn staat: Fr. Sneider, *Ueber die Gründung Einhart's zu Seligenstadt.*

Digitized by Google

't Coenaculum van St. Servaas, rechtstreeks uit het monasterium te bereiken, had alleen doel zoolang de clerus (de gebruederen aan den wal (1) nog gemeenschappelijk leefden, het doel verviel toen de kanoniken afzonderlijke woningen betrokken. 't Is opmerkelijk dat de bedoelde groote zaal zonder eenige versiering is gebleven; uit de toepassing van kleur als constructief versieringsmotief van de wanden en togen, afwisselende lagen van lichtkleurige en donkerkleurige steenen, kan wel worden afgeleid dat de wanden, volgens de bedoeling van den architect niet bestemd waren om te worden bepleisterd, maar het is niet wel aan te nemen, dat elke andere versiering konde wegblijven. Er is bijv. nergens eenig spoor van schilderwerk te ontdekken, ook niet in den koepel.

Het is wellicht niet al te gewaagd te veronderstellen, dat het plan van het gebouw is vastgesteld toen het gemeenschappelijk leven nog in voege was, doch dat de gemeenschap ophield toen het gebouw nog niet voltooid was, (2) althans toen omtrent het afwerken, het versieren van het coenaculum nog niet was beslist.

Het vermoedelijk tijdstip der wijding kan wellicht eenigzins nader worden begrensd door de navolgende beschouwing.

Karel kon bezwaarlijk tot patroon zijn gesteld vóór zijne heiligverklaring (29 December 1165), dus vóór het jaar 1166, of ná het opvolgelijk verdwijnen der tegenpausen Paschalis III en Callixtus III, dus na 1177, als wanneer de keizer zich aan den wettigen Paus Alexander III onderwierp. Hieruit ware afteleiden dat het gebouw gereed was, of althans in gebruik is genomen, uiterlijk ná (niet later dan) 1177 en zeer waarschijnlijk niet vroeger dan 1166. Ware het gebouw reeds vroeger in gebruik geweest, dus ook reeds vroeger gewijd, dan lag geene aanleiding voor de hand om na 1166 tot eene nieuwe inwijding over te gaan, hoewel het niet geheel onmogelijk is te achten, dat de heiligverklaring van Karel aanleiding gaf hem als tweeden patroon aan de H. Maria toe te voegen.

De bisschop van Luik (Hendrik van Leyen) had, in de toenmalige

---

(1) De heer van den Bergh plaatste hier in margine de woorden : (Gebruederen alleen de Kapelanen ?) neen.

(2) In margine staat hier : Kroniek van van Gulpen : »Anno 1210. Het schijnt dat de monnikken van St. Servaas eerst de inkomsten verdeeld hebben en eerst in 1210 kanonikken zijn geworden".

Digitized by Google

scheuring der Kerk, de partij des Keizers en de zijde van den tegenpaus Victor IV gekozen. Toen deze in April 1164 overleed, werd Hendrik van Leyen zelf in diens plaats tot Paus gekozen Alhoewel den Keizer Frederik I zeer genegen, weigerde hij echter standvastig die benoeming aan te nemen, maar was zwak genoeg om Paschalis III tot tegenpaus te wijden. Zoo duurde, door zijne pligtige medewerking, deze scheuring voort tot in 1177, als wanneer de Keizer zich aan den wettigen Paus Alexander onderwierp. De opvolger van Hendrik van Leyen, bisschop Alexander II, werd in 1165 tot bisschop verheven en was nog in datzelfde jaar tegenwoordig bij de verheffing der overblijfsels van Karel-den-Groote. Ook hij sloot zich bij de scheurmakers aan, werd in 1166 door den Keizer met den hertog van Saxen en den aartsbisschop van Mainz naar den Koning van Engeland gezonden om dezen tot een verbond tegen Paus Alexander III over te halen. Later vergezelde hij keizer Frederik I op zijn vierden togt naar Italie, op welke reis hij den 9 Augustus 1167 overleed. Zijn opvolger was Rudolf van Zaeringen, door tusschenkomst van zijn oom Hendrik-den-Blinde, Graaf van Namen, in 1168 op den zetel van Luik geplaatst, niettegenstaande Paus Alexander III hem weigerde te erkennen. In 1179 was hij op de derde Kerkvergadering van Lateranen tegenwoordig (1).

Keizer Frederik I was in 1174 te Maastricht. (Butkens, Trophées, I, 2, p. 43).

De heiligverklaring van Karel-den-Groote was eene politieke daad, een zet van den Keizer tegen den rechtmatigen Paus, de kerkelijke macht (2), eene bevestiging van de superioriteit der macht van den Keizer boven die van den Paus. Men mag aannemen dat de clerus van S. Servaas de gedragslijn volgde van den bisschop van Luik en den Keizer zeer genegen was (3). De keuze van Karel-den-Groote tot medepatroon van het Nieuw werk, was eene betoging voor den Keizer en tegen den Paus, en dergelijke betoging is alleen gedurende den cultuur-strijd te verklaren. Overigens had de clerus van S. Servaas

(1) Jos. Habets, *Geschiedenis van het tegenwoordig bisdom Roermond* enz. Roermond, J. J. Romen (1875—1890), 2 bndn. 8°, 1e dl., bladz. 165—166.

(2) Onder aan de bladz. staat met potlood tusschen haakjes :

» De Keizer Frederik II werd afgezet in het Concilie te Lyon, dat door Paus Innocentius II werd geopend in 1245 ". Wij verwijzen te dezer plaatse naar die aanteekening, omdat zij ons hier het geschikste voorkomt. De bedoeling van den heer van den Bergh was zeker een tegenhanger te geven van de feiten hier vermeld, die van 's *Keizers* macht getuigen, en tevens het einde van de macht der Hohenstauffen te vermelden.

Digitized by Google

waarschijnlijk wel aanleiding om den Keizer dankbaar te zijn. In 1171 werd het gasthuis der kerk van S. Servaas op de fondamenten van het koninklijk paleis gebouwd, (dat vermoedelijk zoo is te verstaan, dat het palatium tot gasthuis wordt verbouwd). De Keizer moet dus het palatium (waarschijnlijk kort voor het jaar 1171 en misschien wel om de genegenheid van den clerus van S. Servaas te winnen, te beloonen, te ontwikkelen of te behouden) aan de kerk van S. Servaas hebben geschonken. Het is verder niet onwaarschijnlijk dat Frederik I, en wellicht reeds zijn voorganger, gunsten verleenden aan S. Servaas. De aanzienlijke bouw, die de westelijke torens der kerk siert, heeft verschillende jaren gevorderd voor zijne voltooijing en het kan dus zeer goed zijn dat de Keizer steun heeft verleend voor het tot stand brengen van dien omvangrijken bouw.

Op grond van een en ander, te weten: de verontwikkelde Romaansche bouwstijl, de keuze van Karel-den-Groote als tweeden patroon, het tijdstip van diens kanonizatie, (29 December 1165) de tijdstippen van begin en einde der scheuring, de betrekkingen van den Keizer tot den bisschop van Luik en zijne tegenwoordigheid te Maastricht in 1174, enz., schijnt dus reden aanwezig te zijn om te stellen: de westelijke torenbouw (westelijk choor [keizers-choor]) van S. Servaas was omstreeks 1166—1174 gereed, althans zoo ver dat het in gebruik werd genomen en ingewijd (1).

(1) Wij teekenen naar aanleiding van deze veronderstelling door den heer v. d. Bergh, omtrent eene wijding van een gedeelte der St. Servaas-kerk omstreeks 1170, het volgende aan over verschillende wijdingen welke deze kerk onderging.

Na de wijding door Monulphus omstreeks 561, 7 Juli, wordt de kerk den 10 Augustus 1039 (zooals Pastoor Willemsen in zijn *Antiquités sacrées* bladz. 110 bewijst, uit documenten, die wij hier achter in de Bibliographia Servatiana aangehaald hebben) door Gerardus I bisschop van Kamerrijk en Nithardus bisschop van Luik weer gewijd. Dan zou, volgens den heer v. d. Bergh, tusschen de jaren 1166 en 1174 weer eene wijding zijn geschied. Ten laatste werd de kerk nog eens gewijd in 1357, zooals ik in het Ms. van van Heylerhoff, *De reliquiis* etc. *Sancti Servatii*, bladz. 25-26 van het 1e dl. vind aangeteekend, toen op last van Keizer Karel IV, die toen te Maastricht vertoefde, de kerk van St. Servaas door *twaalf* bisschoppen (ter eere der *twaalf* Apostelen) werd gewijd. De tekst van van Heylerhoff volgt in de bijlagen.

Dat deze Keizer in 1357 waarlijk te Maastricht was, blijkt ons uit Jan de Klerk's geschrift »*De Brabantsche yeesten of rymkronyk van Brabant*", uitgegeven door J. F Willems, (dln. 1 en 2) en J. H. Bormans (dl. 3). Brussel, H. Hayez. 1839—1869. 3 bnd. 4°, dl. 2 bladz., 37—41 en uit de noot van J. F. Willems, op bladz. 41. In het midden van Februari had namelijk te Maastricht eene samenkomst plaats tusschen den Keizer en zijn broeder Wenceslaus van Luxemburg, met diens vrouw Joanna van Brabant. Ondanks vele nazoekingen vond ik nergens iets van deze wijding. v. Heylerhoff meent dat het wel eene reconciliatie of herwijding kan geweest zijn, wijl de kerk ontheiligd zou zijn. Is er toen misschien eene groote bouwing voltooid, bijv. van de gothieke kapellen aan de Noord- en Zuidzijde?

Digitized by Google

Het coenaculum (de derde verdieping) (1) is nimmer geheel afgewerkt, althans wat de versiering betreft. Toen het gemeenschappelijk leven van den clerus ophield (1210?) verviel het doel waartoe het coenaculum was gebouwd.

De meening dat het gebouw zou gesticht zijn door Karel-den-Groote spruit voort uit de omstandigheid, dat de Groote Keizer werd gekozen als tweede patroon. (Die meening wordt vermeld door v. Heylerhoff en Herbenus) (2). Die meening is in strijd met het plan, de constructie en den stijl van het gebouw". — Tot zoover de Heer v. d. Bergh Z. G. In dit gedeelte heeft hij vooral het oog gehad op den inwendigen bouw, naar mij toeschijnt althans, maar zeker is het, dat de schrandere opmerker en kalme onderzoeker, die verklaarde dat hij volstrekt niet gehecht was aan zijn idees, maar zich gaarne liet overtuigen, niet het laatste woord over de questie heeft willen zeggen, ja zelfs niet tot een vast resultaat was gekomen, omtrent het *geheel*, dit blijkt uit het volgende. Na een tusschenruimte van eenige regels treffen wij deze aanmerking, welke ook wat de hoofdzaak betreft, eerst met potlood in margine der zelfde bladzij was geschreven, maar waarover even met gom-elastiek is geveegd, zoo echter dat ze nog goed te lezen is.

„In het algemeen heeft het gebouw merkwaardige overeenkomst met het westelijk toren-gebouw van St. Barthélemy te Luik; terwijl door den terugsprong van het hoogere gedeelte der torens (bij St. Servaas en St. Barthélemy) een profil is ontstaan dat herinnert aan San Vitale te Ravenna, Baptisterium te Novarra, Dom te Aken, Kapel te Nijmegen, (Aldeneyck bij Maeseyck, project-restauratie), oostelijke torens te Roermond, Laach, Brauweiler enz., west- middentoren te Laach (3).

---

(1) In margine teekent den Heer van den Bergh hier aan: » Ook te Aken was eene derde verdieping ".

(2) In margine oppert de heer van den Bergh de vraag: » Waar het eerst "? Dit is inderdaad de groote vraag, die mijns inziens, zoolang er geen oudere bronnen ontdekt worden, op *geschiedkundige* gronden niet verder kan worden opgelost, dan wij hebben getracht, bij het bespreken der bronnen van Herbenus. — Verder staat hier nog: » Dans le prolongement suivant l'usage la salle du chapitre". VIOLLET-LE-DUC, *Dictionnaire de l'architecture française*, dl. I, bladz. 287.

(3) Hier staat in margine: »Westchöre. Den Ursprung der Westchöre in Deutschland hat mann in dem von Bonifacius gegrundeten Kloster Fulda zu suchen. (De kerk met 2 choren = 2 kerken".

Digitized by Google

Het zou ons te ver voeren zoo wij een onderzoek wilden instellen naar den tijd waarop al die gebouwen zijn gesticht; over de St. Barthélemi te Luik hebben wij reeds gesproken en voor de andere kerken, verwijzen wij naar de bronnen aan den voet dezer bladzij in de noot meegedeeld (1)".

Wij laten hier nog eenige aanteekeningen betreffende de westertorens volgen, die wij ontleend hebben aan een soort van klein bouwkundig woordenboek, waarin de Heer v. d. Bergh op de verschillende woorden, aanteekeningen betreffende de St. Servaaskerk heeft gemaakt.

Chapiteau (Kapiteel) [onder het woord *abacus*].

„Sur les bords du Rhin et de la Moselle le chapiteau Roman... conserve sa forme primitive. Le chapiteau Roman rhénan est bien connu..... cette forme singulière,..... dont on trouve la trace dans certains édifices du 10e siècle, du nord-est de l'Italie et en Lombardie.....

Au 12e siècle, lorsque tous les profils de l'architecture prirent plus de finesse, la forme cubique de ces chapiteaux, dut paraître grossière, on divisa donc les gros chapiteaux... puis on orna chacune de ces parties qui formaient comme un groupe de quatre chapiteaux réunis.... l'ornementation n'est qu'accessoire dans les chapiteaux rhénans;... la forme romane même à la fin du 13e siècle, reste maîtresse... L'architecture comme la sculpture du Rhin ne peuvent se débaresser de leurs langes carlovingiens: (Viollet-le-duc, Dictionnaire d'architecture. Paris 1874. II, 505—506). — 12e eeuw. Krocht O. L. Vrouw

(1) Over San Vitale vergelijke men REUSENS, *Éléments d'archéologie Chrétienne*. Louvain, Ch. Peeters. 1885-1886. 2 bdn. gr. 8°, dl. I, bladz. 297, 298. Over de kapel te Nijmegen, ibidem bladz. 335 (afb.) en 336. Over de kerk te Aldeneyck, het artikel van Arnaud SCHAEPKENS » L'église d'Eyck dans le Limbourg", in den *Messager des Sciences historiques*, . . . Gand, Eug. van der Haeghen. 1861. 8° bladz. 131. Over de oostelijke torens van het Munster te Roermond: » *Rheinlands Baudenkmale des Mittelalters. Ein Führer zu den merkwürdigsten mittelalterlichen Bauwerken am Rheine und seinen Nebenflüssen. Unter Protection .... des Kronprinzen. Mit einer groszen Zahl erklärender Holzschnitte herausgegeben von Canonicus* Dr FR. BOCK. Köln und Neusz, Druck und Verlag der L. Schwann'schen K. K. Hofbuchhandlung, 3 bdn. (elke beschrijving van een gebouw heeft eene afzonderlijke paginatie), bnd. 3. » Die ehemalige Stiftskirche unserer Lieben Frau zu Roermond: Stifterin der Holzschnitte: Ihre Majestät die Königin Sophie der Niederlande, Königliche Prinzessin von Württemberg", 29 bladz. 9 afb.; de oostelijke torens afb. 3, bladz. 7. Over de kerken te Laach en Brauweiler idem, ibidem dl. 2. Zie nog over de St. Barthélemi te Luik, REUSENS, ibidem I. 363 (afb.) en 364. Over de Munster te Aken, zie CHR. QUIX: *Historische Beschreibung der Münsterkirche und der Heiligthums-Fahrt in Aachen*. Aachen, M. Urlichs. 1825. 8°. *Met 3 afb.*

Digitized by Google

te Maastricht, oostelijke torens idem; ook enkele in de westtorens S. Servaas.

Bases. „ C'est vers le commencement du XIe siècle que l'on voit apparaître les premières griffes aux angles des bases .... on la voit adoptée presque sans exception dans toutes les provinces françaises à partir de la première moitié du XIIe siècle. Sur les bords du Rhin ..., les bases des colonnes sont presque toujours, dès cette époque et pendant la première moitié du XIIIe siècle munies de griffes". (V.-l.-D. ibid. II, 133).

(In margine der volgende bladz.): „ St. Servaas westertorens geene griffes, een paar bij uitzondering.

De Romaansche bases bijna zonder uitzondering Attisch. Oudere periode zwaar en steil (Echternach) (1). Hoekverbinding karakteristiek van de XIIe eeuw. Rechthoekige pijlers; bases en impost, daarna karnies; in de XIIe eeuw Attische bases, ook omgekeerd, als impost.."

In een afzonderlijk cahier, wordt dat alles door den Heer v. d. Bergh duidelijker op de westelijke torens toegepast, aldus:

„ *Westelijke torens St. Servaas.*

Kolommen: Basis Attisch. Vrij steil – geen hoekverbinding (pattes). Lijst- profiel: de omgekeerde Attische basis is XIIe eeuwsch.

Impostlijsten [vóór Romaansch en oud Romaansch].

In het kerkgebouw van S. Servaas komen verschillende impostlijsten voor:

1° in de basilika en de krocht van Monulphus:

als abacus van de pijlers en wandpijlers in de krocht,

als abacus van de pijlers der middenbeuk,

als cordonband boven de bogen, welke den opgaanden muur der lichtbeuk dragen,

als impostlijst van de arkaden in de dagzijde van de lichtbeuk:

2° bij de verbouwing in het begin der elfde eeuw. — Bogen tusschen de zijbeuk en dwarsbeuk;

3° op enkele punten waar het tijdstip der verbouwing nog onzeker is, en ook o. a. in de zuidelijke dagzijde van den zuidelijken dwarsbeukarm, alwaar de aanzet nog aanwezig is van muraalbogen enz.

---

(1) Over de kerk te Echternach, zie Bock, *Rheinlands Baudenkmale*, bnd. I.

Digitized by Google

van het gebouw dat daar vroeger aanwezig was, als pendant van het nog aanwezige gebouw tegen de noordzijde van den noordelijken dwarsbeukarm.

De impostlijsten van het vóór Romaansche tijdperk vertoonen zich op elke dagzijde evenals in de Romeinsche bouwkunde, terwijl in het oud-Romaansch tijdperk de impostlijst alleen wordt aangebracht in de dagzijden waarin het verlengde overgaat in den entrados van een gewelf of boog.

Bij de verbouwing in het begin der elfde eeuw is dit stelsel met ijzeren consequentie volgehouden: en ook in het westelijk torengebouw, waar slechts op eene plaats (in de zoogenaamde Keizerszaal) waarschijnlijk bij vergissing de impostlijst rechthoekig is omgeprofileerd."

En onder de rubriek *Kerktorens*, door ons reeds meegedeeld voor zoover het algemeene beschouwingen geldt, schrijft de Heer v. d. Bergh nog het volgende, speciaal op de St. Servaas betrekking hebbende:

„Bij de westelijke torens van St. Servaas is op te merken dat de traptorens niet als zoodanig tot de volle hoogte doorloopen, doch slechts tot de groote zaal boven de gallerij. Hooger op wordt toegang verleend door andere trappen.

Bij andere dergelijke torengebouwen, b.v. O. L. Vrouw, den dom te Aken, te Münstermaifeld, te Essen enz. enz. zijn de traptorens slechts over een klein gedeelte van hunnen omtrek met het midden gebouw verbonden (welk gedeelte kleiner is, naarmate het gebouw van oudere dagteekening is). Bij gebouwen van jongere dagteekening is de zamenhang of het vlak van aanraking grooter. Bij den westelijken torenbouw van St. Servaas zijn de traptorens uiterlijk niet te onderscheiden.

Dit is volgens de theorie van G. Humann, die in zijn Westbau der Munster zu Essen zegt: „Für Alter, Entstehung und Bestimmung solcher Rundthürme ist die Thatsache bezeichnend, dass sie durchweg nicht organisch mit den anliegenden Bautheilen verbunden sind, und nur mit dem kleinsten Theil ihres Umfanges mit dem Hauptbau überhaupt in Zusammenhang stehen". (Correspond. Blatt. 1884, W. 11 S. 84).

Verder vind ik nog op de eerste bladzij van eenige bladzijden postpapier, tot een klein cahier vereenigd, waar de heer van den

Digitized by Google

Bergh eenige punten omtrent den narthex van St. Servaaskerk met potlood had opgeteekend, om stuk voor stuk na te gaan, zooals bijv. profilen der voetstukken, profilen der togen enz., een werk dat de dood hem, helaas verhinderd heeft met zijne gewone kalme juistheid te voleinden, het volgende ingevuld:

„ Bergsteen van verschillende kleuren " en onder aan den voet der bladz. met een verwijzingsteeken „ is vroeg Romaansch ". — Hier eindigt, wat wij uit de handschriften van den heer van den Bergh hebben aangehaald. Deze laatste plaats en zijne aanteekening betreffende het slechts bij uitzondering voorkomen van „ pattes " aan de kolommen van den narthex, dat volgens een door hem als bewijsplaats aangehaald citaat van Viollet-le-duc, voor onze streken op een bouw van voor het begin der 12e eeuw zou wijzen en ten slotte de meening van den heer van den Bergh over *vóór-Romaansche* impostlijsten die hij later verklaart dat bij vergissing zouden zijn aangebracht, verdienen wel onze opmerkzaamheid.

En inderdaad de heer van den Bergh, die, gelijk men uit al het meegedeelde ziet, nauwgezet trachtte op de *eerste plaats zich zelf te overtuigen*, schroomde niet in conflict te komen met zijne eigene opinie, en, naar mij zijn getrouwe vriend de Eerw. Heer Pastoor Habets meedeelde, was zijne laatste meening, dat alleen het tegenwoordige binnenwerk van de laatste helft der 12e eeuw dagteekende, maar dat het buitenwerk ouder was, zoodat, gelijk hij zich op zeer eigenaardige voorstellende wijze uitdrukte, het was, als of er eene inschuiving van een nieuwer gedeelte in een reeds bestaand ouder gedeelte had plaats gehad. Dit buitenwerk was volgens hem vroeg-Romaansch.

§ IV. Een en ander vóór en tegen de reeds aangehaalde hypothesen.

Wanneer wij nu alles samenvatten, wat wij tot nu toe hebben bijeengebracht uit verschillende schrijvers, dan blijkt het volgende:

1° Eenigen beweren dat dit gedeelte door Karel den Groote is gesticht, 2° anderen dat het in de twaalfde eeuw is ontstaan, 3° weer anderen meenen het binnenwerk tot dit tijdstip te moeten brengen, maar zijn van oordeel dat het buitenwerk van veel vroeger, van het begin der Romaansche periode in deze streken zou kunnen dagteekenen. Ik

Digitized by Google

voeg er nog eene vierde hypothese aan toe: Er kan door Karel den Groote een narthex zijn gebouwd, die later, omstreeks 1170, *geheel* of *grootendeels* door een anderen is vervangen. Zoo zou verklaard worden waarom omstreeks 1170 een gedeelte aan Karel den Groote werd toegewijd, waarvan men de H. Maagd als eerste patrones koos, zoodat de eer en de naam van Karel den Groote door den cultus van „hyperdulia" welke door de Kerk aan de H. Maagd wordt bewezen, geheel werd overvleugeld en wel zóó dat, terwijl het beeld van deze laatste op een haar gewijd altaar was geplaatst, het beeld van Karel den Groote, gelijk wij zien zullen, in de dekens-kapel bij het begin van den omgang aan de noorder zijbeuk, was geplaatst. (1) Men zou dan, als deze hypothese juist is, een gedeelte der kerk aan Karel hebben gewijd, waar eertijds, gedeeltelijk toen nog, de narthex door hem gebouwd, zich verhief.

Gelijk wij in het begin hebben gezegd, wij treden niet in bouwkundige vraagstukken, maar wenschen op één punt *enkel maar de aandacht te vestigen, geen bewijs willen wij er uit trekken.*

De heer van den Bergh, die overigens de meening dat de narthex door of onder Karel den Groote is gebouwd, niet aanneemt, wijst meer dan eens op vergelijkingspunten tusschen dezen bouw en de San Vitale te Ravenne, de kapel op het Valkhof te Nijmegen, het Munster te Aken, terwijl ook van Heylerhoff, een geleerde die volstrekt onpartijdig was en van geen Romaanschen of en zoogen. Lombardischen stijl iets afwist, ook in het binnenwerk, op het oog eene gelijkheid ontdekte, als hij naar aanleiding van eene afbeelding van het Nieuwe werk, in de hand van het beeld van Karel den Groote dat destijds de kapel van den deken versierde en later, door de Franschen geschonden en in de krocht geworpen. het voorwerp werd van eene bijgeloovige vereering (2), getuigt: „Octavo Saeculo a Carolo magno adjunctam ferunt posteriorem partem, quae turres portat, et ab antiqua traditione in hunc diem novum opus vocatur, cujus monumentum in templo erat *antiqua Caroli* effigies lignea, typum hujus

(1) Zie in VAN HEYLERHOFF's Ms. *De reliquiis et sepulcro S. Servatii* etc. de Nederl. beschrijving van de krocht, derde deel, bladz. 1 (ongepagineerd).

(2) Zie ibidem dl. I bladz 26 van het Latijnsche Ms., waar van Heylerhoft Herbenus als zegsman opgeeft van de meening dat Karel den Groote het „Nieuw werk" zou hebben gesticht.

Digitized by Google

operis cum turribus manu gerens, quod etiam structura non abnuit, quoniam triplici intrinsecus in altitudine ambienti porticuum ordine, soliditate et aedificationis methodo cum Aquisgranensi sacello regio satis convenit et Virgini Matri sacrata est, quam a Carolo eximius cultam historia prodidit ".

In het zoo even aangehaald deel van de Nederlandsche beschrijving der krocht, zegt van Heylerhoff het volgende: „Een beeld van Keiser Karel den grooten, welke eertyds in de Dekenscapelle, zijnde de laaste aan den kant van den omgang, geplaats was, en op zijne slinke hand draagt het afbeeldzel van het onderste gedeelte der kerk, het nieuwe werk genaamd, welk men zegt door deezen vorst gebouwd te zijn, door weelmoed van het fransche krygsvolk van zijne plaatze afgerukd, en aan armen en voeten vermink zijnde, wierdt, mogelijk spotsgewijze, door dezelve in de crypte gesmeeten (1) ". *Volgt de beschrijving der vereering*, die wij onder de § der afbeeldingen mee deelen.

Als onwillekeurig bracht mij dit alles te binnen wat door Reusens in zijn *Eléments d'archéologie chrétienne* wordt beweerd, en dat voor het grootste gedeelte *op historische gegevens berust:*

De heer Reusens zegt namelijk zeer eigenaardig in zijn reeds aangehaald werk over den invloed van de Byzantijnsche kunst ten tijde van Karel den Groote het volgende: „Mais l'art byzantin, jugé par ses productions et dans son ensemble, est resté grand jusque dans sa décadence; moins que tout autre art, il s'est souillé au contact des passions humaines. C'est lui qui domine, qui enseigne, qui propage le culte du beau jusqu'au Xe siècle de notre ère. En réalité jusqu'à cette époque, les artistes de l'Occident se forment presque exclusivement sous l'influence de la Grèce et de l'Orient. C'est vers Byzance et les artistes de son école que se tournent les regards des papes Adrien I, Léon III et de Charlemagne, lorsque, à la fin du VIIIe siècle, ces grands souverains cherchent à faire fleurir dans leurs états les beaux-arts; c'est encore à la Grèce que s'adressent, dans la même pensée, les Othons au Xe siècle, en appelant en Allemagne des artistes Grecs, dont on peut encore aujourd'hui voir les travaux et constater l'influence " (2).

(1) De spelling van van Heylerhoff is letterlijk weergegeven; hij was niet sterk op dat stuk en nog al inconsequent.
(2) Deel I, bladz. 309.

Digitized by Google

Terwijl hij elders over Karel den Groote's bouwkundige bemoeiingen zegt: „Ne trouvant pas, en deçà des Alpes, des architectes et des ouvriers capables d'élever et de décorer un monument, il en fit venir de l'Ouest et de l'Italie, qui construisirent dans son vaste empire plusieurs monuments tels que l'église d'*Aix-la-Chapelle* et l'*Oratoire du château de Nimègue*. Tous ces édifices reproduisirent plus ou moins fidèlement le plan de *Saint-Vital de Ravenne*" (1).

Wordt dit rapport tusschen St. Servaas en de drie genoemde kerken niet opvallender, wanneer men bedenkt dat ook Herbenus, die, zooals wij aantoonden, niet lichtvaardig zoo maar alles neerschreef, den bouw aan Karel den Groote toekende? Dat de traditie, die men bij bouwwerken altijd moet raadplegen, gelijk Viollet-le-duc te recht aanmerkt, dit bevestigt, en deze zelfs werd belichaamd in een oud beeld van den grooten keizer, met de afbeelding der kerk in de linkerhand, zooals wij ook reeds hebben meêgedeeld? Dat verder Karel de Groote inderdaad èn rechtstreeks èn zijdelings in betrekking tot de St. Servaaskerk heeft gestaan, rechtstreeks, door dat hij onder anderen, gelijk de Bollandisten meêdeelen, het Paaschfeest te Maastricht in die kerk heeft gevierd en aldaar getuige was van eenige wonderen, op de vigilie van Paschen door voorbede van den H. Kerkvoogd gewerkt (2), zijdelings door zijnen getrouwen Eginhard, die als bouwmeester over de openbare werken stond; als zoodanig in den hofkring ook den toenaam droeg van Beseleël (3) en die in eigen persoon de abt (leeken-abt) (4) was van St. Servaaskerk? Dat

---

(1) Deel I, bladz. 336.

(2) *Acta Sanctorum*, dl. III van Mei. Antverpiæ, M. Cnobbarus. 1680. bladz. 219.

(3) Al de leden van Karel den Groote 's hofkring hadden toenamen: Karel zelf was David, Alcuinus Flaccus, Eginhard Beseleël, dit was oorspronkelijk de naam van den zoon van Mozes' zuster Maria, uit haar huwelijk met Uri; deze Beseleël vervaardigde op Mozes' bevel den tabernakel met toebehooren.

(4) Hij was gehuwd met Imma, eene aanzienlijke vrouw, die eerst in 836 stierf; zij had hem na 815 een zoon, Vossinus genaamd, geschonken. Over Imma wordt reeds melding gemaakt in een charter van Lodewijk den Vrome, die 11 Januari van dat jaar aan Eginhard en Imma eene schenking deed. (Zie o. a. DUMONT, *Corps diplomatique*. Amst. 1726—1731, 8 bdn. fol., in bnd. I, dl. 1 bladz. 6). Haar dood meldt Eginhard aan zijn vriend Lupus, later abt van Ferrières, in 836 Januari—April. (Zie o. a. DOM MARTIN BOUQUET (*o. S. Ben. Congr. S. Maur.*), *Recueil des historiens des Gaules et de la France*. Paris 1738—1855 (bnd. 22) in bnd. VI, bladz. 402). De woorden, die hij in dit schrijven bezigt omtrent zijne vrouw, die zijne zeer dierbare zuster en gezellin was geworden, doen zijn levensbeschrijver in PERTZ, *Monumenta Germanica* het volgende schrijven: »Anno 818 Imma consentiente villam Michilinstat monasterio Laureshamensi contulit. Paucis postea annis cum uxore consilium inivit

Digitized by Google

deze abt inderdaad met zijne broeders aldaar betrekkingen onderhield, bewijst het volgende grootendeels aan oude charters ontleend: In 827 schonk hij Relieken van SS. Marcellinus en Petrus, die hij, als „praeda sacra" zullen we maar zeggen, heimelijk uit Rome had laten ontvoeren, aan zijne abdij van St. Servaas, het volgend jaar ontving hij een „libellus" der broeders, zooals hij zich zelf uitdrukt, waarin zij hem de wonderen verhaalden, die bij die Relieken hadden plaats gehad, en dat door hem in zijn „Historia translationis", eene ware „Odyssea sacra" vol avonturen, wordt medegedeeld (1). Deze Relieken werden in een vierkant ivoren kistje bewaard, zooals van Heylerhoff ons meêdeelt uit de geschriften van Cornelis Paludanus of van der Poel. (geb. te Maastricht, priester en kapellaan van Sint Servaaskerk, 3 October 1625 beëedigd als bewaarder der Relieken en 28 Juli 1662 overleden). Of die geschriften nog bestaan, weet ik niet (2). — Verder gaf Eginhard nog blijk van zijne godsvrucht tot Sint Servaas door het schenken van twee zilveren tabellen in den vorm van deurtjes met ingebrande kleuren (émail) versierd, zooals van Heylerhoff verhaalt, waarin onder kristal, Relieken van het H. Kruis en van Sint Servaas, terwijl op één daarvan geschreven stond: „Ad trophaeum aeternae victoriae sustinendum Eginhardus peccator hunc arcum ponere et dedicare curavit (3)". In 821—822 schonk Eginhard, die toen te Maastricht in het klooster van Sint Servaas zelf verblijf hield in zijne hoedanigheid van abt, de vrijheid aan Megenfried, een der dienaars van Sint Servaaskerk, die priester zou gewijd worden, en verklaart hij dezen Romeinsch burger, en als zoodanig vrij van alle dienstbaarheid (4). In 839 vertoefde hij weer te Maastricht, waar hij zich ziek gevoelde, want hij verontschuldigde zich in een schrijven aan de Keizerin, dat hij tien dagen over de reis van Maastricht naar Dinant had moeten doen wegens ziekte (5),

---

ut fratris et sororis more in posterum viverent... Einhardus vero presbyter consecratus basilicam non indecori operis in prædio suo Mulinhem aedificavit." *Vita Karoli Magni.* (Editio in usum scholarum. Hanover, Hahn. 1845. 8°, bladz. VI der voorrede. Of het algemeen wordt aangenomen dat Eginhard priester is gewijd, weet ik niet; zeker is het, dat zijne groote bemoeiingen en betrekkingen met de hem toevertrouwde abdijen, dagteekenen van na het jaar 818, alsmede ook zijne devotie voor de Relieken enz.

(1) Zie *Acta* S. S., dl. I van Juni, meermalen aangehaald, bladz. 202.

(2) Zie van Heylerhoff's Ms., *De Reliquiis et Sepulcro S. Servatii* 8°, etc. I, bladz. 16.

(3) Ibidem in margine.

(4) Dom Martin Bouquet, *Recueil* etc. VI, 657. »Deze acte is gegeven Trajecti citra Rhenum, in monasterio Sancti Servatii".

(5) Ibidem VI, 579.

Digitized by Google

terwijl hij in ditzelfde jaar aan zekeren bisschop Jacobus schreef, dat de klerk Otmar bij hem mocht verblijven, mits hij zijne cijns aan St. Servaas (dat is aan de „broeders") bleef voldoen (1). Inderdaad, hij zorgde voor zijne kerk! Een treffend blijk gaf hij nog in ditzelfde jaar 839, hij werd erg ziek en meende dat hij ging sterven, en nog vond hij de noodige krachten om een brief te schrijven aan een zijner vrienden, waarin hij hem verzocht een nevengaand „pallium" aan zijne broeders van Sint Servaas te schenken (2).

Voorwaar ook van Eginhard's zorg als abt van Sint Servaas in het bizonder mag men verklaren wat B. Hauréau in het algemeen van zijne zorg voor de hem toevertrouwde abdijen (St. Bavo te Gend, St. Petrus en Paulus te Blandigny bij Gend, te Seligenstadt, St. Servaas te Maastricht enz.) getuigt: „Nous le tenons donc pour abbé laïc. Il ne faut pas du reste moins soigneux des intérêts de ses moines, que s'il eût été leur confrère" (3). Wij vragen nu ten slotte: is het zoo onmogelijk dat Eginhard, bouwheer en abt, alvermogend en onafscheidbaar vriend van Charlemagne, diens gunst ingeroepen heeft voor deze zijne kerk, om haar in luister te verhoogen, door ze te vergrooten.

Maar juist wegens den grooten invloed van het Byzantijnsch en Latino-Byzantijnsch op het Romaansch, blijft het eene lastige vraag om uit te maken welke rapporten er bestaan tusschen den narthex van Sint Servaas en de bladz. 28 en 29 in herinnering gebrachte kerken van San Vitale, S. Maria te Aken en de kapel te Nijmegen.

Ik meen echter dit te mogen besluiten: dat de zaak het onderzoek van een archeologisch en bouwkundig ontwikkelden geleerde overwaardig is, of en in hoeverre er nog in den narthex overblijfselen van een bouw onder Karel-den-Groote, men noeme den stijl waarin hij opgetrokken werd, dan Lombardischen (4), Byzantijnschen,

(1) Dom Martin Bouquet, *Recueil* etc. VI, 370.

(2) Ibidem VI, 376.

(3) *Biographie Générale* publiée par Hoeffer. Paris, Firmin Didot frères. 1852—1866, 46 bdn. 8° in voce.

(4) Wij schrijven hier geen bouwkunstige verhandeling, anders zouden wij in herinnering brengen wat Reusens, *Eléments* etc. I, 379 over den grooten invloed van het (zoogenaamd) Lombardisch op de Romaansche bouwkunst aan deze zijde der Alpen in de XIe en XIIe eeuw meedeelt, terwijl volgens Viollet-le-duc dit Lombardisch niets anders is dan de Byzantijnsche of Latijnsche stijl. Hij zegt toch in zijn *Entretiens sur l'architecture*. Paris, A. Morel & Cie, 1863, I, 198, dat hij het bestaan van een eigenlijke Lombardische bouwkunst geheel betwijfelt en o. a. uitroept: » Je ne sache pas qu'il existe dans l'Italie septentrionale un seul monument qu'on puisse attribuer aux Lombards; mais s'il en existe un, j'oserais affirmer ou qu'il ressemble à une construction latine, ou qu'il se rapproche des édifices byzantins.

Digitized by Google

Latino-Byzantijnschen of vóór-Romaanschen stijl, aanwezig zijn. Alleen door vergelijkende studie, gedeelte voor gedeelte, gelijk de heer van den Bergh reeds is begonnen, maar vooral van zulke gedeelten, die door hun vormen een soort van aanknoopingspunt bieden, dat is, waarvan men den vorm met zekerheid tot een bepaald tijdstip kan terug brengen, is de vraag op te lossen, en dan tevens in hoe verre de opinie van den heer van den Bergh over den bouw van het binnenwerk wordt bevestigd, en wat er dan aan het begin der eigenlijke Romaansche periode in deze streken (begin der elfde eeuw) zijn oorsprong is verschuldigd. Vooral zou ik, naar aanleiding van hetgeen Reusens in zijn meermalen aangehaald werk I, 325, historisch bewijst aangaande het bestaan van „pattes" of „griffes" aan kolommen van de St. Ambrosius te Milaan (ongetwijfeld in de 9e eeuw gebouwd) en wat hij door *afbeeldingen* staaft, — hoewel Viollet-le-duc in zijn *Diction. d'architecture*, VI, 48 zegt dat „griffes" eerst sinds de 11e eeuw in gebruik kwamen (in Frankrijk?) — en wegens de gelijkenis der kolommen zelve, waaraan die „griffes" voorkomen, op vroeg-Romaansche („les bases lombardes se rapportent sensiblement pour leur forme de la base dite attique") willen vragen: zijn de weinige kolommen met „griffes", die, naar den Heer v. d. Bergh getuigt, aan den narthex van Sint Servaas voorkomen, vroeg-Romaansch of vóór-Romaansch, en in dit laatste geval, behooren zij oorspronkelijk tot den tegenwoordigen *narthex*, tot een *ouderen narthex* van dezelfde kerk, dan wel zijn die kolommen aan een ander oud gebouw ontleend?

Dezelfde vragen zou ik willen doen met betrekking tot die ééne plaats in den narthex waar de impostlijst rechthoekig is omgeprofileerd (zie bladz. 26), wat de Heer van den Bergh als eene vergissing verklaart. Ware de tegenwoordige narthex echter inderdaad ten tijde van Karel den Groote gebouwd, dan zou het weer eene groote moeielijkheid geven om het verschijnsel te verklaren, dat al de andere impostlijsten van den narthex zich alleen aan de dagzijde vertoonen, waarvan het verlengde in den intrados van boog of gewelf overgaat.

Toen dit reeds geschreven was, vond ik een relaas van een bouwgeschiedenis, die zeer veel punten van vergelijking aanbiedt

Digitized by Google

met de hypothese van den bouw in 1176 der westertorens in questie door wijlen den Heer van den Bergh. Ik zal daarom in het kort deze bouwgeschiedenis, van een ander Romaansch „opus novum" nl., waarmede daar toevallig (?) ook westertorens bedoeld zijn, meedeelen. Het geldt namelijk de St. Victorskerk te Xanten, van welken bouw echter het jaartal vrij nauwkeurig bekend is. Stephan Beissel S. J. verhaalt namelijk in zijn „Chronologie der Bauten an der Kirche des H. Victor zu Xanten" hetgeen wij hier meedeelen (1).

„In 1176 onderteekende Bertold, kanonik en scholaster van Xanten eene oorkonde. Een oud kalendarium vermeldt: „Obiit Bertoldus presbyter, frater noster, scholarum magister, autor novi operis". „Overleden Bertoldus priester, onze ambtsbroeder, meester der scholen, bouwheer van het Nieuw werk". Spenrath, Alterthümliche Merkwürdigkeiten der Stadt Xanten. Crefeld, 1837, p. 23. Deze Bertold en zijn „Nieuw werk" hebben nu tot de meest verschillende gissingen aanleiding gegeven. Reeds de uitdrukking „novum opus" is zeer duister, daar zij 1440—1441 in de rekening bij Scholten p. 30 en in eene handschriftelijke aanteekening van deken Duiffhuis bij Spenrath, II, p. 28 slechts een bouw beteekent tusschen de torens, boven het graf van den H. Victor, dat zich daar bevond. Welkom is derhalve het bericht van een ander handschrift bij Spenrath II, p. 24 volgens welk: „Fuit author turrium ecclesiae nostrae". „Hij was bouwmeester der torens van onze kerk". Van welke torens? Volgens Kreuser, Kirchenbau I, p. 377 en Spenrath heeft hij de gothieke kerktorens begonnen. Met recht bemerkt de schrijver van het boekje „Die St. Victorskirche zu Xanten" 2e Auflage p. 33 dat het onmogelijk is, dat een man die als kanonik en scholaster 1176 eene oorkonde onderteekende, in 1263 een bouw begonnen heeft. Hij wil het volgende: Bertold heeft in 1213 den eersten steen van den westervoorbouw met zijn torens gelegd, die in zijn onderste verdiepingen zuiver Romaansch is, in zijn middelste deelen de vormen van den overgangsstijl en boven die van het laat Gothiek te aanschouwen geeft. Dit jaar 1213 dankt men aan eene handteekening, welke de pastoor

(1) In: *Niederrheinischer Geschichtsfreund.* Redacteur L. Heinrichs in Wachtendonk. Kempen, Druck und Verlag von Klöckner und Mausberg. 4°. Jaarg. 1881, bladz. 3—4. Een grooter werk van denzelfden Stephan Beissel verscheen als Ergänzungshefte zu der Stimmen aus Maria Laach, dl. XXIII.

Digitized by Google

en kanonik Kirspenning, die in 1588 stierf (Spenrath II, p. 6 Aanmerk.), bij de woorden „novum chori et turrium opus" gemaakt heeft, en men bracht ze in betrekking tot de grondvesting der torens. Daarentegen behoort volgens Kugler „Geschichte der Baukunst" II, p. 325, de onderbouw der westertorens, zonder twijfel tot den in 1128 gewijden bouw, terwijl de bovenbouw, met laat-Romaansche vormen, aan de vernieuwingen der westzijde, waarvan in het jaar 1213 spraak was, zal toe te schrijven zijn. Begint Kugler dus reeds te onderscheiden, zoo moeten wij nog verder verdeelen. De eenvoudige onderbouw der twee onderste verdiepingen tot aan de schoone kraaglijst, behoort klaarblijkelijk tot de XIIe eeuw en wij kunnen dien aan Bertold toeschrijven, die hem tegen 1176, wellicht na de wijding van 1165, uitvoerde. De verdieping boven de kraaglijst waarvan de bogen door zuilenrijen versierd zijn, zooals dit op gelijke wijze en op gelijke hoogte van binnen begint, kenschetst klaarblijkelijk eene nieuwe bouwperiode. Deze derde verdieping, zooals de vierde met de klaverbladbogen, alsmede het nog behouden oude gewelf en de torens, past voor den tijd van 1213. De vijfde verdieping van den zuidelijken toren, gelijk de bovenbouw van den noordelijken toren stammen uit veel later tijd. „Tot zoover Beissel".

Misschien zijn bij aandachtig zoeken nog meer dergelijke voorbeelden te vinden van het bouwen van een narthex ten westen van reeds bestaande Romaansche Kerken en wel ongeveer in de 2^e helft der 12^e eeuw en is „opus novum" daarvoor de geëikte naam.

§ V. Afbeeldingen van de westelijke torens, zooals zij vóór 1516 waren.

Wij willen thans zien of er afbeeldingen bestaan van de St. Servaaskerk zooals zij was vóór de veranderingen die in 1516 zijn geschied.

Zeker kunnen wij die vraag niet beantwoorden, maar wij meenen op de keerzijde van eene munt van Hendrik I van Brabant (1190—1235) te Maastricht geslagen (1) eene *poging* tot afbeelding der

(1) Zie deze munt afgebeeld op pl. VII, n° 7 van de *Revue Numismatique Belge*, 1845, Brux. A. van Dale. 1846. 8° en de beschrijving bladz. 350 door A. Perreau; zie ook P. O. van der Chys, *De munten der voormalige hertogdommen Braband en Limburg van de vroegste tijden tot aan de pacificatie van Gend. Uitgegeven door Teylers tweede genootschap.* Haarlem, Fr. Bohn, 1851. 4° bladz. 39 en 40 en afb. pl. III, n° 4 onder de munten van Hendrik I.

Digitized by Google

westertorens van Sint Servaas te zien; daar zijn namelijk twee zijtorens met pyramidale bedekking, gelijk van Heylerhoff ook vermeldt, dat zij nog waren voorgesteld op de oude afbeelding in zijn bezit (en die wij bij de afbeeldingen van de westertorens der 2e periode 1516—1556 zullen beschrijven); in het midden van die twee torens ziet men op de munt in questie een koepel, die boven de torens uitsteekt, zonder kruis, terwijl de spitsen der zijtorens daarmede zijn voorzien. Of het koepelvormig gewelf dat dan later — reeds in 1516 — gelijk wij zien zullen onder een plat dak is verborgen, ooit van buiten is zichtbaar geweest, en of het ooit zoo hoog heeft uitgestoken, dan wel of de proportie, gelijk niet zelden pleegt te geschieden op oude afbeeldingen, hier niet is in acht genomen, dat alles laten wij anderen tot onderzoek over. Wat ons versterkt in de meening dat hier inderdaad eene *poging* tot afbeelding der westertorens van Sint Servaas is geschied, dat zijn de letters S' V Ā (SERVĀ dat is eene afkorting van Servatius) boven de torens aangebracht. Wat zouden die letters *daar* anders te beduiden hebben? Op een andere munt van denzelfden Hendrik I, ook te Maastricht geslagen (1) wordt, naar de beschrijving eene *kerk* of ander *gebouw* voorgesteld, of liever het bovenste gedeelte, met een dak, bestaande uit drie pyramides (of kegels?), de spitsen met kogels voorzien, doch zonder kruis *ongeveer* aldus ⅄ ⅄ ⅄ Dat de afbeelding op deze munt niet overeenkomt met die op de voorgaande, behoeft niet te worden gezegd, en wie zal uitmaken of hier de westertorens van de St. Servaaskerk zijn bedoeld? Verder wordt nog op een munt van Jan II (1294—1312) (2) en eene andere munt, waarvan de Maastrichtenaar Perreau vermoedt, dat zij onder de regeering van denzelfden hertog is geslagen (3) een zoogenaamd kasteel of portaal met 2 zijtorens voorgesteld, zooals Perreau en van der Chys het beschouwen. Beide munten zijn te Maastricht geslagen, zooals het omschrift aangeeft (op eerstgenoemde munt: moneta Tricht, op de tweede: moneta

(1) De afb. pl. III, nº 8 in de *Revue Numismatique*, en bij VAN DER CHYS. Pl. III, nº 5 der munten van Hendrik I, beschrijving bladz. 40.

(2) In *Revue* etc. pl. VII nº 12, bij VAN DER CHYS, pl. VI, nº 10 der munten van Jan II, en tekst bladz. 64.

(3) In *Revue* etc. pl. VII nº 9, bij VAN DER CHYS, pl. VI. nº 2 der munten van Jan II, en tekst bladz. 61.

Digitized by Google

Traicten). Ook op deze twee munten ziet men drie pyramiden (of kegels?), die een dak vormen; de twee buitenste pyramides, vormen het dak der torens. Eerstgenoemde munt vertoont op elk der toppen van de pyramides eene lelie, de andere een kruis op de daken der zijtorens.

Op bladzij 28 en 29 hiervoor hebben wij gesproken van een houten beeld van Karel den Groote, dat in zijn linkerhand eene afbeelding van het Nieuwe werk droeg. In hoeverre die afbeelding getrouw was, in welke periode zij de kerk moest voorstellen en wanneer dat beeld werd vervaardigd is problematisch. Van Heylerhoff noemt het beeld „antiqua" maar uit zijn Nederlandsche beschrijving komen wij nog te weten dat het beeld beschilderd, gepolychromeerd, was. Ik had dit gedeelte van den tekst, waaruit het blijkt, op blz. 29 weggelaten, om hetgeen er volgt over de bijgeloovige vereering, indachtig aan de woorden des Psalmisten „Ne quando dicant gentes". Niet ieder toch denkt zoo verstandig over zulke zaken als de vrijheer van Spaen (zie blz. 1 hier voren), maar bij nadere inzage heb ik gemeend dat het nuttig was hier den verderen inhoud van den tekst mee te deelen, wegens de slotscène het „wegdoen" van het antiek gepolychromeerd beeld, dat zoo innig tot de geschiedenis van den bouw der westertorens in betrekking stond, want uit deszelfs gestalte had men licht den ouderdom van het beeld en daaruit dan iets meer over den ouderdom van de overlevering aangaande de stichting van den narthex door Karel den Groote kunnen opmaken. Daarom plaatsen wij dit kort relaas hier, nl. onder de ikonographie.

Van Heylerhoff dan, na verhaald te hebben (zie blz. 29) dat het oude beeld „wierdt mogelijk spotsgewijze... in de crypta gesmeeten" door het Fransche krijgsvolk, gaat aldus voort:

„En stondt, naar de herstelling der kerk, naast het altaar der crypta op zijne stompbeenen plat ter aarde, tegen den muur leunende, dit kinder verschrikkende maakzel trokt met eenen op zich de geheele aandag, die men voortijds aan de gemelde tralie pleegde waar te neemen, men zagt niet alleen huislieden met hoopen, maar ook veele steedelingen verscheide omgangen om het zelve verrigten, met roosenkransen in de hand, offergeld ter aarde smeitende, en bij iedere omgang op de borst van het beeld met de handen strijkende: zoodat naar verloop van eenigen tijd de *varwe* van deeze borst afgevreeven

Digitized by Google

en het blood hout heel gepoleist was, deeze dwaase godsvrucht heeft al te lang geduurt ἴσως ὅτι κερδαλέον en niet geeindigd dan met het wegdoen van het zelve beeld". Die Grieksche woorden zullen wij ter wille van de woorden des Psalmisten door ons hier boven aangehaald, maar onvertaald laten: Intelligenti sat!

Altijd dezelfde geschiedenis: In 1717 werd, volgens verzoek van den pastoor der St. Nicolauskerk, een nabij die kerk gelegen eeuwenoud Apollo-tempeltje afgebroken op last van den magistraat, omdat het 's avonds tot schuilplaats verstrekte van zeker soort van deugnieten, in plaats van die deugnieten weg te jagen of er een hek om te maken; in het begin dezer eeuw wordt *dit* oud geschilderd beeld, dat nog te herstellen was, weggedaan omdat men het bijgeloovig vereerde. Zoo zou men de Sint Servaaskerk moeten wegbreken als zij ontheiligd was. 't Is juist gelijk in de fabel van den man, de vlieg en den beer!

Waarschijnlijk vindt men eene nauwkeuriger afbeelding van de beide zijtorens op de afbeeldingen der westertorens uit de periode 1516—1556, die althans bij de verbouwing in 1516 niet zijn veranderd; wij verwijzen dus naar deze afbeeldingen, die wij in § VII hebben beschreven.

§ VI. De westertorens van Sint Servaas in 1516—1556

(Twee zijtorens en een klokkenhuis in 't midden).

In 1516 werd nu de eerste verandering aan de westertorens aangebracht, die door de geschiedenis wordt vermeld. Het is wederom de Maastrichtenaar Herbenus, die dit feit voor het nageslacht heeft geboekt.

Campana hujus ecclesiae maxima anno 1515 mensis Junii die 21 in area aedis praepositurae fusa est, deinde Dominica, qua cantatur laetare Jerusalem, quae dies fuerat mensis martii secunda, cum magna frequentia clericorum hymnisantium et celebritate civium, sub tutela et nomine S. Servatii, dedicata est, sed de loco suspensionis aliquamdiu disceptatum. Erant enim qui dicerent in unam lateralium turrium inferendam esse, ast aliis visum est magnificentius, si ei locus amplior designaretur, cum itaque inter ambas majores turres, vacabat spacium, plano tecto id sublimius ex candido lapide

Digitized by Google

erectum tecto decenti fabricato eam suscepit. Aldus de lezing van de Ram (1) en ook de lezing in het Ms. in folio van van Heylerhoff-Stas in de stadsbiblotheek, bladz. 22.

Het Ms. getiteld Variorum volumina decem (2) heeft nagenoeg dezelfde lezing maar voor plano tecto is door eene andere hand „*sub*" geplaatst, en is het woord „*quod*" vóór „*sublimius*" doorgehaald met de pen.

Het Ms. getiteld „Memoriale rerum Traiectensium" heeft geheel dezelfde lezing.

Het Ms. „Analecta historiae Traiectensis" heeft dl. I, bladz. 742 dezelfde lezing, behalve voor „*id* sublimius", „*quod* sublimius".

Maar in hetzelfde dl. bladz. 699, waar eene geheel omgewerkte editie van Herbenus werkjes wordt meegedeeld (3) wordt de laatste zin aldus gelezen: „itaque inter ambas majores turres, quo loco vacabat spacium, *sub* plano tecto sublimius ex candido lapide erectum, tecto decenti fabricato eam suscepit".

De overige varianten zijn van weinig beteekenis, maar karakteristiek, hoewel tot dit onderwerp niets afdoende, is, dat de klok „cum celebratione canonicorum" in plaaats van „*celebritate civium*" wordt ingewijdt; de kanoniken kunnen hier dus volstaan in plaats der heele burgerij.

Wij vertalen aldus:

„De grootste klok dezer kerk werd in het jaar 1515 den 21 Juni (4)

---

(1) *Compte-rendu des séances de la commission royale d'histoire, ou recueil de ses bulletins.* Tome XII (6 Avril—9 Novembre 1846). Bruxelles, M. Hayez, 1847, bladz. 4—44, uitgegeven volgens een Ms. op de bibliotheek der Universiteit te Leuven.

(2) Dl. II, bladz. 299 verso.

(3) Zie het vorig deel der *Publications*, mijne bijdrage over de *Wedervinding van het grafmonument van de HH. Monulphus en Gondulphus*, bladz. 193, noot 3. Ik heb mij echter daar vergist door te melden dat ook het 3e Hoofdstuk van *De Trajecto instaurato*, daar is opgenomen; alleen de kleinere werkjes met uitzondering van den aanhef van het 1e (Quae nova opera etc.) zijn daar tot een geheel verzameld.

(4) Van Heylerhoff teekent bladz. 22 in margine van het Ms. van Herbenus, dat in zijn bezit is geweest aan, dat men Januari in plaats van Juni moet lezen, doch dit is onjuist. Men volgde te Maastricht den stylus Gallicanus wat het begin des jaars betreft, dat is het Nieuwe jaar begon met Paasch Zaturdag, zooals in het geheele bisdom Kamerijk, waarvan het grootste deel der zuidelijke Nederlanden afhing. Nu viel Laetare niet in het jaar 1515, maar 1516 (als men het jaar laat aanvangen met 1 Januari nl.) op 2 Maart, daar Paschen in ditzelfde jaar 1516 op 23 Maart is gevallen. Dus is de klok gegoten 21 Juni 1515, en werd zij ingewijd 2 Maart van het volgend jaar 1516, maar daar men te Maastricht het Nieuwjaar eerst met Paaschzaturdag, die in 1516 op 22 Maart viel, begon, viel de voorafgaande 2e Maart nog in 1515 zoodat in Herbenus' Ms. geen vergissing is ingeslopen; al de genoemde Ms. hebben dan ook 1515, ook dat door de Ram is uitgegeven.

Digitized by Google

in den voorhof van het huis der proostdij gegoten, vervolgens op den Zondag, waarop men zingt Laetare Jerusalem, welke toen op den 2en Maart viel, met grooten tooloop van geestelijken die onder gezang tot de plechtigheid kwamen, en eene groote menigte burgers, onder de bescherming van den H. Servatius gewijd, (1) maar over de plaats waar zij moest opgehangen worden, is eenigen tijd verschil geweest. Want er waren er die zeiden dat men ze in een der zijtorens moest ophangen, maar anderen kwam het voor dat het deftiger zou zijn, indien een ruimer plaats werd aangewezen; daar echter tusschen de beide torens plaats over was, op het platte dak, werd deze ruimte hooger opgetrokken (of volgebouwd) met witten steen, en nadat er eene passende kap was gemaakt, ontving zij de klok". Tot zoover van Heylerhoff.

Over de bekapping komen wij nog het een en ander te weten uit de voorwaarden van aanbesteding in 1556, want toen werd alweer gebouwd aan den narthex; daar toch heet het: „Item sal meester Johan dat alt werk van den thoeren affnemen, op synen coste van boven tot den tweeden cruys daer dat bly (lood) op ligt, ende dat holt daeraff coemende halden tot synen proufyt, sonder bly off iser

---

(1) Niet zonder » schadenfreude" staat in het Ms. Variorum dl. II, bladz. 299, door dezelfde hand die de veranderingen aanbracht, waarvan op de vorige bladzij is gesproken, over die groote klok en andere groote klokken het volgende: Sti Servatii, 18000 libras; Leodii Sti Lamberti 15000, Trajecti B. M. Virginis 12000. Hier zullen wel Maastrichtsche ponden bedoeld zijn, (dat is 0,46766 Nederl.). Maar van Heylerhoff (Ms. I, 32) twijfelt er echter aan of de groote klok van Sint Servaas wel zoo zwaar woog, daar de klok van O. L. Vrouw, vroeger aan Sinte Barbara, later aan de H. Maagd gewijd, en wier diameter slechts 1 voet minder was dan van St. Servaas, 8000 ponden woog, dus 4000 pond minder dan in het Ms. Variorum wordt opgegeven. Als men nu eens van de 18000 pond, die de groote klok der St. Servaas zou wegen, ook eens 4000 pond aftrok, dan is het gewicht nog groot pl. m. 14000 Maastrichtsche ponden = 6547,2 kilogr. Ook Viollet-le-duc, zegt in zijn *Dictionnaire d'architecture*. Paris, veuve A. Morel, 1876, dl. I, bladz. 287 in de noot: » Presque toujours, les poids des bourdons ont été exagérés, et les inscriptions qui les mentionnent sur leurs parois sont souvent fautives. Ainsi le bourdon actuel du Notre-Dame, qui passe pour peser plus de 32000 livres, ne pèse en réalité que 13000 kilogrammes".

Voornoemde groote klok van St. Servaas werd gegoten door Willem en Caspar Moer, gebroeders; zij draagt het volgend opschrift: » Servatius servavit fidem, servavit plebem Domini. Servando et orando meruit quod credidit. Serva tuo precamine Christi redemptos sanguine". En daar onder: » Ad tua sacra voco populum clangore sonoro, Servati, cuius nomine dicor ego. Wilh. et Gaspar Moer confratres fecerunt me anno Verbi Incarnati 1515". En daaronder in afwisselende orde twee dubbele adelaars en twee Sint Servatiussleutels. Aldus beschrijft Heylerhoff deze klok in zijn Ms. » De reliquiis et sepulchro Sancti Servati", I, 31 en 32 volgens eigen beschouwing.

Digitized by Google

off coeper". Hier wordt het klokkenhuis een „thoeren" genaamd; het was met lood, ijzer en koper bedekt en had twee kruisen. Maar zoo er in 1516 een toren ware gebouwd, zou Herbenus niet zoo hebben gesproken als hij nu doet; ook van Heylerhoff vat het aldus op, als hij zegt: „Postquam Servatiana campana lateralium turrium intermedia pependit, vacuum spatium elevatione parietum e candido lapide et ligneis tabulatis plumbo tectis clausum est, quod tunc vel posterius altius accrevit sublimi lignea turri plumbo tecta, aquila aenea culmini ejus imposita, in qua turri fuit horologium cum musicali campanarum aggregato, sed parum numeroso et consono, quod, probabiliter primum volatile horologium fuit, quod in aedibus Servatianis apparuit" (1). Dat is: „Na dat de klok der Sint Servaas midden tusschen de zijtorens hing, werd de ledige ruimte door het optrekken van de wanden met witten steen en met lood gedekte planken gesloten, en verrees die aldus gevulde ruimte, toen of later, nog hooger, door een houten toren, met lood gedekt, op wiens spits een koperen adelaar werd gezet. In den toren was een uurwerk met klokkenspel maar niet zeer vol van toon en welluidend, welk uurwerk, waarschijnlijk het eerste slingeruurwerk was, dat in den tempel van Sint Servaas verscheen."

Over den bouw van 1556 en het klokkenspel zoo aanstonds; eerst willen wij de afbeeldingen des torens in de periode 1515—1556 beschrijven.

§ VII. Afbeelding van de westertorens 1515—1556.

Eenige bladzijden te voren hebben wij een plaats uit het handschrift van van Heylerhoff meegedeeld, waaruit blijkt dat hij eene afbeelding bezat, waarop slechts twee westertorens van Sint Servaas afgebeeld waren, terwijl in het midden, op het kruis der kerk, een dakrijder zichtbaar was. Eene zelfde afbeelding, voor zoover uit de beschrijving van van Heylerhoff althans is op te maken, vindt men in het werk van G. Bruin (of Braun), Hoeffnagels en Fr. Hogenberg, getiteld: „Civitates orbis terrarum" dl. III (2), kaart N° 15, (platte

(1) Ms. de reliquiis et sepulcro S. Servatii I, 32.

(2) G. Braun, Gr. Hoeffnagels, Fr. Hogenbergius. » Civitates, orbis terrarum" dl. I. (Met privilegie van Maximiliaan II, 1576, 24 Aug. Het dl. is opgedragen aan Keizer Rudolf II. door Georgius Braun et Franciscus Hogenbergius). In fine: Col. Agr. P. à Brachel, sumptibus auctorum. 1612, mense Julii.

Idem » De praecipuis totius universi urbibis, liber secundus. (Met privilegie van Maximiliaan II van 1572, 28 Aug. en van Philips II, van 22 Nov. 1574, opgedragen aan Keizer Matthias, door G. Braun en F. Hogenbergius), z. j. kaart 18 Limburg, 21 Maastricht (vogelvlucht) door S. de Bello Monte sacell. S. Servatii.

Digitized by Google

grond van Maastricht). Men ziet tusschen de twee zijtorens, waar volgens Herbenus vóór 1516 een plat dak was, eene driehoekige verhevenheid, die het klokkenhuis zal voorstellen; de plaat geeft dus den narthex in de periode 1516—1556 te aanschouwen. De zijtorens zijn hier rond afgebeeld, wat wel eene fantasie zal zijn van den teekenaar. Verder komt de afbeelding met van Heylerhoff's beschrijving overeen: „ fuerant pyramidali lapidea concameratione in alto clausae". Wat de woorden die dan volgen: „ viventium memoria superiori parte renovatae sunt" beteekenen, wordt mij onverklaarbaar als ik beschouw dat in dl. II van hetzelfde werk van Braun, kaart N° 21, geteekend door Simon de Bellomonte, kapellaan van Sint Servaas (van ongeveer 1576 tot zijn dood 1 Mei 1616) reeds eene andere bekapping te zien geeft, ongeveer zooals ze nu weer hersteld is. Wel heeft de platte grond in dl. III, waarop de narthex in de periode 1516—1556 wordt afgebeeld, het wapen van Spanje en van den prins-bisschop Gerard van Groesbeek, die van 1564 tot 1580 regeerde, maar dit kan eene reproductie van een ouder plan zijn.

Het eerste der door ons vermelde plannen uit het werk vat Braun, namelijk het plan dat in dl. III voorkomt, is overgenomen in sommige odities van Guicciardini's beschrijving van Nederland (1).

Vreemd genoeg is datzelfde plan, een weinig vergroot, maar niet verbeterd wat de gebouwen aangaat, weer overgenomen op de afbeelding van de stad Maastricht omstreeks 1650 nl. op de gegraveerde platte grond der beste en grootste uitgave van J. Blaeu te Amsterdam, als „ vogelperspectief geteekend" (berustende op het Rijksarchief.)

Urbium praecipuarum totius mundi liber tertius. (Met opdracht van dezelfden aan Gebhard, bisschop van Keulen, de praefatio ad lectorem van 1616). Maastricht N° 15, Gelre, Venlo, Roermond N° 17.

Idem, liber IV (Met privilegie van Keizer Maximiliaan in dato 28 Aug. 1572, en van Philips II, van 22 Nov. 1574. (Met opdracht door dezelfden aan Willem, Hertog van Beijeren, paltsgraaf van den Rijn).

Urbium praecipuarum mundi theatrum quintum auctore Georgio Braunio Agrippipinate. (Met opdracht aan Albertus v. Oostenrijk, gouv. v. Belgie, door G. Braun.)

Theatri praecipuarum totius mundi urbium liber sextus, 1618. Met opdracht aan Ferdinand, Koning van Bohemen, in dato 1617, door Ant. Hierat en Abrah. Hoghenberg.

(1) Onder anderen in de Fransche vertaling: Louis Guicciardin, *Description de toutes les Pays-bas, autrement appellez la Germanie inférieure ou basse Allemagne. Maintenant reveüe, et augmentée plus que de la moitié par le même auteur.* (Et traduit *d'Italien . . . par* F. de Belle-Forest). (In fine:) Amsterdam, Corn. Nicolai 1609, fol. Met kopergravuren. De platte grond van Maastricht op bladz. 143.

De Eerw. Heer Jos. Habets vermeldt een editie van Guicciardini van 1616, in zijne aanteekening over Simon de Bellomonte, in de *Publications de Limbourg*, dl. XVII, bladz. 366.

Digitized by Google

In plaats van het wapen van Spanje ziet men de Maastrichtsche vijfpuntige ster, maar het wapen van bisschop Gerard van Groesbeek is (NB. nà 1650) blijven staan, terwijl de afbeelding der vesting, sporen draagt van den tijd waarop de kaart op nieuw is gegraveerd, namelijk van omstreeks 1658. De afbeelding der kerk van Sint Servaas is echter dezelfde als op het plan van Braun (periode 1516--1556, met klokkenhuis) terwijl sinds 1556 de middeltoren al bestond. Hieruit ziet men hoe voorzichtig men moet zijn met theoriën te bouwen op afbeelding van steden, met betrekking tot het jaartal dat zij vermelden. In Maria's Heiligdommen in Nederland en België. 's Bosch, Maatsch. de Kath. Illustr. vindt men bladz. 250, vreemd genoeg, de westertorens van St. Servaas, voorgesteld zooals zij van 1515 tot 1556 geweest zijn. Hier is vermoedelijk een plan van restauratie weggegeven.

§ VIII. De middeltoren en de beide zijtorens van 1556—1767.

In 1556 waren het andermaal de klokken die bij den torenbouw den toon aangaven. In dat jaar werd door Hendrik van Trier, klokkengieter te Aken, een nieuw klokkenspel gegoten, bestaande uit 19 klokken. Op Maandag 16 Maart des avonds nam Jan Pyens, timmerman te Luik, het werk aan en teekende daarna een contract met Andreas Driesen (Andreae) kanonik van Sint Servaas en fabriekmeester dier kerk, als vertegen voordigende het kapittel, ten overstaan der kapellanen Gerardus Haex en Lambert Walraven als getuigen. De oorspronkelijke tekst is te vinden in de *Maasgouw* (1), ik zal slechts den inhoud meedeelen:

Meester Jan moest de twee wijzers van de zijtorens optrekken, waaruit blijkt dat hetgeen Heylerhoff (2) van het uurwerk meedeelt in 1556 plaats vond; ook zou hij de stellingen maken en het oude werk afbreken, gelijk reeds is meegedeeld.

Verder moest hij op zijn kosten en risico den toren bouwen, zooals thans de geëikte term luidt, volgens bestek en opgegeven maten, alles van goed eikenhout, te leveren te Maastricht in de proostdij of waar het dan 't kapittel zou behagen.

De nieuwe toren moest tot aan het eerste gebinte, twee platte-

(1) Zie het artikel van den Heer P. Doppler, getiteld: *De Westertorens van Sint Servaaskerk te Maastricht*, in N° 30 van den 19en jaarg. 19 Febr. 1887, bladz. 117—118.
(2) Zie hiervoor bladz. 41.

Digitized by Google

vormen of kruisen hebben van dezelfde breedte en dikte, alles volgens het plan; de eerste platteform moest aangebracht worden ter hoogte van 13 voet, en de tweede weer 13 voet boven de eerste; in de rondte moesten 8 vensters aangebracht worden met onderkruisen, boven dit alles zou het platteform, waar de klokken aan hingen met een oversprong uitschieten, zoodat het carillon en de uurklok daar aan bevestigd konden worden.

Het kapwerk boven de klokken zou een middelkruis hebben van zeven duim in 't vierkant, met een „staeff" (de koning) hoog binnen daks 38 voeten ongeveer, buiten daks 6 of 7 voeten, waar de adelaar met den appel op bevestigd zou worden.

Het oud werk in den toren zou hij met 7 of 8 stijlen onderschragen, waar het noodig was en daarbij zou hij de bank maken met „eynen selreken" waar de klokkenist of organist op kon zitten om te spelen.

De twintig klokken met de twee wijzers (dat is: klokkenplaat met wijzers) zou hij optrekken en plaatsen, alles op eigen kosten en risico, maar het groote „zeile" (koord) waarmede men de groote klok zou optrekken, zouden de kanoniken hem leveren.

Al het houtwerk, dat hij, om zijn werk te volbrengen aan dak of toren enz. zou breken, moest hij op zijn kosten herstellen in den vorigen toestand; met steenwerk zou hij op de daken niets te doen hebben.

Alle stellingen zou hij leveren en plaatsen buiten kosten van het kapittel.

Het kapittel zou hem, als het noodig was, een kamer met twee bedden doen inrichten; voor de kost moest hij zelf zorgen.

Het werk zou te Luik gemaakt worden en te Maastricht geleverd, waar het den Heeren zou believen, ten einde aldaar te worden opgericht, en de klokken er in te hangen, en het ijzerwerk daarna gereed te maken en ook er in te brengen. Verder moest Meester Jan een borg stellen.

Voor dat alles kreeg hij.... drie honderd gulden Brabantsch of de rechte waarde daarvan in andere currente specie, daarom zou Johan, gelijk voorschreven was, het werk loffelijk volbrengen en duurzaam, van goed hard hout zonder eenig gebrek.

Digitized by Google

§ IX. Afbeeldingen van de torens 1556—1767.

De afbeelding der westertorens van Sint Servaas, na dezen bouw vindt men ten eerste, gelijk wij zeiden op het plan van Maastricht, of liever het gezicht op de stad door Simon de Bellomonte, die in 1616 overleden is en het eerst als kapellaan van Sint Servaas voorkomt in 1576.

Deze toren komt nog voor op twee platen van de inname der stad Maastricht door de Franschen in 1673, beiden gegraveerd te Parijs (1); de afbeelding, een weinig grooter, is juist dezelfde, als op het plan van Maastricht door de Bellomonte, dat den ZEerw. Heer Habets nauwkeurig toeschijnt, mij dunkt te recht: op de beste afbeeldingen vindt men altijd de torens van St. Servaas voorgesteld gelijk door de Bellomonte.

Verder, maar wat de middelste betreft zeer willekeurig en wat de zijtorens betreft onnauwkeurig van proportie, op een „Plan du project de fortification sur la ville de Maastrich et sur la fortification de Wyck, fait par Albert de Herbot, ingénieur. Aux dépens de Mathieu Seuter, géographe et graveur impérial d'Augsbourg", hoog 0,49, br. circa 0,57, voorstellende de vesting in kleuren en daaronder een gezicht op de stad in kopersnede.

Ongeveer een zelfde afbeelding der Sint-Servaas vindt men in de „Leo Belgicus van Aitsingerus" (2) op de plaat bij bladz. 267 (beleg van Maastricht door Parma), maar de middeltoren is lager voorgesteld dan bij de Bellomonte, en de geheele narthex smaller; op de plaat bij bladz. 269 (inname van Maastricht door Parma), waar de proportie der torens geheel verkeerd is, terwijl de twee zijtorens nog eene pyramidale bedekking hebben, in tegenstelling met de afbeelding van de Bellomonte en de plaat bij bladz. 267 in hetzelfde werk; de afbeelding op de plaat bij bladz. 181 (wreedheden van het Spaansch garnizoen te Maastricht), geeft niets dan drie langwerpige vierkanten met pyramidale spits te aanschouwen. De plaat van het beleg van Maastricht en die van de wreedheden door het Spaansch garnizoen beide, zooals meer platen in het werk van Aitsinger, door Hoogenbergh gegraveerd, zijn overgenomen, maar verkleind (terwijl van de tweede pl. slechts een gedeelte is weergegeven) in: W. Baudartius, *Viva delineatio* (3) dl. I, bladz. 191 (pl. 62) en bladz. 323 (pl. 111).

Noot 1) 2) 3). Zie Bijlage bladz. 48.

Digitized by Google

De wester-zijtorens zijn nog op de twee volgende afbeeldingen aan het Vrijthof juist voorgesteld, namelijk gelijk op het gezicht der stad van de Bellomonte en gelijk zij thans weer zijn hersteld (naar het *schijnt* liep die bekapping toen minder spits toe en was de hoogte van den opstand niet zoo spits, doch men kan zich gemakkelijk vergissen, als het afbeeldingen geldt van nog geen 2 centimeters hoog).

1° In: *Het verheerlijkt Nederland* (1) geteekend: J(an) D(e) B(oyer) d(elineavit) H(endrik) S(pilman) f(ecit).

2° In: André van Hasselt, *Belgique et Hollande* (2). De schrijver zegt in den uitleg welke de platen (aan het einde van het werk geplaatst) voorafgaat, betreffende de afbeelding van Sint Servaas en in het bizonder van den narthex het volgende: „Cet édifice est représenté ici tel qu'il était avant que son pittoresque tour de bois eut été remplacé en 1767 par la lourde cage de pierre qui le couronne aujourd'hui. Onder de plaat, die eene vrij getrouwe copie is van die in het *Verheerlijkt Nederland* staat: „Le maître direxit".

De middeltoren is echter op die twee platen zoo voorgesteld, dat ik niet begrijpen kan hoe men daar dezelfde toren mede kan bedoeld hebben, die in 1556 werd gebouwd en op de reeds beschreven afbeeldingen is voorgesteld (de laatst *gedateerde* zijn van na het jaar 1673 gelijk wij reeds zeiden). Doch de groote onnauwkeurigheid, die ook onder andere opzichten deze afbeeldingen aankleeft, laat ons toe, ook de voorstelling van dien middeltoren (bij van Hasselt juist twee ouderwetsche regenschermen die op elkaar zijn geplaatst) als een speelsche fartasie van den teekenaar of graveur te verklaren.

Duidelijkheidshalve geven wij hier den omtrek der teekening bij van Hasselt, ten bewijze van hetgeen wij reeds meermalen opmerkten, dat de afbeeldingen niet altijd nauwkeurig zijn. Een ieder, die wat voorafgaat, aandachtig naleest, kan begrijpen dat de middeltoren nooit zoo geweest is, hij is dan ook niet in dien vorm gerestaureerd.

Noot 1) 2). Zie Bijlage bladz. 48.

Digitized by Google

Eindelijk vindt men in: „Délices des Pays-Bas" van Jh. B. Christyne door Griffet bewerkt (1), alsmede in de Hollandsche vertaling getiteld het „Schouwburg der Nederlanden" (2), respectivelijk op bladz. 55 en bladz. 73 een plaat gegrav. door Harrewyn, voorstellende de Sint-Servaas-kerk, die, bijna geheel uit de lucht schijnt gegrepen. Zie ook deze pl. in Hist. eccl. d'Allemagne. Bruss., F. Foppens. 1724. 2 bndn. 8°. I, p. 304.

Nadere omschrijving van de titels der op bladz. 45-46 aangehaalde boeken en platen.

1. (Bij noot 1 bladz. 45). Arrivée du Roy au camp devant Mastrich, en l'an 1673. Dessiné au naturel et peint par ordre du Roy tres chrestien par F. van der Meulen, (1685, gelijk uit het Latijnsch opschrift blijkt). A distribuer à Paris par l'auteur, en l'hôtel des Manufactures Royales des Gobelins et en la rue St. Jacques avec privilège du Roy. R. Bonnart sculpst. Binnen rands hoog circa 47 lang circa 98 cM. (voorstellende de stad Maastricht op den achtergrond, en den Koning met zijn staf op den voorgrond.

Maestrich, ville du Duché de Brabant, fameux par les longs siéges qu'elle a autrefois soutenu etc., etc., etc. gegraveerd. D. Marot fecit. Hoog binnen rands circa 42½ cM. en breed circa 31½ cM.

(Bij deze twee platen waarop men de torens kan zien, behooren nog de 3 volgende: La prise de l'ouvrage à corne de Mastrich. Lud. Chastillon fec. (het randwerk get. Le Clerc). Op deze plaat ziet men niet veel van de stad wegens rook en vuurdamp.

Eene apotheose van de overwinning en inname door Louis XIV met onderschrift: Le roy prend Maestrich en treize jours 1673. Peint par Ch. le Brun et dessiné par J. B. Massé, gravée par Dupuis le jeune.

Plan de la ville de Maestricht assiégée par l'armée du Roy tres chrestien Louis-le-Grand, commencée par Sa Majesté en personne le 17 juin 1673, et reduite à son obeissance le 30 du même mois. A Paris chez l'autheur, rue St. André Porte de Bucy.

Al deze platen, kopergravuren, zijn ingelijst en worden bewaard op het Raadhuis te Maastricht).

2. (Bij noot 2, bladz. 45). Aitsingerus, M., De leone Belgico ejusque

1) 2) Zie Bijlage bladz. 48 en 49.

Digitized by Google

topographica atque historica descriptione liber..... F. Hogenbergii 208 figuris ornatus, rerumque in Belgio maxime gestarum inde ab anno 1587... continuatus... Auctus et locupletatus accessu quinque annorum et nonaginta sex chartarum. Cum privilegio Caesareo F. Hogenberg concesso. Zonder aanw. van pl. of jaar. In het front van het titelbl. staat 1588, doch de chroniek is voortgezet tot 1596. fol.

Deze platen zijn ook afzonderlijk uitgekomen met 3 Duitsche twee regelige versjes onder elke plaat.

3. (Bij nota 3, bladz. 45). Viva delineatio, ac descriptio omnium praeliorum, obsidionum, aliarumque rerum memoratu dignarum, quae durante bello adversus Hispaniarum Regem in Belgii provinciis, sub ductu ac moderamine Guilielmi et Mauritii Ill. Auriacorum, etc. principum, auspiciis potentissimorum ordinum generalium, gestae sunt. Amstelodami. Apud Michaelem Colinium bibliopolam. 1622. 4° oblong.

4. (Bij noot 1 bladz. 46). Het verheerlijkt Nederland of kabinet van hedendaagsche gezigten en steden, dorpen, sloten, adelijke huizen, kerken, torens, poorten en andere voorname stad- en land-gebouwen, in en omtrent alle de bijzondere vereenigde Nederlandsche provincien. Dienende tot opheldering der beschrijving van den tegenwoordigen staat der Vereenigde Nederlanden. Amsterdam, Isaac Tirion. 1745—1774. 9 dln. en 1 aanhangsel, 4°. Met koperen platen, geteekend door C. P(ronk), A(braham) D(e) H(aan), J(an) D(e) B(eyer) en geëtst door H(enricus S(pilman).

Het aanhangsel onder den titel: Het verheerlijkt Kleefschland of kabinet van Kleefsche oudheden en gezigten van steden..... in Kleefschland. Behelzend honderd gezigten door den vermaarden kunstteekenaar J. de Beyer naar het leven geteekend en op een kunstige manier in 't koper gebragt door P. van Liender. Dienende tot een aanhangsel van het verheerlijkt Nederland, bij J. Tirion uitgegeven. Amst. P. Schouten, J. de Groot en G. Warner. Leyden, bij A. en J. Luchtmans. Dordrecht, bij A. en P. Blussé. Harlingen, Volkert van der Plaats.

5. (Bij noot 2 bladz. 46). André van Hasselt, Belgique et Hollande. Paris, Firmin Didot frères. 1844, 8°. Met gravuren. Ook verschenen als deel 29 van: l'Univers Pittoresque, histoire et description de tous les peuples, de leurs religions, mœurs, coutumes, industrie etc. Publié par Firmin Didot frères. Paris, Rue Jacob 5.

Digitized by Google

6. (Noot 1 bladz. 47). JAN BAPTIST CHRISTYN, Les délices des Pays-Bas ou description géographique et historique des XVII provinces Belges. Sixième édition. Liége, J. F. Bassompiere. 1769. 5 bndn. 8°. Met kaarten en platen gegraveerd door J. Harrewyn, F. Devel en F. Pilsen van Gendt. Deze uitgave werd bezorgd door Griffet (zie BARBIER, Dictionnaire des anonymes et pseudonymes. BODEL NYENHUIS, Plaatsbeschrijving van Nederland. Amst. F. Muller 1862. 8°. bladz. 8. Biographie nationale de la Belgique, in voce Christyn. J. B. GOETHALS, Histoire des lettres, des sciences et des arts en Belgique et dans les pays limitrophes. Bruxelles, Imprimerie nationale, 1840—1844. 4 bndn. 8° bnd. III, bladz. 184). De eerste uitgave van de Délices verscheen in 1697, Foppens gaf in 1700 te Brussel eene vermeerderde editie uit. In 1786 verscheen er een te Parijs en Antwerpen. De Hollandsche vertaling is in de volgende noot beschreven.

7. (Zie noot 2 bladz. 47). Het schouwburg der Nederlanden ofte geographische en historische beschryvinge der XVII Nederlandshe provintien. Uyt het Fransch nauwkeurig overgezet en met verscheyde aenbelangende stukken vermeerdert. Antw. C. M. Spanoghe 1785. 5 bndn. kl. 8°. Met kaarten en platen, dezelfde als in de Fransche editie van 1769.

§ X. DE TORENBOUW IN 1767.

Tantaene animis caelestibus irae!

Hiermede nader ik de behandeling van de bouwgeschiedenis in 1767, die ik mij oorspronkelijk alleen tot taak had gesteld.

Met een weinig goeden wil zal men wat nu volgt als eene kleine schets kunnen beschouwen van het leven te Maastricht in het laatste der vorige eeuw, een stuk „ culturgeschichte ".

Wij zullen namelijk de kanoniken van Sint Servaas in hunne onderlinge verhouding leeren kennen, ook in hunne verhouding tot de ondergeschikte officianten en werklieden, hoe zij bouwden, plannen maakten, meebouwden, den bouwheer en de aannemers hunner „ kerkelijke torens " controleerden, hoe men 't hun lastig maakte en zij wederom met gelijke munt betaalden; hoe zij geld wisten te vinden en, — er heerscht waarlijk eene bonte verscheidenheid, door en om den toren

Digitized by Google

als eenheid saamverbonden — wat een kapelmeester in die dagen te doen en te lijden had, verder hoe paters en broeders, nu juist niet altijd „aussi stupides et ignorants qu'ils étaient superstitieux et fainéants (1) waren" zooals de Fransche republiekijnen hun in 1794 nagaven, juist toen zij, N.B., de bibliotheken dier fainéants, als scheurpapier wilden verkoopen, of als „cartouches" verwerken krachtens de *gelijkheid* nivelleerende wat uitstak boven hun barbaarschheid (2). Vooral zullen wij zien dat de kanoniken, wier portretten ons zoo deftig en statig aanstaren, echter menschen waren als wij, behept met menschelijke hartstochten en katijvigheden, schaduwzijden, waartegen hun groote en edele daden, als lichtpunten nog beter uitkwamen als vrije daden namelijk, uit het menschelijk hart opgeweld, niet als gevolgen van sleur en gewoonte, hunne milddadigheid vooral, die geen verschil des persoons, geen verschil van religie, geen grenzen dan die der aarde kende; 't is geen dichterlijke grootspraak, want Armenische bisschoppen, Grieksche monniken der „Orthodoxe kerk (3), ondervonden hunne goedheid, honderde guldens gaven ze als „eleemosyna secreta", om stille armoede te lenigen en aan arme priesters (4). Op elke bladzij der kapittelakten glanzen, nadat hun assche lang vergaan is, hunne edele daden ons tegen. Dit alles opdat men geen verkeerd denkbeeld krijge van die oude kanoniken of liever opdat men mij niet van zulke idées verdenke en dat het duidelijk zij, waarom ik plezier heb in het verhalen van hetgeen volgt, omdat ik namelijk uit eenige trekken van het intieme leven der kapittelheeren heb leeren kennen, dat het *menschen* waren, zooals wij.

Doch beginnen wij ons verhaal; van Heylerhoff zal door zijne handschrift, wederom onze gids zijn; hij is het, aan wien, gelijk ik in het begin van dit opstel zeide, wij de geheele geschiedenis van den wonderbaren torenbouw zijn verschuldigd:

---

(1) Zie de historische inleiding van mijn catalogus der stads bibliotheek van Maastricht bladz. (75).

(2) Ibidem bladz. (67—91) passim.

(3) Zoo schonk men den 29 November 1720 aan een Armenischen bisschop, die rondging om almoezen, ten einde zijn gevangen kloosterlingen van de Turken los te koopen 25 gulden; den 29 Juli 1726 aan een doortrekkenden Armenischen bisschop, voor reisgeld 1 pistool; zelfs 7 Mei 1719 aan een Griekschen abt van den berg Athos Spandon genaamd (de naam klinkt niet erg Grieksch, dunkt me) voor de bevrijding van eenige zijner kloosterlingen uit de gevangenschap der Turken, 25 gld.

(4) Zie bijv. de kapittelacten van 28 Sept., 2 en 9 October 1767.

Digitized by Google

„In het jaar 1763 (1) begon men den grooten toren te vernieuwen en dat niet wegens bouwvalligheid, maar wegens oneenigheid en twist onder de kanoniken. De kapelmeester (musicalium concentuum instructor noemt hem van Heylerhoff, phonascus of succinctor (2) heet hij in de minder klassieke kapitteltaal) was overleden, en er was spraak om een ander in zijn plaats aan te stellen, maar van twee candidaten, kon men het niet eens worden wien te kiezen, tenzij met groote moeite, daar de stemmen aan beide zijden gelijkelijk verdeeld waren, en toen de overwinnende partij, over zulk een zegepraal verheugd, nu geloofde dat zij met vereende krachten in de toekomst haar zegevierende wapenen zou kunnen voeren, werwaarts zij maar wilde, zoo besloot zij, ten einde haar macht aan de onderliggende partij te toonen, en door een groot en ongewoon feit ontzag in te boezemen op zekeren morgen om den toren omtewerpen en te vernieuwen, en zaten reeds den avond van dienzelfden dag, zonder dat men eerst de geldbeurs had nagezien, of maat en plan van het werk had vastgesteld, de werklui op het dak en waren zich in het zweet aan 't werken bij het afbreken. Zoo de Fransche hekeldichter in zijn tijd hiervan had vernomen, hij zou wellicht niet minder dichterlijk dan eens de geschiedenis van den lezenaar, dit feit hebben bezongen. Toen werden verschillende bouwmeesters geraadpleegd om het nieuwe werk des te schooner te doen verrijzen. Er was een Maastrichter bouwmeester, lang niet onbedreven, die aanraadde dat de geheele breedte (van den grondslag der drie afgebroken torens) door een enkele pyramide zou worden ingenomen en tot een hooge spits zou worden opgetrokken. Maar een Luiksch architect, die aanraadde, dat men die ruimte (van het grondvlak) in drie deelen

(1) Lees 1767, zooals blijkt uit hetgeen hierna volgt ontleend aan de kapittelakten, en uit de gedrukte Notice over de St. Servaaskerk door van Heylerhoff, in den *Annuaire de la province du Limbourg*. Maestricht, L. Th. Nypels. 1828, bladz. 117.

(2) Elke instelling vóór 1794 had voor vele zaken, zijn afzonderlijk Latijnsch argot; het zou aardig zijn hierop de aandacht te vestigen, ware ik de auteur van Tristam Shandy, ik zou beloven er een afzonderlijk hoofdstuk, gelijk hij bij het woord knoop » over de knoopen ", aan te wijden ; hetzij genoeg hier op de woorden lysta, rapportus, charitative, panista, te wijzen, in de Servatiaansche kapitteltaal, en die levendig herinneren aan het » quando aliquis hustit" of » de nachtingallo " van Hroswitha's historia naturalis, of het » maladia " van Molière's malade imaginaire. Doch » loquimur ut intelligamur " en dan beter zoo in Gods naam, dan de onzinnige gewoonte der humanisten en van pedante philologen om alles zoo klassiek te omschrijven dat niemand het verstaat.

Digitized by Google

zou verdeelen en met drie afzonderlijke torens bezetten, en dat de middelste de beide zijtorens in omvang en hoogte zou overtreffen, kreeg den voorkeur. Toen ook werden honderd duizend gulden tegen drie ten honderd door het kapittel opgenomen om het werk te bevorderen, waaraan gedurende twee achtereenvolgende jaren is gewerkt". Zoover van Heylerhoff over de aanleiding tot den bouw der drie torens, welke eerst sedert een paar jaar voor drie andere hebben plaats gemaakt. Zoo aanstonds zullen wij zien wat hij van den verderen opbouw der torens vertelt.

Eerst echter moeten wij onderzoeken hoe dit verhaal, waarbij van Heylerhoff niet verzuimd heeft aan den kant de woorden: „relatio coaevorum" dat is „verhaal der tijdgenooten" te plaatsen, met de acta capituli overeenstemt.

Van Heylerhoff's gezag, waar hij meêdeelt wat hij *zelf heeft gezien*, is nog nooit met reden betwijfeld; mogen soms zijne beschouwingen en gevolgtrekkingen, bij gemis aan kennis des onderscheids en kritiek, waar het oudheden en stijl betreft, mank gaan, hij is een getrouw getuige van hetgeen te Maastricht vóór 1794 was. Wat hij nu hier verhaald heeft, dat vermeldt hij op getuigenis van tijdgenooten; maar geen woord verraadt dat hij er zelf aan twijfelt.

Natuurlijk dat de kapittelacten ons geen omstandig verhaal daarvan geven: zulke voorvallen worden zelden uitvoerig geboekt; echter zijn er overvloedige bewijzen.

Wij hebben de acta capituli op de jaren 1767—1771 nagelezen en vonden het volgende:

Zeer zeker is er een twist geweest onder de kanoniken bij gelegenheid der benoeming van een nieuwen phonascus of koordirecteur.

Dat blijkt uit het volgende, door ons aan de acta capituli ontleend:

Den 19 December 1766 stierf de kapelmeester of phonascus Delteux en den 3 Januari daarop werd door de kanoniken bepaald dat men den 3 April daaraanvolgende, dus eerst drie maanden later, zou overgaan tot de keuze van een nieuwen, en dat men het in de Luiksche en Keulsche kranten („gazulis") zou bekend maken. Op den vastgestelden dag werd tot de keuze overgegaan; er waren twee candidaten Lambert Joseph Godard en Munier. Nadat eerst de voorwaarden der verkiezing waren gelezen, onderzocht en goedgekeurd, kreeg Godard de meeste stemmen en hij werd dan ook aangesteld, behoudens den eed

Digitized by Google

door hem afteleggen en dat hij de voorwaarden zou aannemen die door het kapittel waren goedgekeurd; verdere bezwaren werden niet gemaakt. Maar wat wel zelden aan mislukte candidaten te beurt valt, dat gebeurde nu: de heer Munier kreeg honderd gulden uit de sacristie-kas, voor een mis door hem gecomponeerd en de kosten gemaakt bij het solliciteeren naar het kapelmeesterschap; dit schijnt mij toe het werk te zijn geweest van de groote minderheid (van Heylerhoff zegt dat de partijsterkte nagenoeg gelijk stond aan beide zijden), die voor Munier gunstig was gestemd. Deze minderheid wist op eene kapittelvergadering, drie dagen later, Maandag 6 April gehouden, nog te bewerken dat men op de gedane keuze terugkwam; immers toen werd bepaald dat de heer L. J. Godard zich zou qualificeeren volgens de voorwaarden door het kapittel goedgekeurd, dat hij nl. muziek kon componeeren. Het bewijs moest reeds twee dagen later, Woensdag 8 April zijn geleverd. Voorwaar kort dag, en als het juist is, wat Bilderdijk zegt in het versje:

Gedicht uit plicht
Gelukt niet licht

wat moet men dan denken van eene verplichte muziekcompositie? Ook moest Godard zich voorzien van een bewijs van goed gedrag (de morum testimonialibus) door zijnen vorigen praesident af te geven.

Dus: eerst iemand benoemen, en dan naar een bewijs van goed gedrag vragen!

Het was den tegenstanders van Godard ernst met hun tegenkanting, want den 10 April wisten zij te bewerken dat den cantor van Meven werd opgedragen om de muziek door Godard gecomponeerd te laten onderzoeken en wel, door een muziekkenner die hem goed dacht „ab aliquo musico sibi beneviso"; over diens uitspraak moest van Meven aan het kapittel, dat den 22 en daaraanvolgende speciaal tot dat einde zou vergaderen, verslag doen.

Maar de partij die Godard gunstig was, kraaide toch victorie. 22 April werd Lambert Joseph Godard *weer* aangenomen, zonder dat er een woord wordt gerept van een onderzoek zijner compositie door een deskundige; overeenkomstig het besluit van den derden dezer, staat er heel leuk achter, dat is zooveel als: hij werd benoemd overeenkomstig zijn reeds geschiede benoeming. Tevens werd hij toen beëedigd en nam de voorwaarden aan. Die voorwaarden waren niet

Digitized by Google

gemakkelijk, of zijne tegenstanders ze verscherpt hadden weten wij niet: Op de koorzangers letten, voor de muziek zorgen, de absentiën en de presentiën der kanoniken noteeren, en, wat mij het ergste voorkomt, alle jaren een mis, met motet, een „Alma" of „Tantum ergo" componeeren, een vesperpsalm op muziek zetten, ziehier zijn taak.

Den 4 Mei hierop werden twee kanoniken, de fabriekmeester Feuten en de scholaster Cruts, door het kapittel afgevaardigd om deskundigen te raadplegen over het herstellen van het uurwerk en ook op de vergadering van 14 Mei, die speciaal daartoe was bijeengeroepen, werd wel gehandeld over het herstellen van het uurwerk en van het klokkenspel maar over den toren geen woord.

Maar daar leest men in de kapittelakten van 22 Juli in eens dat er vijftig gulden werden toegekend aan Engelbertus Smits, wegens zijn verleende hulp bij het afbreken van den toren. „Reverendi admodum ac nobiles Domini decanus et capitulum annuerunt Engelberto Smits 50 florenos pro operibus praestitis circa *destructionem turris*, zonder dat er te voren in de kapittel-akten een woord van de torenafbraak is gerept. Wel heeft hier iets vreemds plaats gehad en ik aarzel dan ook niet van Heylerhoff's relaas aan te nemen. Doch vervolgen wij ons verhaal waaruit nog meer vreemde dingen zullen blijken.

Den 28 Augustus van dat jaar komt men in de kapittel-vergadering, zonder dat te voren van de opdracht aan een architect om een plan te vervaardigen wordt gerept, in eens met een reeds vervaardigd plan te voorschijn, waarschijnlijk van den Maastrichter architect, van wien van Heylerhoff verhaalt dat hij in plaats van drie torens één enkele wilde bouwen, maar welk plan niet werd uitgevoerd (1). Toen echter werd het onmiddelijk goedgekeurd, men vaardigde den scholaster met den fabriekmeester af naar den proost om hem er over te hooren en te spreken, terwijl zij verordenden dat in dien tusschentijd het plan door den Luikschen architect de Geneff junior zou worden onderzocht, dat dienzelfden dag nog door den proost werd goedgekeurd,

(1) Is het misschien de architect Conrard, aan wien juist twee dagen voor de vergadering, waarin men Engelb. Smits met 50 gulden beloonde, een goudstuk werd toegekend „supremum aureum annuerunt architecto Conrard"?

Digitized by Google

zooals in de vergadering van 31 Augustus door den scholaster werd bekend gemaakt. Was nu het plan al voor dat de proost het had gezien, door de Geneff onderzocht? Al ware deze in de stad aanwezig geweest, is het nog bijna onmogelijk. Zoo aanstonds zullen wij zien, dat in ieder geval dit plan niet werd uitgevoerd, of het dan door de Geneff is goedgekeurd of niet. Maar zeker is het dat den 1 September, dus den volgenden dag, in het kapittel weer werd teruggekomen op de keuze van den armen kapelmeester.

De zin van het kapittel-besluit is dubbelzinnig. Eadem (die 1ª Septembris 1767) praetacti domini, attento quod D. Godard huius ecclesiae phonascus, per testimonium phonasci Dni principis Gubernatoris Belgii, hodie per D. Cantorem Capitulo exhibitum, dum in mense Aprili proxime praeterito ageretur de novo phonasco eligendo, inventus fuerit conformiter conditionibus in componenda musica minus habilis, eundem per pluralitatem votorum adhuc admiserunt pro uno anno ad probam". Wat is hier bedoeld? Werd het oordeel van den kapelmeester des gouverneurs der Zuidelijke Nederlanden reeds in April ingewonnen, maar nu eerst aan het kapittel meêgedeeld, dewijl het Godard's begunstigers gelukt was, den cantor Meven te bewegen om het stuk, gelijk men zegt, in den doofpot te stoppen, of was het een oordeel in hooger beroep van hetgeen door een ander deskundige vóór 22 April was uitgesproken, op welken dag hij toch, gelijk wij zagen, werd aangesteld? Hoe het zij wij hooren niets meer van moeielijkheden die Godard moest ondervinden. Het schijnt dat het aanstellen voor een jaar bij wijze van proef slechts voor den vorm is geschied om de minderheid wat toe te geven. Met Godard is nu afgehandeld, maar uit hetgeen wij mededeelden blijkt duidelijk dat er tusschen de eerwaardige kapittelheeren oneenigheden bestonden.

Den 2 September werd het plan van den toren, dat eerst door de Geneff zou onderzocht worden, en misschien ook inderdaad onderzocht was, aan een anderen architect van Luik Durieux ten onderzoek gezonden, terwijl bij kapittel-besluit van 13 November 1767 de voorwaarden van aanbesteding door Deplaie junior te Maastricht, zouden onderzocht worden.

Deze voorwaarden met het plan van den toren werden echter den 11 December weer naar een ander architect, alweer te Luik, gezonden, namelijk aan den heer Faën, om volgens zijn opvatting „juxta

Digitized by Google

conceptum suum", een ander plan en andere voorwaarden te maken. Wat Durieux met het plan had gedaan, komen wij niet te weten, ik denk afgekeurd, maar de kanoniken zullen dit dan met opzet maar doodgezwegen hebben.

Ik heb, zooals mijn plicht was, alle moeite aangewend om over Durieux en de Geneffe, de twee Luiksche architecten alsmede over Deplaie iets te vinden. Maar o. a. noch Bec-de-lièvre's biographie Liégeoise, noch de biographie nationale Belge (1), waarvan de uitgave nog wordt voortgezet, vermelden hen; ook in van Bemmel's Patria Belgica enz., zocht ik te vergeefs.

Van Faën vond ik in de „Biographie nationale" het volgende: Etienne Fayen (zoo wordt hij daar genoemd) architect en graveur, was geboren te Luik in de 18e eeuw. Hij was een der medestichters van de „Société de la libre émulation de Liége", waarvan hij het diploma in het jaar der oprichting 1779 graveerde, als ook de lijst der aangenomenen (1783). In 1780 teekende hij: architecte de S. A. C. (Son Altesse Celsissime, dat is de Prins-bisschop van Luik). Het prachtig altaar in het klooster Saint Remy bij Rochefort is zijn meesterstuk, ook werkte hij aan de abdij van Orval sinds 1763. Nog is het plan van de nu afgebroken kerk en abdij van Val-Saint-Lambert van hem, en 't plan van het algemeen hospitaal, dat hij op verlangen van Bisschop Veldbrück teekende. In 1790 was hij een vurig patriot, graveerde het portret van Fabry, burgemeester van Luik, en droeg teekeningen op aan den bekenden Bassenge; verschillende gravuren vooral van gezichten te Luik en omstreken werden door hem vervaardigd. Het jaar van zijn dood vond ik niet vermeld.

Men veroorlove ons hier eene digressie van de torens naar het hoog koor, wij zullen spoedig terug zijn, de gelegenheid is te aanlokkelijk, want het altaar uit de abdij van Sint Remy waarvan hier zoo even sprake was, heeft door een toeval, gelijk er meer zijn, juist in dezelfde kerk gestaan, van wier torens Faën een plan had ontworpen, dat zooals wij zullen zien, verknoeid is, en nooit is uitgevoerd, gelijk het behoort.

De HGeb. Heer Jhr Mr V. de Stuers, deelt in de *Maasgouw* van

(1) *Biographie Nationale publiée par l'académie Royale des sciences, des lettres et des beaux arts de Bruxelles.* T. 6. Bruxelles, Bruylant-Christophe et Cie 1878, artikel van Emile Tasset.

Digitized by Google

22 November 1884 (1) het volgende mede: „Toen het XVIIIe eeuwsche marmer hoofdaltaar met baldakijn van de St. Servaaskerk te Maastricht moest worden geamoveerd in verband met de herstelling der krocht, die in 1882 en 1883 ondernomen is, werd het verkocht aan een koopman in antiquiteiten, Cools te Brussel.

Thans is dit altaar opgesteld in de S. Wilfrids kapel van de nieuwe R. K. Kerk van the oratory, South Kensington, te Londen, zooals blijkt uit eene afbeelding in de Illustrated London-news van 8 November 1884.

Dit altaar is niet oorspronkelijk voor de kerk van St. Servaas bestemd geweest. Het bevond zich, vóór en even na de suppressie der kloosters en abdijen in de vermaarde abdij der Cisterciensen-orde van St. Remi bij Rochefort in de provincie Luxemburg, werd omstreeks 1813 door de kerkfabriek van St. Servaas aangekocht en naar Maastricht vervoerd. De koopprijs was 3000 franken. Dit altaar was van rood marmer, uit de groeven van St. Remi vervaardigd, en bestond uit eene altaartafel, waarop zich eene Corinthische colonade met een gekroond baldakijn bevond.

Dit werk, dat uit den tijd van Lodewijk XV dagteekent, was met *veel smaak* bewerkt en niet van kunst ontbloot, maar kon, zooals wij hierboven zeiden, na de herstelling der onderkerk in de St. Servaas niet meer bewaard blijven. Eene teekening van dit altaar vindt men in de nagelaten *Portefeuilles* van wijlen den Heer van Gulpen, in het Museum van oudheden te Maastricht". Tot zoover de Heer de Stuers. Wat hij van den stijl van het altaar zegt, wordt volkomen bevestigd, nu wij weten dat het van Faën is, die onder Lodewijk XV en XVI bloeide. Wij zullen aanstonds zien dat de Feller in 1771 het altaar reeds bewonderde.

Wij voegen er omtrent de koop- en verkoopprijzen aan toe, dat het altaar, naar mij bericht werd, voor *f* 600 aan den heer Cools werd verkocht, terwijl deze het voor 6000 francs verkocht aan de kerk te Kensington, gelijk Pastoor Willemse meedeelt in zijne bijdrage: „Verhaal der mirakelen van de HH. Marcellinus en Petrus door de kanunniken van Sint Servaas te Maastricht in het jaar 828 beschre-

(1) 6^e jaarg. N° 234, bladz. 102.

Digitized by Google

ven" (1). Den 25 Augustus 1811 werd besloten de krocht af te breken, waarvan, volgens de rekening van 20 Maart 1812, de kosten waren als volgt: Aan den aannemer Soiron voor sloopen francs 4200; het *marmeren altaar van St. Remy* 3000; het afbreken daarvan (te St. Remy) 338,69; vervoer per as tot de Ourthe, 580; dito per schip tot Maastricht 821,19; inladen en kantoorkosten, 245,75; buitengewone onkosten te Rochefort, 83; polijsten en opmaken van het altaar, 588,20; plaatsen van het altaar 395,05; dus kostte dit altaar aan het kerkbestuur 6051.88 francs. De lof die de Heer de Stuers er aan schenkt wordt bevestigd door Emile Tasset, in het aangehaalde artikel van de „Biographie Nationale".

De Feller spreekt mede met grooten lof van dit altaar in zijne Voyages: „Le grand autel, ouvrage de Faën, architecte Liégeois, est un vrai chef-d'œuvre" (2). Zoo teekent hij aan naar aanleiding van een verblijf te Rochefort den 1en Juli 1771, terwijl ook Edmond Marchal in zijn werk: „Mémoires sur les sculpteurs aux Pays-Bas" hem bespreekt, maar verkeerdelijk als *beeldhouwer* beschouwt, en tot staving de woorden van de Feller aanhaalt, die hem echter den *architect* van het altaar noemt.

Mij dunkt, dat hoewel men goed deed dit altaar uit de kerk te verwijderen, men het voor *Limburg* had moeten bewaren, door het te verkoopen aan een kerk, in renaissance- of rococo stijl. Waarlijk Faën's betrekkingen tot de St. Servaaskerk waren niet gelukkig: zijn altaar werd door het kerkbestuur verkocht, en zijn plan voor de torens dier kerk, werd in de uitvoering verknoeid; dit zullen wij thans nader beschouwen.

Eindelijk dan kwam het tot eene aanbesteding der torens; 22 Februari 1768 besloot men om 14 Maart het werk uit te geven en dit in de kranten te annonceeren. Op dien datum vindt men niets in de kapittelacten, maar uit de acten van 27 Sept. 1770, waar spraak is van de afrekening met de aannemers, blijkt dat het werk gegund werd aan Minette en Prioux van Luik, voor de som van 23825 gulden.

---

(1) *Provinciale Almanak van Limburg met adresboek van het jaar 1891.* Roermond, J. J. Romen en zonen, Schoenmakerstraat. Maastricht, Leiter-Nypels, Groote-Staat n. 1788. 8° bladz. 209—240. Zie bladz. 229.

(2) *Itinéraire ou voyages en divers parties de l'Europe, ouvrage posthume, seconde édition.* Paris, chez Raynal et à Liége, chez F. Lemarié, 1822. 2 bndn. 8°. Zie bnd. 2, bladz. 176.

Digitized by Google

Deze aannemers waren van den beginne af niet heel ijverig en de bron van veel leed voor het kapittel, want reeds 22 April werd, „geattendeert de frequente absentiën der aennemers" de fabriekmeester gevolmachtigd om den jongen Deplaie aan te stellen „om tot exacte naekominge der gestipuleerde conditiën op het werck t'invigileeren". Dit hielp zoo weinig, dat den 26 November 1768 het kapittel ad hoc vergaderd, zich genoodzaakt zag te protesteeren tegen de beide aannemers, wijl zij zoo slordig hadden laten werken, dat het onmogelijk was de onderneming voor den winter te eindigen, niettegenstaande overeengekomen was, dat het metselwerk 16 Juni (1768) moest klaar zijn, en het timmerwerk voor het einde van October, en zulks op de voorgeschreven boeten.

Wijl de kerk ten gevolge van dien, aanzienlijke schade zou kunnen lijden door het wintergetijde in de klokkentorens en andere binnenwerken, daar alles aan de buitenlucht was blootgesteld, zoo werd den aannemers gelast het platteform van de torens te dekken, zoodat de regen niet door kon dringen en zulks binnen acht dagen, onder bedreiging dat dit anders op hunne kosten zou geschieden. Het kapittel behield zich verder alle recht voor om de schade, die al geleden was of nog zou geleden worden op hen te verhalen, en zou hun geen geld betalen voor en aleer zij aan artikel 27 der conditiën voldaan hadden en zij zich vereend hadden om het werk te eindigen.

Den 5 December daarop gelastte men den fabriekmeester om door deskundigen het steenen werk te doen onderzoeken en een schriftelijk rapport over te leggen „et fiat scripto raporttus".

Kort daarna, den 27 Januari 1769, werden de „stadsmetselaar" (?) Mattheus Soiron (1) en Jan Ghysen, de stads timmerman, door het

---

(1) Van hem weet ik het volgende: Het schijnt dat hij in Januari 1769 aannemer was van het zesjarig onderhoud der stads werken; als eigenlijke stads metselaar komt een andere Soiron, wiens voornaam François, in de raadsnotulen *omstreeks* dezen tijd voor. Ik heb althans geen acte van aanstelling van Mattheus vóór 1769 gevonden. In een artikel van ALEXANDRE PINCHART, » Archives des arts, des sciences et des lettres § 41 Architectes" en geplaatst in den *Messager des sciences historiques des arts et de bibliographie de la Belgique*. Gand, L. Hebbelynck, 1856, p. 211 leest men: »Soiron (Mathieu-Jacques), architecte à Maestricht, fut en 1776, chargé de faire subir aux bâtiments de l'abbaye de Thorn, différentes modifications; mais on cessa bientôt de l'employer, peu satisfait que l'on fut de ses travaux et de sa manière d'agir: ce renvoi fit naître un procès qui ne se termina qu'en 1780. (Archives de l'abbaye de Thorn, aux archives du Royaume)". Uit hetgeen nu volgt bij Pinchart over François Dukers

Digitized by Google

kapittel naar boven gestuurd om te zien hoe het er mede stond, waarover zij een schriftelijk verslag zouden uitbrengen en 17 Februari, werd hun in die taak de stadsbouwmeester toegevoegd. Weldra werd er een nieuw deskundige naar boven gezonden, en wel een in een pij gehuld, de „ beroemde broeder Jan " van wien wij later meer zullen hooren. Zijn rapport schijnt niet rooskleurig te zijn geweest, want een zeer ingrijpende maatregel werd 24 April in het kapittel voorgesteld.

Ziehier den inhoud van de kapittelakte daarop betrekking hebbende, die, wat weinig gebeurde, in het Nederlandsch is gesteld: „ De Seer Eerw. Eed. Heeren Deken en Capittel etc. hebbende laeten examineeren de begoste restauratie van haere kerckelyke thoorens door seekeren vermaerden Broeder Jan van het Minder Broeders orden, woonachtig tot Waveren, die sig met preallable obedientie van den Seer Eerw. Pater provincial herwaerts begeeven heeft, en daer over gehoort desselfs mondelings en voldoende rapport, verklaeren der selven Broeder Jan te committeeren en te volmachten, soo als gecommitteert en gevolmachtigt word mit desen, om niet alleen de by voorsz. rapport gemelte yseren keetens tot stavinge en verstercking van het geheel werck op plaetsen daer hy het sal noodig achten, te doen verveerdigen, en het noodig yser daertoe te bestellen, maer selfs omtrent het geheel werck, soo metsel als houtte van aen en toe te doen, wes hij, niet alleen conform de uytgestookene conditiën, maer ook buyten de selve tot bestandbaerheyd sal oordeelen te behooren, met belofte van ratificatie wat hij Broeder Jan omtrent het voorschreven werck sal hebben ondernomen ". Aldus enz.

Wij zullen later zien hoe broeder Jan zijn sporen had verdiend en hoe hij een ruim gebruik van de hem geschonken macht van te binden en te ontbinden heeft gemaakt, tevens hoe hij den architecten als een Engel daar boven op den toren ter hulp kwam, of liever als een „ Deus ex machina ".

» architecte de la Cour épiscopale de Liége ", blijkt dat na het eindigen van dit proces, 1 October 1781, de princes Cunegondis van Saxen, abdis van Thorn, een contract met dezen aanging, over het bouwen van een nieuw kwartier in de abdij. Aan den ZEerw. Heer Habets ben ik de mededeeling verschuldigd dat Mattheus Soiron ook het portiek en de » grille " of afsluiting van de Nobertinessen-abdij St. Gerlach te Houthem herstelde en de pastorie te Oirsbeek bouwde, en dat de Heer Leesens te Bemelen, wiens moeder van de familie Soiron was, al de plannen van het door hem gebouwde bezit.

Digitized by Google

Was hier echter wel een „dignus vindice nodus", volgens vader Horatius, aanwezig? Het zij hier vast gezegd dat men den 18 Mei kon besluiten den aannemers vast *f* 100 af te betalen, bij wekelijksche payementen van *f* 100; op die zelfde vergadering werd Engelbert Smits, als opzichter der vele werklieden aangesteld, die het kapittel toen in dienst had, zoo voor het bouwen der „kerckelyke thoorens" als van een nieuwe kerk van het Sint Servaas gasthuis. Smits zou tevens dagelijks de leverantiën van materialen annoteeren, en aan den fabriekmeester alsmede aan den gasthuis-rentmeester maandelijks tot hun gouverno overhandigen; daarvoor kreeg hij 25 (?) daags, 1/3 van het kapittel en 2/3 van het gasthuis.

Nu ging men echter met het hout aan het sukkelen; den 20 October toch gelastte het kapittel dat, daar er ter waarde van ongeveer *f* 2500 aan hout ontbrak, aan den aannemer Minette die voor hen moest compareeren, dit binnen de acht dagen te verschaffen, op straffe dat hij het anders op eigen kosten moest effectueeren; maar werd het op tijd geleverd, dan zou het kapittel er voor zorgen.

Deze akte is in het Nederlandsch gesteld; het schijnt dat de secretaris van het kapittel, in alle mogelijke talen zijne verontwaardiging tegen Minette en Priou, de beide Luiksche aannemers, die ware kwelduivels voor het kapittel waren geworden, zocht uit te drukken. Hoor slechts wat men den 27 October 1769 vindt geschreven: „Les R^nds^ et nobles Seigneurs Doyen et Chapitre etc. ayant été amusé jusqu'icy de la part des entrepreneurs de leur tour et clocher de leur église par des belles promesses, comme s'ils avoient voulu achever l'ouvrage avant l'hiver prochain (: qui toute fois selon les conditions auroit dû l'être au mois d'Octobre de l'année passée :) mais, voyants que tous ces promesses n'en ont eu aucun effet, bien loin de là, d'autant que pour le présent même il manque encore une considérable partie des bois et des ouvriers, si est ce que les dits Seigneurs Doyen et Chapitre, se lassants à la fin de tous ces vains amusements, ont prit (sic) la résolution de commettre le jeun(e) Deplaye, comme ils le commettent par cette pour aux frais et depens des dits entrepreneurs, finir l'ouvrage et de prendre autant de materiaux ensuitte les conditions, et des ouvriers nécessaires pour que le tout soit en état et couvert avant cet hiver prochain". Dus een ander aannemer werd aangesteld op kosten der beide nalatigen; dit was het

Digitized by Google

kapittel niet genoeg; het rapport der „periten deser stad" dat is van den stads bouwheer, timmerman en metselaar, 7 Nov. op nieuw naar boven gezonden, had nog ten gevolge dat, 8 Nov. 1769, N. Gysen, den stads timmerman, werd opgedragen het houtwerk na te zien, te Luik het benoodigde te koopen en zelfs de noodige werklieden te verschaffen; terwijl een of beide aannemers verzocht werden met voornoemden Gysen den inkoop van het mankeerende hout te doen.

Maar de „entreprenneurs deser kerckelycke thoorens" zoo blijkt uit een kapittelakte van 17 November, weigerden de hun door het kapittel aangeboden hulpmiddelen, ja hadden „plotselyck" het werk verlaten; de kanoniken oordeelden daar te recht uit dat de gemelde entreprenneurs niets anders voor hadden „als haer hoe langer hoe meer te duppeeren" en om nu „eens claps van hun af te syn" besloot men zich te wenden tot het Luiksch Hooggerecht te Maastricht en van dit „ad fundandam jurisdictionem" arrest te verzoeken op al de „effecten" der beide aannemers zoo in den „cloosterlycken cingel" (op het klooster) als elders vindbaar. Men koos tot procureur P. Frederix en tegen 1 December zouden de Luiksche heeren gedaagd worden. Op dit besluit kwam men 18 December terug en stond hun acht tot tien dagen toe om het hout aan te schaffen, nadat hun den 11en voorschot voor het hout was beloofd, terwijl hun op 15 Januari, toen er nog niets was geleverd, weer tien dagen werden toegestaan. Nu kwam de Maastrichtsche Stroomgod zich met de aannemers tegen het kapittel vereenigen; het hout lag gereed tot vervoer te Luik, zoo gaven de heeren Priou en Minette althans voor, maar men wachtte tot de Maas weer bevaarbaar was. De kanoniken besloten nu, 29 Jan. zeer wijselijk om tot onderzoek naar de waarheid, den opzichter der werklieden Engelbert Smits naar Luik te zenden. De uitslag is niet bekend, maar den 19 Februari wordt vermeld dat de „kerckelyke thoorens" zoover voltrokken waren, dat men het carillon kon ophangen en droeg men den stads-timmerman Ghysen op om voor het noodige hout te zorgen, alles onder bestuur en goedkeuring van de meesters van der Ghein, van Leuven, de gieter van het carillon, en de Beef, van Maastricht, de maker van het uurwerk, wat hem in de kapittel-vergadering van 17 Juli 1767 was gegund voor 12000 fl., terwijl hem voor het werk te vervaardigen, 3 Augustus daarna, de „antiqua capella" was afgestaan.

Digitized by Google

Eindelijk, als laatste bedrijf, was het niet meer de wil, maar het geld dat bij de aannemers begon te ontbreken: zij waren niet meer bij machte hun werklui te voldoen, en het kapittel was genoodzaakt den 12 Maart 1770, op voorstel van den kanonik-fabriekmeester, 1500 gulden voor te schieten. (Omstreeks dezen tijd, vóór 23 Maart namelijk, schijnt broeder Jan, om de aannemers en het werk te redden, zijn meesterstuk verricht te hebben, waarover zoo aanstonds, want op dien dag vertrok hij, wat zeer goed strookt met van Heylerhoff's gezegde, dat hij in onaangename verwikkeling kwam met den architect). Door die goedheid aangemoedigd waagden de aannemers het, om in afrekening van hun onderneming betaling te vragen, wat hun, 23 Juni, echter werd geweigerd, daar men eerst het werk wilde laten visiteeren en goedkeuren. Deze visitatie werd den 31 Augustus aan N. Chandelon, van Luik en N. Deplaie, den metselaar der kerk, opgedragen, de kanoniken-grootrekenmeesters (magni computatores) en kanonik Kamps zouden hen op dezen hoogen tocht vergezellen, en rapport er over uitbrengen. Het rapport schijnt gunstig te zijn uitgevallen, want men kon 27 September tot de afrekening overgaan. Zij moesten nog 557 gulden 12 stuivers 1 oort ontvangen, maar het kapittel bood hun 1500 gulden, mits zij nog het herstellen van den muur in den kleinen tuin en het leien dak tegenover de proostdij voor hunne rekening wilden nemen. Daarmede namen de aannemers geen genoegen. Nu ging het kapittel den aannemers, en terecht, hunne nalatigheden betaald zetten; zij hadden hen nu in hun macht en den 1 Maart 1771 ziet men in plaats van de kantteekening, „contre les entrepreneurs" welke in de kapittelakte te voren zoo dikwijls voorkomt: „Les entreprenneurs de nos tours suppliants" door den kapittel-secretaris P. Membrede, (vader van den volksafgevaardigde te Parijs onder het Fransch bestuur), bepaald met innige zelfvoldoening neergeschreven; de suppliek van de aannemers om beter voorwaarden werd verworpen en wij vonden in de „acta capituli" van 11 Maart 1771 dat zij zich ondergaven aan het kapittel. Het was zeer waarschijnlijk aan broeder Jan te danken dat zij er zonder kleerscheuren afkwamen; van Heylerhoff zal ons dit duidelijk maken, terwijl wij tevens dan meer bizonderheden zullen vernemen over wat daarboven op den toren is voorgevallen, en omtrent het werk zelf, dat daar tot stand is gebracht, want hetgeen wij tot hiertoe zagen

Digitized by Google

betrof meer het administratieve en eigenlijk vooral het negatieve gedeelte, namelijk wij hebben gezien hoe er niet werd gewerkt en getalmd.

Van Heylerhoff zal dan weer onze gids zijn en broeder Jan nader leeren kennen; hij, die gelijk uit zijn geschriften blijkt, het werk zelf heeft bezichtigd, tot waar de groote klok hing, wier opschrift hij heeft gelezen, terwijl in de werkplaats zijns vaders het lood, dat de torens bedekte in platen gegoten, en hij dus van dezen, die met architecten en aannemers in aanraking is geweest, veel heeft kunnen vernemen dat op den bouw betrekking had, en hij veel bescheiden onder zijn oogen had, die nu verloren zijn geraakt, platen en handschriften, en daarbij vele tijdgenooten der door hem beschreven gebeurtenissen heeft ondervraagd. Van Heylerhoff nu begint het relaas van den torenbouw, waar ook eigenlijk het werk begon, waaraan tot dan toe niet veel was gedaan, namelijk met de komst van den „beroemden broeder Jan", die ook door eene kunstige bewerking een probaat middel vond om de aannemers het werk mogelijk te maken, een man die een soort van panacé of katholicon voor de breuken en scheuren en andere kwalen van gebouwen schijnt bezeten te hebben, en, als een echt heelmeester, voor radicale middelen niet terugdeinsde, die er niet tegen opzag bijv. om den hoofdbalk van een toren zes voet te amputeeren tegen de bedoeling des bouwheers, als hij zag dat dit voor behoud (der aannemers) noodzakelijk was.

Laat van Heylerhoff ons den overigens niet onbedreven broeder, aan wiens ware verdiensten wij niet willen te kort doen, in zijn bruine pij gehuld, voorstellen. Het bevreemde ons niet een monnik aan het hoofd van een openbaar werk te zien. In Maastricht bevreemdde dit niemand, sinds men in 1684 een Dominicaner broeder van het klooster te Maastricht, François Roman, den tweeden boog had zien herstellen van de Maasbrug (1) in 1698 en 1699 (aan den

(1) Zie raadsnotulen der stad Maastricht in dato 7 en 21 Juni 1683, 24 April, 30 Mei en 3 Juli 1684 en »Francis Roman, bouwmeester uit de 17de eeuw, door Mr. G. D. Franquinet, advocaat en stadsarchivaris te Maastricht, 10 blad. (20 kol.) 4°. Overgedrukt uit dl. VIII, 1e stuk der *Bouwkundige bijdragen*". (In kol. 6, 10 reg. v. b. en kol. 7, 18 reg. v. b. is een drukfout ingeslopen, er staat 24 Juni, lees 21.) — Francis Roman herstelde behalve den tweeden boog (thans de eerste) van den kant van Maastricht, ook een pijler aan den eersten boog, thans onder den grond van de brug over het kanaal verborgen, die toen reeds was gevuld, daar hij altijd droog stond.

Digitized by Google

kant der stad), een kloosterling uit een ander convent te Maastricht den Augustijner broeder Jan van der Poort, die zelfs in de raadsnotulen den titel van stads-timmerman en metselaar draagt (1), den derden en vierden boog; sinds het carillon op het stadhuis in 1702 door den Dominicaner pater Pisart uit Tongeren werd vernieuwd en op noten gezet, ja van 1702 tot 1712 twee maal 's jaars hersteld (2); sinds bij den bouw der tweede kerk van de Minderbroeders op den „Minderbroedersberg" hun provinciaal de Vroom met pater F. van Daelem van het Maastrichtsch convent, als architecten optraden (3). Dit alles opdat wij niet zouden schrikken van daarboven een bruine pij te ontmoeten. „Er werd", zoo verhaalt dan van Heylerhoff, „de hulp van een Franciscaner leekebroer, niet onbedreven in de bouwkunde door het kapittel ingeroepen; het was dezelfde die na de vreeselijke gebeurtenis van 1761, het springen van 't onderaardsch kruitmagazijn, dat met ontzettend gedruisch in de lucht vloog, toen eenige dieven er met vuur waren ingekomen (om buskruit te stelen) en groote verwoesting veroorzaakte, de wanden van de kerk zijner orde, die door deze ontploffing uit het lood geweken waren, met ijzeren boeien weer hecht aan een had verbonden en daar hij in de oogen van zeer velen in de kunst uitmuntte, toen er bij toeval in de oude torens van St. Servaas reten en scheuren waren ontdekt, zijn kunst van boeien en ketenen met alle geweld ook hier wilde toepassen, tegen den wil van anderen (hic etiam vincire et concatenare invitis aliis peritis pertinaciter voluit) zonder eenige noodzakelijkheid, daar men na lange jaren de banden nog niet zag spannen. Deze zelfde broeder nu, liet, na inspectie van den reusachtigen en allersterksten balk, die den aannemer duur had te staan gekomen, en aan de pyramide welke het bovenste gedeelte van den middeltoren te aanschouwen geeft, tot steun moest dienen, volgens eigen idee, buiten weten der bouwmeesters, zes voet van boven afzagen,

(1) Zie raadsnotulen van 23 September 1698.

(2) Op den 22 Mei 1702 wordt in de raadsnotulen gelezen dat men met den pater was overeengekomen dat hij het uurwerk zou vernieuwen en op noten zetten voor 6 rijksdaalders en om de zes maanden, voor een: » cleyn jaerlyck tractement" zijnde 9 rijksdaalders, het werk zou komen nazien. 18 April 1712 werd de pater bedankt.

(3) Zie A. Schaepkens, Monument religieux du XVIIIe siècle, en style composite in den *Messager des sciences historiques*. Gand 1865. bladz. 397 en volg., vooral bladz. 402.

Digitized by Google

waar door er een hevig verschil ontstond tusschen hen, en de middelste toren juist zes voet lager bleef, dan het bouwplan eischte ".

Onderbreken wij hier een oogenblik het verhaal om te wijzen op het loon, waarmede, hier op aarde, die broeder-bouwmeester werd beloond.

Bij kapittel besluit van den 23 Maart 1770, werden hem, toen zijne taak was geeindigd, 15 imperialen geschonken, voor de diensten bewezen bij het herstel van den toren, terwijl aan het klooster te Maastricht dat hem had geherbergd, 40 imperialen voor kostgeld werden geschonken; daarvoor had men hem daar ruim een jaar onderhouden.

Nu verhaalt van Heylerhoff ons verder aangaande den torenbouw, vooral echter wat het metaalwerk betreft:

„ Al het lood waarmede het geheele werk overal prachtig is bekleed (magnifice tectum est) over de veertigduizend pond (1), en dat van den ouden toren was afgehaald, kwam uit de Namensche mijnen, en werd in de werkplaats mijns vaders, in het geheel honderd duizend pond ten hoogste, in platen gegoten en bewerkt.

Toen ook werd het nieuwe uurwerk, een overschoon en allersierlijkst werk, deels uit koper, deels uit gepolijst ijzer (ferro ad fulgorem elaborato) door den uitstekenden kunstenaar onzer vaderstad, De Beve genaamd, voor de som van tienduizend gulden (2) van onze munt, vervaardigd en tegelijkertijd werd het klokkenspel, dat tot voorspel van de uren dient en op feestdagen muziekwijzen laat hooren, vernieuwd en merkelijk vermeerderd. Het werd door van de Gain (van der Gheyn) uit Leuven, een zeer kundig klokkengieter, vervaardigd. (NB. Het omschrift der klokken duidt aan dat dit klokkenspel het tiende werk van dien aard is door den gieter vervaardigd). Dit carillon vermaakt en vervroolijkt de geheele stad door zijn aangenaam geluid, zoo het door een bekwaam kunstenaar wordt bespeeld.

Het geheele werk werd eindelijk, nadat de ijzeren adelaar, die ook den ouden toren had bekroond, er boven op was geplaatst, gelukkig, hoewel het een gevaarlijk stuk was, voleindigd; als men het echter

(1) Een Maastrichtsch pond is 0,46766 Nederlandsch.
(2) Volgens de kapittelacten was het niet voor 10000 maar voor 12000, gelijk wij reeds zagen. Een gulden Brabantsch courant = 1 franc 81 centimes, 1 gulden Luiksch = 56 cent Nederl.

Digitized by Google

gelukkig kan noemen dat het aan een werkman het leven heeft gekost, wat minder aan de moeite en het gevaar van het werk dan aan armoede is te wijten, daar hij met zijn versleten schoenen, die hij reeds vroeger als noodlottig had leeren kennen en bij gelegenheid dat hij weer zijn loon zou ontvangen verklaard had te willen vernieuwen, aan een scherpe plaats bleef hangen, omver is geworpen en van de hoogte geslingerd.

De ijzeren adelaar is, toen de stad in de macht der Franschen was gekomen, er af genomen om plaats te maken voor de vrijheidshoed; later werd die adelaar met den overigen buit van metaal, door de heeren kanoniken in geld omgezet en hoewel een groot dier, echter op deze wijze in het net van de geldbeurzen besloten. Later, toen de Fransche vrijheid weer in banden was gelegd, werd de hoed afgenomen, en een houten adelaar, een gevaarte van ontzaggelijke grootte, met groot gevaar van de arbeiders en het gebouw zelf, op de torenspits geplaatst, welke adelaar niet door eigen kracht, maar door de kracht der winden, dikwijls een poging deed om af te vliegen, en het werkelijk zou hebben gedaan, zoo hij, toen de macht der Franschen werd geknakt en vernietigd, niet ware afgenomen en een houten kruis van twaalf voet met lood bedekt, in de plaats gesteld."

Hierop volgt bij van Heylerhoff eene wijsgeerige bespiegeling in het Latijn met Grieksche aanhalingen, welke ik ter overpeinzing voor den philosoof, dien ik mij nog altijd als „literis humanis imbutus" voorstel, in de bijlage niet heb vergeten. De geheele plaats getuigt èn van van Heylerhoff's kennis der klassieke talen èn van zijn ongemeene vertrouwelijkheid met Grieksche schrijvers wier teksten, als bloemen, overal wel gekozen, over zijn handschrift zijn uitgestrooid (niet uit ijdele vertooning want hij schreef voor zich zelven); terwijl men tevens zijn stijl, diep godsdienstig gevoel en schoone gedachten moet bewonderen. Of is het niet schoon gezegd als hij uitroept dat men van het Fransche rijk kon zeggen dat het „door een ontzaggelijk gewicht van feiten en tal van roemruchte gebeurtenissen in korten tijd geschied, als een tooneelvoorstelling van het Romeinsch gemeenebest is geweest, zoo men al tooneel zou kunnen noemen, wat der geheele wereld op zooveel bloed en tranen is komen te staan".

Doch de adelaar heeft ons te ver gevoerd; plaatsen wij ons ten slotte nog eens op den toren. Van Heylerhoff wil ons de schade

Digitized by Google

laten zien die het gebouw door al dat plaatsen en afnemen van adelaars, vrijheidshoed en Kruis heeft geleden:

„Door al deze dwaze veranderingen aan de torenspits heeft dit allerkostbaarst werk groote schade geleden, wijl door het stellen der werktuigen, zonder welke zulk gevaarte niet op zulk eene hoogte kon vastgezet en gericht worden, de daken van het gebouw en hun ornamentwerk schandelijk zijn versleten, en niet, gelijk paste, hersteld; en niet slechts kwam de geheele schade op dit gebrek noer, maar ook de looden buizen, waardoor het regenwater van de daken tot den grond en in den bijgelegen put werd afgevoerd, zijn, om geld te slaan, veranderd in vertind-ijzeren, waarvan ik voorzie dat zij spoedig zullen vergaan, daar men ze zelden met olieverf bestrijkt en voor roest bewaart en dat men, wegens de groote kosten van herstelling, ze zal verwaarloozen, wat reden geeft tot groote vrees dat dit gebouw, daar het zulk een groote metaaloppervlakte aan de ongunstige weersgesteldheden blootgeeft en de metalen bliksemafleiders, waarmede het tot nu toe uitstekend is voorzien, wegens gebrek aan de buizen onderbroken zijn, door de bliksems met vreeselijk geweld zal worden aangevallen en door het hemelvuur verbrand. Dat Sint Servaas zulk ongunstig voorteeken door zijn machtige tusschenkomst bij God van zijn tempel afwende, verzoek ik u te bidden, vrome lezer". Tot zoover de vrome van Heijlerhoff.

Nog een oogenblik wil ik mijn lezers de aandacht vragen, niet meer voor den toren zelven, maar om te zien wat het werk heeft gekost en op welke wijze het kapittel de middelen daartoe vond.

Het carillon met het uurwerk was in de kapittelvergadering van 14 Mei 1767 op 17000 gulden geschat. Om de kosten te dekken besloot men voor den tijd van zes jaar twee prebenden uit de inkomsten van Sint Servaas onder Maastricht, Tongeren en Weert af te zonderen, terwijl men ondertusschen zou rondzien, ten einde in tijds het geld bij de hand te hebben. De Beef kreeg 12000 gulden, gelijk wij zagen, voor het uurwerk en het overige van de fl. 17000 zal wellicht aan den klokkegieter zijn uitbetaald. In de kapittelakten vonden wij slechts vermeld dat hem, 10 Maart 1769, 1000 gulden, 9 Oct. 1769 fl. 2000 en 22 Juni 1770, fl. 740 zijn toegekend, terwijl men ook gewoon was bij assignatie te betalen en de deken daartoe mede was gemachtigd, zooals uit de afrekening met de aannemers van den

Digitized by Google

toren blijkt. Voornoemde aannemers ontvingen 23825 gulden, maar voor boeten werd hun 2600 gekort. Voor broeder Jan's kostgeld en als gratificatie aan dezen betaalde men te zamen 55 imperiales (de imperiaal is volgens de reductie 11,42 francs) dat is dus circa 300 gulden Nederlandsch. Engelbert Smits kreeg volgens kapittelbesluit van 18 Mei 1769 uit de kapittelkas een derde van 25 (stuiver, naar ik gis daags en 50 gulden voor het afbreken van den ouden toren. Maar wat de talrijke architecten, deskundigen enz. kregen, vinden wij niet vermeld.

Dat, gelijk van Heylerhoff zegt, de kanoniken honderdduizend gulden tegen drie ten honderd hebben opgenomen, heb ik gedeeltelijk niet kunnen verificeeren uit de kapittelakten en is zeker *minder* juist, wat betref de percentage, want al de kapitalen, die ik geboekt vond in de kapittelakten als voor den torenbouw of ten minste ten behoeve der kerk in dien tijd opgenomen, zijn tegen 2½, tegen welke rente ook de kapitalen ten laste van het sequestrum gedurende den tijd des torenbouws althans, werden opgenomen, behalve, hetzij tot eer der kanoniken gezegd, als het gelden betrof der kapellaans of beambten van het kapittel zelf; dan gaf men altijd drie ten honderd.

Wij kunnen hier het finantieel beleid der kanoniken bewonderen: hoewel zij geld hadden uitstaan bij hun eigen kerkfabriek, dat nog tijdens den bouw loskwam, besloten zij liever dit tegen drie ten honderd uittezetten bij de abdij van Rolduc, zooals bij kapittelbesluit van 9 Aug. 1769 plaats vond, terwijl zij zelf tegen 2½ ten honderd geld opnamen, waartoe 22 Februari 1768 al het voorstel was gedaan. Zoo nam hun rentmeester 11 April 1768 voor den torenbouw *f* 2000 op bij de Agneten te Tongeren, waartoe speciaal de goederen te Grandville werden veronderpand; den 30 Juni 1769 werd het aanbod van 4000 gulden à 2½ ten laste der kerk, te Maastricht gedaan, aangenomen en den 25 Mei 1770 nam men bij Mevrouw Petronella Lucretia ten Hagen, weduwe van kapt. Urbanus Ross, kapitein en ondermajoor der stad Maastricht, twee kapitalen het eene van 4800, het andere van 3200 op, à 2½, vooral tot het herstellen der torens. Gedurende al die jaren, dat men aan den toren bouwde, werd dikwijls geld opgenomen ten laste van het sequestrum, maar wij weten niet of en in hoeverre deze gelden voor den torenbouw werden gebruikt.

Digitized by Google

§ XI. Afbeelding der kerk 1767—1888.

De afbeelding van de torens in deze periode, zijn, zooals te begrijpen is, veelvuldig: wij zullen de voornaamste in het kort opnoemen:

In de: Annuaire de la province de Limbourg, publié par la société des sciences, lettres et arts à Maestricht. 1824. Maestricht, Th. Nypels. Op bladz. 94, een plaat: „Vue des églises de St. Jean, de St. Servais ainsi que du grand corps de garde à Maestricht, du côté de la Place d'Armes.

Poell, onderwijzer in de stads-burgerschool te Weert, G. M., Beschrijving van het hertogdom Limburg, met 12 steendrukplaatjes door J. J. F. Janssen, kunstschilder aldaar. 's Bosch, Lutkie en Cranenburg. 1851. 8°.

Bladz. 62 Vrijthof te Maastricht, met de St. Servaas- en St. Janskerk.

Schaepkens, Alexandre, Monuments de Maestricht, aquarelles lithochromes. Maestricht. 3 dln. 1 bnd. 4°. Met gekleurde platen, Al. Schaepkens, del. et lith.

Pl. 5. Le Vrythof, St. Servais et St. Jean.

Schaepkens, Alexandre et Arnaud, Notice sur l'église de St. Servais à Maestricht. De afb. in dl. II, bladz. 231 van Annales de l'Académie royale d'Anvers. Anvers, Froment. 1844. 8°.

Schaepkens, Arnaud, Anciens monuments d'architecture du onzième siècle dans le Limbourg. Aquarelles dessinées d'après nature avec texte archéologique. Bruxelles, Simoneau et Toovey. A. Maestricht 1855 fol. (Gegraveerd door den schrijver).

Pl. 1. Eglise Saint Servais à Maestricht (côté occidental). *Gezicht van binnen.*

Schayes, G. B., Histoire de l'architecture en Belgique. Bruxelles, A. Jamar, imprimerie de J. E. Buschmann, Anvers. 5 bndn. (Verschenen in de Bibliothèque nationale).

Bnd. II, bladz. 138 afb. der kerk na 1767 (tekst 137-144).

Terwen, J. L., Het koningrijk der Nederlanden voorgesteld in eene reeks van naar de natuur geteekende schilderachtige gezigten. Gouda, G. B. van Goor, zonder jaar 1 dl. 2 bndn. gr. 8°.

Bladz. 497. Het Vrijthof te Maastricht (met kerken van St. Servaas en St. Jan). Met onderschrift Chr. Schüler dl. Exec. bij J. S. Lange te Darmstadt. J. Poppel sculpt.

Digitized by Google

Uitstapjes in Nederland, door H. N. Banning. Het Vrijthof te Maastricht, naar eene teekening van baron de Peellaert, Walter sc. H. Bogaerts. Afb. van St. Servaas met de vijf torens, de St. Jan, hoofdwacht en de markt *(die niet bestaat!)* In de *Katholieke Illustratie*, hoofdredacteur H. A. Banning, 6e jaargang 1872/73 N° 14, Administratie Henri Bogaerts, 's Hertogenbosch en Amsterdam, bladz. 105, (tekst 113-114).

§ XII. De herstelling van de westelijke torens van St. Servaas uit de periode 1556—1767 in de jaren 1889—1890.

De restauratie der kerk van St. Servaas, waarbij tot uitgangspunt is genomen, natuurlijk niet de basiliek van Monulfus nòch de Romaansche kerk, zooals zij zich vertoonde vóór het Gothisch tijdperk, of later aan het einde daarvan, met haar Z. O. portiek in den overgangsstijl, noch de kerk in latere periode met haar kapellen in de verschillende onderverdeelingen van den Gothieken stijl en haar omgang in het laat Gothiek gebouwd, maar van de kerk, zooals zij zich bevond, toen de eisch des tijds haar laatste woord had gesproken in het toevoegen van gedeelten aan den reeds bestaanden bouw der kerk, namelijk het novum opus, met *drie* westelijke torens, waarvan de middelste het carillon bevat.

Had de vereering der H. Maagd en van Karel den Groote aanleiding gegeven tot het bouwen van een westelijk koor (dat toch is de narthex) en wel omstreeks 1170, naar de Heer van den Bergh meent (terwijl sommigen Karel den Groote als stichter beschouwen) welke bouw in 't begin der 13e eeuw een afzonderlijken ingang verkreeg in het prachtig portiek ten Z. O.; terwijl de godsvrucht tot verschillende populaire of gewestelijke heiligen in de 14e eeuw en het begin der 15e, de kerk als met een gallerij van kapellen omringde (1); in 1515 riep, gelijk wij zagen, het verlangen

(1) „Wie zal ons zeggen" roept Herbenus uit, „wanneer achtereenvolgens de kapellen gebouwd zijn", terwijl hij van den bouw van het steenen gewelf der kerk den juisten tijd nog opgeeft, welk gewelf reeds in 1425 was gebouwd. Herbenus werd in 1452 geboren en vernam den bouw van het gewelf van zijn vader. Had deze dus den bouw der kapellen beleefd, of was die kort voor zijn tijd geschied, dan zou de schrijver, zijn zoon, het evengoed van hem hebben vernomen, dunkt mij, als den bouw van het gewelf. Ik gis dus dat die kapellen vóór den leeftijd van Herbenus Senior (vóór 1420) zijn gebouwd.

Digitized by Google

naar een groote klok, dat meer en meer in dien tijd zich deed gelden, een klokkenhuis te voorschijn, tusschen de beide zijtorens, dat in 1556, toen klokkenspelen meer en meer algemeen werden tot een formeelen toren werd opgetrokken. Op zulk een klokkenspel had de architect van de twee zijtorens (die geen groot klokkenspel konden bergen), niet gerekend. In 1870 werd met de restauratie begonnen onder leiding van den rijksarchitect Dr Jos. Cuypers, geboren te Roermond, die reeds verschillende kerken in Limburg gebouwd of hersteld heeft (1).

De restauratie nam een aanvang met het herstellen van de absis aan den buitenkant. De oude ingang ten zuid-oosten, die op het Vrijthof toegang gaf werd toegemetseld, de sporen van den ouden ingang ten noord-oosten (in de H. Sacramentskapel) die al vroeger, onder het Fransch bestuur, was toegemetseld, verdwenen nu ook, en in den muur werden nieuwe vensters gebroken (2), terwijl eene nieuwe deur ten zuiden aan den kant van St. Jan werd gemaakt. In 1880—1882 werd de in 1811 ingeslagen krocht hersteld. De oude krocht, door den H. Monulphus gebouwd, werd toen ook teruggevonden en hersteld. Vervolgens werd het portaal ten Z.-O. met de beelden die in 1566 door de beeldstormers verminkt waren, weer hersteld en gepolychromeerd.

Eindelijk, in 1888, werd een aanvang gemaakt met de herstelling der westertorens. Deze werden met een middeltoren gelijk aan den eersten toren voorzien, die in 1556 was gebouwd en in 1767 moedwillig en zonder reden werd afgeworpen; ook de zijtorens werden volgens den ouden vorm hersteld.

Als men de door ons, bladz. 43-44, meegedeelde beschrijving van den middeltoren, uit de voorwaarden van aanbesteding ontleend, leest, dan zal men duidelijk zien, dat die toren bijna juist dezelfde was; geen der afbeeldingen op groote schaal verdient onvoorwaardelijk vertrouwen, als niet met de beschrijving overeenkomende; alleen de afbeelding op de kaart van Maastricht, door de Bellomonte, in Braun en Hoefnagels (en de copiën), zijn verreweg het nauwkeurigst en komen geheel met den tegenwoordigen toren overeen. (Zie echter p. 76).

De afbeelding der westertorens van de St. Servaas-kerk, zooals zij

(1) Zie *Dietsche Warande*, dl. VIII, bladz. 385 en volg.
(2) Van deze 2 deuren maakt Herbenus gewag in: *Quae nova opera* etc. c. 1.

Digitized by Google

thans gerestaureerd zijn, vindt men in: St. Bernulphus-gilde *(te)* Utrecht. Verslag 1888. (Utrecht, stoomdruk P. W. van de Weijer). 4°. In het artikel: Kunsttocht naar Limburg, (bladz. 25—54) op de plaat tegenover bladz. 49. („Doorsnede der kerk" en „oostelijk aanzicht").

Bijlage N° 1. (Zie p. 51-52, 65-68).

Verhaal van van Heylerhoff over den torenbouw van Sint Servaaskerk in 1767. *(Ms. de reliquiis* I, 34-37).

Anno 1763 (1), renovari coepta est magna turris non quidem caducitatis vitio sed dissidio et altercatione canonicorum. Fato cesserat musicalium concentuum instructor et rector, de subrogando agebatur ast a duobus canditatis, suffragiis in duas partes aequâ lance distractis, non potuit nisi magna difficultate de designando conveniri et cum victores tanto triumpho laetati crederent unitis viribus quo vellent imposterum se victricia arma illaturos, quo potentiam ostentarent victis et magna et insolita re terrorem incuterent, mane decernunt dejicere et renovare turrim et vespera ejusdem diei, nec lustratis crumenis nec mensura nec prototypo operis facto, operarii tectis insident et dejiciendo insudant: de qua re si suo tempore audivisset Gallorum satyricus forte non minus eleganter quam de pulpiti historia cecinisset. Tunc varii architecti consulti sunt quo elegantius novum opus assurgeret. Erat Trajectensis non imperitus qui volebat ut tota latitudo una pyramide comprehensa in altum acumen attolleretur, sed praeplacuit Leodiensis qui tripartitum spatium tribus turribus distingui, intermedia laterabilus grandiori et eminentiori, consuluit. Tunc centum florenorum millia annuo faenore trium in centum a collegio recepta sunt promovendo operi, cui per duos continuos annos allaboratum est.

Erat frater laïcus Franciscanus aedificandi artis non imperitus observandis operariis et operis conductoribus a Dominis Servatianis adhibitus; hic post horrendum eventum anni 1761 disjecti cum immani fragore et ruina, igne a furibus illato, pulveris tormentarii subterranei receptaculi, quassatos hac explosione ecclesiae sui ordinis parietes et ab amussi declinantes ferreis ligamentis et vinculis undique concatenaverat; et visus plurimis hac arte pollere et applausus, repertis forte in Servatianis turribus antiquis rimis et fissuris, hic

(1) Lees 1767.

Digitized by Google

etiam vincire et concatenare, invitis aliis peritis, pertinaciter voluit, quod tandem ipsi indultum fuit, ast nulla necessitate, quoniam multos post annos vincula ejus non tendi visa sunt; hic idem inspectam longissimam solidissimmamque trabem, quae conductoribus operis magni stetisset et pro pedamento esset pyramidis quam media turris in summitate ostentat suopte ingenio insciis architectis ad sex pedes serra praesecari jussit. Quo factum est ut magna inter illos rixa orta sit et tandem media turris hac mensura demissior manserit quam architypus operis postulabat.

Omne plumbum quo totum opus undique magnifice tectum est supra quadraginta librarum millia, quae a veteri turri detracta erant, e fodinis Namurcensibus advenit et in officina patris mei in toto ad plus centum millia pondo in laminas fusum elaboratumque est.

Est tunc quoque novum horologium opus perpulchrum et ornatissimum alternatim ex aere et ferro ad fulgorem elaborato constructum ab insigni nostri oppidi opifice de Beve nomine, pretio decem millium nostratum florenorum et simul renovatum et valde auctum est campanarum aggregatum quo horarum indicationi praeluditur et festis diebus alii musicales concentus eduntur; factum est a D: van de Gain Lovaniensi artis campanariae opifice ingeniosissimo, quod amaeno tono, si a perito artifice pulsetur, universae civitati oblectamento est et exhilarat.

NB. Inscriptio campanarum fidem facit hoc aggregatum esse opus decimum opificis fusoris.

Totum opus tandem, aenea aquila veteris turris coronide imposita, feliciter, quamvis esset periculosissimum, consummatum est, si tamen felix dici potest quod unum ex operariis vivis eripuit, quod minus operandi difficultati et periculo quam paupertati attribuendum fuit, cum tritis calceamentis, quae sibi jam ante infesta expertus fuerat et prima mercede renovaturum se dixerat, asperitati cuidam inhaerens subversus ex alto dejectus fuerit.

Aenea aquila, urbe Gallorum in potestatem reducta, deposita fuit ut libertatis pileo locum cederet; fuit illa postea cum reliquis aeneis spoliis a dominis canonicis in nummos conversa et quamquam magnum animal tamen hoc modo crumenarum cassibus conclusa est; postea, Gallorum libertate iterum vinculis injectis, deposito pileo aquila lignea horrendae magnitudinis et molis cum magno operariorum et

Digitized by Google

ipsius aedificii periculo turris culmini impacta est, quae aquila non suis sed ventorum viribus saepius avolare tentavit et tandem fecisset nisi fracto et subverso Gallorum imperio depositae crux lignea duodecim pedum plumbo tecta successisset; quod imperium mirandum est cum tam paucis annis in tantam extensionem et inauditum virium robur accrevisset ut nisi saeculorum lapsu et longis internis dissidiis, nulla externa potentia dissolvendum cuiquam credidisses, per inevitabile fatum vel potius Dei nutum non tam sociatis hostium industria et armis quam adversa aura et inclementi coelo uno alterove anno fonditus corruisse et in partes divulsum esse ita ut similitudine ortus et interitus, magno rerum molimine et celebribus multis eventibus brevi tempore peractis, Romanae reipublicae et imperii spectaculum ludicrum diceres; si ludicrum dici posset quod tanto sanguinis et lacrymarum pretio universo ut dicam orbi constitit tam infelici exitu et effectu ut pluribus locis ea malis pejora secuta sint.

NB. Variis his insanis mutationibus coruphaei turris magnum hoc opus sumptuosissimum detrimentum passum est, quia ponendis machinamentis sine quibus tantae moles in tali altitudine vinci moderarique nequerunt, tecta aedificii eorumque ornamenta foede attrita, non ut oportebat resarta sunt neque hoc tantum defectu stetit omne damnum; sed etiam tubi plumbei plurimi, quibus pluviales aquae e tectis ad terram usque et juxtajacentem cisternam ducuntur, conficiendae pecuniae mutati fuerunt in ferreos stannatos, de quibus futurum provideo cum non frequenter obliniendo colore oleoso a ferrugine conserventur, ut brevi dissolvantur et prae nimio renovationis pretio negligantur, unde cum maximam superficiem metallicam in tanta altitudine hoc aedificium aëris tempestatibus objiciat et conductores metallici fluidi electrici, quibus huc usque insigniter praeditum fuit, defectione tuborum fuerint interrupti, maxime timendum erit ne fulgoris ictibus horrendo cum impetu appetatur et igne caelesti conflagret quod omen infaustum ut divus Servatius potenti sua apud Deum intercessione a suis aedibus avertat te, pie lector, precari commoneo.

De bibliographie der kerk van St. Servaas, welke ik aanvankelijk hier wilde geven, heb ik later gemeend niet te moeten plaatsen, èn omdat een lange en drooge opsomming van titels in de *Publications* niet gewenscht voorkwam, èn omdat zij toch in den „catalogus der

Digitized by Google

Stadsbibliotheek van Maastricht" door mij bewerkt, in het 2e deel, thans in druk, wordt ingevoegd.

Wij kunnen echter niet nalaten hier eene nauwkeurige inhoudsopgave met beschrijving te geven van het interessant en zaakrijk handschrift van van Heylerhoff, waaruit door ons het bovenstaand extract over de westertorens is ontleend:

Handschrift in de Latijnsche taal, met afzonderlijke tractaten in het Nederlandsch, handelende vooral over de St. Servaaskerk, en in het bizonder over het graf van St. Servaas, de krochten en de Relieken, alsmede over andere Maastrichtsche oudheden, geschreven door Martinus Joannes van Heylerhoff en diens oom Mathias van Heylerhoff, oud-raadpensionnaris van Luiksche zijde, later rechter bij het tribunaal der 1e instantie te Maastricht, en getiteld:

„De reliquiis et sepulcro Sancti Servatii aliisque antiquitatibus sacris Mosae-Trajectinis. 2 dln. 1 bnd. kl. folio. Met teekeningen door Martinus van Heylerhoff en anderen, met oostindischen inkt en 1 gedrukte plaat.

A. *Voorwerk.* Lyste der besonderste Reliquien der Collegiale Kerk van St. Servaas tot Maastricht, beneffens de afteekening van hunne Reliquairen gecopieerd naar eene oude teekening onder oude papieren gevonden, door Martinus van Heylerhoff, *6 bladz.* — Tabula I voorst. relieken van St. Servaas en den steen, zich bevindende in de St. Servaaskerk, waarop Christus tusschen St. Petrus en St. Servaas is voorgesteld. Te zamen 60 figuren, get. door Mart. van Heylerhoff. — Copia extracti negligentissime descripti ex scripto in veteri pargameno cui titulus: de ostensione Reliquiarum in Ecclesia Sancti Servatii de septennio in septennium, door Mart. van Heylerhoff, *2 bladz.* — Gedrukte plaat voorstellende St. Servaas met staf en sleutel, den draak vertredend, aan weerszijden en daarboven voorstellingen uit zijn leven en voorwerpen op hem betrekking hebbende (onderste voorstelling links: de kerk vóór 1767 (1) en de noodkist) daaronder de woorden: S. SERVATIUS, || EPISCOPUS ET PATRONUS || oppidi Trajectensis ad Mosam cujus Festum singulis || annis 13 Maji celebratur. || blijkens daaronderstaande aanteekening van van Heylerhoff, de oude „tessera" die den pelgrims werd uitgereikt, waarvan in deze eeuw

(1) Deze afb. door ons bladz. 45—49 (afb. uit 1556—1767) vergeten is wellicht de getrouwste der bestaande, hoewel zeer klein van afmeting.

Digitized by Google

het onderschrift werd veranderd, toen de koperen plaat te dien einde naar Antwerpen werd gezonden. — Tabula II, fig. 1. Prospectus cryptae perspectivus intrantium versus aram; fig. 2. Prospectus altaris chori; fig. 3. Altare chori a retro conspectum. — Tabula III, Paries occidentalis cryptae cum ingressu in parvam cryptam; Paries orientalis cryptae cum ara; Crypta major; Crypta minor; Sepulcrum S. Servatii; op de keerzijde van het onderste deel van deze plaat: Ascensus marmoreus ad chorum cum ara S. Servatii in medio; In margine: Lapis sepulcralis S. Servatii; in dorso: Figura laminae plumbeae inventae in minori crypta. — Tabula IV Typus Sanctae Crucis quae in Ecclesia B. M. V. Trajecti conservabatur. — Tabula V, Frons posterior ejusdem crucis. — Op een los blad papier afb. op kleinere schaal van het voorgaande kruis (Tab. IV en V) geteekend met eene andere hand. — Tabula VI, Typus crucis D. Constantini Magni, cum sua Capsa quae conservabatur in ecclesia B. M. V. Trajecti. — Afb. op kleinere schaal op een los stuk papier geteekend met eene andere hand. — Op de keerzijde der platen geteekend Tabula IV, V en VI, geschiedenis der kruisen, die op bladz. 39 tot bladz. 45 (van bladz. 43—45 in margine) van het eerste deel doorloopt, op welke laatste bladzij zich een tusschengevoegd blad bevindt, met de geschiedenis der verdwijning van het groot Byzantijnsche kruis in 1837. — Specificatio sacrarum reliquiarum Ecclesiae Beatae Mariae Virginis etc., 1 blad folio, door den kanonik Gul. Franc. Xav. van Gulpen geschreven (aan beide zijden beschreven). — B. Dl. I *van het eigenlijke werk* door Martinus Joës van Heylerhoff: Titel en aan de keerzijde: Index rerum de quibus in hoc codice, waarvan vervolg op bladz. 1 — Bladz. 2 „Elenchus reliquiarum Ecclesiae S^ti^. Servatii. — Bladz. 20. N. B. de altari portatili Sancti Servatii N° 52 schematis reliquiarum et de sigillo etc. Bij bladz. 24 een ingevoegd blad papier waarop eene aanteekening van Mathias van Heylerhoff over en steen Tab. 1, fig. 60 afgebeeld en bladz. 23 en 24 nader beschreven. — Bladz. 25. De constructione Ecclesiae S^ti^ Servatii. — Bladz. 39. Nota de Sanctae Crucis reliquiis Ecclesiae Beatae Mariae Virginis. (Vervolg van den tekst op de keerzijde van tabula IV tot en met tabula VI (zijnde de platen met de afb. der 2 Byzantijnsche kruizen in de O. L. Vrouwekerk). Bladz. 43. Annotatio ad Num 56 schematis reliquiarum Eccl. S. Servatiae (de Sancti Servatii monili, met afb. in oostindischen

Digitized by Google

inkt), op bladz. 43 en 45 loopt in margine de „Nota de Sanctae Crucis reliquiis Ecclesiae B. M. V. door (achter p. 44 een ingelegd blad)". — Bladz. 46. Tentamen explicationis antiqui exsculpti lapidis, qui est in sacrario Ecclesiae B. M. V. (Vooraf gaat de beschrijving en afb. van een steen die zich aan de buitenzijde van de absis der O. L. Vrouwekerk bevond). — 49 Origo juridictionis ducum Brabantiae et Episcoporum Leodiensium in hoc oppido. — Bladz. 51, Nota ad Num 36 schematis reliquiarum Ecclesiae, S. Servatii (de S^ti Servatii cruce). — Bladz. 54, Nota de inscriptione vernacula antiqua supra sepulcrum sanctorum Monulphi et Gondulphi (zie ook bladz. 22, 55, 72 en 103 dl. II van dit handschrift). — Bladz. 56, Nota de navi Ecclesiae Servatianae. — Bladz. 59, Afbeelding en beschrijving van een steen die zich bevindt bij het oude portaal ten Z.-O. der St. Servaaskerk. Met ingevoegd papier, waarop aanteekening betreffende dezen steen door Mathias van Heylerhoff en daaronder van zijn neef Martinus.

Dl. II van het Ms. C.: Descriptio perantiquae cryptae Ecclesiae Servatianae anno 1811 destructae cum delineatione ejus topographica et tentato examine ad inquirendum verum sepulcrum Sancti Servatii: Bladz. 1 De destructione antiquae Cryptae Ecclesiae Servatianae. — Bladz. 4 Descriptio ejusdem Cryptae. — Bladz. 9 De choro et ejus antiquo altari. — Bladz. 13 De pietate olim in crypta exerceri solita. — Bladz. 16 De sepulturis et funeribus in parva crypta repertis. — Bladz. 18 N° 6 schematis reliquiarum Ecclesiae Sancti Servatii. (De capite deaurato S^ti Servatii). — Bladz. 22 De sepulcro sanctorum Monulphi et Gondulphi (zie ook bladz. 54 van dl. I en bladz. 55, 72 en 103 van dl. II). — Bladz. 25 De assignatione sepulcri Sancti Servatii. — Bladz. 28 De monumento arae cryptae lateralis. — Bij bladz. 36 op een afzonderlijk blad papier eene verbetering van eene verkeerde lezing. Achter bladz. 39: Grondtekening en beschrijving der aloude crypta van St. Servaeskerk afgebroken en vernietig in 1812, 4 bladzijden op ingevoegde bladen papier. — Paraleiphthenta tès kruptographias (1). (Eenige zaken die bij de beschrijving der krocht zijn vergeten). In — het Nederlandsch 6 bladz. op afzonderlijke bladen. — Exègèsis hè tritè peri tès kruptographias sun epideixi tou mnematos tou hagiou

(1) Om veel moeite voor den zetter te besparen, schrijven wij hier het Grieksch met Latijnsche letters, volgens de Erasmiaansche uitspraak.

Digitized by Google

Servatiou. (Derde relaas betreffende de beschrijving der krocht met aanwijzing van het graf van den H. Servatius.) In het Nederlandsch 8 bladz. (De plaat waarnaar met letters in deze verhandeling verwezen wordt, ontbreekt). „La crypte de Saint Servais", artikel geknipt uit den *Courrier de la Meuse* van „ 13 et 14 Mars 1881" en „Les Cryptes de Saint Servais", artikel uit het N° van 9 Juillet 1881.

D. *Varia:* Bladz. 39 De feretro Sancti Servatii sive Pontificum N° 15 schematis reliquiarum Eccl. S. Servatii. — Bladz. 40 De Feretri ad dissita loca transportationibus. — Bladz. 41 De supplicationibus publicis cum Feretri delatione peractis. — Bladz. 48 De contentis Reliquiis in Feretro. — Bladz. 49 De inscriptionibus Feretri. — Bladz. 54 Teekening van een voorgesteld inschrift op het graf van St. Servaas door Martinus van Heylerhoff; voorstelling eener andere (verbeterde) lezing door Mathias van Heylerhoff op een los blaadje papier. — Bladz. 55 Nota de resurrectione Sanctorum Monulphi et Gondulphi. (Zie ook bladz. 54 van deel I en bladz. 22, 72 en 103 van deel II van dit handschrift). — Achter bladz. 56 op eenige bladen papier in kl. 4°. Inscriptio sepulcri SS. Monulphi et Gondulphi, tractaat door Mathias van Heylerhoff. 4 bladz. en daarachter de clavi Sancti Servatii, zijnde uittreksels van Henschenius en Ghesquières door denzelfden, 2 bladz. — Bladz. 58 De area Servatiana cum campo libero. — Bladz. 61 De inquisitione in hoc oppido. — Bladz. 63 Herbeni saepius in his scriptis laudati elogium. — Bladz. 64 De duplici translatione corporis S^ti^ Servatii. — Bladz. 66 Acta translationis corporis S^ti^ Servatii tempore S^ti^ Huberti. — Bladz. 71 Nota doctissimi Domini Ghesquieri in eadem acta. — Bladz. 72, Acta visitationis monumenti arae cryptae, anno 1623 sive corporum SS. Monulphi Gondulphi, Candidi et Valentini (cf. I, 54 en II, 22, 55, 103). — Bladz. 77, Adnotatio doctissimi Patris Papenbrochii de imperatore et episcopis Leodiensi et Cameracensi, in eisdem actis nominatis. — Bladz. 81 De imagine miraculosa, quae est in Ecclesia divi Nicolai, beatae Mariae Virginis. — Bladz. 82 De antiquo fano Apollinis in hoc oppido. — Bladz. 84 Narratio sive acta visitationis sepulcri S^ti^ Lamberti anni 1624 per R^dum^ D^um^ Stappers, pastorem ad divum Petrum. — Bladz. 86, De martyris morte Sancti Lamberti ejusque in hoc oppido habitatione. (Met afb. eener ring gevonden bij de Komedie en toegeschreven aan S. Lambertus). — Bladz. 93 Interpretatio Graecarum vocum et sententiaram in hoc codice. —

Digitized by Google

Bladz. 95. Addenda ad notam de Campo Libero. — Bij bladz. 98 op afzonderlijk blaadje papier eene aanmerking van Mathias van Heylerhoff, over den muur door Giselbertus rondom de St. Servaas-kerk gebouwd. — Bladz. 99 Iterum de feretro. — Bladz. 102. Nota ad paginam 50 „ Octavia Tungrorum ". — Bladz. 103. Nota ad paginam 54 primae partis ubi mentio de antiqua vernacula inscriptione supra sepulcrum S^ti^ Monulphi (cf. I, 54 II, 22, 55, 72). Daarachter: Exemplar sive ectypus veteris delineationis repertae inter antiquas chartas Ecclesiae Servatianae, statuae Sancti Servatii in suo antiquo loculamento vel tabernaculo locatae. — „ Inscriptie te leesen boven den boog van de oude St. Martenspoort op den Wijker wal" door Mart. v. Heylerhoff (?): „ Aftekening van den sleutelsteen des boogs eener poorte, te zien aan de remise in de Moolen van den Heer Coenegracht te Roothem " door Mart. van Heylerhoff. (Beschrijving en teekening met inkt). — Aanteekening over Servatius van Gerdingen, schilder en schrijver, van de orde der Antonieten te Maastricht, door den kanonik Franciscus van Gulpen (voorheen Antoniet) te Maastricht. — Aanteekening van Ch. Cl. Roemers, oud lid van den Franschen Senaat, over een inschrift van het gebouw, waar de magistraat van den Vroenhof te Maastricht vergaderde en een inschrift in den tuin der pestzieken van het Capucijnen kl. te Maastricht, in het Fransch (volgens het adres geschreven voor M. van Heylerhoff).

E. Mathias van Heylerhoff, Tentamen quoad methodum in unum volumen et in ordinem redigendi omnia quae nunc continentur in codice inscripto: De reliquiis et sepulcro S^ti^ Servatii. 26 bladz. kl. 4°.

Bijlage N° 2 bij bladz. 22 (Noot).

(Bladz. 25, 26 van het Ms. van van Heylerhoff: De reliquiis etc.)

Sed quamvis nulla in ipso aedificio indicia supersint, quibus umquam truncum renovatum suspicaremur, est tamen quod illis, qui pro hac opinione steterint, militare visum est: reperitur Carolus quartus imperator, dum anno 1357 Trajecti morabatur, voluisse ut Servatiana Ecclesia a duodecim Episcopis dedicaretur: sed tamen hoc parvi momenti erit considerando, quod fuerit forte casu quodam polluta, et antiquos quoque his caeremoniis maxime deditos fuisse notum sit.

Digitized by Google

DE INSTELLINGEN VAN WELDADIGHEID

TE ROERMOND.

§ I. De Tafel van den H. Geest in de parochiekerk.

Dit was eene instelling, gelijk aan die welke zich in de middeleeuwen in alle westelijke landen der Christenheid verspreidden en ten doel hadden, het uitdeelen van milde giften tot ondersteuning van noodlijdenden, bijzonder van pelgrims, melaatschen en vreemdelingen.

Vermoedelijk werd deze stichting te Roermond in 1366 opgericht. Hare inkomsten vermeerderden door vrijwillige giften, schenkingen, en het instellen van spinden of proviën, (1) bestaande in wekelijksche bedeelingen van brood, boter en vleesch, door daartoe aangestelde armenmeesters, aan behoeftigen door de stichters aan te wijzen, in de eerste plaats aan de familie der stichters, wanneer die tot armoede mocht geraken. Dewijl van het recht van begiftiging in later tijd geen gebruik gemaakt werd, verviel zulks aan de armenmeesters.

Na verloop van tijd geschiedden de bedeelingen des Maandags in de Gasthuiskapel op den Steenweg, tot in 1587, toen de Magistraat, ten gevolge van gerezen klachten, besloot dat de bedeeling weder des Zondags in de Moederkerk zou geschieden, overeenkomstig den wil van de eerste stichters der Tafel van den H. Geest.

Bij ordonnantie van den 10 September 1610 werd bepaald, dat zij, die wenschten in de Moederkerk bedeeld te worden, zich daartoe op het Raadhuis, bij den Magistraat, in tegenwoordigheid der armenmeesters moesten aanmelden.

---

(1) Spinde en prove, beteekent: Panis gradilis. (Codex Theodosii). Op de trappen (van het Keizerlijk tribunaal) uitgedeeld brood. Pain d'aumône.

Digitized by Google

Het schijnt dat de eerste rente tot bedeeling van huisarmen in het jaar 1366 gegeven werd door Johan van Montefia, genaamd van Rodingen, die in de tegenwoordige Jezuïtenstraat een lombard hield, welke straat toen ter tijd Lombardstraat genoemd werd en eerst den naam van Jezuïtenstraat kreeg, toen in het jaar 1610 de gebouwen van het St. Hieronimus-klooster aan de orde der Jezuïten werden afgestaan tot oprichting eener Latijnsche school.

In 1447 gaf Gerard van Stegen, burger der stad Roermond, eene rente van 10 malder rogge en 8 goudgulden uit eenen hof te Asselt, tot ondersteuning van armen, die niet langs de deuren bedelden.

§ II. Het Jongens-Weeshuis.

Deze instelling werd in 1630 gesticht in een huis op de Swalmerstraat, schuins tegenover de Hegstraat door Guilielmus Randeraedt, kanonik der Kathedrale kerk van het Bisdom Roermond, en Officiaal van het geestelijk hof, en door den eerzamen en vromen Petrus Kannegieter, burger aldaar, die beide kapitalen schonken, tot het onderhoud van de arme katholieke weesjongens dezer stad. De origineele fundatiebrief dezer stichting, schijnt bij den brand van 1665 verloren geraakt te zijn.

Dewijl het getal jongens in dit weeshuis te gering was en de middelen om daarvoor afzonderlijk huis te houden ontoereikend waren, besloot de Raad den 11 Augustus 1658, de weezen bij goede lieden te doen verplegen, en den weesmeester aan te kondigen zijne rekening en verantwoording ten spoedigste in te dienen, zoomede het weeshuis tegen aanstaande festum S^tl Remigii, of veertien dagen daarna, ledig te maken, opdat daarover door den eerzamen Magistraat naar behooren zou kunnen worden gedisponeerd.

Diensvolgens ordonneerde de Magistraat den 12 September 1658, dat de onderprovisoren het weeshuis met het brouwgebouw, voor een of twee jaren zouden verhuren, en de weeskinderen bij den huurder, of bij iemaand anders, eerlijk in den kost te besteden, zoomede daartoe paard, bestialen en de meubelen tot voorz. weeshuis behoorende, te verkoopen, en de penningen daarvan procedeerende, ten profijte van voorz. weeshuis aan te leggen, alles met voorweten en bewilliging van heeren provisoren, burgemeester van Winde en den schepen Claessen, mits doende daarvan rekening, bewijs en reliqua,

Digitized by Google

als ook van alle andere inkomsten van dat weeshuis, tot welks bewind de voorz. onderprovisoren mede gecommitteerd werden.

Bij testament van den 11 Augustus 1646, legateerde Vrouwe Barbara van der Lippe genaamd Hoen, weduwe van wijlen den landdrost Huchtenbroek, eene som van 1000 daalders *Nimmeegsche weronge*, aan de arme weezen der stad Roermond. Deze schenking viel waarschijnlijk het Jongens-Weeshuis ten deel, dewijl het Meisjes-Weeshuis eerst in 1649 werd opgericht.

Den 28 Maart 1714 stelde de Magistraat een reglement vast voor den weesvader en de weeskinderen. In dat zelfde jaar vergunde Zijne Doorluchtige Hoogwaardigheid de Bisschop van Roermond, aan de arme weezen op Zon- en Feestdagen in de kathedrale kerk gedurende de hoogmis, het sermoen en het lof te mogen collecteeren.

Aangezien de weezen hunne nooddruft niet kregen, hetgeen gedeeltelijk werd toegeschreven aan de omstandigheid, dat de weesvader niet tevens brouwer was, welke in die hoedanigheid allerlei bestialen hield, waarvan afval en zuivel, benevens het kleinbier, dat gewoonlijk op de getouwen over was, bijna de helft van het onderhoud der weezen maakte, gelastte de Magistraat, den 24 December 1721, den boekhouder P. Luytgens, het weesvaderschap aan den weesvader Nicolaas Staels op te zeggen tegen den 24 Juni e. k. en iemand in diens plaats te stellen, te gelijk het brouwersambt exerceerende, op denzelfden voet en conditiën, als van ouds altijd geusiteerd was.

De kost of tafel der weeskinderen werd bij reglementen van den 15 Sept. 1727 en den 11 Juli 1745 door den Magistraat vastgesteld.

Bij decroet van den 24 Juli 1754 werd het Jongens-Weeshuis met het R. K. Godshuis vereenigd.

Bij octrooi van den 25 October 1765, vergunde de Keizerin Maria Theresia, den provisoren de tot de fundatie van het Jongens-Weeshuis behoorende, weinig rendeerende huizen te verkoopen: namelijk het weeshuis met brouwerij en het huis daarnaast gelegen op de Swalmerstraat, zeker huis gelegen in de Oliestraat, en een huis gelegen achter de Coolstraat, om daardoor de inkomsten der weezen te vermeerderen.

§ 3. De Blijer of Beijart en het Militaire hospitaal.

De Beijer was een gesticht opgericht tot hospitaliteit van passeerende personen, een huis waar arme reizigers kosteloos verpleging

Digitized by Google

en nachtverblijf genoten, gelegen op den Schuitenberg naast het Oude-Mannenhuis gesticht door Dirk en Johan Pollart.

Den 15 December 1674 stond de Magistraat dit gebouw aan de regeering af, om te worden ingericht tot een militair hospitaal, ook koninklijk hospitaal genoemd, onder voorwaarde dat zulks in het minste niet de oorspronkelijke fundatie zou prejudicieeren, en de renten en inkomsten van huizen, stallen, brouwhuis, schuren en hoven zou blijven, zooals de gasthuismeester en diens predecesseuren die van ouds bezeten en gebruikt hadden. Voorts dat de ingang van het Oude-Mannenhuis privatelijk zou blijven; tot welk einde de zijmuren respectievelijk van den Beijart en die naar het kerkhof (1) zouden toegemetseld worden en altijd toeblijven, met voorbehoud dat het Oude-Mannenhuis, noch de magistraat, tot geen onderhoud van den Beijart, of het te stichten hospitaal, zouden gehouden zijn.

Reeds den 12 November bevorens had Z. E. de Graaf de Monterey, Gouverneur-Generaal der Nederlanden, voor en in naam Zijner Majesteit, den rector der Societeit Jesu en den Superintendent der Rekenkamer met de directie van dit nieuwe hospitaal belast en den Ontvanger-Generaal van Gelderland aangeschreven, jaarlijks uit de beden en subsidiën der provincie, 4000 pond Vlaamsch van 40 groten het pond, aan Louis Provens, ontvanger van het hospitaal der stad Roermond uit te betalen, tot verpleging en onderhoud der zieke soldaten.

Om deze inrichting voor zoover de toenmalige omstandigheden zulks toelieten, tot perfectie te brengen, was het noodzakelijk daar eenige geestelijke personen te vestigen, weshalve Zijne Doorluchtige Hoogwaardigheid de Bisschop van Roermond in het jaar 1677 in in overleg met den Superintendent goed vond, dat door vermelde directie, tot bediening van de pastoreele functie in bedoeld hospitaal, een bekwaam priester zou worden benoemd, en dat de drie religieuzen uit het klooster Gods-Boomgaard, die reeds met de verpleging der zieken belast waren, uit dat klooster zouden ontslagen, om in het hospitaal geincorporeerd te worden, met macht om nog eenige

(1) Dit was waarschijnlijk het kerkhof van het klooster Mariawee gelegen in de Zwartbroekstraat, op den hoek van de Bakkerstraat. Dit klooster werd in 1783 gesupprimeerd; de religieuzen verlieten het den 30 Juni; den 4 Augustus werden de roerende goederen publiek verkocht, en de gebouwen den 14 October 1786, voor 5300 gulden Brabants.

Digitized by Google

anderen, tot een getal als de directie zou goedvinden, aan te nemen welke religieuzen de administratie van het hospitaal zouden hebben, terwijl eene derzelven, daartoe door de directie te commiteeren, de noodige penningen tot hun onderhoud en dat der kranken uit handen van den Landrentmeester-Generaal zou ontvangen, en deswegen rekening en verantwoording doen. Het Vrouwenklooster Gods-Boomgaard, van de orde van den H. Augustinus, lag in de Schoolstraat (1). De religieusen gekleed in een zwart habijt, werden altoos genomen om zieken op te passen. Het jaar te voren was door tusschenkomst van den Superintendent een huis naast het hospitaal gekocht, waarschijnlijk tot huisvesting der religieuzen.

Den 22 Juni 1682 autoriseerde de Gouverneur-Generaal de directeuren, om een erf bij het hospitaal gelegen aan te koopen, daarop eene pomp te plaatsen en het tot bleekveld aan te leggen, waartoe 1000 pond Vlaamsch, het pond tegen 40 groten, beschikbaar gesteld werden.

Den 2 November 1702 begonnen de Staatsche troepen, aangevoerd door den Prins van Nassau-Saarbrück Roermond te belegeren. Het belegeringswerk werd door den kundigen generaal Menno van Coehoorn, met zooveel beleid en voortvarendheid geleid, dat de stad reeds den 7en daaropvolgende moest capituleeren. De gedeputeerden door Hun Edelmogenden de Staten-Generaal naar Roermond gezonden, vonden het hospitaal zoodanig vervallen, dat er niets meer dan de vier muren van aanwezig waren; weshalve zij den Magistraat gelastten de noodige herstellingen daaraan, geraamd op 1500 rijksdaalders, te laten verrichten, met toezegging dat de meubelen, fournituren en het onderhoud der zieken en gekwetsten van 's lands wege zou bekostigd worden, dewijl het geringe inkomen der stad, in verhouding tot de groote schulden en lasten zulks niet toeliet. Tot betaling der voornoemde herstellingskosten en der stads quote in de subsidiën en huislasten, had de magistraat eene extraordinaire verhooging op de meelwaag gezet, welke verhooging van den impost op het gemaal door de Edelmogende Heeren Raden van State werd goedgekeurd. De commissarissen werden geautoriseerd tot het verstrekken van 300

(1) Dit klooster werd in 1785 gesupprimeerd; de religieuzen verlieten het den 15 September; den 19 en 20 daaropvolgende werden de meubelen verkocht, en den 20 October de gebouwen, voor 1790 gulden Brabantsch.

Digitized by Google

wollen dekens en 150 paillassen met hoofdpeluwen, te betalen uit de middelen van het Overkwartier. Voorts werd den Kommandant van Roermond, den Kolonel Henri de Caris aangeschreven, om te berichten of er bedsteden of kribben in het hospitaal aanwezig waren en naar een bekwaam en vertrouwd persoon om te zien, ten einde als ditecteur en ontvanger van het hospitaal te worden aangesteld, zoomede naar een goed dokter, heelmeester en apotheker. Dit hospitaal moest niet alleen voor Roermond, maar ook voor de garnizoenen van Venloo en Stevensweert dienen. De gemelde garnizoenen moesten tot het onderhoud van het hospitaal contribueeren, op gelijke wijze als het garnizoen van Maastricht contribueerde voor het hospitaal aldaar.

Den 26 October 1750 vergunde zijne Koninklijke Hoogheid Karel, Hertog van Lotharingen, op verzoek van den Kanselier en de Raden van het Hof van Gelderland, dat het garnizoen der stad Roermond in het Militaire hospitaal zou gekaserneerd worden, met consent der dekens van de tien gilden, vertegenwoordigende de burgerij. De stad moest de gebouwen op hare kosten in orde brengen en onderhouden, zoomede de bedsteden, het stroo, de matrassen, peluws, lakens, dekens, banken, tafels en stookgereedschappen leveren en onderhouden. Wanneer het geheele garnizoen niet in gemeld gebouw kon opgenomen worden, moest de stad voor een onderkomen bij de burgerij zorgen, hetgeen mede goldt voor doortrekkende troepen. Voor het gebruik van bedoeld gebouw moet de stad eene jaarlijksche recognitie betalen van zes gulden.

Den 1 Januari 1751 zond hertog Karel een officier naar Roermond, om een plan van het oude gebouw te maken, de stad moest hem daarvoor een landmeter en het noodige werkvolk verstrekken.

Den 28 April 1751 verleende de Raad der Domeinen en Financiën, vrijdom van ingaande rechten voor den invoer uit Luikerland van 30.000 leien en 40 mud kalk ten behoeve van het Militaire hospitaal.

Den 30 Augustus 1755 verleende Keiserin Maria Theresia octrooi aan de stad Roermond, om eene som van 7000 kronen op te nemen, welk octrooi verleend werd, om te voorzien in de kosten, welke de stad in 1750 had aangewend, bij de inrichting van het oud Militaire hospitaal tot kaserne, ten bedrage van *f* 14.924.—, tot reparatie van

Digitized by Google

de steenen brug over de Roer à *f* 6512.— en tot herstel van den pachthof aan de stad toebehoorende, gelegen tusschen de oude- en de nieuwe Maas à *f* 5000.— Tevens werd vergund de wijnaccijns met drie gulden per aam te mogen verhoogen, terwijl tot zoo lang het kapitaal zou afgelost zijn, jaarlijks zes gulden aan den ontvanger der Domeinen moest uitbetaald worden.

§ IV. Het Oude-Mannenhuis en het Gasthuis op den Steenweg.

Het Oude-Mannenhuis werd onder de benaming van Gasthuis in het jaar 1482, des Donderdags na St. Matheus, Apostel en Evangelist gesticht, door Dirk Pollart en Johan Pollart, Kanunnik te Aken, ingevolge testamentaire beschikking van wijlen hun oom, den Eerwaardigen Heer Meester Johan Pollart, Docter der beide rechten en Proost te Arnhem.

Dit gasthuis was gelegen op den Schuitenberg, van de eene zijde naast den Beijert, en van de andere zijde naast den tuin van het Klooster Mariawee.

Bestuurders waren de stichters voornoemd en hunne nakomelingen, zoomede de burgemeester, de schepenen en de raad der stad Roermond, die beurtelings het recht van vergeving der opengevallen plaatsen in dit gasthuis uitoefenden. Voorts was de deken en het Kapittel van den H. Geest met het toezicht belast, die deswege ook een arme in het gasthuis mochten plaatsen. De mooiste kamer bleef ter beschikking van de stichters en hunne erven, zoomede een stal voor hunne paarden.

Omtrent het *groote gasthuis op den Steenweg*, gelegen waar nu het Munster-Hôtel staat, is weinig bekend.

Den 21 Mei 1592 werd door den eerzamen raad, mitsgaders door de over- en onderprovisoren van het groote-, zoomede van het Pollarts-gasthuis besloten :

Tot besparing der kosten van een afzonderlijken gasthuismeester, diens vrouw en meiden, de gasthuisarmen van het groote gasthuis op den Steenweg, met alle renten, inkomsten en goederen te transfereeren in Pollarts gasthuis op den Schuitenberg, de behuizing, stallen enz. van het groote gasthuis op het voordeeligst te verkoopen, om daarmede het ander gasthuis door aankoop van eenige daarnaast

Digitized by Google

gelegen erven te vergrooten en met een nieuwen Beijert te voorzien, zijnde de oude Beijert voor een militair hospitaal afgestaan, en daarover het advies en meening van de erfgenamen van den fondateur Johan Pollart in te winnen.

Den 14 Februari 1596 werd in eene vergadering van Burgemeester, schepenen, den raad en Lambrecht Pollart, Johan van Lom en Andriessen Pollartz als bloedverwanten van Johan Pollart, besloten:

Het oude gasthuis op den Steenweg dat te klein en door zijne ligging vochtig en ongezond was, met aangehoorigheden, stallingen, schuur, tuin en brouwhuis te verkoopen, de goederen daarvan, als gronden, hoeven, weiden, renten, pachten, tzinsen, en meubelen zoodra mogelijk naar het nieuwe gasthuis op den Schuitenberg te transfereeren, om bij de goederen, renten, tzinsen en meubelen van laatstgemeld gesticht te worden ingelijfd, door eenen gasthuismeester te administrateeren, en waarheen ook de armen van het oude gasthuis zouden getransporteerd worden, om aldaar volgens den regel en de statuten van dat huis verpleegd te worden. Met de penningen van den verkoop van het oude gasthuis, moest de nieuwe Beijert voor vreemde en gasthuisarmen, zoomede eene schuur, stalling en wat verder noodig was bijgebouwd worden. Van dien verkoop was de gasthuiskapel op den Steenweg uitgesloten, zijnde eene gewijde plaats, hebbende recht van sépulture.

Deze kapel toegewijd aan St. Joris, werd met het gasthuis in 1296 gebouwd, door de Hospitaalbroeders van den H. Geest, zooals blijkt uit een aflaatbrief, door Paus Alexander IV uit Anagnië, den 5 November van gemeld jaar uitgevaardigd, welke brief nog in originali in het stedelijk archief aanwezig is.

Den 26 September 1596 werd door den raad besloten tot het afbreken van het accijnshuisje vóór het stadhuis staande, om de materialen daarvan te gebruiken tot het bouwen eener kapel voor de armen in Pollarts gasthuis en den nieuwen Beijart, welke kapel zoo moest worden ingericht, dat de vreemde armen onder, en de proveniers de mis boven konden bijwonen.

Den 9 October 1597 werden J. Goltstein, G. Koichs en J. Maroien gecommitteerd, den molen in het oude gasthuis zoover te herstellen, dat hij in geval van nood gebruikt kon worden.

Den 2 December 1599 werd op verzoek van den gasthuismeester

Digitized by Google

bepaald, dat geene vreemden langer dan 3 dagen in het gasthuis mochten blijven, tenzij het bewezen was dat zij door krankheid niet gaan of staan konden.

Den 13 September 1601 werd besloten, dat de stad de behuizing van het oude gasthuis met ap- en dependentiën, twee jaar aan zich te houden, en den 25 September 1608, dat die tot woningen voor de schoolmeesters zou worden ingericht.

Dewijl de kapel van het oude gasthuis, staande voor op de straat, nooit meer gebruikt werd, besloot de raad den 10 April 1625 die af te breken, en de materialen te gebruiken tot herstelling der woning van den opzichter.

De collatie van het beneficie dezer St. Joris-kapel, werd den 14 Juni 1751 door H. M. de Keiserin overgedragen op de Directeuren van het Hospitaal-Generaal, met last om daarmede een geschikt priester te begiftigen, onder verplichting aan de armen van gemeld hospitaal, de H. Sacramenten toe te dienen, hen te onderrichten en daar op zon- en feestdagen de H. Mis te celebreeren.

Het Oude-Mannenhuis werd bij decreet van den 24 Juli 1754 met het Hospitaal-Generaal vereenigd.

§ V. Het Meisjes-Weeshuis.

Dit werd den 9 December 1649 gesticht door Goswinus Dulcken, Turn- en Taxische postmeester te Roermond, en zijne huisvrouw Maria Spee, in het huis met brouwerij, gelegen in de Jezuïten-straat tegenover de Jezuïten-kerk. Deze Goswinus Dulcken was van 1637 tot 1656 secretaris der stad, als wanneer hij resigneerde ten voordeele van zijn neef Arnold Pollart. Voorts was hij syndicus der Staten en schepen van 1663 tot 1677. Hij bewoonde het huis gelegen aan de markt, dat tot twee huizen verbouwd is, thans toebehoorende aan de heeren Heijnen en Ramaekers. Zonder het terrein en de gebouwen daarachter gelegen, had deze vorstelijke woning 15000 pattacons gekost, de tuin strekte zich uit tot aan de Jezuïten-straat, waar thans het huis van Jhr v. d. Renne gelegen is.

Volgens de fundatiebrief gaf de stichter *f* 5000.— voor de kleeding en het onderhoud van zes weesdochterkens, geboren en nagelaten van eerlijke en de armste burgers dezer stad. De schenking geschiedde

Digitized by Google

uit de penningen bespaard in dienst van zijn goeden heer en meester, den graaf van Taxis, en uit die als secretaris der stad Roermond, tot troost en lafenis zijner ziel.

Sedert het jaar 1516 hadden de graven, later de prinsen van Turn en Taxis het postregaal in de Nederlanden. De archivaris M. Gachard, deelt in zijne geschiedenis van België mede, dat in 1701 het postkantoor te Brussel *f* 44.112, dat te Antwerpen *f* 44.115 en dat te Roermond *f* 35.213 opbracht. Roermond was dus naar de opbrengst gerekend het derde kantoor in de Nederlanden, waaruit men kan afleiden, dat het postmeesterschap aldaar toen ter tijd een aanzienlijk ambt moet geweest zijn, hetgeen moet toegeschreven worden aan de omstandigheid, dat hier het Turn- en Taxische *Hoofdgrenspostkantoor* gevestigd was, voor de uitwisseling der correspondentie tusschen de Oostenrijksche Nederlanden, de Vereenigde Provinciën en Duitschland.

Bij akte van den 28 Juni 1737 schonken Maria Cecilia van Zeller, wonende te Rijssel, in Vlaanderen, (thans Frankrijk) en Mejufvrouw Mechtildis Gertrudis Bors, gezamenlijk eene som van 6600 gulden, tot onderhoud van nog zes R. K. weesmeisjes.

De erfgenamen van wijlen Johan Arnold, vrijheer van Bocholtz, verkochten den 10 Juli 1750, het zoogenaamd Bochholtzsche huis, met den daarbij behoorenden tuin, gelegen tegenover de Voogdij, ter plaatse waar thans het huis van den heer Herten staat, ten behoeve der weesdochterkens, voor de som van 1000 pattacons.

Dewijl bij decreet van den 24 Juli 1754, de stichting der weesdochterkens vereenigd werd met het Hospitaal-Generaal, was het Bochholtzsche huis onnoodig geworden, weshalve de provisoren het den 25 April 1755, met autorisatie van hooger hand, voor 1100 pattacons, dus met eene winst van 100 pattacons, ten voordeele der weezen verkochten aan P. H. Winckel, zoon van wijlen den griffier van het hof P. J. J. Winckel.

Eene teekening van het Bochholtzsche huis met torentje, vindt men bij Fahne: „Die Dynasten von Bocholtz Band I, erste Abth. Seite 142.

§ VI. Het Hospitaal-Generaal.

Johan Frans Bors geboren te Nijmegen in het jaar 1650, huwde in 1677 met Anna Maria Dulcken, eene dochter van den Turn en

Digitized by Google

Taxischen postmeester Goswinus Dulcken, die het meisjesweeshuis stichtte en volgde dezen als postmeester op.

Uit dit huwelijk sproten vijf kinderen:

1. Hendrina, gehuwd met Constantijn van Wevelinckhoven.

2. Anna Mechtildis, geestelijke dochter.

3. Eugenius Josephus, gehuwd met Francisca de Groot, weduwe Maes.

4. Franciscus Goswinus, kanunnik te St. Hubert en gegradueerde kanunnik der Kathedraal te Roermond (1).

5. Dorothea Bors.

De vorengenoemde kanunnik J. G. Bors, schreef den 3 April 1732 van uit Brussel aan Burgemeester, schepenen en den Raad der stad Roermond, dat het lot der ongelukkige arme zieken dier stad, bij hem de begeerte had doen geboren worden voor deze een hospitaal te stichten, onder de volgende voorwaarden:

1° De Gouvernante der Oostenrijksche Nederlanden te verzoeken daarvoor het Gouvernementshuis af te staan.

2° De kanunnik Bors verplichtte zich dat huis op zijne kosten te (meubileeren) en daar twaalf à vijftien bedden te spreiden.

3° Hij zou op zijne kosten drie à vier personen onderhouden om de zieken te verplegen.

4° Voor het onderhoud der zieken zou hij aanvankelijk een kapitaal van 3000 pattacons geven.

5° Voorts zou hij nog, zooveel zijne middelen zulks toelieten, in het onderhoud van het hospitaal bijdragen, en in een eventueel te kort zou door eene kollecte kunnen voorzien worden.

6° Daar deze inrichting uitsluitend tot leniging der arme ingezetenen van Roermond diende, vleide hij zich dat de stad ook iets zou bijdragen, door in de geneeskundige hulp te voorzien.

7° Als alles goed geregeld was, stelde de kanunnik Bors zich voor dit hospitaal nader te begiftigen.

Hare Doorluchtige Hoogheid de Aartshertoginne betuigde hare ingenomenheid met dit plan, door de stichting van een hospitaal in deze stad, bij brieven van den 21 Juli 1733 te bevelen, met order dat de magistraat in overleg met Zijne Doorluchtige Hoogwaardigheid den Bisschop van dit diocees, de Heeren van den Souvereinen Raad

(1) Over den kanonik de Bors zie: Jos. Habets, *Geschiedenis van het Bisdom Roermond*, Deel III, p. 113—115.

Digitized by Google

dezes Vorstendoms en den gemelden Heer Kanunnik Bors, de noodige reglementen voor dat hospitaal, waaraan zij 3000 pattacons schonk, zouden samenstellen en dat reglement zoomede de belegging der geschonken gelden aan hare goedkeuring te onderwerpen.

Den 2 Juni 1734 consigneerde Mejuffrouw Dorothea Bors, jongste zuster van bedoelden kanunnik, de door haren broeder beloofde 3000 pattacons in handen van burgemeester en schepenen, en den 16 Juni 1735 de 3000 pattacons, door Hare Doorluchtige Hoogheid Mevrouw de Gouvernante beloofd.

Het ontwerp-reglement voor een algemeen gasthuis, den 4 December 1734 goedgekeurd zijnde, werd de erectie van het Hospitaal-Generaal door den Roomschen Keizer Karel den 25 Augustus 1738 gedecreteerd.

Gemeld decreet luidt als volgt:

„ *Carel bey der gratie Godts Rooms keyser aller tydt vermeerder*
„ *des Rycks coningh van Duitschland etc. etc. etc.*

„ Alhoewel dat wy eene groote begeerte hebben van te bevoorde-
„ ren het welvaren van alle onse onderdaenen in 't gemeen; nogh-
„ thans heeft de verlightinge ende bystandt der armen ons altydt
„ besonderlyck ter herten gegaen, ende terwylen wy hebben bemerckt
„ dat hun grootte ongeluck voortskomt doordien dat niemandt ge-
„ noeghsame sorge voor hun en draeght, ende alsoo gelaeten synde
„ aen hun eygen selve, leven in de uytterste onwetentheydt van
„ Religie ende in eenegedurige ledigheydt, dewelcke is de oorspronck
„ van alle soorten van fauten ende misbruycken; soo ist dat wy
„ beslooten hebben te voorsien aen de nootsaeckelyckheden van de
„ geseyde armen, ende te beletten 't bedelen gaen binnen de stadt
„ Ruremonde hetwelcke niet anders can strecken, als tot last van
„ onse getrouwe onderdanen, ende ten dyen eynde hebben wy be-
„ voolen aen den bisschop van Ruremonde, aen die van onsen Rae-
„ den in Gelderlandt, ende aen de Magistraet van de geseyde stadt
„ te ondersoecken een beworp van Reglement voor de beste bestie-
„ ringhe ende administratie van een algemeen Gasthuys, waeraen sy
„ voldaen hebbende ende alles rynelyck overwogen ende overleydt,
„ hebben wy ter deliberatie van onse seer lieve ende seer beminde
„ suster *Maria Elisabeth*, by der Gratie Godts Coninglycke Prin-

Digitized by Google

„ cesse van Hongarien, van Bohemen, ende van beide de Sicilien,
„ aertshertoginne van Oostenryck etc., Gouvernante generale van
„ onse Nederlanden gestatueert ende geordonneert, statueeren ende
„ ordonneren, by provisie de poincten ende articklen hier naer vol-
„ gende:

1.

„ Daer sullen syn thien directeurs, te weten ses uyt craghte van
„ hunne ampten, ende vier by verkiesinghe, die uyt craghte van
„ hunne ampten sullen syn van den kant der geestelycken:

„ Den Bisschop,
„ Eenen canonick van de Cathedrale Kercke
„ Den pastoor van de stad.

„ Ende die van den kant van de Wereldlycken:

„ Den Cancellier,
„ Eenen Raedtsheer van de eerste Camere,
„ Den Regerende Borgemeester.

„ De vier directeurs by verkiesinge sullen benoemt worden voor de
„ eerste reyse door de bovengeseyde ses directeurs uyt craghte van
„ hunne ampten, ende men sal nemen de yveraghtigste personen,
„ van verscheyde conditien, alle dese directeurs sullen moeten ver-
„ volgen hunne fonctie gedurende den tydt van twee jaeren, edogh
„ sal de hellighte derselve alle jaren worden verandert, soodat de hel-
„ ligte van de eerste directeurs by verkiesinghe niet verders sullen
„ dienen als een jaer, het Capittel ende die van de eerste Camer
„ van den Raede sullen kiesen hunne gedeputeerders op den laesten
„ van den maendt December, ten eynde dat op den eersten sondagh
„ naer Nieuw-jaer de vergaderinghe can worden gehouden, om te
„ noemen de twee nieuwe directeurs by verkiesinghe, laetende con-
„ tinueeren de twee andere, alsnu onderregt synde van de saecken
„ van het hospitael. Het sal geoorloft wesen aen den fiscael oft
„ momboir te komen in de congregatie, soo dickwils als het densel-
„ ven sal gelieven, om te letten op 't gemeene beste ende ons belangh:
„ bysonderlyck opdat dese tegenwoordighe statuten stiptelyck achter-
„ volght worden, ende ten effecte van dien sal hy verplight syn
„ van by te woonen de generaele vergaederinghe dewelcke vier mael
„ 's jaers sullen gehouden worden.

Digitized by Google

2.

„ By aldien iemand van den directeurs quame aflyvigh te worden,
„ ofte hadde enigh beletsel strydigh aen 't ampt van Directeur, soo
„ desen is eenen by verkiesinge, sal de congregatie sorge draegen
„ van eenen anderen te stellen in derselve plaetse, totten tydt toe
„ van de eerst naervolgenden keus, en is het eenen directeur uyt
„ craghte van syn ampt, sal de congregatie verbonden syn haer aen
„ te geven aen het respectieve corpus om te versoecken dat eenen
„ anderen gedeputeerden worde genoemt en aengestelt.

3.

„ Omme het belangh der armen soo veel beter te versekeren,
„ ende opdat het gesegde hospitaal bestiert worde met eene getrou-
„ wigheydt, dat men niet en can eenigh achterdencken hebben van
„ eenighe besondere insighte, sal men nooit mogen kiesen eenen per-
„ soon denwelcken door syn selven ofte door syne kinderen sal
„ hebben eenighe judicieële ofte extrajudicieële contestatie met het
„ hospitael generael ofte met de fondatien, dewelcke daeraen sullen
„ worden geheght, ende in vall een diergelyck verschil ontstonde
„ geduyrende den tydt der administratie van den directeur, sal den-
„ selven hem moeten onthouden van de vergaderinge by te woonen,
„ tot dat de saecke sal syn uytgemaeckt, wel verstaende noghtans
„ dat soo deselve binnen eenen maendt niet en soude konnen worden
„ geëyndight, als dan eenen anderen directeur in desselfs plaetse sal
„ worden gekosen, ende indien dat onder de directeurs sich bevonde
„ eenen coopman, sal denselven niet mogen leveren voor het Hospi-
„ tael-generael.

4.

„ De congregatie sal kiesen eenen secretaris, eenen advocaet der
„ armen, eenen deputeerden voor de huys-armen, ende eenen uyt-
„ deelder van broot, eenen gedeputeerden voor het werck ende onder-
„ wysinghe der handwercken, eenen gedeputeerden voor de sieken,
„ ende ist saecken datter meerder huysen syn in dewelke men de
„ armen sal opsluyten, sal voor jeder huys eenen gedeputeerden
„ wezen. De directeurs sullen dese bedieninghe onder hun verdeelen

Digitized by Google

„ met meerderheidt van stemmen acht nemende op de besondere
„ talenten van een jeder voor het beste voordeel der armen, in
„ welkers personen sy sullen dienen Jesus-Christus hetghene hun
„ moet syn een driftige beweeghreden niet alleen om dese lasten
„ aen te nemen, maer daer en boven om deselve vlytigh te oeffenen,
„ ende al ofschoon dese gedeputeerden niet en sullen syn verplight
„ te dienen dan twee jaren, sal het noghtans vrystaen aen de con-
„ gregatie onder hun te bevestighen diegene, dewelke sy sal vinden
„ te behooren, ende die van selfs ende ter eere Godts sullen willen
„ voortvaeren in hunne bedieninghe. Men sal oock mogen geven
„ meerder als een bedieninghe aen denselven persoon, soo men het-
„ selve sal goet vinden, alle dese verscheyde gedeputeerdens sullen
„ voegen naer de besondere onderrichtingh, voor ieder een van hun
„ te maecken, ende op 't eynde van dit Reglement by te voegen.

5.

„ De congregatie sal noemen eenen ontfanger, ende indien desen
„ lesten niet en is van het getal der directeurs, soo sal hy hebben
„ buyten den vrydom van den last ende consumptie van soldaeten,
„ alsulcke andere middelmatige beloninghe, als de congregatie sal
„ goedt vinden.

6.

„ Alsoo de goede ordre sal afhangen van de waecksaemheydt der
„ directeurs, soo sal de congregatie alle dry maenden benoemen eenen
„ opsighter denwelcken alle de huysen sal visiteren soo dickwyls als
„ denselven sal willen, ende ten minsten alle veerthien dagen eens.

7.

„ De directeurs sullen altemael voor niet dienen, noghtans om
„ in eenighe maniere te beloonen sullen sy genieten gedurende den
„ tyd van hunne administratie den vrydom der consumptie ende van
„ den soldaten last.

8.

„ Terwylen 't veel daeraen gelegen is, besonderlyck in 't begin te
„ letten op de saecken van het Hospitael-generael wordt gestelt op

Digitized by Google

„ eenen goeden voet, sullen alle directeurs hun vergaederen op het
„ stadhuys ten tyde van het eerste halfjaer alle sondaegen van de
„ maendt ten dry uren na den noen, ende soo dickwyls extraordinair
„ als het sal nodigh syn, maer is dat men in het vervolgh niet meer
„ nootsaeckelyk en oordeelt dat de vergaederinghe in 't geheel alle
„ maenden by een komt, sullen der geen anderen als de gedeputeer-
„ dens van het Capittel, den Borgemeester, den pastoor ende de
„ gedeputeerdens by verkiesinge de gewoonelycke vergaederinghe van
„ alle maenden uytmaecken. Het sal effenwel vrystaen aen de direc-
„ teurs uyt craghte van hunne ampten aldaer oock by te koomen
„ maer deselve sullen alleenlyck verplight syn by te woonen de
„ generaele vergaederingen, dewelcke sullen worden gehouden 4 mael
„ 's jaers, ende de andere extraordinaire alswanneer datter affaires
„ van gewight sullen worden voorgestelt, wel verstaende noghtans
„ dat de directeurs uyt craght van hunne ampten niet en sullen syn
„ gehouden tot het visiteeren ende andere personele devoiren, de-
„ welcke alle sullen geschieden door de directeurs by verkiezinghe.

9.

„ De directeurs uyt kraghte van hun ampt, sullen hebben den
„ voorrangh, die by verkiesinghe sullen geenen rangh onderhou-
„ den.

10.

„ De resolutien sullen worden genomen met meerderheydt van
„ stemmen, en in val van egaliteit, soo sal dengenen denwelcken sal
„ presideren, de decisie hebben; als er saecken van gewight sullen
„ verhandelt worden, sullen twee derdeelen der directeurs daer over
„ moeten staen, maer in saecken van weyniger aengelegentheydt, sal
„ het getal van vier directeurs genoeghsaem wesen, om die uytte-
„ maecken; alle diegene dewelcke de vergaaderinge sullen bygewoont
„ hebben, sullen moeten teekenen de resolutien dewelcke aldaer sullen
„ syn genomen, ende opdat een ider vryer syn gevoelen magh seggen,
„ sal men geheim houden, hetwelke op de vergaederinghe sal voor-
„ gebraght worden, voornaementlyck als er sal gehandelt worden
„ van eenen derden.

Digitized by Google

11.

„ Alle desaecken dewelcke sullen betreffen het bestier der armen,
„ hunne aenveerdinge ofte niet aenveerdinge, den bystandt ofte het
„ afscheydt aen hun te geven, sullen moeten worden uytgemaekt in
„ dese vergaderinge, ende het sal niet geoorlooft wesen den eenen
„ gedeputeerden uyt syn eygen maghte daer inne iets te doen, maer
„ in kleyne in min praemende saeken sal den gedeputeerden, die
„ sulcx aengaen sal, moeten nemen het goedtduncken van een oft
„ twee andere directeurs.

12.

„ Men sal de vergaederinge beginnen met lesen der resolutien in
„ de voorgaende sittinge genoomen, om te ondersoeken oft deselve
„ syn in 't werck gestelt; daernaer zal men lesen hetgene den op-
„ sighter der vergaederinghe sal hebben toegewesen, ende daernaer
„ sullen den President ende eyndelyck de andere directeurs voorstellen
„ die saeken dewelke sy selve sullen goedt vinden, als wanneer daer
„ niets ofte weynigh sal voor te stellen syn, sal men ten weynigh-
„ sten van dry tot dry maenden dese tegenwoordige statuten lesen.

13.

„ Men sal viermael 's jaers te eerste sondaegen van de maendt
„ Meert, Junius, September ende December houden eene generale
„ vergaderinge, in dewelcke men sal afhandelen de voornaemste
„ saecken het Hospitael-generael raeckende, als van den Godtsdienst,
„ van het werck der armen, van de goede orde, ende van de nettigh-
„ heidt der huysen, van den voorraet, van de goederen ende inkom-
„ sten ende andere saecken van dese nature.

14.

„ Het sal niet wesen geoorloft aen de directeurs uyt wat nood-
„ saeckelyckheyt het oock moghte wesen, den eenen den anderen te
„ vraegen eenige aelmoessen voor het Hospitael als sy sullen syn
„ vergaedert, en het is deselve oock teenemael verboden eenige gast-
„ malen te houden op costen van 't Hospitael.

Digitized by Google

15.

„ Alsoo door een placaet by ons uyt te geven, wy geheelyck „ willen beletten de bedelerye binnen de stadt Ruremonde, sal het „ Hospitael-generael sorge hebben, van te voorsien aen alle noot- „ saeckelyckheden der armen; ende ten dien eynde sal de congregatie „ ontfangen ende setten in een ofte meerdere huysen daertoe veroor- „ dent, de kinderen, de lammen off kreupele, ende de persoonen „ dewelcke door hunnen hoogen ouderdom niet meer in staedt syn „ hunnen cost door hunnen arbeydt te winnen alsmede de gesonde „ be lelaers dewelcke geen werck sullen konnen vinden, deselve alte- „ mael afscheydende in besondere quartieren, volgens hunnen ver- „ scheyden ouderdom en geslaghte.

16.

„ By het inkoomen in 't Hospitael-generael sal den secretaris, „ geassisteert met eenen Directeur, maecken den inventaris der mo- „ biliën, kleederen ende penningen, dewelke by deselve sullen worden „ bevonden, om die aen hun terugh te geven, indien sy uytgaen uyt „ het Hospitael, tot welkers profite oock sal koomen de tochte der „ gereede goederen der geseyde ingesloote armen, ende by hun over- „ lyden sal het Hospitael-generael beërven alle hunne effecte soo „ gerede als ongerede in conformiteyt der stadt en Landtreghten van „ de provincie.

17.

„ Daer sal in een particulier boek register gehouden worden van „ de naemen, toenamen ende ouderdom van alle de armen dewelke „ sullen koomen in 't hospitael gelyck oock van den dagh van hunne „ inkompste, uytganck oft van hunne doot.

18.

„ Men sal in het hospitael niet ontfangen die armen, dewelcke „ hebben ascendenten ofte descendenten, die in staet sullen syn hun „ te onderhouden.

Digitized by Google

19.

„ Men sal oock niet opsluyten getrouwde liedens, noghtans soo sy
„ gebrockelyck syn sal men deselve bystandt doen in hunne huysen,
„ ende indien deselve met al te groote familie belast syn, sullen hun
„ niet meerder kinderen gelaten worden als sy konnen onderhouden,
„ ende de andere sullen in het hospitael-generael gestelt worden.

20.

„ Daer sullen geene kinderen onder seven jaren aengenomen wor-
„ den, maer die sal men elders opvoeden, tot den geseyden ouderdom,
„ ende alsdan sullen sy in 't hospitael gestelt werden.

21.

„ Men sal in 't hospitael niet aennemen personen, dewelke sullen
„ hebben eenige aenstekende qualen, maer men sal hun toestandt
„ doen in hunne huysen, men sal oock geene personen aennemen
„ dewelcke in faem oft quaet van leven syn.

22.

„ De congregatie sal eene besondere oplettentheyt hebben dat de
„ armen wel worden onderright in de pointen van de Religie, ende
„ dat sy leven volgens de regels van de Christelyke Godtvrughticheyt.

23.

„ Deselve sal oock sorge draeghen van besigh te houden alle de
„ aengenomene armen, naer hunnen ouderdom ende bequaemheydt,
„ 't sy in strikken, spinnen van vlas ofte wolle, de wolle te berey-
„ den, te kemmen ende bequaem te maecken tot de fabrique, weven,
„ linnen nayen, kanten werken, ende andere handtwerken dewelke
„ de gemakkelykste syn, de minste cosbaer ende de nuttigste voor
„ het debit, hun nogthans onthoudende van te maecken eenige wer-
„ ken dewelke gemaeckt worden door de ambaghten alreede binnen
„ de stadt Ruremonde geëtablisseert, uytgenomen edogh de ambagh-
„ ten dewelcke hierboven syn aengetrocken, men laet des niettemin
„ vry aen die van 't hospitael generael de andere ambaghten te
„ oefenen, voor soo veel aengaet hunne eygene consumtie ende ge-
„ bruyck.

Digitized by Google

24.

„ Die dewelcke in 't hospitael sullen syn aenveert sullen daeruyt
„ niet mogen vertrekken sonder eenen schriftelyken verlofbrieff van
„ de congregatie, dewelke denselven niet en sal toestaen, tensy dat
„ dengenen denwelke dien vraeght is in staet van den kost te win-
„ nen, ende dat hy versekert is van een employ, ofte dat hy wilt
„ uyt den lande vertrekken, om daer wederom niet in te komen.

25.

„ Men sal in een der huysen gedestineert tot de wooninghe der
„ armen maeken een siekehuys, om daerin te stellen alle de sieken,
„ ende aenbelange dit siekhuys ofte hospitael der kranken, sal men
„ onderhouden het reglement by ons goetgekeurdt den 4 December
„ 1734. Voor soo veel daeraen niet en is gederogeert by dit tegen-
„ woordige.

26.

„ Als wanneer eenen armen toestandt sal komen te vraegen, sal
„ men sigh niet te vreden houden met syne verklaeringe, maer men
„ sal daerenboven heymelyck onderrighten naer synen staet ende
„ gedragh, ende desen bystandt van broot sal niet toegestaen konnen
„ werden, als door de congregatie, uytgenomen dat den uytdeelder
„ van broot in extraordinaire voorvallen, hetselve sal mogen geven,
„ met toestemminge van eenen opsighter tot de eerste vergaederinge.

27.

„ Het broot sal moeten wesen van eene goede qualiteyt, ende
„ hetselve sal alle sondaegen ten thien uren smorgens uytgedeelt
„ worden in het hospitael generael, den uytdeelder sal houden eene
„ exacte lyste van het brod, ende van de persoonen, aan dewelcke
„ hy hetselve sal hebben uytgedeelt.

28.

„ Twee mael 'sjaers te weten in den maendt van Junius ende
„ December sal een generael ondersoeck gedaen worden in alle de
„ huysen van degene dewelke broot sullen bekomen, ende men sal
„ sigh oock onderlinghs ten hunnen opsighte bevraegen; de directeurs

Digitized by Google

„ sullen hun waghten van iets te doen het hospitael aengaende, by
„ partialiteyt ofte recommandatie, ende sy sullen indaghtig wesen
„ dat sy alleenelyck de bestierders der armen-goederen syn, waervan
„ sy eens sullen moeten rekeningh doen aen Godt.

29.

„ Dewelcke broot ontfanghen sullen alle jaeren aen den uytdeelder
„ moeten brengen eenen getuygenis brief, dat sy hunnen paesschen
„ behoorlyck gehouden hebben, ende by faute van dyen sullen sy
„ van den voors. onderstandt berooft worden.

30.

„ Men sal heghten aen het hospitael de tafel van den Heyligen
„ Geest oft armentafel, ende opdat de particuliere familien dewelke
„ provien van broot ende boter hebben niet misbruycken dese collatie
„ dese gevende aen persoonen, dewelcke sulcx in der daet niet noodigh
„ hebben en sal men dese provien niet moghen geven, als aen die
„ welke waeraghtigh voor arm sullen erkent syn door den pastoor,
„ door den Burgemeester ende door den gedeputeerden van de huys-
„ armen, welverstaende dat door dese unie het hospitael niet sal
„ belast syn de fondatie van de h. geest tafel rondt te maecken,
„ als ter concurrentie van jegelycke fondatie, sonder te moogen te
„ buyten gaen de voorss. opkomsten.

31.

„ Het hospitael der sieken sal ook vereenight syn met het hos-
„ pitael generael, soo ten opsighte van de inkomsten als van de be-
„ stieringhe.

32.

„ De magistraet sal belast syn medecyn, met de kosten van den
„ doctoor, chirurgyn ende apotheker voor den noodtdruft der armen,
„ op den voet der praesentatie dewelke de geseyde magistraet ge-
„ daen heeft in den jaere 1733 ten tyde van het hospitael der
„ sieken.

Digitized by Google

33.

„ Ende terwylen dat het hospitael generael sal verplight syn te
„ voorsien aen de nootsaeckelykheden van alle de armen, ende dat
„ bygevolgh de aelmoesen dewelcke de tweede caemer van den Raede
„ representeerende den magistraet gewoon was te doen sullen koo-
„ men op te houden, soo sal de stad jaerlycx aen het hospitael ge-
„ nerael betaelen de somme van 200 guldens.

34.

„ De directeurs sullen bemaghtight syn te trachten de kloosters,
„ gemeentens, broederschappen, oft particulieren te beweegen om te
„ geven aen het hospitael generael de aelmoessen dewelke men be-
„ vindt dat sy verbonden syn te geven, 't sye in vrughten, broot
„ oft geldt ende in cas sy daertoe niet sullen connen worden ge-
„ braght, sullen sy ten weynighste verplight syn aen de directeurs
„ kennelyck te maecken, hoe ende aen wie sy dat geven, opdat dese
„ hun na advenant kunnen reguleeren in de uytdeelingen die sy aen
„ d'armen sullen doen.

35.

„ De legaeten dewelcke men sal bevinden aen de armen in het
„ gemeen gelaeten te syn, sullen gehouden worden, als oft deselve
„ aen 't hospitael generael gelaeten waeren.

36.

„ Het armengelt ad een ten hondert, hetwelke men betaelt van
„ de ongereede goederen dewelcke vercoght worden, ende waeraf de
„ dispositie tot nogh toe geweest is aen den Borgemeester, sal ins-
„ gelycx koomen tot profyte van 't gemelde hospitael.

37.

„ De armebussen ende schalen dewelcke sullen syn op het comp-
„ toir der inkoomende en uytgaende reghten, tolhuysen ende andere
„ plaetsen, sullen blyven ten profyte van het hospitael generael.

38.

„ Het broot hetwelcke men uytdeelt op de begraffenissen sal ge-
„ broght worden naer het hospitael.

Digitized by Google

39.

„ Als wanneer die der tweede caemere van den raedt sullen staen
„ over eenige testamentaire dispositie, sullen sy met discretie de
„ testateuren mogen indaghtigh maecken van iets aen den armen te
„ laeten.

40.

„ Al degene dewelcke eenigh officie sullen becoomen wie hetselve
„ oock mogte wesen 't sy van ons oft van den Bisschop, van het
„ Capittel, van den Raede, ofte van de tweede Caemere representee-
„ rende de magistraet sullen gehouden syn eene gifte te doen aen
„ het hospitael.

41.

„ Twee der directeurs sullen viermael 's jaers eene generaele col-
„ lecte doen door de stadt met gesloote bussen oft schaelen oft dick-
„ wilder by aldien het noodsaekelyck is de selven sullen oock moogen
„ collecten doen in de kerken.

42.

„ Men laet aen de directeurs uyt te vinden andere middelen tot
„ vermeerderinge der inkomsten der armen.

43.

„ De armen huysen sullen genieten den vrydom van den last van
„ soldaeten, ende den vollen vrydom van den molchter van het meel
„ op den voet der conventen van het biddende orden, alsmede de
„ exemptie van het brouwen van klein bier.

44.

„ Die dewelcke sullen koomen te overlyden in het hospitael, ge-
„ lyck ook de armen metterdaet arm wesende binnen stadt woonende
„ sullen gratis begraeven worden, sonder dat men eenigh reght sal
„ mogen vraegen tot laste van het hospitael.

45.

„ Ende opdat de inkomsten der armen niet qualyck worden be-
„ steedt, soo sullen de directeurs geene judicieele actie instellen son-

Digitized by Google

„ der dat men alvorens rynelyck heeft ondersoght de regtveerdig-
„ heydt der saecke ende eensaementlyck overweegt het profyt hetgeene
„ daer soude konnen uytkomen met den tydt en de costen dewelcke
„ men daer aen soude connen verliesen; men sal soo veel moegelyck
„ is myden de processen, ende altydt beginnen met een minnelyck ac-
„ coordt, noghtans soo de tegenparty haer daer toe niet en wilt in-
„ laeten, sal men de saecke soo kort instrueeren als mogelyck is,
„ ende men sal traghten deselve soo haest ten eynde te brengen, te
„ meerder alwaer processen der Godtshuisen dewelcke verouderen, in
„ 't vervolgh, ofte veronaghtsaemt, ofte verlooren worden bij ge-
„ breck van onderrigtinge van diegene, dewelcke die behooren te
„ vervolgen.

46.

„ Ende opdat dit tegenwoordigh Reglement stiptelyck worde onder-
„ houden, bysonderlyck hetgeene aengaet de ingeslootene armen, soo
„ is't dat wij geven aen de directeurs van het hospitael generael
„ volle maght ende authoriteydt de geseyde armen te bestieren, ende
„ deselve met moderatie te doen straffen als sy eenige fauten bedry-
„ ven sullen.

47.

„ Ende om beter te beletten het bedelen binnen de stadt Rure-
„ monde, sal de Congregatie aenstellen twee ofte meerdere toesienders,
„ dewelcke de armen, die sullen vinden bedelende sullen aenhouden
„ ende brengen naer het hospitael generael om aldaer naer vereysch
„ van saecken door de directeurs gestraft te worden, ende om die
„ toesienders te meer aen te moedigen, sal aen hun eenige vergeldinge
„ gedaen worden voor jeder aenhoudinge die sy sullen doen, maer
„ soo deselve iets van de armen ontfangen, om hun niet aen te
„ houden sullen sy van hunnen dienst vervallen ende berooft worden.

48.

„ Het sal aen de congregatie geoorlooft syn, tot betere voltrekkinge
„ ende uytvoeringe deser tegenwoordige statuten te maecken alsulcke
„ Reglementen als sy tot de aeconomie goedtvinden te behooren, ende
„ soo het noodigh wordt geoordeelt alnogh eenige andere articulen

Digitized by Google

„ daer by te voegen, in saecken dewelcke de aeconomie niet en
„ raeken, ende waerby dese niet genoeghsaam en is voorsien, sal de
„ congregatie sigh tot ons moeten keeren, ten eynde wy konnen
„ maecken alsulcke dispositiën als wy sullen goedvinden.

„ Daeromme soo ist dat wy ontbieden ende bevelen aen alle de
„ geene dewelcke dese sullen aengaen, hun te voegen naer het boven-
„ gemelde Reglement, naer derselver forme ende inhoudt, welken
„ aengaende brieven sullen geschreven worden ingevolge die minute,
„ soo aen den Bisschop als aen die der eerste en tweede caemere
„ van onsen raede tot Ruremonde.

„ Gedaen tot Brussel den 25 Augusti 1738. *Was geparapheert*
„ Colo V^t *Onderteekent:* Maria Elisabeth, *ende geteekent* J. Bollaert, ter
„ syden stont syne Majesteyts segel uytgedruckt in roode hostie
„ overdeckt met eene papiere ruyte".

Het Algemeen Gasthuis in 1739 in werking getreden, bleek spoedig tot huisvesting der armen en zieken te klein te wezen. Mejuffrouw Bors had de vrouwen en meisjes in haar ouderlijk huis aan de markt, waarin bij bisschoppelijke vergunning van den 18 November 1739, op Zon- en feestdagen eene godsdienstoefening gehouden en een H. Mis gelezen werd, ondergebracht, en de mannen en de jongens in een huis daarachter gelegen, uitkomende aan de Jezuïtenstraat later en thans nog brouwerij. Opdat er voor de geheele inrichting maar eene menage zou noodig wezen, maakte men eene gemeenschapsdeur in den muur, die de tuinen van gemelde huizen scheidde. Laatstgemeld huis werd in 1741 door Baron van Trips, die daarop zekere rechten had, vrijgekocht, en wist men niet waar de oude mannen en vrouwen onder te brengen.

In het geheel waren 80 personen te huisvesten, en het huis aan de markt, waarin slechts 40 à 50 konden gehuisvest worden, was reeds geheel door de vrouwen en meisjes bezet.

De pogingen van den kanunnik Bors om het Gouvernementshuis, ook Prinsenhof genoemd, als hospitaal te krijgen, hadden tot dus verre tot geen resultaat geleid. Het oude Prinsenhof was even als de kanselarij en het bisschoppelijk paleis door den brand van 1665 vernield en lag nog in puinhoopen toen de prins Frans van Nassau-Siegen, zoon van graaf Jan van Nassau, opperbevelhebber der Spaansche kavallerie, en van de gravin de Ligne, in 1681 als stadhouder

Digitized by Google

aan het bestuur kwam en het uit 's lands middelen herbouwen liet, volgens het plan van den architect Bartolet. In het jaar 1700 was het volgens Knippenberg (Hist. Ecc. Gelr.) voltooid, en werd het eerst als stadhouder bewoond, door Philip Emmanuel graaf de Hornes, zijnde de prins van Nassau-Siegen den 17 September 1679 overleden en te Leuven in de Minderbroederskerk bijgezet. Toen tijdens den Spaanschen successie-oorlog de republiek der Vereenigde Provinciën Roermond in 1702 bemachtigde, dat in haar bezit bleef tot 1716, gebruikten de Staten-Generaal het gouvernementshuis tot logement voor hunne Gedeputeerden. Daarna bleef het eenigen tijd leeg staan, tot dat de Oostenrijksche generaal von Dalberg verlof kreeg het als stadhouder te bewonen. Na diens dood bleef het ter beschikking van de kommandanten of gouverneurs der stad, die zich echter elders huisvesden, omdat zij dat groote gebouw niet konden meubleeren. In 1740 werd de kolonel Rulle tot kommandant benoemd. Deze vond het gouvernementshuis ook te groot voor zijn gezin, en wendde zich met goedvinden van Mejuffrouw Bors, tot Hare Doorluchtige Hoogheid de Aartshertoginne, met verzoek bedoeld huis te ruilen tegen dat van Mejuffrouw Bors, hetwelk aan de markt gelegen, in de nabijheid van de hoofdwacht, zeer geschikt voor een gouvernements- en kommandantshuis was. Nadat Mevrouw de Aartshertoginne den Souvereinen Raad hierover gehoord had, werd de ruiling en afstand, bij akten van den 15 April en 7 September 1741, door haar goedgekeurd, onder de volgende voorwaarden:

Mejuffrouw Bors cedeerde bij gifte onder levenden haar ouderlijk huis aan het Hospitaal-Generaal, hetgeen de directeuren van dat hospitaal niet mochten verkoopen of verpanden. Deze waren verplicht het gouvernementshuis te ruimen en in den zelfden staat als bij aflevering te herstellen, wanneer Z. M. het voor 's lands dienst mocht noodig hebben, in welk geval zij voor de verhuizing eene schadeloosstelling van 100 pistolen, uit 's lands middelen zouden genieten. Het onderhoud van het gouvernementshuis was voor rekening van het Hospitaal, zoo lang het daarin gevestigd bleef, terwijl het huis van Mejuffrouw Bors, van 's lands wege zou onderhouden worden, zoo lang de regeering het in gebruik had. De overdracht geschiedde den 10 October 1741, ten overstaan van den scholtis Antoon Adriaan Dirix en de raden Lodewijk Jozef Provens en Arnold Jozef van den

Digitized by Google

Bergh, die Mejuffrouw Bors van gezegd huis met ap- en dependentiën onterfden en het Hospitaal-Generaal daarin erfden.

Reeds den 30 April bevorens, had de Gouvernante den kapitein Maes, kommandant der stad gelast, de sleutels van het gouvernementshuis aan de provisoren van het Hospitaal ter hand te stellen en in ruil daarvan die van het huis van Mejuffrouw Bors in ontvang te nemen.

Bij decreet van den 24 Juli 1754, beval zijne Koninklijke Hoogheid eene betere bestiering van het Hospitaal-Generaal, overeenkomstig de bepalingen vervat in het hierachter volgend reglement:

I.

„ Het getal der Directeurs van 't selve Hospitael sal maer syn „ van vyf personen te weten van den Bisschop, den cancellier, eenen „ gedeputeerde van de tweede camere representeerende het magis- „ traet, van den pastoor ende van eenen Directeur by verkiesinge, „ ende terwylen het billig is dat den canonik Bors als Fondateur „ gedurende syn leven gemainteneert wordt in de bestieringe van „ het geseydt Hospitael, soo sullen naer syne doot de vier andere „ met meerderheid van stemmen verkiesen een subjet om hem in „ de plaetse van vyfden directeur op te volgen, ende ingeval van „ gelycke stemmen sal het Gouvernement decideren.

„ Het hooren der rekeningen van het geseydt Hospitael, het lich- „ ten, het te rug geven, ende het aenleggen der capitaelen, het be- „ ginnen der processen, het versenden uyt het Hospitael van onver- „ beterlycke persoonen, ende andere saecken van dergelycke natuere, „ sullen behandelt worden door de vyf Directeurs wettelyk daartoe „ te samen geroepen.

„ Maer de ordinaire saecken ende van weynigen belang, als de in- „ wendige bestieringe van 't Hospitael, het aen en afstellen der be- „ dienden, het innemen en uytsenden der armen, den bystandt te „ geven buyten het Hospitael, de sorge van de bedelarye vernietight „ te houden, de bestieringhe der collecten, ende andere saecken van „ dergelycken aert, sullen gedaen worden door den Directeur by ver- „ kiesinge, met interventie van eenen anderen Directeur naer synen „ keus.

Digitized by Google

II.

„ Het huys van de weesdogterkens sal vereenight worden met
„ het Hospitael generael, so voor de benoeminge ende bestieringe
„ der persoonen, als voor de inkomsten; maer de goederen sullen
„ afgescheyden blyven, ende onder het selve bewindt als sy tegen-
„ woordig syn, te weten van den Prince van la Tour en Tassis, ende
„ van 't Magistraet van de stadt, ende de dogterkens ten getalle
„ van acht van Ruremonde ende ses van Nimwegen, sullen voorts
„ vaeren te draegen de kleedinge by de fondatie voorgeschreven.

III.

„ Het huis van de weesjongens sal insgelykx vereenigt worden
„ met het Hospitael generael, soo voor de benoeminge ende bestie-
„ ringe der personen, als voor de inkomsten, maer de goederen sul-
„ len afgesondert blyven, en onder het bewindt van 't Magistraet,
„ ende de jongens sullen vervolgen te draegen de tegenwoordige
„ kleedinge.

IV.

„ Aengemerkt de toestemminge van het grootste gedeelte der pro-
„ viseurs van 't oudmanhuis, sal men hetselve huys ook vereenigen
„ met het Hospitael generael, soo voor de bestieringe der persoonen
„ als voor de inkomsten; maer de goederen sullen altyd en in alles
„ afgescheyden blyven van die van 't Hospitael, ende onder het be-
„ windt der tegenwoordige proviseurs, aen de welcke oock sal toe-
„ comen de benoeminge tot de opene plaetsen, alsmede de eeren-
„ rechten en andere in de Fondatie aengehaelt, de oude mans ten
„ getalle van ses sullen voorts vaeren te draegen bruyne kleederen.

V.

„ De goederen van dese dry Godts-huysen aldus afgesondert bly-
„ vende, ende onder het bewindt van hunne respectieve proviseurs
„ met interventie van den Directeur by verkiesinge, aen den welcken
„ oock ter handt gestelt sal worden een dobbel autentiek der voor-
„ schreve rekeningen.

Digitized by Google

VI.

„ Wy willen dat op de begraffenissen de lycken privativelyck sul-
„ len gedragen worden door die van 't Hospitael, vermits eene be-
„ looninge van twee pattacons als de begraeffenisse geschieden sal in
„ de kercke, en van eenen pattacon voor deghene die begraeven sul-
„ len worden op de kerckhoven, wel verstaende nochtans dat de ar-
„ men voor niet sullen gedraegen worden.

VII.

„ Den binnen Directeur van 't Hospitael sal aenstellen twee man-
„ nen dewelcke by uytsluitinge van alle andere de overledene in alle
„ quartieren van de stadt op de gewoonlyke maniere sullen aenkon-
„ digen, ende tot de begraeffenisse bidden, en in het eerste geval
„ sal men betaelen eenen schelling, en in het tweede vier.

VIII.

„ Men sal tot de choraelen van de Cathedraele en Parochiaele
„ kercke voor alle andere nemen jongens van 't Hospitael, mits sy
„ hebben de hoedanigheden, ende bequaemheyt daer toe vereyscht.

IX.

„ Terwylen het hospitael generael representeert alle de armen, soo
„ is onse meeninge dat alle de Almoesen de welcke sig gesticht be-
„ vinden in de Cloosters en in de kercken sullen komen ten pro-
„ fyte van 't gemelt Hospitael, aen 't welcke de selve stiptelyk sul-
„ len overgelevert worden, alsmede de goederen geschickt voor de
„ armen, en die sig bevinden verkeert te syn tot een gebruyck stry-
„ dig aen hunne stichtingen.

X.

„ Alle de almoesen dewelke de Broederschappen ende de Ambach-
„ ten gehouden syn te doen aen de armen in 't gemeen uyt krachte
„ van Fondatie, sullen insgelycks komen aen 't Hospitael Generael
„ en men sal mogen soecken te bewegen de ambachten die nog niet
„ bewilligt hebben, aen 't selve hospitael in 't geheel ofte ten deele

Digitized by Google

„ toe te laeten komen de boeten waer in hunne ondergegevene sullen
„ gecondemneert worden.

XI.

„ Ende terwylen de tractamenten dewelcke gegeven worden door
„ de ghe die Meesters ofte Dekens in eenig ambacht worden, seer
„ kostbaer, ende dickwils buyten-maetig syn, willende ten selven tydt
„ onde de borgers verlichten ende de armen begunstigen, soo verclae-
„ ren wy dat het aen hun sal vrystaen de voorseyde tractamenten
„ af te koopen, mits gevende aen 't Hospitael eene almoese op den
„ voet en volgens de taxe door die van den raede van Gelderlandt
„ voorgeslagen.

XII.

„ Den pastoor sal deghene die trouwen sullen aenmoedigen aen
„ 't Hospitael te geven eene aelmoese geproportionneert aen hunne
„ middelen ende staet, ten welcken eynde van wegens het Hospitael
„ by hun sal mogen gesonden worden, alsmede by gelegentheyt van
„ 't doopen om de geseyde almoesen te vragen.

XIII.

„ Alle deghene die bekomen sullen eene civiele bedieninge ofte een
„ beneficie, sullen gehouden wesen aen 't Hospitael te doen gifte op
„ den voet van de bygaende lyste.

XIV.

„ De tafel van den H. Geest vereenigt zijnde met het Hospitael-
„ Generael, sal deselve genieten den vrijdom van belastingen op het
„ meel.

XV.

„ Terwylen door het placcaet van den 9 October 1739 de bedelarye
„ verboden is, soo sullen alle publyke collecten afgestelt wesen, ende
„ sal het Hospitael offerstocken mogen setten in alle kercken en
„ kapellen.

Digitized by Google

„ Wy bevelen en gebieden aen alle deghene die het aengaet sig te „ voegen ende te schicken volgens dat verklaert is door dit tegen- „ woordig Reglement. Gedaen te Brussel den 24 July 1754. *Was* „ *geparapheert* Steen V^t *geteeckent* Carel van Lorreynen, *tegengeteeckent*, „ ter ordonnantie van Syne Koninglyke Hoogheyt. F. J. Misson ".

Tot toelichting der artikelen 9—11—13—16 en 17 van het voren medegedeelde reglement, diene het volgende:

Art. 9. Met opzicht tot aalmoezen in kloosters gesticht.

De Jezuïten waren blijkens bewijsstukken in hun archief berustende, van 1 November 1654 en 15 October 1707, in geweten verplicht jaarlijks vijftig gulden te besteden voor arme zieke mannen en vrouwen, en wekelijks twee schillingen uit te deelen, aan armen, die aan de deur van het collegie kwamen bedelen, in specie of in de waarde daarvan. Tot het uitdeelen van soep waren zij niet verplicht, dit geschiedde enkel uit vrijgevigheid. Van deze verplichting konden zij zich vrijkoopen, door in eens eene som van duizend gulden aan het hospitaal te geven, hetgeen door den provinciaal der orde werd goedgekeurd.

De Karthuizers deelden in de Bethlehem kapel op de quatertemperdagen 19 schellingen en 2 stuivers aan de armen uit, voortspruitende uit een kapitaal ten laste der Munsterabdij. Deze kapel werd in 1370 door Werner van Swalmen gesticht en begiftigd met de tienden van Posterholt. In 1376 stichtte hij ook het Karthuizerkloster, en lijfde gezegde kapel daarbij in. In gemeld klooster werden ook alle maandagen 10 portiën brood van vijf pond en 10 portiën bier, elk van 5 potten, aan de armen verstrekt, gefundeerd door den schepen Arnoldus Heufft in het jaar 1439. Voorts werden op den Tienduizend-Martelarendag 22 huisarmen, elk met eenen Overlandschen Rijnschen gulden bedeeld, volgens eene fundatie van het jaar 1472. De Prior F. Joes Schniekel verbond zich, bij acte van den 22 October 1753, deze bedeelingen op de daarvoor bestemde dagen, ten profijte van het Hospitaal te doen.

Art. 11. Tijdens het gildewezen was het gebruikelijk, dat iemand, die meester of deken van een ambacht werd, een gelach of tractatie gaf.

Men kon zich daarvan vrijkoopen, door het geven eener aalmoes aan het hospitaal, volgens onderstaand tarief:

Digitized by Google

De goudsmeden,	de meester	2	ducatons,	de deken	½	ducaton.
De brouwers,	„	12	schillingen,	„	5	pattacons.
De bakkers,	„	1	ducaton,	„	1	ducaton.
De schoenmakers,	„		niets,	„	2	ducatons.
De kleermakers,	„	2	ducatons,	„	1	ducaton.
De wevers,	„	½	ducaton,	„	½	id.
De sakkendragers,	„	½	id.,	„	½	id.
De timmerlieden, kuipers en wagenmakers,	„	2	id.,	„	1	id.
De dakdekkers,	„	2	id.,	„	1	id.
De metselaars,	„	2	id.,	„	1	id.
De smeden,	„	1	id.,	„	2	id.
De schrijnwerkers,	„	2	id.,	„	niets.	

De meester van het gilde der kramers en winkeliers betaalde niets, de deken 6 ducatons en de oudste regeerende meester even zoo veel. De lakenfabriekanten waren vrij.

Art. 13. Taxe der gift van het kapitaal van degenen, die tot eene civiele bediening of tot een geestelijk beneficie benoemd werden.

1. De kanselier bij het aanvaarden zijner bediening . .	*f* 100.—
2. Een raadsheer.	50.—
3. De ontvanger der provincie	50.—
4. De griffier der 1e kamer	30.—
5. De griffier der 2e kamer	25.—
6. De protomedicus.	20.—
7. De stads dokter	10.—
8. Een advocaat	20.—
9. Een procureur.	10.—
10. Een geometer	10.—
11. De ontvanger der vrije goederen, wanneer hij in de stad woonde	25.—
12. De Syndicus der Staten	30.—
13. De ontvanger der Staten	10.—
14. De eerste deurwaarder van het hof	50.—
15. De concierge van het stadhuis	25.—
16. De ontvanger der in- en uitgaande rechten	50.—
17. De controleur.	30.—
18. De ontvanger der stedelijke belastingen	20.—

Digitized by Google

19.	De controleur	f 10.—
20.	De boekhouder der meelwaag-belasting	15.—
21.	De controleur	10.—
22.	De derde commies	5.—
23.	De postdirecteur	50.—
24.	De scholtis der stad	30.—
25.	De ontvanger der domeinen	10.—
26.	De ontvanger der exploiten	6.—
27.	De schutsheer van Cruchten	10.—

—

1.	De bisschop bij het aanvaarden zijner waardigheid	100.—
2.	De deken	50.—
3.	Een kanunnik	30.—
4.	De scholaster	15.—
5.	Een beneficiant	10.—
6.	De abtdis van het Munster	50.—
7.	De abt der Kruisheeren	20.—
8.	De officiaal van het geestelijk hof	15.—
9.	De promotor	10.—
10.	De griffier	10.—
11.	De pastoor van Cruchten in turno regio	50.—
12.	De pastoor van het Begijnhof	15.—
13.	De pastoor der stad Roermond	50.—

—

Na verloop van tijd ondervond de uitvoering van art. 13 van voormeld reglement tegenstand bij de beneficianten, die in gebreke bleven, de bij het aanvaarden hunner waardigheid verschuldigde gift te betalen, terwijl de geestelijkheid mede protesteerde tegen de uitvoering van art. 6.

Naar aanleiding daarvan gaf Hare Majesteit de Keizerin bij brief van den 23 Juli 1764, order aan den Momboir van het Hof zijn plicht te doen, door de nalatigen te vervolgen en vooral te waken

Digitized by Google

dat de 1000 pattacons door wijlen den heer pastoor van Bracht aan het hospitaal geschonken, hare bestemming bereikten. Voorts gaf Hare Majesteit verlof dat voortaan, met afwijking van art. 6 van gemeld reglement, de lijken der geestelijken door hunne ordebroeders ten grave konden gedragen worden, met voorbehoud dat evenwel het deswege verschuldigde aan het hospitaal zou voldaan worden.

De kanunnik Bors had de inkomsten van in en om de stad bestaan hebbende armen-instellingen, welke niet meer aan het doel hunner oorspronkelijke stichting beantwoordden, opgespoord en bij het Hospitaal gevoegd, onder anderen die van het Pelgrimsgasthuis te Wessem, welke bij decreet van den 22 November 1756 daarbij werden ingelijfd.

Ordonnantie van den 10 Augustus 1768.

Hare Majesteit bericht ontvangen hebbende over den toestand waarin het Hospitaal-Generaal te Roermond zich bevindt, zoowel wat aangaat zijne middelen en zijn bestuur, als opzichtens de oorzaak der moeilijkheden en geschillen daarop betrekking hebbende, welke er sedert lang heerschten en na vooraf het verslag gehoord te hebben der verschillende adviesen over dit onderwerp, zoomede der rescripten van den Magistraat van Roermond, heeft verklaard en verklaart mits deze:

1. Dat zij besloten heeft deze instelling te behouden.

2. Om des te beter het bestaan daarvan te verzekeren, te bestendigen en te doen bloeien, in evenredigheid met het doel harer stichting en het nut van het algemeen, zal voortaan het bestuur dezer instelling voornamelijk uit het lichaam der magistraatspersonen bestaan.

3. Daar het noodig is de wijze vast te stellen, waarop alle zaken deze instelling betreffende moeten bestuurd en behandeld worden, en om aan de verschillende standen der inwoners dezer stad belang te doen stellen in het behoud en den bloei dezer instelling, heeft Hare Majesteit bepaald: dat ze voortaan kosteloos door eene commissie zal bestuurd worden, bestaande uit een raadsheer van het hof, uit twee leden van den magistraat, een advocaat, twee notabele burgers, alle twee jaar te kiezen, die zich niet aan die keus zullen kunnen onttrekken en uit een geestelijke, tot dat einde door den bisschop aan

Digitized by Google

te wijzen, van welke commissie de tegenwoordige directeur Winkel, die tot dus verre zoo veel nut stichtte, levenslang lid zal zijn.

4. Deze commissie zal alle veertien dagen vergaderen, om te beraadslagen over alles wat nuttig en voordeelig voor het hospitaal kan zijn, over zijn beheer en directie zoowel binnen als buiten's huis en met meerderheid van stemmen daaromtrent beschikken met dien verstande, wanneer het een maatregel betreft waarmede de stadsregeering gemoeid is, dat dan de twee leden van den magistraat de te nemen maatregel in naam der commissie aan de stadsregeering zullen voorstellen, om daarop een besluit te nemen en de uitvoering daarvan te autoriseeren.

5. Dat de beambte thans belast met het secretariaat der zaken van het Hospitaal, nota zal moeten houden van alle besluiten, die in elke vergadering zullen genomen worden en die te boeken, om hierdoor eene hechtere geregeldheid aan de administratie en directie dezer instelling te geven.

6. Behalve deze commissie zal er voor het dagelijks bestuur van het Hospitaal eene deputatie zijn, die permanent zal wez n, bestaande uit den tegenwoordigen directeur Winkel en een lid van de commissie, welk lid maar gedurende drie maanden dienst zal doen, en dan door een ander lid zal vervangen worden, in dier voege dat alle leden der commissie hunne beurt krijgen in de volgorde bij art. 3 omschreven.

7. Deze afzonderlijke deputatie zal aan de commissie om de veertien dagen verslag doen over den stand der zaken van het Hospitaal gedurende dat tijdverloop, onder mededeeling der aanmerkingen en overwogingen, welke zij voor het goede der zaak mocht gemaakt hebben.

8. Dat allen zich zullen vereenigen voor het loffelijk doel tot behoud en den bloei dezer inrichting, welke Hare Majesteit onder hare bescherming neemt.

9. Dat er alle twee maanden aan den auditeur van de rekenkamer Limpens, die zij als commissaris heeft aangewezen voor de zaken van het Hospitaal, eene nota zal moeten gezonden worden, van al hetgeen tot nut en welzijn der zaak verhandeld werd, met eene tabel vermeldende de ontvangsten en uitgaven gedurende dat tijdvak.

10. Wanneer de commissie order van het gouvernement, of van

Digitized by Google

voormelden commissaris krijgt, om zich met eenige bijzondere punten het Hospitaal betreffende bezig te houden, en daarover te beraadslagen, zal daaraan in de eerstvolgende vergadering moeten voldaan en dadelijk bericht aan den commissaris gegeven worden, van het resultaat des onderzoeks en van de beraadslaging.

11. Dat er jaarlijks eene behoorlijke rekening van ontvang en uitgaaf moet opgemaakt worden, nagezien en vastgesteld door de geheele commissie, in eene buitengewone vergadering tot dat einde te houden, waarvan een staat moet opgemaakt worden, in te zenden aan voormelden commissaris.

Brussel, 10 Augustus 1768.
Paraphé V^t geteekend

MARIA.

Bij decreten van den 5 Augustus 1771 en 3 Maart 1774, had Hare Majesteit de Keizerin eenen moestuin, gelegen buiten de Venlosche poort, aan het hospitaal afgestaan, welke eertijds de kommandant van de stad in gebruik had, onder voorwaarde gemelden kommandant schadeloos te stellen, wegens de waarde der groenten welke hij daaruit trok.

Den 27 Augustus 1782, deelde de president der rekenkamer te Brussel aan den ontvanger-generaal der subsidiën van Gelderland mede:

Dat Hunne Kon. Hoogheden het weder afstaan van het kommandantshuis (het vroegere huis van Mej. Bors) aan het Hospitaal goedkeurde, zonder verplichting het vroegere Gouvernementshuis, thans gebruikt wordende als hospitaal terug te geven.

Bij decreet van den 12 Mei 1789, werd de bestaande commissie van beheer van het Hospitaal opgeheven en door eene nieuwe commissie vervangen, bestaande uit den kanselier van het hof als president, vijf vaste leden en vier leden, die na twee jaren dienst konden aftreden, met een blijvenden secretaris.

De vijf vaste leden waren: een raadsheer van het hof, twee leden van den magistraat, de pastoor der stad en de advocaat van het hospitaal, die zijne functiën gratis moest waarnemen.

De vier tijdelijke leden moesten door de commissie gekozen worden uit de notabelste burgers der stad.

Digitized by Google

De commissie benoemde den secretaris en den ontvanger, die eenen voldoenden borgtocht moest stellen en geen lid der commissie kon zijn, tegenover welke hij rekenplichtig was. Behalve de kanselier, de raadsheer en de pastoor, moesten de andere leden der commissie gedurende drie maanden twee en twee, op de dagelijksche directie van het Hospitaal toezicht houden.

Tijdens de Fransche overheersching geschiedden de benoemingen der leden van de bestuurs-commissie van het Hospitaal, overeenkomstig art. 1 der wet van den 16 Vendémiaire jaar V en het decreet van den 7 Germinal jaar XIII. Toen het Fransche leger einde 1792 deze landstreek overweldigde, diende het Hospitaal-Generaal gedurende bijna drie maanden tot militair hospitaal. Door het buitengewoon getal zieken en gekwetsten werd de voorraad lijf- en bedlinnen geheel verbruikt, zoodat men genoodzaakt was van de gordijnen hemden te maken. Na de herovering in 1794, moest het Hospitaal op requisitie twaalf hemden voor militairen leveren, en op den 30 December 1800 was de toestand van dien aard, dat de administratieve commissie zich tot den Maire moest wenden met het verzoek, om eenige bedlakens en dekens van de gemeente aan het Hospitaal in leengebruik te willen geven, aan welk verzoek door toezending van vijf dekens en vier paar bedlakens voldaan werd.

Toen Roermond in 1815 een deel uitmaakte van het nieuwe koninkrijk der Nederlanden, werden de bestuursleden der liefdadigheids instellingen benoemd overeenkomstig de Koninklijke besluiten van den 18 Februari 1817 en den 10 December 1823, zoomede van art. 68 van het reglement voor het beheer der steden van den 19 Januari 1824.

De rechten welke sommige collegiën, ambtenaren en bijzondere personen luidens de stichtingsbrieven of later uitgevaardigde decreten, op de instellingen van weldadigheid hadden, zijn tijdens het Fransche bewind geheel vervallen, daar het schijnt dat ten aanzien der instellingen in deze gemeente, geen gebruik gemaakt werd van het bepaalde bij arrêté van den 28 Fructidor jaar X, betrekkelijk de stichters van bedden in de hospitalen.

De vestingswerken dezer stad geslecht zijnde, behoefde het huis van Mejuffrouw Bors niet meer als kommandantshuis te dienen, het werd nadat bevorens de Franschen daarin de Sous-Prefecture gehou-

Digitized by Google

den hadden, ten voordeele van het Hospitaal verhuurd. Die huur was echter zoo gering, dat de regenten besloten het met toestemming van Gedeputeerde Staten te verkoopen, hetgeen voordeeliger scheen, dewijl men dan van het onderhoud ontslagen was. De verkoop had plaats den 16 Augustus 1871, eerst in massa en daarna in twee perceelen. Het 1e perceel naar de stadhuis-zijde gelegen, werd aangekocht door den Heer Antoon Heijnen voor *f* 7100.— en het 2de door den Heer Jozef Ramaekers voor *f* 12300.— beide kooplieden te Roermond.

Aan het Hospitaal behoorde ook nog het huis van wijlen den heer Andries Boursij, naast het perceel gelegen door den heer A. Heijnen aangekocht. Dit was reeds met machtiging van heeren Gedeputeerde Staten den 17 Januari 1853, aan den heer Jan Opdecoul voor *f* 6000.— verkocht. Een gedeelte van den tuin daarachter gelegen, uitkomende aan de Jezuïtenstraat, groot 3 aren, 45 centiaren, belendende de Vleeschhal, werd op gemelde veiling aangekocht door den heer Godfried Andriessens voor de som van *f* 1625.— en een ander gedeelte tuin, gelegen achter het huis van Mejuffrouw Bors, uitkomende aan de Jezuïtenstraat, groot 3 aren 45 centiaren, belendende het woonhuis en brouwerij aldaar, werd verkocht aan den heer Jozef Heijnen voor de som van *f* 1575.—.

Naar aanleiding van art. 2 der wet van den 28 Juni 1854 (Stbl. N° 100), tot regeling van het Armebestuur, werd het R. C. Godshuis, vroeger Hospitaal-Generaal genoemd, in overleg met de regenten dier instelling, door den gemeenteraad gerangschikt onder litª A, als gemeente-instellingen door de burgerlijke overheid geregeld en van harentwege bestuurd.

In de openbare zitting van den gemeenteraad van den 23 Mei 1856, werd het volgend reglement van het R. C. Godshuis vastgesteld:

Art. 1. Voortaan zal de instelling van weldadigheid vroeger bekend onder den naam van Hospitaal-Generaal, dien van Roomsch catholiek Godshuis dragen, zooals thans gebruikelijk is.

Art. 2. Het bestuur wordt opgedragen aan een collegie van regenten, samengesteld uit vijf personen.

Art. 3. De leden worden door den gemeenteraad benoemd en ontslagen. De leden mogen elkander niet nader dan in den vierden

Digitized by Google

graad van bloedverwantschap of zwagerschap bestaan. Het lidmaatschap van het collegie van regenten is niet vereenigbaar met de betrekking van bezoldigd ambtenaar bij de instelling.

Art. 4. Het collegie van regenten benoemt uit zijn midden een lid tot voorzitter en een ander lid tot secretaris. Hetzelve zal onmiddelijk daarna kennis geven aan Burgemeester en Wethouders, wie alzoo tot voorzitter en secretaris benoemd is. De functiën van voorzitter en secretaris duren vijf jaar; deze zijn telken male herbenoembaar. Hunne betrekking houdt op bij het eindigen van hun mandaat als lid van het collegie van regenten.

Art. 5. De regenten worden uit de R. C. ingezetenen benoemd voor vijf jaar; telken jare op den laatsten December treedt een hunner af volgens een door hen vasttestellen rooster, de aftredende is weder herkiesbaar. Het collegie van regenten zendt vóór den 1 December aan Burgemeester en Wethouders eene voordracht van een dubbeltal voor elke vacature. Deze kunnen de voordracht met een gelijk getal vermeerderen. Uit deze eene of twee voordrachten benoemt de gemeenteraad. Bij buitengewone vacature wordt het nieuw gekozen lid voor den tijd dat het uitgevallene zitting had, aangesteld.

Art. 6. Bij ontbinding van het collegie van regenten, heeft de benoeming plaats door den gemeenteraad.

Art. 7. Bij aldien eene plaats in het collegie van regenten door ontslag of overlijden is opengevallen, geene voordracht van zijnentwege binnen eene maand gedaan wordt, heeft de benoeming plaats op voordracht van een dubbeltal door Burgemeester en Wethouders op te maken.

Art. 8. Geene beslissing wordt door het collegie van regenten genomen, tenzij de meerderheid zijner leden tegenwoordig is. In geval van staking der stemmen, heeft de voorzitter eene beslissende stem.

Art. 9. De briefwisseling tusschen het collegie van regenten en den gemeenteraad, geschiedt door tusschenkomst van Burgemeester en Wethouders.

Art. 10. De vergaderingen van het collegie van regenten worden ten minste eenmaal 's weeks gehouden.

Art. 11. De tijd en wijze der vergaderingen, hare werkzaamheid, de verdeeling van deze onder de leden, en al wat tot het dagelijks

Digitized by Google

beleid van zaken behoort, worden bepaald bij een reglement van orde, dat binnen twee maanden na de invoering dezer verordening door het collegie van regenten vastgesteld, den gemeenteraad tot goedkeuring wordt aangeboden.

Art. 12. Het collegie van regenten dient Burgemeester en Wethouders voor bericht en raad.

§ VII. Van het beheer.

Art. 13. Het beheer over al wat tot de instelling van het R. C. Godshuis behoort, wordt met inachtneming der bepalingen van deze verordening, door het collegie van regenten gevoerd.

Art. 14. Jaarlijks in de maand September maakt het collegie van regenten, volgens model door Burgemeester en Wethouders vast te stellen, in dubbel eene begrooting op van alle inkomsten en uitgaven voor het volgend jaar, en zend haar vóór den 1n October, vergezeld van de noodige bescheiden, ter goedkeuring aan den gemeenteraad. Zonder bijzondere machtiging van den gemeenteraad worden geene uitgaven, die bij de begrooting niet zijn ingewilligd, gedaan, noch de daarvoor toegestane sommen overschreden.

Art. 15. Jaarlijks wordt door het collegie van regenten de rekening en verantwoording opgenomen en gesloten; zij wordt met de bescheiden en bewijsstukken vóór den 1 Juli van het jaar, volgende op dat waarover zij loopt, ter goedkeuring aan den gemeenteraad gezonden. De rekeningen worden in dubbel opgemaakt en geteekend, waarvan evenals van de begrooting eene in het gemeente-archief wordt nedergelegd.

Art. 16. Al de inkomsten van het gebruik van alle goederen toekomende aan het R. C. Godshuis, worden krachtens de stichtingsbrieven en reglementen van oprichting, uitsluitend ten behoeve van personen tot dat kerkgenootschap behoorende, aangewendt. Het wordt het collegie van regenten tot plicht opgelegd, te waken dat bij het opnemen en verplegen van oude of zieke personen en kinderen, binnen en buiten het gesticht en bij het in gebruik geven van woningen, deze voorschriften naauwkeurig worden nageleefd.

Art. 17. De inkomsten worden aangewend tot het opnemen binnen het gesticht voor oude zieke, of voor het werk ongeschikte mannen en vrouwen, en van kinderen beider kunne boven de zeven jaren.

Digitized by Google

In de openbare zitting van den gemeenteraad van den 4 Sept. 1874 werd hieraan het volgende toegevoegd:

Insgelijks zullen ter voldoening van het legaat van Sophia de Pollart, ter verpleging worden opgenomen, arme kranken, lijdende aan ongeneesbare kwalen, waaronder lijders uit de gemeente Odiliënberg, evenwel van deze niet meer dan twee te gelijk.

Art. 18. Gehuwde mannen of vrouwen en ongehuwde vrouwen met kinderen, worden in het R. C. Godshuis niet opgenomen. Deze bepalingen zijn niet van toepassing op de uit St. Odiliënberg op te nemen personen, in de bijvoeging van het voorafgaande artikel bedoeld. (Raadsbesluit van 4 Sept. 1874).

Art. 19. Het opnemen en uitzetten van behoeftigen binnen het gesticht, het toekennen eener vrije woning op het Begijnhof en de bedeeling behooren, behoudens de bepaling van art. 18, tot de bevoegdheid van het collegie van regenten.

Art. 20. Men zal in het R. C. Godshuis niet opnemen armen, die ascendenten of descendenten hebben, in staat in hun onderhoud te voorzien.

Art. 21. Voor het geval er plaatsen op het gesticht onbezet zijn, kan het collegie van regenten, met bewilliging van en tegen een prijs door den gemeenteraad te bepalen, ongehuwde mannen of vrouwen, ongehuwde vrouwen met kinderen uitgezonderd, en kinderen tegen betaling opnemen.

Art. 22. Het collegie van regenten is bevoegd met toestemming van den gemeenteraad, de huizen en woningen van het R. C. Godshuis, buiten het gebouw van het Godshuis gelegen en voor minvermogenden bestemd, zonder of tegen verminderde betaling van huur aan armen of behoeftigen in gebruik te geven.

Art. 23. Indien mocht blijken dat een overschot op de inkomsten aanwezig is, kan hetzelve aangewend worden tot bedeeling van brood, soep en kleedingstukken aan armen buiten het gesticht.

Art. 24. Wanneer de daarin opgenomen jongens en meisjes den ouderdom van 19 jaren bereikt hebben, is het collegie van regenten gehouden hen het gesticht te doen verlaten. Het collegie zorgt, dat de opgenomen jongens een ambacht en de meisjes verschillende handwerken leeren.

Digitized by Google

§ VIII. Van de ambtenaren en bedienden bij de instelling.

Art. 25. De ambtenaren voor het beheer der inkomsten en uitgaven, zoomede voor de verzorging der verpleegde personen, zieken en kinderen, zijn:

Een ontvanger, die tevens den secretaris de behulpzame hand zal bieden.

Een of meer genees- of heelkunstbeoefenaren.

Een opzichter.

Eene huishoudster en voorts een niet grooter aantal bedienden als voor den geregelden gang van zaken noodzakelijk is.

Art. 26. De ambtenaren worden op voordracht van een dubbeltal kandidaten, door het collegie van regenten in te zenden, door den gemeenteraad benoemd, geschorst en ontslagen.

Art. 27. Het collegie van regenten benoemt, schorst en onslaat de bedienden.

Art. 28. De jaarwedden der ambtenaren worden op voordracht van het collegie van regenten, door den gemeenteraad en die der bedienden door het collegie van regenten geregeld. Buiten hunne jaarwedden mogen zij geene voordeelen genieten.

Art. 29. De werkzaamheden en de verplichtingen der ambtenaren en bedienden worden, voor zooverre daarin, bij deze verordening niet is voorzien, bij eene instructie door het collegie van regenten vast te stellen, binnen twee maanden na de invoering dezer verordening geregeld, waarvan het een afschrift aan den gemeenteraad inzendt.

Art. 30. De ontvanger stelt alvorens zijne bediening te aanvaarden, ten genoege van den gemeenteraad en ten bedrage der som door den gemeenteraad, in de aanstelling op te geven, zakelijken borgtocht.

Art. 31. De ontvanger is behoudens zijne verplichtingen voortvloeiende uit art. 25, belast met het innen der ontvangsten en doen der uitgaven, met het behoorlijk houden van een dagboek, en het aanleggen van zoodanige registers, als voor een richtig beheer der instellingen noodig is.

Art. 32. Hij zorgt voor de geregelde invordering van alle inkomsten, en geeft het collegie van regenten kennis, wanneer de schuldenaren in de betaling langer dan één jaar nalatig zijn.

Digitized by Google

Art. 33. Hij doet alle betalingen op mandaten door den voorzitter en een lid van het collegie van regenten, daartoe door hetzelve aan te wijzen, uitgereikt.

Art. 34. Hij is gehouden op aanvraag van het collegie van regenten of van burgemeester en wethouders de kas te laten opnemen en inzage zijner boeten en aanteekeningen te geven.

§ IX. Van het verleenen van onderstand.

Art. 35. Door behoeftigen worden alleen de zoodanige van de R. C. godsdienst bedoeld:

a. Die niet behooren tot een kerkelijk genootschap, in Roermond geboren en woonachtig zijn en voor vreemden, die meer dan 5 jaar onafgebroken hunne vaste woonplaats in deze gemeente hebben gehad.

b. Die tot een kerkelijk genootschap behoorende, geen of geen voldoenden onderstand van kerkelijke- of bijzondere instellingen van liefdadigheid genieten.

Art. 36. Alle leveringen ten behoeve der instellingen van weldadigheid, worden zooveel mogelijk in het openbaar aanbesteed.

Art. 37. Behalve in dringende omstandigheden wordt geen onderstand, uitgenomen genees- en heelkundige hulp verleend, vóór dat den staat van den behoeftigen behoorlijk geconstateerd en de opneming in het Godshuis of den onderstand door- of van het collegie van regenten is bepaald.

§ X. Over de apotheek.

Art. 38. De bediende bij de apotheek wordt door het collegie van regenten benoemd, geschorst en ontslagen.

Art. 39. Het toezicht over de apotheek wordt aan het collegie van regenten opgedragen.

Art. 40. Alle bestaande ambtenaren en bedienden bij het R. C. Godshuis, blijven voortduren tot dat zij door anderen volgens deze verordening zijn vervangen. Alle vroegere bepalingen omtrent punten bij deze verordening niet geregeld, blijven gelden zoolang zij niet door andere zijn gewijzigd of vervallen verklaard.

Digitized by Google

§ XI. Het Louisa-huis.

Den 15 December 1850 overleed te Roermond, in den ouderdom van 40 jaren, Jonkvrouw Maria Louisa Charlotta Hubertina de Pollart, dochter van Jonkheer Johannes Antonius Franciscus de Pollart en Maria Mechtilda Johanna Emontz.

Deze edele dame maakte bij olographisch testament verscheidene beschikkingen, waaraan voldaan zijnde, het restant harer goederen besteed moest worden, tot de fundatie van een gesticht voor weezen of voor religieuzen tot verpleging van zieken.

Dit restant bedroeg *f* 125,738.63[5] waarmede Jonkheer Chr. Petit van Oudenborgh, in zijne hoedanigheid van algemeen legataris en uitvoerder van gemelde wilsbeschikking, bij akte verleden voor den notaris F. W. Milliard te Roermond, den 8 Maart 1858, eene inrichting stichtte, tot het verplegen van zieken door religieusen, op de volgende voorwaarden:

Art. 1. In de lokalen van het Roomsch-Katholiek Godshuis te *Roermond* zal onder den naam van *Louisahuisstichting Jonkvrouw M. L. de Pollart, Jonkheer C. Petit d'Oudenborgh* door voorzorg van het gemeentebestuur der stad Roermond de oprichting bewerkstelligd worden van een gesticht van Religieusen om zieken te verplegen, een aan de eischen der wetenschap voldoende geneeskundig gesticht, bestemd:

a. Voor het tijdelijk *verplegen* van onvermogende zieken en gekwetsten;

b. Voor het tijdelijk verzorgen van zieken en gekwetsten, die de verplegingskosten kunnen voldoen;

en *c.* Voor het oppassen van zieken en gekwetsten *buiten* het gesticht, zoo vermogende als onvermogende.

Art. 2. Het gesticht wordt bestuurd door het collegie van regenten van het Roomsch Katholiek godshuis alhier, zijnde dit laatste geclasseerd onder L[a] A van art. 2 der wet van 28 Juni 1854 (Stbl. N° 100) en waarvoor een reglement door den gemeenteraad van Roermond is vastgesteld den 23 Mei 1856.

Art. 3. De oppassing der lijdenden zoo in als buiten het gesticht geschiedt *zooveel mogelijk* door zusters van liefde, waarvan een, volgens omstandigheden op voorstel van het collegie van regenten

Digitized by Google

door den Gemeenteraad te bepalen getal in het gesticht aanwezig is; en in de onvoorziene en onverhoopte gevallen, dat te weinig of geene religieuzen om de zieken of gekwetsten te verplegen op het gesticht aanwezig zouden zijn, alsdan zal ook de verpleging zooveel mogelijk door anderen en bij voorkeur door weesmeisjes kunnen geschieden.

Art. 4. De fondsen van dit gesticht worden *nooit* met die van 't Roomsch Katholiek Godshuis, of van eenige andere instelling vermengd, maar geheel afzonderlijk beheerd. Daarvan wordt ieder jaar begrooting opgemaakt en door den rekenpligtigen ambtenaar, rekening en verantwoording gedaan, ingevolge de op dat stuk bestaande wetten en verordeningen.

Art. 5. Gemelde fondsen worden na aftrek der kosten van eerste inrichting belegd en rentbaar gemaakt overeenkomstig de omtrent zoodanige gestichten voorkomende wettelijke bepalingen.

Art. 6. In het opterichten ziekenhuis zijn steeds ten minste *12* bedden in gereedheid, hoofdzakelijk bestemd voor onvermogende lijders. De optenemen zieken zullen zijn van den Roomsch Katholieken Godsdienst; alleen in onvoorziene gevallen mogen ook personen eenen anderen Godsdienst belijdende, kosteloos opgenomen worden.

Art. 7. Minstens *6* bedden zijn beschikbaar voor lijders, die op eigen kosten wenschen te worden opgenomen.

Een tarief der door deze te betalen vergoeding wordt in verhouding van de klasse waarin zij verkiezen geplaatst te zijn op voordracht van het collegie van regenten, door den Gemeenteraad vastgesteld.

Art. 8. Het collegie van regenten voornoemd oordeelt over de aanvragen tot opneming in het gesticht, over den staat van onvermogende lijders en over den tijd gedurende welken zij in het gesticht kunnen verblijven.

Van deze beslissing blijft hooger beroep bij den Gemeenteraad over.

Art. 9. De regenten zorgen dat, zooveel doenlijk, altijd zusters van liefde beschikbaar zijn voor de oppassing van zieken, buiten het gesticht, tegen eene bepaalde belooning door den Gemeenteraad op voorstel van het collegie van regenten vast te stellen en door de lijders die niet onvermogend zijn, te voldoen.

Art. 10. Voor eene doeltreffende geneeskundige behandeling en

Digitized by Google

vooral wat daarmede in verband staat, wordt bijzondere zorg gedragen. Aan onvermogenden niet in het gesticht opgenomen, kunnen op voorschrift van bevoegde deskundigen geneesmiddelen worden verstrekt

Art. 11. De kosten van verzorging zoo der zusters van liefde tot de oppassing der zieken bestemd als der lijders in het gesticht opgenomen, alsmede alle andere uitgaven voor de inrichting benoodigd worden voldaan en geregeld, zooals, op voordracht van het collegie van regenten door den Gemeenteraad zal worden bepaald.

Art. 12. De gemeenteraad van Roermond benoemt op eene aanbevelingslijst van het collegie van regenten, alle beambten van het gesticht en heeft insgelijks de bevoegdheid die te ontslaan.

Art. 13. Een reglement van orde en inwendigen dienst wordt door den gemeenteraad van Roermond, het collegie van regenten gehoord, vastgesteld.

Art. 14. Zijne Doorluchtige Hoogwaardigheid Monseigneur *J. A. Paredis*, Bisschop van Roermond, aan wien de erflaatster in der tijd, hare wenschen heeft doen kennen zal eerbiedig verzocht worden het op te richten gesticht met zijne welwillende bescherming te vereeren.

Art. 15. Aan de overheden en beambten met het toezicht belast wordt dringend aanbevolen, alle gepaste middelen aan te wenden tot bevordering van godsvrucht en zedelijkheid bij de lijders in het gesticht opgenomen.

Art. 16. Het gesticht gerepresenteerd door het gemeentebestuur neemt op zich de lasten in de voorgaande tabel omschreven overeenkomstig het in het hoofd dezer akte aangehaalde testament.

Art. 17. De hoogwelgeboren heer eerste comparant wordt mits deze ontlast van alle mogelijke aansprakelijkheid uit gemeld testament voortvloeijende en de gemeente *Roermond* neemt (voor het op te richten gesticht) over: alle nog aanhangige en toekomende rechtsgedingen of geschillen tot deze zaak betrekkelijk, waaromtrent genoemde comparant nimmer zal kunnen bemoeilijkt worden.

Art. 18. Aan de voorschriften van art. 6, 7 en 9 kunnen na ondervinding ten allen tijde de benoodigde veranderingen worden gemaakt; bij gezamenlijk overleg van het gemeentebestuur van Roermond met den oudsten en naasten bloedverwant van de testamentmaakster alsdan te Roermond woonachtig.

Digitized by Google

Art. 19. Het gemeentebestuur van Roermond verplicht zich, de uitvoering van al het voorgaande zoo haast immers mogelijk te doen bewerkstelligen.

In de openbare vergadering van den gemeenteraad van den 12 Augustus 1858, werd het reglement bedoeld bij art. 13 hiervoren vastgesteld.

§ XII. De Lakenfabriek.

Eertijds werd er zoo veel laken in Roermond gefabriceerd dat men er eene lakenhal, gelegen aan de markt, op nahield. Door den grooten brand van 1554 werden de fabrieken vernield en gingen de lakenfabrikanten zich elders vestigen. Toen het Overkwartier van Gelderland door den vrede van Utrecht in 1715 verdeeld werd, behielden de Oostenrijksche Nederlanden daarvan slechts een klein gedeelte, waardoor de handel door hooge in- en uitgaande rechten gedrukt, in Roermond van alle zijden met grenzen omgeven, geheel te niet ging.

Om aan de arbeidenee klasse werk te verschaffen, besloot de kanunnik Bors, met medewerking der stedelijke regeering, eene lakenfabriek op te richten in het Militaire Hospitaal op den Schuitenberg, dat bij octrooi van den 9 December 1733 was afgestaan, om daarin de armen en zieken onder te brengen, maar dat niet in gebruik genomen werd, dewijl inmiddels het Hospitaal Generaal in het Gouvernementshuis of Prinsenhof was opgericht. Het beheer over de fabriek zou gevoerd worden door de Directeuren van laatstgenoemde inrichting en de eventueel te behalen winsten, zouden ten voordeele van het Hospitaal Generaal komen. De daarin verpleegde armen, moesten overeenkomstig het bepaalde bij art. 23 van het decreet van den 25 Augustus 1738 hiervoren, geoefend worden in het wol kammen en spinnen voor de fabriek. De kanunnik Bors gaf op eigen risico een voorschot van 6000 pattacons voor het drijven dezer fabriek en de directeuren van het Hospitaal Generaal. maakten den 3 Februari 1740 met den fabrikant André Desamoris een contract, om ze in te richten en te dirigeeren op den voet als die te Verviers, tegen een salaris van 375 pattacons 's jaars en eene passende woning. Hij moest een meesterknecht verwer medebrengen, die twee schellingen daags zou verdienen, wanneer hij werkte. Men be-

Digitized by Google

gon met zes weefgetouwen, welke in verhouding met het debiet zouden vermeerderd worden, de directeur mocht twee getouwen voor eigen rekening hebben, mits geen nadeel doende aan het werk der armen in het Hospitaal. Het contract werd aangegaan voor acht jaar, maar wanneer na verloop van een of twee jaar moeilijkheden zouden ontstaan, welke de réussite der fabriek beletten, zou het contract vervallen, in welk geval de heer Desamoris nog een jaar salaris zou genieten.

De stad moest aan den kommandant jaarlijks honderd pistolen, (eene Spaansche gouden munt) betalen, wanneer die den titel van provisioneel stadhouder voerde. De generaal de Negrette overleden zijnde, gaf de stedelijke regeering de Aartshertoginne in overweging, aan zijn opvolger de kolonel Rulle dien titel niet te verleenen, om met bedoelde honderd pistolen de lakenfabriek te subsidieeren, waarop den 5 Maart 1740 gunstig beschikt werd. Dien ten gevolge besloot de raad uit de stadsinkomsten gedurende drie jaren, jaarlijks 1200 gulden, loopende Roermondsche munte, tot het in stand houden dier fabriek bij te dragen. Op verzoek der directeuren van het Hospitaal, gaf het hof van Gelder den 5 Maart 1741 vergunning, tot het opnemen van 6000 pattacons tot voortzetting der lakenfabriek. Den 30 Maart 1742 gaf de landvoogd Frederik graaf van Harrach, andermaal vergunning om met hetzelfde doel nog 6000 pattacons te leenen, en dat bedrag zoo noodig nog met 4000 pattacons te verhoogen.

In het jaar 1747 moest de lakenfabriek worden overgebracht naar het huis van den eerwaarden heer Bierens, deken van het kapitel te Aken, omdat de kranken en gekwetsten der Oostenrijksche armée, ten gevolge van den laatsten oorlog, in het militaire hospitaal moesten ondergebracht worden. Te gelijker tijd moesten de ramen tot het drogen der lakens verplaatst worden, waartoe gehuurd werden de hoven gelegen in de Ramen achter Kloosterwand, namelijk die van het smeden-ambt voor 12, van juffrouw Puytlinck voor 16, van de erfg. Meijers voor 8, van juffrouw Pollart voor 7, van masœur van Oost voor 8 en van masœur Vysels voor 10 schellingen 's jaars, de huur te betalen uit de stads middelen.

In 1750 werd de lakenfabriek niet meer ten profijte van het Hospitaal gedreven, want den 25 November van dat jaar, verklaarde André Desamoris die voor eigen rekening te zullen voortzetten, wanneer de stad hem de volgende privilegiën verleende:

Digitized by Google

Het burgerrecht gratis, vrijstelling van inkwartiering, vrijdom van accijnsen en rechten op de consumtie, vrijdom van weeggeld voor de grond- en brandstoffen der fabriek, permissie om de door hem gefabriceerde lakens in het groot en klein te mogen verkoopen, en eene jaarlijksche gratificatie van acht pattacons, voor elk in werking zijnde weefgetouw, hetgeen hem voorloopig voor den tijd van zes jaar werd toegestaan. Voor den verkoop in het klein van stukken laken, die bedorven, of met rollen gescheurd waren, moest hij zich met de gilden verstaan.

Behalve deze voordeelen, verlangde de fabriekant dat de stad ook nog de huur zou betalen van het huis van den deken Bierens, dat met Paaschen 1752 ontruimd moest worden en de verschaffing eener andere woning.

Wegens den berooiden toestand der stads-kas kon aan dezen eisch niet toegegeven worden, en om te verhoeden dat de fabriek naar elders verplaatst werd, stond de stedelijke regeering twaalf in plaats van acht pattacons, voor elk in werking zijnde weefgetouw toe, waarvoor de fabriekant een geschikt gebouw voor zich en voor de fabriek kon huren. Of hij dit aannam en de fabriek voortzette, konden wij niet opsporen.

De kanunnik Bors, geinterpelleerd zijnde om rekening en verantwoording der lakenfabriek te doen, vermeende daartoe niet verplicht te zijn, dewijl ze niet eene fabriek van het Hospitaal te Roermond, maar zijne eigene geweest was, begonnen en voortgezet met zijne penningen, op zijn risico en met een liefdadig doel, zonder er eenig voordeel uit te trekken, maar waarvan de eventueele winst ten voordeele van het Hospitaal zou strekken. Hij had nimmer gedacht dat deze milddadigheid hem tot rekenplichtige zou maken, weshalve de aanteekeningen omtrent de fabriek niet zoodanig gehouden waren, dat daaruit eene duidelijke rekening kon opgemaakt worden. In plaats van winst had hij aanzienlijke verliezen geleden, en hij was bereid onder eede te verklaren, dat die tusschen de zestig à zeventig duizend gulden bedroegen, zooals men uit de memorie zien kon, welke hij hieromtrent had ingediend en waaraan hij zich ook thans hield.

Digitized by Google

§ XIII. Schenkingen aan de instellingen van weldadigheid door personen hiervoren niet genoemd, voor zoover wij die konden opsporen.

Bij testamentaire beschikking schonk de lieutenant-kolonel d'Albada van het Maltheser Cavalerie-regiment in dienst van den Koning van Spanje in het jaar 1727, 1800 gulden aan de armen der stad Roermond, welke de kapitein Brabant dienende in hetzelfde regiment, den 30 September 1728 ter beschikking van Burgemeester en Schepenen stelde.

Joannes Baptista van Dunghen schonk den 10 April 1741 eene som van 1300 gulden aan het Hospitaal-Generaal.

Alexander Ernest Wagener, Lt-kolonel in Spaansche dienst, geboren te Roermond en wonende te Pampeluna in Spanje, vermaakte bij testament van den 17 December 1765 eene som van 60.000 realen aan het Hospitaal-Generaal, onder voorwaarde dat op alle zon- en feestdagen eene stille mis tot lafenis der ziel van den overledenen moest gelezen worden. De daarvoor te geven aalmoes moest door den magistraat bepaald worden, die ook den kapelaan moest aanwijzen, die de mis zou celebreeren.

Mevrouw de Bock geboren Francisca Florentina van Bönninghausen te Stralen, vermaakte bij testament van den 7 Nivose jaar XI 3000 francs aan de armen van Roermond.

Frans Roosen schonk in het jaar 1844 een huisje ter waarde van *f* 500.— aan het Burgerlijk Godshuis, onder verplichting hem in het gesticht op te nemen.

Maria Theresia van Cruchten schonk in 1845 *f* 200.— aan het Burgerlijk Armbestuur.

Joseph Arnold Cox legateerde in 1846 *f* 1000.— aan het Burgerlijk Armbestuur.

Vrouwe Beatrix Amelia Anna van Kölcken de Diesdonk en hare echtgenoot Baron Karel de Cerf, schonken in 1850 twee woningen met een tuin gelegen achter Mariagaard, te waarde van *f* 550.— aan het R. C. Godshuis.

Mejuffrouw Maria Antoinetta Hubertina van Straelen, dochter van Hendrik van Straelen en Anna Maria Lux, overleden te Roermond

Digitized by Google

den 12 October 1859 in den ouderdom van 36 jaren, legateerde bij eigenhandig testament: 1° aan het Bureau van Weldadigheid te Roermond de som van dertig duizend francs, onder voorwaarde haar broeder daarvan levenslang jaarlijks 1500 francs uit te keeren; 2° aan het Louisa-Huis 10.000 francs tot stichting van bedden voor lijders aan besmettelijke ziekten, met uitzondering van pest- en choleralijders en 3° aan het Hospitaal twee duizend francs.

Mejuffrouw Jeannette Louise van der Renne schonk bij olographisch testament van den 10 April 1868, vrij van successierechten: aan het R. C. Godshuis *f* 5000.—, aan het Louisa-Huis *f* 2362.50 en aan den Algemeenen Armen *f* 5000.—.

Jonkvrouw Sophia de Pollart, dochter van Hendricus Constantijn de Pollart en Maria Theresia Simon de Vlodrop, overleden te Odiliënberg den 31 Juli 1873, legateerde bij olographisch testament aan het R. C. Godshuis te Roermond, tot oprichting van een gesticht tot verpleging en verzorging van arme kranken, lijdende aan ongeneeslijke kwalen: 1° een huis door haar bewoond, gelegen te Roermond in de Munsterstraat, met daarachter gelegen tuin en stalling, belendende aan de achterzijde het R. C. Godshuis en 2° eene som van *f* 20.000 met bepaling dat op aanvraag van het Armbestuur te Odiliënberg, twee arme lijders uit die gemeente kosteloos in het gesticht moeten opgenomen, verpleegd en verzorgd worden, echter niet meer dan twee tegelijkertijd. Dit gesticht is opgericht in vorengemeld huis, onder den naam van Sophia-Huis, uitmakende eene afdeeling van het R. C. Godshuis.

Vrouwe M. A. Mertz, echtgenoote van F. G. J. Haerten, vermaakte bij uiterste wilsbeschikking in 1874, aan het R. C. Godshuis *f* 500 en aan de Algemeene Armeninstelling *f* 150.

Vrouwe T. C. G. Dresens, weduwe J. Seipgens, vermaakte in 1878 aan de Algemeene Armeninstelling de som van *f* 500.

Vrouwe E. Fleischmans, echtgenoote C. Piels, vermaakte in 1883 aan de Algemeene Armeninstelling de som van *f* 236.25.

Vrouwe J. F. S. van Mulbracht, echtgenoote L. F. H. Beerenbroek, vermaakte in 1884 aan de Algemeene Armeninstelling de som van *f* 5000.

De heer A. J. H. Mertz vermaakte in 1886 aan de Algemeene Armeninstelling, na aftrek der legaten, de som van *f* 27264.55,

Digitized by Google

onder voorwaarde aan zijne huishoudster levenslang jaarlijks *f* 300 uit te betalen en jaarlijks *f* 6 te besteden tot onderhoud van zijn graf.

Dit zijn de aanteekeningen door ons verzameld over den rijken schat der liefdadigheid en der naastenliefde van ons voorgeslacht te Roermond. Wij bekennen gaarne dat onze bijdrage niet volledig is; vele bijzonderheden over personen en zaken zijn niet voldoende toegelicht, anderen zijn, bij gebrek aan documenten weggebleven. Wij geven wat wij vonden en bieden dat aan onze medeburgers aan, niet als eene geschiedenis der weldadigheid en der christelijke naastenliefde van de Roermondenaars, maar als eene bijdrage tot dezelve.

Het zijn voorbeelden, die navolging verdienen.

AD. STEFFENS.

Digitized by Google

DE FRANSCHE EMIGRANTEN TE MAASTRICHT

op het einde der vorige eeuw.

Wanneer op het einde det vorige eeuw de Revolutie zich meester had gemaakt van Frankrijk en den troon des Konings omvergestort, verlieten eene menigte Franschen hun vaderland. Velen gingen weg, misnoegd als zij waren over de door de revolutie daargestelde nieuwe orde van zaken, anderen als slachtoffers der Staatsvervolging; zij vluchtten, deels met het behoud van eenige hunner goederen, deels geheel daarvan ontbloot. Mannen en vrouwen, kinderen en grijsaards, priesters en edellieden, burgers en krijgslieden vormden dit even veelsoortig als veelal uit strijdige bestanddeelen zamengesteld volk. De meesten weken uit in de hoop, dat zij in hun vaderland eerlang na het herstel van den vrede zouden kunnen terugkeeren en bleven derhalve aanvankelijk in de aangrenzende landen. Aan hun spits bevonden zich de koninklijke prinsen van Provence, Artois en Condé die te Coblentz resideerden. Velen hadden de vlucht genomen naar Belgie en later naar Holland, van waar echter het voorwaarts dringen van Dumourier, de meesten wederom verder verdreef.

De eerste emigratie, bestaande veelal uit geestelijken en edellieden, dagteekent uit 1789.

Zij was een gevolg der radicale wetten der nationale vergadering: afschaffing der tienden, der leenen en voorrechten van den adel, de inbeslagneming der geestelijke goederen, gelijkheid van alle standen enz. Daarop volgde de wet op de gedwongen eedsaflegging door de

Digitized by Google

geestelijken (27 Nov. 1790), de gevangenneming van Koning Lodewijk XVI, de opstand van het gepeupel tegen het oude „régime" en al de uitspattingen daaraan verbonden. Deze en een groot aantal andere beweegredenen dreven duizende edellieden, geestelijken en koningsgezinden over de fransche grenzen.

Om Frankrijk uit de handen der Revolutie te verlossen, werden in 1791 de emigranten, die de wapenen konden dragen ten strijde geroepen; in Januari 1792 viel hun leger, 20,000 man sterk, in Elzas en Lotharingen en dreigde Straatsburg te bemachtigen. Een gedeelte der fransche emigranten, te Maastricht gevestigd, maakte dezen veldtocht mede. Ook de legers van Pruissen en Oostenrijk bezetten de Fransche grenzen. Maar in weerwil van veel goeden wil en veel uiterlijk vertoon, mislukte deze veldtocht en de toestand der koningsgezinden in Frankrijk werd erger dan ooit. De emigratie nam ook aanziender oogen in omvang toe. De voornaamste en rijkste familiën, tegelijk met een aantal geestelijken, verlieten het land. Om dezen grooten aftocht te stuiten, werden bij wet van 12 Febr. 1791 de goederen der uitgeweken adellijken in beslag genomen en de gevluchte geestelijken ter deportatie veroordeeld.

De slag van Gemappe werd den 9 Nov. 1792 door de Republikeinen gewonnen en nu moesten de emigranten zich steeds verder van hun vaderland verwijderen.

De Zweedsche graaf Fersen, die den Koning op zijne vlucht naar Varennes getrouw had bijgestaan, moest nu ook uit Brussel vluchten en vertrok naar Duitschland. Den 19 November schreef hij uit Aken „Ik heb den 9den van deze maand Brussel verlaten met Simolin, een russischen diplomaat, en sire Crawford. Wij hadden op reis onze eigene paarden en tevens huurpaarden en zijn door duizend hindernissen hier aangekomen. Onder weg was het getal vluchtende franschen zoo groot, dat wij alleen met moeite eten en logeering konden vinden. Den 11 November kwamen wij te Maastricht. Langs den weg stond eene lange reeks rijtuigen en voerkarren. Het was droevig om te zien. De straten der stad wemelden van ongelukkige ballingen, deels te voet, gedeeltelijk met karren, bijna allen van alles ontbloot, adellijke mevrouwen, met of zonder kindermeisje, een pak aan de hand of een kind op den arm. Te Maastricht hadden wij de grootste moeite om onder dak te komen. Er waren in den korten

Digitized by Google

tijd van drie dagen meer dan elf duizend vreemden aangekomen. Wij zijn er vier dagen gebleven; den 1e^den vertrokken wij naar Aken" (1).

Maastricht werd in het begin van 1793 door den republikeinschen generaal Miranda, die met zijn leger in Belgie was gevallen, gebombardeerd. Den 22 Februari openden de Franschen de loopgraven voor de Wijkerpoort en twee dagen later te Cauberg. Het bombardement was hevig, duurde zeven dagen maar bleef zonder gevolg. Den 2 Maart braken de Franschen het beleg op. Zij werden door de Oostenrijkers bij Aldenhoven geslagen; eene tweede nederlaag trof hun bij Neerwinden (18 Maart) die de ontruiming van Belgie ten gevolge had.

Over den toestand der fransche emigranten, gedurende het beleg van 1793 der stad Maastricht, geeft ons de fransche abbé Jarry, „docteur en théologie et de l'académie royale des belles lettres de Caën", eenige bizonderheden die hier dienen plaats te nemen (2). Jarry sprak na de verlossing der stad eene rede uit, waarvan hij den 1 Julij 1793 een exemplaar „comme monument de son éternelle réconnaissance pour les services rendus aux français persécutés" aan den indeviesen raad der stad opdroeg. Dit werkje, waarvan de tweede uitgaaf (Maestricht 1793, imprimerie de P. L. Lekens, 45 bladz. in 8°) voor ons ligt, is getiteld: *Discours sur la délivrance de la ville de Maestricht.* Onder de bijlagen plaatste Jarry de volgende bizonderheden:

„Maestricht depuis long-tems enveloppé par les Patriotes françois, répandus dans tous les villages des environs, fut bloqué dans les premiers jours de février. Le 21, la tranchée fut ouverte et le 24 après midi Miranda envoya sommer S. A. S. Mgr. le Prince de

---

(1) R. M. De Klinckowström: Le comte de Fersen à la Cour de France.

(2) Pierre François Théophile Jarry, een bekende fransche schrijver werd geboren te St. Pierre-sur-Dives (Normandie) in Maart 1764 en overleed te Lisieux, den 31 Aug. 1820. Hij emigreerde in 1791 naar het eiland Jersey en kwam in 1793 naar Maastricht, waar hij een mandement voor den prins-bisschop van Luik zou geschreven hebben, dat veel opgang maakte. De bisschop van Auxerre, dien hij te Maastricht leerde kennen, maakte hem later in Duitschland zijn vicaris-generaal. Paus Pius VI, te Florence in ballingschap vertoevende, benoemde hem tot tréfoncier en aartsdiaken te Luik. In 1807 keerde hij naar Frankrijk terug en vestigde zich bij een zijner bloedverwanten te Falaise. Jarry is schrijver van verscheidene politieke en religieuse gelegenheidsgeschriften. Zie Nouvelle Biogr. générale de Didot, Deel XXVI, p. 386.

Digitized by Google

Hesse-Cassel, Gouverneur, de rendre la ville. Sur son refus le bombardement commença le soir vers les 11 heures.

Toute la garnison consistoit en 4500 hommes, Hollandois, Suisses et Allemands. Les François retirés dans la ville, avoient offert, en cas de siège, leurs services à Mgr. le Gouverneur, qui les avoit acceptés. Ils se réunirent à la garnison au nombre de mille environ, sans y comprendre les officiers de l'Artillerie, du Génie et de la Marine, qui commandèrent les batteries et qui étoient à peu près 300.

Une Place aussi étendue et qui a autant d'ouvrages extérieurs que Maestricht, ne pouvoit pas être défendue long-tems avec avantage par si peu d'hommes. Cette réflexion ne vint à personne. On ne songeoit pas à les compter, tant on étoit rassuré par leur contenance et leur résolution.

Un renfort de 12 à 1300 gentilshommes françois, tous déterminés à mourir sur la breche, et parmi lesquels se trouvoient des officiers d'Artillerie du premier mérite, n'étoit point, dans cette conjoncture, un secours méprisable. La ville l'a senti. MM. les magistrats ont reconnu ce service, par des certificats, conçus dans les termes les plus flatteurs et les plus honorables.

Il est consolant pour des François, auxquels il ne reste plus que l'honneur et la bravoure, de pouvoir encore se rendre utiles et acquérir de la gloire. Ni le tems, ni ma position ne me permettent de rappeler ici les différentes circonstances, propres à rehausser le mérite du dévouement noble, modeste et désintéressé de mes compatriotes, qu'aucune épreuve n'a pu rebuter ni refroidir. L'histoire ne les oubliera point; c'est à elle à rendre à chacun la justice rigoureuse qui lui est due.

Le plus grand accord régna pendant le siège entre les troupes de la garnison et les François: ils se sont mutuellement rendu justice sur leur zèle et leur intrépidité.

Les Autrichiens étoient encore à Cologne quand ils furent avertis, par le bruit du canon, que Maestricht étoit attaqué. Toutes les troupes n'étoient pas arrivées. Elles étoient sans provision. Cependant M. le Prince de Cobourg ne balança point. Il se mit en marche, vint à grandes journées; passa la Rhoer à la vue pes Patriotes. Sa cavalerie emporta, le sabre à la main, les batteries qui hérissoient leurs retranchemens et les en chassa sans résistance.

Digitized by Google

M. le Prince de Cobourg s'avança alors sans obstacle sur Maestricht. Les assiégeans en furent prévenus le 2 Mars après midi. Ils levèrent le siège aussitôt. Le lendemain, à la pointe du jour, des hussards autrichiens arrivèrent aux portes de la ville et y annoncèrent l'arrivée de M. le Prince de Cobourg, qui y entra en effet l'après midi avec M. l'Archiduc Charles, M. le Prince de Lambesc et M. le comte de Clairfayt, au milieu des applaudissemens et des bénédictions de tous les habitans.

Les Princes et les Généraux assistèrent le 4 au *Te Deum* que le Chapitre-Impérial de S. Servais chanta, pour rendre graces à Dieu d'un événement aussi heureux.

On nous permettra de consigner ici un témoignage, d'autant plus flatteur pour les ecclésiastiques françois, qu'ils ne l'avoient point sollicité, et qu'ils ne l'ont connu que par les papiers publics. C'est la lettre de MM. les membres du magistrat indivis de la ville do Maestricht aux Etats Généraux.

Hauts et puissans Seigneurs! „. . . . . depuis le „ 24 Février susdit au soir jusques dans la nuit du 2 au 3 du cou- „ rant, nous avons dû essuyer le bombardement le plus horrible, qui „ a causé un dommage incalculable à des milliers de maisons, tandis „ que d'autres ont été absolument ruinées: dans plusieurs endroits „ il a éclaté des incendies, qui néanmoins, graces à Dieu, ont été „ éteints à temps par les bonnes précautions et le zèle infatigable do „ la Bourgeoisie, dos Religieux et *du Clergé françois*. Nous prions „ le Toutpuissant, qu'il nous garde ainsi que toutes les villes et „ places, sous le gouvernement de V. H. P., d'ennemis aussi cruels „ et capables de pareils barbaries".

„Nous sommes, avec le plus profond respect, H. et P. S. de V. H. „ P. les très-obéissans serviteurs et fidèles sujets

„ Les membres du Magistrat indivis de la ville de Maestricht.

(Et plus bas) *A l'Ordonnance,*

(*Signé:* L. W. van den Heuvel).

„ Maestricht le 9 Mars 1793.

Les ecclésiastiques françois s'étoient distribués, en certain nombre, dans deux différens quartiers et s'y relevoient nuit et jour, pour porter des secours dans les endroits où le feu prenoit.

D'autres étoient à l'hôpital, auprès de blessés et des malades. Ils

Digitized by Google

ont donné leurs soins et les secours de leur ministère, non seulement aux Royalistes françois et aux soldats Impériaux, mais encore à tous les Patriotes qu'on avoit transportés, en très-grand nombre, d'Aix-la-Chapelle et de Tirlemont. Tous ceux qui se sont dévoués à cette bonne œuvre, y ont gagné des maladies contagieuses. Deux sont morts dans ces exercices de charité ; l'un et l'autre dignes par leur pieté, leur zèle et leurs vertus, des regrets de tous les gens du bien. Le premier est M. l'abbé de Kermorvan, neveu de M. l'ancien évêque de Quimper, cousin-germain de M. l'évêque de S. Paul de Léon, et chanoine de Quimper. Le second, M. l'abbé Frontaut, curé du diocèse d'Angers, échappé au massacre du 2 Septembre dans la maison des Carmes à Paris. *Discipulus non est super magistrum. Servi inutiles sumus quod debuimus facere fecimus.*

Il y avoit 530 ecclésiastiques françois à Maestricht, pendant le siége. On publiera un jour, dans le plus grand détail, les secours de tout genre qu'ils ont reçus des corps et des particuliers de cette ville tant catholiques que réformés.

D'après le calcul approximatif, le plus modéré, des commandans de l'artillerie, on peut assurer que les Patriotes ont jetté sur la ville 6000 bombes, la plûpart d'un très-gros calibre.

Suivant l'état remis à l'hôtel-de-ville, le nombre des personnes tuées durant le siege, militaires, bourgeois, hommes, femmes et enfans, est de 21.

Celui des soldats et autres peu grièvement blessés de 32.

Le procès verbal, dressé par ordre du Magistrat, atteste qu'il y a eu 721 maisons endommagées, dont 120 le sont considérablement. De plus 16 églises, ou couvents dont 4 ont beaucoup souffert.

On voit donc d'un côté six mille bombes : de l'autre 21 personnes qui ont péri ; encore y a-t-on compris 4 gentilshommes françois, tués dans une sortie avant le commencement du bombardement. Il n'y a donc réellement que 17 personnes qui aient péri par les bombes.

Les 6000 bombes ont ruiné 120 maisons ; car les 600 autres ne le sont pas. Elles ont souffert de dégâts peu considérables. C'est beaucoup sans doute ; c'est trop en foi ; mais qu'est-ce en le comparant à ce que nous aurions dû éprouver, si les deux tiers, si la moitié, si même le quart ou le sixième des bombes eut fait son effet naturel.

Digitized by Google

On se rappelle que la ville n'étoit point dépavée, que les rues furent aussi fréquentées, plus même, que dans un tems ordinaire: que les caves dans lesquelles il y avoit quelquefois jusqu'à 30 et 40 personnes entassées, souvent davantage, n'avoient point de voûtes assez fortes pour garantir de la bombe: que deux ou trois qui y eussent fait explosion, auroient tué ou blessé plus de monde qu'il n'en a péri durant tout le siege.

Les effets de leur chûte et de leur explosion sont si surprenans, et sur-tout si multipliés, qu'ils sont incompréhensibles. Il en est entré une par le soupirail d'une cave, elle est resortie aussi-tôt par la porte, quoiqu'elle fît un angle avec le soupirail: elle n'a blessé personne. Une autre a fondu de l'argent dans un coffre: sans mettre le feu à l'appartement. On montre trois gros écus de France, tout noircis, à demi fondus et collés ensemble. Il n'y reste presque plus aucune trace d'empreinte, sinon *l'an* 1789, qu'on y lit encore, très-distinctement.

Il est tombé des bombes sur l'église de Notre Dames et des Dominicains, sans que ceux qui y prioient alors aient été blessés des éclats, ni des décombres des voûtes, dont ils furent couverts. On en a vu revenir, comme à heure marquée, sur les mêmes maisons et passer précisement par les mêmes trouées, sans causer de nouveaux dégâts. Ce fait est arrivé plusieurs fois chez les Dominicains.

Une bombe a éclaté dans une salle où étoit M. le curé de S. Pierre avec plusieurs amis. Les tables, les chaises, les glaces, les porcelaines, tout fut mis en pièces, et personne ne fut effleuré. La même chose est arrivée dans une chambre, qui n'avoit pas 12 pieds en quarré, où écrivoit un gentilhomme d'Anjou. Sa table et sa chaise furent brisées, le plancher enfoncé, sans qu'il eut aucun mal.

Un maréchal de camp âgé et goutteux, M. le comte de T., alloit se mettre à table: à l'instant arrive une bombe qui rompt la béquille sur laquelle il s'appuyoit. Il est renversé par terre, ses sourcils brûlés, sa chaîne-de-montre emportée, la montre elle-même applâtie dans sa poche et brisée comme avec un marteau, et ni lui, ni 15 à 16 personnes, renfermées dans la même salle, n'ont eu d'accident.

Je cite ces traits au hasard. Il y en a mille de ce genre. Chaque famille, presque chaque habitant a son anecdote particulière. J'écris à Maestricht et j'invoque la notoriété publique, en formant le vœu

Digitized by Google

pour qu'un homme zélé, et qui en aura le loisir, recueille avec soin tous ces faits avérés, tandis que la mémoire en est si fraîche. Rien ne feroit plus propre à nourrir la piété et à ranimer la confiance en la Providence divine. Si un passereau ne tombe pas sur la terre sans la volonté du Père céleste, comment penser, quand on a de la foi, que tant d'événemens extraordinaires n'ayent pas été dirigés, par une volonté spéciale, de celui dont la *sagesse atteint avec force depuis une extrémité jusqu'à l'autre, et qui dispose tout avec douceur* pour nous attirer à Lui" (1).

Tot hier de fransche pastoor Jarry.

Tengevolge dezer krijgswending kwam de stad Maastricht wederom in het rustig bezit zijner voormalige Heeren, de Nederlandsche Republiek en den prins van Luik. Zij werd nu op nieuw een uitverkoren toevluchtsoord voor fransche vluchtelingen, die er zich in groot getal vestigden, aangetrokken als zij waren door de schoone ligging dezer plaats op de boorden der Maas, de politieke vrijheid die men er genoot, en den vriendelijken omgang der bewoners, die alhoewel tot den Nederlandschen taalstam behoorende toch grootendeels het fransch machtig waren.

Wanneer in Maart 1794 het getal Franschen te Maastricht, zeer talrijk was geworden, gelastte de militaire gouverneur der stad, de Prins van Hessen, den magistraat met het zamenstellen van een Reglement van orde en politie over de vreemdelingen. Wij laten dit Reglement, hetwelk in het fransch is opgesteld en in alle herbergen der stad, op de hoeken der straten en aan de Stadspoorten werd aangeplakt, hier verkort volgen (2).

„Le conseil indivis de la ville de Maestricht à trouvé bon d'émaner la présente Ordonnance. Il est connu, autant des habitants de cette ville que des étrangers, de combien de protection, sureté et bienveillance ont joui ici les Etrangers malheureux; mais malgré les précautions qui ont été prises pour écarter de cette ville les gens suspects, malgré les Publications et les Défenses si souvent reiterées aux habitants d'icelles, de ne recevoir dans leur maison ni d'y loger aucune personne étrangère sans un billet formel d'admission des personnes du Magistrat qui ont été à cet effet préposées;

(1) Jarry, Discours sur la délivrance de Maestricht, p. 37—45.
(2) Ook was deze placaat voor drie stuivers te verkrijgen bij J. P. Roux, stadsdrukker, wonende op het Klooster.

Digitized by Google

malgré toutes les précautions et démarches sages pour faire observer ces ordonnances et malgré toutes les visites domiciliaires, une infinité d'étrangers se trouvent sans admission dans cette ville. A ces causes et pour éviter un plus long mépris des ordonnances il a été ordonné et statué.

1. Que dès ce moment et jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné, personne n'obtiendra, ni pourra obtenir une Admission en cette ville.

2. Que toute personne étrangère sans admission ait à quitter la ville dans le terme de deux fois 24 heures, sous peine d'être arrêtée, incarcerée et regardée comme suspecte.

3. Que tous les Etrangers qui ont jusqu'à ce jour joui de la protection des loix et qui la méritent par leurs mœurs et conduite et ont obtenu des billets d'Admission aient à se rendre à l'hôtel de ville, à commencer mardi le 1 Avril et jours suivants depuis 10 heures jusqu'á midi pour s'y vérifier sans distinction, ni exception; hors les femmes, les maris les représenteront, ainsi que les jeunes enfants. Celles qui n'auront pas d'hommes y enverront une personne pour être connue et qui les représentera. Tous les Etrangers doivent se faire connaître sous leur propre nom. Les billets seront délivrés et signés par le comité que le Magistrat de cette ville a nommé a cet effet et composée de M. M. le grand mayeur comte de Liedekerke, le vice-mayeur Collard, l'ancien bourguemaitre Munix et le conseiller juré Hollard, ou du moins de deux de ces quatre; lesquelles nouvelles admissions ne seront délivrées que d'après le visa de M. l'archevêque de *Bourges*, de M. l'abbé d'*Argent*, grand-vicaire de Paris, pour le clergé et de MM. les généraux comte de *Damas* et le marquis de *Belzunce* pour les militaires, à cet effet expressement nommés et requis par le Prince gouverneur. Les commissaires ne délivreront aucun billet d'Admission sans que celui qui en est porteur ne soit présenté, pour le Clergé par deux ecclésiastiques bien connus et pour les gentilshommes et autres par deux Gentilshommes des corps où ils ont servi, qui repondront sur leur honneur et en leur propre personne, du nom de la personne et de ses principes.

4. Les étrangers auront toujours leurs billets sur eux, pour pouvoir les exhiber toutes les fois que la police jugera à propos de les voir. Ceux qui refusent ou sont en contravention seront arrêtés.

Digitized by Google

5. Les étrangers prendront leurs domestiques sur leurs responsabilité. Ils auront des Admissions délivrés sur un billet de leurs maîtres.

6. Toutes les personnes admises dans la ville sont averties qu'on veillera de près à tous propos séditieux, fausses nouvelles répandues dans le public à l'effet de l'alarmer. Ceux qui contraviennent seront punis ou sera puni d'après l'art. 2.

7. Tout bourgeois ou aubergiste ne logera un étranger pendant deux fois 24 heures sans l'annoncer au Maître de son quartier.

8. Tous les aubergistes et personnes qui logent sont tenus de faire à leurs logés le premier jour de leur arrivée la demande de leurs noms, qualités, d'où ils viennent, où ils vont, combien de temps ils désirent rester en ville, ce qu'ils y viennent faire, et ils enverront ces rapports aux Grands-mayeurs de la ville.

9—10. Tous ceux qui dénoncent des personnes qui logent dans la ville sans admission, ou qui contreviennent à l'art. 6 recevront une récompense.

11. On ne doute aucunement ou les Français duement admis en cette ville se feront un vrai plaisir de concourir de tout leur pouvoir à la parfaite exécution de cette Ordonnance.

12. Il est défendu à tous les coches, tant de terre que d'eau, de laisser descendre les étrangers de leurs coches pour leur faire entrer en ville à pied: ils doivent conduire ceux de terre à l'auberge et ceux d'eau au Port. Il est défendu à ces derniers de laisser descendre au Coq-rouge (1), ou ailleurs, mais ils conduiront leurs passagers au Port, à quoi la police veillera exactement.

Ainsi fait et arrêté en notre conseil indivis ce 28 Mars 1794.

Par ordonnance M. C. Lenarts.

Tengevolge dezer ordonnantie werden van stadswege lijsten opgemaakt voor al de emigranten, die zich in de stad bevonden. Deze lijsten waren alphabetisch opgesteld en bevatten in acht kolommen: 1) Les titres, 2) noms, 3) province ou corps d'où sortent les émigrés; verder: 4) les noms de ceux qui les ont présenté au magistrat, 5) leur demeure en ville, 6) le numéro de leur maison, 7) le nombre de leurs

(1) Coq-rouge, is de nog bestaande herberg de Roode-Haan te St. Pieter, aan de Maas.

Digitized by Google

domestiques et des notes à enregistrer". Wij deelen deze lijsten, met weglating der kolommen 4 en 6, die ons voor de geschiedenis minder nuttig voorkwamen, in haar geheel mede.

Uit den inhoud derzelven blijkt dat er te Maastricht op den 1 April 1794 en volgende dagen aanwezig waren:

Geestelijken:

Een aartsbisschop en 4 bisschoppen	5
Geestelijken	120
Bedienden der geestelijken	5
Te zamen	130

Leeken:

Meesters en familiehoofden	419
Dames met kinderen en echtgenooten	100
Zonder hare echtgenooten	30
Mannelijke en vrouwelijke bedienden	158
Te zamen	837
Afwezigen die terugkeeren	7
Vertrokken of overleden	6
Totaal generaal	850

De aartsbisschop en de vier bisschoppen die in deze opgaven genoemd worden, waren:

Jean Auguste de *Chastenet-Puységur*, aartsbisschop van Bourges, sedert 1787 (1).

Jean Baptiste Marie de *Champion de Cicé*, bisschop van Auxerre, sedert 8 Januari 1761. Hij was de broeder van den aartsbisschop van Bordeaux.

Aimar Claude de *Nicolai*, bisschop van Béziers, onder het aartsbisdom Narbonne, sedert den 23 Sept. 1771.

Jean Baptiste Joseph *de Lubersac*, bisschop van *Chartres*, sedert 1780.

Anne Antoine Jules de *Clermont-Tonnerre*, bisschop van Chalons sur Marne, sedert den 14 April 1782.

De lijst waarop deze bisschoppen voor komen bevat uitsluitelijk

(1) Zie over hem de Feller art. Puységur.

Digitized by Google

geestelijke personen. Eene tweede lijst bevat uitsluitelijk leeken, bestaande bijna gansch uit adellijken en krijgslieden. Als niet gehoorende tot het leger noemen wij: „*Marchand*, directeur de la comédie à Paris, *Montleau*, page de la chambre du roy, *Dumets*, maître de requètes et le marquis de *Rouen de Bermonville*, président de la chambre des comptes à Rouen".

Onder de hoofdofficieren noemen wij:

„*Cillars*, officier général de marine.

De *Marsac*, commandant de Marienbourg.

De Trelan, commissaire de la guerre.

Le marquis *Du Rozel*, lieutenant général des armées du roy.

Le comte Pierre Louis de *Puiségur*, lieutenant général des armées du roy (1).

Verder bevonden zich te Maastricht veertien „maréchaux de camp" of generaal-majoors wier namen hier volgen:

Le marquis de Belsunce, le comte de Damas, le comte de Draineux, le comte d'Effiat, le marquis d'Epinai de St. Luc, le comte de Lablinage, le comte de Lagalissonière, le marquis de Larochefaucoud, le comte de Lambertye, le marquis de la Salle, le marquis de Lasalle de Lézardière, le comte de Monsoreau, le marquis de Monteclair, le marquis de la Salle, le marquis de Vibraye.

De meeste dezer namen worden met roem vermeld in de jaarboeken van Vrankrijk; daarom zullen wij de moeite sparen van ze hier verder te bespreken. Wij zullen ons hier enkel eene korte aanteekening op het leven van den graaf van Damas veroorlooven. Deze immers staat bekend als oprichter van een regiment emigranten in Nederland, waaronder verscheidene franschen uit Maastricht dienst namen.

„Le comte Etienne de Damas fit une partie de la dernière guerre dans l'Inde contre les Anglais, en qualité de colonel en second du régiment d'Austrasie. Au moment de la Révolution il était colonel du régiment de Vexin et il emmena une partie de ce corps à l'armée des princes frères de Louis XVI en 1792. Après avoir été employé près d'eux pendant cette campagne, il leva en 1794 une légion au service de la Hollande, la fit passer bientôt à celui de l'Angleterre

(1) Zie hierna bladz. 146—147.

Digitized by Google

et conclut en 1796 une capitulation avec le prince de Condé, à l'armée duquel il forma un régiment hussards des débris de sa légion " (1).

In 1794 keerden de legers van de fransche Republiek naar de Nederlanden terug. Terwijl eene afdeeling hunner strijdkrachten onder Pichegru tot Gend voortrukte, drong eene andere onder Jourdan op Charleroy aan. De slag van Fleurus, door de Oostenrijkers' verloren (26 Juni 1794) besliste over Belgie's lot. Nadat Jourdan Diest, Tongeren en Hasselt had ingenomen trok de Oostenrijksche generaal Coborg zich op den rechter oever der Maas terug. Een vleugel zijner armée vatte post bij Sprimont en de andere bij Roermond. Een corps van 12.000 man bleef alleen ter dekking der stad Maastricht op den linker Maasoever.

Den 18 September versloegen de Republikeinen den Oostenrijkschen generaal Latour te Sprimont en drongen tot onder de muren der stad Maastricht voort, die nu alleen nog van den kant van Wyck open en vrij bleef. De Oostenrijksche generaal Clairfait verliet, ten gevolge dezer nederlaag, zijne positiën bij Maastricht en trok in den nacht van den 18 op den 19 September over Valkenburg en Aken naar de Roer terug, waar hij onder de hoede van de sterke vesting Gulik post vatte.

Maastricht werd intusschen door de Franschen ingesloten en den 6 November 1794, na een beleg van zes weken, met accoord, genomen. In de capitulatie den 4 November geteekend werd bepaald: „Que les déserteurs et les émigrés français ne sont pas compris dans la capitulation (2).

Uitgewekenen zullen de Republikeinen in de benarde stad maar heel weinigen gevonden hebben. Bijna allen hadden het leger van Clairfait gevolgd naar den Roer en waren van daar tot over den Rijn doorgedrongen.

Over hun verblijf in en hun vertrek uit Maastricht en uit de landen

---

(1) *Biographie moderne ou dictionnaire biographique de tous les hommes morts ou vivants qui ont marqué la fin du* XVIIIme *siècle.* Seconde édition, *Leipzig* 1806, 4 tomes in 8°. In dit werk wordt ook het leven besproken der bisschoppen van Auxerre, Chartres en Bourges, voorts dat van de graven d'Angivillers, Lagalissonière, de Lambertye, de Larochefaucoud, veldmaarschalken van Vrankrijk, en dat van andere geëmigreerden te Maastricht.

(2) E. Hardy. *Le siége de Maestricht* de l'année 1794 p. 81.

Digitized by Google

van Overmaas vonden wij een paar aanteekeningen in de rekeningen der kerk van Meerssen die wij hier mededeelen: „De reden — zegt de ontvanger dier kerk — dat int jaar 1793 het getal altaarbroden of mishostiën in de kerk van Meerssen merkelijk grooter is geweest dan in het jaar 1795, is omdat één proost met twee heeren in de proosdij waren; en in het jaar 1794 dit getal nog merkelijk grooter was, komt daardoor dat alsdan niet alleen één proost met vijf heeren de proosdij bewoonde, maer daerenboven nog verscheidene fransche priesters hier in Meerssen en omliggende gehuchten, kwamen hun schuilplaats nemen, dewelcke allen met het naderen der fransche troeppen de vlugt naer Duitsland hebben genomen op den 18, 19 en 20 der maend September 1794 ".

Op eene andere plaets van zijn rekenboek zegt diezelfde ontvanger: „Ick heb den kerckewyn van 6 Meert tot 18 September 1794, op welken dag de fransche priesters vertrokken zijn, om de naderende troeppen der fransche Republiek te ontvlugten, betaeld met 96 gulden brab ".

Ten slotte noch eene kleine bijdrage over dit merkwaardig tijdvak.

In December des jaars 1792 kwam te Maastricht eene jonge Dame, met hare familie aan, die meer dan twee jaren te Maastricht vertoefde, er de twee belegeringen beleefde en haar indrukken uit dien tijd te boek stelde. Dit boekje heet: *Souvenirs d'émigration* en werd te Caen, in 1858, (112 bladz. in 12) gedrukt. De schrijfster, Maria Octavie gravin Dauger, geboren barones de Nédonchel, was de dochter van den franschen maarschalk de Nédonchel, schout van Quesnoy en afgevaardigde der Staten van Fransch Henegouwen. Zij werd geboren te Quesnoy den 26 Juli 1783 en dicteerde in 1858 op vijf en zeventig jarigen leeftijd deze herinneringen uit het emigranten leven aan een harer zoons. Haar vader was in 1793 een der aanvoerders der Fransche emigranten te Maastricht. Hare grootmoeder eene gravin d'Orchival, was hertrouwd met den bekenden minister de Puységur, broeder van den Aartsbisschop van Bourges. Te Parijs bij den graaf Puységur bracht de schrijfster hare kinderjaren door en kwam, toen de Puységur minister was, van tijd tot tijd aan het hof. Van hem zegt de Feller in zijn *Geschiedkundig Woordenboek:* Petrus Lodewyk de Chastenet, graaf van Puységur, werd in 1727 geboren en volgde, even als zijn vader, de maarschalk van Frank-

Digitized by Google

rijk, de loopbaan der wapenen. Hij was tot den rang van luitenant-generaal opgeklommen toen hij tot minister van Oorlog werd benoemd. Ofschoon hij dien post slechts tot 1789 behouden heeft, verklaarde de Assemblée constituante bij zijne aftreding, dat hij door de natie geacht en betreurd werd. Puységur onderscheidde zich door zijne gehechtheid aan de Fransche monarchie Na den dood van Lodewyk XVI begaf hij zich op vreemden bodem, kwam vervolgens naar Frankrijk terug en overleed te Rabasteins in Languedoc in 1807.

Toen zij te Parijs niet meer veilig was, vluchtte de familie naar Calais, waar Melle de Nédonchel in een pensionnat werd geplaatst. Eindelijk werd ook daar hun verblijf onveilig; de familie werd genoodzaakt Frankrijk te verlaten. Het was in 1790 — ziehier hoe de schrijfster haar verblijf te Aken en te Maastricht verhaalt en wat haar verder overkwam; 't is eene aardige bladzijde uit haar boekje.

„Quoique rien ne soit venu troubler notre séjour à Calais, les évènements politiques ne s'aggravaient pas moins en France, et tandis pue nous, petites filles, apprenions paisiblement la grammaire près de nos parents, sans nous douter de ce qui se passait, la révolution faisait d'effrayants progrès. Le signal de l émigration donné, d'anciennes familles abandonnèrent partout leurs châteaux, leurs provinces, leur patrie, et partirent pleines de l'espoir d'y revenir bientôt, en ramenant l'ordre avec elles. Nos parents firent de même; on nous retira de notre asile et nous primes avec eux, le chemin d'un exil volontaire, au milieu des hasards. Ce fut encore en fugitifs qu'il fallut quitter notre patrie, non sans avoir à simuler, pour ne point éveiller les soupçons, beaucoup de démonstrations patriotiques; mais lorsque nous fûmes hors de danger, lorsque cessant de fouler un sol qui semblait toujours prêt à nous trahir, quelqu'un s'écria, comme soulagé d'un grand poids: „Nous ne sommes plus en France!" J'arrachai le large ruban tricolore dont on m'avait affublée pour le jeter avec horreur.

Ceci se passait en 1790. Nous nous rendimes à Aix-la-Chapelle et descendimes aux bains de l'Empereur. Cette ville, on le sait, est flère de ses grands souvenirs; on y montre les reliques de Charlemagne, son épée, sa couronne, son trône, son tombeau. Ainsi, quand tombait la monarchie Française, quand la révolution détruisait tout

Digitized by Google

en France et eût volu anéantir les glorieux souvenirs de notre histoire nationale, c'était dans une ville étrangère que tout rappelait à des Français fugitifs la gloire du grand potentat des Francs.

J'atteignis à Aix-la-Chapelle ma septième année. Ce jour là, M. de Puységur, toujours si bon pour moi, me donna un très-joli almanach, où, sur la place du jour qu'il voulait fêter, il avait collé un petit morceau de papier, portant ces mots : *jour heureux.*

Aix-la-Chapelle à cette époque s'était transformée en ville toute Française, que peuplait entièrement l'émigration.

Nous y vîmes notamment : Monsieur, frère du Roi avec Madame ; (1) le duc de Bourbon ; le duc d'Enghien, depuis assassiné à Vincennes ; l'infortunée princesse de Lamballe ; Mme de Las Cases ; M. de Conzié, archévêque de Tours et l'évêque d'Arras, son frère ; la duchesse de Croï ; le prince de Ligne, et beaucoup d'autres personnages encore. Il y avait surtout un royal étranger, que je ne dois pas oublier de mentionner et qui n'était autre que le Roi de Suède, Gustave III. Ce prince, vivant au milieu de nous, sous le nom de comte de Haga, était venu aux eaux, moins pour les soins de sa santé, je suppose, que pour ceux de la politique. On sait que la révolution n'avait pas de plus implacable ennemi et que, seul peut-être, parmi tous les souverains qui se sont armés contre elle, il se fût présenté au secours de la Royauté sans aucune machiavélique pensée d'intérêt personnel. La révolution, de son côté, redoutait cet ennemi, et le crime d'Ankastroëm la servit à merveille (2). A Aix-la Chapelle, heureux de se trouver entouré de français royalistes, Gustave manifestait hautement ses sympathies pour leur cause et ne cachait pas ses projets de guerre contre la révolution. D'un extérieur peu remarquable, mais d'un caractère chevaleresque, il vivait sans faste au milieu des émigrés, comme au milieu d'amis. Je m'étais prise de grande affection pour lui, et sachant qu'il avait le projet de venir chez mon grand-père, je m'étais fait promettre que, si la visite avait lieu tard, on me réveillerait. Une fois, à la redoute, Mme la duchesse de Croï, en le regardant jouer, me prit sur ses genoux et me dit : „ Allons, Mélite, conseillez M. le comte de Haga, et dites-

(1) De graaf van Artois werd te Maastricht, waar hij Madame de Polastron bezocht, voor schulden aangehouden en in de gevangenis geworpen. De verschuldigde som was 80,000 livres. Zijne hovelingen dreven den spot met den vorst en gaven het voorbeeld van echte fransche lichtzinnigheid. Zoo verhaalt de Zweedsche graaf von Fersen in zijn *Journal,* op den 26 Nov. 1792. Deel II p. 58.

(2) Gustave III fut assassiné le 16 Mars 1792.

Digitized by Google

lui s'il faut qu'il mette sur la rouge ou sur la noire". Mais c'était là un conseil futile auprès de ceux que je me permis de lui donner, car je me mêlai de politique, et le conjurai de déclarer la guerre au gouvernement révolutionnaire. Il me le promit, sans avoir l'air de se dérider, et il m'assura de sa bonne volonté à cet égard.

Au reste, la politique m'occupait tellement que j'écrivais des lettres très vives, tant au président de l'Assemblée Nationale, pour lui reprocher les crimes de la révolution, qu'à l'Empereur d'Allemagne pour l'adjurer d'étouffer cette révolution abominable. En me mêlant ainsi de la politique active, et en prenant au sérieux cette innocente manifestation, je satisfaisais mes chauds sentiments de jeune fille royaliste, et l'on me laissait croire que mes chefs-d'œuvre s'envoyaient réellement et parvenaient à leurs distinataires.

Un jour la colonie Française eut une grande joie, hélas! trop courte et trop tôt déçue. Ce fut lorsque nous apprîmes la fuite de la famille Royale et le commencement de ce voyage de Varennes dont le dénouement fatal était encore ignoré de nous. Nous pûmes croire le Roi sauvé, loin de Paris, libre et hors de l'atteinte des factions. Nous nous livrâmes avec bonheur à cette illusion et le Roi de Suède fut tellement transporté de joie, qu'il donna vingt-cinq louis de gratification à l'estafette porteur de cette heureuse annonce: „Je ne suis pas de votre religion, messieurs, disait il à tous les émigrés, et cependant j'irai remercier Dieu avec vous dans vos temples!" Vain espoir, vaine réjouissance! Les courriers suivants nous apprirent l'arrestation des infortunés fugitifs, et puis il fallut lire le récit lamentable du retour d'un Roi prisonnier dans sa capitale, au milieu des insultes.

Ce fut quelque temps après cet évènement, qu'arriva à Aix-la-Chapelle la princesse de Lamballe, dont j'ai déjà cité le nom parmi plusieurs autres. Unie à la Reine par l'amitié la plus touchante, voulant constamment partager ses bons et ses mauvais jours, il avait fallu les propres instances de cette souveraine pour la décider à une séparation; elle n'y avait consenti qu'en voyant la famille Royale se préparer elle-même à la fuite, et dans l'espoir de la savoir bientôt aussi sauvée; mais tandis que la Reine et tous les siens échouaient

Digitized by Google

à Varennes, elle, plus heureuse, se réfugiait à Aumale, résidence du duc de Penthièvre, son beau-père, d'où elle gagna Dieppe et l'Angleterre, puis vint ensuite à Aix-la-Chapelle. C'est là que nous l'avons vue quelque temps, recevrant dans son salon les hommages des émigrés, avec cette dignité aimable que l'histoire redira longtemps. Mais le souvenir de la Reine de France, son amie, ne cessait de la poursuivre; en vain se trouvait-elle en sûreté, son dévouement la poussait à revenir partager les mêmes périls. Seule, refusant d'emmener aucune campagne dans les dangers qu'elle allait chercher, elle fit ses adieux à ses amis et partit, le cœur plein de sinistres pressentiments. On sait le reste; mais plus heureuse dans sa mort horrible que la Reine de France, elle n'eut point au moins son agonie plus effroyable encore (1).

Mon grand-père de Puységur imita son dévouement, mais fut plus heureux qu'elle. Comme elle, il avait d'abord quitté la France, et comme elle il pouvait vivre en sécurité à l'étranger; comme elle encore son dévouement lui rendit cette sécurité pesante. Le Roi peut-être avait encore besoin de ses services, et pensant pouvoir se dévouer plus utilement de près que de loin, il nous quitta pour retourner près de son maître. Il était à Paris le 10 août lorsque toutes les sections armées envahirent les Tuileries; il commandait une poignée de gentilshommes accourus à la défense du Roi, et il aurait dû trouver mille fois la mort ce jour-là sans une protection du ciel. Quand toute résistance fut inutile, quand le Roi se fut réfugié au sein de l'Assemblée, et quand le prince eut ordonné à ses défenseurs de ne point faire feu sur le peuple, la lutte fit place au massacre. M. de Puységur se retirait du théâtre du carnage et traversait en fugitif le jardin des Tuileries, lorsqu'il fut soudain pris d'un accès de goutte qui lui rendit tout mouvement impossible. Au milieu de tant

(1) Marie-Thérèse-Louise de Savoie-Carignan, princesse de Lamballe, était né à Turin, le 8 septembre 1747, et fut massacrée à Paris, le 2 septembre 1792.

» Madame de Lambale ne demanda jamais rien pour elle-même, dit Feller; une » fureur aveugle versa son sang, car, elle n'avait point d'ennemis; aucune vengeance » personnelle ne s'attachait à elle. On l'égorgea sans la haïr. C'était le cœur de Marie-» Antoinette qu'on voulait atteindre en perçant celui de son amie la plus chère ".

Quand elle fut tuée, il n'est pas d'outrage qu'on ne fit au corps de cette belle princesse. On le traîna, nu, dans les ruisseaux, on en coupa la tête qu'on fit friser et poudrer, puis on vint la présenter sur le bout d'une pique aux regards épouvantés de la Reine.

Digitized by Google

de périls, force lui fut de s'arrêter et de rester là, au pied d'un arbre, attendant la mort. Il eût été massacré en effet si Dieu n'eut permis qu'il fut trouvé, ramassé, emporté et caché par des amis; mais ce ne fut point la fin des dangers qu'il dut encore traverser avant de nous être rendu; j'attendrai pour les raconter l'ordre des évènements.

Des circonstances nouvelles nous chassèrent d'Aix-la-Chapelle, et sans y finir l'année 1792, nous quittâmes cette ville après un séjour de deux ans. La guerre existait déjà depuis le mois de mars entre la France et l'Empire, et, les premiers chocs de l'ennemi une fois repoussés, les armées Françaises avaient pris l'offensive, gagné la bataille de Jemappes, puis conquis la Belgique. Ce fut devant cette invasion qu'il nous fallut fuir d'Aix-la-Chapelle, car dès le 8 décembre le général Dumouriez y conduisait les Français et conquérait cette ville à la République. Nous trouvâmes un refuge dans Maestricht, ville Hollandaise, et comme telle, terrain neutre, où nous espérions, quoique bien près des armées belligérantes, pouvoir rester en paix, mais nous verrons que notre sécurité n'y fut pas de longue durée.

Maestricht est une assez jolie ville, sur le bord de la Meuse, et séparée par ce fleuve en deux parties, la ville proprement dite et le faubourg de Vick. Ce faubourg n'en est pas le plus bel ornement, et tout en y logeant, nous nous y trouvions si mal, que pour ne pas rester entassés avec plusieurs familles dans une maison incommode, nous déménageâmes et nous vînmes nous fixer sur la rive opposé. Cependant, notre court séjour à Vick fut signalé par une aventure quasi tragique, la prise d'un voleur dans notre mauvaise gîte; il fut arrêté et condamné à la marque. Ce fut une grosse affaire parmi nous, comme autour de nous, et qui causa beaucoup d'émoi.

Nous étions encore à Vick et nouvellement installés dans ce faubourg où bon nombre d'émigrés habitaient, comme nous, quand une nouvelle épouvantable, celle de la mort de Louis XVI, vint y jeter la consternation (1).

(1) Une circonstance extraordinaire se rattacha au moment où nous apprimes cette terrible nouvelle. Nous avions avec nous d'ardents magnétiseurs, entr'autres un M. du Mellet, père de Mme d'Aramon. Louizon, notre femme de chambre, fut un jour endormie, et ce qu'elle prétendit voir nous effraya beaucoup. On frappait le Roi à ce moment-là même, disait-elle, et en effet, lorsque nous eûmes la certitude de ce crime, nous vîmes que c'était à l'heure où la somnambule avait parlé. Je ne me rappelle que vaguement ce fait, mais ma sœur Zoé s'en souvenait d'une manière plus précise.

Digitized by Google

Ce défi, lancé par la révolution à l'Europe, à l'humanité toute entière, à la justice éternelle, nous bouleversa et nous montra tout ce dont la révolution était capable. Puis avec le récit des derniers moments de ce malheureux monarque, nous apprenons aussi d'autres crimes, et bientôt les nouvelles de France ne nous apportèrent plus que des listes de proscription.

Sous de pareilles impressions, pouvions-nous entendre parler, sans trembler, des progrès de l'armée française? Les républicains avançaient cependant; toute la Belgique, révolutionnée, était couverte de leurs soldats; nous étions menacés de toutes parts, et la neutralité seule de la Hollande nous protégeait encore. Mais le 1er février 1793, la Convention déclara la guerre à Georges III, roi de la Grande-Bretagne et à Guillaume V, stathouder des Pays-Bas. Nous n'étions plus en sûreté dans Maestricht, et néanmoins nous n'osions en fuir, nous sachant cernés par des ennemis que le titre de compatriotes rendait encore plus exaspérés contre nous. La frayeur qu'ils nous inspiraient nous empêchait à elle seule de chercher même un autre asile, ou de sortir des murs qui nous abritaient encore. Nous n'en eûmes pas longtemps non plus la possibilité, car dès le 7 février, la ville était investie, et le 28, commença le siége en règle. Le général Miranda commandait les républicains, et sous ses ordres combattait ce prince du sang, fils de régicide, qui fut tour à tour général Egalité, duc d'Orléans et Roi des Français. Donc assiégées, mitraillées et bombardées, les femmes durent se réfugier dans des caves, et nous, comme les autres, dans celle de notre maison. Partout, on étendait au-dessus de ces asiles des matelas, de la paille ou du fumier, pour amortir l'éclat des bombes, mais ces précautions n'empêchaient pas toujours les maisons de s'écrouler; on a dit même qu'il y avait eu des caves défoncées.

C'était un lugubre intérieur que celui de notre souterrain, où, chaque soir, on désempilait les matelas pour les étendre sur des coffres de manière à nous servir de mauvais lits pendant la nuit. Une lampe sépulcrale y jetait une lueur incertaine, et, pendant que l'œil se perdait au milieu des ombres, on entendait au-dehors rouler avec fracas le bruit du canon. Cependant, au milieu de ce vacarme et de nos appréhensions, nous trouvions encore moyen de dormir.

Un jour, — c'était au commencement du siége, — on nous fit

Digitized by Google

sortir de la cave, pour prendre l'air, en nous assurant qu'à la faveur d'une suspension d'armes, nous pouvions respirer en paix. Tout était effectivement calme autour de la ville ; la grande voix du canon se taisait ; il nous fut permis de rester quelque temps hors de notre terrier et même de dîner dans la maison. Mais voilà que soudain un fracas épouvantable nous fait bondir ; une épaisse fumée nous entoure ; alors, c'est un sauve-qui-peut général : „A la cave !... à la cave !" crie tout le monde. On se rue, on se précipite ; heureux qui garde son sangfroid. La comtesse de Mérode se fourre sous un canapé, croyant se mettre à l'abri des bombes. Dans l'étroit escalier de la cave, on se heurte, on se bouscule pour y conquérir un passage, mais voilà qu'une dame, Mme de Blancheau, je crois, s'arrête au milieu de sa descente ; ma grand'mère, qui la suit, lui donne un coup de poing dans le dos pour la faire avancer : „Mais, madame, s'écrie la pauvre femme, je me trouve mal, attendez donc !...." — „Eh ! madame, répond ma grand'mère, c'est bien le moment ! vous vous trouverez mal en bas !...."

Aujourd'hui que l'esprit fait sur ces détails le retour d'un souvenir tranquille, on rit de ces propos que la frayeur seule rendait sérieux. Mais il faut se rappeler qu'il n'y avait là presque que des femmes et que ce qui nous effrayait le plus, c'était moins le bruit de l'artillerie que la pensée du sort réservé aux ennemis de la République, quand elle avait vaincu. En réfléchissant à cela, il sera facile de comprendre nos émotions ; car le bruit de la guerre était, de la part des républicains, une menace de guillotine ou de pis peut-être. Pour mon compte, je n'ai jamais été en proie à une plus grande terreur. Après la scène que je viens de décrire, ce fut, dans notre cave, une inexprimable confusion : on s'appelait, on se cherchait, on se lamentait. Les femmes croyaient leurs maris tués, les mères ne retrouvaient plus leurs enfants, et les enfants pleuraient ou criaient. Toute la maison s'était réfugiée là, et nous étions entassées dans cet étroit espace, beaucoup plus qu'il n'en pouvait contenir. Enfin, il s'y rétablit un peu d'ordre et nous n'en sortîmes plus (1).

(1) Parmi les personnes que je me souviens d'avoir vues dans cette cave, je puis citer : le comte de Sainte-Aldegonde, vieillard que l'on couchait le premier de tous ; les comtes Louis et François de Ste-Aldegonde, qui avaient épousé mesdemoiselles de Tourzel ; le comte et la comtesse de Beaufort, avec leur fille la comtesse de Mérode.

Digitized by Google

Maestricht était occupée par une garnison Brunswickoise et Hollandaise, sous le commandement du prince Frédéric de Hesse-Cassel, mais elle était insuffisante de toutes manières, à défendre la place. Mal commandée, le service s'y faisait imparfaitement; généraux et soldats étaient démoralisés ; étaient-ce de tels défenseurs qui devaient arrêter les armes toujours victorieuses des Français? Un vieux général, je me le rappelle, à qui l'on demandait ce qu'il fallait espérer des moyens de défense, répondait, devant tout le monde, dans les rues: „Mes amis, mes pauvres amis, place assiégée, place prise!..." Tels étaient les encouragements que trouvait à nous donner sa vieille expérience militaire.

Heureusement Maestricht trouva d'autres défenseurs ; les émigrés que renfermait cette ville offrirent leur concours à sa défense, et tandis que femmes et enfants, malgré nos émotions quotidiennes et dans le fond de nos caves, nous travaillions à faire de la charpie et des gargousses, les hommes combattirent pour notre défense et sauvèrent la ville. 1174 d'entre eux furent divisés en 18 compagnies, organisées par provinces, dont MM. de Blangy et du Rosel de Beaumanoir, officiers généraux, furent naturellement à la tête. Le commandant de la place, dont le consentement était nécessaire, se garda bien de refuser leur bravoure, et les émigrés s'étant organisés, se chargèrent du service de la place. Ils dirigèrent les sorties, ils repoussèrent les attaques; c'était toute la défense.

Cette défense eut raison d'être vigoureuse, car les républicains, exaspérés d'une résistance sur laquelle ils n'avaient pas compté, mais dont ils connaissaient les auteurs, avaient juré d'en tirer vengeance. Ils devaient, assurait-on, passer les émigrés, les hommes par les armes, allumer un feu de joie sur la grande place pour y jeter les femmes, et pendre les prêtres le long du pont. Durant environ huit jours que dura le siége, nous eûmes ce sort pour perspective; aussi, concevra-t-on que la crainte des boulets qui nous clouait sous terre, ne fut rien auprès de l'épouvante causée par la pensée de tomber entre les mains de Français. Nous ne dûmes notre salut qu'au courage de messieurs les émigrés.

Une sortie, surtout, fort glorieuse pour eux, fut celle du 24 février, dirigée par le comte Etienne de Damas Crux et le marquis

Digitized by Google

d'Autichamp (1). Dans cette sortie, le comte de Blangy perdit son fils âgée de 17 ans.

Je me souviens que, pour prendre part à ce fait d'armes, MM. de Ste-Aldegonde et de Beaufort, qui se trouvaient avec nous dans la cave, feignirent de se prendre de querelle et sortirent comme fort en colère. Singulier stratagème pour ne pas inquiéter sur leur sort leurs parentes et amies (2).

C'est ainsi que, durant les huits jours de ce siége, le temps se passa en combats pour les hommes, en émotions pour nous. Enfin, le 3 mars fut le jour de notre délivrance. Le prince de Saxe-Cobourg, à la tête de l'armée Autrichienne, ayant sous ses ordres un jeune prince, qui depuis illustra son nom, l'archiduc Charles, arriva sous les murs de Maestricht. Les Autrichiens ayant forcé les avant-postes français sur la Roër, ainsi que l'armée d'observation du général Lanoue, destinée à couvrir l'investissement de la place, ces échecs forcèrent le général républicain Miranda à lever le siége ; premier pas en arrière que firent les armées Françaises, et qui fut la fin de leurs succès dans cette campagne. La bataille de Nerwinde leur fit bientôt perdre la Belgique nouvellement conquise (3).

Je n'ai pas besoin de dire quelle fut l'allégresse publique dans la ville délivrée ; mais la joie des émigrés ne le céda à aucune autre, car pour nous c'était la liberté, la vie ; nous échappions à de terribles vengeances ; on s'embrassait dans les rues. C'était un Dimanche, et ma mère, sortant de l'église, fut accostée par un homme qui lu sauta au cou : Quel bonheur ! s'écria-t-il, nous sommes sauvés !... " De toutes parts, on prodiguait aux gentils-hommes Français les

---

(1) » Des détachements Hollandais et Brunswickois avaient lâché pied ; seuls les » émigrés continrent l'ennemi ". (Th. Muret. — *Hist. de l'armée de Condé*).
(Note du Secrétaire).

(2) Voici les noms de quelques émigrés qui se distinguèrent particulièrement dans la défense de Maestricht : Marquis d'Autichamp ; duc de Damas Crux ; de Gimel, officier d'artillerie ; comte du Rosel de Beaumanoir, lieutenant-général ; comte de Blangy, lieutenant-général ; général comte de Turpin Crissé, simple volontaire ; chevalier des Lyons ; chevalier de Buchet ; chevalier de Marieulle ; chevalier de Bornus ; chevalier de Borie ; MM. de Chièvres ; de Boisgenen ; de Moral ; de Gilaudin ; de St-Florent. Ce dernier fut tué avec le jeune de Blangy. *(Note du Secrétaire).*

(3) C'est alors qu'eut lieu la défection de Dumouriez, quant an général Miranda, il fut traduit devant le tribunal révolutionnaire, pour avoir levé le siége de Maestricht ; il eut le rare bonheur d'en être acquitté. C'était un Péruvien.
(Note du Secrétaire).

Digitized by Google

témoignages de la reconnaissance publique ; puis on reçut les Autrichiens, qui avaient délivré la ville, et quand le régiment de la Tour y fit son entrée avec l'avant-garde, ces militaires répondaient à l'enthousiasme général en agitant leurs sabres.

La terreur alors régnait dans toute la France ; les échos de l'étranger ne nous répétaient plus que des nouvelles de mort. Chaque courrier nous apportait des listes funèbres ; heureux qui, pressé d'y jeter des yeux inquiets, n'y trouvait point le nom d'un ami, d'un parent, d'un père ou d'une mère. Tel était le pain quotidien que nous apportaient les journaux ; voilá ce qui défrayait notre exil.

Il ne faudrait point croire cependant que nos jours s'écoulassent sans gaité. Non ; le cœur a un besoin d'expansion qui contraste souvent avec les circonstances, et qui réagit avec énergie contre le sombre état des choses. Nous avions nos petits jeux de société, où le rire, mais un rire sincère, avait une large place. Le passetemps favori, distraction ordinaire des Dimanches, était le jeu du *Secrétaire*. Voici en quoi ce divertissement consistait : on réunissait le plus d'amateurs possible autour d'une table, sur laquelle on déposait autant de feuilles de papier qu'il y avait de personnes assises. Il s'agissait alors de composer une pièce, dont chaque feuille de papier contiendrait une scène ; le plan était fait d'avance par un habile, accoutumé à composer des canevas de ce genre et qui écrivait en tête de chaque feuillet le sujet de la scène ; puis la distribution générale était faite de tous ces papiers à chacun des joueurs, pour y mettre un vers de sa façon. Après cela on ramassait tout, on mêlait les feuilles, on faisait une nouvelle distribution pour les vers suivant, et ainsi de suite.

On a trouvé bizarre l'idée d'Epicure qui supposait le monde composé d'une quantité d'atômes crochus, lesquels auraient eu l'esprit de s'accrocher si bien, de se combiner si merveilleusement, qu'ils auraient fait un ensemble aussi beau que tout le système où nous respirons. C'était absurde je le veux bien, et pourtant ce que nous faisions était quelque chose d'analogue. Chacun apportait là son atôme, on en faisait une réunion incohérente sur le tapis, on laissait tourbillonner tout cela, et du chaos sortaient soudain une situation comique, un dénouement risible. Ainsi fut composé un très-grand nombre de pièces, dont plusieurs nous faisaient pâmer de rire,

Digitized by Google

chaque fois que nous les relisions. *La mort de Gourmandin*, était le titre de l'une d'elles (1). Une autre avait pour tragique dénouement toute une famille de gloutons transpercés d'un seul coup par la même broche. Eh bien! nos œuvres les plus gaies et nos charges les plus désopilantes, portent toutes la date funèbre de 1793 !

On conçoit que pour ébaucher des compositions de ce genre, il fallait un plan fait avec finesse, et que toute le monde n'avait ni le talent ni l'habitude de savoir bien faire un canevas ou de distribuer les scènes avec intelligences; mais quelques-uns de ces messieurs étaient sur ce point des maitres passés, surtout MM. du Clusel et de Belly, hommes de baucoup d'esprit, qui étaient l'âme de ces récréations.

J'étais bien jeune alors pour prendre part à ces jeux, aussi l'on me tint dans les premiers temps à l'écart, mais on finit par m'émanciper, et voici comment; à la suite d'une de ces pièces, on introduisit une scène tout exprès pour me faire paraître; l'oracle intervenait *ad hoc* et me réclamait impérieusement en disant : „*Mélite! Melite!*" après quoi je fus introduite; mais à cause de mon inexpérience, on me plaça entre MM. du Cusel et de Bely, au sujet desquels l'oracle me donnait ce conseil :

„ Si votre muse un peu novice
„ Est sujette à plus d'un caprise
„ Dans ces travaux,
„ Allez! pour finir votre ébauche,
„ Pillez sans crainte, à droite, à gauche,
„ Ils ont bon dos!...."

Et moi, en prenant rang à l'Académie, on me fait tenir ce langage :

(1) Les pièces ainsi composées furent réunies en plusieurs cahiers manuscrits qui formèrent huit ou dix volumes ; leur titre était : *Recueil de poésies, comédies, tragédies, opéras, composés par la société littéraire burlesco-tragico-dramatique, réfugiée dans la ville de Maestricht, 1793*,

Voici quelques-uns des titres que renferme ce contenu : *La bonne prise* (auteurs du canevas, MM de Belly et de Franclieu) ; *la mort de Gourmandin* (M. de Belly) ; *la colibriade ou le chapeau du grand Berlingo*; *la cour du roi Petau*, etc...

Voici les noms des auteurs habituels : MM^mes de Mellet, d'Aramon, de Roncherolles, de Nédonchel ; MM. de Belly, de Franclieu, de Giban, de Bonneval, du Clusel, de Bouville, Charles et Caspart de Puységur, d'Aramon, de Vibray, d'Avrincourt, de Laval, de Rouault.

Digitized by Google

„ O vous, du bel esprit qui tenez table ouverte,
„ Dont la protection aujourd'hui m'est offerte
„ Du char qui vous conduit à l'immortalité,
„ Sur moi laissant tomber un regard de bonté,
„ Vous daignez de ma muse encourager l'audace
„ Et sur le strapontin me donner une place.
„ Un telle faveur, en comblant tous mes vœux,
„ Unit mon nom timide à vos noms si fameux.
„ Ah ! ma reconnaissance, au dessus de ma plume,
„ Ne se logerait pas dans le plus gros volume !
„ Ce qui de vos bontés double encore le prix,
„ C'est que d'aucun regret nos cœurs ne sont remplis,
„ Et j'obtiens du fauteuil la faveur sans seconde,
„ Sans que personne soit parti pour l'autre monde,
„ Sans que sur une tombe humide de vos pleurs
„ Ma main doive jeter de douleureuses fleurs.
„ Au contraire, je vois que de l'académie,
„ Chaque membre étalant une santé fleurie,
„ D'un heureux embompoint éprouve les faveurs
„ Et brave l'ennui si fatale aux auteurs.
„ Il ne me reste donc qu'à parler des merveilles,
„ Impérissable fruit de vos illustres veilles ;
„ Combien pour moi, messieurs, il est doux de pouvoir
„ Adresser à vos nez quelques coups d'encensoir !
„ Mais à ma faible main je tremble qu'il n'échappe
„ Et n'aille à votre front imprimer une tape.
„ Il vaut donc mieux me taire ; oui, je dois l'avouer,
„ Je vous lirai ; qu'un autre ait soin de vous louer.
„ Vous admirer, voilà le droit que je m'arroge,
„ C'est dans mon cœur charmé qu'est écrit votre éloge.
„ Admise à partager vos illustres travaux,
„ A chanter avec vous les exploits, les héros,
„ Ma juste défiance alarme mon courage,
„ Car de la rime encor je n'ai pas grand usage.
„ Mais, ce qui d'embarras, doit me tirer enfin,
„ C'est qu'on glane aisément auprès d'un tel voisin.

(*Montrant M. du Clusel.*)

Digitized by Google

„ D'ailleurs nouveau moyen à mes yeux se présente :
„ De l'abeille, imitant la conduite prudente,
„ Il suffit, pour former un bouquet enchanteur,
„ A chacune d'entre vous d'emprunter une fleur ".

Ainsi passait le temps, ainsi trompions-nous par d'innocentes récréations la préoccupation dont nos cœurs étaient souvent remplis, ou la stupeur que les évènements jetaient parmi nous. Le Dimanche on se livrait de tout cœur à ces jeux ; dans la semaine nous travaillions. Nous n'en étions pas encore arrivés à vivre du travail de nos mains, mais nous connaissions des émigrés pauvres, et notre travail, qui devait plus tard être notre gangne-pain, était encore un secours dont nous pouvions les aider. Il consistait à confectionner des châles en tricot qu'on nous payait quelquefois très cher ; ainsi, nous en vendîmes un qui fut acheté dix louis, environ, par un lord.

Aux émotions du siége succéda pour nous une période tranquille, si l'on peut appeler tranquilles des jours troublés seulement par le triste récit des nouvelles de France. Au moins, veux-je dire que durant ce temps, nous n'eûmes point d'alertes personnelles. Nous eûmes même la joie de savoir ce qu'était devenu mon grand-père et d'en recevoir de bonnes nouvelles. J'ai dit comment son dévouement au Roi l'avait ramené près de ce malheureux prince ; depuis son départ, nous ignorions complètement son sort. Enfin, nous apprîmes, qu'échappé aux plus grands dangers, nous allions le revoir, qu'il arrivait à Maestricht et que l'archevêque de Bourges l'accompagnait. Le jour de son arrivée fut un jour de fête pour toute la famille, et quand on me conduisit lui souhaiter le bonjour, chez ma grand'mère, je chantai une petite chansonnette commençant par ces mots !

Jour heureux ! jour de bonheur !
Je vais le voir, je vais l'entendre !

Oui c'était bien un jour de joie, un jour de bonheur pour moi, car je l'aimais avec une tendresse qui n'a jamais pu s'altérer.

Il avait couru mille dangers de mort et c'est ici le lieu de reprendre son histoire. Nous l'avons laissé, je crois, dans le jardin des Tuileries, en proie à un accès de goutte, qui lui ôtant tout mouvement, le livrait à la merci des assassins, comme tant d'autres défen-

Digitized by Google

seurs du château. Les amis qui le ramassèrent purent le déposer en lieu à peu près sûr, mais il ne pouvait rester longtemps dans le même asile, et il dut plusieurs fois se dérober aux visites domiciliaires qu'on faisait partout. Errant de maison en maison, vivant d'expédients, il ignorait durant l'heure présente quel serait son sort l'heure d'après. Une perquisition fut une fois commencée dans le lieu de sa retraite, avant qu'il eût pu sortir ; il allait donc être surpris et compromettre ses hôtes, car l'humanité était un crime dans ce temps-là ; mais comment échapper d'un lieu dont toutes les issues sont gardées ?... comment éviter les sentinelles ?... Cette maison donnait sur une rue étroite et, de l'autre côté, la maison qui faisait face pouvait le recevoir, mais l'inévitable sentinelle se promenait impassible entre les deux portes des maisons, et tandis que la visite domiciliaire se faisait dans la première, toute communication de l'une à l'autre semblait impossible. Il ne fallait pas hésiter pourtant ; le salut dépendait d'un prompt sang-froid. M. de Puységur est près de la porte, à l'intérieur ; il n'est point vu, mais il guette tous les mouvements, tout le va et le vient du factionnaire, puis avec une rapidité opportune et cette légèreté, qui ne se trouve guère, en pareil cas, que chez des proscrits, au moment où le surveillant tourne le dos pour revenir une seconde après sur ses pas, lui, s'esquive et franchit la largeur de la rue, il passe derrière la porte de l'autre maison et personne n'a rien vu !...

Dans une autre circonstance, il resta caché six semaines sous un toit où sa présence n'était connue que d'une servante. Cette pauvre fille l'avait placé dans un galetas qui n'avait d'accès que par une trappe et une échelle ; elle lui apportait chaque jour un peu de nourriture dans ce taudis et venait lui faire la barbe.

Comment parvint-il à fuir de Paris ? je ne m'en souviens plus ; je sais seulement qu'il partit sans passeport et qu'il traversa une partie de la France au milieu des hasards auxquels cette position l'exposait. Cependant il parvint à Boulogne, espérant pouvoir fuir en Angleterre : dernier pas à faire pour échapper à sa dure patrie, mais qu'il faillit ne pouvoir franchir. A peine arrivé à Boulogne, il s'y voit arrêté, conduit à la mairie, et si près du salut ne va-t-il pas trouver sa perte ? Enfin, le secours lui vient du côté où il s'y attend le moins : le magistrat municipal, devant lequel il est mené,

Digitized by Google

semble le recevoir avec toute la brutalité d'un bon sans-culotte ; il parait fort irrité et lui tient des propos de sinistre augure ; mais, s'approchant en même temps de mon grand-père : „ M. de Puységur, lui souffle-t-il, je vous connais et vous dois beaucoup ; répondez avec assurance et faites semblant de me présenter un passeport ". Tirant alors une feuille de papier quelconque de son portefeuille, l'ancien ministre affecte une contenance assurée, la présente à cet homme, qu'il ne se souvient d'avoir vu nulle part, mais qui veut le sauver, et celui-ci, la déployant gravement, lit à haute voix la formule d'un passeport supposé, la replie ensuite et la lui remet en reprenant une grosse voix pour lui dire : „ Eh bien ! Allez... vous êtes libre, mais félicitez-vous d'être en règle ". M. de Puységur ne se le fait pas répéter, il sort, court au port, voit un paquebot prêt à faire voile et n'a que le temps d'y prendre place ; mais voyez à quoi tint encore son salut : tandis que le navire s'éloigne du port et que mon grand-père regarde tristement fuir les côtes de France, il entend le canon gronder à terre ; il n'en comprend pas la cause ; il s'informe et il apprend que ce bruit d'artillerie annonce officiellement la déclaration de guerre de la République Française à l'Angleterre et que le bâtiment, où il fuit, est le dernier qui quitte un port Français. Ainsi, quelques instants de plus, et presque au terme, il ne pouvait franchir le dernier pas.

Quand il nous eut fait ces divers récits, nous remerciâmes Dieu d'avoir ainsi protégé ses jours à travers tant de dangers.

Il y avait plusieurs années que durait notre séparation d'avec lui, et quand il nous revint, nous allions quitter Maestricht. Nous étions hors de France depuis environ cinq ans, et durant cette époque de notre émigration (1789 à 1794), la Belgique fut deux fois conquise par la République ; deux fois aussi les puissances coalisées entamèrent la frontière du Nord. Mon père alla d'abord à l'armée des princes, qui, à peine formée, fut licenciée ; puis il revint au Jolimetz, où la conquête Autrichienne lui rendit un accès. Valenciennes subit alors un siége terrible, puis fut occupée durant un an, ainsi que Menin et le Quesnoy, par les troupes Impériales. Le général Clairfayt eut vers cette époque son quartier-général au Jolimetz, l'Empereur même y vint et donna à mon père une tabatière ornée de son chiffre

Digitized by Google

en diamants (1). Au reste, les émigrés n'eurent que médiocrement à se louer des puissances qui combattaient moins contre la Révolution que pour elles-mêmes, l'histoire en rend témoignage. Les émigrés, on le sait, étaient à peine tolérés ; on ne permettait de rentrer qu'à ceux qui avaient des biens dans le pays envahi ; on les voyait partout avec une défiance jalouse ; enfin, ce qui dit tout, la conquête se faisait ici au nom de l'Empereur d'Allemagne ; là au nom du Roi d'Angleterre (2).

Les Autrichiens évacuèrent le Nord de la France et perdirent de nouveau la Belgique vers la moitié de l'année 1794. Alors les armées Françaises regagnèrent du terrain et nous dûmes rétrograder devant elles. Dans le courant de l'été, nous quittâmes Maestricht, et mon père, qui nous avait rejoint, nous conduisit à Cologne avec sa voiture et ses chevaux. Nos grands parents cette fois nous quittèrent

---

(1) Elle est d'or et d'un très-bel émail bleu ; portant les lettres F.-J., enlacées en diamants, et entourées de deux cercles de perles. *(Note du Secrétaire).*

(2) Cette politique odieuse eut pour résultat d'armer tous les bras contre les puissances ; aucun parti ne vit en elles des alliés ; toute la France y vit des ennemis. — Alors, la résistance contre elle fut toute nationale ; c'est ce qui explique comment on vit tant d'enthousiasme en France pour marcher aux frontières. En eût-il été de même s'il ne se fût agi que de défendre les égorgeurs de l'intérieur ?

Voici l'appréciation d'un historien impartial sur cette politique intéressées des Rois :

» Si l'étranger n'avait voulu que détruire la Convention et rétablir la Royauté, » dans notre patrie, il aurait mis dans ses opérations et dans ses mouvements plus » d'activité et plus d'ensemble, et toute porte à croire que, franchement d'accord » avec les Royalistes de l'Ouest et les Fédéralistes du Rhône et du Var, il eût éteint » sous la masse de tant de coups le gouvernement de Jacobines et les institutions Ré» publicains ; mais les étrangers voulaient avant tout le démembrement de la France ; » l'Angleterre convoitait nos colonies et nos provinces riveraines de l'Océan ; l'Autriche » cherchait à nous enlever la Flandre et la Lorraine ; la Prusse hésitait entre ses ja» lousies et ses convoitises, et elle se souciait assez peu de vaincre la République Fran« çaise pour n'aboutir qu'à accroître la puissance de l'Empereur et celle du Roi Georges".

. . . . . .

» . . . C'est pour cela que l'Angleterre abandonnait la Vendée à ses propres » forces ; que la Prusse et l'Autriche, tenant à l'écart les émigrés, les contraignaient à » attendre, dans un repos désolant pour la noblesse Française, le succès de plans stra» tégiques lentement combinés et plus lentement encore exécutés ; c'est grâce à ce sys» tème qui leur faisait appréhender de laisser au parti Royaliste une part trop grande » dans la chute de la Convention, qu'au lieu de se rallier sincèrement à un intérêt » Français, fût-ce même au drapeau monarchique, les puissances coalisées se bor» naient à stipuler pour elles-mêmes ".

Am. Gabourd. — *Histoire de la Revolution Française.* — Tome III.)

Le même historien dit encore : » Les ministres anglais ayant mis en délibération » s'ils emploieraient une partie de leurs forces de terre et de mer à secourir la » Vendée, ou à s'emparer des colonies Françaises, s'étaient déterminés à ce dernier » parti ".

Ce fait est caractéristique et n'a pas besoin de commentaire.

(Note du Secrétaire).

Digitized by Google

pour aller s'établir à Dusseldorf, et de Cologne, nous allâmes une fois les y voir, mais le séjour dans cette ville fut court et nous en repartîmes au bout de trois mois pour chercher une autre ville. Nous avions plusieurs motifs de partir : en premier lieu, la bataille de Fleurus rendait les Républicains maîtres de toute la Belgique, d'où ils menaçaient l'Allemagne (1) ; en second lieu, la cherté de la vie et la nécessité pour nous d'economiser, auraient suffi d'ailleurs à nous faire chercher des régions où la vie fut à bon marché.

De Puységur vestigde zich nu met de familie de Nédonchel in het dorp Attendorn in Westphalen. De jaren 1794 en 1795 brachten zij in dit landelijk verblijf in de grootste armoede door. Hun voornaam onderhoud was brood, water en aardappelen. Zij werden genoodzaakt hunnen kost te verdienen met haarvlechten, het vervaardigen van borduurwerk, strooien hoeden en met ander modewerk te verrichten.

De zegevierende wapenen der Republiek dreven hun weldra dieper Duitschland in. Zij vestigden zich te Fritzlar ; onder weg vonden zij bijstand in het prinsdom Waldeck, van wege de regeerende familie. De schrijfster verhaalt dit incident volgender wijs :

Au reste, ce triste voyage finit par une circonstance heureuse pour nous. C'était à notre dernière étape ; le village s'appelait Bergheim ; nous y avions trouvé un gîte. Il y avait là un château habité par une branche de la famille de Waldeck, famille qui règne sur la principauté du même nom. A Bergheim habite la branche cadette ; à Arolsen habite le prince régnant. Les uns et les autres rivalisaient de bienveillance pour les émigrés Français, et dans les deux demeures, on aimait à leur venir en aide. Ce soir-là donc, nous étions à Bergheim, sous un toit du village, nous disposant à dormir, et, réunis dans le stube, nous étendions nos matelas pour la nuit. Soudain, on frappe à la porte, nous l'ouvrons ; alors c'est comme un coup de théâtre : des domestiques en livrée nous offrent des provisions, nous prodiguent mille attentions, et s'informent de tout ce dont nous pouvons avoir besoin. Ils étaient envoyés par les châtelains de Bergheim, qui entendant dire que des émigrés étaient arrivés dans le village, avaient voulu leur venir immédiatement en aide. On peut penser si

(1) Le général Jourdan entra à Cologne au mois d'Octobre et le général Kleber à Maestricht, au mois de Novembre, après la bataille d'Aldenhoven.

Digitized by Google

leurs prévenances délicates nous trouvèrent reconnaissants. Mon père alla aussitôt au château remercier ses nobles habitants de leurs bontés et ce fut là le point de départ de nos relations avec cette excellente famille, relations qui furent fréquentes durant notre séjour à Fritzlar, se renouvelèrent, bien que trop rarement, depuis lors, et aujourd'hui, malgré la distance et le temps, ne sont pas encore entièrement éteintes (1).

De Puységur was intusschen in kennis gekomen met den hertog van Brunswijk, en ging de stad van dien naam bewonen, waar zich ook de prinsessen de Rohan, de hertogin de Montmorency, de graaf en de gravin de Merode, de bisschop van Laon en die van Bourges bevonden. In 1797 verliet de familie de Nédonchel Fritzlar, nadat onze schrijfster hare eerste communie aldaar gedaan had en vestigde zich te Blankenburg in het Hartsgebergte bij den graaf de Puységur en diens broeder den aartsbisschop. In 1799 keerde de Nédonchel naar Quesnoy terug, kocht eenige zijner bezittingen en bevond zich na korten tijd weder aan het hoofd van een schoon fortuin. De geheele familie met de schrijfster er bij volgde weldra, na eene pleizierreis door Holland over Haarlem, Amsterdam en Breda gemaakt te hebben. Ook de graaf de Puységur verliet nu Duitschland en begaf zich naar zijn kasteel Rabasteins in Languedoc.

Den 18 October 1806 trad Marie Octavie de Nédonchel in den echt met Frederik graaf Dauger. Zij overleed op het kasteel Délivrande, département van Calvados, den 16 April 1861.

Zoover de lotgevallen van de jonge freule De Nédonchel.

Ten slotte dient nog vermeld, dat een gedeelte der lijsten die hier volgen, getrokken zijn uit een groot register in fol. zich bevindende in het stadsarchief te Maastricht en getiteld: „Noms de Messieurs les Français demeurans dans la ville de Maestricht et dont les admissions ont été renouvellées le 1 Avril 1794".

Maastricht, den 24 Juni 1891.

Jos. HALETS.

(1) Voici quels étaient les membres de cette famille : la comtesse de Waldeck, mère ; ses trois fils les comtes Josias, Georges et Charles ; puis sa fille la comtesse Caroline, qui fut mon amie. De toutes ces personnes, le comte Charles seul vivait encore en 1837. Il est mort depuis. Sa veuve, la comtesse Schilling de Cunstadt a deux fils et deux filles ; l'une de ces dernières, la comtesse Mechtilde a épousé le comte de Bentinck, général-major au service de la Grande-Bretagne ; et l'autre, la comtesse Agnès, le comte Pukler de Limpourg. Les fils, le comte Adalbert et le comte Richard, sont officiers tous les deux dans l'armée Hessoise.

Digitized by Google

§ I. Lijst der geëmigreerde geestelijken te Maastricht en Wijk uit 1793.

Liste des Ecclésiastiques français refugiés à Maestricht, d'après la vérification qui en a été faite le 16 février et jours suivants de l'an 1793, conformément aux intentions de Son Altesse Sérénissime Monseigneur le prince de Hesse „ et qui sont restés dans la ville pendant le premier bombardement" (1).

Allard Louis, diocèse d'Arras.

Archambeau François, chanoine de S'. Symphorien, dioc. d'Amiens.

Arnoult Nicolas, curé de St. Antoine de Chalons, dioc. de Chalons-sur-Marne.

Antrique Charles Guillaume, curé du dioc. d'Arras.

Aubert Jean Louis, chanoine du dioc. de Rheims.

Aubry Nicolas, du dioc. de Toul.

Albïn Pierre Jean, curé de St. Rieul de Senlis, même dioc.

Aubry André Lambert, du dioc. de Soissons.

Aubry Charles Joseph, vicaire du dioc. de Rouen.

Bajoux Claude Joseph, du dioc. de Cambray.

Baillet Louis, curé de Marets au dioc. de Noyon.

Ballin Jean François Marie, vicaire du dioc. de Boulogne, demeure chez Maurissen.

Bar Jean Baptiste, prêtre du dioc. d'Arras.

Bardeaut Adrien, vicaire de St. André, à St. Quintin, dioc. de Noyon.

Bazu Julien Daniël, prêtre du dioc. d'Arras.

Baudelot Jean Isidore, chapelain de l'hôpital de Chantilly dioc. de Senlis, parti et mort en Brabant.

Bellanger Jean François Nicolas, curé du dioc. d'Amiens, logea chez Tripels, rue des Blanchisseurs.

Bertin Jean Charles, prêtre religieux prémontré du dioc. de Rheims.

Bellegueule François Charlemagne, prêtre du dioc. d'Amiens.

Bénard Louis François Nicolas, vicaire du dioc. de Laon.

Bégue Jean Charles, chanoine du dioc. de Rheims. Parti.

Beugnon Louis, religieux de l'abbaye d'Amchin dioc. d'Arras.

Bida Stanislas Marie, du dioc. de Soissons.

---

(1) Deze laatste woorden zijn door eene latere hand bijgeschreven. De lijsten die hier volgen, kan men vergelijken met de officieele opgaaf der emigranten zich bevindende in de : *Liste générale des émigrés de toute la République dressée en exécution de l'article 16 de la loi du 28 Mars et du 25 Juillet 1793.* Drie deelen in folio.

Digitized by Google

Bidel Mathieu Jacques, du dioc. de Chartres.

Bidoux Etienne, du diocèse de la Rochelle. Parti.

Bienfait Claude, curé de Monteuilles-lez-Meaux, du dioc. de Meaux. Parti.

Bizeau François, vicaire de St. Jacques à St. Quentin, du dioc. de Noyon.

Blanchard Amand, du dioc. de Chalons-sur-Marne, demeure chez Simon, sacristain de St. Nicolas.

Blanchard Charles, du dioc. de Chalons-sur-Marne.

Blanchemain Pierre Charles Adrien, curé de St. Éloi, dioc. de Rouen.

Blanchot Edme, curé de Montfaon, du dioc. de Langres.

Blin Mathieu Félix, vicaire de St. Éloy à St. Quentin, dioc. de Noyon. Parti.

Blond Jean Baptiste, vicaire de St. Macloud, dioc. de Rouen.

Blondeh Nicolas, du dioc. de Sens.

Bocquet Charles Louis, vicaire de St. André de St. Quentin, dioc. de Noyon.

Boubarron Jean Henri, professeur du Collége de Mousson, dioc. de Rheims.

Bonnaire Louis Antoine Hyppolite, vicaire de Chantilly du dioc. de Senlis.

Bonnet Germain Laurent Pierre, du dioc. de Chalons-sur-Marne.

Bonnette Claude Nicolas, curé de St. Maurice, dioc. de Rheims.

Boniface Henri Philippe, du dioc. de Rheims.

Boussel Jean Bapt., curé de Guipel, du dioc. de Rennes.

Boudaille Etienne Bénoit, sous-diacre du dioc. de Laon.

Bougarde Jean Louis Christophe, curé de Seboncourt, dioc. de Noyon.

Boulet Pierre, du dioc. d'Amiens.

Boulette Laurent Hyacinthe Joseph, vicaire, dioc. de Cambray.

Boulmont Bénoît, dioc. de Cambray.

Bourgeon Paul, religieux de Vicogne, dioc. de Cambray.

Bourguignon Nicolas Rémi, chanoine de Mézières.

Bourlois Charles Louis, dioc. de Reims (1).

Bournet Charles Achilles, prieur commandataire de Ste Croix de la ville Champeaux, dioc. de Clermont.

Boursier Jean Sulpice, principal du collége de Gisor, dioc. de Rouen. Parti.

Boursier Jean François Sulpice, curé de Néausse, dioc. de Rouen.

---

(1) Over hem zie het werkje van Melle De Nédonchel getiteld : *Souvenirs d'émigration* p. 93. Hij was in 1796 huisgeestelijke bij den baron de Nédonchel, te Attendorn en te Fritslar.

Digitized by Google

Bouteiller Nicolas Jacques François, vicaire de St. Michel de Grouptes, dioc. de Lisieux.

Bouthiau Charles François, diocèse de Cambray.

Bouzet Jean Pierre, religieux de St. Vaast, dioc. d'Arras.

Bouyc Jacques Aubert, curé de Berenvellele, dioc. de Rouen, demeure chez M. le vicaire de St. Martin à Wyck.

Bouel-Dieu François, curé d Allonville, dioc. de Rouen.

Brailly François Noël, curé de Sentely, dioc. d'Amiens.

Brassard Gabriël Joseph, vicaire, dioc. d'Arras.

Bertrand, deserviteur de Gentelle dioc. d'Amiens, chez le curé de Odiliënberg près Ruremonde (1).

Brasseur Antoine, curé de Senlain, dioc. de Cambray.

Brichard Charles Joseph, prêtre, dioc. de Cambray.

Briois François Joseph Augustin, curé, dioc. de Sens.

Brisson Pierre, dioc. de Chalons-sur-Marne.

Brodin Pierre Julien, desservant de Neubourg, dioc. d'Avranches.

Brunel François Florentin, prêtre de la Mission, dioc. de Toul.

Brunelle George Joseph, capucin de la ville de Tournay.

Buisson François, curé de Grosley, dioc. d'Evreux.

Bultet Louis Jacques, vicaire, dioc. de Rouen.

Bulté Louis Etienne, vicaire, dioc. de Paris.

Boucher Jean Philippe Mabille, curé, dioc. de Cambray.

Bayard, prêtre du dioc. de Verdun (1).

Caillet Pierre, religieux de l'abbaye de St. Remi, dioc. de Rheims.

Cajan Yves Marie, vicaire de St. Thois, dioc. de Quimper.

Callé Guillaume, curé de Crignebot, dioc. de Rouen.

Cambronne Abraham, vicaire de St. Thomas de St. Quentin, dioc. de Noyon.

Camiat, dioc. de Rheims.

Camus Joseph Nicolas, curé de l'hôtel-Dieu, dioc. de Chalons-sur-Marne.

Caumont Bénigne, vicaire de Fays-Billot, dioc. de Langres.

Catelain Jean-Baptiste, curé de Rolleville, dioc. de Rouen.

Chaulaire François Joachim, dioc. de Chalons-sur-Marne.

Chaffaux Etienne, dioc. de Laon.

Charnant Didier Mamert Louis, dioc. de Troyes.

Chocard Jean-Baptiste, curé de Molin en Champagne, dioc. de Soissons.

Crambour, curé de St. Ount, dioc. de Rouen (2).

(1) Deze is later bijgeschreven.
(2) Later bijgeschreven.

Digitized by Google

Chochot Jean Hyacinthe Joseph, curé, diocèse d'Amiens.

Crapet Grégoire Joseph, curé, dioc. de Cambray.

Crosnier, curé, dioc. de Seéz.

Clément Jacques Antoine François, vicaire-général et chanoine de Boulogne, dioc. de Boulogne.

Cordier Jean-Bapt., prêtre, dioc. de Laon.

Closier Nicolas François, dioc. de Meaux.

Crépin Philippe, coadjuteur de Neuville, dioc. de Cambray.

Condun Valentin Abraham, curé de Caumont, dioc. de Noyon.

Cavalier Jean Léon Denis, chanoine (de Senlis), du dioc. de Fréjus.

Coutel Jean François, directeur des Dames du St. Sépulchre, dioc. de Rheims.

Clieot Jean Gérard, prêtre, dioc. de Rheims.

Clouard Claude, dioc. de Laon, demeure chez M. Maurissen.

Cousin Charles Nicolas, dioc. de Seéz.

Chénel Jean François, curé de St. Martin à St. Quentin, dioc. de Noyon.

Cordier Pierre Nicolas, vicaire d'Esquihéries, dioc. de Laon.

Cœnr Célestin Joseph, capucin de St. Omer.

Cloey Etienne, religieux d'Arouaise, dioc. d'Arras.

Dervin Jean Nicolas, chanoine, dioc. de Rheims.

Droneau Pierre Joseph Marie, vicaire, dioc. de Rheims.

David Jacques François, vicaire de St. Jacques, dioc. de Lizieux.

De la Place Calixte, curé de Laude Voisin, dioc. de Noyon.

Davenue Jean Louis, vicaire de Ste. Marguérite à St. Quentin, dioc. de Noyon.

De Berly Jacques Louis Nicolas, vicaire de Roye, dioc. d'Amiens.

Dautrevaux Pierre, curé d'Ennicourt, dioc. de Noyon.

Dufour Charles Vincent Constant, curé d'Ecuvilly, dioc. de Noyon, demeure chez les Croisiers.

Dufour Nicolas Joseph, curé de Beaucourt, dioc. d'Amiens.

Devise Charles, desservant de Touttouville, dioc. de Rouen.

Dédion Henri Joseph Louis, chanoine, dioc de Cambray.

De Villedou Gabriël, vicaire-général, dioc. de Noyon.

De Nays Jean Joseph, vicaire de St. Remi du Château-Goutier, dioc d'Angers.

De Saisseval Louis Alexandre Policarpe, abbé de Villers-Cotterets, dioc. de Soissons (1).

---

(1) Abdij der orde van Premonstreit.

Digitized by Google

Dubois Emmanuel Joseph, curé de Frénière, diocèse de Noyon.

De Bray Charles Antoine, curé de Fourches, dioc. de Noyon.

De Roussi Jean-Bapt. Marie, vicaire-général d'Evreux, dioc. de Rouen, demeure chez Mr Van Geleen, chanoine de Notre-Dame.

De Pradt Dominique, vicaire-général de Rouen, du dioc. de Clermont, demeure chez Mgr le cardinal de la Rochefoucault (1).

Deymarie Jean Louis, prêtre, dioc. de Tulles, demeurant chez M. le duc de Montmorency, rue de Bois-le-Duc.

Duguet Joseph, curé de Parfondeval, dioc. de Laon.

Dupont Jérôme, religieux de St. Eloi, dioc. d'Arras.

Dupont Martin, prêtre, dioc. de Tournay.

De Vichy Roch Etienne, vicaire général d'Evreux.

De Rune Jean Augustin, curé de Vibeuf, dioc. de Rouen. „Parti et mort à Louvain dans l'hôpital, 1793" (2).

De Sommeville-Prévérand Pierre Augustin, curé de Julliers, dioc. de Poitiers.

Durot Ildephonse, religieux de Marchienne.

De Caizon Henri François, abbé de Barbery, dioc. de Bayeux.

Degrigny Jean-Bapt., prêtre, dioc. d'Arras.

De Sennes Charles, bon prêtre, dioc. de Cambray, demeurant chez Mme l'abesse de Hocht.

De Fer Antoine, vicaire de Bobée, dioc. de Rouen.

De Lorétan Albert Philippe Valentin, chanoine de Lillers, dioc. de St. Omer

De Bernier de Pierrevert Charles Eugène, vicaire-général du dioc. d'Aix.

Dumoulin Alain, curé du Grand-Erguyé, dioc. de Quimper.

De Kermovan Charles Gui Le borgne, chanoine de la cathédrale de Quimper, mort ici en ville le 19 Avril 1793 et enterré à St. Nicolas.

De Ville Mathieu, curé de Juniville, dioc. de Rheims.

Dez Jean Louis, prêtre desservant de l'Eglise du Temple, dioc. de Rheims, logé chez M. Roemers, ancien échevain, rue de Bruxelles.

Derbesse Jean Antoine Gabriël, curé de Vicquemont, dioc. d'Amiens, logé chez M. le curé de Vlodorp, près Ruremonde (3).

Du Tillois vicaire de Framerville, demeurant chez M. le curé de Vlodorp (3).

De Perthé Antoine François, prévot de l'église de Montlaucon, dioc. de Rheims.

---

(1) De Pradt is later aartsbisschop geworden van Mechelen.
(2) Deze laatste zinsnede is bijgeschreven.
(3) Later bijgeschreven.

Digitized by Google

De Cugnac Pierre, vicaire-général d'Air (Sarlat).

Didier Pierre, curé d'Asfeld ?, diocèse de Rheims.

Dervincourt Henri Augustin Antoine, prêtre du dioc. de Rheims.

Doriot Jean-Bapt., vicaire de Réthel, dioc. de Rheims.

Drouin Nicolas, curé de Pré, dioc. de Rheims.

Drouin Nicolas Jacques, curé de Marlemont, dioc. de Rheims.

Bigault de Maisonneuve Louis Charles, curé de Diegny, dioc. de Verdun.

Deloche Ponce, prêtre professeur de philosophie du collége, dioc. de Rheims.

Deprédalis-Grillot Marie Emmanuel, prieur des Rosiers, dioc. de Rheims.

De Ruesne Jean-Rapt., curé de la ville de Condé, dioc. de Cambray, demeure chez Mlle Loomans.

D'Eudeville François, curé du dioc. de Rouen. Parti et revenu ici le 2 juillet 1797 ; il fut arrêté. Après 5 jours de détention à la neuve maison de ville il fut conduit par des gendarmes à Bruxelles, et de là dans son département, à Rouen (1).

Dullos Alexander Pierre François, curé de St. Herblon, dioc. de Rennes.

Duguet Gérard Raoul Ferdinand, sousdiacre, dioc. de Rheims.

Dumetz de Fromentés Jean François Antoine Augustin Xavier Joseph, prieur et curé de Renneville, dioc. de Rheims.

Duchilleau Louis. doyen de l'église royale de Ste Lo, dioc. d'Angers. „Il est aumonier du Régiment de M. de Damas" (1).

De l'Entre Jean Denis, dioc. de la Rochelle.

De Lettre, curé de Rivierre, dioc. de Soissons.

De Nieville, dioc. de Toul.

De Vauchelles, dioc. d'Amiens.

Dumas Jean Dominique, dioc. de la Rochelle.

Dupas François, religieux benedictin, dioc. de Cambrai.

Despocq Jean Bapt., dioc. de Chalons sur Marne.

De Bailleul Antoine, chanoine, dioc. d'Arras.

De Fayet de Chabannes Jean Florent, curé, dioc. de Rouen.

De Meauxé de la Rainville, chanoine de Chartres, dioc. de Blois.

Jouy Charles Louis Nicolas, dioc. d'Arras.

De Magines George Constantin Marie, chanoine de Béthune, dioc d'Arras.

De Seysset, vicaire-général d'Arras, dioc. d'Arras.

De France Louis Joseph, chanoine d'Aire, dioc. de St. Omer.

De Fontenay Louis Abel, dioc. de Chartres.

---

(1) Later bijgeschreven.

Digitized by Google

De la Haye Eloi, diocèse de Cambray.

De Cucaussé Bernard, chanoine, dioc. de Chartres.

Duplessis Pierre Louis, dioc. de Laon.

De Guillebon Marie Charles Joseph, dioc. de Noyon.

De Haussey François Jacques, dioc. de Séez.

De la Noye, sous-diacre, chanoine d'Aire, dioc. St. Omer.

De Launaye, Nicolas François, supérieur du Séminaire de Falaise, dioc. de Séez.

Doubri Nicolas Martin, dioc. de Rheims.

Duplessis de la Mézière Etienne.

Drappier Armand, religieux, dioc. de Cambray.

Damard Jean-Bapt., curé de Boudeville, dioc. de Rouen.

Doré Nicolas, vicaire d'Imbleville, dioc. de Rouen.

Du Chêne Nicolas, vicaire de Bézenville, dioc. de Rouen.

Desjardin Jean François Cyprien, vicaire de Parfondeval, dioc. de Laon.

Dalmenech François, vicaire, dioc. de Séez.

De la Vergoture Louis Jacques Pierre Rose, dioc. de Séez.

D'allongeville Martin Candide Flaminien, dioc. d'Amiens.

Duplessier François, religieux Chartreux, parti et entré chez les Chartreus à Liége (1).

Delucheux Jean-Bapt., curé, dioc. d'Amiens.

D'Argens abbé de St. Crépin, vicaire-général de Paris; a été recommandé par les Evêques de Clermont et de Chartres.

Dergère Julien, dioc. du Mons.

Delâtre Pierre François, prêtre, dioc. de Cambray.

D'alennes, abbé régulier de St. Bertin, dioc. de St. Omer; il demeure chez les Croisiers.

Devertillars Edme Honoré, prêtre, dioc. de Langres. Parti pour Rome.

Vertillars Mathieu, idem.

Daunel Aantoine François, curé, dioc. de Boulogne.

D'aumale, doyen de l'église cathédrale de St. Omer.

Dambrinne Pierre Félix, dioc. d'Arras.

Dubois Pierre Guillaume, curé, dioc. d'Arras.

Dehée Jean Fuillain, dioc. d'Arras.

Devaux Louis, curé, dioc. d'Arras, demeurant chez M. l'écolatre de Notre-Dame.

De Lettre Ambroise, vicaire, dioc. d'Arras.

---

(1) 'T laatste gedeelte van dezen volzin is van eene latere hand bijgeschreven.

Digitized by Google

De Villeneuve, vicaire-général de Montauban, demeure chez Gudy à Wick.

Dourlez André Joseph, vicaire, diocèse de Tournay.

Delbecq, prêtre, dioc. de Tournay.

De Cairon, Pierre Philippe François, dioc. de Bayeux.

Daguissy Jean Louis Ferdinand, chanoine et clerc, dioc. de Laon.

Denielle Louis Alexandre, curé, dioc. St. Omer.

Dufour Brice, vicaire, dioc. de Soissons.

Daussy Michel Louis, prêtre, dioc. de Cambray.

Deluchet Jean Louis André, archidiacre, du dioc. de Sainte.

De Sèze Louis Pierre, vicaire-général d'Aix, demeurant chez Schrammen à Wyck.

De Lettre Jean, vicaire, dioc. de Rouen.

De Mailly Jacques, curé, dioc. d'Amiens.

De Narbonne François, dioc. de Condom.

De Molard Alexandre, vicaire-général de Toulouse, dioc. de Grenoble, demeurant au Haume.

Depreux Placide, religieux, dioc. de Cambray.

Lebas clerc de Fleuré, de Séez en Normandie, demeurant à Sittard, présentement au séminaire à Liége (1).

Deshouillières, curé de l'Isle Jourdan, dans le Poitou, reste à Meerssen chez le prévost (1).

Ernote Jean Pierre Nicolas Joseph, vicaire, dioc. de Sens, demeure chez le comte de Lévignan, rue St. Antoine.

Erlaire Jean, curé, dioc. de Rheims.

Fatras Etienne, chanoine de Perronne, dioc. de Rouen, demeurant chez M. Schols, rue du Loup.

Fronteaut François Jean Pierre, curé, dioc. d'Angers, mort le 24 Avril 1793 et enterré à St. Nicolas.

Faviret Remi, dioc. de Chalons-sur-Marne.

Fontaine Adrien Joseph, dioc. de Cambrai.

Frèrot Dieudonné, dioc. de Liége, pays Français.

Fleury Louis Marie, chanoine, dioc. de Troyes, demeurant chez Crahay, rue de Wick.

Fleury Jean-Bapt, Etienne, curé, dioc. de Troyes.

Flageolet Louis Joseph Constantin, dioc. d'Arras, demeure hôtel de Tilly.

Fortier Guillaume Jacques, dioc. de Chartres.

---

(1) Later bijgeschreven.

Digitized by Google

Fossé Pierre Armand Florentin, diocèse de Lizieux.

Facquet Louis Gabriël, prêtre, aumonier, de Mgr le duc de Bourbon, dioc. d'Autun, demeure chez Becker à Wyck.

Fréwaucourt Jean Pierre, principal du collége de Réthel, dioc. de Rheims.

Froment Médard Thierri, chanoine de Mézières, dioc. de Rheims.

Frère Louis Joseph, prêtre, dioc. d'Arras.

Fournier, vicaire de St. Martin dans la ville d'Amiens, demeurant chez le curé à Linne, près de Ruremonde (1).

Fourteau, curé de St. Etienne, dioc. de Rheims.

Fcart Charles Louis, prêtre, dioc. de Laon.

Fauville Antoine, dioc. d'Arras.

Fournier Pierre Adrien, curé de Coquignole, dioc. de Cambray.

Filez Bénoit Joseph, dioc. de Cambray, demeure chez Nypels, rue des Tanneurs.

Fréchon Jean-Bapt., vicaire, dioc. de Rouen.

Fréchon François, prêtre, dioc. de Rouen.

Fatras Gabriël Philippe, dioc. de Rouen, demeurant chez Schols, rue du Loup.

Fanéon Jean, professeur de philosophie, dioc. de Rouen, demeure chez Schols, rue du Loup.

Foret Jean Baptiste, curé de Vaux, dioc. de Rheims.

Fouqueret Firmin Joseph, dioc. d'Amiens

François Eugène Joseph, curé, dioc. de Séez.

Flamant Célestin Joseph, prêtre, dioc. de Boulogne, demeurant chez M. Maurissen, près du Mont-Calvaire.

Flageolet François vicaire, dioc. d'Arras.

Fouquerel Antoine Adrien, curé dioc. d'Amiens.

Freulon Laurent François, curé de Voutré, dioc. de Mans.

Faillant, vicaire de Ste Marie-le-Robert, dioc. de Séez.

Gridaine Jean Nicolas, vicaire, dioc. de Rheims.

Gambier, prêtre et professeur d'un collège royal.

Gérard Quirin, dioc. de Toul.

Gobeaux Jean Bapt. François, vicaire, dioc. de Noyon.

Gandon François Vincent, curé de Noyers, dioc. de Boyeux.

Gribonval, vicaire, dioc. de Rouen.

Grin Pierre Valentin, vicaire, dioc. de Noyon.

Gomen Aubin, curé de Glos, dioc. d'Evreux.

---

(1) Later bijgeschreven.

Digitized by Google

Gaston Hyacinthe, diocèse de Rhodes, demeure chez M. d'Heronville, professeur.

Grognet Louis Jean, curé, dioc. d'Evreux.

Griselle Louis François Paul, curé, dioc. d'Amiens.

Gravet Nicolas, dioc. de Paris.

Gadot Claude Louis, curé, dioc. de Paris.

Guyard Louis Marc François, vicaire, dioc. de Boulogne.

Godefroid Jean Bapt., curé, dioc. d'Amiens.

Gence François Joseph, acolythe, dioc. d'Amiens.

Giblot-Dubreau Jean Bapt. Octésime, chanoine et vicaire-général de Boulogne.

Gosseau André, dioc. de Cambrai.

Grénierf Jean, abbé religieux de Vicogne dioc. d'Arras. Demeure à la cave du Chapitre (1).

Gosse Héliodore, prêtre, dioc. de Tournay.

Gartclou de Montmirel, curé de Thimmer (?) dioc. de Chartres.

Guillouard, curé de Chahains, dioc. de Séez.

Hareux Pierre Léon, curé, dioc. d'Amiens.

Hage Amand, capucin de Valenciennes dioc. d'Arras, demeure aux Capucins.

Harnesse François Joseph, vicaire, dioc. de Cambrai.

Hennequin Nicolas Remi, curé de Blansy, dioc. de Rheims.

Henri Nicolas, vicaire, dioc. de Langres.

Henri Dominique Nicolas, vicaire, dioc. de Langres.

Humblot Nicolas, curé de Neufchateau, dioc. de Toul.

Hastin Charles, dioc. de Chalons-sur-Marne.

Hardy Pierre François, dioc. de Cambray.

Hiolain Charles Joseph, curé, dioc. d'Arras.

Hanus Jean Nicolas, prêtre, dioc. de Rheims.

Héribel Jean Romain, vicaire, dioc. de Lizieux.

Henon Jean Ponce, chanoine, dioc. de Rheims.

Hénard Pierre, prêtre, dioc. d'Amiens.

Héron François Nicolas, vicaire, dioc. d'Evreux.

Hervé Thomas Joseph, supérieur du Séminaire de Senlis, demeure chez les Capucins.

Hébert Pierre Joseph, curé de Tibermenier, dioc. de Rouen.

Hubert Charles, curé, dioc. de Rouen.

---

(1) Il mourut à Valenciennes le 12 Août 1812.

Digitized by Google

Herbert Gabriël Joseph, vicaire, diocèse de Rouen.

Hurel Pierre, vicaire de Bréteuil, dioc. d'Evreux.

Hérambourg Bruno, curé, dioc. de Rouen.

Hervé Joseph, curé de Montrelais, dioc. de Nantes, loge chez le curé de Holset, près de Vaels, parti le 5 Déc. 1793 pour Bruxelles (1).

Jorion Jean Louis, dioc. de Rheims.

Justinard Claude Nicolas, vicaire, dioc. de Rheims.

Joyeux Antoine, curé, dioc. de Châlons-sur-Marne.

Jourdain Jean Bonaventure, curé, dioc. de Châlons-sur-Marne.

Jacquet Charles, dioc. de Châlons-sur-Marne.

Jouy Pierre Simon, dioc. de Châlons-sur-Marne.

Jarry Pierre François Théophile, curé, dioc. de Séez (1).

Joset Jacques, curé, dioc. de Laon.

Jesquy Georges François, curé, dioc. de Cambrai.

Jouvennes Jean Laurent, curé, dioc. d'Arras.

Le'reton François, prêtre, professeur de philosophie à Rennes, dioc. de Quimper.

Laurent Julien, curé, dioc. de Langres.

Liézard Guillaume Marie, dioc. de Cambrai.

Liézard Jean François, curé de Bouzier, dioc. de Cambrai. Père Brichard, l'Oratoire loge chez Bernards, rue des Serruriers (2).

Lefébure, Joseph Alexandre, curé, dioc. de Rheims.

Louis François, religieux prémontré, dioc. de Rheims.

Louillet Pierre Antoine Louis, dioc. de Rheims.

Lalétondrelle Claude, curé, dioc. de Rheims.

Landragin Jean-Bapt., vicaire, dioc. de Rheims.

Leclerc Claude, chapellain, dioc. de Rheims.

Livresannes Pierre, chanoine, dioc. de Rheims.

Leborgne Dekelmovan Charles Gui, chanoine, dioc. de Quimper.

Leroi Aubert Joseph, vicaire, dioc de Cambrai, loge chez Tripels, place d'Armes.

Leroi Jean-Bapt. Remi, chanoine régulier, dioc. de Rheims.

Leclerc Jean-Bapt. Hyacinthe, dioc. de Châlons-sur-Marne.

Lecomte Dominique, curé, dioc. de Toul.

Lecomte Pierre Julien, curé, dioc. de Chartres.

Legros Auguste, vicaire, dioc. de Chartres.

Loizon Charles François, dioc. de Rheims, demeure chez M. Wynants, rue du Pont.

---

(1) Later bijgeschreven.
(2) Over Jarry, zie hierboven p. 135.

Digitized by Google

Loidin Nicolas Binjamin, dioc. de Lizieux.
Le Blond Nicolas François, dioc. d'Amiens.
Lefebure Simon, dioc. de Laon.
Lozé Pierre Jean, dioc. d'Amiens.
Langlois Philippe Maxime, vicaire, dioc. d'Evreux.
Lassegrain Paul Antoine, dioc. de Chartres.
Leveque Joseph, dioc. de Cambrai.
Le Marchand Jean-Bapt., dioc. de Rouen.
Lebeau Isidore, curé, dioc. d'Arras.
Leullet Antoine Félix Nicolas, dioc. de Soissons.
Loth Jean-Bapt., dioc. de Soissons.
Lusurier Aubin, curé, dioc. de Laon.
Laniel Philippe Joachim, professeur, dioc. de Senlis.
Langlais Antoine, curé, dioc. de Noyon.
Lalouette Louis François, chanoine, dioc. de Laon.
Louèle François Bénigne, curé, dioc. de Soisson.
Lepointe Thomas, chanoine, dioc. de Cambrai.
Lefébure Charles, curé, dioc. de Laon.
Legrand Jean-Bapt. Franç, curé, dioc. de Noyon.
Lesuevr Guillaume Bénoit, vicaire, dioc. de Rouen.
Le Clerc Jean François, curé, dioc. d'Amiens.
Lefebvre Jean-Bapt., prêtre de la Mission, dioc. de Paris.
Lièvre Maximilian Denis, prêtre, dioc. d'Arras.
Le Fébure François, curé de Lizy, dioc. de Meaux.
Le Fébure Guillaume Alexandre, prêtre de St. Geneviève, assistant du général, dioc. de Rheims.
Lambin Jean Louis, curé, dioc. de Laon.
Longuet Simon François, curé, dioc. de Laon.
Leblanc Alexandre Bernard, dioc. de Rouen.
Lavacquerie Pierre Joseph, prêtre du dioc. d'Amiens, demeure chez M. Maurissen, rue du Calvaire.
Lallemand Jean Bapt. François Joseph Gabriël, vicaire, dioc. de Cambrai, chez le même.
Legros Gaspard Pierre, dioc. de Séez.
Lefébure Pierre, curé, dioc. d'Amiens.
Lefébure Jean François, dioc. d'Amiens.
Langevin Jacques Jean Bapt. Augustin, curé, dioc. d'Amiens.
Lupard Jacques Firmin, dioc. d'Amiens.
Labitte Omer, capucin, dioc. St. Omer.
Liézard Jean François, curé, dioc. de Cambrai.

Digitized by Google

Labitte Pierre, curé, diocèse de Noyon.
Liézard Pierre Joseph, dioc. de Cambrai.
Lefebure Marie Cyrille Joseph, curé, dioc. de Cambrai.
L'écuyer Charles, curé, dioc. d'Amiens.
Le Page Firmin Joseph Nicolas, prêtre, dioc. d'Amiens.
Le Roi Jean Antoine, prêtre, dioc. de Boulogne.
Laurent Jean Guilain, curé, dioc. d'Arras.
Lallemant Jean Bapt., curé, dioc. d'Arras.
L'escailler Bénoit, grand-prieur d'Achin, dioc. d'Arras.
Le Roi Jean François, bénédictin, dioc. d'Arras.
Luchez Louis, prêtre, dioc. de Tournay, partie Franc.
L'éclanges Jean Louis, curé, dioc. de Séez.
Le Roi Adrien, dominicain, dioc. St. Omer, loge chez les Dominicains.
Le Cherfé François Joseph Genovièfe, loge chez Thomassen, chanoine de N.-D.
Le Clerc François, clerc tonsuré, dioc. de Noyon.
Bousteux Pierre Jean Jacques, préfet du grand séminaire de Rennes, dioc. de Rouen.
Langlais Pierre André, dioc. de Rouen. „ aumonier du corps de Damas " (1).
Lagouz Alexandre Edmond Joseph Auguste, dioc. d'Arras.
„ *Ledien* Louis Michel, curé de Herleville, dioc. d'Amiens, demeure chez M. le curé et doyen d'Echt près Susteren " (1).
Loubert François Régis, curé, dioc. de Cambrai.
Le Sellier Jean Bapt., curé, dioc. d'Amiens.
Le Roux Jean François, dioc. de Séez.
L'écoufflet Philippe Guillaume, dioc. de Paris.
Leclerc Pierre, dioc. de Rouen.
Malarmé Jean Bapt., vicaire, dioc. de Langres.
Massy Sébastien, curé, dioc de Rheims.
Martinant Nicolas, dioc. de Langres.
Mollevant Claude, curé, dioc. Chalons-sur-Marne.
Moisson Louis, chanoine, dioc. de Rheims.
Monnier Thomas Julien, curé, dioc. de Rennes.
Maillet Jean Joseph, dioc. de Chalons-sur-Marne.
Marry Alexis Joseph, dioc. de Cambrai.
Mourel François, dioc. de Rheims.
Marguinet Jean Aimé, curé, dioc. de Rheims.

---

(1) Later bijgevoegd.

Digitized by Google

Marot Claude Etienne, diocèse de Rheims.

Mauclerc Jean Louis, chanoine, dioc. de Rheims, demeure chez M. Moets, rue des Blanchisseurs.

Merlin Pierre Louis, Prof. de Théologie, dioc. de Rheims.

Merlin Pierre Joseph, prêtre, dioc. de Rheims.

Millet Nicolas François, ancien curé, dioc. de Chalons-sur-Marne.

Mahière-Duresnel Vincent Alexandre, curé, dioc. de Rouen.

Mausard Marie Jean Bapt., dioc. d'Amiens.

Marteau Jean Claude, dioc. de Toul.

Mênard François, dioc. de Chalons-sur-Marne.

Mézin François, professeur, dioc. de Nanci.

Moreau Félix, dioc. de Cambrai.

Marchant Ange, dioc. de Liége, partie Française.

Mathy Louis Eug., dioc. de Liége, id.

Mouilleron Pierre, dioc. de La Rochelle.

Mousseau Jean Marie, dioc. de La Rochelle.

Mautrote Jean François, dioc. de Chalons-sur-Marne.

Macqueset Louis Godefroid, dioc. de Langres.

Maris Esprit Louis, curé, dioc. de Séez.

Mailleset Louis Martin, curé, dioc. de Soissons.

Maness Emmanuel, vicaire, dioc. de Cambrai.

Mauduits Jean, chapelain, dioc. de Rouen.

Masset Jean Philippe, dioc. de Paris.

Métraute Germain Victorien, capucin.

Macquet Hubert, vicaire, dioc. de Paris.

Martinant de Préneuf Gilbert Jacques, curé de Vaugirard à Paris.

Mabille Jean Philippe, curé, dioc. de Cambrai, demeure chez Tripels, sur le Vrythoff.

Maréchal Jean François Marie, curé, dioc. de Laon.

Maillard Jean Louis Nicolas, dioc. de Séez.

Mauvoisin Philippe Nicolas, curé, dioc. de Rouen.

Moret Aug. Henri Joseph, dioc. de Noyon, loge chez M. Maurissen près du Mont-Calvaire.

Maréchal Pierre Alexandre, prêtre, dioc. de Noyon. Ibidem.

Morillon Hubert Antoine, dioc. de Paris.

Miroir Antoine Louis, curé, dioc. de Boulogne.

Mathou Jean Louis Marie, prêtre, dioc. de Boulogne.

Milliot Antoine François, vicaire, dioc. de Boulogne.

Martre Jean Marie Antoine, vicaire, dioc. de Boulogne.

Digitized by Google

Miellet Vaast Dominique, vicaire, diocèse d'Arras. „A succombé dans son exil au-delà du Rhin en 1796" (1).

Maromme Robert, prêtre, dioc. de Rouen, demeure chez Mme la marquise de Tresquienne, à Wyck.

Macard Jean Nicolas, professeur, dioc. de Rheims.

Macard Claude Joseph, dioc. de Rheims.

Merlin Pierre Louis, professeur, dioc. de Rheims.

Maloigne Louis Joseph, dioc. d'Amiens.

Mutet Claude François, curé, dioc. de Rouen.

Moreau Marc Antoine, curé, dioc. de Rouen.

Mabille Jacques Joseph, prêtre, dioc. de Cambrai, chez Tripels, au Vrythoff.

Masset Réné Bénoit, curé, dioc. de Rheims.

Neveue Simon, dioc. de Laon.

Noreue Jean Chrisostome, dioc. de Cambrai.

Noguier Antoine, abbé d'Aiguevive, dioc. de Tours, demeure chez Lefevre, au Vrythoff.

Noblecourt Jean Pierre Martin, vicaire, dioc. de Cambrai.

Noyele de Parange André Madelaine, vicaire de St. Sulpice de Paris, dioc. de Paris.

Noël Pierre Nicolas François, prieur de Villers, dioc. de Rouen.

Ozane Jean-Baptiste, curé, dioc. de Soissons

Paulmies, dioc. de Rouen.

Portefaix, François, dioc. de Paris.

Pichet Henri Nicolas, curé, dioc. de Rheims.

Pinelière, dioc. De la Rochelle.

Proux Pierre, dioc. De la Rochelle.

Pothier Remi, chanoine, dioc. de Laon.

Paté Pierre, curé, dioc. de Rheims.

Paté Jean, curé, dioc. de Rheims.

Petit Etienne, curé, dioc. de Rheims, demeure chez M. Béseaux, rue de Bruxelles.

Pinguilly François Marie, dioc. de Quimper.

Perdriel Marin Jean, curé, dioc. de Séez.

Perrin Claude, soudiacre, dioc. de Bayeux.

Perreau Bernard, vicaire, dioc. d'Auxerre, secrétaire de Mgr l'évêque d'Auxerre.

Pothé Hubert André, vicaire, dioc. de Rheims.

---

(1) Door latere hand bijgevoegd.

Digitized by Google

Poupion Noël René, curé, diocèse de Senlis, demeure chez l'abbé Teston, chanoine.

Palot François, curé, dioc. de Soissons.

Papillon François Jacques Marin, curé, dioc. de Mons.

Poiret Charles Louis, vicaire, dioc. de Noyon.

Paradis Jean François, prêtre, dioc. de Cambrai, demeurant au refuge de Herkenrade.

Peuvion Alexandre, abbé de Vauxelles, dioc. de Cambrai, demeure au Refuge de Hocht.

Persent François Thomas, prêtre professeur de philosophie, dioc. de Noyon.

Pierraud Jean-Bapt., professeur, dioc. de Rheims.

Plumet Robert, curé, dioc. de Rheims.

Poincarré Nicolas Antoine, prêtre, dioc. d'Amiens.

Piat Martin, dioc. de Sens.

Pigache Jean Jacques Philippe, dioc. de Rouen, loge aux Capucins.

Pagnier François Nicolas Rémi, curé, dioc. de Laon.

Pochel Joseph, vicaire, dioc. de Boulogne, reste chez le baron De Crassier, rue des Petits-Fossé.

Parisis Denis Joseph, prêtre, dioc. de Cambrai, reste chez M. Hone, chanoine, rue de l'Enfer. „Parti, entourné en France et guillotiné du temps de Robespierre" (1).

Pochot Augustin, curé, dioc. d'Arras, demeure chez le chantre Roosen de N.-D.

Pelain Eustache, dioc. de Boulogne.

Picard Louis Denis, vicaire, dioc. d'Amiens, reste chez le Bon Van Eyll.

Pesselin Pierre Augustin, dioc. de Rheims.

Prévôt Jean Réné Romain, vicaire, dioc. de Rouen.

Quiersy Antoine Louis, curé, de Chalons-sur Marne.

Quillet Guillaume, Constant Thomas, dioc. de Rouen.

Quenelle Antoine, curé de Lindebœuf, dioc. de Rouen.

Renard Louis François, dioc. d'Amiens, demeurant chez Hupkens, rue des Tourneurs.

Roger Jean Pierre Charles Firmin, vicaire, dioc. de Rouen.

Rapaillier Jean François Dominique, curé, dioc. de Cambrai.

---

(1) Met latere hand bijgeschreven.

Digitized by Google

Richard Charles Louis, religieux, dioc. de Tournay, partie française; loge chez les Dominicains. „ A été guillotiné à Lille, du temps de Robespierre " (1).

Rousselin Servais Toussaint, dioc. de Paris.

Robin Antoine, curé, dioc. de Laon.

Robey Liévin, frère capucin, dioc. St. Omer.

Rincheval Louis Joseph, curé, dioc. d'Arras.

Roussel Denis Prosper, prêtre, dioc. d'Arras.

Rous Léandre, religieux, dioc. de Cambrai.

Richard de Cendrecourt Jacques Gabriël, aumonier de la gendarmerie, dioc. de Langres, demeure chez Becker à Wyck.

Roussel Denis Prospère Joseph, dioc. d'Arras.

Résigot Bénoit, dioc. de Cambrai.

Richard Paul, dioc. de Rheims.

Rabiet Jean Gabriël, dioc. de la Rochelle.

Robin Pierre, dioc. de Chalons-sur-Marne.

Roussel Louis Victor, principal du collége de Cougeon, dioc. de Séez.

Roussel Simon Quentin, curé, dioc. de Noyon, près de St. Quentin.

Richey Bernard, carme, dioc. d'Arras, reste chez M. le comte de Mérode, rue de St. Servais.

Roger Aimé Alexandre, prêtre, dioc. de Rouen.

Robert Jean Louis, curé, dioc. de Senlis.

Sermand Louis Joseph, principal du collége de Langres, dioc. de Langres.

Senez Jean Bapt., curé, dioc. de Cambrai.

Saillant Jean, dioc. de Séez.

Savarry Joseph Liévin, dioc. de Cambrai.

Sommé Jean Louis, vicaire, dioc. de Rheims.

Sylvestre Jean Bapt., curé, dioc. de Langres.

Sarrazin André Toussaint, curé. dioc. de Meaux.

Sarrazin Antoine Dieudonné, curé, dioc. de Soissons.

Salot Louis Eloi, vicaire, dioc. de Noyon.

Sion Louis Augustin, vicaire, dioc. de Senlis.

Sallengrosse Jean Bapt., religieux, dioc. d'Arras.

---

(1) Met latere hand bijgeschreven. Pater Richard is bekend als een voornaam predikant van zijn tijd. Hij schreef onder anderen : » Sermons pour tous les dimanches et fêtes de l'année " Lille 1789, vier deelen in klein 8°. Zie : » Vie et œuvres du R. P. Charles Louis Richard de l'ordre des frères Prêcheurs, par B. C. B. Moulard ". Louvain 1867.

Digitized by Google

Sauvage François Nicolas, curé, diocèse de Noyon.

Thiérry Jean Baptiste Bénigne, curé, dioc. de Rheims.

Thiérry Jacques, vicaire, dioc. de Rouen, demeurant chez le marquis de Bourmonville, rue Large.

Titton Nicolas Pierre, dioc. de Chalons-sur-Marne.

Trubel Samuel Isidore, dioc. de Rouen.

Tocard Nicolas Pasquier, dioc. d'Amiens.

Toussin Jean Bapt., dioc. de Cambrai.

Thouvenel Charles, dioc. de Paris.

Thomas Jean, chapelain, dioc. de Paris.

Tranchant Germain Vincent, curé, dioc. de Séez.

Triboul Charles, curé, dioc. de Séez.

Tabarry Floride, abbé d'Arouaise dioc. d'Arras, demeurant rue du Baton (1).

Tande Jean Charles, curé, dioc. de Rouen.

Thoirez, prêtre de la mission et directeur de la maison royale de St. Cyr, près Versailles, dioc. de Paris.

Varin Charles, curé, dioc. de Rouen.

Venin Jean Baptiste, dioc. de Rouen.

Voulonne Pierre Antoine, vicaire-général de Boulogne.

Vienne Charles Marie Joseph, dioc. de Cambrai.

Vable Bénoit, curé, dioc. d'Amiens.

Vanneau Suzonne, curé, dioc. de Rheims.

Vallée Guillaume Jean, vicaire, dioc. de Rouen.

Valentin Joseph, vicaire, dioc. de Chalons-sur-Marne

Vallée Jacques François, dioc. de Rouen.

Wamant Jean Bapt., chanoine, dioc. de Laon, reste chez Kersten, rue de Bois-le-Duc.

Vinchon Clément, vicaire, dioc. de Noyon.

Velly Jean Nicolas, professeur, dioc. de Rheims.

Veillard François Jean, vicaire, dioc. de Rennes.

Vollant Marie Elionore, dioc. d'Arras, demeure au Prince de Liége à Wyck.

Vanhisseck Franç. Xavier, dioc. d'Ypres.

Valthier Jean François, vicaire, dioc. de Cambrai, demeure chez M. Loomans, rue de Guebel.

---

(1) De abt Dom Floride Tabarry, afgevaardigde der provincie Artois, was volgens de Feller een man van deugd en stichtend leven. Hij overleed te Kloosterrade (Rolduc) den 7 April 1794, aan het borstwater, oud zijnde 66 jaren. Zijn lijk werd te Kerkrade begraven.

Digitized by Google

Varlet Louis Hubert, prêtre, dioc. de Rheims.
Vaulthier Jean Bapt., vicaire, dioc. de Rheims.
Total 550 ecclésiastiques (1).

§ II. Andere lijst der geëmigreerde Geestelijken te Wijk in 1793.

Les noms qui suivent ont été copié d'un petit registre in 4°, se trouvant à la cure de Wyck-Maestricht. Il est écrit de la main de notre poête et concitoyen Maestrichtois, Pascal Delruelle qui alors y était curé.

Delruelle a annoté les prêtres qui ont trouvé un logis dans sa paroisse. Pour plusieurs de ses pauvres réfugiés il a payé le logis et la table de sa poche, il recevait d'autres journellement à sa table. La liste porte le titre suivant: Prêtres émigrés français qui sont arrivés dans ma paroisse en l'an 1793.

Diocèse de Rheims.

Archambeau, curé d'Aigny entre Marne et Châlons, diocèse de Rheims, est venu au mois de May 1792 avec Mademoiselle Compas de Charleville. La demoiselle est partie pour Charleville le dernier d'octobre. J'ai mis le 30 oct. ce curé chez Elis. Niesten pour une demi couronne par semaine ; il mange chez moy.

Vauthier, vicaire de Charleville, est allé demeurer chez mon beau-frère Cuypers, rue de Bois-le-Duc, gratis.

Civet, professeur du collége de Charleville avec sa sœur, demeure chez Mademoiselle Roborg. Je paie une couronne par mois et donne la viande.

Vassellier, vicaire de Charleville, chez Mademoiselle Roborg.

Lorquet, prêtre, chez Paulisen, placé à Meerssen chez Le Maire.

Livrezaune, curé de l'Ecaille.

Borguignon, chanoine de Mézières, chez Masie.

Cliquot, prêtre, est allé demeurer chez Post, tailleur, paroisse St. Jacques.

Le Febvre, curé du Bourcq.

---

(1) Op de eerste bladz. der lijst staat :
Le nombre des malheureux ecclésiastiques français, qui ont été accueilli à bras ouverts pendant la révolution française par les charitables habitants de Maestricht, avant le premier bombardement (1793) a monté au chiffre de onze cent, non compris le séculier Guillaume François van Gulpen, chanoine de N.-D à Maestricht.

Digitized by Google

Le Bègue, chanoine de Mézières, chez Masie.
Tourteau, curé de St. Etienne.
Mouret, chanoine de Mézières, chez Masie.
Livrezaune, chanoine-doyen de St. Symphorien, chez Paulissen.
Archambeau, chanoine de St. Symphorien.
Aubert, chanoine de Mézières, chez Masie.
Waibquin, curé de Chigni, chez La Montagne.
Hanus, prêtre, directeur des Religieuses de Réthel.
Massé, curé de Bourgogne.
L'Oison, curé de Barby.
Jorion, curé de Saulce, chez Peusens.
Bourloix, vicaire de Rézanne.
Dombry, curé de Branscourt, chez Nelissen.
Kanel, curé de Montigni-sur-Meuse, chez Halten.
Forest, curé de Vaux, chez Halten.
Frésencourt, principal du collége Dertel, chez Lavallaye.
Richard, curé de Piévy, chez Caris-Wortel.
Dariot, professeur du collége Dertel, chez Lavallaye.
Dronneau, vicaire de Rheims, chez Caris.
Vely, professeur du collége Dertel, chez Lavallaye.
Bouche, curé de Busilette, chez Malchair, gratis.
Duchesne, vicaire de Busilette, chez Gouders.
La Londrelle, curé de Château Poitiers, chez Masie.
Lommet, vicaire, chez Wynands.
Landragin, vicaire du Château Poitiers, chez Masie.
Jean T. Grandjean, vicaire de Charleville, chez Roborg.
Jean Hendr. Bonbaron, prêtre, chez Fransen.
Aubert, curé de St. Martin, chez Caris-Helzel.
Caillé, prêtre religieux, Bénédictin de St. Remi.
Louis, prêtre prémontré, curé de Son, chez Raven.
Bertin, prêtre prémontré, chez Van der Heyden.
Coutin, curé de Ville en Farde de Croix, chez Nelissen.

Paris.

Noël, vicaire de St. Sulpice, chez Frins.
Ronsslin, ministre de l'hôpital du St. Esprit, chez Frins.
Le curé de la Chapelle.
Jobard, curé de Cormontreuil.

Digitized by Google

Diocèse de Rouen.

Murtel, curé de Pissi.
Le Blanc, curé de St. Nicolas.
Chaumont, prêtre.
Pierre Masson, prêtre.
La Ruelle, vicaire de Délincourt, chez Bongarts.
Varin, curé de Berthenouville, chez Fransen.
Derune, curé de Vibœuf, chez Malchair.
Ebert, curé de Tiberminel, chez Malchair.

Diocèse d'Arras.

D'Ambrines, curé de Wauquetin.
Lièvre, curé de Savi et Berlette.
Pocher, chapellain des dames de Denain, chez Van der Piepen.
De L'halle, curé d'Aubigny, au Bac
Werquin, curé de Walers.
Brassart, vicaire de Walers.
Guislain Rével, curé de Sens.
Cocrez, vicaire de Vendin, Le Viel.
Bincheval, curé de Fressain, à Amby.
De Jouy, prêtre bénéficier, chez Snel.

Diocèse de Noyon.

Baillet, curé de Maran.
Sauvage, curé d'Ogne.
Le Grand, curé, d'Abbecourt.
Valentin-Coudun, curé de Caumont.
Herbé, curé de Nelles, chez Lavallaye.

Diocèse d'Amiens.

Godfroid, curé de Montreuil, chez Compeers.
Chochon, curé de Fluy, chez Compeers.
Le Page, chapellain de la cathédrale, chez Compeers.
Griselle, curé de St. Thomas de Corbie.
Point-Carré, professeur au Séminaire.
L'Etocart, curé d'Englebéhières, chez Brouwers.
Mansard, vicaire de Conty, chez Brouwers.

Diocèse de Sens.

De Launay, supérieur du Séminaire de Fallaise.
Guillouard, curé de

Digitized by Google

Diocèse de Cambrai

Goffeau, curé de St. Géry.
Parisis, docteur en Sorbonne.
Laurent, vicaire d'Hernies, chez Peusens.
Fournier, curé de Loguignol, chez Meyer.
Bajoux. prêtre coadjuteur, chez Meyer.
Brichart, prêtre de l'oratoire, chez Maurissen.
Savary, déserviteur de Rumancourt, chez Girkens.

Diocèse de Châlons.

Bonnet, vicaire de St. Amand, chez Thomassen.
Mollevault, de Dom Martin sur Yevre, chez Thomassen.
Camuset, curé de l'Hôtel-Dieu.
Mesnard, principal du collège.
Malicet, curé de Châlons.
Andrien, curé de St. Martin de Ste. Memmie.
Jacques, prêtre vicaire, chez Nelissen.
Montroter, curé de Moncet, chez Moermans.
Père Policarpe, capucin, chez Moermans.

Diocèse de Laon.

Macqueret, curé de Richaumont, au prince de Liége.
Joffet, curé-doyen de Vervin, au prince de Liége.

Diocèse de Soisson.

Aubry, curé de Ventueil, chez Jacques Severyns.
Choquart, curé de Molin, chez Jacques Severyns.

Diocèse de Tournai.

Gosse, vicaire de Sainte.

Diocèse de Sainte.

J. L. André de Luchet, grand vicaire.

Diocèse d'Autun.

Louis Tacquet, prêtre aumônier. Je paye un louis par mois chez Bekkers. Le 4 janvier commence le loyer.

Digitized by Google

Diocèse de Liége.

Mathy, prêtre, natif de Frimay, chez Nelissen.
Freroe, prêtre de Givet, chez Nelissen.
Marchand, curé de Barbançon, chez Snel

Diocèse de Verdun.

Gallyot, prêtre français, chez Bekkers.

Diocèse de Troye.

Fleury, curé de Berbery, chez Crahay.
Louis Fleury, chanoine de N.-Dame, chez Crahay.
Didier Chornaux, premier vicaire, chez Bekkers.

Diocèse de Lisieux.

Bouteillier, prêtre, vicaire, chez Aelmans.
Héribel, prêtre, vicaire de St. Germain.

Diocèse de Meaux.

Bienfait, curé de Nanteuil, chez van der Steyn.

§ III. Lijst der geëmigreerde fransche officieren die deel hebben genomen aan de verdediging der stad in 1793.

Etat nominatif de tous messieurs les officiers émigrés français qui ont été employé à la défense de Maestricht, sous les ordres de Son Altesse Sérénissime Monseigneur le prince de *Hesse-Cassel*, gouverneur de cette place.

Première division.

M. le comte du *Rozel de Beaumanoir*, Lieutenant-général des armées du Roy, grand-croix de l'Ordre de St. Louis.

M. le chevalier de *Damas de Crux*, colonel du régiment de Vexin, major de la 1re division.

M. le marquis *De la Haye*, lieutenant-colonel de cavallerie, aide-major de la 1re division.

M. le chevalier *de St. Sauveur*, lieutenant-colonel d'infanterie, aide-major de la 1re division.

M. le chevalier *du Harlay*, major d'infanterie, chargé du détail de l'habillement et attaché à l'état-major.

Première compagnie. M. le marquis *d'Ambly*, commandant en 1r. M. le marquis *de Romance*, commandant en 2d.

Digitized by Google

MM. Le comte Dhaugest — Le marquis de Mesmon — Le vicomte d'Ambly — Colart de Vil — De Mortaincour — De Barbier — De l'Espagnol — De Cuil — Le comte d'Esnor — De Reignard — De Baynarts — De Vaucleroy — De Sermand de Sorvil — De Bavière — chevalier De Bavière — Conrard de la Richerie — De Polis — Le vicomte de Montsaben — Le vicomte de Gaillon — Du Fay — De Vismer — De la Combe — De Sarnière — Le vicomte de Faucault — Eugène d'Ambly — De l'Angest fils — Des Angles — Hugues Louis de Bavière — Pierre Froments, bourgeois — De Vaine, Liégeois.

Seconde compagnie. M. le comte de *Vogué*, commandant en 1r — M. le comte de *Montsfaureau*, adjoint — M. le marquis de *Chastenay*, commandant en 2d.

De St. Sauveur — Le chevalier de St. Sauveur — Du Canougette — De St. Sauveur — De Gaussen — De Baudenet — Le vicomte de Caraman — De Surville — Le marquis de Tressan — Le chevalier de Laurières — Le comte de Mac-Carti — De Bibaud — La Barthe — Pluviers — Le vicomte du Peloux — Gelvigny — Montmedan — Le chevalier de Montmedan — De Chalandai — St. Florent, tué au siége — De Genville — Devoley — Le marquis de Panat — d'Albarets — De Siets — Thamassi — Etienne Frie, bourgeois — Ligeret de Bery — Jossand, bourgeois — Chevalier de Vauban — De Gondon — Chevalier de Vilfort — Parois de Lucy — d'Avasard — d'Avoit — Care de Verneuil — Villemejane — Juillet — La Roche-Negly — Le Pelissier — Montfroy — Le comte de Drée — De Mussets — Roberti — Deseos — De Vert — Ferrand — Parois de Luez, fils — Dreuil — Le chevalier de Pauls — Le chevalier de Surville.

Troisième compagnie. M. le comte *De Mellets*, commandant en 1r. — M le comte *Du Clusel*, commandant en 2d.

MM. de St. Astie — Joigny — De Signe — De Galop — Le vicomte d'Abzac — De Peyzac — De Sirvent — Du Casting — De Canotte — Le vicomte d'Abzac — De Larroque — Du Cluzel — De la Tournandort — Alexandre de Ségur — De Böe — d'Esplas — De Lidanne — De Conan Docord — St. Cyprien — Canrobert de Certain — De Cornélie — De la Pize — De Peyrinet — d'Aramont — De Blanac — De Tacher — De Bonneau — Au Barbier de Manègre — Mathieu de Ségur — De Lantourne — De Montalien — Le chevalier de la Tour — Nandort — d'Abzac de la Sere — De Feler — De Fonblanc — De l'Ansac — De St. Hilaire — Dupui de Certain — De Bonnafoux — De Ligmarie — De Bruyère — De Rossignol — Le chevalier de Feler — De Secretari — Le chevalier d'Abzac — De St. Agnel — Du Pui — Henri de Ségur —

Digitized by Google

Le chevalier de Bonnafoux — Du Cluzel — De Mensech — De Regouide — De Carbonnière — De Teyfond — Louis d'Abzac — De Barbet — De Sarran — De Boucher — Rigaud Du Marché — De la Faye — Le chev. de Sarran — De Soyères — De Bouille — Le chev. de Nanchats — De Carler — Le chev. de Rossignol — Géry d'Abzac — De l'Artigne — De Lambert — De Valbrune — De Joigny — Du Boscq — Le chev. de Bruyères — De Ranse — De Lezarnaye — De Berthier — De Nanchats — Le Blanc de St. Florien — Du Chanin — Sarron d'Angerval — La Croix de Gironde — De Belrieux — Le chev. de Lausac — Le chev. de St. Cyprien — d'Aumont — Le chev. de Belrieux — Le chevalier de Lambert — Soulier, soldat — Massys id. — Marin Guillaume id. — Berthun id.

Quatrième compagnie. M le marquis *d'Autichamp*, commandant. M. le comte *Charter de Juigné*, commandant en 2d.

MM. Le chev. De Salvert — Le vicomte d'Albon — Le vicomte de Barre — Le comte de Lentivy — Le comte de Cumont — Le marquis de Ternay — Le vicomte d'Autichamp — Le marquis de Bailly — Le chev. d'Alsace — Le chev. de Murinay — Le marquis de Pracontal — Le marquis de Boiseuil — Le baron de Malet — Le marquis de Salvert — Le comte d'Alsace — Le baron de Ventomneux — De la Basse-Boulogne — Thermer — Hypolithe du Fays — Du Coux — De Bolinard — De Villeret — Crouset de Zébel — Le chev. de Banneville — De Rouland — Peconet — Le chev. de Barbarin — Du Bois — De Vigneaus de la Salle — Guillon — Valet de Semeuze — Rivot de Baseuil — Le Blanc — Bailly — De Césac — Le chev. de Raveton — Le Normand — Cam. de la Joncquière — Le vicomte de Boiseuil — De Gourdain — De Bassecourt — De Kimartin — Rabiat — Rivot — Couturier — d'Ivolay — Guéry de Bois-Joly — Du Coux — Le chev. de Manègre — Desplas de Cariol — Postel de Martigny — De Fougières des Rocher — De Brionne — De la Brousse — De la Fagerdie — André Piet — De Montuel — Le chev. de Chastenay — Caseneuve — De Gesne — De Longpré — Faget — Desplas — Le Huen — La Noue — Millard — De Bolinard des Rocher — De Chaix — De Marguérie — Hébert de Morville — Maillard de la Chasagne — Rochet — Bénoist — Flamen — Pomart — Hardy — Le Ponge — Le Montmilion — De la Vinandière — De Fougières de la Chatre — de Fougières de Bellevue — Des Hayes — Le chev. de Guéry de Beaulieu — Du Forys — Chaneilé — Du Fraise — De Bernières — De Fundis — De la Bordonnie — Magnien — Mézamat — Albier de Belfonds — Albier — De Vilapaux — Guéry de Villebond — De Chastenay —

Digitized by Google

Gaudet — Gaudet du Thuilay — Milliard du Paisy — De Maillard — Croisier — De Cordé.

Cinquième compagnie. M. le baron *de Juigné* commandant en 1r. M. le comte *d'Effiats* adjoint. M. *de Lambert* commandant en 2d.

MM. le chev. d'Asseville — Le marquis de St. Pierre — Le chev. de Jeuville — De la Bretèche — Le vicomte de Carneville — Le chev. de Séran — Mesange de Beaurepaire — Le Courtois de Ste Colombe — Le comte Henri du Blangy — De Parmentier — Le chevalier Gabriel de Blangy, tué au siége — De Lambert du Roset — Le vicomte de Juigné — Du Tausseur — d'Heudeville — Du Brossard comte de Gros-Menil — Le chev. Frevant — Le comte de Pulcotte de Renneville — Le chevalier de Meynere — Le comte de Noireville — De Gonidec — De Mausse de Vilbeton — Le Courtois de Mésière — De Vignerolle — Cordier de Bonneval — De Laurimié — Le comte de Juigné — de Monthurel — Charlier de Vrinville — De la Mare — Le chevalier de Maurey, chev. de Mancé.

Sixième compagnie. M. le marquis *Belsunce*, commandant en 1r. — M. le comte *Du Rocheret* adjoint — M. le comte *de Montmorency-Laval* commandant en 2d.

MM. le marquis d'Artignosse — De Bourgeuil — De Laudun — De St. Florent — De Stoucourt — Le comte de Franclieu — Le chev. d'Aiguebelles — De Bréda, tué au siége — d'Alibert — Scipion de Navera — Le chev. de Boyrie — Le chev. Dombibeau de Classette — Le comte de Mont-Chenu — Claudien de Toulonne — Le chev. de Peron — de Paul — Le vicomte de Mercy — de Clapière — de Barsac — De Puget — de Burger — De Peron — De Langier — De Busevant — De Baudun — De Croisier — De Brésiat — De Bordelin — Portalis — d'Arbalestrier de Montclare — Le vicomte de Narbone — De Tournefort — Le chev. de Burolle — De St. Pons — De Gouvilles — De Launay.

Septième compagnie. M. le comte *d'Allonville*, commandant en 1r. Le comte de *l'Ardennois*, commandant en 2d.

MM. De Beaurepaire — De Pièrequin — Le marquis de Courtin — Le chev. de Maubeuge — De Fredy — De la Tournelle — Des Courtils — Le comte de Rouses — Le marquis de Vignacour — Le vicomte d'Equeville — Le comte de Montigny — Le comte Duhan — Le chev. de l'Ardennoy — Le comte de Mouy — De Vervière — Le baron de Proisy — d'Agnicourt — Duhan de Mazerny — De Quasta-Villanc — Le chev. Duhan — Le comte d'Herbemont — Le vicomte de Sugny — Le Blanc de Vitry — De Folleville — De Beffroy — Husson de Sampigny — De Finse — De l'Atre d'Aubigny — De Bournonville — De Villes — De Pavant — De Mauclert — Le chev. Alexandre d'Allon-

Digitized by Google

ville — De Cordelier — Le chev. de Fumeron — Du Bois de Livry — Le chev. Auguste de Ségur — De Courtin fils — De Soyer du Gand — Le Cerf de la Mairie — De Fumeron, père — L'Evèque de Vandière — Soyer de Beselise — l'Epagneuil de Chanteloup — Du Metz de Ronay — Guillaume de Croissy — Jacquerger — D'Hedouville, père — De Fumeron, l'aîné — Le chev. Antoine d'Allonville — De Fidière — Louis d'Allonville — Balthasar de Signacourt — D'Hédonville, fils — De Fumeron de Coulonne — Anatole de Lardenoy — Le chev. de Vignacourt — Le chev. de Compiègne.

Huitième compagnie. M. le marquis *De Livarot*, commandant en 1r. M. le comte François de *Ste Aldegonde*, commandant en 2d.

MM. De Barry — Vergerthy — Le comte Alexandre de Ste Aldegonde — De Greenlaw — Le comte Charles de Ste Aldegonde — Doran — Le chev. de Roote — Otool — Charles Barry — Walluts — Jacob Petterson — Bulteau — Bessart — François Vergerthy — Offarel — Orelly — Ogrady — Ogrady, cadet — Rusmancourt — Vironchaux — Louis du Bois, bourgeois — Linné Dubois, id. — La Batelle, id. — François Guelton, id. — Weelsh, id. — Béranger — Corby, bourgeois — Shée — Matel de Coupigny — Otool — St. Léger, bourgeois — Sandroncourt, id. — Hérogué, id. — Le Merchier de Récourt — Le chev. de Tanremonde — Le comte de Tanremonde — Maloteau — Thiefrit de Galience — Dothée de la Ferrière — Stapeland, bourgeois — De Resseygn — Le comte de Liedekercke — Kalbermatten — Le chev. de Rothe — De Bourgogne — De Templenars — Longuesaing — Le chev. de Longuesaing — d'Hancarderie — De Rouvroy — De Rouvroy de Fournes — Villers — De la Chaussée — De Bourghette — Louis de Bourghette — Romain de Bourghette — Le sire de Bourghette — Le comte Albert de Ste Aldegonde — Castelain de Lisprée — Le chev. de Roisée — Le comte d'Hémericourt — Fontaine — L'englé de Westerven — L'englé — Le chevalier de Monchin — Masson de la Motte — Hancart d'Irval — La Garde — Henoul — Le chev. de Crefft — Le baron de Flotte — Hervyn, bourgeois — Verguère, id.

Neuvième compagnie. M. le comte *de Grandville*, commandant en 1r. Le marquis *du Dreueuc*, commandant en 2d.

MM. Cornier de Medie — Le chev. du Dreueuc — Le comte de la Vieuxville — Le comte de Jibon — De Quersegne, mort — Le chev. de la Vieuxville — De Kerevert — Le Moine de Talhouet — Le chev. de Boisgneheneuc — Le chev. de Bothérel — De la Viollais — De Chambelé — Le comte Edouard du Dreueuc — De Boisgneheneuc — Le Court du Billot — Le Conaison de la Sanseuil — Le Blanc — Baillif

Digitized by Google

De Porsulendeu — Petit des Maisons — Le chév. de la Villéon — De Selve — De Magon — De la Villéon — Le Marant — Geslin de Bringalo — De Rumedon — De St. Martin — De St. Allouarn — Le chev. De Monty — Servande — Allenon de Grandchamp — Le chev. de Jussé — Le Veges — De la Motte — De Steroussière (?) — Des Roches — Des Chenay-Poulain — Le vicomte de Montreuil — Du Robert — Poulain de la Vinéendière — Daradon de Stapleton — Le baron de Stapleton — Le chév. de Stapleton.

(Etait signé,. Je certifie le présent état véritable le comte Du Rosel Beaumanoir, lieut.-général des armées du Roy de France.

Seconde division.

M. le comte *de Blangy*, lieutenant-général des armées du Roy de France — M. le comte *de Hall*, lieutenant-colonel, major de la seconde division — M. de *Bertrix* major du régiment du Perche, aide major de la 2de division — M. le comte Antoine *D'Allonville*, capitaine de chasseurs à cheval, aide major de la 2de division.

Première compagnie. M. le marquis *De la Salle*, commandant en 1r — Le comte *Espaing*, commandant en 2d (1) — Le comte de *Barbançon*, adjoint.

MM. le comte de Saisseval — De Bibant — Le marquis Dessertaux — Le comte d'Houdon — Le comte de Courteville — De Gaverolle — Le vicomte Le Noir — De Maison Neuve — De Biare — De Pommery — Du Soulier — Le Noir — De Bibaut — De Fonteville — Le vicomte d'Ainval — Le marquis de Carvoisin — De Taily — Le chev. de Gaudechard — De Woilly — De Montfort — De Richoufflé — Le chev. de Mortaigne — De Courtagnon — d'Homesnil — Le chev. Le Noir — Le chev. de Gomès — De Langlois — d'Artois — De Blaizel — De Guillebon — De Bréda — De Rivals — Le chev. de Vilers — De Belleval — De Neue — Le chev. de Rivals — Auguste de Gomès — Le chev. de Bréda — Du Montoir — De Breuc — De Gavrolle, fils — Le chev. d'Artois — Le chev. De Langlois — De Maison — Le chev. de Belleval — De Cambray — De Bellier — De Maqueret proc. du Roy — De Mory.

---

(1) Marie-Isabelle-Henriette-Antoinette de Goër de Herve, née à Liége, baptisée à Notre-Dame-aux-Fonts le 23 Dec. 1929, mariée à Liége le 30 Déc. 1759 à Louis-Philippe-Marie Cte de Palmes d'Espaing, Seigneur de Bachy, Agnieres, etc. etc. Lieut.-Général au service de France, Gouverneur de la ville de Bailleul en Flandres et chevalier de l'ordre Royal et Militaire de St. Louis, née à Wambrechies (Flandre Française) le 25 Sept. 1730, décédé à Dusseldorf le 1er avril 1823. Voyez sur la famille de Goër de Herve, Poswick Histoire généalogique des familles nobles du Limbourg, page 1.

Digitized by Google

Seconde compagnie: M. le marquis *de Vibraye*, commandant en 1r — M. le comte *Des Ecotais*, adjoint — M. le comte *de Nicolay*, commandant en 2d.

MM. Le marquis des Ecotais — Hochereau de Gassonville — Le chev. de Reversaux de Rouvray — Le baron de Steding — Le comte Hippolythe de Pestalozzi — Le comte de Montmarin — Le marquis de Ravenel — Le chev. Leconte — Le prince de Montmorency — Le comte de Boissier — Le comte de Chabot — Le chev. de Reversaux — De Rourray — Du Paré — Aubin de la Messusière — Le chev. de la Messusière — Le chev. de Glapion — Moreau de Beauregard — Le baron de Landemont — Le baron de Vibraye — Le vicomte de Guinemont — Le chev. d'Héronville — Le chev. de Lhausanier — De Ménage — De Beisset — De Viguogne — De Hesé — Gaulard, fermier général — Du Vaucel — De Glapion — d'Héronville — Le marquis de Montfleury — De Regnier — d'Aubin — Du Chemin — De Chabot, fils — De Ruau — De Guéri — Le chev. de Voguar — Le marquis Della Marra — De St. Léger — De Ragonneau — De Galichon du Courchout — Des Champs — De Voguar — De Reneauline — Alexandre d'Héronville — Le chev. de Saintot.

Troisième compagnie: M. le marquis de *Mauroy*, commandant en 1r — M. le comte de *Lambertye*, adjoint — M. le comte *D'Osé*, adjoint — M. le marquis *Des Dorides*, commandant en 2d.

MM. Le comte du Sable — De la Borssière — Le comte de Ruscel Duplessis Moreau — De Barbesière — De Marin — Le comte de Vérac — Le comte de Ternay — Le marquis de Ternay — Le marquis de Fayolle — Le comte de Lesardière — De Tronchière — Des Marays — Du Pin — De Vaucelle — De Boisragout — Le comte de Baudry — Chargé de Blanzey — Guyot — Des Touches — De Languille — Vilain des Roches — Choquin — Faymoreau, père — Le chev. de Faymoreau — De la Lorency — La Rissonière — Théodore de Fayolle — Des Dorides — Le chev. de Filleau — De Sonneville — Le marquis d'Alloux — Le chev. De Marin — Le marquis de Touchinbert — De Pont Garnaud — De Rabreuil — Guabori de la Brosse — Le chev. de la Coinderie — De la Coinderie — Le commandeur de Billy — Au Mont — De Cressac — La Faverie — Le chev. de Blet — Armand de Faymoreau — De la Porte — De Mauclerc, fils — Le chev. de la Porte — De Genne — Voyneau Duplessis — De Montausier — De Rabraul — Las Chesnaye — De Medel — de Bois Lambert — Courtini — Campet de Prainssai — d'Hervaud — De Regnier — Le vicomte de Vérine — Le comte de St. Léger — De Beaurepaire — De Barbarin — Robinet, l'aîné —

Digitized by Google

Tinguy de Sonnay — De Mauclerc — De Guérivière — La Chesnaye — De Chataigné — Duval — Lussac — Du Puy Bautier — Le chev. de la Rochefoucauld — De Mayan — Le comte de St. Cyr — Le chev. Duvigier — De Mauclerc, père — Caillaud — Pinnaud de Bonnefond — De la Rochefoucauld — Le comte de Diversais — De Fouchière — De la Coinderie — De la Porte du Theil — De Jousbert — De Babinet — Maurin — Le comte de la Messilière — De Fleury — De Grammont — De Mayon, fils — De Moissac.

Quatrième compagnie. M. le comte *de Damas de Crux*, commandant en 1r. M. le comte *de Roault*, commandant en 2d.

MM. le comte de Lusson — De Vareux — De Montfort — Le baron de la Roche — De la Chenaye — Le chevalier de Visselle — De la Venne — De Faure — De Tisseul — De Crozet — De Vilye — d'Yvoley — Le chev. de Vilye — De Laygon — De Gevandon — De Fort de St. Romain — De Vassal — Dambel — De Salonier — De Louvain — Le chev. de Vassal — De Bongars — De Marion — De Marion du Rozaye — Du Bois de Marzy — De Salonier de Chaligny — De Givry — Le marquis de Certaine — De la Motte Godart — Cholard, soldat — Le chev. du Breuil — Pérard, bourgeois — François Pérard, id. — De Montagny.

Cinquième compagnie. M. le marquis *de Sommery*, commandant en 1r. M. le marquis *d'Epinay*, adjoint M. le vicomte *de Roucherolle*, commandant en 2d.

MM. le comte de Sommery — Du Fresne — Le chev. de Clérey — De Clerey — De Chanmoière — Le chev. de Bamonts — De Thiboult — Jean-Baptiste de Clérey — Reygnier de Graville — Couvert de Coulon — Cauchois, fils — Pochon de Germanville — De Boniface — De Bermontville, président — De Lévèsque — Du Castel — Daumay De Vattiquerville — Augustin de Cléry — Le chevalier de Dampont — Le Hardy — Bastard de Boysey — Galleri du Boischot? — Le chev. de Puisson — De Bouracher — François de Lonay — Le chev. de Graville — De Bossais — Langlais d'Estintôt — De Bouville — Caquerey de Mesaney — Le marquis de St. Luc — Duval — De Beauregard — De la Valine — De Membur? — De Cocquez Lomont? Cauchin de la Tour — Le chev. d'Herbigny — De Gravillc — Le chev. d'Epinoy St. Luc — Le chev. du Bois Tesselin — du Bois Tesselin — De Bamont — Cantel de St. Laurent — Le chev. de Latillois — Le Hèbvre — Le chev. de Radulphe — Du Mesnil, élève de l'école militaire.

Sixième compagnie: M. le baron *de la Ferronays*, commandant en 1r — M. le comte *de L'Astery*, commandant en 2d.

Digitized by Google

MM. le comte de Maillet — Alexandre de Boislevé — De Charnassé — Anne de Boislevé — De Fontenay — Le comte de la Martellière — De la Fautrière — Le Bret — Le Royer de la Motte — Au Mont de Bazonges — De Foucault — De Lagrandière — De Bonnereux — Boullet de la Bouillerie — De St. Ard — De Lénère — De la Roche de Ronsay — De Marcombe — De Farcy — Le chev Marie Pays de Bouillé — Louis Joseph Pays de Bouillé — De la Calvinière — Charles Michel Gaudichère — Gaudichère — S. A. R. de Beauchamp — A. P. J. R. de Beauchamp — Annibal de Boislevé — De Trémigon — De Buhigné — De Coulanges — De Souvré — De Falloux — De Jary de Mizé — Aveline de Narcé — Gaultier de Brulon — De la Buse — Du Breuil du Bost — Le chev. de Boislevé.

Septième compagnie: M. le baron de *Nédonchel*, commandant en 1r — M. le comte *D'Yon*, commandant en 2d.

MM. le vicomte de Bethune — Le vicomte de Buat — Le marquis de Fleschin — Le marquis de Gantes — Le vicomte de Neuville — Le baron d'Yon — Le Josne Contay — Le comte de Bassecourt — Le chev. de Noirsart — d'André — De Créminil — De Tramecourt — Le marquis de la Pierre — Le baron de Buat — De Hénian, notaire — De Gosson de Riouval — Theret de Marsou — De la Bucquières — Le chev. de la Bucquières — De la Baquehem — Du Cardonnois — Le baron de Lyon — Sandelin — Sandelin — Le baron de Vitry — Le marquis de Servins — De Servins — Del Fosse, l'aîné, bourgeois — Del Fosse, le cadet, id. — Le baron de Malet Coupigny — Le comte des Godières — Le vicomte Dyon — Roger d'Hauprez — Le comte Dondan — De Jumel — De Renverset, bourgeois — L'angrand, id. — Du Corron, id. — Le chev. de Vallone — Le marquis de Beaufort — De Petypas — Le comte de Gourey? — Du Chesne — Le marquis de Bassecourt — Le vicomte de Beaufort — Le comte Louis de Ste Aldegonde — De Wervies d'Antigneuil — La Forge d'hernin — Du Miére — De Ravénot — De Godefroy, bourgeois — De la Haye — Le comte de Louvanéoux — De Jumel — De Guillen, bourgeois — De Maillard — De Catelin — Le Josne Coutay — Le comte de Loretan — Le Grand, bourgeois — De Canbrone — De Loretan — Le chev. de Loretan — Le Vasseux — Le vicomte de Buat — Le chev. de Buat — De Paillion — Le chev. du Hocquart — Des Roberts — Dupont — De Champville — Le Mercier du Carieil — Le chev. de Mercier de Wailly — De Giroult — d'Houdant, bourgeois — Piot, id.

Huitième compagnie: M. le marquis de *St. Hermine*, commandant en 1r — M. le chev. de *Juillies*, commandant en 2d.

Digitized by Google

MM. le comte de Beaucorps — Le marquis de St. Orins — De Pressac — De la Rochetolay — De St. Mandé — De Nunteuil — De Salomon — De Montalambert — De L'isle de Bonlieu — Du Mont Laout — De la Bertinière — Bidet de Mornille — Pichon de Richemont — De Vigneau — Pallet Dauterive — Le chev. de Montalambert — Le chev de la Rochetolay — De Barbarin — Dascier des Brosses — Le comte de Brémont Darc — Du Cros de Ville — Le chev. de Vignant — Charles de Beaucorps -- De l'Epigneuil de Beaucorps — De St. Mandé — Le chev. de Bourdon — Le chev. de Riverolle de Guiton — De Gaillard — Beaupoil de St. Arles — Le roy de Lanchet — Armand de Beaucorps — Pichon de la Gore — De la Suderie — De Griffon — Le chev. de Luchet — Du Pin des Batiments — De Perez — Le chev. de Pallat — Eo la Laurencée, fils — Le marquis de Beauchamp — Le vicomte de Turpa — De Horris.

Neufvième compagnie: M. le marquis *de la Queuille*, commandant en 1r. M. le vicomte *dc la Rochaymon*, commandant en 2d.

MM. le comte Auguste de la Tourdonnet — Le marquis de l'Orrière — Le vicomte de la Grange — Le marquis de Villemonté — Le comte du Montel — Le comte de Courtin Doradoux — Le chev. de Nantiat — Le comte de Montagnac — De Savignac — De Lya — De Varenne — De la Morlie Dorset — De la Morilie — Du Lac — De Calonne — De la Grange — De Laignon — De Nantiat — De la Roche Negly — De Alléaume — De Tourdonnet — De l'Asterye — D'Orillac — De St. Etienne — De Reynaud — De la Rochette — De Coustin — Dussel — De la Chartre — De la Boissière — De Brie — De la Selle — De Bouchères — De l'Avergne — De Jasmes — De Baudouin — De la Rochette — De Lorrière — De Faydye — De Rollat — De Rogier de l'Ange — D'Agrain — De la Barre — De Pareile — De Savignac — De Laval — De Carbonières — De Pons — De l'Astic — De Bounelie — De Marins — De Mamorel — Dessailhac — De Tourdonnet — D'Albiac — De Rochebrune — De Laval — De Momont — De Laval — De Carbonières — De Varennes — De Bonneval — De Guelis — D'Embret — De Fontaubert — De Montardy — De Nolet.

Artillerie royale de France.

M. le chevalier *De l'Ertère*, commandant en chef.

MM. De Marieulle — Le chev. des Lyons — Le chev. de Buchet — Le Blanc d'Eguille — Du Ragets, l'aîné — Hennet du Vigneux — Colard de Ville — Angot des Rotours — Du Pin — De Lorme — Léger du Buchet — Le chev. du Rachet — Le chev. Le Sart — Du

Digitized by Google

Fretay — Le Vaillant — Du Bourgit — D'Aniot — Le vicomte de Jupilles — De Flayelle — De la Villegile — De Chièvres — De Tossac — De Baudier — Potier de Raynan — Du Buat — Le comte de Jimel — Jean Jacques Roubot, canonnier.

Marine royale.

M. le comte *de Caqueray*, chef d'escadre, commandant en chef.

Capitaines de vaisseau : MM. le commandeur de la Laurencie — Le chev. de Seillent — Le comte de Cappellis — Le vicomte Léon de Pathy — Le comte de la Rochefoucault — Le comte du Chaffaut — Le chev. du Bessey — De Montbrun.

Majors de vaisseau : MM. le comte Jean de Viart — Le chev. Don Bideau de Croseilh — Le vicomte de Menould — Méherenc de St. Pierre — Le vicomte de Cluzel — Le chev. de Rospice.

Lieut. de vaisseau: MM. Caqueray de Valovenie ? — Le baron d'Ombrets — D'Arranonez — D'Orech — Le chev. d'Angies — Lesquin, père — Le chev. de Raspue — Le chev. de Villermont — De Tilo — Le chev. de Framont — Le chev. de Panat — De Luzeau — De Bois Guéneuch — Le chev. de la Violaye — Le chev. de Vasselot — L'épilère — De Conan — Le baron de Franclieu.

De la marine: MM. Le Leu d'Aubilly — Le chev. de Retz — Du Buat — De Mongriff — Le chev. D'orech — Le vicomte de Castya — Henri de Viart — Le chev. de Graville — Le chev. de Failly — Le chev. de Bois Guéneuch.

Volontaires de la Marine: MM. de Jouvencel — De L'esgern, C. au port de Bretagne — Henri de Caqueray — Du Péron — De Menou — De L'esquin.

Officiers du corps royal du Génie.

M. de *Folmont*, commandant en chef.

MM. le chev. de St. Paul — Hennets de Frasnois — De Lenequesaing — Taverne de St. Antoine — Rodulphe de Gournay.

Administration militaire.

MM. de Granvelle, com. d'armée — Jillodhou, commissaire ordin. des guerres — De Trélan, commissaire ordinaire — De Launay, idem — Baron de Flotte, idem — Le chev. de Morlaincourt, idem.

Digitized by Google

MÉDECINS ET CHIRURGIENS FRANÇAIS.

MM. de Breuville, à l'armée du centre — Lefèvre, chirurgien major des Mousquetaires — De Rembure, chirurgien — Du Cos, chir. major d'Orléans — De Lesné, chir. major de Vexin — Du Feuil, aide chir. de Vexin — Piot, chir. major de la capit. de Calore? — De Boisserand, chir. major des Chevaux-legers — Le court du Bilot, chir. major de la Marine — Niel, chir. major des gardes de la porte — Colon, chirurgien et médecin.

(Etait signé). Je certifie le présent état véritable: le comte de Blangy, lieut.-général des armées du Roy de France.

(Plus bas). Nous Frédéric prince d'Hesse, gouverneur de Maestricht etc. etc. certifions que les gentilshommes et officiers cy-dessus dénommés dans l'Etat des compagnies, ont servi à la défence de cette ville avec la fidélité et le courage qui distinguent toujours la noblesse française. En foi de quoi nous avons signé et apposé le sceau de nos armes sur le présent Etat général.

Maestricht, le 25 Mars 1793.

FRÉDERIC P. DE HESSE (1).

§ IV. LIJST DER GEËMIGREERDE GEESTELIJKEN TE MAASTRICHT IN MAART 1794.

État de MM. les ecclésiastiques français à qui il a été délivré de nouvelles admissions en exécution de la publication du 28 Mars 1794.

Mgr l'archevêque de *Bourges*, loge chez M. de Ceulener, près de la Comédie.

Mgr l'évêque d'*Auxerre* (2), loge dans sa maison, Place du Marché.

Mgr l'évêque de *Bézier*, loge chez Mme Loyens, rue des Petits-Fossés, avec deux domestiques.

Mgr l'évêque comte de *Chalons-sur-Marne*, loge au Heaume, Place du Vrythoff, avec un domestique.

Mgr l'évêque de *Chartres*, loge chez M. le grand-chantre, cloître de St. Servais, avec deux domestiques.

---

(1) Het zegel van den Prins op rooden lak is verbrokkeld en bijna verdwenen.

(2) De bisschop van Auxaire bezat in April 1797 het landgoed Meizenbroeck onder Heerlen en was den 17 Augustus van dat jaar te Dusseldorp tegenwoordig bij de wijding van Van Velde de Melroy, tot bisschop van Roermond.

Digitized by Google

M. l'abbé *d'Argent*, vicaire-général de *Paris*, loge chez M. Janssen, rue de Bois-le-Duc, avec un domestique.

M. l'abbé de *St. Bertin*, diocèse de *St. Omer*, loge chez les Croisiers, avec un domestique.

M. l'abbé *De la Feuillie*, vicaire-général de *Bourges*, loge chez M. de Ceulener, près de la Comédie.

M. l'abbé *Daydé*, vicaire-général de *Bésier*, loge chez Mme Loyens, rue Petits-Fossés.

M. l'abbé de *Malherbe*, vicaire-général de *Chalons-sur-Marne*, chez M. Musch, au Grand-Staat.

M. l'abbé de *Narbonne*, ancien aumônier du roi de France, chez M. Hankart, rue de l'Etable.

M. l'abbé *De Fabri*, vicaire-général de *St. Omer*, chez M. Steins, bénéficier de St. Servais, rue Large.

M. l'abbé de *St. Gervais*, vicaire-général de *Rouen*, chez Mme Simons, rue des Grands-Fossés.

M. l'abbé de *Luchet*, vicaire-général de *Saintes*, chez M. Hechtermans, rue de la Table.

M. l'abbé *Cordier d'Hautpies*, vicaire-général de *Rhodes*, chez M. Noyen, apothécaire, Grande-rue.

M. l'abbé *de Conceyl*, vicaire-général de *Bourges*, chez M. le baron van Eyll, chanoine de St. Servais.

I. Diocèse d'Arras.

Pocho, curé de Ste Croix en la ville d'*Arras*, chez M. Roosen grand-chantre de Notre-Dame, vis-à-vis de cette église.

Miellet, premier vicaire de St. Pierre à *Douai*, chez M. Vaessen, rue de la Monnaie.

Vilmont, curé de *Posseux*, chez M. Thomassen chanoine, rue du Bâton.

Le Frere, curé de *Boilleux*, chez Melle Gheysen, sur la Grande-Place.

Devaux, curé de *Marquillies*, chez M. Kerens chanoine, rue du Pont-de-Pierre.

Déhé, curé de *Wancourt*, chez M. Thomassen chanoine, rue du Bâton.

Dubois, curé de *Guemappes*, chez le même M. Thomassen.

Herman, vicaire de Ste Croix à *Arras*, chez le même.

Sibille, vicaire de St. Jean à *Arras*, chez M. Huynen, rue du Pont à Wyck.

Damiens, curé de *Goux-en-Artois*, chez M. Kerens, commissaire, rue des Blanchisseurs.

Digitized by Google

Le R. P. *Lagoux*, religieux Augustin du couvent de *Douai*, au couvent des Augustins.

II. Diocèse d'Amiens.

Belanges, curé de *Caxeux*, chez M. Kerens, commissaire.

Dalougeville, vicaire de *Haugert*, chez la veuve Widevert, rue Kersmaerkt.

Demailly, curé de *Baillescourt*, chez M. Gielen, rue du Grand-Fossé.

Godebert, vicaire de *Caix*, chez M. Tripels, rue des Blanchisseurs.

P. Le Febvre, curé de N.-D. de *Montdidier*, chez la veuve Klinkenberg, Vieux-Marché-aux-Choux.

J. F. Le Febvre, directeur des Urselines, à *Montdidier*, chez la même.

Denis Picard, prêtre du diocèse, chez M. le baron van Eyll, chanoine.

III. Diocèse d'Auxerre.

Peraut, prêtre du diocèse, chez Mgr l'évêque d'Auxerre, Place du Marché.

IV. Diocèse d'Avranches.

Le Rebour, curé de St. Simphorien, diocèse *d'Avranches*, chez M. Malchair, vicaire à St. Martin de Wyck.

V. Diocèse d'Autun.

Facquet, prêtre du diocèse, chez M. Becker, faubourg de Wick, porte d'Allemagne.

VI. Diocèse de Bayeux.

Perrin, prêtre du diocèse, chez M. Colen, rue du Pont.

VII. Diocèse de Boulogne.

Pochet, prêtre du diocèse, chez M. de Fruger, rue Bois-le-Duc.

VIII. Diocèse de Cambray.

Dom Dupas, religieux Bénédictin de l'abbaye *d'Homercourt*, au couvent des Pères Récollets.

Boniface, curé d'*Estrun*, chez M. Crowers, rue de Marie.

IX. Diocèse de Castres.

De Fontenay, ecclésiastique du diocèse, chez M. Haenen, Grande Rue.

Digitized by Google

X. Diocèse de Chalons-sur-Marne.

Millet, prêtre du diocèse, chez Mlle Van Cauberg, rue du Pont.

Malicet, curé de *Vassimont*, chez les D^lles^ Thomassen, rue St. Martin, à Wick.

Mollevault, curé de *Dammartin-sur-Yerse*, chez M. Van der Steyn, à Wick.

Le R. P. *Spy*, prieur des Dominicains de *Châlons-sur-Marne*, chez les R. P. Dominicains.

XI. Diocèse de Chartres.

Portier, prêtre du diocèse, chez M. Peusens, rue du Pont à Wick.

XII. Diocèse d'Evreux.

D'Orléans, chanoine de *Vervon*, diocèse d'Evreux, chez M. Steyns, bénéficier de St. Servais, Rue-Large.

Jouard, prêtre du diocèse, Rue-Large.

Yveu, prêtre du diocèse, ibidem.

Langlois, prêtre du diocèse chez les R. P. Augustins.

XIII. Diocèse de Laon.

Portier, chanoine l'église de *Laon*, chez M. l'abbé Van Straten, cloîtres de St. Servais.

Daguisy, chanoine de *Rosoy*, diocèse de Laon, chez M. Steyns, bénéficier de St. Servais.

XIV. Diocèse de Langres.

Matey de Vertillard, prêtre du diocèse, chez Mlles Vilhem, rue des Trois-sceaux.

Royer, curé *D'oudincourt* chez M. Douven à Wick.

XV. Diocèse du Mans.

Papillon, curé de *Dompierre*, chez M. Gobert, Grande-rue.

Létard, prêtre du diocèse, chez Mlle Hennen, Pont de Wick.

Dergère, prêtre du diocèse, chez M. Raedts, rue du Bouc, près des Augustins.

XVI. Diocèse de Meaux.

Bizet, prieur-curé de *Montouillet*, chez M. le comte de Mantouillet, place du gouvernement.

Digitized by Google

XVII. Diocèse de Noyon.

Regnel, curé de St. Martin de la ville de St. Quintin, chez M. Beckers, rue du Chapon.

Labitte, curé de St. André de la ville de *St. Quintin*, chez le même.

Langiet, curé de *Crapeaumenit*, chez M. Moors, rue de Bruxelles.

Bocquet, prêtre du diocèse, chez M. Wauters, Grande-rue.

Dufoue, curé de *Envilly* (?), chez les Croisiers.

Canbrone, prêtre du diocèse, chez M. Wauters, Grande-rue.

Maréchal, prêtre du diocèse, chez M. Maurissen, rue du Kommel.

Persent, prêtre du diocèse, chez le même.

Moret, prêtre du diocèse, chez M. Maurissen à Wick, rue du Rempart.

XVIII. Diocèse de Paris.

Gadot, curé de *Boisy-St.-Leger*, chez M. Lambert, rue de la Table.

Poncelin, supérieur des Orphelins du St. Esprit, diocèse de Paris, chez M. Simons, rue des Grands-Fossés.

Gravet, prêtre du diocèse, chez le même.

De Noyel de Paranger, prêtre du diocèse, chez M. Starren à Wick.

Thouvenot, bénéficier de Ste Opportune de Paris, chez M. Peusens, rue du Pont à Wick.

Bulté, prêtre du diocèse, chez M. Gilles, rue de l'Enfer.

Morillon, prêtre du diocèse, chez le même.

Macquet, prêtre du diocèse, chez M. Raedts, rue du Bouc.

Lambert, prêtre du diocèse, chez M. Olislagers, Rue-large.

Paulmier, prêtre du diocèse, chez M. Smits.

XIX. Diocèse de Poitiers.

Serph Dupuis, curé de *St. Macoul*, chez M. Dumoulin, Kleine-Straat, approuvé 14 Avril 1794.

Descoult, curé de St. Martin de *Cherves*, chez le même, approuvé le 14 Avril 1794.

XX. Diocèse de Rheims.

Petit, prêtre du diocèse, chez M. Dolmans à Scharne, paroisse de Heer.

Didier, curé *Dasfile*, chez la veuve Compeers, rue du Pont-de-Pierre.

Archambaux, curé *Daigny-sur-Marne*, chez Mme Nisten, Rue-large à Wick.

Massé, curé de *Bourgogne*, chez M. Hetsel à Wick.

Digitized by Google

Dronceau, prêtre du diocèse, chez M. Coenegracht à Wick.

Livrezanne, doyen de St. Simphorien à *Rheims*, chez M. G. Paulussen à Wick.

Forveteau, curé de St. Etienne à *Rheims*, chez le même.

Lefebvre, curé de *Bourcq*, chez le même.

Manches, prêtre du diocèse, chez M. Moers près du Gouvernement.

Duguet, prêtre du diocèse, chez M. Maurissen rue du Kommel.

Rouveau, chanoine de l'église de *Rheims*, chez la Ve Wickering, rue de Bois-le-Duc.

Deligny, chanoine de l'église de *Rheims*, chez M. Vogels, rue de Bois-le-Duc.

Gérardin, curé de *Geux*, chez le même.

Vautier, prêtre du diocèse, chez M. Kuipers, rue de Bois-le-Duc.

Marot, prêtre du diocèse, chez la Ve Voerman-Eyck, rue de Bois-le-Duc.

Foret, prêtre du diocèse, chez la même.

Le Clerc, prêtre du diocèse, chez M. Joppen, bourgmestre, rue des Petits-Fossés.

Deprédelys, prêtre du diocèse, chez M. Rousseau, rue des Blanchisseurs.

Dez, prêtre du diocèse, chez M. Roemers, rue de Bruxelles.

Bonbaron, prêtre du diocèse, chez M. Gauthier, Place-d'Armes.

Civet, prêtre du diocèse, chez M. Sproot à Wick.

Vasselier, prêtre du diocèse, chez le même.

Dumetz de Fromentel, prieur-curé de *Renneville*, chez les dames Norbertines à Reckhem.

Gantellet, curé de *Villedemauge*, chez M. Kappekens, rue des Tourneurs.

XXI. Diocèse de Rouen.

Delestre, prêtre du diocèse, chez les D^elles^ Hertoghs, Grande-Straet.

Auber, curé de *Bondeville*, chez Melle Van Eyll, rue des Capucins.

Bultet, prêtre du diocèse, chez les R. P. Dominicains.

Thierry, prêtre du diocèse, maison de M. L'herminotte, paroisse de Bemelen (1).

Baton, chanoine de l'église de *Rouen*, chez M. Simons, rue du Grand-Fossé.

Prévot, prêtre du diocèse, chez M. Botti, rue du Bouc.

---

(1) Hij woonde aldaar bij Adriaan Amable Marie de Rouen, marquis de Bermonville, président van den finantieraad van Normandie, die dit landgoed den 27 Febr. 1794 gehuurd had. Zie *Public. etc. du Limb.* XIII p. 135. Zie ook hierna de tweede lijst der uitgewekenen uit *Rouen*.

Digitized by Google

XXII. Diocèse de Saintes.

Doignon, soudiacre du diocèse, chez M. Raedts, quai de la Meuse, près du Moulin.

XXIII. Diocèse de Seèz.

Crosnier, curé de Notre-Dame de la place, de la ville de Seèz, chez M. Jenekens, rue du Pont

Debaussay, curé de *Vaudeloger*, chez M. Waterden, rue du Pont.

Dalmenesche, prêtre du diocèse, chez Jenekens, rue du Pont.

Le François, curé de *Carel*, chez les R. P. Dominicains.

L'abbé *Jarry*, prêtre du diocèse, chez M. Van Noorbeek, Kleine-Staat.

XXIV. Diocèse de Senlis.

Poupion, curé de Villers St. Frambourg, chez M. Tisson, bénéficier de Notre-Dame.

Fion, prêtre du diocèse, chez M. Dobbelstein, place du Marché.

Cavalier, chanoine de l'église de Senlis, chez la Ve Reyers, rue des Capucins.

XXV. Diocèse de Soisson.

Sarrasin, curé de *Condé en Brie*, à l'abbaye de Hocht, près Lanaken.

Dufoue, prêtre du diocèse, ibidem.

Ozanne, curé de *Margeval*, ibidem.

Sarrasin junior, curé de *Missy sur Aisne*, ibidem.

XXVI. Diocèse de Toul.

De Niceville, curé de *Broussey* et *Raulcourt*, chez M. Becker rue du Chapon.

XXVII. Diocèse de Tournai.

Liébart, prêtre du diocèse, chez M. Wilkens, rue des Tourneurs.

XXVII. Diocèse de Trêves.

Géofroy, prêtre du diocèse, chez M. Monachon, rue des Vaches.

Digitized by Google

§ V. Lijst der fransche emigranten uit den leekenstand te Maastricht in 1794.

Noms de Messieurs les Français habitant la ville de Maestricht au 1er Avril 1794, dont les admissions ont été vérifiées et renouvellées d'après les ordres de S. A. le prince de Hesse à l'hôtel-de-ville en présence de MM. les grand-mayeur, vice-mayeur et ancien bourgmestre Munix et conseiller-juré Hollard, par Messieurs le comte de Damas, marquis de Belsunce, comte de Lambertye, maréchaux de camp, nommés et requis à cet effet par S. A. Mgr le prince de Hesse.

Amelot de Guipeau, originaire d'Anjou, capitaine au régiment du roy-cavalerie, demeure à l'hôtel du Heaume.

Aumont de Bazouge, originaire d'Anjou, régiment d'Orléans, cavalerie, chez M. Franquinet, rue du Pont avec un domestique. Est entré dans le corps de Damas.

D'Armagnac de Castenay, de Guyenne, capitaine de cavalerie, chez le chanoine Steyns, rue Large.

D'Armagnac de Castenay, idem, régiment de Vivarais, chez le chanoine Steyns.

Baron *d'Aletz*, idem, campagne de 1792, chez Hancart, rue de la Table.

D'Araquis, de Quercy, régiment de Penthièvre, chez Karis, rue du Stock.

D'Arbalêtrier de Montelac, du Dauphiné, régiment de Beaujolois, chez Nelis au Grand-Staat.

D'Aiguebelle, de Dauphiné, capitaine de chasseurs, chez Lagarde, Groote-Staat.

Anetti le Roy de l'Euchère, natif d'Angoumois, du régiment de Béarn, à Wick, chez Kragen.

D'André, de Languedoc, garde du corps, chez Bejai rue des Tourneurs.

Le chevalier *d'Abzac*, Agénois, du régiment de Champagne, au Mouton noir à Wick.

François *d'Abzac*, du Périgord, régiment de Lorraine, ibidem.

D'Abzac La Ferre, du Périgord, garde du corps, ibidem.

Le vicomte *d'Abzac*, du Périgord, major à la suite de l'infant., chez Huenen rue des Tanneurs.

D'Adhémar de Montfalcon, de Rouerque, garde du Roy, chez la veuve Blonden, Marché-aux-Choux.

Digitized by Google

Le comte *d'Angivellers*, de Picardie, conseiller d'état du roy, chez Meers, rue du Gouvernement.

Le comte *Duplessis d'Argentré*, de Bretagne, officier des gardes françaises, chez Dolmans, derrière la Boucherie, avec deux domestiques.

Le chevalier *d'André*, de Normandie, chasseur de Picardie, chez M. le comte de Normond, rue des Augustins.

De Burge, de Rouergue, R^al^ des vaisseaux, chez le chanoine Steyns rue Large.

De Bois-Lambert, de Poitou, régiment de Flandres, chez la Ve Louise, rue de la Monnaye, avec son épouse.

Le comte *de Baucorps*, de la Saintonge, royal dragons, chez Thermine, rue du Bouc; il est mort.

Le chevalier *de Baucorps*, de la Saintonge, campagne de 1792, ibidem.

Le chevalier *de Bridieu*, de Poitou, gendarme, chez la veuve Hansen, rue Large.

De Beaucorps, de Saintonge, régiment du roy, cavalerie, chez Gillissen, derrière-le-Moulin.

La Bussière, de Poitou, lieutenant-colonel des Carabiniers, chez Arnould, vis-à-vis de la Comédie, avec son épouse et un domestique.

Le chevalier *de Blet*, de Poitou, campagne de 1792, chez le chanoine Steyns, rue Large.

De la Brétinière, de Poitou, campagne de 1792, chez Gilissen, rue des Tanneurs, reste à Liége.

Babinet de la Jalinière, de Poitou, campagne de 1792, chez Rubens, rue Large.

Le marquis *de Bouraché*, de Normandie, capitaine de dragons, chez la baronne de Blau, aux Enclottres.

Labarthe-Forteroche, du Languedoc, médecin-vétérinaire, chez Solders, Grand-Staat.

De Blanche, de Guienne, campagne de Périgord, au Moulinet avec un domestique.

Le marquis *de Bayly*, du Périgord, officier de gendarmerie, chez Lagarde, Grand-Staat.

Le chevalier *de Bègue*, de Normandie, officier de Marine, chez M. Musch, Grand-Staat.

De la Boissière, d'Auvergne, régiment de Foix infanterie, chez Castelnuovo, italien, Grande-rue.

De Beaurepaire, de Poitou, campagne de 1792, chez Hansen à Wick.

De Barjeac fils, du Dauphiné, campagne de 1792, chez Nelissen, Grande-rue.

Digitized by Google

Le Bret, d'Anjou, chef d'escadron au régiment royal Normandie cavalerie, chez Franquinet, rue du Pont.

Du Buhigné, du Maine, campagne de 1792, chez Mlle Barbire, rue du Pont.

Le chevalier *Frottier de Bagneux*, du Poitou, major de carabiniers, chez Hansen, rue du Loup.

Belrieux, du Périgord, campagne de 1792, chez le ministre Deloo, rue de la Table. (1)

Alex. Babinet, de Poitou, campagne de 1792, chez Rubens, rue Large, avec une femme de chambre, son épouse et un enfant.

De Boislesue, d'Anjou, royal d'Auvergne, infanterie, chez Piron, rue du Pont.

Le comte *de Barjeac*, père, du Languedoc, capitaine de cavalerie, chez M. de Beeffe, Petit-Staat.

De Boutte, du Languedoc, garde du corps, chez Kryns, Grand-Staat.

Barreaux, de Paris, ibid.

Le Blanc, de Quercy, institution de St. Louis, chez M. Hennen, rue du Pont.

De Bouville, de Normandie, campagne de 1792, chez Meers, rue du Gouvernement, avec un domestique.

Le chevalier *de Braquemont*, de Champagne, régiment de Picardie, chez Lison, rue du Gouvernement.

Le Blanc, de Brétagne, régiment de Bourbon, chez Henri Vreuil, rue du Loup.

Le chevalier *Dubosque*, de Guienne, campagne de 1792, chez Delcommune, rue du Stock.

Bonafou, de Guienne, régiment de Vermandois, à Wick, chez Odendal.

Barbarin, Angoumois, régiment de Bourgogne infanterie, à Wick, chez la Ve Willems.

Le baron *Barthès*, de Quercy, chasseurs royaux de Province, chez Volders, rue des Bégards.

De Barbézières, de Poitou, régiment de Guienne, chez Gilles Volan à Wick.

De Bruzières, de Guienne, régiment du roy, dragons, chez Nelissen à Wick ; il est entré dans le corps de Damas.

Le comte *de Blachon*, de Béarn, capitaine de vaisseau, chez Botti, rue de la Monnaye.

De Boé, de Guienne, gendarme de la garde, chez Clermont, rue Bois-le Duc.

Barbarin Duplessis, de Poitou, campagne de 1792, chez Bronner, rue Grand-Staat.

---

(1) Jean Pierre Philippe Deloo, Waalsch-predikant.

Digitized by Google

Brulard, de Champagne, régiment Languedoc dragons, demeure à la Main bleue.

De Bréda, de Picardie, campagne de 1792 et 1793, chez Knous à la Couronne de France.

De Bréda, de Picardie, régiment de Bourbon, ibidem.

Le chevalier *de Brouillac*, de Poitou, campagne de 1792, chez Brabant, rue du Pont.

Le chevalier de *Brulart*, de Champagne, campagne de 1792, chez Nyon, rue de Bois-le-Duc.

Le chevalier de *Barrière*, de Trois évêchés, homme d'armes à pied, chez Verlin, rue de Bois-le-Duc.

Le marquis de *Belsunce*, de Biscaye, maréchal de camp, chez Haenen, Grande-rue, avec un domestique.

Le marquis de *Bonneval*, Limousin, régiment du roy infanterie, chez Lipkens, rue des Tanneurs.

Du Casting, du Périgord, campagne de 1792, chez le chanoine Steins, rue Large.

De Cholkuin, de Poitou, campagne de 1792, chez la Ve Louise, rue de la Monnaie.

Le comte de *Conan*, du Périgord, régiment du roy infanterie, hôtel du Chêne vert, chez Goffin.

Le chevalier de *Chastenay*, de Saintonge, gendarme, chez Rubens, rue Large. Il est entré dans le corps de Damas.

De Chastenay, natif de Saintonge, gendarme, rue Large, chez Rubens, entré dans le corps de Damas.

Le comte de *Cumont*, d'Anjou, gendarme, chez Lebens, rue du Pont.

Le marquis de *Canteleu*, de Normandie, officier des gendarmes à pied, ibidem, avec un domestique.

De Champmêlé, de Bretagne, régiment de Maréchal Turenne, chez M. Denave, rue de Bruxelles.

De Chasson, d'Auvergne, régiment royal Picardie, chez Tondu à Wick.

Le comte de *Cosnac*, du Limousin, régiment de Penthièvre, chez le chanoine Steins, rue Large ; il reste à Liége.

Le marquis de *Carvoisin*, de Picardie, sert au régim. Bourbon dragons, au Molinet. Le comte du *Haultier* absent reviendra.

Le comte de *Cillars*, de Bretagne, officier général de la Marine, chez Musch, Grand-Staat.

Le vicomte de *Coustin*, du Poitou, régiment de Foix, chez Hanssen à Wyck.

Le marquis *de la Cropte de St. Abre*, du Poitou, cheveau-leger, ibidem, avec un domestique.

Digitized by Google

Le comte *de la Cropte de St. Abre*, fils, du Poitou, campagne de 1792, ibidem.

Le chevalier *de la Cropte de St. Abre*, de Poitou, campagne de 1792, ibidem.

De Claverie, de Béarn, Garde du roy, chez Bongers, rue du Pont. Reste à Liége.

De Culand, de Poitou, régiment royal Piémont cavalerie, à la Main bleue.

De Chateignier, de Poitou, campagne de 1792, ibidem

Le marquis *de Castellane*, de Poitou, colonel d'infanterie, chez Mlle Klinckenberg, rue des Petits Fossés.

Du Chanain, de Guienne, campagne de 1792, chez Walter Kisten, Petit Staat.

Cailleau, de Poitou, garde de Monsieur, chez Eymael, Grande-rue.

De Conan d'Aucors, du Périgord, régiment d'Artois cavalerie, chez Van Gulpen, rue du Pont. Il est entré dans le corps de Damas.

Le chevalier *de Crémoux*, du Périgord, régiment de Touraine infanterie, chez Gilissen à la Bonne femme. Reste à Liége. Les Messieurs *de la Faye*, frères absents, reviendront.

Le comte *du Cluzel*, du Périgord, capitaine au gardes françaises, chez Meers rue du Gouvernement, avec 3 domestiques.

Le marquis *du Cluzel*, de Paris, régiment du roi, ibidem avec un domestique.

Le chevalier *de Courtagnon*, de Champagne, régiment de Brétagne, chez Lison, rue du Gouvernement.

De Coulange, d'Anjou, campagne de 1792, chez Jacques Denis, Sapstraat.

Le Court, de Brétagne, chez la veuve Swarts, au Marché ; parti avec Mme son épouse.

La Chesnaye, d'Auvergne, régiment de Vexin, chez Buckmans, rue des Capucins.

Le comte *de St. Cyr*, de Touraine, lieutenant-colonel de Touraine, chez la Ve Rooth, rue des Bégards.

Collard Deville, de la Champagne, capitaine de cavalerie, chez Duhal, sur le Vrythof, avec une femme de chambre, Mme son épouse et Melle sa fille.

Le comte *du Cluzel*, du Périgord, mousquetaire, à Wick à la Clef d'or.

De Cauffon de Dellech, de Brétagne, régiment de la Couronne, chez Nypels, Boschstraat.

Le vicomte *du Cluzel*, du Périgord, major de vaisseau, chez Gilissen, Derrière-le-Moulin.

Digitized by Google

Le marquis *de Chenévière*, de Normandie, régiment dragons d'Artois, chez Rosse, Raamstraet.

De Conan, du Périgord, régiment du Roy, infanterie, chez Goffin, rue de Bois-le-Duc; parti.

De Caqueray de Valménière, d'Aunis, officier de marine, chez Claessens, Place-du-Marché ; parti.

De Comon, de Champagne, grenadiers royaux, à la Main bleue.

De Cressac, de Poitou, campagne de 1792, chez la Ve Louise, rue de la Monnaie.

De Courtigni de la Millanchère, de Poitou, mousquetaire, au vieux Lombard, sur le Quaie de la Meuse.

Le chevalier Joseph *de la Colonne*, d'Auvergne, régiment royal Auvergne infanterie, chez les Demoiselles Klinkenberg, rue des Tanneurs.

De Chevannes, de Bourgogne, officier d'infanterie, chez Hennen, rue des Tanneurs.

De Claircy, de Normandie, régiment de Bourbon, infanterie, à la Bonne Femme.

De Claircy, de Normandie, régiment Bourbon, infanterie, ibidem.

Robert d'Escot, de Vivarais, chez le chanoine Steyns; mort le 26 Avril 1794.

D'Aram, du Languedoc, garde du corps, chez Hems, rue du Chapon.

Le marquis *D'ancour*, de Normandie, officier des hommes d'armes à pied, chez Lebens, rue du Pont, avec un domestique.

D'Aux, de Guienne, garde du corps, a été absent et n'est pas logé.

Le marquis *de Desserteaux*, de Picardie, campagne de 1792, chez Ruyters, sur le Quai, avec deux femmes de chambres, Mme la marquise et cinq enfants.

Dubois de Livry, de Champagne, chasseurs de Roussillon, chez Sandberg, rue du St. Esprit.

Dixmié Durocq, de Poitou, garde du roy, chez Chevrin à Wick.

Dixmié, de Poitou, garde du roy, blessé de 3 balles le 6 octobre 1789 (1), chez Hanssen à Wick ; resté à Liége.

Defondi de Pellerin, de Normandie, gendarme, chez Tannière fils, rue des Maréchaux.

Desplaces, de Quercy, campagne de 1792, chez Meesen rue du Loup, reste à Liége.

Le comte *d'Ozé*, de Poitou, maréchal de camp, chez M. Dumoulin, Petit-Staat, avec un domestique.

---

(1) Quand le palais du roi fut investi à Versailles par la populace.

Digitized by Google

Le chevalier *d'Epictières*, de Touraine, régiment Berchigni, dragons, chez van Heers rue du Pont.

D'Aine, d'Anjou, intendant de Tours, chez M. Jacobi, rue des Chiens, avec une femme de chambre, deux domestiques et Madame D'Aine.

Le comte *Desmarets*, de Limousin, campagne de 1792, chez Gilissen, Derrière-la-Boucherie.

Le Leu d'Andilly, de Champagne, élève de la marine, chez M. Hoyos rue de Tongres.

Le comte *du Draineux*, de Brétagne, maréchal de camp, au Haume.

Le chevalier *du Draineux*, de Brétagne, officier aux gardes français, ibidem.

Des Champs de Méry, du Maine, mousquetaire, chez Van der Steyn à Wick.

Dacier des Brosses, Angoumois, cheveau léger, chez la Ve Willems à Wick.

Dupin, des bâtiments Angoumois, cheveau léger, ibidem.

Le comte *Dérouville*, de l'Isle de France, mousquetaire, chez Crouwels à la Clef d'or, avec une femme de chambre, Madame et Mademoiselle Dérouville.

Le chevalier *Dérouville*, de l'Isle de France, mousquetaire, ibidem, avec un domestique.

Le comte *Dulac*, d'Auvergne, au Mouton noir.

Le chevalier *Dulac*, d'Auvergne, Penthièvre dragons, ibidem.

Le comte *d'Effiat*, de Touraine, maréchal de camp, chez Raets Boschstraet, avec un domestique et un enfant.

Le chevalier *Desplas*, de Quercy, gendarme, chez Kessels Bockstraet.

Duchesne de St. Leger, de Poitou, campagne de 1792, chez la Ve Freiber, Bockstraet.

Le vicomte *de Dienne*, d'Auvergne, régiment de Hainaut infanterie, loge au Mouton noir à Wick.

Daisse de Gumbert, de Quercy, gendarme, loge à la Main bleue.

Le comte *Duhan*, de Champagne, royal dragons, loge chez Willems, Grande-rue, avec Madame la comtesse.

Le comte *de Damas de Crux*, Nivernois, maréchal de camp, place du Gouvernement, avec un domestique.

Dumets, maitre des requêtes, rue de Bois-le-Duc, avec une femme de chambre, deux domestiques, Madame Dumets et trois enfants.

Le marquis *d'Epinai de St. Luc*, de Normandie, maréchal de camp, chez Arnould vis-à-vis de la Comédie, avec une femme de chambre, deux domestiques, Madame la marquise et Melle sa fille.

Digitized by Google

D'Epinai de St. Luc, de Normandie, campagne de 1792, ibidem.

Le chevalier *d'Epinai de St. Luc*, campagne de 1792, ibidem.

Marquis *du Rozel*, de Normandie, lieutenant-général des armées du Roy, chez Me de Milly sur le Vrythof, avec un domestique.

Le marquis *de Fayolle*, de Poitou, royal infanterie, chez Brabant, rue du Pont. Nota. M. le marquis de Marsillac, son frère absent, reviendra. Madame son épouse, comte de Sablé absent, reviendra.

Dufau de la Salaberty, de Quercy, campagne de 1792, chez le chanoine Steyns, rue Large.

Le chevalier *de Failly*, de Champagne, officier de marine, chez la baronne de Barré, aux Encloîtres.

Le chevalier *de Fumel*, de Guienne, campagne de 1792, au Moulinet.

De Fontenay, de Normandie, chasseurs de Languedoc, chez Vrancken à Wick.

Frottier comte de la Meissellière, de Poitou, campagne de 1792, chez Musch, Grande-rue.

De Fouchier, de Poitou, officier au Bon provincial de Poitou, chez la veuve Louise, rue de la Monnaye.

Du Filleau, de Poitou, compagne de 1792, chez Feys, rue du Pont.

De Follemont, de Quercy, officier de génie, chez Haenen, rue du Pont.

De Franclieu, natif d'Armagnac, régiment de Bourbon Dragons, chez Loyens, rue des Petits Fossés, avec un domestique.

De Foretz, de Champagne, chez la Ve de Wormank.

De Fay des Moulières, de la Champagne, gendarme, loge à la Main bleue.

De St. Florent, du Longuedoc, major de Nanci, chez Mlle De la Croix, rue Neuve derrière la Boucherie.

De Goyon d'Ursac, de Guienne, campagne de 1792, chez Laharpe, rue de Bruxelles, avec un domestique.

La Gorce, vicomte de Limoges, du Limousin, garde du corps, à la ville de Paris, rue du Stock. Parti.

De Gasque, de Quercy, chez Schiepers, rue du Stock.

De Guillebon, de Picardie, chevau léger, chez Mme Montagne, rue de Bruxelles ; est entré dans le corps de Damas.

Le comte de Gibon, de Bretagne, officier des Grenadiers à cheval, chez Gulikers, rue du Chapon, avec une femme de chambre, madame la comtesse et trois enfants.

Grosjean, de Franche-comté, homme d'armes à pied, chez Amoire, rue des Maréchaux. Il reste à Liége.

La Garde, de Quercy, grenadier à cheval, chez Lagardé, Grand Staat.

Digitized by Google

De Gaverolles, du Soissonnais, des grenadiers royaux, chez Pavilleau à Wick.

Gay de Mexou, du Limousin, Penthièvre infanterie, chez Karis, rue du Stock,

De Givry, Nivernois, régiment de Baujolais, chez Nelis, au Grand-Staat.

Gracieux de la Madelaine, du Poitou, garde du roy, chez Hansen, à Wick.

Gracieux de la Ronde, du Poitou, garde du roy, ibidem.

Gracieux de Puybo-Urdel, du Poitou, garde du roy, ibidem.

De Gènes, neveu, de Poitou, campagne de 1792, chez Huogardi, rue du Loup.

De Gaudiché des Roches, d'Anjou, campagne de 1792, chez Otten, rue du Stock.

Du Génestal, de Normandie, campagne de 1792, chez la Ve Hanssen, à Wick.

Gaboret de la Brosse, de Poitou, garde de corps, chez Guerkiner, à Wick.

De Gènes (oncle), de Poitou, campagne de 1792, chez Lardinoy, rue des Grands Fossés. Entré dans le corps de Damas.

Le chevalier Joseph *de Guillebon*, de Picardie, régiment de Cambrésis infanterie, chez Jans, Marché aux Choux. Entré dans le corps de Damas.

De Gondal d'Arjac, de Rouergue, garde du roy, chez Vertaiers, rue de Bois-le-Duc.

De Gondal d'Arjac, frère, de Rouergue, garde du roy, ibidem.

De Guastavillane, d'Italie, chasseurs de Roussillon, chez la veuve Claessens.

De Gaudicher, d'Anjou, chez Mlle de Beeff, Petit-Staat, avec un domestique.

Le chevalier *de Gaudeshart*, de Picardie, régiment de Province infanterie, chez Martin, rue de la Monnaye.

De Hautmont, de Quercy, régiment royal des vaisseaux, chez le chanoine Steyns, rue Large.

La Huproye de la Noue, de Champagne, homme d'armes à cheval, chez Lefebvre, à Wick.

De Horric de la Rochetollai, de Saintonge, régiment de Lorraine, chez Sassen, à Wick.

Le chevalier *de Horric de la Rochetollai*, de Saintonge, grénadiers du Roy, ibidem.

Du Hardas, marquis *de Hauteville*, de Maine, capitaine de cavalerie, chez Moors, Place du Vieux-Marché. Reste à Liége.

Digitized by Google

De Jaubert, de Saintonge, garde du Roy, chez Hansen, à Wick. Reste à Wick.

De James, Angoumois, homme d'armes, chez la Ve Marie Foise (?), rue des Grands-Fosses.

Jourdain de Maison, de Champagne, campagne de 1792, chez M. Hoyos, rue de Tongres (1).

De Jousbert, de Poitou, régiment de Piémont, sur le Vrythoff, avec un domestique, madame son épouse et un enfant.

Le chevalier *de Jousbert*, de Poitou, régiment de Piémont, ibidem.

Le comte *de Joigné*, de Guienne, campagne de 1792, chez Corpin, rue de Bois-le-Duc (2).

De la Housserie, de Normandie, campagne de 1792, chez la Ve Janssen, rue Large.

De l'Anglois, de Picardie, garde du roy, chez Chambille, rue du Loup.

Le comte *de la Tour-Laudart*, de Gascogne, campagne de 1792, chez Jans, à Wick (3).

Ligerai de Beuvi, de Bourgogne, mousquetaire, chez Denis, rue de Tongres.

Le comte *de Lagadec*, de Bretagne, capitaine de cavalerie, chez Donesteille, place du Marché.

De Lustar, de Gascogne, chasseurs royaux, chez Wolters, rue des Bégards.

De Lesquin, de Brétagne, lieutenant de vaisseau, chez Mme la comtesse de Baleroy, rue des Bégards.

Laudrevie, de Poitou, garde du corps, chez Raets, sur le Rempart.

Le comte *de la Blinage*, de Brétagne, maréchal de camp, chez Lenssen, sur le Vrythoff, avec un domestique.

De la Blinière, du Maine, royal cravatte cavalerie, chez Clermont, rue de Bois-le-Duc.

Le comte *de la Galissonière*, du Maine, maréchal de camp, chez Hermans, rue de Bois-le-Duc, avec trois domestiques.

Le vicomte *Lenoir*, de Picardie, royal Lorraine cavalerie, chez Wilhelmi, Grande-rue, avec un domestique.

Le marquis *de la Rochefoucaud-Bayer*, Angoumois, maréchal de camp, quai de la Meuse, avec une femme de chambre, deux domestiques et madame la marquise.

---

(1) M. de Cambray doit revenir.
(2) Monsieur son père à un billet d'admission, il est absent et reviendra.
(3) Est absent pour maladie et reviendra.

Digitized by Google

Le comte *de Larochefoucauld du Breuil*, de Poitou, campagne de 1792 chez Schmidey, Gubbelstraat.

Le comte *de Lardenay*, de Champagne, colonel de cavalerie, chez la Ve Godding, avec une femme de chambre, une cuisinière, trois domestiques, la comtesse et quatre enfants.

Le chevalier *de Larochefoucauld du Breuil*, de Poitou, officier supérieur des gardes du roy, chez Pierre Thans, rue de Bruxelles.

Le chevalier *de Lardenaye*, de Champagne, capitaine de dragons, chez la Ve Godding, rue des Tanneurs.

Le chevalier *Lenoir*, de Picardie, régiment de Flandres, chez Seegers, à la Comédie.

Le chevalier *de Lageon*, de Berry, garde du corps, chez Lahaye, rue de Bruxelles.

Le baron *de la Laurencie-Chaduri*, de Saintonge, ancien officier de marine, campagne de 1792, chez Gilissen, rue des Tanneurs.

De la Laurencie-Chaduri, fils, de Saintonge, campagne de 1792, ibidem.

Le chevalier *de Luchet*, de Saintonge, campagne de 1792, chez d'Atreman, rue des Tanneurs.

Le marquis *de Lorrière*, de Limousin, capitaine aux gardes françaises, chez la baronne de Barré, aux Encloîtres, avec une femme de chambre, deux domestiques, madame la marquise et son fils.

De Lidonne, du Périgord, régiment-maréchal Turenne, loge à la Main bleue.

Le chevalier *de Lorrière*, du Limousin, commandant de Barrège, chez la baronne de Barré, aux Encloîtres.

De Lartigue, de Guienne, régiment Périgord infanterie, au Moulinet.

Le chevalier *de la Rochefoucauld de Pui-Rousseau* de Poitou, capitaine de dragons, chez Mlle Barbire, rue du Pont.

Le comte *de Lambertye*, de Poitou, maréchal de camp, chez Thermine, rue du Bouc, avec une femme de chambre, deux domestiques, les demoiselles de Lambertye ses filles et Madame *de Baucorps*, sa sœur.

De la Rivière du Beuil, de Poitou, major en second de Malthe, ancien officier de carabiniers chez Mlle Tixon, à l'Ange d'Or.

Le chevalier *de la Tillet*, de Normandie, campagne de 1792, chez Delcommune, rue du Bâton.

Laisné de la Guérinière, de Touraine, campagne de 1792, chez Roborg, rue des Grands-fossés, avec Mme Laisné et un enfant.

L'Angloie d'Estaintot, de Normandie, régiment de Navarre infanterie, chez Nicolas Claessens, rue du Loup.

Digitized by Google

Le chevalier *de Lausac*, de Guienne, chez Lardinois, rue des Grands-Fossés.

Le marquis *de Lasalle de Lézardière*, de Poitou, maréchal de camp, chez la marquise de Casini, sur le Rempart, avec un domestique.

De Verry de Lézardière, de Poitou, lieutenant de vaisseau, ibidem.

De Lacan, d'Auvergne, au Mouton noir, à Wick.

De Montalambert, de Saintonge, chevau léger, chez D'Ozembret (Dautzenberg), à Wick.

Le chevalier *de Montalambert*, de Saintonge, régiment de la couronne, ibidem.

De Magnac, Angoumois, campagne de 1792, ibidem.

Le comte *de Montvallat-d'Entragues*, d'Auvergne, régiment du roy infanterie, chez le chanoine Steyns, rue Large, avec un domestique.

Le comte *de Lamartellière*, d'Anjou, régiment Colonelle générale, chez Ourdoux, rue des Tourneurs, avec deux femmes de chambre, un domestique, madame la comtesse et ses deux demoiselles.

De la Mothe, de Guienne, campagne de 1792, au Moulinet. Reste à Liége.

De Mazières, de Guienne, campagne de 1792, chez Châtillon, rue Neuve.

De Marsac, fils, du Hainaut, campagne de 1792, chez Haenen, Grand-Staat.

De Marsac, père, du Hainaut, commandant de Mariënbourg, ibidem, avec madame son épouse et mademoiselle sa fille.

De Montellier, d'Auvergne, campagne de 1792, chez Dion, rue de Tongres.

Le chevalier *de Maurousse*, de Quercy, campagne de 1792, chez Jambon, Petit-Staat.

Le Baron *de Mallet*, du Périgord, état-major de l'armée, chez Lagarde, Grand-Staat.

Le chevalier *de Masse-Morel*, du Limousin, campagne de 1792, chez Sacré, rue Neuve.

De Marion, du Nivernois, régiment de Vexin infanterie, chez Godding, rue Neuve.

Lamotte de la Tournelle, de Champagne, régiment de la Fère infanterie, chez Delahaye, Grande-rue.

De Mancier, de Poitou, campagne de 1792, chez Krickels, à Wick.

De Mornac, père, de Saintonge, régiment du roy infanterie, chez Raets, quai de la Meuse, avec une femme de chambre, trois domestiques, madame la comtesse et un fils de 10 ans.

Digitized by Google

De Mornac, fils, de Saintonge, régiment du roy infanterie, ibidem.

Victor *de Mornac*, 2d fils, de Saintonge, régiment du roy infanterie, ibidem.

De Montigny, de Champagne, lieutenant-colonel de cavalerie, au Moulinet.

Du Moulin de la Bertêche, de Normandie, gendarme de la garde, chez Taniers, rue des Maréchaux.

Le comte *de Monsoreau*, de Paris, maréchal de camp, sur la place du gouvernement, avec une femme de chambre, deux domestiques, madame la comtesse, trois demoiselles et un maître de musique.

Le comte *de Mouy*, de Champagne, capitaine à la suite de l'infanterie, chez Hoyos, rue de Tongres, avec madame de Mouy, sa mère.

De la Messussière, du Maine, mousquetaire, chez Vandersteyn, à Wyck.

Le chevalier *de la Messussière*, du Maine, mousquetaire, ibidem.

De Ménager de la Dufferie, du Maine, mousquetaire, ibidem.

Le comte *de Montausier*, de Poitou, colonel, chez Hermans, à Wick.

Masson de la Motte, des Flandres, campagne de 1792, chez Köenis, rue des Grands-Fossés.

Le comte *de Montarnal*, d'Auvergne, chevau léger, au Mouton noir, à Wick.

Le marquis *de Monteclair*, du Maine, maréchal de camp, chez Mme Villars, place du Marché, avec un domestique.

Le comte *de Mézières*, de Normandie, écuyer de Monsieur, régent de France, chez Mme Villars, place du Marché.

De Mellet, de Guienne, garde du corps, chez Servins.

De Montfort, de Champagne, colonel-général d'infanterie, chez Nypels, Boschstraat.

Vicomte *de Monsabert*, d'Anjou, ancien chevau léger, chez Barbaroux, Platielstraat.

Marchand, de Normandie, directeur de la Comédie, au Moulinet (1).

Le marquis *de Montmarin*, Vendômois, régiment de Chartres cavallerie, chez Hennen petite rue des Tanneurs, avec une femme de chambre, Madame la marquise et deux Demoiselles

---

(1) Wij lezen in de *Biographie moderne* betrekkelijk een meisje van dien naam het volgende : Goton *Marchand*, fille de 18 ans, née à Tours, fit deux campagnes en qualité de volontaire à l'armée du Nord, et s'y conduisit avec beaucoup de bravoure, particulièrement en 1794 au siége de Maestricht. Son sexe ayant été enfin reconnu, elle reçut ordre de quitter l'armée et l'assemblée nationale lui accorda, en Juillet 1795, une gratification de 400 livres pour acheter des habits de femme et retourner chez elle.

Digitized by Google

Le comte *de Montmarin*, fils, Vendômois, régiment de Chartres cavalerie, ibidem.

De Meausse de Villebeton, de l'Orléannais, régiment de Navarre infanterie, chez P. van Haffen, rue St. Pierre.

Montleau, Agoumois, page de la chambre du Roy, chez Hankar, rue de la Table, avec un domestique.

De Maillefer, de Champagne, chez la Ve Wormanck.

Du Meniel, de Normandie, campagne de 1792, chez Martens, secrétaire de la garnison, Derrière-la-Boucherie.

Le chevalier *de Montazet*, de Rouergue, officier de marine, chez Werlin.

Le comte *de Médel*, de Poitou, ancien capitaine d'infanterie, chez Habets, rue de Bois-le-Duc.

De Maisons, de Brétagne, régiment royal de vaisseaux, chez Hennen rue des Tanneurs.

Millard de Paisy, de Bourgogne, gendarme de la garde, chez Hubertus D'huy, rue de Tongres.

Le marquis *de Mondragon*, du Dauphiné, près du Gouvernement avec deux domestiques et madame la marquise.

Le comte *de Mondragon*, du Dauphiné, ibidem, avec deux domestiques, Madame la comtesse et deux enfants.

De Mondragon de Pluvault, du Dauphiné, ibidem.

Le vicomte *de Nollet*, de Basse-marche, régiment royal cravatte, chez M. De la Haye, rue de Bruxelles.

De Nanteuil, d'Angoumois, chez Van der Meer à Wick.

Le marquis *de Nicolai*, de l'Isle de France, colonel au régiment Angoumois infanterie, chez Schmits, Grande-rue, avec un domestique.

De Nantouillet, de l'Isle de France, place du Gouvernement, avec une femme de chambre, quatre domestiques et Madame *de Nantouillet*.

Normand, commandeur *de Billy*, de Poitou, campagne de 1792, loge à la M inbleue.

Le comte *de Normand*, du Hainaut français, capitaine de cuirassiers, rue des Augustins.

De Nantouillet, de Paris, major du corps de Damas, rue du Gouvernement, avec une femme de chambre, 4 domestiques et Madame *de Nantouillet*.

Olivier de la Maisonneuve, de Champagne, campagne de 1792, chez Samuel Houdt, Derrière-la-Boucherie.

Le chevalier *d'Ogard*, de Provence, officier de marine, chez le chanoine Giraudec, derrière la Boucherie.

D'Orsanne, du Berri, mousquetaire, chez Delahaye, rue de Bruxelles.

Digitized by Google

Le chevalier *d'Osseville*, de Normandie, régiment royal des vaisseaux, chez Lamperet, rue du Chapon, avec un domestique.

D'Omezon, du Languedoc, garde du corps, chez Keins, Groote Staat.

D'Ommey, de Normandie, gendarme de la garde, chez Pulma, rue de Bruxelles.

Le comte Gaspard *de Puiségur*, de Languedoc, chasseur du régiment de Flandre, chez Ceulener.

Le comte Charles *de Puiségur*, de Languedoc, artillerie, ibidem.

De Pezé, de Saintonge, garde du corps, chez le chanoine Steyns, rue Large.

Le comte *de Parlant*, de Languedoc, garde du corps, ibidem.

De Pernay, de Parys, régiment d'Artois, chez Van Walsden, rue du Pont.

De Patronié, de Périgard, régiment de Guienne infanterie, chez Van der Meer, à Wick.

De Peyron, de Guienne, gendarme de la garde, chez Van der Ys, rue du Stok.

Pinson de la Rivière, de Normandie, campagne de 1792, chez Malchair, prêtre, rue du Pont.

De Pareil, du Limousin, campagne de 1792, chez Riga, rue de la Boucherie.

Prévot de Sansac de Puy-Gaultier, de Poitou, lieutenant-colonel d'infanterie, chez Brabant, rue du Pont, avec un domestique.

Le comte *de Proissy*, de Picardie, régiment royal Picardie, chez Hermans, à Wick, avec un domestique, une femme de chambre, madame son épouse et un enfant.

Le vicomte *de Pont*, d'Auvergne, du régiment Noailles dragons, au Mouton noir, à Wick.

De Paroy de l'Ursi, de Bourgogne, gendarme de la garde, chez Mme Haenen, rue du Pont. Il reste à Liége.

Ploï de Cauchoy, de Normandie, gendarme de la garde, rue du Pont.

Ploï de Cauchoy, son fils, de Normandie, campagne de 1792, ibidem.

Duperche, de Paris, comédien, au Moulinet, avec femme et enfant.

De Pélissier, de Languedoc, chez Bonemayer, rue St. Pierre. Reste à Liége.

Le comte *de Puisegur*, de Languedoc, lieutenant-général des armées du roy, maison de Jacobi, rue des Chiens, avec deux femmes de chambre, deux domestiques, madame la comtesse, madame *de Nédonchel* sa fille, et les demoiselles *de Nédonchel*, ses petites filles (1).

(1) Zie hierboven p. 146.

Digitized by Google

De Quinnemont, de Touraine, garde du corps, chez Raets, Boschstraat, avec un domestique, deux femmes de chambres, madame sa mère et un frère.

De Rochebrune, du Limousin, régiment de Poitou, chez Mme la baronne de Ver, aux Encloîtres.

Rigaud des Marchés, de Guienne, régiment de Touraine, au Moulinet.

Le marquis *de Rafin*, de Guienne, régiment d'Artois, ibidem.

De Rairac, de Poitou, garde du corps, chez Hanssen, à Wick.

De Rairac, fils, de Poitou, régiment de Lorraine, ibidem.

Richard Drieux, de Normandie, chez Bergue, rue St. George.

Le marquis *de Rouen de Bermonville*, de Normandie, président de la Chambre des comptes de Rouen, chez Monix, rue Large, avec deux domestiques, une femme de chambre, madame la marquise, trois enfants et un précepteur (1).

Le chevalier *de Riberal*, d'Angoumois, mousquetaire, chez la veuve Colli, Petit-Staat.

Le marquis *de Roncessi*, d'Angoumois, capitaine de cavalerie, chez Gauthier, aux Encloîtres, avec deux femmes de service, un domestique et madame la marquise.

Antoine Rivaux, de Champagne, gendarme, chez Delcommune, rue du Bâton.

Le vicomte *de Roucherolles*, de Normandie, colonel du régiment de Bourbon dragons, avec une femme de chambre, un domestique et madame la vicomtesse.

De Richemont, du Limousin, homme d'armes à pied, chez Riga, derrière la Boucherie.

Le comte *de la Rogue*, de Quercy, chasseur de Champagne, chez la veuve Perpitte, derrière la Boucherie.

Rabia, de Champagne, hommes d'armes à cheval, chez Lefebvre, à Wick.

De Rorthais de la Rochelle, de Poitou, chez M. de Jousbert, sur le Vrijthof.

De Royer, du Hainaut, régiment de recrue, chez Roborg, rue des Grands-Fossés.

Le marquis *de Renneville*, de Normandie, capitaine de cavalerie, chez Pisard, Place du Marché.

De la Rocheneglé, d'Auvergne, régiment de la couronne, au Mouton noir, à Wick.

---

(1) Zie hiervoor bij de priesters uit het bisdom Rouen.

Digitized by Google

Regnier, de Poitou, régiment d'Orléans, chez Bannen, à Wick.

De Rivals, de Champagne, régiment de la Couronne, chez Nypels, Bockstraat.

Le chevalier *de Rivals*, de Champagne, régiment de la Couronne, ibidem.

Rivaux de Basseuil, de Champagne, campagne de 1792, chez Delcommune, rue du Bâton. Reste à Liége.

Le chevalier *de Rossignol*, de Périgord, régiment de l'Isle de France infanterie, chez Ormans, Marché-aux-Choux.

De Rossignol, de Périgord, garde du Roy. Ibidem. Reste à Liége.

De Rédou de Monplaisir, de Guienne, campagne de 1792, chez Clermont, rue de Bois-le-Duc. Est entré dans le corps de Damas.

De Rondieu, de Guienne, gendarme de la garde, chez André Schamberger, rue St. Arans (?)

De Rozay, du Nivernois, régiment de Vexin, chez Schmidini.

Le marquis *de la Rochenegli*, du Languedoc, régiment royal d'Auvergne, chez M. Klinkenberg, rue des Petits-Fossés. Reste à Liége.

De Rouland, de Normandie, gendarme, chez P. Pilien, Grachtstraat.

Robert vicomte *de Maisoncelle*, de Champagne, capitaine d'infanterie, chez Mme Claessens, Place du Marché.

Le chevalier *de Robert*, de Champagne, campagne de 1792, ibidem, avec une femme de chambre et Mademoiselle sa fille.

Le Royer de la Mothe, d'Anjou, régiment de Chartres dragons, chez M. Franquinet, rue du Pont.

Roullet de la Bouillerie, chasseur de Normandie, ibidem.

Le chevalier *Renault de Montlozier*, d'Auvergne, régiment de Baujolais, chez Goffin, rue de Bois-le-Duc.

Serment de Leuville, de Champagne, régiment de la reine dragons, chez le chanoine Steyns, rue Large.

Le chevalier *de Souhac de Villelongue*, de Rouergue, régiment royal, ibidem avec un domestique.

De Sirevengs, de Baujolais, régiment de Forez, à la Comédie.

Le marquis *de Savary*, de Perche, lieutenant-colonel de carabiniers, Petit-Staat avec un domestique.

De Selve, de Brétagne, régiment de Navarre, chez M. Emal, Grand-Staat.

Secretain, de Franche-Comté, garde du corps, chez Gerard Coenen, rue Large.

Le comte *de Ségur*, du Périgard, institution de St. Louis, au Moulinet.

Digitized by Google

Le marquis *de la Sénie*, du Limousin, mousquetaire, chez M. Boulanger, chantre de St. Servais.

De Souville, du Dauphiné, régiment de Flandres, chez M. Thomas, rue du Grand-Staat.

De Sausceuil, de Champagne, campagne de 1792, chez Fryns à Wick.

Le comte *de la Salle*, d'Auvergne, campagne de 1792, chez le chanoine Steyns, rue Large.

De la Salle, fils, d'Auvergne, ibidem.

Savatte du Coudrai, de Poitou, ancien garde du Roy, chez Hansen à Wick.

Le chevalier *Savatte du Coudrai*, de Poitou, ibidem.

Le marquis *de Servain*, d'Artois, régiment Dauphin infanterie, chez la veuve Piters, sur le Rempart, avec un domestique.

De Servain, fils, d'Artois, campagne de 1792, ibidem.

De St. Sauveur, de Languedoc, chasseur des Ardennes, chez la Ve Perpitte, Derrière-la-Boucherie. Reste à Liége.

Soubira, de Quercy, gendarme à cheval, chez Le Febvre à Wick.

De Salvané, de Guienne, ibidem.

De Sarreau, de Guienne, régiment de Champagne, rue des Grands Fossés. Parti.

De Sarreau, de Guienne, ibidem. Parti.

De Sarreau, de Guienne, ibidem. Reste à Liége.

D'Estoncourt, d'Angoumois, chevau leger, à Wick.

Le marquis *de la Salle*, de Champagne, maréchal de camp, chez Nypels, Bockstraat, avec un domestique et trois demoiselles.

Le chevalier *de Saintot*, de Paris, chevau leger, chez Cavelier sur le Vrythof.

Soyer de Berlise, de Champagne, campagne de 1792, chez Nyon, rue de Bois-le-Duc.

Le marquis *de St. Pierre*, de Normandie, lieutenant-colonel de cavalerie, chez le chevalier *de Beer*, rue du Chapon, avec une femme de chambre, deux domestiques, Madame *de St. Pierre*, Mlle *de Demaine* sa sœur, et un enfant.

De Sandelin, d'Artois, régiment de Cambrésis, chez Godding, rue de Bois-le-Duc, avec quatres domestiques, madame *de Sandelin*, madame *de Fruges* et madame *de Guy*.

De Sandelin, fils, d'Artois, régiment du duc d'Angoulème, ibidem.

De Sandelin, second fils, d'Artois, ibidem.

De Sablou de Flavills, de Saintonge, régiment du Port au Prince, chez Van der Bec, rue St. Pierre.

Digitized by Google

Le vicomte *du Saillant du Lac*, du Limousin, régiment de la Reine dragons, chez Claessens, Place du Marché.

De St. Santin, d'Auvergne, régiment Dauphin, chez Weustenraedt, rue des Capucins.

Traversac, du Limousin, chez Arnould, vis-à-vis de la Comédie.

Le marquis *de Touchinberg*, de Poitou, royal infanterie, chez Brabant, rue du Pont, avec un domestique.

Tecfond, de Guienne, chevau léger, au Moulinet. (1)

De Taillefer, de Poitou, capitaine de dragons, chez Hanssen, à Wick.

De Torcy, de Normandie, chevau léger, chez Musch, Grande-rue.

Le vicomte *de Turpin de Joué*, de Saintonge, capitaine d'infanterie, chez Raedts, sur le quai de la Meuse, avec un domestique.

Le comte *de Teil*, de Poitou, capitaine de dragons, chez Pirong, rue du Pont.

Le chevalier *de Teil*, de Poitou, régiment de la Reine infanterie, ibidem.

De Thibaut, de Normandie, régiment de Beauce, chez la V° Monteuil, derrière la Boucherie.

De Tapona, d'Angoumois, chevau leger, chez M. Huygens, rue des Bégards.

Le comte Charles *de Thézan*, de Languedoc, régiment Vermandois infanterie, chez Stassart, rue de Bois-le-Duc.

De Trêlo, de Bretagne, officier de marine, chez Frissen, rue des Tanneurs, avec un domestique, une femme de chambre, madame *de Trêlo*, et sa fille.

Le marquis *de Tressan*, de Languedoc, régiment d'Orléans cavalerie, chez Kebers, rue des Tanneurs.

De Tingui, de Poitou, campagne de 1792, chez M. de Jousbert, sur le Vrythof.

De Trêlan, de Trois évêchés, commissaires des guerres, chez Monachon, rue des Vaches, avec une femme de chambre, madame son épouse et un enfant. (2)

Le marquis *de Vibraye*, d'Anjou, maréchal de camp, rue des Bons enfants, avec trois domestiques, madame la marquise et un enfant.

De Valbrune, du Périgord, campagne de 1792, chez le chanoine Steyns, rue Large.

---

(1) Het hotel, au Moulinet, of de Wintmolen lag in de Groote Staat, ingang van het Vrijthof links.

(2) Monachon, later maire der stad, was een republikijnsch heedhoofd.

Digitized by Google

De Villegille, de Bretagne, chez Zeegers, à la Comédie.

Vigoureux de la Roche, d'Angoumois, campagne de 1792, chez Dautzenberg, à Wick.

Varlet de Semeuse, de Champagne, homme d'armes, chez Moet, rue des Blanchisseurs.

Vérinas, de Limousin, garde du corps, chez Caris, rue du Stock.

Le baron *de Vauturnay*, du Vendomois, garde du corps, chez Lebens, rue du Pont, avec un domestique.

De Vély, de l'Isle de France, chez Lagarde, au Grand-Staat.

Le chevalier *de Vély*, de l'Isle de France, régiment de Vexin, chez Lagarde, Grand-Staat, avec un domestique.

Le chevalier *de la Ville Léon*, de Brétagne, régiment de Penthièvre, chez Fastrai, rue du Loup.

De Valliquerville, de Normandie, campagne de 1792, chez M. Monix, rue Large.

Le chevalier *De Vanderesse*, de Normandie, régiment provincial de Paris, loge à la bonne Femme.

La Villeléon, de Brétagne, régiment de Boulonnois, chez Schols, rue Neuve. Reste à Liége.

La Violay, de Brétagne, regiment maréchal de Turenne, chez Christian Evers, à la Croix blanche, à Wick.

De Vissel, de Berry, régiment de l'Isle de France, chez Denave, rue de Bruxelles.

Du Vocelle, de l'Isle de France, mousquetaire, au Moulinet.

De la Vergue de Fontbonne, d'Auvergne, chevau léger, chez Jaminé, à Wick.

Le marquis *de Vignecourt*, de Champagne, colonel du régiment royal Roussillon cavalerie, chez Bauduin, en face des Augustins, avec une femme de chambre, trois domestiques, un petit garçon, deux demoiselles et un instituteur.

Le chevalier *de Vignecourt*, de Champagne, régiment royal de Roussillon cavalerie, ibidem.

Le comte Balthazar *de Vignecourt*, des Flandres, campagne de 1792, ibidem.

Le chevalier Adolphe *de Vignecourt*, des Flandres, ibidem.

Le marquis *de Viart*, de Poitou, capitaine de cavalerie, chez Raedts, quai de la Meuse, avec un domestique.

Charles *de Viart*, fils, de Poitou, élève de la marine, ibidem.

Le comte Jean *de Viart*, de Poitou, major de vaisseau, chez Savert, rue du Pont.

Digitized by Google

Henri *Viart*, fils, de Poitou, élève de la marine, ibidem.

Le comte de Noël *Viart*, de Beauce, lieutenant-colonel d'artillerie, ibidem.

Le chevalier *de la Violay*, de Brétagne, officier de marine, chez M. Denave, rue de Bruxelles.

Le vicomte *de Verrine*, de Poitou, campagne de 1792, chez Gilissen, derrière la Boucherie.

L'Evêque de Vaudière, de Champagne, campagne de 1792, chez Lardennoy, rue des Grands-Fossés.

De Villefort, de Languedoc, nouveau régiment des chasseurs, chez Gilissen, rue des Tourneurs, avec une femme de chambre et madame *de Villefort.*

De Verneuil, de Bourgogne, chevau léger, chez M. Haenen, rue du Pont.

De Vaucleroy, de Champagne, régiment royal Pologne, chez Heunen, rue des Tanneurs, avec une femme de chambre, un domestique, madame *de Vaucleroy* et un enfant.

De Verdal, d'Aunis, régiment de la Guadeloupe, chez P. Hollman, derrière les Boucheries.

Supplément.

Le comte *de Brizac*, de l'Isle de France, colonel de cavalerie, chez le chanoine Steyns, rue Large, N° 158.

Grennelaw, irlandais, lieutenant-colonel du régiment Dillon, chez Pirong, rue Neuve.

§ VII. Lijst der Fransche vrouwen te Maastricht wier mannen afwezig zijn.

Liste des dames françaises dont les maris sont absents.

La marquise *de Lescour*, de Brétagne, présenté par le comte *du Draineux*, son père, loge au Heaume, avec une femme de chambre, un domestique et mademoiselle sa fille.

La marquise *de Renneville*, de Normandaie, fut présentée par le comte *de Renneville*, son mari, demeure sur le Vrythof, près des Dames blanches, avec une femme de chambre.

Madame *Robert d'Escot*, du Vivarais, fut présentée par son frère, demeure au couvent des Pénitentes, avec une femme de chambre et un enfant.

Digitized by Google

Mlle *Desmotte*, de Picardie, présentée par M. *Desserteaux*, son beau-frère, demeure avec son frère.

La présidente *de Rosnay*, de l'Isle de France, présentée par M. *Dumey*, son gendre; même demeure que M. Dumey.

La marquise *de Failly*, de Champagne, présentée par M. *de Lorraine*, son gendre; même demeure que lui.

La marquise *de Conflans*, d'Amérique, présentée par le marquis *de la Rochefoucauld*; même demeure que lui.

Madame *de St. Macloud*, de l'Isle de France, présentée par le comte *de Lardinoy*, son gendre; même demeure que lui.

Mlle *Delrimpe*, de l'Isle de France, demeure avec les précédents.

Madame *de la Berlière*, de Champagne, demeure avec les précédents, avec une femme de chambre, un domestique et Mademoiselle sa fille.

La marquise *de Baleroy*, de Normandie, présentée par *Laisné de la Guérinière*, demeure chez M. Huygens, rue des Bégards, avec une femme de chambre et un domestique.

Mlle *Compas*, de Charleville, presentée par M. *de Vaucleroy*, demeure à Wick.

Mlle *de la Blinaye*, de Brétagne, présentée par M. *de la Blinaye*, son frère; demeure rue de la Monnaie avec une femme de chambre et un domestique.

La vicomtesse *de Forceville*, de Normandie, présentée par Messieurs *Lenoir*, ses frères; demeure an couvent des Pénitentes.

Deux demoiselles *de Forceville*, de Normandie, présentées par M. *de Souville*.

La marquise *de Cassini*, de Normandie, présentée par M. *Courtigni de la Milanchère*, demeure au Vieux-Lombard, quai de la Meuse, avec une femme de chambre et un domestique.

La marquise *de Clermont-Tonnerre*, du Dauphiné, présentée par Mgr l'évêque de Châlons, son beau-frère; demeure chez Amaide, Grande-rue, avec une femme de chambre et un domestique.

La comtesse Julie *de Gand*, d'Ostende, demeure chez Bocs, rue des Poules, avec une femme de chambre.

La comtesse *de Franclieu*, d'Armagnac, présentée par le comte *de Franclieu*, son neveu, demeure chez Willems, rue des Petits-Fossés, avec un domestique et madame sa fille.

Mlle *de Ponceil*, de Rheims, demeure chez la veuve Sémanck, rue de Bois-le-Duc.

Madame *de Boissier*, de Perche, présentée par le marquis *de Belsunce*, demeure hôtel de Cumberland, rue des Grands-Fossés, avec une femme de chambre, un domestique et un enfant.

Digitized by Google

Mesdames *de Bec*, *de Pinson* et *de Bonnai*, du Périgord, présentées par *Laisné de la Guérinière*, demeurent chez Haenen, Grande-rue, avec trois femmes de chambre et un domestique.

La marquise *de Villefort*, de l'Isle de France, présentée par M. *de Marsac*, demeure chez Haanen, Grande-rue, avec un domestique et une femme de chambre.

La comtesse *de Feillens*, de Paris, présentée par le comte *de Capelis* son neveu, demeure hôtel de Cumberland, avec une femme de chambre.

Madame *de St. Marceau*, de Charleville, présentée par le marquis *de Belsunce*, demeure chez Campioni, rue des Grands-Fossés, avec un domestique.

§ VII. Lijst van geëmigreerde geestelijken, die naar Frankrijk terugkeerende, te Maastricht in 1797 vertoefd hebben.

Liste de quelques ecclésiastiques qui, en rentrant en France, ont passé par la ville de Maestricht et y ont été aux arrêts et en lieu de sûreté.

Nicolas François *Malherbes*, du diocèse d'Amiens, âgé de 78 ans: a été à Tongres attaqué d'un coup d'apoplexie.

Jean-Baptiste *Carlier*, du diocèse d'Arras, âgé de 80 ans.

François d'*Eudeville*, du diocèse de Rouen, âgé de 66 ans.

François *Gaudissart*, du diocèse d'Amiens, âgé de 64 ans. Lesquels après un arrêt de 5 jours, sous la nouvelle maison de ville, sont partis et conduits le 25 juin 1797 par deux gensdarmes, chaqu'un dans son département, où ils ont été acquité.

Le 28 juillet (1797) est arrivé François *Loizon*, curé du diocèse de Rheims, et qui sans être reconnu ni arrêté est reparti le lendemain avec 3 autres ecclésiastiques, chaqu'un pour son district et cure.

Le 4 août (1797) est arrivé M. Jean Louis *Mauclerc*, chanoine du diocèse de Rheims, et deux jours après il est parti pour son pays tranquillement.

Monsieur *Petit*, curé de Dancourt en Normandie, Monsieur *Teurtel*, curé d'Epreville, Monsieur *Delanois*, curé d'Alatte, Monsieur *Josse*, curé de Beauville (?) ont été mis en sûreté sur la vieille maison de ville.

Item François *Beccache*, prêtre vicaire d'Ailly-sur-Noye, diocèse d'Amiens, âgé de 38 ans. François *Allou*, âgé de 34 ans, desservant de *Cocquerel*, diocèse d'Amiens. Jean-Baptiste François *Courtin*, curé de

Digitized by Google

Maizicourt, âgé de 64 ans, diocèse d'Amiens. Paul *Beauger*, âgé de 64 ans, curé de Frétoy, diocèse d'Amiens. Dominique Joseph *Thirant*, vicaire de Werchin, diocèse de Boulogne, âgé de 42 ans. Joseph *Pecard*, curé de Marrai, diocèse de Tours, âgé de 45 ans et 7 mois. Jean-Baptiste *Joureau*, vicaire de Neuillé-Pontpierre, âgé de 34 ans, diocèse de Tours. Denis Marie Pierre *Turmeau*, prêtre desservant de la Ville-aux-Dames, âgé de 35 ans, diocèse de Tours, qui tous ont été conduits et mis en sûreté sous la nouvelle maison de ville de Maestricht le 2 août 1797.

Monsieur *Saillant*, curé du diocèse d'Auxerre, est parti le 14 août 1797 avec la diligence de Bruxelles. Monsieur *Dujarie*, prêtre déporté du département de la Mayenne a passé.

Quelques-uns de ces malheureux, à bout de toute resource, se sont adressé à la générosité des habitans. Voici une de leurs lettres :

„ Aux généreux citoyens de la ville de Maestricht.

„ Supplient très humblement, quatre malheureux ecclésiastiques français déportés, vu la non prestation du serment à eux demandé l'an 1792, détenus dans la maison de justice de cette ville, pour de là être reconduits, de brigade en brigade, au département de la Seine inférieure à leurs frais et dépends, ils osent vous remontrer, citoyens, qu'errant depuis cinq ans de pays en pays, ils sont dépourvus de tout secours ; ce qui les engage de solliciter les âmes sensibles et bienfaisantes de prendre en considérarion leur triste et accablante position.

Les soussignés ont l'honneur d'être dans les sentiments de respect le plus profond.

Généreux citoyens !

Vos très humbles et très dévoués serviteurs : *Petit*, curé de Dancourt en Normandie. *Tourtel*, curé d'Epreville. *De Launoy*, curé d'Alattes. *Josse*, curé. "

Digitized by Google

VENLO EN DE FOSSA EUGENIANA.

Het besluit in 1626 genomen door de Gouvernante der Nederlanden, Aarshertogin Isabella Clara Eugenia, om door het graven van eene vaart, van Rhynberg langs Gelderen tot Venlo, eene verbinding van Rijn en Maas tot stand te brengen, die later tot Antwerpen zou verlengd worden, was een maatregel die onberekenbare gevolgen had kunnen hebben. Die grootsche onderneming werd zoowel uit een militair standpunt gevorderd, waarom dan ook de beroemde Spaansche bevelhebber, Ambrosius Spinola, op den aanleg dier vaart aandrong en er de plannen van bewerkte, als onder een politiek opzicht geboden om den handel op Duitschland, die geheel in handen der Hollanders was geraakt, weer naar de Zuidelijke Nederlanden over te brengen, en aldus de bron der geldelijke macht, de *nervus rerum*, van den vijand uit te droogen.

Deze vaart, welke de Aartshertogin, in haar godsdienstijver als *fossa sanctae Mariae* verlangde gedoopt te zien, doch die algemeen naar haren naam als *fossa Eugeniana*, en te Venlo en omstreken als *oude Rijn* bekend staat, kwam, ongelukkig genoeg voor onze streken, niet tot volle uitvoering. Zoo ten gevolge der gedurige aanvallen der Hollanders, die maar al te wel 't gevaar begrepen, dat hun handel en hun politieken invloed bedreigde, als door gebrek aan geld, waaraan de Spaansch-Nederlandsche-Regeering nog al veelvuldig

Digitized by Google

leed, werden de werkzaamheden, die reeds voor een aanmerkelijk gedeelte waren voltooid, voor goed gestaakt.

Die meer over die werkzaamheden en over nog andere pogingen van verbinding tusschen Maas en Rijn wil weten, raadplege de belangrijke bijdrage van Gallot in de *Publications de la Société historique et archéologique* jaargang 1866 bl. 395.

Ook Keuller in zijne *Geschiedenis en beschrijving der stad Venlo* wijdt een viertal bladzijden aan de lotgevallen van de Eugeniaansche vaart, en zegt ten slotte: „*de verwachting eens bloeienden handels, welke deze landstreek te gemoet zag, was verijdeld*, en de groote sommen, hiertoe besteed, waren nutteloos verspild".

Uit deze woorden moet men echter niet afleiden dat die verwachting van den beginne af reeds bestond, en dat de ingezeten van 't Overkwartier met het maken van 't nieuwe kanaal, al maar dadelijk in hun schik waren, niets liever wenschende dan het zien tot stand te komen.

Niets is minder waar. Venlo en de omliggende streken waren integendeel zeer gekant tegen die onderneming.

Van waar die houding welke bij eersten oogopslag onverklaarbaar schijnt? Indien toch Venlo in directe verbinding met den Rijn ware gekomen, zou de handel van die stad, welke nog altijd 't stapelrecht bezat, dat haar in 1343 door Hertog Reinoud II was geschonken, eene buitengewone vlucht genomen hebben.

De tegenkanting nochtans zal men gereedelijk bevroeden, indien men in aanmerking neemt dat, volgens het oorspronkelijk plan, waarvan de uitvoering bij 't besluit der Gouvernante in 1626 werd gelast, de vaart NIET Venlo zou aandoen, maar van Gelder in de richting van de Roode Beek nabij 't dorp Arcen in de Maas uitmonden. Deze bijzonderheid, welke de geschiedschrijvers, wellicht uit onbekendheid ermêe, onvermeld laten, wordt ons medegedeeld in een ten stadsarchieve van Venlo berustend *oud fransch handschrift*, aldus door Gallot in zijne bijdrage, genoemd, dat eene memorie bevat over een in later jaren, en wel in 1664, door eenige particulieren beraamd ontwerp om eene verbinding tusschen de Maas bij Gennep, langs Gelder, en den Rijn bij Neuss tot stand te brengen.

Te recht dan ook trachtte Venlo tegen het graven der door de Aartshertogin geprojecteerde vaart hare bezwaren te doen gelden.

Digitized by Google

Haar doorvoerhandel was met geheele vernietiging, haar bestaan zelf met ondergang bedreigd.

Daar nu Gallot noch Keuller van deze tegenkanting 't minste gewag maken en andere schrijvers er ook niets van zeggen, achten wij het niet van belang ontbloot de zaak door eenige uittreksels van Venlosche archiefstukken nader toe te lichten.

Reeds in 1624 had de stad Venlo te Brussel laten vernemen of er iets besloten was omtrent het opgeworpen plan van een kanaal tusschen Maas en Rijn te maken. Haar zaakgelastigde aldaar, Brecht, antwoordt haar den 30 Maart: „datter nochter tyt geen octroy en is geheyscht noch gegeven om te graven die vaert", doch dat „den vorst van Nyenbourg bij de Serenissime aenhilt de voors. vaert te doen graven onder pretext van dlant van Gulick daerdoor meer t'asseureeren tegens d'excursien van vyant"; hij raadt overigens den Magistraat aan met graaf Hendrik van den Berg (den spaanschen gouverneur van Gelderland) te spreken om „alle geprecipiteerde resolutien" te voorkomen.

Intusschen was de graaf te Brussel aangekomen, en Brecht schrijft nu in April dat hij den graaf heeft „gerepresenteert den interest prejudicitie (sic) die de steden op den Maesstroom ende namelijck Venlo souden lijden bij sooverre de propositie opt graven van nyeuwe vaert wierde geeffectueert", en dat de graaf had geantwoord dat hij te Venlo zelf ook al „doleantien" daarover had vernomen.

Het ontwerp der nieuwe vaart vond middelerwijl, door den aandrang èn van Spinola èn van den hertog van Gulik, te Brussel bij de gouvernante al meer en meer instemming, zoodat men in 't begin van 1626 algemeen 't besluit tot uitvoering verwachtte. Toch bleef de stad Venlo tot het laatste oogenblik toe nog pogingen aanwenden om den slag, dien zij voor haren handel duchtte, trachten te keeren.

De stad schreef aan den graaf van den Berg en vroeg zijne veelvermogende tusschenkomst. Deze gaf haar den 9 Juli 1626 ten antwoord, dat hij hare klachten en vertogen had ontvangen, doch dat hij reeds zijn advies op de noodzakelijkheid van 't ontworpen kanaal had gegeven, „aber wann jhr vns ein request desshalben werdet presentiren, alleguirende darinne, das praejudicij vnd interesse so jhr darbey sollet haben, willen wir dieselbe der Serenissimae Infante inschicken vnd in euwer fauor schreiben".

Digitized by Google

Van den anderen kant zien wij in een brief van den maarschalk A. van Hoensbroek (1) (mede, als bewijs van instemming, geteekend door Arnold Huyn van Geleen, Engelbert Brempt van Slafrotten en Johan van Wittenhorst), geschreven te Haag den 11 Juli 1626 en gericht aan den heer van Glain, Wachtendonck enz. (2) drossard van 't land van Kriekenbeek, Erkelenz enz. te Wachtendonck: „que MM. Hergraven et Beringhen, bourguemestres de Venlo sont venus le trouver au sujet de la rivière que lon veut faire et demander que requête soit formée au nom de la généralité à S. Exc. notre gouverneur provincial afin que son plaisir soit de représenter si bien les inommodités lesquelles doibvent succéder infailliblement à ce pauvre et desolé quartier par une telle résolution à S. Alt. Ser. nos princes souverains afin que meus d'une juste compassion ils voulent rompre ou changer un si préjudiciable desseing". De maarschalk vindt het verzoek der Venlosche magistraten gegrond, en verlangt bij het dreigend onheil „que l'on remue ciel et terre pour l'empescher s'il se peut".

Een afschrift van dezen brief bekwam de stad Venlo die het zond aan haren zaakgelastigden te Roermond met opdracht „omme te spreken de heeren Gedeputeerden dezes Overquartiers ende den Eers. Magistraet der Stat Ruremonde, ende om HEd. te communiceeren de brieve van heere Maerschalck ende heeren die den selven mede onderteikent aengaende het préjudiciabel vnd seer scheedtlich voernemen van te graven een vhaerte vyt de Rijn langs Gelder in de Mase", en om te vragen eene „convocatie opt spoedigst van naestgezetenen te Ruremonde oft Venlo oft elders".

Of er nu eene buitengewone vergadering van de Staten van 't Overkwartier of van belanghebbende gemeenten om 't onderwerp te bespreken en vertogen in te dienen heeft plaats gehad, kunnen wij niet verzekeren. Doch weldra bleek het dat aan de verwachtingen, zoo Venlo er alnog bleef koesteren, de bodem ingeslagen zou worden.

---

(1) Heer van Glain lees Geleen. Destijds was heer van Geleen en Wachtendonk Arnold Huyn van Geleen uit het land van Valkenburg, gehuwd met Margareta van Bocholtz, erfvrouw te Wachtendonk.

(2) Adriaan, baron Hoen van Hoensbroek, had van zijn oom Arnold van Boedberge, broeder zijner moeder, Adriana van Boedberge, het kasteel en de goederen van Haag bij Gelder geërfd, tevens met het Erfmaarschalkambt van Gelderland.

Digitized by Google

Den 12 September 1626 schreef graaf van den Berg uit Brussel aan den Venloschen Magistraat: „Dass ob Ihr euch gleich desshalben sehr werdet beklagen vnd beswert finden, die Serenissima Infanta darumb all eben woll thun wirdt wass dieselbe sich gnädigst hatt vorgenohmen vnd dass Ihr desswegen solltet besser thun mit solcher Klagd inne zu halten als damitt fortt zu fahren, auff dass man nicht möchte meinen gleich ob Ihr den dienst van Seiner Majestätt wolltet suchen zu verhinderen".

De zaak kreeg haar voorloopig beslag. Den 21 September van 't zelfde jaar werd met de werkzaamheden begonnen en de Graaf van den Berg, als gouverneur der provincie was de eerste die, namens de Gouvernantes, bij Reinberg, de schop in den grond stak.

Venlo liet echter den moed niet zinken. De stad kon de onderneming, die nu begonnen was, niet meer stuiten, doch zocht ze ten haren voordeele te doen strekken door te bewerken, dat de richting zou veranderd worden en de vaart in haren waterboezem de Maas zou bereiken. Dit gelukte.

Indien men de bovengenoemde Memorie kan gelooven, zou de wijziging in de eens vastgestelde richting — wijziging die den doortegraven afstand meer dan één uur verlengde en de doorsnijding van hoogten en bergen, en dus veel hoogere onkosten noodzaakte — te danken geweest zijn aan graaf van den Bergh, wiens tusschenkomst ten gunste van Venlo door den schrijver der Memorie als *kwade neiging* voor 't groote werk wordt bestempeld, en aan den Opperintendant der vaart, den Markies van San Angelo, die zich voor een vergulden beker, met gouden pistolen gevuld, door Venlo zou hebben laten omkoopen. Omtrent deze laatste beschuldiging geven wij hier de woorden der Memorie zelve terug, zoo als zij door Gallot aangehaald zijn, doch eenigzins verbeterd:

„D'autant que le Marquis de St. Angele, surintendant dudit canal, selon le bruit commun, qui en a couru toujours du depuis, se serait laisse persuader à ce préjudiciable changement par le present ou la corruption d'une couppe dorée pleine de pistolles à faire tirer le dit canal pour le seul interet et convenience de ceux de Venlo, droit sur cette ville, à la distance de quatre heures de chemin passant la bruyère à côté du village de Walbeck par éminence ou hauteur de plus de trente ou quarante pied et pleine de pierres et de

Digitized by Google

cailloux, au lieu de le prendre par le marrais et le ruisseau rouge susdit et de l'abreger par là de plus d'une heure".

Wat er ook van zij, Venlo, wier belangen nu waren gevrijwaard, was verzoend met het ontwerp eener directe verbinding met den Rijn en koesterde ook, voor de ontwikkeling en den bloei van haren handel, verwachtingen. die, jammer genoeg! door het staken der werkzaamheden in 1628 geheel werden verijdeld.

G. D. FRANQUINET.

Digitized by Google

GASTRONOMIA TRAIECTENSIS

of een feestmaal te Maastricht in November 1660.

Onze voorvaders in de 16e en 17e eeuw hadden, wat betreft hun krachtigen lichaamsbouw en sterkte, veel op ons voor. Ziet maar eens die gespierde forsche gestalten op onze regentenstukken en afbeeldingen van maaltijden, optochten en vergaderingen onder welken vorm ook.

Gaat maar naar onze oudheidkundige museums en licht eens zulk een oud zwaard op, als daar uit de 16e en 17e eeuw worden bewaard, en probeert het eens een van die zware harnassen *op te beuren*, waar zij zich in *bewogen*, ja in *streden*. Wij zijn pygmeën ten opzichte van hen en zij giganten en Herculessen.

Maar het dient gezegd dat zij zich ook degelijk voedden en bijv. hun maaltijden in grootsche afmetingen ook aan het heldentijdvak herinnerden. Zij konden inderdaad op zijn oud-Germaansch eten en drinken.

Tal van *menu's*, om dit nieuwerwetsche woord eens te gebruiken, in de archieven bewaard en nu en dan uitgegeven, bewijzen dit overvloedig.

In de *Maasgouw* verscheen onder andere eene bijdrage over het getal schotels op een gastmaal te Roermond door de St. Jacobsbroederschap gehouden den 12 Maart 1754 (1).

Wij deelen hier de lijst van een reuzenmaaltijd van dertienhonderd vijf en zeventig schotelen mede, die in November 1660 te Maastricht werd gehouden ter gelegenheid dat Hilarius van Werm zijn doctorschap in de rechten te Leuven behaald had. Eenige bizonderheden

(1) Zie *Maasgouw* 1883 (5e jaarg.) bladz. 906.

Digitized by Google

over den feestvierende zolf mogen hier niet misplaatst zijn. Zij zijn ontleend aan een Ms. met Maastrichtsche genealogiën te Maastricht in het Rijksarchief (een copie naar een Ms. der familie Kerens).

Hilarius van Werm (1) was de oudste zoon uit het 2e huwelijk, gesloten 17 Nov. 1629 door een afstammeling uit een deftig Maastrichtsch geslacht, Hilarius van Werm — benoemd tot schepen van Luiksche zijde te Maastricht in 1654, 1656 en 1660, na in 1651 tot gezworen te zijn benoemd, en overleden te Maastricht 14 Februari 1663 in den ouderdom van 71 jaren en begraven in de St. Nicolaaskerk — met Anna van Hees, hoogstwaarschijnlijk uit de bekende schepenfamilie van dien naam te Maastricht (overleden 17 Aug. 1676 in den ouderdom van 84 jaren en bij haar echtgenoot begraven). Hilarius Junior bracht het verder dan zijn vader en werd ridder, meester der rekwesten ordinarius van het huis des Konings van Spanje en raadsheer van den Grooten Raad te Mechelen bij open brieven van 17 Nov. 1678. Hij huwde met Antoinette van Espen (wellicht verwant aan den bekenden jurist Zegerus Bernardus van Espen) die hem zeven kinderen schonk, vier dochters en drie zoons. Gerard. Hil., de oudste zoon en oudste der kinderen, werd kanonik van Sint Servaas te Maastricht 14 Juni 1709 en overleed te Leuven 31 Maart 1723; het vierde kind was Hilarius Willem en het vijfde Hilarius Mathias, van wie niets naders mij bekend is, dan dat zij den titel van „écuyer" voerden.

Hilarius Junior overleed 14 Juni 1688. Hij was een volle neef van Gerardus van Werm, primus te Leuven, zoon van Gerard, den oudsten broeder van Hilarius, des raadsheers vader, en van Elisabeth van Itteren. De primus werd 13 April 1604 in de Sint Nikolaaskerk te Maastricht gedoopt, priester, doctor der theologie, kanonik van St. Pieter te Leuven, president van het collegie van Atrecht en overleed na drie studie-beurzen te hebben gesticht 13 Januari 1681 (2).

---

(1) Hij was den 13 Aug. 1619 in 1e huwelijk verbonden met Odilia van den Driesch, dochter van Willem en Catharina Fabers, overleden 22 April 1629.

(2) Over Ger. van Werm zie Jos. Habets, *De Studiebeurzen in Nederlandsch Limburg. Een historisch overzicht der privaatstichtingen voor onderwijs.* Venloo, Wed. H. H. Uijttenbroeck. 1881. 8° bladz. 127 en *De Limburger, Dagblad van Maastricht en van het hertogdom, voor Staatkunde, Wetenschap, Handel en Nijverheid.* Maastricht, ter drukkerij van A. H. Roberts. fol. N° 186, 11 Aug. 1852, bladz. 1. In het artikel » Eenige beroemde Maastrichtenaren ".

Digitized by Google

Het wapen der familie van Werm was: „de sable à la fasce ondée d'argent, accompagnée de trois flammes de gueules posées 2—1 avec la devise: 't Is Werm". Ik geloof zeker dat Hilarius, de aanstaande raadsheer, op dien Novemberdag 1660, en vele zijner gasten met hem, ondanks het gure seizoen, op het eind van den maaltijd zijn wapenkreet „'t is werm" heeft geuit! De lezer oordeele zelf:

Wij zullen zooveel mogelijk de keuken-terminologie verklaren, voor zoover wij namelijk in die zaken te huis zijn. Melindors, verdijnbollen, mostascholen en grafioelen schenk ik den liefhebbers . . . . . ter verklaring.

De maeltyt dewelcke gehouden is op de doctoraet van den Heer Hilarius van Werm, soone van den out-schepen Hilarius van Werm van Maestricht ende Anna van Hees, den 9bris 1660.

Voor het eerste gericht

18 hamele boutten gelardeert.
18 braetverkens gebraeden.
18 stucken gesouten vlees.
18 stucken kallfsvlees gebraeden.
22 schotelen duyven gestooft.
22 capuynen gepoudreert (1).
22 schotelen gephisanteerde (2) kieckens.
22 schotelen sulte (3).
22 kiecke pasteyen.
22 ganse gebraeden.
22 warme fenesoen (4) pasteyen.
18 haese gebraeden.
22 schotelen grafioelen (5).
22 schotelen bloemkolen.

288

Voor het tweede gericht

22 schotelen patrijzen gebraeden.
22 schotelen sneppen gebraeden.
22 schotelen lijsters gebraeden.
22 schotelen capuynen gebraeden.
22 schotelen kieckens gebraeden.
22 schotelen konijnen.
22 entvoegels.
22 schotelen blanmange *(blanc manger)*.

(1) Met kruiden gebraden, (oud Fransch poudrer), thans zou men zeggen geassaisoneerd.
(2) Toebereid als een faisant nl. een weinig „adellijk" of „gemortifieerd".
(3) Hoofdkaas.
(4) Wildpasteij.
(5) Misschien champignons.

Digitized by Google

22 amandel tourten.
22 schotelen sprietssen (1).
22 kaelkoenen gebraeden.
22 fisanten gebraeden.
22 schotelen cytroenen.
22 schotelen cappers (2).
18 stucken lams vlees.
18 stucken van herten gebraeden.
18 stucken van ree gebraeden.
18 stucken van wilde verkens gebraeden.

380

Voor het derde gericht

18 Westphaelsche hespen (3).
18 schotelen geley.
22 schotelen orange appelen.
22 geroockde tongen.
22 schotelen sellery.
22 schotelen olijven.
22 schotelen sausise de boulogne.
18 pasteijen van phesanten.
18 pasteijen van patrijsen.
18 pasteijen van kalkoenen.
18 pasteijen van haesen.
18 pasteijen van wilde verkens.
18 pasteijen van ree.
6 pasteijen van swaenen.
6 pasteijen van pauwen.
4 wilde verkens-hoofden.
18 pasteijen van herten.

288

Voor het eerste banquet:

21 schotelen paste genua (4).
21 id. cytroen bisquyt.
21 id. drooge succaden.
21 id. peeren geconfijt.
21 id. vinckel trossen (5).
21 id. suyckerhoytgens (6).
21 id. verdijn bollen.
21 id. capittel stocken.
21 id. perssen (7) geconfijt.
21 id. gentelessen (8).
21 id. caneel romeyn.
21 id. pistessen (9).
21 id. orange geconfijt.
18 id. marsepeynen.
21 id. melinders.
21 id. parmesaen (10).
21 id. aprekosen geconfijt.
21 id. latauw (11).

375

(1) Spritsen, een soort gebak.
(2) Cappers, een soort kool.
(3) Hespen = hammen.
(4) Soort van pastij.
(5) Venkeltrossen.
(6) Suikerhoutjes of stokjes.
(7) Perssen = perziken.
(8) Gentelessen zijn een soort van suikerpoppetjes nymfen, goden, godinnen, allegorische wezens enz. voorstellende.
(9) Pistaches.
(10) Kaas die in het hertogdom Parma, in de omstreken van Lodi gemaakt wordt.
(11) Een soort veldsla, latuw.

Digitized by Google

Voor het tweede banquet komt voor de doctoors.

4	schotelen	pijpkens (1).
4	id.	orange schellen.
4	id.	mostascholen.
4	id.	marmoladen.
4	id.	annijs suycker.
4	id.	groen amandelen.
4	id.	perssen geconfijt.
4	id.	suycker amandelen.
4	id.	pasteijen van krycken (2).
4	id.	ansiovis.
4	id.	Spaense bisquyten.
44		

		288
		380
		288
		375
		44
		1375 schotelen.
Item aen	287	vaentiens (3).
Noch „	35	aen den suycker-backer.
Noch „	44	ieder ad 6 oort brabants gelt.
	366	vaentgens.

Tot zoover de lijst. Vermelden wij ten slotte, om de geloofwaardigheid van het document buiten allen twijfel te stellen dat het ontleend is aan een Ms. berustend op het Rijksarchief te Maastricht, getiteld: „Decem volumina Variorum" (4), samengesteld door een eerbiedwaardig man en een achterneef van den held van den maaltijd namelijk door den kanonik van Sint Servaas, Andreas Leonard Jozef Brandts, Juris utriusque licentiatus, geboren te Maastricht den 10 April 1693, zoon van Jan en van Maria Cornelia Thelen, welke Maria Cornelia Thelen dochter was van Nicolaas en Joanna van Werm, eene dochter uit het 1e huwelijk van des feestelings vader, mede Hilarius genoemd, met Odilia van den Driesch, gelijk wij reeds vermeld hebben.

Des kanoniks moeder en Hilarius, wiens doctoraat zoo grootsch werd gevierd, waren dus nicht en neef. De kanonik studeerde te Leuven, werd 27 April 1712 door verwisseling met zijn oom Gerard Thelen, kanonik van Sint Servaas, promoveerde te Leuven tot licentiaat in de beide rechten 24 April 1713, ontving de Kleine Orden in

(1) Rookpijpjes of gebak?
(2) Krycken = krieken, kleine zoete zwarte kerssen.
(3) Vaentjens = vaatjes, waarschijnlijk waren zij gevuld met oud Maastrichtsch bier ad hoc gebrouwen. Een vaen was 4 kan of 6 liters.
(4) Dl. II bladz. 202—203. Jammer dat dl. 1 en 4 der collectie ontbreken.

Digitized by Google

Maart 1715, het Subdiakonaat in April daarop, het Diakonaat 11 April 1716, de H. Priesterwijding 16 Maart 1720. Hij werd in 1738 camerarius en stierf 20 Juni 1752.

De gasten van dit grootsch maal zijn niet bekend. Maar wij kunnen veronderstellen dat de familie tot de genoodigden behoorde, daarom geven wij hier de genealogie van van Werm, waarvan reeds gesproken is. Een ieder kan nu naar eigen fantaisie, de leden der familie, die toen in leven waren, aan den disch doen plaats nemen. Men geve den oud-primus Gerardus van Werm, neef van den nieuwen doctor, echter eene eereplaats.

GENEALOGIE
der familie VAN WERM
TE MAASTRICHT.

I. . . . . van Werm, ép. . . . . dont:

1° Gérard van Werm qui suit; 2° . . . . van Werm, docteur en théologie à Louvain.

II. Gérard van Werm, mort en 1634, âgé de 93 ans, ép. Jeanne de Courtois, morte 6 avril 1627 dont:

1° Gérard van Werm qui suit *A*.

2° Cathérine van Werm, morte sans alliance, âgée de 57 ans.

3° Jeanne van Werm ép. Jean Librichts, veuf d'Anne Emelins, déjà mort en 1637, tous deux enterrés aux Dominicains à Maestricht avec anniversaire; acte de partage entre leurs enfants du 17 avril 1659 par devant le Not^re^ Lavaulx de Maestricht, voir la généal. de Librichts.

4° Anne van Werm, religieuse et supérieure au couvent de Ste Gertrude dit le Nieuwenhof à Maestricht, morte 27 août 1654, âgée de 66 ans.

5° Hilaire van Werm, qui suit *B*.

6° Marie van Werm ép. Guillaume Clercx dont: Jeanne Clercx, morte célibataire.

7° Mathias van Werm ép. Anne . . . . ., native de Vienne en Autriche dont:

Jean van Werm.

Digitized by Google

Anne Marie van Werm ép. le 11 Nov. 1655 Chrétien Gijsens, dont:

1° Anne Gijsens ép. Nicolas Bisschops.
2° Jeanne Gijsens.
3° Cathérine Gijsens.
4° Guillaume Gijsens.
5° Mathias Gijsens, curé à Achelen.
6° Elisabeth Gijsens.
7° Jacques Gijsens.

—

A. Gérard van Werm, mort 20 avril 1656, âgé de 74 ans, ép. 1° Elisabeth van Itteren, veuve de Tilman van Heer alias Thelen, avec lequel elle avait procréé Cathérine Thelen et Ide Thelen, morte célibataire en 1633. — Cathérine épousa Mathieu Straels et procréa Othon, Marie, Elisabeth et Cathérine Straels. — Il ép. 2° Cathérine van Strucht et 3° Anne Stas, voir cette généal.

dont, du 1er lit:

1° Gérard van Werm, né à Maestricht, baptisé à St. Nicolas le 13 avril 1604, prêtre, docteur en théologie, chanoine de St. Pierre et président du Collége d'Arras à Louvain, collateur de trois bourses au même collége, mort 13 janvier 1681.

2° Elisabeth van Werm, morte sans alliance.

Du 2e lit:

Ide van Werm, morte 13 avril 1662 ép. Guillaume Cappouns, échevin de Maestricht, dont:

Marie Cappouns;

Gérard Cappouns, chanoine de N.-D. à Maestricht;

Lambert Cappouns, religieux Dominicain réformé ou de stricte observance (à Rome).

Du 3e lit:

Un enfant mort jeune avant sa mère.

—

B. Hilaire van Werm, échevin de Maestricht, mort 14 février 1663, âgé de 71 ans, enterré à St. Nicolas ép. 1° à Maestricht dans l'église de St. Nicolas le 13 août 1619 Odilie van den Driesch, morte 22 avril 1629, fille de Guillaume et de Cathérine Fabers. Il ép. 2° le 17 Nov.

Digitized by Google

1629 Anne van Hees, morte 17 août 1676, âgée de 84 ans, enterrée auprès de son époux; dont, 1er lit:

Jeanne van Werm, qui suit *AA*.

2° Cathérine van Werm, religieuse et supérieure au couvent de Ste Gertrude dit le Nieuwenhof à Maestricht, morte 1672.

3° Odilie van Werm, religieuse au même couvent, née 28 juin 1628, morte 5 mars 1669.

4° Guillaume van Werm, né 1627, prêtre, chanoine de St. Gangulphe à Heinsberg.

Du 2e lit:

1° Cornélie van Werm, née 21 oct. 1630, morte en 1690, ép. le 20 juillet 1662 Jacques de Grati, échevin et trésorier de la ville de Maestricht, qui s'est remarié à Odilie Thelen. Voir cette généalogie.

2° Hilaire van Werm, chevalier, maître aux requêtes ordinaire de l'hôtel de S. M. et conseiller en son grand conseil de Malines par lettres patentes du 17 nov. 1678, mort 14 juin 1688, ép. Antoinette van Espen, morte à Louvain, dont:

1° Gérard Hilaire van Werm, écuier, chanoine de St. Servais à Maestricht en 1709, mort à Louvain 31 mars 1723.

2° Anne Marie van Werm.

3° Isabelle Jacobine van Werm.

4° Hilaire Guillaume van Werm, écuier.

5° Hilaire Mathias van Werm, écuier.

6° Jeanne van Werm.

7° Isabelle Caroline van Werm.

—

AA. Jeanne van Werm, morte 28 avril 1695, ép. le 24 janv. 1638 Nicolas Thelen, mort 18 juin 1664, enterré aux Augustins, fils de Laurent et de Mechtilde van Stockhem, dont:

1° Laurent Thelen, religieux Augustin et supérieur.

2° Hilaire Thelen, chanoine de St. Servais et curé de St. Jean à Maestricht, mort 10 févr. 1711.

3° Nicolas Thelen, docteur en médecine, ép. le 4 janv. 1668 Anne Beltjens, morte 6 déc. 1703 dont:

a) Jeanne Marie Thelen;

b) Nicolas Lambert Thelen, lic. en méd.;

Digitized by Google

c) Marie Thelen;

d) Hilaire Thelen;

e) Anne Hélène Thelen, morte en août 1728, enterrée dans l'église de St. Jacques, ép. le 13 déc. 1699 Jean Conrard Graven, né 5 oct. 1672, lic. en droits, mort 6 nov. 1711 enterré à N.-D. à Maestricht, Drossard de Vlytingen. *Voir* la généal. de Graven (1).

4° Odilie Thelen ép. 1° Antoine Jonckhans, ép. 2° le 31 mars 1694 Jacques de Grati veuf de C. van . . . . . ?

5° Mechtilde Thelen, religieuse au couvent de Ste Gertrude, dit le „Nieuwenhof" à Maestricht.

6° Gérard Thelen, prêtre, chanoine de S. Servais.

7° Pierre Antoine Thelen, mort jeune.

8° Ide Thelen, morte célibat.

9° Jeanne Thelen, béguine à Tongres.

10° Anne Cathérine Thelen, née 30 janv. 1655.

11° Marie Cornélie Thelen, née 18 nov. 1657, ép. le 23 sept. 1683 Jean Brandts qui suit BB.

12° Guillaume Thelen, mort jeune.

13° Elisabeth Thelen, religieuse au couvent de Ste Gertrude etc. à Maestricht.

14° Pierre Jacques Thelen, mort jeune.

—

BB. Marie Cornélie Thelen, née 18 nov. 1657, ép. 23 sept. 1683 Jean Brandts, dont:

1° Jeanne Cécile Brandts, née le 23 déc. 1684, ép. le 14 juillet 1710 Jean Bernard, dont: (2)

---

(1) De kinderen uit dit huwelijk waren volgens eene genealogie der fam. van Werm uit de 18e eeuw berustend op het Rijksarchief.
Kinderen van Anna Thelen en Joannes Graven:
1° Joannes Franciscus *(gehuwd)* met Elisabeth Joppen.
2° Anna Maria, jonge dochter, overleden.

(2) De kinderen uit dit huwelijk worden vollediger opgegeven in de genealogie in Noot 1 vermeld, aldus:
Kinderen van Joanna Cecilia Brandts met Joës Bernard 1710:
1° Maria Joanna geb. 30 May 1711.
2° Joannes Nicolaus, priester, geb. 8 Septembris 1712.
3° Joanna Catharina, 9 May 1714.
4° Andreas Gerardus, 7 Novembris 1715.
5° Andreas, geb. 23 Nov. 1716, met Maria Susanna de Mée.
6° Anna Maria Joseph, 9 May 1718, geprofest in den Beyardt 1736.

Digitized by Google

Jean Nicolas Joseph Bernard, né 8 sept. 1712;

Jeanne Cathérine Bernard;

André Bernard, né 23 nov. 1716, échevin de Maestricht en 1770, 1778, 1792; conseiller juré en 1768, 1780, 1790, puis juge de paix de la même ville, ép. le 17 juin 1743 Marie Susanne de Mée, dont enfants, fille de Guillaume et de Marie Cécile de St. Martin, celle-ci morte en 1750.

2° Odilie Gertrude Brandts, née à Sittard le 15 fév. 1687.

3° Anne Elisabeth Brandts, née 30 avril 1689, béguine à Tongres.

4° Anne Mechtilde Brandts, née 15 janvier 1691, religieuse à Tongres.

5° André Léonard Joseph Brandts, né 10 avril 1693, chanoine de St. Servais à Maestricht, lic. en droits.

6° Nicolas Gérard Brandts, lic. en droits, né 8 janv. 1696, ép. le 6 févr. 1725 Aldegonde Mechtilde Rhamen, fille du secrétaire de Wassemberg.

7° Marie Cathérine Hilaire Brandts.

7° Bernard, Nov. 1720.
8° Maria Odilia Bernard, 26 Decembris (1723) geprofest in den Beyardt.
9° Leon. Josephus.
10° Marie Cath. 29 Septembis.
11° Theod. Joseph, 8 Nov. 17. . . .
12° Maria Theresia . . . .

Digitized by Google

Toegift.

—

Van geachte zijde ontvingen wij de opmerking dat men ook in onzen tijd, althans in deze streken, nog de flinke maaltijden der oudheid niet is vergeten; tot bewijs strekke het volgend menu van een *déjeuner*, men lette dit wel, 30 Juli 1861 gehouden, wellicht ter gelegenheid van eene feestelijkheid die plaats had bij het in aanleg zijn der spoorlijn Maastricht—Luik, waarvan de eigenlijke feestelijke opening eerst 10 November 1861 geschiedde.

Déjeuner du 30 Juillet 1861.

—

Consommé	Madère.
Bouchées à la reine.	
Filet de bœuf au madère et pommes de terre	Port à Port.
Cotelettes de mouton truffées à la Soubise. — Choux-fleurs.	
Ris de veau aux champignons . .	St-Pierre. St-Julien.
Tête de veau en tortue.	
Pudding aux fruits.	
Selle de Chevreuil à la Condé. . .	Pontet Canet.
Dindonneaux truffés.	
Perdreaux.	
Faisan doré	Liebe Fraumilche.
Aspic de saumon. Laitue pommée.	
Dinde à la daube.	
Pâté froid de gibier	Château Léoville.
Aspic de volaille, sauce mayonnaise.	
Buisson de homards	Rudesheimer.
Terrine de foie gras de Strasbourg.	
Compottes diverses.	

Digitized by Google

Crême renversée	Chambertin.
Macédoine de fruits.	
Gelée de fruits au vin de Champagne.	
Gâteau de Savoie	St-George. Lafitte de 1811.
Nougat aux amandes.	Hochheimer.
Glaces panachées	Lacryma Christi.
Fruits divers.	
Ananas et Dessert.	Champagne, Sillery mousseux.

Café et liqueurs.

Maestricht. Van Osch-America et Cie.

A. J. Flament.

Digitized by Google

DEUX NOTICES

SUR

L'ORDRE CANONIAL DU SAINT-SÉPULCRE.

INTRODUCTION.

Quoiqu'il existe une foule de Notices, anciennes et modernes, sur l'Ordre du St-Sépulcre, celles, qui voient ici le jour, ne seront pas lues sans intérêt. Elles appartiennent au couvent des Chanoinesses régulières du St-Sépulcre à Bilsen. Ce couvent fut fondé en 1837 par quatre Chanoinesses, toutes anciennes professes, qui avaient survécu à la tourmente révolutionnaire du dernier siècle; ce furent Anne Gertrude Baerts et Anne Elisabeth Delvaux, du couvent supprimé de Hasselt, Anne Elisabeth van Noorbeek, de celui de Maestricht, et Ursule van der Straeten, de celui de Ste-Agathe à Liége. Ces religieuses recueillirent, autant que possible, les livres et écritures des couvents supprimés lors de l'invasion française, et parmi celles-ci la *Brieve Narration* et la *Brevis Historia*, qui suivent.

Dans la première, qui provient apparemment du couvent de Ste-Agathe (comme l'indique l'inscription *Pro sancta Agatha prope Leodium*, faite sur la copie d'un diplôme y attachée) je croyais d'abord avoir retrouvé l'ouvrage, dont parle la *Brevis Historia*, au chap. I, en ces termes: „Jacobus Monfort, Soc. Jesu, Historiae suae cap. 3, quam in favorem Canonissarum anglicarum nostri Ordinis Leodii conscripsit" etc. Le Père Jacques Mumford, né à Norfolk en 1606, entra dans la Société de Jésus, devint recteur du Collége des Jésuites anglais à Liége, et partit en 1640 pour les missions d'Angleterre, où il mourut le 9 Mars 1666, après avoir souffert pour la

Digitized by Google

foi des mauvais traitements et la prison. Il est connu par divers ouvrages polémiques et ascétiques, surtout par son beau livre de dévotion aux âmes du purgatoire, qui a été réimprimé plusieurs fois, et traduit en diverses langues, récemment encore en néerlandais, sous le titre: *De liefde jegens de zielen in het Vagevuur*, Amsterdam 1889. Son Histoire de l'Ordre du St-Sépulcre est restée inconnue aux savants auteurs de la *Bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus*. Cependant la *Brieve Narration*, du moins dans son texte actuel, ne peut être son ouvrage, car elle donne différentes dates postérieures à la mort de Mumford: ainsi au chap. VIII elle mentionne l'année 1681 comme récemment écoulée, et, pour ne citer qu'un seul exemple de ce genre, au chap. X, rappelant le Concile de Châlons-sur-Saône, de l'an 813, elle dit qu'il fut célébré il y a plus de 880 ans; ces indications nous amènent vers la fin du 17me siècle.

Néanmoins je pense que le fonds ou une partie de la *Brieve Narration* est l'œuvre du Père Mumford, et que cette partie a été seulement amplifiée ou continuée, probablement par l'un des successeurs de ce Père à Liége; car les Jésuites anglais étaient chargés de la direction spirituelle des Sépulcrines anglaises de Liége; le dernier recteur se retira même dans leur externat après la suppression de la Société en 1773.

Voici maintenant les raisons, qui me font attribuer le fonds de cette Narration au Père Mumford:

Selon la seconde Notice, ce Père écrivit son Histoire, en faveur des Chanoinesses anglaises de Liége; or notre Narration, quoique traitant de l'Ordre du St-Sépulcre en général, incidemment même des Chevaliers du St-Sépulcre, consacre à différentes reprises une attention toute spéciale aux Chanoinesses de l'Ordre.

La même Notice latine rapporte que le Père Mumford, dans son 3me chapitre, prouve l'origine apostolique de l'Ordre du St-Sépulcre par l'autorité de Tamburinus, de Jean Rosetus, de Suarez et de Barbosa; or ces auteurs sont cités à la même fin dans le 2me chapitre de la *Brieve Narration*. La citation du 3me au lieu du 2me chapitre peut n'être qu'une faute de copiste.

Puis la Notice latine, chap. VI, cite Mumford en faveur de l'opinion, que les Saints des diverses Congrégations de Chanoines réguliers doivent être attribués à celle du St-Sépulcre, comme étant la

Digitized by Google

principale entre toutes; la *Brieve Narration*, à son chapitre VI, assure le même chose.

Quant à la *Brieve Narration*, dans la Préface l'auteur parle de l'ouvrage de Pennottus imprimé en 1624, comme étant écrit *de son temps*, ce qui se dit plus exactement vers l'an 1640 que soixante-dix ans plus tard; et au chap. VII, pour ne citer de nouveau qu'un seul exemple, en s'appuyant sur le Concile de Paris, célébré en 829, il ajoute: „cela estoit il y a plus de 800 ans", ce qui nous conduit au-delà de l'année 1629, c'est à dire vers l'année 1640, lorsque le Père Mumford était recteur du Collége de Liége et écrivit son Histoire de l'Ordre.

Enfin le manuscrit porte sur la marge diverses notes et ajoutes, ce qui prouve un travail successif.

Ajoutons que notre manuscrit est une copie ancienne, faite par une personne qui ignorait le latin, car les citations d'ouvrages ou de textes latins sont si défectueuses, quelquefois même si inexactes, que je n'ai pu ni les vérifier ni les rectifier toutes. Dans le texte français j'ai corrigé les fautes les plus heurtantes, en respectant toutefois la manière d'écrire du copiste.

La seconde Notice ou *Brevis Historia*, qui porte sur la première page l'ancienne inscription: „Au couvent du Saint Sepulchre de Hasselt", a été utilisée par le Rév. Père H. P. Vanderspeeten pour son article sur l'Ordre du Saint-Sépulcre dans les Précis historiques de 1876, p. 14—21. Le savant Jésuite, qui dans le même Recueil a consacré plusieurs articles à notre Ordre, reconnaît au manuscrit de Hasselt une grande valeur, parceque son auteur „a écrit sur des documents fort respectables", et il pense qu'il a écrit avant 1650, „puisqu'il s'appuie sur les actes capitulaires de la province de la Basse-Allemagne, conservés, dit-il, au monastère de Sainte Odile près de Ruremonde, qui cessa d'exister vers 1650".

Il est vrai que le monastère du Mont-Ste-Odile, ou plutôt les ruines du monastère et de l'antique église collégiale furent vendues dès le 7 Juillet 1639 au Chapitre cathédral de Ruremonde par le dernier Chanoine résidant, Bertrand de Monte, autorisé à cet effet par le Prieur de La Xhavée sous Herstal (1); il est très-probable

(1) V. l'acte de vente dans mon *Codex diplomaticus Bergensis* t. II, p. 107.

Digitized by Google

aussi, qu'alors les dits actes capitulaires furent transportés à La Xhavée, car le vendeur s'engageait uniquement à transmettre au Chapitre les documents et régistres concernant les biens vendus; mais il est certain aussi que l'auteur écrivait après 1662, puisque, en énumérant au 4me chapitre les couvents de Chanoinesses existant de son temps, il nomme celui de Turnhout, qui ne fut fondé qu'en 1662; et comme il fait, après l'énumération des couvents de Chanoines, l'observation: „de ces couvents de Chanoines il reste le couvent de la Ste-Croix, du Mont-Calvaire, dans le comté de Dalhem, avec une maison acquise à Nedercanne près de Maestricht etc." il en faut conclure qu'il écrivait après 1686, car avant cette année il existait encore un autre couvent de Chanoines, à La Xhavée, lequel fut sécularisé en 1686 par Innocent XI. Je crois même qu'il faut reculer la composition de cette Histoire jusqu'à l'an 1714 ou environ, puisque ce fut vers cette année, que les religieux de Nedercanne reconstruisirent leur chapelle (construite en 1647) dans de plus vastes proportions, avec le secours du général et baron de Dopff, seigneur de l'endroit, et qu'ils établirent hors de la chapelle des stations représentant la passion du Sauveur (2). Or c'est bien de cette reconstruction que parle notre auteur, quand il ajoute relativement à la maison de l'Ordre à Nedercanne: „On y a construit maintenant une insigne chapelle, et aucuns frais n'y sont épargnés pour orner le Sépulcre du Seigneur, grâce à la libéralité et à l'aide des nobles et des prélats". Le généreux bienfaiteur mentionné plus haut, était Daniel Wolf baron de Dopff, protestant, depuis 1697 seigneur de Nedercanne et d'Agimont; son petit-fils, Jean Jérôme, eut le bonheur de rentrer dans le sein de l'Eglise.

Quel est maintenant l'auteur de la *Brevis Historia?* Les expressions de *notre Ordre, nos Chanoines, nos Statuts, notre Père S. Jacques,* souvent répétées, montrent assez qu'il était Chanoine régulier de l'Ordre du St-Sépulcre; comme il rapporte de plus que, de son temps, il n'existait plus de couvent de Chanoines de son Ordre, excepté le couvent de la Ste-Croix (*Hoogcruts*) à Slenaken avec sa dépendance à Nedercanne, il est clair qu'il appartenait au couvent nommé; et s'il est permis de faire une conjecture, je pense que l'auteur était le

(2) Daris, *Notices sur les églises du diocèse de Liége,* t. II p. 205.

Digitized by Google

Chanoine Antoine Cox, connu non seulement par son amour de l'étude, mais aussi par un livre de prières en l'honneur de la passion du Sauveur, avec les miracles opérés à la chapelle de Nedercanne, qu'il avait préparé pour l'impression (3).

Après ces observations sur la date et les auteurs présumés de nos deux Notices, consacrons quelques lignes à l'ancien couvent du St-Sépulcre à Mont-Ste-Odile, où l'Ordre des Chanoines recouvra pendant quelque temps son antique splendeur, et où celui des Chanoinesses fut rèssuscité à une nouvelle vie, qui n'a pu être éteinte par la révolution française; nous aurons en même temps l'occasion de redresser quelques erreurs.

Le Mont-St-Pierre, plus tard appelé Mont-Ste-Odile, fut donné par Pepin de Herstal à trois Missionnaires, qui évangélisèrent ces contrées au commencement du 8me siècle: ce furent deux Evêques irlandais, S. Wiron et S. Pléchelme, et un Diacre anglais, S. Otger. La congrégation de clercs ou de religieux, fondée par ces Saints, fut remplacée en 858 ou un peu plus tard par un Chapitre composé de sept Chanoines, que S. Hungère, Evêque d'Utrecht, y érigea, lorsque fuyant devant les Normands, il avait reçu le 2 Janvier 858 du roi Lothaire II le monastère du Mont-St-Pierre avec ses dépendances, pour servir de refuge et de soutien à lui et au Clergé d'Utrecht. Ce Chapitre, à la tête duquel se trouvait un Prévôt, que l'Evêque d'Utrecht devait nommer parmi les Chanoines de sa cathédrale, se transporta à Ruremonde en 1361 dans l'église du Saint-Esprit, laissant à Mont-St-Pierre deux prêtres pour desservir l'église paroissiale de la Ste-Vierge, située sur le versant nord de la montagne et restée paroissiale jusqu'en 1686, et un prêtre desservant le bénéfice de Ste-Marie Madeleine, qui était la seule fondation restée dans la collégiale de St-Pierre abandonnée. Encore cette fondation fut-elle transférée à Ruremonde en 1398 à cause de la *violation* de notre église de St-Pierre.

Tous les documents relatifs à ces actes et plusieurs documents postérieurs sont encore conservés (4), et on n'y voit pas la moindre trace d'un établissement de Chanoinesses au 12me siècle, comme le

---

(3) Daris, l. c. p. 208.
(4) V. mon *Codex diplomaticus Bergensis* t. I passim.

Digitized by Google

veulent la Notice latine au chap. 4 et la *Chronique de l'Ordre canonial du Saint Sépulchre*, que publia en 1876 M. le Docteur Alexandre de Liége, ni d'un établissement de Chanoines du même Ordre après 1361, comme le suppose le Rév. Père Vanderspeeten (5); au contraire ces documents prouvent que le Chapitre du St-Esprit n'a pas cessé d'exercer ses anciens droits sur le Mont-St-Pierre. Enfin en 1442 l'Empereur Frédéric III, dans un diplôme, donné à Aix-la-Chapelle le 18 Juin, par lequel il prend sous sa protection la Prévôté de Chanoines du St-Sépulcre à Denckendorf, dans le diocèse de Constance, avec ses possessions, lui donne la permission de restaurer le monastère de Mont-Ste-Odile, et d'en faire un couvent de Chanoinesses de l'Ordre. On voit par-là que, contrairement à l'opinion du Chanoine Ernst (6), ces religieuses existaient dans la Germanie avant l'an 1485.

Cependant rien n'indique que le Prévôt de Denckendorf ait fait usage de la permission impériale, soit que la restauration de l'église délabrée exigeait trop de frais, soit que les Chanoinesses alors n'étaient pas assez nombreuses pour faire une nouvelle fondation, ce qui est le plus probable, puisque, comme nous le verrons, trente-six ans plus tard il n'en existait plus dans ces contrées.

Enfin Dieu envoie ici un jeune clerc, destiné à relever l'Ordre canonial du St-Sépulcre de l'état de décadence, où il se trouvait dans la Germanie inférieure. Ce jeune homme, né à Beek près de Brée dans la Campine, s'appelait Jean a Broeck (7). Un jour, ce fut vers 1465, revenant de ses études que, probablement, il faisait à l'université de Cologne (8), il passe par le Mont-St-Pierre. L'église avec ses deux tours, située si pittoresquement sur la colline, qui donna son nom à la commune, l'attire: il y monte et trouve la maison de Dieu,

---

(5) *Précis historiques* 1876, p. 14.

(6) *Tableau historique et chronologique des suffragans ou co-évêques de Liége.* Liége 1806 p. 202. H. Kersten, *Journal historique et littéraire*, t. VI, p. 273.

(7) Comme l'observe le Père Vanderspeeten, ce nom varie beaucoup dans les auteurs comme dans les manuscrits; le nom flamand est probablement *van den Broek:* il y a en effet dans la commune de Brée plusieurs terrains portant le nom de *broek*, avec un adjectif pour les distinguer entre eux. La meilleure source pour l'histoire de Jean a Broeck et de l'Ordre du St-Sépulcre à cette époque est la *Kronijk der landen van Overmaas*, publiée par M. l'abbé J. Habets dans les *Publications etc.*, t. VII, p. 5—226. Elle est écrite par un contemporain qui cessa d'écrire en 1509.

(8) V. Kempeneers. *Etude sur les anciens Séminaires du diocèse de Liége*, ibid. t. III, p. 95.

Digitized by Google

sans porte ni fenêtres, ni toit, toute profanée et ruinée, servant de réceptacle aux chevaux, aux vaches, aux cochons et de demeure aux passereaux, aux colombes et aux hirondelles; il apprend que ce lieu a servi autrefois d'habitation à trois Saints et voit leur tombeau sans honneur. A la vue de cette abomination de la désolation dans le lieu saint, il tombe à genoux et Dieu lui inspire une vive affection pour cette église abandonnée, et le désir de la restaurer. Ayant appris qu'elle avait été donnée à l'Ordre du Saint Sépulcre, il se rend au couvent de cet Ordre, nommé Hennegouwe, près de Hasselt, accompagné d'un autre jeune homme, appelé aussi Jean. Ils demandent à l'unique religieux resté dans ce couvent, nommé Corneille Oeslinger, d'être admis dans l'Ordre et ils font enfin leur profession vers l'année 1467, le premier pour devenir prêtre, l'autre pour être frère lai, puis ils retournent à Mont-Ste-Odile et commencent la restauration de l'église, „après laquelle Jean a Broeck avait tant langui", durant son noviciat.

Bientôt Jean a Broeck est ordonné prêtre et établi Prieur du nouveau couvent, où affluent plusieurs novices, et qui devient un modèle de discipline religieuse. „Ainsi, dit la *Chronique* p. 13, Notre Seigneur, qui vouloit que l'Ordre canonial de son glorieux Sepulchre seroit restitué dans sa splendeur par une reforme dans les Pays Bas, comme elle estoit ailleurs dans une tres grande veneration et estimé par tout le Christianisme, particulierement a cause des grands privileges et indulgences d'icelle, il disposa par sa divine Providence que ledit frere Jean Abrouck, qu'il avoit choisi pour cela, fut installé prieur du Mont-Sainte-Odile". Dès l'année 1474 Jean avait fondé un nouveau couvent à Kinrode près de Maeseyck, grâce à la générosité de dame Catherine de Kessenich, qui lui donna le terrain nécessaire avec une chapelle en bois. La réputation des vertus de Jean s'étant répandue au loin, l'Archiprieur de Pérouse, Cathanius, le constitua son vicaire pour la Basse-Allemagne le 2 Janvier 1484, et le 24 Novembre de l'année suivante, le successeur de Cathanius, Fabritius de Oddis, le confirma dans son office, donnant à lui et à ses successeurs tous les pleins pouvoirs nécessaires, et déclarant que sa juridiction s'étendait sur les provinces de Trèves, de Cologne, de Brême et sur les diocèses de Cambrai et de Tournai; le 2 Mars 1486 le Pape Innocent VIII approuva toutes ces dispositions de l'Archiprieur,

Digitized by Google

à la prière de tous les couvents du St-Sépulcre dans les diocèses de Cologne, de Liége, de Munster, d'Utrecht, de Tournai et de Cambrai. Jean devint donc le réformateur de l'Ordre dans ces contrées.

„ Messire Jean, dit la Chronique déjà citée, estoit d'une taille haute; Dieu l'avoit doué d'une grace singuliere dans sa conversation; elle estoit douce et affable parmi une grande modestie; c'estoit un personnage majestueux et avoit le visage meur, reprennant les malveillans plus d'un œil severe qu'avec beaucoup de parolles piquantes, et aimoit les bons ". Cependant les épreuves ne manquaient pas à Jean. Le couvent de Kinrode ne pouvait pourvoir à sa subsistance, probablement à défaut de revenus: plusieurs Chanoines le quittèrent successivement pour se retirer dans d'autres couvents: en 1478 il n'y restait plus que le Prieur Vranck et le frère convers Henri van Eyck. Le Prieur de Mont-St-Odile „ estoit triste de la disgrace arrivee a ceste petite maison de Kinrode; on ne le veit plus gaye ni de bonne humeur, tousjours triste et pensif. Il print a la fin conseil avec ses plus chers amis, qui estoient zelez pour la gloire de Dieu et l'honneur de son Ordre, comment il devoit restablir et remedier au cloistre de Kinrode delaissé et inhabité seulement de deux religieux, comme dit est; il fut donc trouvé bon de creer des nouvelles chanonesses de l'Ordre, pour les placer a Kinrode, et que les filles pouroient mieux subsister et vivre que les hommes, pour estre plus laborieuses et de moindre despense, ce qui fut conclu et arresté ". Jean se rendit donc à Ruremonde, où il avait une sœur, nommée Clémence, au couvent du *Godsboomgaard* (verger de Dieu) de la règle de St-Augustin, fondé avant l'an 1425, dont les religieuses soignaient les malades (9). Il lui communique son dessein et lui demande si elle a le courage de l'aider à l'exécuter. Sur la réponse affirmative il va trouver la Supérieure, et lui demande, avec sa sœur, encore deux religieuses. Celle-ci, „ par amour de Dieu et pour faire une œuvre dont devait résulter beaucoup de bien " lui accorde sa demande et „ comme les trois Maries furent au monument " du Sauveur, Clémence *a Broick*, Catherine *van Brugge* et Catherine *van Weert*, se rendent au couvent du Mont-Ste-Odile, où bientôt trois postulantes viennent se joindre à elles. Elles y font leur noviciat, et le

(9) KNIPPENBERGH, *Historia ecclesiastica ducatus Geldriae*, p. 175 les appelle *Cellitas sorores*.

Digitized by Google

Dimanche, 8 Octobre, veille de St-Denis, de l'an 1480 (10), les trois premières sont admises à la profession „ et creees chanonesses de ce noble Ordre du Saint Sepulchre ", tandis que le même jour les trois autres en reçoivent le saint habit. Le lendemain elles furent conduites au couvent de Kinroy, où „ elles estoient fort diligentes a officier, dire et chanter les sept heures canoniales suivant l'usage de l'église patriarchale de Jerusalem, et vivoient dans une exacte observance des constitutions apportees de Preuse (Pérouse) en Italie, estoient assidues a enseigner les petits enfans aussi bien que les grandes filles; de sorte qu'elles estoient aimees d'un chascun .... Enfin la maison fleurissoit; cela consola entierement messire Jean Abrouck, lequel reprit son visage gaye et se remit de bonne humeur ". Ainsi, conclut la *Kronijk der landen van Overmaas*, „ le premier commencement de ces vierges, qui ait été vu dans ces pays, a eu lieu sur le Mont-Ste-Odile " (11), et le couvent de Kinroy, commencé à Mont-St-Odile, fut la maison-mère de tous les couvents de Chanoinesses, qui ont existé avant la révolution française dans les Pays-Bas, en France et en Allemagne. J'en donnerai la filiation, ainsi que celle des Chanoines, à la fin des deux Notices.

Le vénérable réformateur de l'Ordre du St-Sépulcre, Jean a Broeck, Prieur de Mont-Ste-Odile, dont il était aussi devenu curé en 1482, et Vicaire-provincial de la Basse-Allemagne, mourut au couvent de Sainte-Croix en 1510.

Parmi les couvents de Chanoines, fondés ou restaurés par lui, celui de Hennegouwe fut occupé en 1507 par les Chanoinesses de l'Ordre; ceux de Culembourg et de Venlo furent supprimés par l'hérésie; celui de St-Léonard près Grevenbroek subit peut-être le même sort; celui d'Udhem, au pays de Clèves, fut repris par la Congrégation de Windesheim; les ruines du couvent de Mont-Ste-Odile furent vendues en 1639 au Chapitre cathédral de Ruremonde, et le couvent de la Xhavée fut sécularisé en 1686; seuls ceux de Sainte-Croix et sa succursale à Nedercanne subsistèrent jusqu'en 1796, lorsque les envahisseurs français volèrent tous les biens ecclésiastiques; dans ces deux couvents, les Chanoines donnaient l'instruction aux enfants de l'endroit et à des pensionnaires.

---

(10) Pour cette année v. mon *Codex diplom.* t. II, p. 25.
(11) *Publications* etc., t. VII, p. 169 et 170.

Digitized by Google

Ce qui, dans la Germanie inférieure, contribua sans doute beaucoup au dépérissement de cet Ordre, autrefois si glorieux, fut le manque d'un seul chef pour tous les couvents. Ce chef avait été d'abord le Patriarche de Jérusalem, puis l'Archiprieur de Pérouse, et après l'incorporation de ce couvent à l'Ordre de Malte, le Prieur ou Vicaire-provincial de Mont-Ste-Odile. Le dernier successeur de Jean a Broeck dans cette charge fut Jean de Mombeek, qui mourut en 1606 et ne fut plus remplacé, puisque notre couvent était déjà dévasté et que les guerres de religion avaient fort diminué le nombre des religieux dans les autres maisons. En 1675 les Prieurs de la Xhavée et de Ste Croix, et les Prieures de Verviers et de Bovigne, désireux de nouveau d'avoir un chef, demandèrent leur union avec le couvent général de Miechow, dans le diocèse de Cracovie; leur demande fut agréée par l'archevêque de Léopol ou Lemberg, en sa qualité de Prévôt général des Chanoines de l'Ordre à Miechow (12); je ne sais si cette union a continué jusqu'en 1796. Alors la révolution supprima tous les couvents de Chanoinesses, excepté celui de Bade dans le grand-duché de ce nom, qui existe encore; dans quelques autres, ceux de Visé, Jupille, Verviers, Huy, Waremme, Liége (Ste-Agathe et Ste-Walburge), les religieuses continuèrent à donner l'instruction aux jeunes filles, jusqu'à leur extinction. Les Chanoinesses anglaises de Liége, lors de la première invasion des hordes révolutionnaires, se retirèrent en 1793 en Angleterre, où elles reçurent l'hospitalité de Lord Stourton, et achetèrent ensuite l'antique château de New-Hall, bâti par le lubrique roi Henri VIII, où elles sont encore.

Tandis que le couvent de Sainte-Croix ne se releva plus, les Chanoinesses de différents couvents supprimés, à l'exemple de sainte Marie-Madeleine plus fidèles que les disciples auprès du S. Sépulcre, se reconstituèrent successivement en communauté, reprenant avec le saint habit leurs anciennes constitutions. Dès 1818 quatre anciennes religieuses rétablirent leur couvent de Charleville. Celui de Turnhout fut reconstitué le 25 juin 1826 par quatre religieuses de chœur et trois sœurs converses, toutes professes avant la révolution, et il fonda de nouveaux couvents à Meerhout en 1855, à Baelen-sur-Nèthe en 1878, et à Blauwput près de Louvain en 1879

(12) V. ce document à la fin.

Digitized by Google

Le couvent de Bilsen, dont la fondation a été mentionnée plus haut, fit de nouvelles fondations à Alken en 1853, à Kinroy en 1881, à Saint-Trond en 1886 et à Mont-Ste-Odile en 1888, où elles furent solennellement installées le 28 novembre. A l'exemple de leurs devancières de il y a plus de quatre siècles, les Chanoinesses régulières du St. Sépulcre, unissant la vie active à la vie contemplative, se consacrent partout à l'instruction et à l'éducation des jeunes filles, et peuvent se glorifier d'être le plus ancien Ordre religieux, voué à l'éducation de la jeunesse.

En 1593 l'Ordre du St-Sépulcre, qui jusqu'alors avait récité le Bréviaire de l'église patriarchale de Jérusalem, accepta, grâce à l'entremise du Nonce Apostolique, le Bréviaire romain, en conservant les Offices propres de l'Ordre.

Les antiques Constitutions de l'Ordre, approuvées par Sixte V en 1586, reçurent une nouvelle rédaction, selon les points de la réforme du S. Concile de Trente, d'un Père Jésuite, qu'on croit être le Père Louis Lallement; elles furent approuvées par Urbain VIII le 14 Juillet 1624, et sont encore en usage.

Mont-Ste-Odile, fête de St-Augustin, Evêque et Docteur de l'Eglise, Renovateur de l'Ordre du St-Sépulcre.

M. WILLEMSEN.

Digitized by Google

Brieve Narration

de l'origine et de l'estat florissant

DES

Religieux et Religieuses de l'Ordre du St. Sepulchre.

PREFACE.

L'histoire generalle, parfaite et accomplie des Chanoines reguliers a premierement estez escrite de notre temps par Gabriel Pennottus, l'an de Notre Seigneur 1624 (1). Ce digne personage estant Abbé de l'Ordre, et ayant usez d'incroyable diligence pour escrire cette sienne histoire, comme appert par sa preface a laditte histoire, on le peut en toute raison croire avec autant d'asseurance qu'aucun autre autheur; ce pourquoy, m'appuiant principalement sur son authorité, je citeray brievement ce qu'il a laissez par escrit tout au long; j'auray neantmoins grand soing de voire (que) tout ce que je tire de luy, soit tres bien appuyé, et pourtant je citeray divers autres autheurs, particulierement Tamburinus *De jure Abbatum,* lequel dans son Tome 2 et 3 a plusieurs particularités touchant l'Ordre du St. Sepulchre.

---

(1) *Generalis totius sacri Ordinis Clericorum canonicorum Historia tripartita.* La première partie, *De clericali sanctissimi Patris Augustini instituto et habitu,* eut une seconde édition à Cologne en 1645; la seconde, *De sacri Apostolicique Ordinis Canonicorum regularium origine et progressu,* et la troisième, *De Congregatione Lateranensi, per Frigdionarios Canonicos restituta,* furent imprimées à Cologne en 1630.

Digitized by Google

Table des Chapitres contenus en ce Traité.

1. De la premier origine des Chanoines reguliers, et coment leur origine appartient aux Religieux et Religieuses du St. Sepulchre.
2. Il est prouvé par autheurs, dignes de foy, que les Chanoines reguliers ont esté instituez par les Apostres.
3. Que l'antiquité des Chanoines reguliers fut une des raisons principales, pourquoy entre tous Religieux la preseance fut jugee appartenir a leur religion.
4. Comme quoy les Chanoines reguliers ont continué depuis le temps des Apostres jusques au temps de St. Augustin, et comment le St. Sepulchre fut donné a ces Chanoines, et comme de la ils prirent le nom.
5. Comme St. Augustin confesse luy mesme que les Chanoines reguliers estant devant son temps, et comme il se fit de cette Ordre, l'illustrant grandement.
6. Comment l'Ordre des Chanoines reguliers florissoit appres le temps de St. Augustin.
7. Des Chanoines reguliers du St. Sepulchre en Jerusalem, comme ils florissoient, et comme ils decheurent par après.
8. Comment cette Ordre commença d'aller en decadence dans la Terre Sainte, et florit pour long temps dans les autres pays.
9. Divers choses memorables de cette Ordre, recordees par un ancien manuscript, par lequel il se confirme tout ce qui a estez dit; ce manuscript est la lettre de Dagobert.
10. Conclusion donnant la raison, pourquoy si peu de choses sont cognues d'un Ordre si fameux.

Digitized by Google

Chapitre I.

De la premiere origine des Chanoines reguliers, et comment leur origine appartient aux Religieux et Religieuses du St. Sepulchre.

Premierement Gabriel Pennottus en la seconde partie chap. 4 de son Histoire (2), dit que l'Ordre des Chanoines reguliers a estez institué immediatement par les Saincts Apostres et leurs disciples : cette verité, dit-il, est tres evidement prouvee par le tesmoignage de divers Papes, SS. Peres, Theologiens, Docteurs, Historiens et mesme par la raison.

2. Mais devant d'avancer les preuves de cette verité, il nous faut premierement monstrer deux choses ; la premiere est, que tout ce qu'en ce Chapitre, ou autres suivants, se dit des Chanoines reguliers, appartient veritablement et proprement aux Religieux qui sont appellez Chanoines reguliers du St. Sepulchre ; la 2de chose qu'il nous faut monstrer, est que tout ce qui se dit des Chanoines reguliers, n'appartient pas seulement aux Religieux du St. Sepulchre, mais aussy aux Religieuses, qui sont Chanonesses du St. Sepulchre ; car ayant montré ces deux choses, il sera manifeste, que nous ne disons rien qui ne soit proprement a notre propos, qui est de donner au lecteur une brieve relation de la premier origine et estat florissant des Religieux et Religieuses de l'Ordre du S. Sepulchre.

3. Il faut premierement scavoir, que tout ce qui est icy dit des Chanoines reguliers, appartient proprement aux Religieux Chanoines du S. Sepulchre, comme estant de ce mesme Ordre dont est fait mention dans la 2me partie de l'Histoire des Chanoines reguliers sur la fin du chapitre 67 (3), lequelle chapitre tout entierement concerne les Religieux du S. Sepulchre, et le chapitre suivant est expressement escrit pour preuve de cette verité ; je renvoye la mon lecteur, comme aussy a divers autheurs y citez, desirant qu'on remarque particulierement ce que dit cet autheur au nombre 3me, que les Chanoines de cette congregation du St. Sepulchre sont maintenant et ont

(2) *Historia tripartita* p. 247.
(3) Puisque l'ouvrage de Pennottus est excessivement rare, je ferai suivre ce 67me Chapitre après la seconde Notice.

Digitized by Google

tousiours estez du mesme Ordre tant des autres Chanoines reguliers que de ceux de St. Augustin, et que de ceux qui ont estez instituez par les Apostres, ce qu'il preuve la tres amplement par authorité et par raison.

4. Secondement remarquez tousiours, que tout ce qui est dit des Chanoines reguliers, ne concerne pas seulement et veritablement les Religieux Chanoines du St. Sepulchre, mais aussy semblablement et proprement les Religieuses ou Chanonesses dudit Ordre, estant pareillement Religieuses du mesme Ordre, comme appert par laditte Histoire des Chanoines reguliers en la 3me partie, chap. 49, en ces termes: „Nous mettons cecy pour fondement necessaire, que de mesme que l'institution des Chanoines reguliers procodoit des Apostres, semblablement et tout de mesme aussy l'institution des Religieuses Chanonesses procedoit de la naissance de l'Eglise", comme nous dirons au chap. 7 n. 1, 2 (4). En tesmoignage de cette verité il cite en plusieurs endroits où le S. Concile fait mention de ces Chanoines mesme; il dit que S. Basile en parle dans un livre adjoint a ses regles, qui contient divers chatiments et peinnes pour les fautes commisses par les Chanoines et Chanonesses; et le mesme autheur dans sa 2me partie chap. 31 n. 7 fait mention d'une fameuse abbeye a Cathalao en Espaigne de l'Ordre du S. Sepulchre, où il est dit que soub cette abbé il y a dans la fameuse cité de Saragosse (Cesar Augusta) un monastere de Chanonesses du mesme Ordre du St. Sepulchre (5).

5. Cecy est si bien fondé, que le grand docteur Suarez t. 4 Rel. trait. 9 l. 1, 9 (6) nous enseigne cette doctrine; le mesme jugement

---

(4) P. 787: »Hoc unum pro fundamento dicendorum necessario praemittendum fore judicavi, scilicet quemadmodum Canonicorum, ita etiam sanctimonialium virginum, quae Canonissae vel Canonicae vocantur, institutum ab Apostolis et viris Apostolicis in exordio nascentis Ecclesiae suam originem accepisse".

(5) P. 351: »In Tirasonensi dioecesi, provinciae caesaraugustanae, in oppido Calatao sive Calatambio, est illustris abbatia Ordinis Canonicorum regularium, quae vocatur Dominici Sepulchri, eo quod illius Canonici sint de congregatione Canonicorum Dominici Sepulchri Jerosolymitani. Meminerunt hujus abbatiae Aubertus Miraeus, de Collegiis canonicorum regularium cap. 32, et alii. Canonici dictae abbatiae insignia regni Jerosolymitani in externis vestimentis deferunt. Habent collegium Canonissarum ejusdem instituti intra civitatem Caesaraugustanam". Il existe, ou du moins en 1870 il existait encore à Saragosse une abbaye de Chanoinesses du S. Sépulcre.

(6) v. Suarez, *Opera omnia*. Paris, L. Vivès t. XV p. 236 et suivantes.

Digitized by Google

se doit tousiours faire touchant la premiere origine et antiquité des Religieuses, tant en general qu'en particulier, que celuy qu'on fait de la premiere origine et antiquité des Religieux : est il prouvé cecy par un nombre d'exemples particuliers, par lequelle appert que ce devot sexe at incontinent embrassé cet estat de vie religieuse, qu'elles ont veu estre embrassé par les hommes religieux.

6. Ainsy aussy semblablement le scavant Tamburinus, dans son tome 2 disput. 24, 4, 4, n. 55, apres avoir nommé diverses congregations religieuses des Chanoines reguliers, et entre autres celle du St. Sepulchre, dit en ces termes, qu'entre diverses congregations de Chanoines reguliers un nombre innumerable de vierges servoient Dieu en religion suivant la mesme constitution et portoient le mesme habits.

7. Ayant maintenant suffisamment prouvez a nostre propos, que tout ce qui est dit en general des Chanoines reguliers appartient proprement et veritablement aux Religieux et Religieuses du St Sepulchre, personne ne poura dire que nous parlons hors de propos, en monstrant que les Chanoines reguliers ont estez institué par les Apostres, nommement par S. Jacque, et qu'ils ont tellement florit dans l'Eglise de Dieu, que pour les trois premiers siecles la plus parte du clergé estoient de cette Ordre, y observant les veux essentiels de pauvreté, chasteté, obeissance jusque au temps de Constantin le Grand, dans lequel l'Eglise commença de faire profession publicque de la religion chrestienne ; des royaumes entiers furent convertis, et le clergé devient fort riche, de sorte qu'une si grande multitude de clercs, qui estoit abondant en richesses, ne peuvent se maintenir dans l'observance d'une vie si parfaite, lors commença le clergé seculier et Chanoines d'obmettre de faire les vœux de pauvretez et d'obeissance, quoy que grand nombre des Chanoines reguliers continuassent neantmoins de le faire, et ont flory jusque au temps de S. Augustin, lequel voyant cette cours de vie, instituez par les Apostres, delaissé d'un si grand nombre, commence de les redresser tant par son exemple que rares vertus, que par les excellentes regles qu'il donna a ses Chanoines reguliers, les augmenta et multiplia tellement qu'ils furent un Ordre tres glorieux.

8. Maintenant je m'en vay exactement, quoy que brievement, prouver tout ce que j'ay dit, et puis je montreray comme quoy les

Digitized by Google

Religieuses du St Sepulchre ont commencé a florir soubs cette regle, et comment enfin elles ont allé en decadence.

Chapitre II.

Il est prouvé par autheurs dignes de foy que les Chanoines reguliers ont estez institué par les Apostres.

1. Ceux qui desirent voire cecy plus emplement, peuvent lire dans Pennottus son Histoire de cet Ordre, partie 2, chap. 4 (7). Nous nous contenterons de tirer de luy telles preuves, qui ne peuvent se denier.

2. Premierement Paschalis II a ces mots: „On scait que l'estat d'une vie reguliere a esté institué par les Apostres dans la primitive Eglise, lequel estat le Bienheureux St. Augustin a si cherement embrassé, qu'il l'informa par ses regles" (8).

3. Benoit XII parle ainsi: „Entre autres Religieux planté dans l'Eglise de Dieu, nous portons une affection speciale a la religion des Chanoines regulieres de l'Ordre de S. Augustin, lesquels dans la primitive Eglise ont pris leur institution sacree des glorieux Apostres de Jesus-Christ" (9).

4. Eugene IV, la Bulle duquel est mise tout au long par Pennottus dans sa 3me partie, Chap. 21 (10), apres qu'il a fait relation du batiment de l'eglise de Latran par Constantin le Grand, et la gloire du lieu, il dit que „le tres S. Pape (Urbain) y institua, fonda et erigea une divine famille de clerques, lesquels vivoient religieusement suivant le modelle ou patron de l'institution de Jesus-Christ, lesquels Religieux nous appellons Chanoines reguliers; a ces hommes devroient estre commis le soing en terre de l'eglise capitale, lesquels observant la regle, les traditions et instituts du clergé primaire. Veritablement

---

(7) P. 247. V. Jegher, *La gloire de l'Ordre canonial regulier du S. Sepulchre Hierosolimitain de N.-S. Jesus-Christ, tirée du tombeau d'oubliance.* Liége 1626 p. 18 et suivantes.

(8) P. 248: „Vitae regularis propositum in primitiva Ecclesia cognoscitur ab Apostolis institutum, quam B. Augustinus tam gratanter amplexus est, ut eam suis regulis informaret". Le B. Pascal II gouverna l'Eglise de 1099 à 1118.

(9) Ibid. „Ideoque inter religiones alias in agro ejusdem plantatas Ecclesiae, ad religionem Canonicorum regularium Ordinis S. Augustini ab Christi gloriosis discipulis in primitiva Ecclesia sacris institutionibus stabilitam, gerentes praecipuae charitatis affectum" etc. Cette Bulle fut donnée à Avignon le 15 Mai 1339.

(10) P. 664.

Digitized by Google

de cette Ordre sacré et de cette sainte maniere de vie apres les Apostres at aussy vescu St. Marc, disciple de S. Pierre, lequelle a esté le premier fondateur dans l'eglise d'Alexandrie, et le glorieux S. Augustin a embelly ce course de vie par des instructions et regles divines, et ce fameux Pape et Martir l'a par ses decrets devant le temps de S. Augustin reformé, et le bienheureux S. Gregoire long temps apres le temps de S. Augustin commanda a S. Augustin, Esvesque et Apostre des Anglois, d'establir cette Ordre dans le pays commis a sa charge, qu'il dilatat par tout l'Occident; ceux cy sont veritablement les hommes qui par l'institut du S. Esprit renouvellerent l'institution des Apostres ".

Que peut on dire davantage ou de plus glorieux d'aucun Ordre, que ces grands tesmoignages qu'en donnent les plus hauts en authorité qu'il y aye sur la terre?

Ceux qui desirent davantage, pouront lire dans Pennottus des parolles non moins energicques des trois autres Papes, scavoir Sixte IV, Pie IV et de Pie V, desquels je parleray tout a l'heure; par cecy appert que le scavant Gerson disoit avec fondement dans son sermon de la Cene de Nostre Seigneur, que les Apostres estoient Chanoines reguliers sous Jesus-Christ leur Abbé (11), et S. Anthoine, dans son Sommaire historial b: A. 15, dit que l'Ordre des Chanoines reguliers a premierement estez institué par les Apostres, et apres regulierement formé par l'admirable Docteur S. Augustin (12); mesme on peut lire dans Pennottus, partie 2me chap. 4 et partie 3me chap. 22 plus de douze autheurs par lesquels se manifeste, que le mesme Ordre des Chanoines reguliers, qui a estez fondé par les Apostres, a estez reformé en apres par S. Augustin (13), et consequemment ces Chanoines reguliers, reformez par S. Augustin, ont premierement esté institué par les saints Apostres, et cette institution ne peut avoir estez conceu autrement qu'en la maniere que je m'en vay vous declarer: pas longtemps apres l'Ascension de Nostre Seigneur, comme tesmoigne Baronius l'an 34, S. Jacque le Juste, appellé frere (14) de

(11) P. 249. Gerson, *Alphabeto* 42.
(12) P. 249 : » Ordo Canonicorum regularium, primum ab Apostolis, postea a S. Augustino Episcopo et Doctore eximio, regulariter institutus ". S. Antonini *Summa histor.* tit. 15 cap. 16.
(13) P. 247 et 668.
(14) C'est-à-dire *cousin* ou *parent*, selon la manière de parler usitée chez les Juifs.

Digitized by Google

Nostre Seigneur, fut fait Evesque de Jerusalem par S. Pierre, et fut le premier d'entre les Apostres, qui fut installé et placé au siege episcopal; de la vient qu'estant le premier Evesque, il fut ainsy le premier qui eu un clergé soubs sa charge et demeurant avec luy; tellement donc que ce clergé de Jerusalem doit necessairement avoir estez tout le premier du monde; mais on ne peut douter qu'il ne suivisse ce genre de vie, que les Apostres instituerent, car il est manifeste qu'ils instituerent cette façon de vie, lorsqu'ils estoient tous ensemble en Jerusalem, devant de se diviser en diverses cantons du monde, ce qu'ils firent cette annee ou l'annee suivante, comme dit Baronius; ce pourquoy, devant de se diviser, ils determinerent entre eux, quel maniere de vie suivre, le clergé qui devoit instruire cette eglise nouvelle; de cela S. Augustin dans son Cronique part. 2me tit. 5me (15) dit des Chanoines, a estez institué par les Apostres sur le mont Syon; le mont Syon estoit le lieu où souloient s'assembler secretement les Apostres. Icy donc ils s'accorderent touchant l'estat de vie que devoit menner le clergé, et pourtant S. Jacque, qui fut le premier qui observa la forme de vie, sur laquelle les Apostres s'estoient accordé, car ils n'eussent pas voulu ordonner une chose et faire le contraire: suivant donc qu'ils avoient ordonné au clergé de vivre, ainsy commença S. Jacque de vivre, avec son premier clergé, a la veue des autres Apostres, devant leur division ou departe de Jerusalem, pour aller dans les autres pays.

7. Cecy nous est clairement donné a cognoistre aux Actes des Apostres chap. 2, au commencement duquel chapitre S. Luc raconte comme quelques jours apres l'Ascension, le S. Esprit vient descendre dessus touts les Apostres, et S. Pierre estant rempli du S. Esprit, fit a l'instant un long sermon, qui est la mis par escrit, par lequel trois mille furent convertis; or de touts ceux-la S. Luc sur la fin de ce chapitre v. 44 „ estoient ensemble et avoient tout en commun ".

8. De cecy appert, que, incontinent apres la venue du S. Esprit, cette façon de vivre en commun estoit en practique mesme entre les layques; personne donc ne doit s'estonner d'entendre que tant d'au-

(15) Cette citation est fautive, car il n'existe pas de Chronique écrite par S. Augustin.

Digitized by Google

theurs affirment, que non seulement le clergé de ce temps devoit vivre en comunauté, ne possedant rien proprietairement, mais tout en comun; de plus qu'ils estoient obligé a cette profession de pauvreté; (en) communauté il y doit avoir de la confusion où persone n'obeyt a un autre, pour cela le veux d'obeissance estoit aussy necessaire, et devant tout vacquer au service de Dieu, le veux de chasteté n'estoit pas moins necessaire, parce que les hommes qui ont femmes et enfants, de necessité devoient vacquer au monde. Voyla pourquoy ceux qui vouloient estre de ce saint clergé dans la primitive Eglise, vivoient en pauvreté, chasteté et obeissance, non pas dans le cours d'une vie solitaire, comme faisoient lors les premiers moines, mais dans l'estat d'une vie ecclesiasticque ordonné pour faire toutes les regles de l'Eglise: et ainsy ils estoient religieux du clergé, et par ce qu'ils vivoient dans l'estat d'une vie reglee, ils estoient appelez Chanoines, qui est la mesme chose que reguliere et canonicque: effectivement nul n'est veritablement appellé Chanoine, s'il n'est regulier ou clerc religieux; mais, comme dit Panormitanus, quand l'estat du clergé devint libertin (16), et qu'au temps de Constantin ils ne vouloient plus vivre soubs la discipline, soubs laquel les Apostres et hommes apostolicques avoient vescu, lors fut faite cette distinction entre le clergé seculier, et les premiers furent appelés Chanoines reguliers, et les autres du clergé, que par abus nous appellons Chanoines, sont appelé clergé seculier, parce qu'ils voulurent avoir leurs possessions en propriété pour leur particulier, vivant ainsy comme les seculiers: tout cecy dit Panormitanus chap. II *de vita et honestate clericorum.* Ergo ce clergé que nous appellons Chanoines reguliers, sont ceux qui vivoient dessous S. Jacque en Jerusalem, de sorte que cette congregation des Chanoines reguliers en Jerusalem fut la premiere congregation religieuse qui fut au monde. Il est vray qu'elle n'estoit pas pour alors appellee la congregation des Chanoines reguliers du St Sepulchre, mais ceux-la mesme, qui furent les Chanoines reguliers dans l'eglise de Jerusalem soub St. Jacque, furent apres appellez de ce nom, quand le St Sepulchre fut entre les mains et dans le pouvoir des Princes chrestiens. Partant est il avec grande raison qu'ils font profession de tenir leur institution de St. Jacque l'Apostre, la feste

(16) Plus enclin vers la liberté.

Digitized by Google

duquel ils celebrent avec une Octave, comme estant la feste de leur premier Patriarche et fondateur; voir mesme S. Jacque at porté l'habit de cette Ordre, comme je montreray incontinent.

Ce que j'ay dit cy dessus, est conforme aux Canons: chap. *Dilectis* 2, 9, n. S. Clement, successour de S. Pierre, escrivant a S. Jacque, frere de Notre Seigneur, exhorte ses religieux du saint clergé de Jerusalem a ce qu'ils ne quittent leurs regles apostolicques, mais que plustost vivant en comun (comme font les Religieux) ils ayent soing de s'acquitter de ce qu'ils ont voué a Dieu (17). Donc il s'ensuit qu'il y avoit des Religieux du clergé voué a Dieu, qui demeuroient avec S. Jacque; et a la verité, c'estoit le seul Apostre qui residoit constanment dans un mesme lieux, et ainsy par son exemple et continuelle instruction pouvoient estre entierement et parfaitement formé en toute perfection, et ce qu'il demeuroit tousiours au mesme lieu, luy permettoit d'aller tousiours avec l'habit religieux, qui est l'habit essentiel des Chanoines reguliers, scavoir un surplis de toille blanche, car S. Jerome et autres autheurs dissent de luy, que son habit estoit de lin, et au livre des artes de S. Silvestre il est dit, que S. Euplonius (?) vient a Rome avec cette habit de lin, qu'on disoit avoir estez porté par S. Jacque.

Tamburinus Tom. 2 Disput. 24. 4. 4 escrit ainsy: „Quoy que les Chanoines n'eussent receu leurs regles de S. Augustin jusque a l'an 397, toutefois touts affirment que leur facon de vivre florissoit au temps des Apostres, et fut institué par S. Jacque en Jerusalem, et par S. Marc en Alexandrie". Et puis, entre quelques autres auteurs, pour prouver cecy, il cite Jean Rosetus, lequel dit que S. Jacque et S. Marcque observoient cette Ordre que pareillement S. Clement observoit, et il a estez embelli par S. Urbain, Pape et Martir, et redressé par S. Augustin.

Semblablement le scavant Barbosa *In collectaneis* tit. 55 dit: S. Jacque establit cette Ordre premierement en Jerusalem, puis S. Marc

---

(17) Il s'agit ici probablement du 2 Canon, qui dans le Décret de Gratian (2 Pars Causa 12 Quaest. 1) commence par ces mots: » Dilectissimis fratribus et condiscipulis, Jerosolymis cum charissimo fratre Jacobo et coepiscopo habitantibus, Clemens episcopus. Communis vita omnibus, fratres, necessaria est, et maxime iis, qui Deo irreprehensibiliter militare cupiunt, et vitam apostolorum eorumque discipulorum imitari volunt".

Digitized by Google

en Alexandrie; puis S. Jacque dit dans sa Messe (18): „Prions notre Seigneur pour ceux qui vivent en chasteté dans les monasteres;" d'où il appert que soub luy il y avoit des monasteres.

Le tres scavant Suarez dit que touts tiennent, que pour certain S. Jacque donna accroissement a l'Ordre du clergé religieux en Jerusalem. Voyez davantage Suarez pag. 53. Il est partant certain qu'il y avoit une congregation des Chanoines reguliers institué en Jerusalem, quoyqu'au commencement ils ne fussent pas appellez les Chanoines du St Sepulchre; car lors les payens tenoient Jerusalem et le St Sepulchre, lesquels en apres conspirant avec les Juifs d'oster la memoire du St Sepulchre, couvrirent les saints Lieux avec des ordures, et enfin y ayant charié une montagne de terre pour le couvrir et abolir autant mieux, ils y batirent un temple a Venus, leur deesse des putaines, lequel y persista l'espace de 180 ans jusque au temps que la mere de Constantin, Ste Helaine, fit oster le tout (19), en ayant trouvé la Ste Croix et le St Sepulchre, elle y fit eriger une eglise somptueuse, et alors les Chanoines reguliers y furent placez publiquement, demeurant dans un monastere assez beau, pour officier dans cette nouvelle eglise publiquement, et ce qui ne pouvoit estre, quand le St Sepulchre estoit dans le pouvoir des payens, qui empeschoit les Chrestiens de rendre publicquement aucune honneur a Jesus-Christ, tant qu'ils pouvoient.

Nous monstrerons aussy, comme l'election des Patriarches de Jerusalem estoit faite par ces religieux Chanoines, et qu'ils les souloient choisir de leur comunauté, non point par les Prieurs ou Provinciaux dudit Ordre, mais seulement par les Religieux capitulaires du cloitre et eglise patriarchale dudit St Sepulchre, comme il se pratique de mesme encore auiourd'huy dans les eglises cathedrales quand a l'election des Evesques, la où les Roys n'y ont point de domination, et ce pour cela que ce saint Ordre dans l'office divin tient l'office de

---

(18) La Liturgie de l'Apôtre S. Jacques, dans son texte grec actuellement connu, est empruntée à un manuscrit certainement antérieur à l'an 450. Dans le texte publié par ASSEMANUS, *Codex Liturgicus Ecclesiae universae*, Romae 1752 p. 22 on lit: „Pro iis, qui in virginitate et castitate, in monasteriis, ac in venerando connubio degunt, et pro sanctis patribus et fratribus, qui in montibus, speluncis et foraminibus terrae exercentur, Dominum oremus". Cf. ibid. p. 83, et *Die Griechischen Liturgieen*, Kempten 1877 p. 47.

(19) V. EUSEBIUS, *Vita Constantini* lib. 3 Cap. 26, et THEODORETUS, *Histor. eccles.* lib. 1. Cap. 16.

Digitized by Google

tant d'Esvesques et Patriarches de Jerusalem, comme Saincts de leur Ordre.

Chapitre III.

Que l'antiquité des Chanoines reguliers fut une des raisons principales, pourquoy entre tous les Religieux la preseance fut jugee appartenir a leur Religion.

Il ne peut avoir une preuve plus convainquante de tout ce qui a estez dit, que de faire relation de ce qui se passat en ce dernier siecle au Concile de Trente, aux yeux de tout le monde et peuples chrestiens: touts les Prelats estant assemblez, cette question fut esmue, scavoir si entre les prelats religieux la premiere place devoit estre donnee au principal Abbé des Chanoines reguliers, ou au principal Abbé de l'Ordre tres ancient de S. Benoit; ceux qui desirent voire amplement tout ce qui fut allegué de parte et d'autres, peuvent lire Tamburinus tom. I disp. 5.41; qui sera aussy a propos et est un des principeaux arguments, pourquoy les Chanoines reguliers auroient entre les Religieux le premier rang, fut qu'ils estoient institué par les Apostres, et que S. Jacque Evesque de Jerusalem estoit de cette Ordre, portant tousiours pour son habit leur surplis blanc ou rochet; lors Pie IV ayant ouy tout ce qu'ils avoient a dire de partie et d'autres, estant assis dans son siege Pontifical, decida finalement en faveur des Chanoines reguliers, leur assignant la premiere place entre les Religieux, comme leur estant deue a cause de leur antiquité; les parolles du Pape dans sa Bulle sont remarquables.

„Ayant suffisanment recognu par divers lettres Apostoliques, raisons et preuves, que les Chanoines ont estez et sont encore les mesmes clercs religieux que S. Augustin, ouy mesme les Apostres ont institué, nous prononcons cette sentence difinitive".

Et puis suit la sentence, par laquelle il donne la preseance aux Chanoines reguliers, comme leurs estant deue (20); notez pourtant que Tamburinus, qui rapporte tout cecy, estant de l'Ordre S. Benoit, qui a tres bien escrit en droit. Icy faut encore repasser par memoire,

(20) Suarez tom. cit. p. 238 nomme cette sentence „novissimum et gravissimum testimonium".

Digitized by Google

que tout ce qui est dit de l'antiquité ou preseance des Chanoines reguliers, appartient proprement et veritablement aux Chanoines reguliers du St Sepulchre. Pennottus Partie 2, chap. 71 nº 3 faisant pareillement relation de cette sentence donnee par le Pape (21) pour la preseance des Chanoines reguliers devant tout autres Religieux, au regard de leur antiquité, inferant de cela que cette preseance est egalement deue a touts ceux, qui sont vrayement et proprement Chanoines reguliers, ainsy qu'il recognoit estre les Chanoines du St Sepulchre. Voyez ce qu'il en dit au Livre I chap. I et Pennottus livre 2 chap. 68 nº 3.

Chapitre IV.

Comme quoy les Chanoines reguliers ont continué depuis le temps des Apostres, jusqu'au temps de S. Augustin, et comme le S. Sepulchre fut donné a ces Chanoines, et comme de la ils en prirent le nom.

1. Nous avons citez au chapitre precedent des personnes de telle authorité, qu'on ne peut bonnement nier qu'il ne soit prouvé, que les Chanoines reguliers ont estez premierement institué par les Apostres, et puis reformé par S. Augustin, qui leur donna la Ste Regle anno Domini 397, tellement qu'ils furent presque 400 ans devant le temps de S. Augustin; monstrons brievement comme d'age en age ils ont continué. Premierement donc en l'an de Notre Seigneur 34, incontinant apres l'Ascension de Notre Seigneur (comme dit Baronius en cette année, nº 292) S. Jacque fut par S. Pierre consacré Evesque de Jerusalem, estant le premier des Apostres auquel fut assigné un siege episcopal; et sa saintetez estoit si grande, que quoy que les Juifs persecutoient touts les autres, neantmoins Baronius dit, ils aymoient et honnoroient hautement S. Jacque, qui demeuroit constanment en Jerusalem, et n'alloit pas parmi le monde, comme faisoient les autres Apostres, mais il vivoit lors en Evesque, demeurant avec son clergé, et ils demeuroient soub luy, comme soubs

(21) P. 545. La sentence fut donnée spécialement pour les Chanoines réguliers de Latran ; ce fut encore en vertu de cette sentence que Mgr Henri van den Wymelenberg, Maître-général des Chanoines réguliers de la Ste-Croix, eut en 1870, au Concile du Vatican, la préséance sur les Abbés ou Prélats des Ordres monastiques.

Digitized by Google

leur superieur, auquel ils estoient obligé a la chasteté, et s'obligeoient de vivre en commun par veux de pauvretez; ainsi estoient ils veritablement Religieux. Quant a leur Regle, Pennottus dit qu'ils observoient ce cours de vie qui est prescrit aux Actes des Apostres; et le Prince des Theologiens, S. Thomas, 4 Sentence dist. 38 2 a 2. q. 3 ad 3 dit que, devant qu'il y eut aucune regle pour les religieux, il y avoit certaine forme de vie approuvee par l'Eglise, et en ce temps les Religieux avoient la mesme obligation a cette facon de vivre qu'ils ont maintenant d'observer certaine regle (22); ainsy donc vivoient ils dans le premier siecle de l'Eglise, et puis S. Clement, comme j'ay dit au chap. 2, escrit a ces religieux du clergé vivant en Jerusalem, pour les exhorter a l'observance de leurs veux, sy ce qui est cité aux Canons est veritable.

2. Et quant a la persecution, que l'Eglise de Jerusalem a souffert en particulier des Juifs et payens pendant le premier siecle, il est facile a juger combien elle a estez grande, de ce que depuis le martire de S. Jacque, arrivé l'an de Notre Seigneur 64 (23), il y a eu 15 Evesques l'espace de 45 (24) ans; je renvoye mon lecteur aux œuvres de Baronius et autres, qui ont escrit l'histoire ecclesiastique.

En passant au deuxieme siecle, le saint Pape Urbain martire, qui vivoit en l'an 224, escrivant un epitre a tous les fideles (25), qui est rapportee ès saints Canons de l'Eglise, chap. *Scimus* 12 quest. 10 parle en ces termes: „Nous scavons que vous n'ignorez pas que jusque a maintenant la vie commune a flory dans tous les peuples chrestiens, et par la grace de Dieu fleury encore maintenant, specialement entre ceux du clergé, selon ce qui est escrit aux Acts des Apostres, que la multitude des croyans n'avoit qu'un cœur et une ame, et pas un d'entre eux n'appellat sien ce qu'ils possedoient, mais toutes choses entre eux estoient comunes. Qui que ce soit d'entre vous, ayant entrepris cette vie commune, qu'il garde de n'avoir

(22) „Ad tertium dicendum, quod antequam essent istae regulae, quae modo sunt, erat aliquis modus vivendi ab Ecclesia approbatus, quo aliqui ad ea, quae supererogationis sunt, se obligabant; et tunc certi temporis obligatio ad alium modum vivendi idem faciebat, quod nunc obligatio ad certam regulam". S. Thomas in IV Sententiarum, Distinctione 38 Q. 1, art. 2 q. 3 ad 3tiam.

(23) Plutôt 61 ou 62.

(24) Il faut lire 75 ans.

(25) Cette lettre est reputée apocryphe. V. le Décret de Gratian, secunda Pars, causa XII Qu. I, Can. 9, et *Die Briefe der Päpste*, Kempten 1875, t. I, p. 335.

Digitized by Google

fait en vain cette promesse, mais qu'il garde fidelement ce qu'il a promis a Dieu, afin qu'il n'en encoure damnation, car il vaudroit mieux ne pas vouer, que n'observer son veux ".

Ce pourquoy il est manifeste, que pour les deux premieres siecles les veux religieux estoient faites, et l'observance d'iceux exactement demandee, par les Papes, des religieux du clergé.

3. Quand vous considerez ces mots de ce fameux Pape et Martire S. Urbain, Chanoine regulier, vous ne devez pas vous estonner de ce que dit Eugenius IV, qu'il avoit embellis l'Ordre des Chanoines reguliers, comme nous avons veu au chap. dernier; et certainement luy mesme vivoit au clergé religieux, pressoit les autres de le faire.

Or il faut noter icy que tous les Evesques de Jerusalem, pendant le premier siecle, estoient Hebrieux de nation, convertis a la foy, mais dans le 2me siecle, ils ont estez faits hors des gentils convertis a la foy, dont S. Marc Martyr fut le premier choisi hors des Chanoines reguliers de l'Eglise de Jerusalem l'an 138, et sur la fin de ce siecle, a scavoir l'an 199, S. Narcisse, tant renomez ès histoires ecclesiasticques, fut choisit Evesque, lequel estoit le 29me apres l'Apostre S. Jacque (26).

4. Dans le siecle suivant, environt l'an 320, soubs le Grand Constantin, fut celebré le Concile general de Nicee, dans lesquels furent faits certains decrets, concernant le clergé, qui menoit une vie religieuse, comme se peut voir au 15 et 17 Canons, et au temps de Constantin, les Chanoines reguliers furent placez dans l'eglise de Latran, la plus fameuse de celles, qui ont estez basties par Constantin dans la cité de Rome, comme vous pouvez voire amplement prouvez par Pennottus livre 3 chap. 2 (27), lequel montre aussy par les Cronicques de Naple escrits par Jean Vilanus, dans un fort vieux manuscrit, que le grand Constantin estant sur la mer de Sicille dans un horrible tempeste, fit veux de bastir une eglise a l'honneur de St. Jean Baptiste, si Dieu le delivroit de ce danger; il fut delivrez et, arrivant a Naples, il y bastit une belle eglise a l'honneur de St. Jean Baptiste, laquelle estant achevee, les Chanoines reguliers y furent placez pour y faire l'office divin, et ils avoient de grands revenus.

---

(26) V. Stolberg, *Geschichte der Religion Jesu Christi* t. VII p. 640 et VIII p. 262 et 267 ; Darras, *Histoire de l'Eglise* t. VII p. 97 et 541.
(27) Pag. 571.

Digitized by Google

5. Vray est il que le clergé soub le grand Constantin, dans cette premiere profession publicque de la religion chrestienne en tant de royaumes ensemble, estoient tellement multipliez, et de si grandes richesses leur estoient donnee, que ce cours de vie religieuse, auparavant observé par les meilleurs du clergé, fut lors jugé tres parfait pour si grand nombre du Clergé, specialement pour ceux, qui avoient les plus grandes richesses, desirant de posseder leurs biens proprietairement pour leur particulier; et lors il y eut grand nombre du Clergé qui ne faisoit pas le veux de pauvreté, que faisoient les Chanoines reguliers, ny d'obeissance, si ce n'estoit d'obeir a leurs Evesques en certaines choses: toutefois les plus observants d'entre les prestres faisoient tousiours ce veux et suivant la vie religieuse des Chanoines reguliers. Voyez les autheurs plus long dans Pennottus, chap. et n° 4 (28).

6. Pour les Chanoines du St Sepulchre, il se dira premierement qu'il est tres certain, que pendant le temps de Constantin, le St Sepulchre qui auparavant estait mescognu et profanez par le temple de Venus et de Jupiter, fut alors descouvert, et une eglise tres somptueuse y fut bastie par Ste. Helaine, mere de Constantin; laquelle eglise fut une des premieres dans tout le monde, comme apert par Eusebius (29) et autres historiens ecclesiasticques.

Secondement qu'il est aussy certain et tres probable, que cette eglise fut donnee aux Chanoines reguliers, et ces Chanoines reguliers, qui y demeurerent, furent appelez les Chanoines reguliers du St Sepulchre en Jerusalem; car les plus observants du Clergé estant lors Chanoines reguliers, il est tres apparent que tels du Clergé y furent placez; en outre ces Religieux commencerent soub St. Jacque en Jerusalem, comme a estez monstrez, tellement qu'il est vraysemblable que ceux qui avoient estez instituez immediatement par les Apostres, furent ceux la mesme, qui y furent placez comme vrays successeurs de l'ancien Clergé de Jerusalem.

7. Le mesme est affirmez par Dagobert, Patriarche de Jerusalem, qui estant auparavant archevesque de Pise en Italie, et envoyez dans la Terre Sainte par le Pape, en qualité de Legat Apostolicque,

(28) Pag. 578.
(29) Eusebius, *De vita Constantini*, lib. III cap. 26; S. Cyrillus Hieros. *Catech.* XIV, cap. 14.

Digitized by Google

fut choisi Patriarche apres la mort de Simeon, incontinent apres que la ville de Jerusalem fut prise par Godefroid de Bouillon. Iceluy donc, dans sa lettre qu'il envoye a son Vicaire dudit Ordre du St Sepulchre residant a Peruse en Italie (30), dit que Constantin fit bastir un beau cloistre proche de l'eglise du St Sepulchre, et y placea 24 Chanoines denomez par S. Macaire, pour lors evesque de Jerusalem, pour faire l'office divin jours et nuits dans ladite eglise; de plus il en placea encore au Mont Calvaire pour faire le mesme devoir et pour garder la vraye Ste. Croix, outre d'autres ministres. Or notez, selon qu'il raporte, il y avoit 3 chœurs de Chanoines, composez chacun de 24 Chanoines (31), lesquels jours et nuicts officioient dans la dite eglise, afin qu'on n'y cesseroit de jour ny de nuict d'y chanter les louanges divines, de sorte qu'il y avoit 74 (72) Chanoines, auquels il assignat des revenus grands pour vivre, et notez qu'il dit avoir tirez cecy et autres choses mentionees dans sadite lettre, hors d'un Cronicque fort ancien de l'eglise de Jerusalem, qu'il avoit trouvez parmy les livres de son predecesseur Simeon, qui mourut l'an 1099, pendant le siege de Jerusalem, ou un peu apres qu'elle fut prise, en grande reputation de saintetez.

8. Il est pareillement affirmez par divers autheurs, que les Chevaliers du St Sepulchre, qui veritablement estoient religieux, furent instituez incontinent apres la constitution de l'eglise du St Sépulchre, du temps de Constantin, voir mesme il y a un historien François, qui a mis en lumiere un traicté tres ample de touts les estats de l'empire du monde, lequel dit que certains gentilshommes, de la suite de Constantin, furent les premiers Chevaliers religieux du St Sepulchre, et que la garde du St Sepulchre leur fut commisse; ils vivoient soub l'obeissance du Patriarche de Jerusalem, cela est beaucoup davantage, escrit cet autheur. Tamburinus semblablement Tom. 2 disp. 24 q. 1 n° 9 dit que, lorsque Ste. Helaine eut trouvé la Ste. Croix et le St Sepulchre, elle donna cette eglise somptueuse, qu'elle y avoit basty, et diverses autres batisments, aux Chevaliers du St Sepulchre, et mesme apres que les Sarasins avoient pris

(30) V. plus loin Chap. IX.
(31) V. la *Notice historique sur l'Ordre du Saint-Sépulcre*, par ALPH. COURET, dans le Receuil *La Terre Sainte* 1885, p. 99.

Digitized by Google

Jerusalem, ils permettoient audicts Chevaliers de demeurer la, parmy leur payant tribut annuelle, ce qu'ils firent de mesme au Patriarche, comme aussy aux Chanoines et aux Chrestiens, auquels ils avoient assignez soub tribut annuel la troisieme partie de la ville de Jerusalem, ce qui dura plus de quatre cents ans jusqu'a Godefroid de Bouillon: de ce que dessus, il est probable que la garde de cette eglise du St Sepulchre fut commise a ces religieux Chevaliers du St Sepulchre. Notez que Joannes Mennenius (32), au livre qu'il a fait des Ordres militaires, venant a parler des Chevaliers du St Sepulchre, il a ces propres termes: „ Comme celle du St Sepulchre en Jerusalem, l'origine de laquelle certains grands personages attribuent a St. Jacque le Juste, et pour cette cause les Chevaliers et Chanoines de cette Ordre sont subjects aux Patriarches de Jerusalem "; il dit que Constantin le Grand donna la charge et surintendance du St Sepulche a ces Chanoines, et qu'il en donna la garde a ces Chevaliers, lesquels eurent leur nom du St Sepulchre, qu'ils le preservoient d'estre profanez des payens et Juifs, comme il avoit estez; et de la en avant ces religieux Chevaliers furent appelez Religieux du St Sepulchre, et ainsy le soing spirituel de cette place fut commis au Clergé religieux, a cette fin qu'ils s'acquittassent de tout ce qui estoit de l'office divin en ce lieu, et ainsy de la place ils ont estez appelez Chanoines reguliers du St Sepulchre, au lieu qu'au commencement on les appelloit seulement Chanoines reguliers.

9. Et il est certain qu'ils vivoient aussy soubs l'obeissance du mesme Patriarche de Jerusalem, qui estoit leur abbé et superieur primaire, comme je veut monstrer, comme aussy qu'ils estoient Chevaliers religieux du St Sepulchre, lesquels Chevaliers estant Religieux, devoient de necessité estre instruicts en ce qui concernoit la vie religieuse par d'autres Religieux et hommes scavant pour cela; tellement qu'il est probable qu'ils dependoient pour leurs instructions spirituelles des Chanoines reguliers du St Sepulchre, eux estant de mesme Ordre et mesme nom, et outre ce, ces Chanoines embrasserent

(32) C'est apparemment Franciscus Mennenius ou Mennens d'Anvers, qui écrivit : *Deliciae equestrium sive militarium ordinum, et eorundem origines, statuta* etc. Col. Agr. 1613 in 12° (cité par J. Hermens, *Der Orden vom heil. Grabe* 1870 p. 1) et *Militarium ordinum origines, statuta, symbola et insignia* etc. Col. Agr. 1623 in 4°, (cité par Alph. Couret, *Notice historique* etc. l. c. p. 97) qui est probablement le même ouvrage que le premier.

Digitized by Google

par apres la regle de St. Augustin, du temps de Godefroy de Bouillon, et en mesme temps ces Chevaliers embrasserent la mesme regle, ce qui est un signe evident qu'ils dependoient de ces Chanoines religieux du St Sepulchre, comme des Prestres Religieux de leur Ordre et de mesme nom.

10. Cela peut estre mieux prouvé et monstré par ce que le scavant Suarez enseigne Tom. 4 de Rel. trait. 9 L. chap. 3 (33), où il dit que tous les Chevaliers Religieux souloient estre dependants en matiere d'instructions spirituelles de quelques religieux auquelles ils s'unissoient, affin qu'ainsy faisant, ces soldats religieux fussent duement instruicts en toute pieté par ces religieux Prestres. Jusques icy Suarez.

Partant il faut dire que ces religieux Chevaliers du St Sepulchre dependoient pour l'instruction spirituelle de quelques Religieux, a quel fin ils s'estoient unis; il est beaucoup plus probable qu'ils estoient unis aux Chanoines reguliers du St Sepulchre, qui leurs estoient conformes en nom, en obeissance au mesme superieur, et en la regle de St. Augustin, qu'ils avoient embrassez en mesme temps, que de dire qu'ils fussent unis a aucuns autres religieux, car aussy bien ny en avoit il point d'autre au monde, exceptez ceux qui estoient moines et faisoient profession d'une vie retiree et solitaire, desquels ces chevaliers religieux qui vivoient dans la cité, ne pouvoient avoir aucunes instructions, tellement qu'ils n'auroient aucune raison de s'unir a eux; et en ces temps les moines n'estoient pas ordinairement instructeurs des laïques.

11. Il appert aussy que ces Chevaliers estoient unis aux Chanoines du St Sepulchre, parce qu'en mesme temps et pour la mesme cause que ces Chevaliers perirent par la persecution des Turcs, qui prirent la ville de Jerusalem, ces Chanoines religieux perirent lors aussy presque par toute la Terre Sainte, si grande estoit l'union entre eux.

Il me reste encore maintenant un mot a dire de ces Chevaliers du St Sepulchre, pour oster l'erreur que je vois que Pennottus a commis, disant que ces Chevaliers estoient appelez Templeriens; voir il y a un chevalier du St Sepulchre appelez Zuallart, du Pays-bas, lequel en son livre intitulez *Le tres devot voyage de Jerusalem* l. 3 chap.

---

(33) V. Suarez, t. XVI p. 438.

Digitized by Google

24 (34), conte comme il fut creé Chevalier seculier, et non pas Chevalier religieux, comme estoient ces enciens Chevaliers; il dit que dans l'exhortation, qui est faite par le Gardien de l'Ordre de St. François, on leur dit qu'ils doivent tous scavoir que les Chevalliers du St Sepulchre sont les mesmes Chevalliers que ceux qui estoient appelez Templairiens; cependant il est tres certain que ces Chevaliers religieux du St Sepulchre estoient fort differents des Templairiens, car les Templairiens suivoient la regle de l'Ordre de Cisteau, comme elle leur avoit estez donnee par S. Bernard, ce qui est evidemment monstrez par Tamburinus To. 2 Dis. 24 q. 25, où il montre comme ils ont trouvé l'an 1110, et il est notez les mots de leur profession comme s'ensuit:

Je voue soubmission au Maitre General de l'Ordre, et obeissance selon les Statuts de St. Bernard.

Mais les Chevaliers du St Sepulchre faisoient vœu d'obeissance au Patriarche de Jerusalem, et suivoient la Regle de S. Augustin, ce que nous monstre Tamburinus disp. 24 q 4 v. 90, laquelle Regle leur fut donnee quand Godefroid de Bouillon, prennant Jerusalem, y placea les Chanoines du St Sepulchre.

Ils avoient aussy quelques constitutions particulieres de Charles le Grand (35) qui vivoit il y a 600 (800) ans, et consequenment longtemps devant que les Templariens fussent fondez; les exploits des Chevaliers du St Sepulchre estoient plus perspireux que la lumiere du jour mesme, dit Tamburinus, dans lequel vous pouvez lire davantage, et je retourne a ce que j'ay prins a tacher de monstrer: comme quoy les Chanoines reguliers et les Religieux Chanoines florissoiont devant le temps de St Augustin.

Chapitre V.

Comme S. Augustin confesse luy mesme que les Chanoines reguliers estoient devant son temps, et comme il se fit de cet Ordre, l'illustrant grandement.

Ayant par divers autheurs monstré comme quoy ces Chanoines reguliers florissoient devant le temps de S. Augustin, je veut main-

(34) L'ouvrage de Jean Zuallart fut imprimé d'abord en Italien à Rome en 1587, puis en Français à Anvers en 1608. Cf. *La Terre Sainte* 1887 p. 885.

(35) V. A. Schoonebeek, *Historie van alle ridderlijke- en krijgs-Orders*. Amst. 1697 t. 1 p. 30 et suivantes.

Digitized by Google

tenant montrer la mesme chose par S. Augustin mesme. Lib. 3 cap. 40 *Contra Litteras Petiliani* ayant a respondre a ce qu'on obiectoit contre luy, qu'il avoit commencé un nouveau cours de vie, tel que iamais l'on n'en avoit plus rien entendu, il repondit que le cours de vie, „perrexit ore maledico in vituperationem monasteriorum et monachorum, arguens etiam me, quod hoc genus vitae a me fuerit institutum, quod genus vitae omnino quale sit, nescit; vel potius toto orbe notissimum nescire se fingit" (36). Voyla les mots de St. Augustin touchant le batiment d'un monastere des Chanoines reguliers, hors duquel monastere dix Chanoines furent choisis Evesque pour dix citez diverses, et chacun d'eux batit un monastere dans sa cité.

Mais il est manifeste que cette forme de vie, introduite en Africque par S. Augustin, fut ce cours de vie religieuse observee par les Chanoines reguliers, comme se voit au chap. I, attestez par trois divers Papes; partant nous faut necessairement dire, que S. Augustin confesse cette facon de vivre avoir estez dans le monde devant son temps.

Et luy mesme advoue que la vie qu'il a embrassee avoit estez instituee par des Apostres, dans son premier sermon *de communi vita clericorum*, où il dit: „Vous scavez que nous vivons dans la maison qui est appellee maison de l'Evesque, afin que tant que nous pouvons nous imitions ces Saincts, desquels est rapporté que personne n'avoit rien comme propre, toutes choses estoient communes"; et dans son sermon qui contient les principales regles des Chanoines reguliers, il parle a mesme effect. Possidius, dissiple de S. Augustin, escrivant sa vie, chap. 5, escrit en ces termes: „Luy donc (S. Augustin) estant fait prestre, institua un monastere tout proche de son eglise, et commenca de vivre selon la maniere de la regle donnee par les Apostres" (37).

Par cecy voyez vous que S. Augustin erigea un monastere de Chanoines reguliers, et ces mots de Possidius estoient il y a 400 ans chantés dans quelques eglises a l'office de St. Augustin fait par

---

(36) S. Augustini *Opera omnia*, Ed. de Migne t. IX col. 372.
(37) Ed. de Migne t. 1 col. 37: »Factus ergo presbyter monasterium intra ecclesiam mox instituit, et cum Dei servis vivere coepit secundum modum et regulam sub sanctis Apostolis constitutam". Cf. Suarez t. XVI p. 471.

Digitized by Google

S. Thomas en ces Breviaires furent approuvez par Pie V, comme il se peut aussy voir cette verité confirmee par vingt divers tesmoignages.

La mesme chose se tesmoigne par l'habit que portoit S. Augustin, lequel il montroit avoir estez l'habit de ceux qui vivoient dans son monastere, car dans son sermon *de vita communi clericorum*, lequel Pennottus, part. 1 chap. 19 n. II (38) montre avoir estez le vray sermon de S. Augustin, sermone 2, dont il dit que personne ne prenne le manteau appelé *birrus* ou aucuns habits de lin, ou chose que ce soit, que de la garderobe commune, moy mesme je ne le prendray que du commun, ne voulant iouir de rien qu'en commun.

Par ces mots est manifeste que l'habit de dessus, dans lequel consiste l'habit essentiel des Chanoines reguliers, estant gardé en commun dans le monastere de S. Augustin, et qu'il prenoit de la garderobbe commune les habits qu'il portoit, scavoir un habit ou robe de lin en forme de rochet ou surplis de lin, un manteau qu'il appelle *birrus*, lequel estoit le manteau que les Chanoines reguliers portent a l'eglise depuis le Toussaint jusque a Pasque, comme le tesmoigne Pennottus, Part. 1, chap. 22 (39) ; et pour l'habit long, dessus le surplis, Benoit XII a permis aux Chanoines reguliers de le porter blanc ou noir, ou blanchastre ou noirastre. Voyez Pennotus chap. 13 (40).

Chapitre VI.

Comment l'Ordre des Chanoines reguliers florissoit apres le temps de S. Augustin.

Pour faire voire comme quelque Ordre a florit, il faut montrer comme il a florit en nombre des monasteres, en nombre des Saincts tant Confesseurs que Martires, en nombre des fameux personnages tant Papes, Cardineaux et autres Prelats.

1. Commençons par le nombre des monasteres, lequel par longueur de temps devient si grand. Volaterran lib. 21 *Commentariorum Urbanorum* dit, il n'y a nulle religion si multipliee pour la propagation des monasteres que cette Ordre.

---

(38) Pag. 52.
(39) Pag. 59.
(40) Pag. 62. Il faut lire chap. 23.

Digitized by Google

2. En Europe seulement il n'y a pas moins de quatre mille cincq cent et cincquante cincq; Baronius anno 1001 n° 24 cite un grand auteur appellez Arnoldus Comes, lequel dit qu'en ce temps là, il y a plus de 650 ans, il y avoit dans la cité de Rome seulement dans les murailles 60 monasteres des Chanoines, estant monasteres, il parloit necessairement des Chanoines reguliers, car du temps passez ils n'estoient cognus que par le nom des Chanoines.

3. Lorsqu'ils descheurent en Angleterre de la vraye religion, il y avoit 70 monasteres de ces Chanoines reguliers, qu'on appelloit les Chanoines noirs, a cause, comme je presuppose, que dessous leur rochet ou surplis ils portoient l'habit noir comme les Chanoines reguliers du St Sepulchre font, selon que nous voyons de nos yeux, et que tous les autheurs qui escrivent de l'habit de l'Ordre du St Sepulchre tesmoignent; je n'ay pas compté les monasteres des Chanoines blancs, qui sont ceux qui portent l'habit blanc dessous leurs surplis ou rocket, quoy que ces monasteres fussent en grand nombre, mais j'ay seulement compté les monasteres des Chanoines vestus du noir dessous leurs surplis, par ce que leur habit est si semblable a celuy des Chanoines du St Sepulchre, qu'il y a seulement la croix rouge de Jerusalem qui les distingue, et peut estre que plusieurs portoient aussy cette croix, les Catholicques de leurs monasteres en Angleterre et sur la fin de l'Histoire d'Angleterre de Karpfield.

Quant aux Saints de l'Ordre des Chanoines reguliers, Pennottus dans la Preface de son livre 3me (41) nous dit, comme Jean de Nigravalle, libraire du Pape, a tiré de la librairie Romaine un mille six cent Martires canonisez et de plus de quatre mille cincq cent Confesseurs, mais Pennottus part. 3me chap. 50 (42) notule un autre endroit de Nigravalle: „Le nombre de touts les Saincts de cet Ordre, qui pouvoit estre colligé des anciens Martirologes et historiens, et ce selon le tesmoignage d'Anastasius libraire du Pape, le nombre de plus de saize mille et un cent"; ce pourquoy Nigravalle dit qu'en nombre de Saincts ils surpassent toutes les religions. Le mesme est cité par Tamburinus. f. Lauricius tome 1 traitté 1 chap. 17 remarque ce que dit

(41) Lisez 2me; pag. 232.
(42) Pag. 791.

Digitized by Google

Tiriensis, que dans l'Ordre des Chanoines reguliers se peuvent compter dix-sept mille et deux cent Saincts beatifiez ou canonisez.

Je suppose qu'en nombrant ces Saincts, ils comptent les Saincts de diverses branches ou congregations (qui) ne sont moins de trente, comme vous pouvez voir par Tamburinus Tom. 2 disput. 24 quaest. 4, dont une des principales branches et toute la premiere est la congregation des Chanoines reguliers du St. Sepulchre.

Pour les Papes qui ont estez Chanoines reguliers, Volaterran cité par Pennottus, tom. 3 chap. 5 (43) dit que cet Ordre a eu 36 Papes; Nigravalle cité au mesme endroit, dit 55 (44); Tiriensis cité par Lauricius dit qu'elle en a eu 54 et que les Papes de cette Ordre ont gouverné l'Eglise de Dieu plus de 500 ans.

Notez cecy en passant que, comme les diverses branches d'hommes et des femmes de l'Ordre de St. Francois reclament tous les hommes et femmes de cette Ordre, ainsy avec plus de raison les Chanoines et Chanonesses du St. Sepulchre, estant la premiere branche des Chanoines reguliers, reclament tous les Saincts, Papes, Cardineaux et Docteurs de cet Ordre, comme S. Leon, S. Augustin, S. Prosper, S. Gelase, S. Ubaldus, mais principalement les Patriarches de Jerusalem, comme S. Jacques, S. Simeon, S. Cyrille.

Et a ce que ces differantes et estranges relations ne semblent fabuleuses, il faut observer avec Pennottus l. c., que tous les Papes des trois premiers siecles peuvent bien estre compté de cette Ordre, car quand les Apostres dans la primitive Eglise eurent institué cette Ordre, touts ceux qui estoient du clergé, en faisoient les veux, telement qu'ils estoient professes du dit Ordre, et ainsy l'Eglise primitive, comme l'Eglise Romaine et autres, continuerent l'observance de ces veux religieux jusque au temps du Grand Constantin, comme a estez dit ci-dessus et chap. precedent, scavoir plus de 3 cents ans; environt cent ans apres un peu plus, l'an 440, S. Leon le Grand estoit Pape, lequel estoit Chanoine regulier de S. Jean de Latran (45), lequel temps comprennant plusieurs cents ans, on ne doit pas s'estonner, si divers Papes furent esleus d'entre les Chanoines, les noms desquels pouvez lire comme ils sont exactement couchez par Pennottus (46),

(43) Lisez chap. 52; pag. 798.
(44) Lisez 53. Ibid.
(45) V. Martyr. SS. pro Canonicis regularibus, ad 11 Aprilis.
(46) Pag. 798 et suivantes.

Digitized by Google

avec toutes les circonstances qu'un prudent lecteur peut souhaitter; ce nombre des Papes ne doit sembler incroyable, quand nous parlerons des Cardinaux de cet Ordre, et comme il y avoit tousiours des Cardineaux a estez choisis hors des deux monasteres des Chanoines reguliers qui estoient a Rome, comme je m'en vay dire.

Pour parler donc des Cardineaux de cet Ordre, craignant que ce que je diray ne semble grandement fabuleux, notez derechef combien les Papes de cet Ordre ont gouverné l'Eglise; Pennottus met seulement le nombre des Cardinaux avoir estez 300, toutefois il pense qu'il soit impossible d'en faire un cathalogue pertinent, quoy qu'il en fasse un glorieux dans son chap. 53 (47), commencant depuis les derniers siecles; mais Tiriensis cité par f. Lauricius, qui semble avoir embrassé tout le temps depuis S. Pierre jusque a son aage, n'en compte pas moins en nombre d'un mille cincq cent soisante sept Cardinaux de cet Ordre; quoy qu'il en soit tels que puisse estre le nombre determiné, cecy cependant semble hors de doute qu'il estoit fort grand, car 8 de ces eglises en Rome, desquels les Cardinaux prennent tiltre, estoient sujects anciennement aux Chanoines reguliers, comme escrit Ferrius (48); les parolles sont au long dans Pennottus, partie 2 chap. 16, par lequel il est clair que tousiours un Cardinal, qui portoit son tiltre de la Saincte Croix en Jerusalem, devoit estre Chanoine regulier du monastere en Rome appelez de la Ste Croix en Jerusalem, il semble estre probable qu'Alexandre III lequel donna ce privilege a ce lieu pour respect des Chanoines du St. Sepulchre en Jerusalem et a leur antiquité.

Le mesme monastere aussy de Sancta Maria Nova a Rome a eu le mesme privilege, pour longues annees, que le Cardinal qui portoit le tiltre du dit lieu seroit aussy tousiours un des Chanoines de ce monastere, de sorte que suivant cela, il y avait tousiours pour le moins deux Chanoines reguliers Cardinaux, hors de ces deux monasteres seulement.

Si j'alloit maintenant nombrer tous les Evesques, Archevesques et Patriarches primaires de l'Eglise, qui ont estez Religieux professes de cette Ordre, le nombre en seroit innombrable par ce que, comme l'on a

(47) Pag. 805.
(48) Lisez Ferrerius; pag. 281.

Digitized by Google

desia dit, la gloire de cet Ordre est resplandissante, et je dois tousiours vous remettre en memoire que toute cette gloire est deue aux Chanoines reguliers du St. Sepulchre, qui estoient et sont encore religieux du mesme Ordre, comme atteste souvent ce principal escrivain de l'Histoire des Chanoines reguliers.

Voire mesme la premiere eglise patriarchale, qui fut jamais erigee au monde, estoit celle de Jerusalem, erigee incontinent apres l'Ascension de Notre Seigneur par S. Jacque, comme dit et confesse Baronius, tellement qu'en ce lieu les religieux ou l'estat d'une vie reguliere, instituee par les Apostres pour le clergé du temps suyvant, doit avoir prins commencement, le clergé de ce premier Patriarche de Jerusalem, lequel pour cela a bonne raison les Chanoines reguliers du St. Sepulchre l'honnorent comme fondateur, gardant sa feste avec une Octave et une Oraison propre, comme aussy semblablement le jour de sa Translation avec la solennité d'une feste double (49), et ils celebrent encore pour le moins la feste de 13 Patriarches de Jerusalem avec la solemnité de feste double.

Et pour quelques annees aucun ne pouvoit estre Patriarche de Jerusalem, qu'il ne fut premierement pas seulement Chanoine regulier, mais encore Chanoine regulier du St. Sepulchre en Jerusalem, comme tesmoigne Pennottus, et je le montreray au chapitre suivant, que les Patriarches de Jerusalem doivent estre mis au nombre des principeaux Prelats de l'Eglise de Dieu, par quoy se manifeste suffisamment combien glorieux estoit cette Ordre.

Chapitre VII.

Des Chanoines reguliers du St. Sepulchre en Jerusalem, comme ils florissoient, et comme ils decheurent apres.

1. Quoy que les Chanoines reguliers du St. Sepulchre ont parte a tout ce qui a estez dit cy dessus des Chanoines reguliers en general, attendu qu'ils ne sont pas seulement Chanoines reguliers, mais aussy toute la congregation des Chanoines reguliers, toutefois en ce chapitre comme es chapitre suivant nous parlerons particulierement des Chanoines reguliers du St. Sepulchre en Jerusalem, lesquels, comme j'ay

(49) Cette Fête est encore célébrée par les Chanoinesses du St. Sépulcre, le 22 Juin.

Digitized by Google

dit, recognoissent avec toute sorte de raison S. Jacque, Apostre et premier Evesque de Jerusalem, pour leur fondateur, car comme il a estez montré au chapitre 2me, les Apostres au commencement ou institution de l'Eglise, y placerent un clergé, qui se dedioit a Dieu par les veux de pauvretez, chasteté et obeissance, servant Dieu dans les fonctions du clergé, duquel ils estoient professes; ce clergé estoit appelé Chanoines reguliers, comme a estez semblablement monstré, et le premier de tous les Apostres, qui a commencez a tenir un siege episcopalle et un clergé, a estez le glorieux S. Jacque, qui fut fait evesque de Jerusalem, mesme devant que les Apostres fussent dispersez par tout le monde pour precher l'Evangile: tellement que S. Jacque commenca en presence et a la veue de tous les Apostres a fonder le premier clergé, et forma ce clergé en la sorte et maniere plus aprouvee par les Apostres: scavoir tout ce clergé consistoit en personnes qui vivoient en pauvretez, chasteté et obeissance, et se dedioit au service de Dieu et de cette eglise, pour faire les fonctions du clergé, et ceux la sont ceux que nous appellons le premier Chanoines reguliers de Jerusalem, lesquels n'estoient point pour lors appelez Chanoines reguliers du St. Sepulchre, encore que les Chanoines reguliers du St. Sepulchre ne soyent d'une autre Ordre que de cette mesme congregation des Chanoines instituez en Jerusalem par S. Jacque, depuis lequel ils peuvent monstrer la perpetuelle succession des Patriarches, qui estoient leur Abbé, et qui avoient tousiours leur clergé composé de ces Chanoines religieux; neantmoins ces Chanoines sans doute n'estoient pas appelez Chanoines du St. Sepulchre, car pour lors le St. Sepulchre n'estoit pas en publicque veneration, a cause que les Juifs, et puis les Empereurs payens ne permettoient qu'aucun honneur fut publicquement rendu a Jesus-Christ, voire ils ont erigez les idolles prophanes de leurs dieux en ces saincts Lieux, afin d'empescher que les Chrestiens n'iroient pas, tellement que la place du St. Sepulchre estoit comme incognu, a cause qu'il estoit couverte d'une montaigne de terre et de ces temples d'idolles, le tout fait expressement pour abolir la memoire de nostre Sauveur, et empescher les Chrestiens de luy rendre aucuns honneurs en ces lieux, ce qui a durez l'espace de 180 ans, jusqu'au temps de Constantin, car alors S. Helene se transporta dans la Terre Sainte et fit tant de devoirs et recherches, qu'elle trouva la Ste Croix, et le

Digitized by Google

lieu du St. Sepulchre, qui estoit en un jardin proche du Mont Calvaire, en sorte que de cette eglise magnifique batie au St. Sepulchre par Constantin, il y avoit une belle montee pour aller au Mont Calvaire, qui estoit tout proche.

Vous pouvez lire la gloire et magnificence de cette eglise dans Eusebe, lequel dans son Livre 3 de la Vie de Constantin, chapitre 30, met des lettres de Constantin au Patriarche de Jerusalem, luy en chargeant serieusement d'avoir grand soing, que tout seroit si somptueux en cette eglise, qu'elle surpassat toutes les eglises du monde, ce lieu estant le plus sainct qu'il y eut au monde; et cette eglise servit de siege au Patriarche de Jerusalem, et consequenment du clergé qui servoit Dieu en ce lieu, lequel clergé, comme j'ay dit, estoit composé de touts Religieux.

Nota: Eusebe au second Livre de son Histoire ecclesiastique chap. 16 dit que toutes les eglises, qui estoient dans le Levant, menoient une vie religieuse, et pourtant l'eglise patriarchale de Jerusalem infailliblement continua tousiours d'avoir pour son clergé des religieux, et n'ayant pas d'autre religieux clergé en ce temps dans les eglises principales du Levant, indubitablement Constantin le Grand n'eusse voulu placer aucun autre dans la premiere eglise du Levant. Voyez Pennottus liv. II chap. 41 n. II (50) où il dit: „Il n'y a nul doute que pour lors il n'y eut des Chanoines religieux a Jerusalem depuis le temps de S. Jacque jusque au temps de Constantin le Grand"; et voyant qu'apres le temps du Grand Constantin ils vivoient non seulement en Jerusalem, mais encore dans cette fameuse eglise du St. Sepulchre, ils peuvent veritablement estre appelez les Chanoines du St. Sepulchre en Jerusalem, puisqu'effectivement ils estoient tels.

Maintenant s'il est hors de doute, comme dit Pennottus, que ces Chanoines religieux estoient a Jerusalem depuis le temps de S. Jacque jusque au temps de Constantin le Grand, je croy que l'on doit fort peu douter qu'il n'y eut aussy diverses Religieuses du mesme Ordre en Jerusalem.

---

(50) Pag. 417. — Ainsy semblablement MENNENIUS affirme dans son Livre des Ordres militaires, traictant des Chevaliers du St. Sepulchre. *(Note du manuscrit).*

Digitized by Google

2. Ruffinus liv. 10 (51) chap. 8 dit que Ste Heleine estimoit tellement les vierges qu'elle trouva en Jerusalem, qu'elle les invitat a sa table, elle versa de l'eau pour leur laver les mains, et servoit a table comme une servante. Nous pouvons probablement juger que ces Religieuses estoient de mesme Ordre que les Religieux de cette eglise estoient, tant par ce qu'elles dependoient entierement de leur instruction, et par le dire de Socrate, que je cyteray incontinent, comme aussy pour ce qu'en ce temps il n'y avoit autre Ordre religieux fondé, et toute la distinction qu'il y avoit entre les Religieux et Religieuses, estoit que quelques religieux vivoient solitairement et d'autres estoient Chanoines religieux ou clergé, et divers femmes devotes imitoient cette facon de vivre, d'où elles estoient appellees *clericalles*, *monacales* ou *canonices*. Dans la Terre Saincte ou contree du Levant, mesme dans ces commencements, environ l'an 300, les Religieuses estoient en tel nombre que S. Ambroise en son temps osoit dire lib. 3 *de Virginibus :* „Pauciores hic homines prodeunt, quam illic virgines consecrantur" (52); c'est a dire: Icy en Italie il n'y a pas tant d'hommes nés, qu'il y a des vierges consacrees en ces contrees, scavoir dans la Terre Saincte et partie du Levant, où ils ont plus de religieuses que nous n'avons icy d'hommes seculiers.

Qui peut douter que dans une telle multitude des vierges, la plus parte n'imitassent la maniere de vivre du clergé plustost que d'une vie solitaire beaucoup plus difficile a estre observee par une si grande multitude; et par ce que le nombre ne pouvoit estre si grand en peu de temps, il faut necessairement dire que depuis tout le premier siecle de l'Eglise et depuis le temps des Apostres, il y a eu plusieurs sainctes vierges, lesquelles imitoient cette facon de vivre dans laquelle elles voyent florir le clergé, entre lequel elles vivoient.

Cecy peut estre confirmé par l'espitre que S. Ignace, disciple de S. Jean Evangeliste, escrit aux Philippiens, dans laquelle il dit:

---

(51) Lisez liv. I. — Cette histoire est raportee par THEODORET, historien de l'Eglise (lib. I cap. 18). SOCRATE, historien aussy ecclesiastique liv. I (cap. 17) dit que ces vierges que S. Helene honnoroit tant, s'estoient consacree a une vie ecclesiastique ou forme de vie du clergé. Ses mots en latin sont tels : »Virgines quae ecclesiastice vivendi regula se consecraverant, ad epulas invitavit Helena, ipsa illis ministrans". *(Note du ms.)*. — Wolfgang Musculus traduit : »Virgines in ecclesiastico canone conscriptas". V. aussi SOZOMENUS *Hist. eccles.* lib. II cap. 2.

(52) Ce texte se trouve dans le livre de S. Ambroise *De virginitate* (Cap. VII), qui dans les anciennes éditions des œuvres du S. Docteur compte comme livre 4me *de Virginibus*. V. S. AMBROSII *Opera omnia* t. III col. 275 éd. de Migne.

Digitized by Google

„Saluto collegium virginum", c'est a dire: je salue le college des vierges (53), ce pourquoy il est manifeste que tout au commencement de l'Eglise ces sainctes vierges commencerent d'imiter la vie religieuse du clergé, et cela certainement aussy bien a Jerusalem qu'a Philippi ou ailleurs, car en Jerusalem il y avoit plusieurs tres sainctes femmes, lesquelles avoient estez instruictes par Notre Seigneur mesme et ses Apostres, et conversoient avec Notre Dame, Ste Magdelaine, Ste Marthe et diverses autres; et pour Ste Marthe le Breviaire Romain dans les lecons de sa feste, dit qu'elle menoit une vie religieuse en France avec diverses autres bonnes femmes, certainement a l'imitation de la vie religieuse qu'elle avoit veu mener soub S. Jacque en Jerusalem, tant les femmes que les hommes, car S. Jacque dans sa Liturgie ou Messe prie particulierement pour les femmes qui vivoient en perpetuelle chastetez et dans les monasteres (54).

Nota. Le scavant Suarez t. 4 de reli. tit. 9 chap. 7 n. 12 (55) ayant monstré que les Chanoines regulieres ont commencez par les Apostres, il compare leur antiquitez a celle des plus anciens moines, et il dit qu'il est plus certain qu'il y avoit plus clergé religieux au temps des Apostres, que des moines, et il dit nomb. 16: „Omnes pro comperto habent clericorum ordinem, Apostolorum tempore fuisse in clero dilatatum a Jacobo Hierosolimis", c'est a dire: „tous tiennent pour certain que S. Jacque a avancez l'ordre des religieux du clergé"; d'où s'ensuit que dans les premiers siecles il y avoit des religieux, et il est incertain s'il y avoit des moines sitost dans l'Eglise, et il y a plus d'aparance que ces femmes religieuses ont embrassez la vie religieuse que menoient les religieux clergé pour lors certainement plus tost qu'une vie monastique, que nous ne scavons pas asseurement avoir estez en ce premier siecle, ce pourquoy il est plus certain et plus probable que Ste Marthe et autres estoient de cet Ordre plustost que d'un Ordre monasticque.

Nota. En outre nous avons monstré par le tesmoignage d'Eugene Pape, chap. 2 n. 4, que S. Marc en Alexandrie a establi les religieux

---

(53) Dans la lettre aux Philippiens, attribuée à S. Ignace, se trouve à la fin: Ἀσπάζομαι τὸ σύστημα τῶν παρθένων, saluto coetum virginum. V. MIGNE, *Patrologia graeca* t. V col. 940.

(54) V. la note 18me.

(55) SUAREZ, édit. citée t. XVI p. 473.

Digitized by Google

tout ainsy qu'il avoit veu S. Jacque les establir en Jerusalem ; maintenant il est manifeste par Eusebius liv. 2 chap. 16, et Philon Juif, S. Jerosme et autres, auxquels l'Eglise adjoute foy, au jour de la feste S. Marc dans les Leçons de l'Office, donnent a entendre que S. Marc institua un cours de vie religieuse dans cette eglise, et Philon Juif fait mention autant clairement que distinctement d'une multitude de religieuses vivante la, et puis d'une multitude des religieux, et comme nous avons dit chap. 1 n. 4, selon la plus parte des autheurs de plus approuvé, ce devot sexe a tousiours imité telle cours de vie qu'elles voyoient les Religieux commencer, et, comme dit Suarez, il n'y a aucun Ordre fondez pour les femmes en partilier, mais elles ont embrassez les Ordres qui estoient premierement fondees pour les Religieux, et comme elles ont fait en Alexandrie soub S. Marc, il est certain qu'elles l'ont fait aussy semblablement soub S. Jacque en Jerusalem, et si nous parlons du temps apres, vous trouverez d'antiquité qu'il est fait mention de ces Religieuses, lesquelles imitoient la vie religieuse du Clergé ou Chanoines regulieres; je citeray quelques endroicts, esquels se voit que depuis plus de 600 ans il en est fait mention: Sigebert dans son Cronicque anno 820 nous dit comme quoy le Concile d'Aquisgrand reforma et donna regles a certaines religieuses, qu'il appelle *clericales moniales*, c'est a dire religieuses vivantes comme les religieux du Clergé ; et au 4me Concile de Paris anno 829, en est fait mention: *Sanctimonialium, tam monacharum quam Canonicarum* (56), des religieuses, lesquelles imitoient la vie des moines solitaires, et celles qui imitoient la vie des Chanoines reguliers, chap. 46 ; et au Concile de Cabilon chap. 53 soub Charle le Grand certaines regles furent donnees *sanctimonialibus, quae se Canonicas vocant* (57), a ces Religieuses qui sont appelees Chanonesses ; cela estoit il y a plus de 800 ans, et il y a plus de mille ans que les deux filles de Dagobert, roy de France, entrerent en une certaine Congregation de religieuses a Treves, qui faisoient profession d'une vie religieuse de Chanonesses, comme il est rapporté au Cronicque de Treves environ l'an 622. Voyez Pennottus lib. 3 chap. 49 (58). J'ay aussy montrez comme S. Basile et S. Jerosme

(56) V. Labbeus et Cossartius, *Sacrosancta Concilia*. Lut. Paris. 1671 t. VII col. 1627.
(57) V. ibid. col. 1284. Ce Concile, le second de Châlons, fut célébré en 813.
(58) Pag. 787.

Digitized by Google

en son epitafe de Ste Paula, nous fait relation comme quoy cette grande Sainte bastit un monastere tout proche de l'eglise des religieuses, la vie desquelles, selon qu'il descrit, estoit justement a l'imitation du Clergé religieux, et non des moines plus solitaires (59).

Basile le Grand, il y a bien 1300 ans, escrit: „Animadversiones ad Canonicos et Canonitas", Instructions pour les Chanoines et Chanonesses.

3. Mais poursuivons maintenant ce qui concerne les Religieux et Chanonesses du St. Sepulchre.

Ces religieux estant placez par le grand Constantin avec leur Patriarche, qui estoit aussy leur Abbé, dans la tres-glorieuse eglise du St. Sepulchre, ils peuvent a bon droict estre appelez religieux du St. Sepulchre, car ils l'estoient vrayement, comme ils furent encore apres au temps de Godefroid duc de Bouillon, pendant lequel ils estoient communement appelez de ce nom.

4. Depuis le temps de Constantin le Grand par 300 ans ou environ les Chrestiens possedoient Jerusalem, quoy que pas tousiours paisiblement, tellement que tout ce temps ces religieux, bien que non sans quelques persecutions, y pouvoient continuer dans un estat florissant, mais l'an de Notre Seigneur 636 les Sarasins prirent Jerusalem et le St. Sepulchre, et depuis ce temps la les Sarasins et Turcs ont tenu ces saincts Lieux pour le temps de 463 ans de suitte. Si lors il estoit permis aux Chanoines du St. Sepulchre de demeurer la ou non, n'estant pas si certains, quoy qu'il semble beaucoup plus probable, car (comme il a estez dit) les Sarasins permettoient aux Chanoines du St. Sepulchre d'y demeurer, parmy leur payant tribut, lequel Pennottus monstre hors de Jacobus de Vitriaco, Cardinal, et autres autheurs, de mesme permettoit on aussy a ces Chanoines avec leur Patriarche d'y demeurer, et avoient la quatrieme partie de la cité, la où estoit le St. Sepulchre, pour demeurer avec les autres Chrestiens soubs tribut, mais il semble qu'il n'y avoit pas grand nombre des Religieux pour lors, car quand le temps fut expirez et que l'an 1099 Godefroid de Bouillon print Jerusalem, ayant estez le premier a escheller les murailles de la ville, lors il y placa, comme dissent unanimement les autheurs, les Chanoines religieux qu'il avoit

(59) Cependant devant, diverses femmes estoient en Jerusalem dediees a la vie ecclesiasticque, comme nous avons monstré cy devant. *(Note du ms.).*

Digitized by Google

menné avec luy de ces cartiers, lesquels sont de tous appelez Chanoines reguliers du St. Sepulchre (60).

5. La raison pourquoy ce fameux Prince placa la ces Religieux plus tost qu'aucuns autres a estez, comme remarque Pennottus, par ce que cy-devant ces Religieux avoient possedez ce mesme monastere et l'eglise du St. Sepulchre, et partant il dit part. 2 chap. 67 (61): „Fuerunt potius restituti quam instituti", c'est à dire: ils y furent plustost replacez que placez, dans une place où ils avoient auparavant demeurez, et il les y retablit comme nouveaux inhabitants de cette place, et dans son chap. 41 (62) il dit que Godefroid de Bouillon placea ces Chanoines religieux du St. Sepulchre en consideration de ce qu'ils furent premierement instituez dans cette eglise. Jacobus de Vitriaco (63) a ces mots, que Godefroid de Bouillon ayant prins la ville de Jerusalem, et jettant les yeux et faisant reflexion sur la premiere institution et estat de l'eglise de Jerusalem, il y placa des Chanoines vivant selon la Regle de St. Augustin, non seulement dans l'eglise du St. Sepulchre, mais aussy dans les eglises de la ditte ville.

6. Il semble qu'environ ce temps la les Chanoines en ce lieu se soyent renfermez et remis a l'entiere observance de la Regle de S. Augustin, quoy qu'ils l'eussent embrassez tout aussy tost apres le temps de S. Augustin (64), comme atteste Pennottus, et qui paroit dans la Bulle de Celestin Pape, qu'il me faut citer incontinent, et je crois que c'est la raison pourquoy ce Pape, nommant tous les monasteres, ne fait mention de celuy de Bethleem, quoyque celuy la eusse embrassé la Regle de S. Augustin longtemps auparavant, comme monstre Pennottus, mais Celestin ne nomme celuy la, parce que son intention estoit de nommer seulement celuy qui nouvellement s'estoit remis a l'observance de la Regle, de laquelle il s'estoit

---

(60) Voyez dans les *Précis historiques* de 1874 p. 387 et suiv. la Notice du R. Père H. P. Vanderspeeten S. J., qui dit entre autres : » Le raisonnement d'Hélyot et des auteurs qui l'ont suivi ne suffit pas à établir qu'il n'y eut point des Chanoines réguliers du Saint-Sépulcre avant le recouvrement de la Terre-Sainte par les croisés. Bien plus, le Cartulaire de l'église du Saint-Sépulcre, auquel Hélyot en appelle, fournit une preuve incontestable qu'en l'an 1140, c'est-à-dire moins d'un demi-siècle après la conquête de la cité sainte, l'opinion était en faveur des Chanoines ".

(61) Page 532.

(62) Page 417.

(63) *Historia Orientalis* cap. 58.

(64) Voyez l'Appendice n° 1.

Digitized by Google

relachez, ou bien cela a estez dit au regard de ces Chanoines, que Godefroid de Bouillon avoit menez avec soy et placez dans cette eglise, lesquels pour se conformer a l'ancien estat et institution de cette eglise avoient embrassez la Regle de S. Augustin, en suitte de quoy le Pape Celestin II accorda a ces Chanoines diverses privileges, comme appert par sa Bulle, qu'il donna l'an 1144, scavoir 44 ans apres le recouvrement de la Terre Saincte; nous avons par laditte Bulle des preuves asseurees de l'estat florissant de cette Ordre; ceux qui voudront lire cette Bulle, la trouveront tout au long chez Tamburinus, tom. 2 disp. 24 l. 1 n. 13, comme aussy dans Pennottus, part. 2 chap. 67 (65).

J'ay creu estre a propos de mettre icy une partie de laditte Bulle, qui fut donnee l'an 1144; comme j'ay dit, elle porte comme s'ensuit:

„Si la misericorde et la liberalité de l'Eglise Romaine doit tout soulagement convenable a tous Chrestiens, a plus forte raison le doit elle a ceux qui menent une vie religieuse: ce pourquoy voyant que vous, mes tres-chers freres en Nostre Seigneur, avez determinez de vivre selon la regle de S. Augustin, et qu'adorant les vestiges des pieds de nostre Redempteur au mesme lieu qu'il les laissat emprainte a son Ascension, vous menez une vie reguliere a son glorieux Sepulchre, dans lequel a reposez son corps 3 jours, et a ces autres lieux saincts, dans lesquels nostre Redempteur souffrit, pour le salut du monde, les liens et fouets, l'ignominie de la croix et la mort mesme, nous vous estimons dignes de plus grande bienveillance et faveurs, et sommes resolus de vous cherir d'une affection paternelle. Ce pourquoy donnant nostre gratieux ascendant et consentement a vostre requeste, nous vous prenons soub nostre protection et la protection de S. Pierre, l'eglise sacree du St. Sepulchre, dans laquelle, vacquants aux offices divins vous celebrez journellement avec une foy vive la Passion de nostre Sauveur et le triomphe de la Croix glorieuse; nous recevons semblablement aussy soub la mesme protection vos personnes, lesquelles par cette presente establissons fermement, decretant que toutes vos possessions vous demeurent avec fermeté inviolablement, comme aussy tout ce dont la mesme eglise

(65) Pag. 532. Voyez l'Appendice n° 3.

Digitized by Google

du St. Sepulchre jouyt maintenant legitimement, et tout ce que justement y a estez donné par ces hommes fameux d'heureuse memoire, le Duc Godefroid de Bouillon et les deux Balduins, Roys de Jerusalem, comme aussy par Arnulfus et autres Patriarches de ce lieu, et tout ce que cy apres vous sera donné, lesquelles possessions susmentionnees il nous a semblez a propos de specifier comme s'ensuit, scavoir : la moitié des offrandes faictes au St. Sepulchre, toutes les offrandes faites a la Ste Croix, toutes les offrandes faites aux autelles de l'eglise du St. Sepulchre, qui vous ont estez donnees avec raison par les Patriarches, aussy vos maisons et stations en Jerusalem et tous les fours de la mesme cité, a la reserve de ces deux, le four appartenant a l'Hopital, et le four appartenant a Nostre Dame appelee S. Maria latina, comme ils vous ont estez donnés par le Duc Godefroid de Bouillon et le roy Balduin, comme aussy toutes les terres que vous possedez dans le territoire de Jerusalem ".

Icy suit un grand nombre des possessions diverses et seigneuries, eglises, monasteres, jusques au nombre de 30, et il faut noter que cette Bulle fut faite seulement 44 ans apres l'establissement ou plustost restablissement de ces Chanoines du St. Sepulchre, parquoy il est manifeste que les Religieux et leurs richesses s'augmenterent extremement en forte peu de temps.

Je prend garde icy a ces mots dans laditte Bulle, où sa Sainctetez dit que ces Chanoines religieux adoroient nostre Seigneur en la place où estoient les vestiges de ses pieds, nous donnant a entendre par ces paroles, qu'ils possedoient aussy l'eglise du mont-d'Olivet, bastie au lieu où nostre Seigneur avoit laissez emprainte la forme de ses pieds, quand de la il monta au ciel; cette eglise estoit aussy bastie par Constantin, dit Eusebius lib. 3 de Vita Constantini, cap. 41, et il est vraysemblable que, comme le Duc Godefroid replaca ces Religieux Chanoines au St. Sepulchre, parce qu'ils y avoient estez auparavant placez par Constantin quand il eut basti l'eglise, et aussy les replacea il a l'eglise du mont Olives a cause qu'ils y avoient estez placez par Constantin.

Jacobus de Vitriaco, tres digne Cardinal, envoyez par sa Sainctetez en qualité de Nonce de la Terre Sainte, a escrit un livre qu'il appelle *Histoire orientale*; dans cette Histoire chap. 59 il dit (66) :

(66) Cité par Pennottus p. 418.

Digitized by Google

7. „L'eglise patriarchale de Jerusalem, qui est l'eglise du St. Sepulchre, tout proche du Mont de Calvaire, a des Chanoines reguliers, vivant selon la Regle de St. Augustin; ils ont un Prieur, auquel avec les religieux apartient l'election du Patriarche de Jerusalem, lequel Patriarche est comme leur Abbé; dans les eglises semblablement du temple de nostre Seigneur, du Mont Sion et du Mont des Olives il y a aussy des Abbés et Chanoines servant nostre Seigneur suivant laditte Regle de St. Augustin".

Par ces parolles est a remarquer que ces religieux, qui vivoient au St. Sepulchre, doivent aussy avoir vescu comme on dit au temple de nostre Seigneur, où nostre Redempteur fut presenté dans son enfance, et où il a prié si souvent, et au Mont Sion, où il avoit institué le tres-saint Sacrament, et où le St. Esprit descendit sur les Apostres, et au Mont des Olives, d'où il avoit monté au ciel; maintenant il est specialement a noter que ces parolles, mot par mot, comme ils ont estez escrits par le cardinal Vitriaco, furent trouvez, il y a plus de 200 ans, en un fort vieux manuscript dans la librairie du Mont Sion, auquel lieu Cambius Bossius certifie luy mesme les y avoir leu. Voyez Pennottus part. 2 chap. 41 (67), et ce qui est plus remarquable en ce manuscript sont ces parolles suivantes:

8. „L'eglise de Bethleem estoit aussy un Prieuré des Chanoines reguliers mesme du temps du Roy Balduin, premier de ce nom, Roy de Jerusalem" (68). De cecy appert que les mesmes Chanoines reguliers, scavoir ceux que nous appellons Chanoines du St. Sepulchre, estoient establis dans la Terre Sainte en cette Prioré en Bethleem devant que le Duc Godefroid de Bouillon eut prins la cité de Jerusalem, car il mourut l'annee suivante apres laditte prise, et lors son

(67) Pag. 418, où le texte de *de Bossis* est cité. De ce vieux manuscrit, intitulé: » De redemptione et captione Terrae sanctae", que le Chanoine de Bossis vit en 1479 à la Bibliothèque du Mont Sion, PENNOTTUS dit p. 418: » Eundem autem librum in dicta Bibliotheca nunc etiam servari, testatur, qui nuper Romam Jerosolymis reversus est R. adm. et linguarum peritissimus Pater Fr. Thomas Novariensis, ex Ordine D. Francisci regularis observantiae, qui multis annis ibidem sui monasterii gubernator sive Guardianus fuit".

(68) » Fuit autem ecclesia Bethlehemitica Prioratus Canonicorum regularium usque ad tempora Balduini primi Regis Latinorum in Jerusalem. Rex vero propter loci dignitatem et Dominicae Nativitatis praecellentiam, eam dignitate cathedrali sublimavit, constituens in ea Episcopum de mandato et voluntate bonae memoriae Paschalis Papae, qui Astalonem eidem immediate subjecit".

Digitized by Google

frere Balduin fut fait le premier Roy de ce nom en Jerusalem, et toutefois ces Chanoines religieux estoient desia placez en Bethleem devant son temps, ce qui est bien remarquable, car cecy appert que ce Prioré de Bethleem estoit fort ancien; voyant qu'il fut bati devant la venue du Duc Godefroid, il nous faut advouer necessairement, qu'il avoit estez basty plus de 463 ans devant ce temps, par ce que pendant cette grande espace de temps les Sarazins ou Turcs possedoient la Terre saincte, tellement qu'il semble estre certain que ces ennemis jurez de la religion Chrestienne n'eussent voulu permettre l'establissement d'aucune nouvelle prioree soub leur domaine, quoyqu'ils permissent a l'ancien Prieur de demeurer en estre, a condition que les Chanoines, qui y demeuroient, payassent la en Bethleem le tribut, comme faisoient en mesme temps leurs freres au St. Sepulchre de Jerusalem; cette prioré doit donc necessairement avoir estez basty il y a plus de 1000 ans, car, comme dit Baronius, ce fut l'an 636 que les Sarazains prirent Jerusalem, de laquelle cette cité de Bethleem n'est pas distante d'une demy journee. Voila d'où nous avons un fort argument pour prouver que les Chanoines de cette Ordre estoient dans la Terre sainte devant l'an 636, leur prioré doit de necessité estez basti devant cette annee, et consequenment nul autre temps ne peut estre assigné pour leur establissement que le temps du Grand Constantin, lequel, comme dit Eusebius en sa Vie, lib. 4 chap. 40 qu'apres qu'il eut bati l'eglise du St. Sepulchre, bastit aussy une eglise tres somptueuse en Bethleem, laquelle Ste Helene orna merveilleusement, et Constantin placa la ces religieux, comme il avoit fait en l'eglise qu'il avoit basti au St. Sepulchre et au mont d'Olive, et dans la vallee de Josaphat, comme vous voyez au chapitre 9.

9. Le monastere que le mesme manuscript dit avoir estez en Hebron, appartenant a la mesme Ordre, ne peut avoir estez moins ancien que le Prioré de Bethleem, pour les mesmes raisons sus allegues. Voyez Pennottus part. 2 chap. 41 où il monstre que ces Religieux, outre le monastere de Bethleem et d'Hebron, auroient aussy un 3me monastere au mont Sion, et un 4me en Jerusalem, joignant au mont de Salomon, lequel semblablement le Duc Godefroid leur donna, Tyrius, lib. 9 chap. 9; et le monastere ou temple, ainsi que dit Pennottus, avoit un abbé de cette Ordre, soub lequel estoient les Chevaliers que l'on appelle pour cette raison Templariens, et de la,

Digitized by Google

comme je presuppose, vient qu'estant soub un Abbé de l'Ordre du St. Sepulchre, ils furent estimés par quelques uns Chevaliers du St. Sepulchre.

10. Il y avoit aussy un 5me monastere de cette Ordre au mont d'Olivet, et un 6me au jardin de Jetsemani, où nostre Redempteur trempa la terre de sa sueur sanglante, et un 7me monastere a Nazareth où nostre Sauveur fut conceu du St. Esprit au ventre de la Vierge. Et un 8me monastere en Joppen, un 9me en Samarie, outre le 10me et principal de tous au St. Sepulchre; pour ce qui est des monasteres, voyez Pennottus part. 2 chap. 41, et la il parle aussy de leur monastere en Constantinople, dans lequel Ste Helene fut ensevelie, et de diverses autres, et il dit que, par toute l'Etiopie et Judee, toutes les eglises estoient gouvernees par ces Chanoines.

11. Je fait icy reflexion en passant, qu'il n'y a lieu dans tout le monde si sainct que Nazareth, où Notre Sauveur fut conceu et nourri jusque a l'age de 30 ans; Bethleem où il naquit, le temple où il fut presenté, où il prechat et priat si souvent; le Mont Sion, où fut institué le Tres saint Sacrement, et où le St. Esprit fut donné aux Apostres; le jardin de Jetsemani, sanctifiez et arrousez du sang de nostre Sauveur; le Mont du Calvaire sur lequel il mourut, la place du St. Sepulchre où il reposa et resuscita si glorieusement, le Mont d'Olivet, duquel il monta au ciel, laissant sur cette terre les vestiges et forme de ses pieds; toutes ces sainctes places furent donnees aux Chanoines religieux du St. Sepulchre, quoy qu'ils eussent desia des eglises et monasteres auparavant, comme a estez dit, par quoy il semble que leur devotion a celebrer l'office divin fut particulierement choisie de Dieu par ces saincts religieux.

Quant au Prieur du principal monastere du St. Sepulchre, il estoit par le rang qui luy estoit deu, de si grande authorité, qu'il souloit tousiours estre mandez aux Concilles generals, mesme jusque a Rome, ainsy pouvez vous lire dans Baronius, d'avoir veu l'an 1179 un Concile general a Rome avec divers Evesques et le Prieur du St. Sepulchre; voyez Tyrius lib. 21 chap. 26; et par ce que nous avons desia parlé de ce Guillaume Archevesque de Tyr, il vous faut scavoir qu'il estoit Anglois (69), et il n'estoit pas seulement de l'Ordre du

(69) D'autres le font Syrien, ou Allemand, ou Français, ou citent Jérusalem comme son lieu de naissance.

Digitized by Google

St. Sepulchre, et de la il fut fait Archevesque de cette fameuse ville de Tyr, comme l'escrit Spondanus anno 1127; nous dirons au Chapitre suivant, comme tant de gloire vient a diminuer.

Chapitre VIII.

Comme cette Ordre commence d'aller en decadance dans la Terre saincte, et florit encore pour long temps dans les autres pays.

Cet estat florissant de l'Ordre dans la Terre saincte dura seulement 88 ans, car alors Jerusalem fut encore prise par les Turcs, lesquels tuerent et banirent les Chanoines du St. Sepulchre. Héraclius, qui pour lors estoit leur Patriarche, vient avec divers des principaux en Angleterre anno Domini 1185 (70), selon que dit Baronius, et offrit les clefs du St. Sepulchre a Henry II, Roy d'Angleterre, au nom du Roy de Jerusalem, comme a celuy qui seroit le premier heritier de Jerusalem, esperant qu'il envoyeroit des forces suffisantes pour recouvrir la Terre saincte; 3 ans apres Guillaume, Archevesque de Tyr, qui avoit estez Prieur du St. Sepulchre et avoit fait cette Histoire fameuse de la guerre saincte et de l'estat du royaume de Jerusalem, touchant tellement par son eloquence les Roys de France et d'Angleterre, qu'ayant fait entre eux la paix, ils receurent tous deux des mains du dit Archevesque la saincte Croix pour tesmoignage qu'ils s'enrouloient a faire la guerre pour le recouvrement du St. Sepulchre, et ce jour la parut dans le ciel une croix, ainsy que dit Baronius l'an 1188, sur quoy grand nombre de peuples furent esmeus a prendre semblablement la croix, et soub l'estendart de la Croix des grosses armees s'assemblerent, et firent grand devoir pour recouvrir la Terre saincte, mais en vain, car jusques aujourdhuy les Turcs tiennent possession de ces saincts Lieux. Deux ans apres toutefois Richard Roy d'Angleterre ayant reduit a son obeissance la ville d'Acre ou Ptolemaïs l'an 1189, il y plaça le Patriarche de Jerusalem avec ses Chanoines du St. Sepulchre, de sorte que le siege patriarchal y a demeurez apres la prise de Jerusalem 105 ans (71). Cette ville d'Acre estoit une ville maritime et un port de mer, duquel les

(70) V. Darras-Bareille, *Histoire générale de l'Eglise* t. XXVII p. 429.
(71) V. ibidem t. XXVII p. 544 et t. XXIX p. 620.

Digitized by Google

Chrestiens s'ayant emparez, ils les fortifierent si bien, qu'ils s'y sont maintenus contre toutes les forces des Turcs plus de 100 ans, pendant lesquels les Chanoines du St. Sepulchre ont encore choisi hors de leur College d'Acre plusieurs Patriarches, et comme a la parfin la ville d'Acre fut prinse d'assaut par les Turcs, le Patriarche avec plusieurs de ces Chanoines et autres personnes de qualitez se mit sur une barque pour se sauver en Italie, mais le malheur fut que la barque vient a perir proche de l'isle de Chypre, de sorte que de toute la troupe, qui estoit dedans, il n'y eut que trois Chanoines sauvez, dont l'un estoit celuy qui portoit la Croix ordinairement devant le Patriarche; ces trois religieux donc ayant abordez a l'isle de Chypre a la faveur pout-estre de quelques planches ou autres pieces de bois qu'ils attraperent, ils se rembarquerent derechef pour l'Italie, et ayant arrivez a Peruse, où residoit le Vicaire General de l'Ordre, ils y trouverent le Pape Nicolas IV, auquel ils raconterent la desolation de la ville d'Acre, lequel en receurent grande tristesse, et au mesme temps fit le Prieur de Peruse de l'Ordre du St. Sepulchre, nommé Anthoine, Patriarche de Jerusalem en la place d'Angelus, qui estoit peri par naufrage, lequel il envoya au mesme temps au Roy d'Angleterre et autres Princes de l'Europe, pour les exciter a subvenir et secourir les Chrestiens dans la Terre saincte, mais ils n'ont encore rien effectuez la, a cause des peches des hommes et de la desunion des Princes Chrestiens. De maniere donc que les Religieux du St. Sepulchre perdirent tous leurs cloitres susdits et richesses dans la Terre saincte l'an 1187, lorsque les Turcs la reprirent, et ne leur resta plus en ces quartiers que celuy d'Acre, où ils ont encore resté l'espace de 100 ans avec leur Patriarche, comme a estez dit.

Or il faut remarquer icy en passant que les dits Religieux n'ont sceu obtenir des Turcs la permission de demeurer au St. Sepulchre ou dans aucuns autres de leurs cloistres soub tribut, comme ils avoient fait auparavant, devant que Godefroid de Bouillon y viendroit, pour deux raisons:

Premierement, a cause que tout aussitost que le Souldan d'Egypte eut regaignez la Terre saincte, il fit alliance avec l'Empereur de Constantinople, et lui donna toutes les eglises de la Terre saincte, lequel au mesme temps y envoya de ses gens pour y officier a la

Digitized by Google

façon des Grecs, afin que le dit Empereur luy seroit autant plus favorable et empescheroit les Princes Chrestiens de se rendre dans la Terre saincte.

Secondement, a cause que lesdits Chanoines du St. Sepulchre sont marquez de la croix sur leurs habits, car les Turcs avoient une mortelle hayne et aversion de tous ceux qui portoient des croix, tant Chevaliers qu'autres, a raison de l'armee de la croisade, qui les avoit deboutez de la Terre saincte, comme aussy a cause de tous les Chevaliers, qui leur font la guerre, comme de Malthe et autres.

Toutefois 45 ans apres que la ville d'Acre fut prise et bruslee, scavoir l'an 1336, le Grand Sultan nommé . . chanes (72) Empereur des Turcs, a la requeste de quelques Princes Chrestiens, permit a certain petit nombre des Religieux de l'Ordre de St. François, de demeurer au St. Sepulchre, la où ils sont encore a present, non point seul, car les Chrestiens schismatiques sont placez dans laditte eglise aussy, et y officient a leur mode. Ceux qui ont leu diverses voyages de ceux qui sont retournez de la Terre saincte, sont assez informé de tout ce que ces bons Religieux doivent souffrir de ces barbares, et combien il couste a la Chrestienneté de les y entretenir.

Et retournant a l'estat des Chanoines regulieres du St. Sepulchre, il est facile a juger de leur estat florissant hors de la Bulle de Celestin II, qui leur fut donnee 45 ans apres le recouvrement de la Terre saincte, car par icelle est a voir les belles places qu'ils ont possedez dans la Terre saincte pour lors, comme aussy autres es parties de pardeça unies nouvellement a leur Congregation, comme a estez dit cy dessus, nonobstant qu'ils en possedoient encore beaucoup d'autres auparavant, qui n'y sont pas specifies, car Celestin prenoit dans sa protection pour lors les nouvelles places, esquelles on les avoit placez ou replacez.

Et apres le dit Celestin il est manifeste, que la dite Congregation s'est merveilleusement multipliez par toute l'Europe en peu de temps, comme appert par la Bulle d'Honorius III, qui est encore a present gardee dans un convent de l'Ordre du St. Sepulchre en Savoye, et

---

(72) C'est apparemment Urchanes qui règna de 1326 à 1357. PETAVIUS, *Rationarium temporum*. Lugd. Bat. 1745 p. 480. V. HERMENS, *Der Orden vom heil. Grabe* p. 46.

Digitized by Google

en ay trouvé la copie dans plusieurs livres imprimez et approuvez, dans laquelle il y a ces paroles: „Honorius a nos chers fils et freres du St. Sepulchre de Jerusalem. Nous prennons en la protection de St. Pierre l'eglise du St. Sepulchre en Jerusalem, et tous les biens que vous possedez legitimement, nommement les eglises d'Avignon, de Rimon, d'Antioche, de Constantinople, de Thessalonica, de Bariolus, de Truye, de Brundisium et toutes les eglises que vous avez en Sicile, en Espaigne, en Pologne, en Boheme, en Hongrie et Silesie, en Angleterre, avec toutes leurs appartenances et possessions, comme aussy toutes vos possessions en Chiropolis, en Beleth, en Cipre, en Moravie etc. Datum apud Urbem veterem 10 Kalendas Decembris, Pontificatus nostri anno 5to".

Notez icy que cette Bulle a estez donnee l'an 1221, scavoir 34 ans apres la perte de la Terre saincte et de tous les cloistres, que ces Religieux y avoient, a la reserve de celuy d'Acre, la où se tenoit le Patriarche pour lors avec ses Chanoines de l'eglise patriarchale, comme y ayant mis son siege patriarchale, comme a estez dit, de maniere que, comme porte cette Bulle d'Honorius, cette Congregation s'estoit multipliee depuis le temps de Celestin II par toute la Chrestiennetez, scavoir l'espace de 80 ans merveilleusement, ce qui se confirme encore par une autre Bulle de Nicolas II (73), laquelle fait mention de deux mille et 88 cloistres que pour lors cette congregation avoit. Notez que ledit Pape vivoit l'an 1289, et a donnez cette Bulle, mais comme deux ans apres la ditte ville d'Acre fut prise et bruslee par les Turcs, de sorte que tous les Chanoines en perirent, soit par le feu, soit par le naufrage, comme a estez dit cy-dessus, a la reserve de trois, qui eschaperent du naufrage, et porterent au dit Pape Nicolas les nouvelles de la prise de ladite ville, il en est arrivé que tous les Religieux Chanoines capitulaires de l'eglise patriarchale estant destruits, et leur cloistre d'Acre abolit, les Patriarches de Jerusalem n'ont plus estez choisis, mais les Papes du depuis les ont tousiours denommez jusque au present, et n'ont point estez de cette Ordre, sinon le Prieur de Peruse, que le Pape Nicolas denomma lorsqu'il eut les nouvelles de la prise de laditte ville, car les Patriarches ne se choisissent pas par les Provinciaux et autres Supe-

(73) Lisez Nicolas IV.

Digitized by Google

rieurs de cette Congregation, mais seulement par les Chanoines capitulaires de l'eglise patriarchale du St. Sepulchre, comme il se praticque de mesme par chacun Chanoines des eglises cathedrales dans l'election des Evesques ou Archevesques, et cependant toute la Congregation dependoit dudit Patriarche, comme s'il auroit esté choisy par les autres superieurs de l'Ordre du St. Sepulchre ; autrement on ne leur auroit sceu oster l'election, et de la est venu le droit au Pape de la denomination.

Apres donc la destruction de la ville d'Acre, et que les Patriarches de Jerusalem ne furent plus choisis de cette Congregation, comme elle ne pouvoit estre (sans) chef, les Religieux d'icelle, qui estoient en Italie, en Espaigne, en France et en Allemagne, prirent et recognurent l'Archiprieur du couvent de Peruse en Italie, qui avoit tousiours estez le Vicaire general de l'Ordre soub le Patriarche, pour le General de l'Ordre ; et les Religieux de cette Congregation dans le royaume de la Pologne prirent et ne recognurent autre que le Prevost de Miechove, la où estoit le cloistre primaire ; ces deux chefs donc, qui ne dependoient l'un de l'autre, estant choisis, prennoient leur confirmation des Patriarches de Jerusalem, nonobstant qu'ils n'estoient point de l'Ordre, a cause que toute cette Congregation avoit depuis sa naissance esté subjette aux dits Patriarches; et il se trouve que les Prevosts de Miechove ont encore prins leur confirmation des dits Patriarches jusque a l'an 1426, et apres cela ils les ont prins de l'Evesque de Cracovie, lequels Prevosts ont tousiours estez choisis de tous les Religieux de cette Congregation jusques a l'an 1568, car alors le Roy de Poloigne, a l'occasion de quelque discorde qu'il y avoit entre les Religieux au fait de l'election d'un nouveau Prevost, s'ingera par force et s'attribua la denomination dudit Prevost, et au lieu de denomer un Religieux de l'Ordre, il denomma quelque autre Prestre, auquel il portoit affection et faveur, ce que les Roys de Pologne ont tousiours conservé et continué du depuis, de sorte que lesdits Religieux n'ont plus eut que des Prevosts commendataires ; toutefois il est arrivé que le comte de Pilca, qui est mort le dernier, estant denommez par le Roy pour coadjuteur de son oncle, a pris cet Ordre tellement en affection qu'il en a prins au mesme temps l'habit, fait noviciat et professe, et apres la morte de son oncle, s'at porté a la Cour de Rome, la où il a fait rapprouver les privileges

Digitized by Google

de l'Ordre, et avoit envie de le reformer entierement, ayant a ceste fin emporté avec luy les Status de la Congregation de Ste Genevieve a Paris, pour le donner aux Religieux de l'Ordre du St. Sepulchre en Pologne a garder, en quoy il eusse peut reussir, s'il n'auroit estez prevenu de la morte l'an 1681, et maintenant on a apprins qu'il y a un autre Prevost denomez, qui n'est pas de l'Ordre.

Et quant a l'Archiprieur de Peruse, les Religieux de cette Ordre en Allemagne, en France, en Italie, en Espaigne, luy ont rendu obeissance apres la prise de la ville d'Acre, comme au General de l'Ordre, jusque a l'an 1486, car alors il estoit arrivez que les Chevaliers de Malthe, ayant fait quelques beaux exploits dans la mer Adriaticque, contre les Turcs, ils en estoient tellement venu dans les bonnes graces du Pape Innocent VIII, que dela ils luy presenterent une requeste, par laquelle ils luy remonstroient que, si il vouloit unir a leur Ordre les Chevaliers et Chanoines du St. Sepulchre avec les Bozarittes (74) et quelques autres, ils en seroient si puissants qu'ils poudroient non seulement defendre en Italie et autres pays de la Chrestiennetez contre les Turcs, mais aussy reconquester la Terre saincte. Innocent donc huictieme estant amusez de cette requeste, donna une Bulle, par laquelle il unit l'Ordre du St. Sepulchre, avec les autres y denomés, a l'Ordre de Malthe, laquelle Bulle sortit ses effects en Italie, la France et l'Espaigne, de sorte que les Religieux du St. Sepulchre furent obligez de prendre l'habit de l'Ordre de Malthe dans les pays susdits, et il se trouve que les dits Malthois ont fait par apres de tous leurs cloistres des commanderies (75). Voyla comment ces Chevaliers ont devenu si riches, attendu que l'an 1312 les biens des Templiers leurs ont estez donnez en grande partie, et 174 ans apres les biens et revenus de l'Ordre du St. Sepulchre. Il est vray que Innocent VIII fit cela pour un plus grand bien de l'Eglise, mais l'erreur de la requeste des Malthois parut par apres, en ce qu'ils n'effectuerent point ce de quoy ils s'avoient vanté auparavant, ce qui n'a pas empeschez qu'ils n'ayent demeurez maistres et seigneurs de tous les biens susdits.

---

(74) Lisez *Lazaristes* ou Chevaliers de St. Lazare.

(75) La Bulle d'Innocent VIII est du 28 Mars 1489 et se trouve aux Appendices Cf. *La Terre sainte* 1885. p. 110, et HERMENS, *Der Orden vom heil. Grabe*, 2me édit. p. 35 et 57.

Digitized by Google

Or il faut noter icy que laditte Bulle d'Innocent n'eut pas lieux dans l'Allemagne, Pays bas et dans la Pologne, a cause que l'empereur Frederic et autres Princes, qui aymoient fort l'Ordre du St. Sepulchre, ne permirent que dans leurs terres cette Bulle y fut publiee (76); voir mesme, il arriva que ledit Innocent venant 5 ou 6 ans apres a mourir (77), il eut pour successeur Alexandre sixieme, lequel a la requeste de l'empereur restitua l'Ordre du St. Sepulchre, qu'Innocent avoit supprimé et uni aux Malthois, comme a estez dit, avec tous ses privileges comme elle avoit estez auparavant, mais cela ne servoit que pour les Religieux, qui restoient a l'Ordre dans l'Allemagne, Pologne et le Pays bas, car les autres, qui estoient desia occupé des Malthois, comme j'ay dit, leur ont demeurez (78).

Et voyla comment cet Ordre qui a estez si florissant, et a prins sa naissance avec l'Eglise, a allez en decadence.

Apres la desolation susditte le Prevost de Miechove, appelé Martin, outre ce que Alexandre VI avoit restitué l'Ordre du St. Sepulchre, fit raprouver du Pape Jules, son successeur, les privileges de l'Ordre, et obtient une Bulle de maintienne pour la maison de Miechove avec ses dependances l'an 1505, afin d'eviter semblables affronts a l'advenir; quant aux maisons d'Allemagne, comme c'estoit un corps sans teste, les Provinciaux, n'ayant point d'autre superieur par dessus eux, se sont si mal gouvernez avec les Prieurs, qu'ils ont alienez une partie de leurs revenus, et apres que Calvin et Luther ont perverty l'Allemagne de leur heresie, la guerre les a fort gatez, et ce que la guerre n'a pas destruit, les hereticques les ont occupez, entre autres le Duc de Wittembergh (79) a saisi le cloistre de Dinkendorf, qui estoit le principal, et pouvoit avoir trois cent mille livres de revenu, soub pretexte qu'il en estoit fondateur, nonobstant qu'il n'est point dans ses terres, et que ses ancestres ne l'ont point fondez, comme on preuveroit aysement.

---

(76) Innocent VIII avait même confirmé, le 2 Mars 1486, Jean a Broeck, Prieur de Mont-Ste-Odile, comme Provincial et Vicaire-general de l'Ordre dans la Germanie inférieure, dont le plein pouvoir lui avait été confié par les Archiprieurs de Pérouse, Cathanius, le 2 Janvier 1484, et son successeur Fabritius de Oddis, le 24 Novembre 1485. V. mon *Codex diplomaticus Bergensis* t. I p. 256, et t. II p. 36 et 42.

(77) Innocent VIII mourut le 25 Juillet 1492 et Alexandre VI fut élu Pape le 11 Août suivant.

(78) Cf. Hermens l. c. p. 39 et *La Terre sainte* 1887 p. 891.

(79) Wurtemberg?

Digitized by Google

Toutefois il y a encore un cloistre à Nise (Neisse) en Silesie, qui s'est maintenu avec quelques petites maisons qui en dependent, et a Prague, où il souloit avoir un grand cloistre fort riche, et comme ledit cloistre fut bruslé par les hereticques, il se trouve maintenant qu'il n'y a plus qu'un Religieux restant, qui ayant fait accomoder un beau corps de logis, demeure dedans, n'ayant point envie de prendre d'autres Religieux pour demeurer avec soy, afin qu'il fasse autant mieux le grand seigneur, roulant en carosse et faisant bonne chère.

Le mesme ont fait les Provinciaux et les Prieurs du Pays Bas depuis cent ans, de sorte qu'ils ont venu a vendre les biens de leurs maisons, et a la fin sont toutes peries et occupees des hereticques hollandais, a la reserve de deux petites maisons fort pauvres et ruinees de la guerre (80).

Toutefois quelques uns disent qu'il y a encore quelques maisons restantes de cet Ordre en Espagne, lesquelles se sont maintenues par quelques faveurs, qu'elles avoient a la Cour du Roy. Quant aux Religieuses, elles se sont reformees, et du depuis multipliees, scavoir depuis 50 ou 60 ans au pays de Liege, et de la ont passé en France et en Allemagne, s'adonnant fort instruire la jeunesse ès lettres et bonnes mœurs (81).

Il ne faut pas douter que Dieu auroit benit et multiplié les Religieux dudit Ordre dans ce dernier siecle, s'ils s'eussent bien reformez, s'adonnant serieusement a la vertu et a l'estude pour se rendre capable de profiter au publicque par la predication et autres exercices, auquels s'addonnent les autres Religieux, qui emportent la palme aujourd'huy, attendu que ces Religieux du St. Sepulchre sont les premiers enfants de l'Eglise, qui se sont laissez emporter le droict de la primogeniture par les derniers venus, qui se portent vigoureusement au travaille dans la vigne du Seigneur. Le mesme pouvoient ils faire, s'ils auroient choisi des gens propres a cela et appellez de Dieu, et les ayant les auroient bien dressez et cultivez, car encore

---

(80) Ce sont probablement les Couvents de la Ste. Croix à Slenaken, qui subsista jusqu'à la révolution française, et celui de Nedercanne près de Maestricht, qui dépendait du premier. Le couvent de la Xhavée, au pays de Herstal, avait été sécularisé en 1686.

(81) Tous ces couvents de Chanoinesses devaient leur origine à celui de Mont-Ste-Odile près de Ruremonde, dont le vénérable Prieur, Jean a Broeck, rétablit vers 1480 l'Ordre des Chanoinesses, éteint dans la Germanie Inférieure après l'an 1442.

Digitized by Google

qu'ils soyent au Pays bas subjects a l'Evesque, sy est qu'estant utiles au prochain, les Evesques les auroient avancez devant tous autres Religieux, comme leurs enfants subjects et domestiques, auxquels ils ont de la ressemblance en habit et façon de vivre, attendu que le clergé seculier est sorti du regulier.

Et comme la plus grande gloire de cette Ordre a estez du temps si ancien, et dans la Terre saincte si eloignee de nous, laquelle tant de nations barbares ont tant de fois prins et y bruslez les Cronicques et Annales d'icelles, ce n'est pas merveille si nous en scavons si peu de chose de tout ce qui est passez, et s'il est veritable ce que dit Aristote d'autres histoires anciennes, que la plus grande partie de ce que nous scavons, n'est que fort peu de chose au regarde de ce que nous en ignorons.

Chapitre IX.

Diverses choses memorables de cet Ordre, recordees par un ancien Manuscrit, par lequel se confirme tout ce qui a estez dit.

Apres avoir escrit tout ce dessus, estant d'intention de finir icy, il me tombe dans les mains un fort vieux manuscrit, qui est gardé a Liege dans le monastere des Chanonesses du St. Sepulchre, appelé Bons Anfants, lequel manuscrit, contenant plusieurs choses memorables de cette Ordre, j'ay creu estre a propos d'inserer icy les choses principales, attendu que tout ce que j'y ay trouvé, est et tres conforme, et donne lustre a la verité de ce narrez, quoy que neantmoins je n'eusse jamais veu ce manuscrit, qu'apres avoir escrit tout ce que dessus. Voyez la teneur d'iceluy (82):

„ Jean frere Dagobert, par permission divine, Religieux professe de l'Ordre des Chanoines religieux du St. Sepulchre en Jerusalem, et par la grace de Dieu et du St. Siege Apostolicque Patriarche de Jerusalem, a mes bien aymez fils Guido Archiprieur de notre maison de St. Luc, notre Vicaire, et autres quartiers du monde, salut en iceluy, qui pour le salut du genre humain fut crucifiez en Jerusalem.

---

(82) Cette lettre est évidemment supposée, dit le Père Vanderspeeten, l. c. p. 390. Sur Dagobert, plus habituellement appelé *Daybert* ou *Daymbert* v. les *Précis historiques* 1874 p. 531 et Darras, *Histoire générale de l'Eglise* t. XXIII—XXV.

Digitized by Google

Voyant mes tres chers freres que dez long temps j'ay receu vos lettres, par lesquels vous me requerez de vous declarer l'origine et le premier commencement de votre Ordre, selon ce que trouveray par recordes et par tels escrits qu'on y puisse adiouter foy, qui nous ont estez laissez de nos saints Peres, en cette Terre sainte, j'obeiray a votre requeste ".

Reflexion. Par cette preface vons voyez que le principal Prieur ou Archiprieur de cette Ordre en Italie, escrivant au Patriarche de Jerusalem comme au General de son Ordre, scavoir de luy ce qu'il trouveroit de certain par bons recordes concernant le premier commencement de cette Ordre, car c'estoit dans la Terre sainte qu'on devoit avoir les memoriaux et annales de l'eglise de Jerusalem.

Notez que le dit Patriarche Dagobert estoit un homme de grande reputation, et a raison de ce, le Pape Paschale ayant eu les nouvelles, que Godefroid de Bouillon avoit prins Jerusalem (83), il luy envoya ledit Dagobert, qui estoit Archevesque de Pise en Italie, en qualitez de Legat Apostolicque, avec des galleres chargees de gens de guerre, pour assister ledit Godefroid de Bouillon a conquerir le reste de la Terre sainte, la où estant arrivez, comme le Patriarche Simeon estoit depuis quelques mois decedez en opinion de sainteté, ledit Dagobert fut choisi en sa place pour les belles qualitez qu'on remarquoit dans luy l'an 1099, de sorte qu'il y auroit maintenant 583 ans, ce Patriarche a mouru 8 ans apres a Messine en Sicile, retournant de Rome avec des lettres du Pape pour se rendre en Jerusalem a son eglise, et retournant a laditte ville, il escrit ce qui s'ensuit et beaucoup davantage, car il seroit trop long de reporter dans cette brieve narration et relation de tout ce qui est contenu dans ce manuscrit; ce pourquoy je diray en toute fidelité les choses principales selon les sens de ses parolles, autant que permettra la brievetez, comme il s'ensuit:

„Nous avons trouvez, dit-il, chez notre R. Pere Simeon, Patriarche de Jerusalem, notre predecesseur d'heureuse memoire, un livre fort vieux, escrit fort curieusement, nommez *Cathalogus Jerosolimitanus*, translaté comme il sembloit des hebreu et grec en

(83) Voyez Baronius anno 1099 et l'an 1100. *(Note du ms.)*

Digitized by Google

latin, hors duquel livre j'ay tiré ces choses principales, faisantes a mon propos (84).

Notre premier fondateur fut S. Jacque le Juste, frere de notre Seigneur, premier Patriarche de Jerusalem. Ceux qui ont commencez les premiers cette religion canonicque, furent les Apostres, l'institution desquels S. Jacque praticqua le premier dans son eglise de Jerusalem, la premiere de toutes les eglises pour son antiquité ; cette institution a estez poursuivie et pratiquee par S. Simeon crucifié, qui succeda a S. Jacque et le mit en escrit et puis le laissa a ses disciples les Chanoines, son clergé, lesquels vivoient avec luy et se tenoient pour lors au Mont Sion dans le Cenacle où notre Seigneur avoit institué le tres saint Sacrement, et il leur donna aussy plusieurs beaux enseignements tirez de l'Evangile et des Actes des Apostres : ces documents donc estant ainsy par luy compellez, il les confirma de son authorité comme pour les observer en forme de regles de cette Ordre ; il les laissa a ses disciples comme un legat, lesquelles successivement ils garderent et observerent jusques au temps de notre Pere S. Cyrille, pendant les jours duquel S. Jerosme vivoit icy dans la Terre sainte en Bethleem, a moins d'une demie journee pres de Jerusalem ; et notre tradition porte que S. Augustin, vivant dans ce temps en l'Europe, envoya vers nous (possible par le moyen de S. Jerosme, qui estoit de sa cognoissance), pour scavoir nos regles et forme de vie, qui luy fut envoyez, d'où vient que vous lisez dans sa Vie, qu'estant fait prestre, il institua tout aussitost un monastere de clercs, et commença de vivre selon la sainte Regle, instituee soub les Apostres ; il augmenta fort laditte regle et l'approuva de son authorité episcopale, de quoy elle est maintenant appelee sa regle. Voyez chap. 5 n. 23.

La mesme forme et maniere de vie laissa S. Clement, successeur de S. Pierre, a ses Chanoines ou clergé, comme aussy S. Marc en Alexandrie, seulement avec cette diference que nos Patriarches, Chanoines et Religieux, a cause qu'ils sont du lieu où notre Seigneur souffrit sur la croix, ils portent sur leurs habits une croix, que les semblables Religieux d'autres lieux ne portent pas ; mais notre habit

(84) Notez icy que les Annales de Jerusalem ont estez escrites en hebreu et grec, qui sont les langues du pays *(Note du ms.)*.

Digitized by Google

fut inventé par S. Jacque, qui portoit aussy le mesme habit, aussy faisoient les autres Patriarches ses successeurs; ces hommes vivoient premierement dans des pauvres petites demeures et dans des cavernes soub terre, de peur des Juifs, et ainsy continuerent la plus parte d'eux jusques au temps d'Adryan l'Empereur (85), soub lequel la restance des Juifs rebelles fut punie et destruitte; nous trouvons que jusque au temps de cette Empereur nous avons eu quinze Evesques".

Notez qu'il fait icy une liste de tous les Evesques et Patriarches de Jerusalem, dans ledit manuscrit, jusque au temps de Godefroid de Bouillon, et ils sont là mis comme generaux de cette Ordre (86).

„Entre ces Patriarches, dignes de memoire, estait Narcissus, 29me Patriarche, duquel des choses merveilleuses sont icy racontees, comme aussy Alexandre 33me Patriarche, car comme les Chanoines de notre Ordre sortoient hors des portes de la cité pour luy aller au devant, une voix du ciel fut entendue de tous, disant ce: recevez celuy cy votre Evesque qui vous est donné de Dieu (87).

6. Du temps de Macaire, 39me Patriarche, sainte Helene vient en Jerusalem pour trouver la sainte Croix, laquelle estant trouvee et le St. Sepulchre decouvert, elle fit batir une eglise fort magnifique au St. Sepulchre (88); elle y bastit aussy et fonda un beau monastere ou college, et a l'instante requeste de notre Mere Ste. Helene, notre Patriarche, S. Macarius, plaça hors dudit monastere 12 Chanoines au Mont Calvaire pour y officier et garder la S. Croix de notre Seigneur".

Notez icy en passant, comme les Chanoines de cet Ordre par ancienne tradition donnent a Ste. Helene le titre de Mere.

7. „Le Patriarche, qui succedat a ce Macarius, fut Quiracus, lequel au temps de Julian l'Apostat souffrit avec tous les Chanoines de notre Ordre un glorieux martire; mais pour retourner a notre bonne Mere Ste. Helene, elle nous bastit plusieurs monasteres et eglises, scavoir au Mont Olivet, en la vallee de Josaphat et en Bethleem.

Notez que le monastere de Bethleem, duquel j'ay parlé au chap. VII n. 8 fut bastit par Ste Helene, comme je m'en doutoit.

---

(85) Notez icy que les Juifs, s'estant rebellé contre l'empereur Trajan, iceluy en fit une grande boucherie, et de mesme Adrian son successeur (*Note du ms.*).

(86) V. Eusebius, *Histor. eccles.* lib. IV cap. 6 et lib. V. cap. 15.

(87) V. ibidem lib. VI cap. 9.

(88) V. Eusebius, *Vita Constantini* lib. III cap. 30-32, et Theodoretus, *Hist. eccles.* lib. I cap. 17.

Digitized by Google

Nota. „Elle conversoit dans ces saints lieux fort religieusement, et elle invitat au disner ces sainctes Vierges de notre Ordre, qu'elle fonda en Jerusalem, et les servit a table de ses propres mains; enfin elle se sacrifia a Dieu dans notre Ordre, et prins l'habit de l'Ordre avec la croix double des mains de Macarius Patriarche, et fut ensevelie dans cette habit a cincq lieu pres de Venise, dans un monastere des Chanoines de notre Ordre, appelez Mont Olivet".

Notez icy que ce n'est pas sans fondement que les Chanoines et Chanonesses du St. Sepulchre la font peindre dans leurs habits, et la tiennent pour leur Patronne; elle estoit Angloisse de nation, et la principalle cause de la profession publicque de notre religion dans diverses Royaumes et Provinces.

Pennottus part. 2. chap. 24, n. 4 appelle ce monastere de Ste. Helene, où elle fut ensevelie proche de Venise, monastere de Ste. Helene, d'où il semble avoir changé de nom apres la translation de son corps, qui y fut porté a (de) Constantinople (89), dans laquelle cité elle fut aussy ensevelie dans un monastere des Chanoines reguliers du St. Sepulchre, mais poursuivant notre manuscript:

„Au temps de Zacharias, 17me (90) Patriarche de Jerusalem, Cosroas, Roy des Perses, print la cité de Jerusalem (91), et alors les Chanoines de notre Ordre, qui y furent trouvez, furent martirisez; la seconde foy Cosroas emporta hors de Jerusalem la Ste. Croix, mais estant restituee avec autres choses a Heraclius (92), nous commencasmes derechef a florir, jusques au temps de notre Patriarche Sophronius, 8me de ce nom (93), car de son temps les Sarazins venant, tuerent tous les Chanoines de notre Ordre en Jerusalem, a la reserve du Patriarche, neantmoins peu apres ils furent remis.

Orestus estant notre 57me Patriarche (94), nos freres furent marti-

---

(89) P. 315. Pennottus ajoute que cette translation à Venise se fit en 1213, ce qui fait penser que la lettre de Dagobert a été rédigée après la dite année.

(90) Lisez 56me.

(91) Anno 615 (*Note du ms.*). — Cf. Stolberg-von Kerz. *Geschichte der Religion* t. XXI, p. 155, et Darras, *Histoire générale de l'Eglise*, t. XV, p. 288.

(92) Anno 634 (*Note du ms.*). — Cf. Stolberg-von Kerz. l. c. p. 270, et Darras l. c. p. 494.

(93) S. Sophronius est le seul Patriarche de ce nom, et succéda à Zacharie.

(94) Ce Patriarche ainsi que les suivants ne se trouve pas sur la liste publiée dans l'*Histoire de l'Eglise* par Darras t. XLIII p. 384, où il y a une lacune entre S. Sophrone, qui siégea depuis 633, et Siméon, qui devint Patriarche en 1095.

Digitized by Google

risez la 4me fois par le chef Soldan, lequelle menna Orestus en Babilone, et luy fit la souffrir une morte tres cruel.

Toutefois du temps de Nisepolus, Patriarche qui succeda a un autre qui suivit Orestus, nos Chanoines rebastirent leurs monasteres au St. Sepulchre, comme aussy leurs autres eglises.

Au temps de Sophronius, successeur de Nisepolus, les Turcs (95) reprirent Jerusalem et y tuerent les Sarazins, et ils permirent a quelques uns de notre Ordre d'y demeurer, parmy leurs payant tribut, et ainsy vivions nous du temps de nos deux Patriarches Eminus et Simeon, auquel temps le Duc Godefroid regaignat Jerusalem, et mis nos Chanoines dans une condition forte glorieuse".

Tout ce qui est dit dessus, est tirez hors dudit manuscrit, lequel ne pouvoit donner ulterieure information de cette Ordre, que jusque au temps du Duc Godefroid de Bouillon : car l'auteur de ce manuscrit, Dagobert, estoit lors en vie, et vous voyez qu'il donne relation jusques en ces jours la, finissant avec le Patriarche de Jerusalem, Simeon, au temps duquel Jerusalem fut prise par le Duc Godefroid ; ce Dagobert succeda a Simeon son predecesseur, de sorte qu'il luy succeda immediatement. Voyez Tyrius chap. 15, lequel en tout et par tout en parle comme d'un homme de grande saincteté, tellement que je ne puis qu'estimer grandement ce manuscript, qui contient la relation d'un autheur si digne et ancien, qu'il a escrit luy mesme il y a plus de 580 ans, et il asseure de l'avoir tirez d'un fort vieu manuscrit : d'où apert manifestement que cette Ordre ne commença pas du temps de Godefroid de Bouillon, comme quelques uns ont voulu dire, mais elle estoit dez lors desia estimee si ancienne, que l'Archiprieur dudit Ordre en Italie escrivoit desia en Jerusalem, pour en scavoir l'origine et commencement, que la longeur du temps avoit desia fort obscurcy ; et la reponse a sa demande prend son commencement des Apostres, ce qui seroit ridicule si ce dit Ordre en ce temps eusse estez cognu avoir nouvellement commencé, comme quelques uns peuvent s'imaginer en lisant certains autheurs, mais ceux la parlent plustost du temps auquel ces Chanoines commencerent d'estre cogneu par le nom des Chanoines du St. Sepulchre, lequel nom commença

(95) Les Turcs viennent de Tartarie, et les Sarazins de l'Arabie *(Note du ms.)*.

Digitized by Google

en ce temps d'estre fameux, a raison de la multitude de pelerins qui de toute la Chrestienneté alloient librement visiter le St. Sepulchre et autres Lieux saincts, que lesdits Chanoines avoient en mains.

Le vieux manuscrit susnommez nous descrit aussy l'habit des Chanoines du St. Sepulchre avoir estez tout comme il est encore aujourd'huy (96); il dit que leur surplis blanc resemble aux Anges, qui apparurent en blanc au St. Sepulchre, quand ils annoncerent la Resurrection de notre Seigneur, et que S. Jacque avec ses disciples portoient le mesme habit et la croix rouge, „laquel croix, dit-il, nous portons justement sur le cœur, pour rememorer la passion de notre Seigneur d'une affection cordialle, suivant ce verset du Psalmiste: „Pone me ut signaculum super cor tuum". Cette croix est rouge, pour signifier le precieux sang du Seigneur; elle est de soye douce et souple, pour signifier sa chair sacree, qu'il prins de la tres pure chair virginal de la Vierge Marie".

„En certains autheurs autenticques nous lisons, dit-il, que Notre Dame portoit sur sa poitrine une croix peinte par S. Luc; notre croix est double, par ce que nous sommes Religieux du lieux où notre Sauveur souffrit une double croix: une exterieur en son corps, et l'autre interieur par le tourment d'esprit; dessus notre rochet blanc nous portons un long manteau noir, qui est attachez a lentour du col avec deux cordons rouges, un dequels signifie la corde qui lia notre Seigneur à la colonne quand il fut flagellez, et l'autre signifie la corde avec laquel ses bras furent estendu sur la croix. Dans cette croix est toute notre gloire, et dans la douce meditation de la passion de notre Sauveur".

Ce manuscrit contient aussy plusieurs choses touchant les stations faictes par cet Ordre, a cause que touts les saincts Lieux estoient leurs habitations, ce pourquoy ils tachent encore d'y habiter spirituelement par affection envers notre Seigneur (97).

---

(96) V. dans mon *Codex diplom. Bergensis*, t. II p. 23 le document, où l'Archiprieur de Pérouse prescrit l'habit à porter par les Chanoines du St. Sépulcre.

(97) Ces stations se font encore aujourd'hui par les Chanoinesses du St. Sépulcre aux processions du Dimanche et des fêtes solennelles.

Digitized by Google

Chapitre X.

Conclusion donnant la raison pourquoy si peu de choses sont cognues d'un Ordre si fameux.

Je ne scauroit finir sans vous dire les raisons pourquoy nous scavons maintenant si peu de choses d'un Ordre si fameux et si ancien.

Premierement, les Cronicques et Annales de l'eglise de Jerusalem ont estez plusieurs fois attrapez et bruslez par les Turcs et Nations barbares, qui ont entré dans la Terre saincte, et il semble que le Cathalogue de Jerusalem, mentionné dans le manuscrit de Dagobert, en aye estez comme un abbregé que l'on avoit conservé; aussy le mesme autheur dit qu'il avoit estez translatez de langue Hebreuse et Grec en Latin, de quoy il ne faut s'estonner, car les quinze premieres Evesques de Jerusalem estoient Hebreux et Juifs de nation, convertis a la foy; touts les autres ont estez Grecs de nation: voila pourquoy les Annales de l'eglise de Jerusalem ont estez commencees en langue hebreuse et en langue grecque jusques a Godefroid de Bouillon, car ledit Dagobert a estez le premier Patriarche latin, comme disent les autheurs; que si on pouvoit recouvrir ledit Cathalogue, on y verroit a peu pres l'estat de cette Ordre pendant les 12 premiers siecles, car ledit Dagobert en a seulement tiré quelques reponses a cincq questions, que luy avoit envoyez son Vicaire general, mensionees dans ledit manuscrit; il y en a qui disent d'avoir veu quelques autheurs grecs qui en parlent fort honnorablement, mais je ne l'ay point veu.

Secondement, tous les Ordres anciens sont rendus fameux par les escrivains anciens, qui en ont parlé en termes si clairs que le lecteur peut incontinent cognoistre ceux de qui ils parlent; mais maintenant cet Ordre est en nos jours appelé d'un nom dont les autheurs ne se servent communement, tellement que nous ne prennons pas seulement garde qu'ils parlent de ces Religieux, par ce qu'ils ne les appellent pas du nom de Chanoines reguliers du St. Sepulchre, qui est cependant en usance.

Pour les autheurs plus anciens ayant escrit en un siecle pendant lequel tout le clergé pour ainsy dire estoit religieux, ils en ont parlé

Digitized by Google

par autre nom distinct que celuy du clergé de Jerusalem, les appellant Evesques ou Patriarches de ce lieu ou clergé d'un telle lieu etc., de sorte que le lecteur qui n'est pas si bien entendu dans l'histoire, que de scavoir que l'eglise de Jerusalem dez sa premiere institution soub S. Jacque n'avoit point d'autre clergé que des religieux, en lisant ces histoires ne remarque pas, que ces historiens anciens parlent tousiours de ces Religieux autant de foys qu'ils parlent des Evesques et autre clergé de Jerusalem ou des autres eglises de la Terre saincte, subjectes a l'obeissance du Patriarche de Jerusalem; il ne s'arreste pas a cela maintenant, parce qu'aujourd'huy les Evesques, Clergé etc. sont ordinairement seculiers.

L'accoutume d'appeler les Chanoines Religieux d'un nom commun a tout le clergé, a continué mesme icy dans l'Occident jusque au temps de Charle le Grand, quand vous lisez dans le concile d'Aix, celebré l'an 781 (98), ces mots can. 73: „Qui ad clericatum accedunt, quod nos nominamus canonicam vitam, volumus ut illi canonice secundum suam Regulam omnimodis vivant". Cela vous voyez que le Concile vous dit que par la vie d'un clergé ils entendent une vie canonicque suivant la regle, et au concile de Mons anno 313 (99) ils sont appelez *canonici clerici* can. 9., Clergé Chanoines; du depuis le nom de Chanoines seul estoit donné fort communement a ces Religieux, et c'a estez seulement depuis quelques annees que les escrivains se servent du nom de Chanoines du St. Sepulchre; ce nom n'estant pas trouvez, le lecteur pense que les autheurs ne parlent pas de ces Religieux, et je vous donneray un exemple de cecy en Guilhelmus Tyrius, qui est celuy qui aye le mieux escrit touchant la guerre saincte, lequelle quoy qu'il fusse luy mesme de l'Ordre, et eusse desia estez Prieur du St. Sepulchre devant qu'il fusse Archevesque de Tir, neantmoins escrivant comme Godefroid de Bouillon print Jerusalem, et plaça ces Religieux au St. Sepulchre (lequelles par la lettre de Dagobert envoyee au Vicaire general de cette Ordre en Italie, 3 ans apres que ledit Godefroid les y avoit placez, et par la Bulle de Celestin, donnee 40 ans apres, nous scavons certaine-

(98) Le texte ici cité se trouve dans le chap. 73 du *Capitulare Aquisgranense* de l'an 789. V. Labbeus et Cossartius. Op. cit. t. VI col. 986.

(99) Lisez: »*concile de Mayence anno 813*". Cette désignation de *Canonici clerici* se trouve déjà au 3me Concile d'Orléans célébré en 538. Can. 11. V. ibid. t. V col. 298 et t. XIV col. 67.

Digitized by Google

ment avoir estez Religieux de cette Ordre), il les appelle seulement du nom commun de Chanoines; voicy les parolles lib. 9 cap. 9: „Protinus in ecclesia Dominici Sepulcri et templi Domini Canonicos instituit", c'est a dire: tout aussy tost que le Duc Godefroid eut prins Jerusalem, il plaça des Chanoines au St. Sepulchre et au temple du Seigneur.

Quel lecteur maintenant, lisant cela, penseroit que cet autheur parle de cet Ordre religieux, duquel certainement il parle, et il dit encore de mesme au mesme endroit, que tels Chanoines estoient ordinairement fondez par les Princes dans les principales eglises en ces contrees tramontanes. Vous voyez donc par là que le Prieur de l'Ordre mesme, et apres que ces Religieux avoient vescus 88 ans au St. Sepulchre, les appelle encore seulement du nom commun des Chanoines, par lequel nom quel lecteur penseroit qu'il se fit mention de ces Religieux en particulier? De cecy est manifeste, que d'autres escrivains peuvent plus facilement parler de ces Religieux, les appellant du nom commun des Chanoines, et ainsy la plus parte ne pensent pas qu'on fasse mention de ces Chanoines.

Mais quand les Chanoines seculiers commencerent d'estre communs, touts les Chanoines religieux, pour faire distinction, furent appelez Chanoines reguliers, et voilà une 3me raison, pourquoy ceux qui lisent les autheurs, parlent de ces Religieux, car il y en a fort peu qui scavent ou remarquent que ceux là sont les Chanoines reguliers autant proprement et veritablement qu'aucuns autres; les autres sont Chanoines reguliers d'autres eglises ou congregation, ceux cy sont Chanoines reguliers de Jerusalem, et comme les autres congregations des Chanoines reguliers de Jerusalem ont leurs ordonnances et statuts propres a leur Congregation du St. Sepulchre.

Et comme tous les autres Religieux des autres Congregations sont en discours et par escrit dans le livre appelez seulement Chanoines reguliers, qui est le nom commun a tous les Religieux de tant de diverses Congregations, sans jamais faire mention de quel Congregation ils sont, tout ainsy parlent ils et escrivent les autheurs concernant ces Chanoines de Jerusalem, tant de ceux qui sont de la Terre saincte que d'ailleurs, ne leur donnant autre nom, que des Chanoines ou Chanonesses reguliers, sans specifier qu'ils sont de cette Congregation du St. Sepulchre. Cette façon de parler est si commune

Digitized by Google

que la sainte Eglise mesme dans les Leçons du Breviaire en use, comme dans les Leçons de S. Ubaldus, il est appellez Chanoine regulier; dans les Leçons de S. Dominique et de S. Anthoine de Padoue, il est dit qu'ils furent premierement Chanoines reguliers, et quoy qu'ils fussent Religieux de fort differantes Congregations, toutefois cela n'est jamais specifiez; ainsy chacun scait que le tres sainct Thomas a Kempis fut Chanoine regulier, mais il y en a fort peu qui scavent de quel Congregation, parce que les autheurs le specifient bien rarement: pour quoy donc nous estonneront nous de ce que tels et tels furent Chanoines de cette Congregation appellee du St. Sepulchre, et qu'ils ne les specifient point, car premierement ils ne le pouvoient faire que depuis quelques annees, esquels ce nom leur fut premierement donné parce qu'alors ils vivoient au St. Sepulchre en grande splendeur, ce qui fut seulement apres le temps de Godefroid de Bouillon.

Secondement ils continuerent en cette splendeur seulement 88 ans, parce qu'alors Jerusalem fut derechef perdue, et ainsy lesdits Chanoines du St. Sepulchre, ayant perdu cette place, ils ne furent plus appelez par les autheurs escrivains de ce nom, du moins pas souvent. Vous voyez que Tyrius luy mesme, qui estoit de l'Ordre, et qui fit l'Histoire *de bello sacro* apres qu'ils eurent perdu le St. Sepulchre, les appelle seulement du nom commun de Chanoines, tellement que ce n'est pas merveille si d'autres les appellent tout au plus Chanoines reguliers, et beaucoup moins croira le lecteur qu'on parle d'eux, quand les escrivains leur donnent seulement le nom du Clergé, Evesque ou Patriarche de telle eglise, comme ont fait communement les autheurs escrivains, lors qu'il estoit tres bien cognu que telles eglises n'avoient d'autre clergé ny Evesques que ces Religieux, en ces sieles l'on n'estoit pas sur cela d'estre religieux d'un tel Ordre, car tous ceux qui ne menoient pas une vie monasticque, ne pouvoient estre religieux Clergé d'aucun autre Ordre, parce que pour lors il n'y avoit point d'autres, ny mesme il n'y avoit pas d'autres Chanoines que les Religieux, jusque a ce que les Chanoines seculiers commencerent, et alors, pour faire la distinction, ceux là estoient quelque fois appellé Chanoines reguliers, mais pas tousiours, principalement lors qu'il fut assez cognu que telles et telles eglises avoient seulement des Chanoines religieux et non seculiers, comme l'eglise de Jerusalem n'en eut jamais.

Digitized by Google

Mais a la verité, maintenant que les Ordres religieux mesme du Clergé sont tellement multipliees, nous sommes contraints d'user de distinctions entre eux, et d'exprimer de quel Ordre ils sont, parce qu'ils sont d'Ordres differentes, et pour lors tous estoient seulement extimez Religieux du Clergé, et il n'y avoit aucune varieté de religion dans le Clergé, mais notre coustume estant de specifier tousiours de quel Ordre sont les religieux desquels nous parlons, nous attendons que les anciens autheurs feroient le mesme; mais leur coutume estoit forte differente de la notre pour les raisons susdites, et cette diference est une 4me raison bien pregnante ce pourquoy la plus parte scavent si peu de choses de cette Ordre en lisant les autheurs anciens.

Et auiourd'huy la coutume tellement commune de prendre cette Congregation particuliere des Chanoines reguliers pour un Ordre a parte soy, et nous usons par tout dans ce Traité de mesme facon de dire, parlant de cette Ordre en particulier, ainsy que toute la plus parte fait maintenant.

Mais a proprement parler nous ne devrions pas dire cette Ordre, mais cette Congregation particuliere des Chanoines reguliers du St. Sepulchre en Jerusalem, laquelle n'est pas un Ordre a parte, mais seulement une telle partie de l'Ordre le plus renomez des Chanoines reguliers, lequel est aujourd'huy en plus de trente Congregations diverses, et les Religieux de toutes ces Congregations sont veritablement et communement appelez Chanoines reguliers, comme estant lesdittes Congregations diverses branches sortantes d'un mesme tronc, c'est a dire ayant le mesme institut commencé et establi par les Apostres.

De tout ce que dessus vous voyez par quattre raisons pourquoy si peu de choses sont cognues de cette Ordre, outre l'antiquitez, comme aussy pour avoir flori pour ainsy dire au bout du monde, c'est a dire dans des lieux si eloignez de nous, la où il ne peut y avoir des autheurs qui en ayent escrit en langues hebreuse, ou grecque, ou siriacque, qui sont les langues usitees dans ces pays la, les œuvres desquels sont peries ou ne sont venues a nous, a faute d'en avoir estez translatez en latin, car a grand peine on a translatez les œuvres des saincts Peres, et de fait le Catalogue de Jerusalem a premierement esté escrit en langue hebreuse et poursuivi en grecque,

Digitized by Google

et par apres il a estez translaté en latin, comme est a voir dans la lettre de Dagobert cy dessus au chapitre 9; mais comme c'estoit un vieux manuscrit, on ne scait pas si l'on l'a fait par apres imprimer dans ces pays icy.

Les raisons sus alleguees que nous avons donné de ce que les Religieux de cet Ordre sont si peu cognus, se doivent aussy entendre pour les Religieuses du mesme Ordre, et en voicy une raison principale, scavoir que pendant le premier siecle de l'Eglise il n'y avoit pas de diversité d'Ordre a embrasser pour les Religieuses; mais les Religieuses, qui embrassoient une vie solitaire, estoient pour cette raison appellees *monacha*, toutes les autres Religieuses estoient appellees par le nom commun de vierges sacrees, vierges consacrees, vierges voillees, espouses de Jesus-Christ, et telles estoient Ste Iphigenia, Ste Tecle, Ste Flavia, Ste Domitilla et Ste Marthe avec celles de son monastere etc., et ce a cause qu'elles vivoient lors que communement les Princes estoient infidelles, elles estoient contraintes de vivre secretement et privement dans leurs maisons, mais en certains lieux il y avoit plus de liberté d'embrasser la foy, et la elles vivoient dans les monasteres, d'où vient que St. Ignace Martir pendant le premier siecle apres notre Seigneur Jesus-Christ envoyoit, comme il a esté dit chap. 7, ses recommandations aux colleges des vierges a Philippi.

Et cette façon vulgaire de parler fait croire au lecteur que les vierges, qu'elles ne trouvoient pas appellees religieuses d'aucun Ordre, n'estoient pas du tout religieuses, et les prennant de ce sens ils sont en erreur, car je vous prie: de quel Ordre estoit ce college de vierges, auquel S. Ignace Martir envoya ses recommandations? et ce qu'on peut repondre est cecy: qu'elles estoient de mesme Ordre que les Religieux du Clergé en ce temps.

Ce fut aussy pour telles Religieuses que le Concile de Cabilon il y a plus de 880 ans, anno 812 (100), fit les 13 derniers Canons de ce Concile pour servir de regle pour ces Religieuses (101), a cause que tout apparement elles n'avoient pas encore embrassé la Regle de S. Augustin, ou bien il sembloit que laditte Regle ne descendoit pas

(100) V. plus haut la note 57.
(101) Ce sont les Canons 53—66.

Digitized by Google

suffisamment aux particuliers, la où les Religieuses, qui mennoient une vie monasticque, avoient la Regle de S. Benoit, laquelle estoit jugee suffisante pour elles. Voyez le 22 et 5 (102) Canon dudit Concile.

Et seulement trois ans apres, scavoir l'an 816, le Concile d'Aix soub Ludovicus pius, par la mesme raison comme remarque Binius, fit un grand livre de Constitutions pour la direction particuliere des vierges du clergé, qui menoient une vie canonicque ou reguliere, ce pourquoy il est dit dans la preface dudit livre, que le Concile met en lumiere, scavoir ce livre des Constitutions *pro sanctimonialibus canonice viventibus* (103), qui veut dire : pour les Religieuses qui sont Chanonesses, et dans nulle endroit de ce grand livre ne sont ces Religieuses appellees Religieuses d'aucun Ordre en particulier. Sigisbertus en son Cronicque anno 820, parlant de ce livre des Constitutions fait par le Concile d'Aix, dit que ces Constitutions estoient *clericalium monialium regula*, une regle pour les Religieuses du Clergé.

Tellement donc que, si on demande de quel Ordre sont ces Religieuses du St. Sepulchre, elles peuvent dire avec verité, qu'elles sont Religieuses du Clergé, ainsy que le tesmoignent leurs habits et surplis ; les Regles aussy des Chanonesses du St. Sepulchre sont en partie tirees des Regles que fit le Concile d'Aix pour les Religieuses du Clergé il y a plus de 880 ans, pour les femmes qui menoient une vie canonicque comme parle le Concile, et pour cette raison elles sont appellees es anciens Conciles Chanonesses, de plus de 800 ans, comme au Concile de Paris anno 829, et encore au 3me Canon du Concile de Reims tenu soub Eugene 2me de ce nom anno 826.

Plusieurs ne scachant point que les autheurs parlent de ces Religieuses, quand ils parlent des Chanonesses ou des femmes menantes une vie canonicque ou reguliere, ou quand ils parlent des vierges perpetuelles menantes une vie ecclesiasticque, comme Socrates, historiographe ecclesiasticque escrivant de ces vierges, que Ste Helene servit avec tant d'humilité, ne scachant, dis-je, pas cela, ils sont

---

(102) Le 52me Canon.
(103) Labbeus et Cossartius. Op. cit. t. VII, col. 1309, où on lit : *canonice degentibus*.

Digitized by Google

entierement ignorants de tout ce que les autheurs escrivent de ces Religieuses, quoy qu'ils en lisent beaucoup.

Si donc vous demandez, comme j'ay dit cy dessus, a ces Religieuses de quel Ordre elles sont, elles peuvent respondre qu'elles sont Religieuses ou Chanonesses du Clergé de Jerusalem, lequel Clergé S. Jacque commença pour certain; elles vous peuvent encore dire, que depuis le temps de S. Augustin elles ont embrassez sa Regle, et ainsy elles sont aussy veritablement Chanonesses regulieres de son Ordre qu'aucunes autres Religieuses.

Si vous leur demandez de quelle Congregation de Chanonesses regulieres elles sont Chanonesses, elles vous diront qu'elles sont de cette Congregation, qui a tirez son nom du St. Sepulchre depuis qu'elles ont flori en ce sainct lieu, scavoir depuis le temps pour le moins de Godefroid de Bouillon, il y a plus de 580 ans.

Si vous leur demandez en outre, comment, estant de l'Ordre de S. Augustin, elles pretendent estre fondees par S. Jacque, elles vous diront que S. Augustin n'a pas fait un nouveau Ordre du Clergé, qu'il a seulement donnez des regles a ces Religieux que les Apostres avoient auparavant fondez, ceux at il reformez et remis dans leur anciene splendeur, comme il est prouvé par le tesmoignage de divers Papes, que nous avons citez chap. 2 et 3me.

Comme j'espere, cecy suffira pour donner quelque
peu de cognoissance de cette Ordre et de son
origine, comme aussi de son estat florissant
es siecles passez, comme il commence
encore d'estre entre les Religieuses
Chanonesses de cette Ordre.

Digitized by Google

Brevis Historia

Canonici Ordinis Resurrectionis

SIVE

CUSTODUM SS. SEPULCHRI DOMINICI

IN

JERUSALEM.

Caput I.

Deductio Ordinis a S. Jacobo Justo, Apostolo, usque ad Constantinum Magnum.

Sanctus Jacobus Apostolus, condictus Justus, a S. Paulo (1) frater Domini appellatus, id est, nepos secundum Hebraeos, primus Hierosolymorum Episcopus a S. Petro institutus est, juxta communem scriptorum consensum, anno Christi 34, adeoque primum Clerum habuit, eique vivendi formam a Christo acceptam tradidit, quam Acta Apostolorum et canonica Jacobi Epistola fusius explicant.

Eamdem S. Simeon, S. Jacobi successor, posteris servandam reliquit, ut testatur Dagobertus, primus ex Latinis Hierosolymorum Patriarcha, in responso ad Guidonem Archipriorem domus S. Lucae Perusii in Italia: hujus copia servatur Leodii in monasterio Canonissarum nostri Ordinis, dicto S. Elisabeth, vulgo *Bons-enfans* (2).

---

(1) Epist. ad Galatas I. 19.

(2) Le nom de *Bons-Enfans* avait été donné par les Liégeois au couvent de Ste Elisabeth, parceque les Frères Hieronymites, qui l'avaient d'abord occupé, y donnaient l'instruction aux enfants. Ce nom ne resta pas seulement au couvent de Liége, lorsque les Chanoinesses du St. Sépulchre, venues de Nieuwstad près de Sittard, l'occupèrent en 1496, mais il suivit ces religieuses en plusieurs endroits, entre autres à Maestricht, »et cela d'autant plus facilement, dit Heylerhoff (*Annuaire du Limbourg* 1831 p. 122), que partout les habitants se louaient beaucoup des soins qu'elles donnaient à l'éducation de la jeunesse".

Digitized by Google

S. Jacobo, fullonis pertica occiso, habitarunt Canonici, teste Dagoberto, in parvis mansiunculis abditisque terrae cavernis, propter metum Judaeorum, usque ad tempora Adriani Principis, sub quo Judaei excidium passi sunt; et, ne Christi fideles clades Judaeis a Romanis inferenda, involveret, a Deo praemoniti, in exteriorem secesserunt provinciam, ad urbem Pellam, teste Epiphanio; urbe vero excisa, reversi sunt in Jerusalem, teste Eusebio; idem confirmat S. Athanasius Episcopus Alexandrinus.

Quindecim fuerunt Episcopi, ex circumcisione conversi, usque ad annum Christi 109, quos recenset Dagobertus (3); his ex conversione gentium, Canonicorum et Fratrum electione, successit Marcus, martyr, ordine 16tus, anno Christi 138 passus. Hujus tempore Adrianus, anno Christi 131, Jerusalem aedificavit.

Symmachus, ordine 20mus, ejusque successores Quadragesimam et Pascha celebrarunt more Christianorum. Narcissus, 29mus (4), multis clarus miraculis, propter aemulos desertum petens, post tres Episcopos intermedios reversus, in sedem est subrogatus rursum; verum ipse senio fessus Alexandrum, alterius loci Episcopum, divina dispensatione in adjutorem evocavit (5). Ita Dagobertus, deducens ab Alexandro successionem quinque Episcoporum usque ad Macharium, ad annum Christi 316.

Hujus tempore Constantinus, contra Maxentium conflicturus, vidit per soporem ad Orientis partem in coelo signum Crucis duplicis formae, fulgore igneo rutilare, et ecce vir splendidissimus eum excitavit, dicens: Constantine, in hoc signo vinces, jussitque ut fieret ejus signi figuratio, quae ferret auxilium in congressionibus praeliorum. Tunc et vexilla militaria in signacula duplicis Crucis transformat, et in manu dextera auream crucem portat ejusdem formae: ita Dagobertus in dicto responso; verum apud alios scriptores nihil legitur de duplici cruce in visione Constantini.

Gretserus, *de Cruce* fol. 809 secundae editionis, habet nummum

---

(3) Les noms des ces quinze Evêques sont cités par Eusebius, *Historiae eccles.* lib. IV cap. 5.

(4) Symmachus était le 22me et S. Narcisse le 30me Evêque de Jérusalem. Eusebius Op. cit. l. V cap. 12.

(5) S. Alexandre était d'abord Evêque en Cappadoce ; il est le premier Evêque-coadjuteur connu dans l'histoire de l'Eglise.

Digitized by Google

Theophili, manu dextera crucem duplicis formae portantis, et saeculo nono post Christum in Oriente regnantis; et crucem Caravacensem duplam esse novimus, et jussu Helenae ex ligno Crucis factam legimus, quam Angeli 3 Maji anno 1231 Hierosolymis acceptam, Caravacam detulerunt, de qua inferius plura; et propter ostensionem Constantino factam, Ordinem nostrum duplam portare scribit Dagobertus; et partem Crucis, thecis argenteis duplicis formae conditam, in Monte Calvariae dereliquit Helena, ut idem refert: ubi etiam mirificum templum regia ambitione construxit; insuper construxit, fundavit atque dotavit excellens monasterium sive collegium cum decentissima ecclesia super Dominicum Sepulchrum nostro Ordini, quo in sanctissimo loco ad memoriam 24 seniorum assistentium semper ante thronum Dei, in conspectu Agni servientium, die ac nocte officium divinae laudis ac Horarum a tribus choris sibi per vices succedentibus concinebatur. Horum ex monasterio 12 Canonici ad instantiam matris nostrae Helenae a Macario Episcopo sunt assignati, ad insistendum divinae laudi, custodiendumque salutiferum Dominicae Crucis lignum in Monte Calvariae, quorum ipse Judas, qui mutato nomine Quiriacus dictus est, idem Prior extitit, mortuoque Macario in Episcopum successit (6); postea vero idem a saevissimo tyranno Juliano Apostata, Crucis inimico, et omnes Canonici nostri Ordinis crudelissima morte perempti sunt anno Christi 361. Quiriacum Episcopum fuisse omnes vetustissimi Ordinis nostri libri attestantur, ejusque festum 4 Maji celebrandum habent.

Dagoberto accedit Jacobus de Vitriaco, primum in Terra Sancta Legatus, postea Aconensis Episcopus, et S. Romanae Ecclesiae Cardinalis anno Christi 1230, qui praeclaram narrationem de antiquitate et praerogativa Canonicorum SS. Sepulchri instituens, illorum originem a D. Jacobo Apostolo, primo Episcopo Hierosolymitano, profectam affirmat, eosque primitus sub Patriarcha constitutos fuisse docet, quos deinceps a temporibus Constantini Magni ad praestantissimam ab eo miro opere fabricatam Dominicae Resurrectionis ecclesiam

---

(6) Cette légende se trouve aussi, à l'office de S. Quiriace, dans le *Breviarium Canonicorum regularium sacri et exempti Ordinis sanctae Crucis*, imprimé à Maestricht en 1727, par Werner d'Audace, Maître général de l'Ordre de la Ste. Croix. S. Quiriace ne fut pas Evêque de Jérusalem, mais il fut martyrisé en Palestine, sous Julien l'Apostat.

Digitized by Google

institutos, ibidemque sedem suam habuisse et in ea divina mysteria exercuisse, ostendit (7).

Tantis viris subscribunt plures alii, ut Wilhelmus Tyrius, natione Anglus, Tyri Archiepiscopus, Ordinis nostri professus, in Historia de bello sacro (8); Joannes Nauclerus Tubingensis Praepositus; Sylvester Marulus, in perscrutanda Ordinum origine facile princeps; Basilius Serenius, Mediolanensis, cum multis aliis a nostro Samuele Nakielski Polono, citati cap. 2do (9).

Jacobus Monfort, Societatis Jesu, Historiae suae cap. 3tio quam in favorem Canonissarum Anglicarum nostri Ordinis Leodii conscripsit (10), hoc ut certissimum probat ex Tamburino, Joanne Rosetto, Suarez, Barbosa, quorum agmen claudat Fredericus Imperator, Ordinis amantissimus, ad Alexandrum Papam pro Ordine scribens contra Melitenses, dicit hunc Ordinem esse antiquissimum ab ortu Ecclesiae ac tantopere floruisse, optimumque in Ecclesia odorem sparsisse.

In Concilio Tridentino unum ex potioribus argumentis fuit, quare Pius PP. V praeferentiam Canonicis regularibus decrevit (11), quod S. Jacobus Canonicus regularis fuisset, et habitum lineum gestasset. Tamburinus Tom. 1, disp. 25, quaes. 1.

Hinc Pennottus lib. 2 cap. 67 et alibi eos ut primarios inter Canonicos regulares collocat: quae omnia ex Missalibus et Breviariis antiquis nostri Ordinis in festis S. Jacobi Justi, Patris nostri, confirmantur.

---

(7) Jacques de Vitry écrivit l'*Historia hierosolymitana*, imprimée dans les *Gesta Dei per Francos* de Bongars. Hanoviae 1611.

(8) Il écrivit l'*Historia rerum transmarinarum*, qui commence à l'an 1180 et finit à l'an 1184, et qui est aussi imprimée dans les *Gesta* cités, et dans le *Recueil des historiens des Croisades, publié par les soins de l'Académie des inscriptions et belles-lettres*, Paris 1844. Une continuation jusqu'en 1275 se trouve dans l'*Amplissima Collectio* de Martène. Dans son *Musaeum italicum* t. I Mabillon publia une *Historia belli sacri*, dont l'auteur est anonyme.

(9) Nakielski, *Miechovia sive promptuarium antiquitatum monasterii Miechoviensis*. Cracoviae 1634 in fol.

(10) Sur Jacques Mumford v. l'Introduction. Aux raisons que j'y ai alléguées pour attribuer à ce Père anglais le fonds de la *Brieve Narration*, j'ajoute la préférence marquée de l'auteur pour l'Angleterre. Au chap. VI, où il parle du grand nombre de couvents du S. Sépulcre en Europe, l'Angleterre est le seul pays qu'il mentionne spécialement (n. 3), et à la fin du même chapitre, en citant Guillaume de Tyr, il ajoute : » il vous faut scavoir qu'il estoit Anglais " ; puis, au chap. X il remarque que ce Guillaume » est celuy qui aye le mieux escrit touchant la guerre saincte ". Enfin au chap. VIII il attribue l'honneur de la prise de Ptolemaïs uniquement au roi d'Angleterre.

(11) Dans sa Bulle *Cum ex Ordinum*, 14 Kal. Jan. 1570, S. Pie V dit des Chanoines réguliers en général : » ab Apostolis originem traxerunt, qu'que a S. Augustino, eorum reformatore, iterum per reformationis viam mundo geniti fuere ".

Digitized by Google

Caput II.

Deductio Ordinis a Constantino Magno ad Godefridum Bullionium.

A tempore Constantini, Canonici ecclesiae Hierosolymitanae dicti sunt Canonici Resurrectionis Dominicae et Custodes SS. Sepulchri, utpote a loci dignitate: quare semper in Ordine nostro solemnissimum fuit et adhuc est officium Paschale sive Resurrectionis, nam a Paschate usque ad Adventum, diebus Dominicis non impeditis, Major Missa erat de Resurrectione, et Dominica ultima ante Adventum soemniter claudit officio Dominicae in albis et Missa diei Paschae assignata (12).

Quiriaco successit Maximus (13), multorum locorum, per Julianum destructorum, restaurator: is eximium illud templum SS. Sepulchri dedicavit 14 Septembris anno Christi 335, atque in illo tempore sedes et cathedra Jacobi ab ecclesia Montis Sion in hanc translata est, eodemque tempore Sedes Apostolica episcopatum Hierosolymitanum sublimavit in Patriarchatum. Ita Dagobertus.

Primus Patriarcha fuit Cyrillus quoad titulum, siquidem plurimis post annis sub Eustachio ecclesia Hierosolymitana Patriarchatu vere aucta cognoscitur, licet eo nomine saepe ejus Episcopus ante haec tempora usus esse inveniatur. Qualiter autem id evenerit, refert Tyrius, recensetque specifice sedes dicto Patriarchatui pro eo tempore subjectas.

Quartus post Cyrillum sequitur Joannes, quem Carmelitae Carmelitam asserunt contra Baronium, et Carthagena in festo S. Mariae de Monte Carmeli Sanctum praedicat.

Anno Christi 615 sub Zacharia magna fuit persecutio, juxta Dagobertum: Cosroas, Rex Persarum, Hierosolymam venit et ecclesias destruxit, et omnes Canonicos et fratres ibidem martyrisavit, et 36000 Christianorum occidit; postéa Ordo noster et numerus Christi fidelium succrescens sub tributo multa cum tribulatione, tenente Patriarchatum Madesto, vitam duxit.

---

(12) Cette Rubrique se trouve dans les *Missae propriae Sanctorum Ordinis sancti Sepulcri secundum antiquum et approbatum usum Canonicorum S. Hierosolimitanae ecclesiae et Custodum sacrosancti Dominici Sepulcri.* Leodii 1717.

(13) S. Maxime III succéda à S. Macaire I en 335, et rend par conséquent l'épiscopat de S. Quiriace (qui mourut en 361) à Jérusalem impossible.

Digitized by Google

Post Madestum Dagobertus ponit Sophronium, qui labores pro fide Catholica subiisse fertur: nam hujus tempore Saraceni omnes Canonicos et Fratres nostri Ordinis deleverunt, dempto Patriarcha solo, qui mortuus est prae maerore eodem anno.

Post hoc Dominus Jesus Ordini et ecclesiis reviviscentibus aliquamdiu pacem praestitit, ita ut omnia loca ecclesiaeque reaedificarentur et in optima regulari observantia reformarentur. Anno Christi 800 Joannes Patriarcha, Oresti antecessor, Carolo Magno claves Sepulchri Dominici ac loci Calvariae, necnon civitatis et Montis Oliveti cum vexillo misit (14), quia anno 784 Aaron, Rex Saracenorum, sub quo plurimi Christiani martyrium consummavere, SS. Domini Sepulchrum, ad quod Carolus legatos cum donis miserat, ejus potestati concessit: quapropter Rex Christianissimus primus inter reges Occidentales factus est dominus SS. Sepulchri; hinc error natus, Carolum Terram sanctam recuperasse (15).

Joanni succedit Orestus, tempore cujus Archisuldanus, nepos ejusdem Oresti, misit exercitum suum Jerusalem, ad destruendum omnes ecclesias et monasteria ibi sita, ibique quadraginta millibus Christianorum et fratrum occisis, avunculum suum reservatum, Babyloniam deductum, diro mortis supplicio interire praecepit.

Oresto succedit Theophilus, huic Nisipolus, qui cum suis Canonicis et Fratribus reaedificarunt monasterium S. Sepulchri cum ecclesiis.

Sophronius subsequitur; eo tempore Turci Jerusalem expugnantes, Saracenis ibidem occisis, civitatem obtinuerunt, concessumque est nonnullis Christicolis et Fratribus nostris sub tributo ducere vitam ad tempus usque, quo a Francigenis sunt liberati.

Succedunt Emmius et Simeon: hujus tempore Franci, duce Godefrido de Bouillon, Jerusalem et maximam partem Terrae sanctae occuparunt, Canonicos et Fratres nostros in regulari Apostolicaque observantia et libertate restituentes; Simeonem Patriarcham, virum sanctum, in sedem suam cum magno honore substituerunt.

Scriptores in serie Episcoporum post Alexandrum, S. Narcissi successorem, praecipue variant ob diversos in ecclesia Hierosolimitana motus.

---

(14) V. *Vita sancti Karoli Magni* p. 21 et 47. Cette Vie, écrite au 12me siècle, fut publiée par M. Kaentzeler, archiviste d'Aix-la-Chapelle, dans les *Publications de la Société histor. et archéol. dans le Duché de Limbourg*, t. XI.

(15) V. ibidem p. 55.

Digitized by Google

Ex hisce omnibus patet auctores aliquos, antiquitatis ignaros, falli asserentes Ordinem nostrum tempore Bullonii primo institutum esse, vel nullos Ordinis Canonicos superfuisse, quod ex sequentibus clarius patebit.

Caput III.

Quomodo Ordo post Godefridum Buillonium refloruerit.

Anno Christi 1099 feria sexta, Idibus Julii, in festo Divisionis Apostolorum, ea prorsus hora qua Christus exspirasse legitur, Hierosolyma e barbarorum manibus est erepta per ducem Godefridum Lotharingum, qui protinus sacra pristino restituit splendori; nam ecclesiam S. Sepulchri consecrari fecit et Canonicos instituit, ampla iis beneficia et domicilia assignans.

Hos Canonicos nostri Ordinis fuisse patet ex supradictis, et ex Bulla Coelestini Papae II; deinde Canonicos, ex Europa adductos, Ordinis nostri fuisse, dubium esse non potest, cum is id temporis in Italia, Gallia et Belgio floruerit, ut patet ex eo quod Archiprior Perusinus in Italia extiterit, et insignis conventus Cameraci in Belgio annis 35 ante recuperationem Jerusalem fuerit (16). Hinc Pennottus Parte 2 cap. 67 et cap. 41 repositos et restitutos dicit (17), et cum Dagobertus ipse se Ordinis nostri professum dicat, extra dubium est nostros ad SS. Sepulchrum restitutos fuisse.

Notandum, tempore Balduini I, fratri Godefrido defuncto succedentis, fuisse in Bethlehem Prioratum Canonicorum regularium, teste Dagoberto; et Cambius Bossis se legisse testatur in antiquissimo manuscripto, reperto in bibliotheca Montis Sion anno 1479, apud Pennottum lib. 2 cap. 41: Dominus Cambius de Bossis Mediolanensis fuit Canonicus regularis S. Augustini, qui in dicto libro inter alia notanda legit: „Fuit autem ecclesia Bethlemitica Prioratus Canonicorum regularium usque ad tempora Balduini I, Regis Latinorum in

(16) La célèbre abbaye du Saint-Sépulcre à Cambrai, fondée par S. Liébert, évêque de cette ville, après son pélerinage à Jérusalem, fut consacrée le 28 Octobre 1064. Son église, rebâtie au 18me siècle, est aujourd'hui métropole. V. plus loin chap. IV et Guérin, *Les petits Bollandistes*, 7me édit. t. VII p. 247. Le couvent et l'église du S. Sépulcre sont reproduits dans les *Délices des Pays-Bas*, 6me éd. t. III p. 352.

(17) V. la *Brieve Narration*, chap. VII n. 5.

Digitized by Google

Jerusalem; Rex vero ob loci dignitatem et Dominicae Nativitatis praecellentiam eam dignitate cathedrali sublimavit, constituens in ea Episcopum de mandato et voluntate bonae memoriae Paschalis Papae... Patriarchalis ecclesia Dominici Sepulchri sub Monte Calvario Canonicos habet regulares secundum regulam et habitum B. Augustini viventes". Plura notanda ibidem habet Pennottus (18), quae demonstrant clericos Hierosolymitanos regulariter vixisse ante recuperationem civitatis, ex Bulla Urbani II Papae, qui mortuus est anno Christi 1099, 29 Julii.

Anno 1099 in Patriarcham electus est Dagobertus vel Daibertus, primus ex Latinis, a quo Princeps Godefridus investituram accepisse memoratur, qui ob difficultates cum Rege Balduino Romam profectus, Messanae in Sicilia est mortuus anno Christo 1107.

In Dagoberti locum rex Balduinus intruserat Ebremarium, quo auctoritate Apostolica deposito (19), Canonici S. Sepulchri unanimiter substituerunt Gibelinum, Arelatensem Archiepiscopum, Sedis Apostolicae in Terra Sancta Legatum. Sub hoc Ansellus, gloriosissimi Sepulchri Cantor et presbyter, misit Parisios Galloni, Episcopo Parisiensi, qui obiit anno Christi 1114, crucem de ligno S. Crucis factam, similiter crucem de lapide Sancti Sepulchri; et refert qualiter crux sancta consilio Christianorum fuerit divisa in multas partes et cruces missas in diversas orbis Christiani partes ob metum infidelium, ne Crux sancta ab iis combureretur, qui jam partem S. Sepulchri combusserant. Vide longius librum *Gallia Christiana* fol. 103.

Gibelino successit anno 1112 Arnulphus de Roës, archidiaconus ecclesiae S. Sepulchri, qui ad tegendam vitae suae (ir)regularitatem, Canonicos ad primaevam institutionem Apostolicam reduxisse memoratur (20).

Coelestinus II Papa anno 1144 scripsit Bullam ad Petrum, Priorem, et Fratres S. Sepulchri Hierosolymitani, quam habet Pennottus lib. 2 cap. 67, Nakielski, Tamburinus et alii; in qua habentur inter alia haec verba: „Quia igitur, dilecti in Domino filii, juxta regulam B. Augustini vivere decrevistis" quae verba indicant regulam S. Au-

(18) Page 418.
(19) Pour la justification d'Ebremar v. DARRAS, *Histoire générale de l'Eglise*, t. XXV p. 105 et suivantes.
(20) V. les *Précis historiques* 1874 p. 529 et DARRAS, Op. cit. t. XXV p. 242 et suivantes.

Digitized by Google

gustini tunc assumptam esse, quae regula primaeva institutio Apostolica recte dici potest, et ab eo tempore Ordinis S. Augustini dicti sunt. Praeterea ex hac Bulla patet quanta id temporis fuerit Canonicorum S. Sepulchri eminentia, ex possessionum et ecclesiarum numero.

Arnulpho successit Guarimundus, natione Francus, anno 1118, cui anno 1128 Stephanus, abbas S. Joannis Carnotensium, postea professione Canonicus S. Sepulchri, affinis Balduini Regis, vir nobilitate et moribus praestans, qui cum cepisset agere adversus ipsum Regem pro juribus ecclesiae suae, veneno (ut creditum est) decessit; qui de mandato Honorii Papae II Templariis assignavit album vestitum cum cruce de panno rubeo, non vero de serico, ad differentiam Canonicorum.

Anno 1130 a Capitulo S. Sepulchri electus est in Patriarcham Wilhelmus Belga, Mechliniae oriundus, ut habet Spondanus, Prior ejusdem conventus, vir, teste Tyrio, forma decorus et valde devotus; cujus tempore alter Ordo militiae, nunc Maltenses dicuntur, institutus esse comperitur.

Anno 1198 post amissam Jerusalem, apud urbem Ptolomaidam sub titulo Hospitalis B. Mariae Virginis Teuthonicorum Ordo coeptus esse invenitur. Hos Coelestinus PP. III veste alba et cruce nigra donavit, subjecitque sub regulam S. Augustini.

Tempore Wilhelmi Balduinus III, rex Hierosolymae, genero suo Fulconi sceptrum regni concessit, et relicto propter Deum imperio, Ordinem Canonicorum S. Sepulchri ingressus, professus et mortuus est (21).

Wilhelmo defuncto anno 1145 successit Fulcherius, Tyri Archiepiscopus, Ordinis nostri professus, concordi voce Fratrum electus.

Post Fulcherium fuit Patriarcha Almericus, ecclesiae S. Sepulchri Prior, natione Gallus, vir integerrimae vitae, teste Tyrio, cujus tempore Ordo noster in Poloniam per Jaxam, nobilem Polonum, deductus et fundatus est anno 1162 in Michow (22), villa 5 circiter horis

---

(21) Ce fut Bauduin II, qui embrassa la vie religieuse. V. Darras-Bareille, Op. cit. t. XXVI p. 389 et *La Terre sainte* 1885 p. 101.

(22) Cf. *La Terre sainte* ibidem. Le couvent du S. Sépulcre à Miechow, dit M. Couret p. 103, fut »fondé vers 1162 par Jaxa ou Jaczo Gryphius, comte de Miechow, noble Polonais, à son retour de Terre sainte. Le premier Prieur ou Préposé fut Martin-le-Francais. La fondation de Miechow fut approuvée en 1198 par le Patriarche de

Digitized by Google

Cracovia, regni capite, distante, quae frequentia populorum et redituum in civitatem excrevit; ex hoc loco in vicinas provincias et regna propagatus est, ita ut jam totius Ordinis in Polonia sit caput.

Anno 1198 in Poloniam etiam deducti sunt Melitenses, alba cruce signati, et Teuthonici Hospitalarii, nigram crucem gestantes; hos Poloni ob eorum perfidiam in Prussia ferro sustulerunt. Scite admodum Andreas Critius, Episcopus Praemissiensis, tali epigrammate notavit:

Tres constant cruces, trino tinctaeque colore,
Has vesti impressas trinus et Ordo gerit.
Est rubea, haec recte Domini censetor Jēsu,
Sanguine quae illius facta cruenta fuit.
Est alba, et recte haec latroni congrua dextro,
Mundarunt cujus paucula verba nefas.
Nigra est postrema laevi latronis, et ista
Quam recte illius, non minus Ordo probat.

Almericus idem Canonicum S. Sepulchri Ludovico, Galliarum regi, commendat, quatenus Canonico hospitale quoddam, vel alium quemlibet locum, concedat in illorum refugium (23).

Almerico piissimo mortuo anno 1180 successit Heraclius, Caesariensis Episcopus, sacri Collegii Sepulchri Dominici professus, teste Tyrio: sed malo omine, nam hujus tempore Terra sancta extrema clade affecta est, et Saladinus, sultanus Egypti, Hierosolymas suae potestati subjecit anno Christi 1187. Patriarcha ex pacto cum clero Alexandriam divertit, et sedem suam Acone alias Ptolemaïde, consensu et voluntate Richardi Regis Angliae, eandem recuperante, constituit ac cum suis Canonicis permansit 105 annis; et Prior S. Sepulchri cum aliquibus Canonicis in regnum Neapolitanum, ad civitatem Barulum, nunc Barletum, in Apulia pervenit, ibidemque omnia privilegia et indulta Ordinis deposuisse perhibetur, teste Jacobo de Mansuetis, Priore generali Ordinis nostri et Episcopo Narniensi: interim Heraclius prae maerore contabuit, depositis clavibus urbis et S. Sepulchri

---

Jérusalem Haymar Monacho, et en 1208 par le Pape Innocent III. En 1374, le Prieur ou Préposé de Miechow reçut du Patriarche de Jérusalem Guillaume Militis, le titre de Préposé général. En 1568, on attribua à ce haut dignitaire une stalle de chanoine dans la cathédrale de Cracovie. NAKIELSKI, *Miechovia*, pages 46, 63, 64, 71, 81 à 84, 91, 95, 98 et suivantes".

(23) V. *La Terre sainte* 1885 p. 101, note 6me.

Digitized by Google

apud Philippum Galliarum regem: quo vita functo, superstites Canonici S. Sepulchri Caesariensem Archiepiscopum, Monachum nomine, in Patriarcham elegerunt, virum, teste Tyrio, praestantem, qui confirmavit Joannem, Praepositum secundum Michoviensem.

Coelestinus Papa III commendat Canonicos S. Sepulchri eleëmosynis fidelium, ob tributum Sultano Ægypti solvendum ratione mansionis suae apud Sanctum Sepulchrum (24).

Post Monachum in Patriarcham eligitur Siffridus, tituli S. Praxedis Presbyter Cardinalis, quem Innocentius Papa III confirmavit, eique, ut se consecrari sineret, persuasit. Spondanus anno 1203.

In cujus locum successit Albertus et anno 1214 obiit: hic confirmavit Scholasticum, tertium Praepositum Michoviensem anno 1211.

Albertus Carmelitis quamdam praescripsit regulam, quam S. Theresia in usum revocavit ac Carmelitae excalceati modo observant. Albertus, cognomine Erimita, ex Episcopo Bethlemitano factus Patriarcha, fuit pronepos Petri eremitae, belli sacri auctoris, Urbano II Pontifice. Albertus nummum argenteum cudit in gratiam peregrinorum cum sua effigie, quem Miraeus Antverpiae in lamina aerea exprimi curavit. Hujus nummi ista est inscriptio ex una parte: *Albertus Patriarcha Hierosolymitanus anno MCCVI;* ex altera: *Hierosolyma a Saracenis capta sed Anconem translata, numus peregrinorum.* Spectantur eodem in nummo insignia urbis Jerosolymitanae, nimirum littera H cum littera J intersecante (quasi dicas Hierusalem per abbreviationem) et quatuor cruculae circumpositae, quod contra vulgi errorem, crucem grandiorem cum minoribus quatuor in scuto exprimentis, praeter Miraeum Scipio Mazella in Regni Neapolitani descriptione, italice edita, observavit; vulgarem tamen modum nummus antiquus etiam exhibet apud Gretserum: in eodem nummo spectantur etiam insignia familiae Erimitanae: sunt autem ex flosculis quinque foliorum, itemque ex calculis precariis in formam Rosarii digitis composita.

Hic Albertus etiam confirmavit Joannem secundum, genere Teuthonicum, Praepositum Michoviensem; et a Dositheo, Patriarcha Graeco et schismatico intruso, exagitatus in Carmelo latitavit, et a Carmelitis 8 Aprilis officio duplici colitur; et chronologia vitae S. Simeonis

(24) Cf. aux Appendices n° 5.

Digitized by Google

Stock eum Patriarcham Latinae nationis appellat: quod bene notandum, quia Syriana natio suos etiam in Jerusalem Patriarchas habebat; hinc confusio in catalogo Patriarcharum exorta est.

Alberto successit Robertus, Episcopus Nannetensis in Gallia, cui memoratu dignum accidit: anno 1231, 3 Maji, angeli de cœlo venientes crucem duplicis formae ex vero Crucis Domini ligno, jussu matris nostrae Helenae olim factam, ex ejus collo in solemni processione acceptam, ex Jerusalem ad Caravacam, Hispaniae civitatem, detulerunt, ac Genesio Perez presbytero captivo, incruentum Missae sacrificium offerre parato, etiam ob defectum crucis in altari perplexo, tradiderunt: qua in altari posita, Sacrum perfecit, regemque infidelem cum aulicis ad fidem convertit. Quantis haec crux coruscat miraculis, scribit Guilielmus Wael, Societatis Jesu, in libello flandrico Antverpiae impresso anno 1649, et in alio libello flandrico etiam Antverpiae impresso anno 1667 (25).

Robertus confirmavit anno 1223 Michaëlem Praepositum quartum Michoviensem, et anno 1233 confirmavit Henricum Praepositum Michoviensem. Hujus Henrici tempore coenobia Gnesnae in majori Polonia, Nissae et Bethoriae in Silesia Ordini attributa noscuntur.

Roberto successit Jacobus Pantaleon anno 1250, qui ex Patriarcha Hierosolymitano factus est Pontifex anno 1261, appellatus Urbanus Quartus. Hujus effusa erga Ordinem nostrum fuit liberalitas et paternus in eum affectus (26). Hic Festum Venerabilis Sacramenti instituit. Perusii mortuus est et in ecclesia cathedrali S. Laurentii sepultus anno 1264. Leodii fuerat Archidiaconus, Verduni Episcopus, eique ecclesia S. Urbani erecta est Trecis.

Jacobus Pantaleon confirmavit Gerardum Praepositum sextum Michoviensem. Urbano successit in Patriarchatu B. Humbertus, ex Ordine Praedicatorum, qui abdicato Patriarchatu in admirabili sanctitate vixit 11 annos, istis in choro auditis verbis: „Heu mihi, Domine, quia peccavi nimis in vita mea. Quid faciam miser? ubi fugiam nisi ad te, Deus meus?" Spondanus ad annum 1274.

Post Humbertum fuit Thomas Lentinus, etiam Dominicanus, cui Urbanus IV mandavit, ut una cum sociis suffraganeis festivitatem Corporis Christi celebraret. Spondanus ad annum 1264.

---

(25) *Cort Verhael van het H. Cruys van Caravaca.* Anv. 1649. Cf. *Acta SS.* 1867, t. VII Maii p. 387.

(26) V. aux Appendices n° 13 et suivants.

Digitized by Google

Thomae defuncto anno 1273 successit Angelus, quinquennio intermedio, qui confirmavit Petrum, natione Gallum, Praepositum septimum Michoviensem anno 1281, quo tempore Michovia pagus civitas esse coepit. Angelus anno 1291 naufragio periit, Acone a Sultani filio expugnata.

Post Angelum Fulcherius Patriarcham agebat in Jerusalem super Fratres suos et Christi fideles in Terra sancta sub tributo gementes, quo tempore in Italia a Nicolao Papa fuit creatus Patriarcha Antonius, a quo Henricus secundus, Praepositus octavus Michoviensis, fuit confirmatus 1295. Ab eodem Antonio confirmatus est Benedictus, nonus Praepositus Michoviensis.

Antonius obiit anno 1334. Sic Nakielski.

Circa hoc tempus Nissenses Canonici S. Sepulchri in Silesia recesserunt a Michoviensibus, et habent suum superiorem, qui fuit anno 1702 Urbanus Casparus Stentzel, ad SS. Apostolos Petrum et Paulum Nissae et Ratiboriae necnon ad S. Barbaram Reuchenbachii supremus Praepositus et Praelatus infulatus per Bohemiam, Silesiam et Moraviam generalis.

Anno 1299 reverendissimus Dominus Hugo, SS. Ecclesiae Jerosolymitanae Prior et Generalis, visitat Michovienses, et eodem anno, 10 Decembris, celebravit generale Capitulum in Dinckendorp, in dioecesi Constantiensi in Germania.

Fulcherio Patriarchae in Jerusalem crudelissimus tyrannus Baldach de Wozeria, Babiloniae suldanus, prohibuerat ne in vigilia Paschae ignem divinum Principibus Christianis et locis solitis mitteret. Tyranno Fulcherius respondit: Obedire magis oportet Deo quam hominibus. Itaque in vigilia Paschae ignem cœlestem, quem divina clementia fidelibus suis solita pietate miserat, Fulcherius Principibus et locis solitis offerebat. Qua de causa tyrannus saeviens, misso ad omnia loca et monasteria SS. Dominici Sepulchri exercitu, in die Paschae ecclesiam christianam, ob solemnitatem et sacram concionem congregatam, interfecit, et cantato per Diaconum: Ite, Missa est, alleluia, S. Fulcherius ad altare est decollatus. Hanc ob causam Canonici et Fratres in Missis de Resurrectione, a festo Paschae usque ad Adventum Domini, cantari solitis, non cantarunt deinceps Ite Missa est, alleluia, prae maerore sancti Patriarchae. Praedictus tyrannus Alkarano inscripsit: Quicumque Mahometanorum viderit

Digitized by Google

aliquem praedictorum Fratrum et Canonicorum in Terra sancta et non interfecerit, eundem a Mahometo interficiendum: ideoque Canonici et Fratres S. Sepulchrum aliaque loca occupare non potuerunt. Interim pro conservatione divini officii in ecclesia SS. Sepulchri certum tributum dicto Babyloniae suldano eos solvere oportuit, ut habetur in Bulla Alexandri III (27).

Haec desumpta sunt ex Catalogo monasteriorum scripto antiquo, Leodii in monasterio vulgo *Bons-enfans* studiose conservato.

De igne cœlesti Dagobertus Patriarcha ad longum scribit in suo responso ad quartam petitionem de missione divini ignis in vigilia Paschae a Guidone Archipriore Perusino factam.

De eodem Spondanus ad annum Christi 326 numero 6: perenne miraculum ignis de cœlo Sabbatho sancto in ecclesia S. Sepulchri, teste Urbano Pontifice II. Antonius Patriarcha natione Anglus ex Priore Perusino factus a Nicolao Papa, ut supra dictum, ab eodem mittitur ad Regem Galliae aliosque principes, et a Clemente V ablegatur ad Eduardum Angliae Regem, quem propriis manibus sepelivit anno 1307.

Anno 1334 Antonio succedit Elias Patriarcha.

Anno 1336 custodia SS. Sepulchri, ad instantiam Christianorum Principum, demandata fuit octo Franciscanis (28), nostris pulsis aut trucidatis in odium Crucis et Bullae Cruciatae. Ita Sepulchrum Christi, ut diserte innuit Boskierus, Orator Terrae sanctae, pulsis procul strenuis custodibus, positum est in pomorum custodiam, id est, ad rusticanas et viles casas revocatum.

Eliae, Cardinali facto, succedit Petrus de Casa, ex Generali Carmelitarum circa annum 1343 vel 44 factus Episcopus Vasconensis et Patriarcha Hierosolymitanus; obiit anno 1348 et miraculis claruit. Ita *Vinea Carmeli* fol. 531.

Petro successit Philippus de Alenconio, Patriarcha factus a Gregorio IX Pontifice; fuit Archiepiscopus Rotomagensis. Hic confirmavit Nicolaum Praepositum 10mum Michoviensem, et suscepit patrocinium conventus Michoviensis contra Archipriorem Perusinum.

---

(27) C'est Alexandre V, qu'il faut lire peut-être. Va aux Appendices n° 29.
(28) Cf. *La Terre sainte* 1887 p. 360.

Digitized by Google

Philippum subsecutus est Guilielmus natione Gallus. Hic confirmavit Martinum II, Praepositum 11mum Michoviensem: ejus tempore ecclesia Sanctae Hedwigis ad Cracoviam Ordini fuit perpetuo unita; anno 1374 declarat Praepositum Michoviensem Generalem totius Ordinis. Idem Patriarcha misit Praeposito Michoviensi duo transsumpta anno 1380, continentia Bullam Nicolai IV, datam anno 1288, in qua numerantur 151 claustra Ordinis.

Guilielmi successor fuit Ferdinandus, qui anno 1383 Stanislaum Praepositum 12mum Michoviensem confirmavit in Vicariatu per Poloniam et totam Gnesnensem provinciam, Hungariam, Sclavoniam; qui primus ex Praepositis Michoviensibus Generalatus dignitatem accepit.

Anno 1395 Michaël II, Praepositus 13tius Michoviensis, confirmatus fuit a Bonifacio IX Papa et Episcopo Cracoviensi, non a Patriarcha in Galliis residente, ob prohibitionem Papae, quia schisma erat, cui ille favebat.

Anno 1425 Hugo Patriarcha Hierosolymitanus confirmavit Nicolaum III, Praepositum 14tum Michoviensem: in eo autem Praeposito patriarchales institutiones finem acceperunt, ac deinceps a propriis Dioecesanis investiri coeperunt.

Post Hugonem videtur fuisse Nicolaus Hanapus, Dominicanus, cujus meminit *Bibliotheca sancta* (29) Sixti Senensis libro IV. Floruit tempore Sigismundi Imperatoris, anno 1430.

Anno 1435 Eugenius IV Papa jubet restitui bona Blasio Patriarchae (30). De aliis hucusque non legi, nisi quod Alfonsus Ciaconius dicat, sub Gregorio IX Pontifice, Jacobum Vitriacum ex Episcopo Aconensi in Patriarcham electum fuisse, sed Pontificem in ejus locum obtulisse Episcopum Nannetensem; verum *Bibliotheca Belgica* et Spondanus dignitatem patriarchalem non tribuunt Vitriaco. Ad haec etiam, quod in *Bibliotheca sancta* libro IV habeatur, Petrum Paludanum, Dominicanum (31), fuisse Patriarcham Hierosolymitanum circa annum 1330, sed circa illud tempus fuit Patriarcha Antonius, Prior Perusinus: vide supra.

---

(29) Dans l'édition augmentée par Milante, Naples 1742 p. 435. Son ouvrage *Summa vitiorum et virtutum* fut imprimé en 1711.

(30) V. aux Appendices n. 34.

(31) *Bibliotheca sancta* p. 454. Il écrivit divers livres sur l'Ecriture sainte.

Digitized by Google

Caput IV.

Quando et quomodo Ordo noster in Germaniam et Belgium pervenerit.

Primum in Belgio monasterium fuit Cameraci, cujus Meyerus meminit, in Annalibus Flandricis, hisce verbis: „Anno 1064 Liebertus, Cameracensium Episcopus, vir sanctus, fundavit Cameraci monasterium S. Sepulchri", in quo Ordo noster floruit usque ad tempora Innocentii VIII, qui bona Ordinis Melitensibus unierat; quo audito Canonici Cameracenses, ut eorum manus evaderent, habitum et Ordinem mutarunt (32). Praelatus duplam adhuc gestare crucem dicitur.

Anno 1139 circiter opulentus et illustris Baro Germanus, nomine Bertoldus, in Terra sancta peregrinus, in patriam redux, fundavit monasterium in fundo suo dicto Dinckendorp, in dioecesi Constantiensi, cui attribuit multas opes et possessiones quibus gaudebat in Belgio, nimirum Aquisgrani, in Wimertingen in patria Leodiensi, Tungros inter et Hasseletum, in Bierbeck propo Lovanium, Oeterslooz prope oppidum Lossense, in Grontsdorf prope Grevenbroeck, in ducatu Juliacensi (33).

Anno 1139 Conradus, Rex Romanorum, fundationem monasterii in Dinckendorp, Groningae anno regni ejus secundo, secundo Idus Octobris confirmavit.

Anno 1142 Bertoldus donationem suam in Capitulo S. Sepulchri coram pluribus testibus confirmat, et possessiones suas omnes a Wilhelmo Patriarcha et Petro Priore pro beneficio habet (34).

Anno 1144 Canonici de Dinckendorp descenderunt in Belgium, capientes possessionem dictorum praediorum, in eis conventus exstruentes, qui a Praeposito in Dinckendorp dependerunt usque ad annum 1606, quo tempore nobilis Joannes Mombeck fuit Provincialis ultimus in Belgio, et ita cessavit census annuus solvendus Praeposito in Dinckendorp, consistens in uno floreno aureo pro singulis conventibus, prout attestantur Capitula provincialia Almaniae bassae, servata in Monte S. Odiliae prope Ruremundam, Geldriae civitatem (35).

---

(32) Les religieux étaient de l'Ordre de St. Benoît.
(33) V. aux Appendices n. 2.
(34) V. ibidem n. 2*bis*.
(35) V. l'Introduction.

Digitized by Google

Eodem tempore Canonissae S. Sepulchri institutae sunt in Monte S. Petri alias S. Odiliae, quae pariter a Bertoldo fundatae fuerunt: in hoc nobilissimo monte nobilissimae Canonissae S. Sepulchri vixerunt annis 300, quae, exortis haereticorum in Belgio tumultibus, locum deseruerunt (36).

Anno 1243 Innocentius IV Papa magna privilegia et exemptiones concedit Ordini, specialiter conventibus in Wimertingen et Bierbeck, modumque superiores eligendi praescribit (37).

Sub haec tempora nobilis dominus dictus Repen, Eques creatus in Jerusalem SS. Sepulchri, viso Canonicorum S. Sepulchri splendore, votum fecit se, salvum divina gratia in patriam reversum, daturum Canonicis de Wimertingen locum Henegowe pro exstruendo illic conventu: acceptis desuper a Patriarcha et Priore litteris, salvus et laetus reversus est, et protinus voto satisfaciens, Canonicos prope arcem suam Mombeck transtulit ad locum alio commodiorem anno 1312 (38). Verum, fraterna refrigescente charitate, Canonicorum numerus sensim decrevit, ita ut unicus Prior Cornelius Odislinger omnes reditus male consumeret, in eo laudabilis quod Ordinis privilegia a Ludovico Borbonio, Leodiensi Episcopo, recognosci curaverit (39).

Ordini itaque in episcopatu Leodiensi agonizanti Deus opem tulit insperatam: nam anno 1469 adolescens Joannes a Brouck, ex pago Beicht, prope Wirdam in Campinia (40), oriundus, ex studiis rediens et fortuito Montem S. Petri transiens, ecclesiam ingressus, eamque bestiarum receptaculum conspiciens, zelo commotus est, ac intellecto locum hunc ad Ordinem S. Sepulchri spectare, Cornelium, Priorem in Henegowe, accessit, habitumque cum Fratre laico impetravit, primus talarem nigram, alter griseam, cum dupla cruce rubea; qui professione peracta, ad Montem S. Petri vulgo S. Odiliae reversi, templum purgare et reparare coeperunt, adjuvantibus certatim nobilibus cum plebeis vicinis. Joannes, presbyter factus, Prior Montis S. Petri constitutus anno 1471, Fratres assumpsit, et officium divinum magno fervore et devotione peregit, ita ut in omnium esset amore; verum

(36) V. ibidem.
(37) V. aux Appendices n. 9.
(33) V. *Publications de la Soc. hist. et archéol.* t. VII p. 161 et 184.
(39) V. aux Appendices n. 44.
(40) Beek près de Weert, dans la Campine. V. l'Introduction.

Digitized by Google

septem post annis visitator, jussu Generalis in Belgium veniens, Cornelium et Joannem cum suis, ob eorum paupertatem et simplicitatem ab Ordine praescidit: qua de causa Joannes sese suorum Fratrum precibus et jejuniis commendans, recte in Italiam ad Vicarium generalem Perusinum contendit, eoque appulsus, monasterium ingressus ad pedes Archiprioris prostratus, misericordiam rogavit. Praelato interroganti quid vellet, coepit totam rei gestae seriem enarrare; quo audito eum benignissime habuit ac postridie ad Capitulum vocavit, in quo ut Canonicus ecclesiae Hierosolymitanae et membrum Ordinis est receptus una cum Fratribus suis, et Catanius, Archiprior et Magister generalis totius Ordinis canonici Resurrectionis Jesu Christi, patentes desuper litteras relaxavit (41).

Joanni jam discessum meditanti Archiprior annulum aureum in ejus digitum immisit, in signum quod Ordinis esset Praelatus. Divulgato ejusdem in patriam reditu, omnes vicini, et inter eos Cornelius, Prior in Henegowe, gratulabundi accurrerunt; qui posterior habitum a Magistro generali praescriptum deinceps gestavit, reformationemque acceptavit, ac copiosis vitam superiorem lacrymis expiavit.

Anno 1474 Canonicos ad domum in Kinrade, a nobili domina Maria de Kessenich noviter exstructam, misit.

Joannes, Ordinem restaurare intendens, domum sancti Leonardi in Gaedesdorf, in ducatu Juliacensi, recuperavit.

Anno 1484 a Catanio Vicarius generalis Belgii factus, de cujus vita exemplari per viros illustrissimos et Praelatos informatus fuerat, ut ipsemet in litteris suis testatur.

Anno sequenti a Fabritio de Oddis, Catanii successore, et Innocentio VIII Papa in vicariatu confirmatus (42), et a Liberto, suffraganeo Leodiensi (43), insigniis pontificalibus inauguratus fuit: in Kinrade novas Canonissas instituit, Canonicis ad alios conventus reversis.

Anno 1485 antiquum monasterium in Culenbourgh recepit: verum, exorta haeresi Calviniana, Canonici sunt expulsi.

---

(41) V. mon *Codex diplomaticus Bergensis* t. II n. 65.
(42) V. ibidem n. 71 et 73.
(43) Le Père Vanderspeeten dans les *Précis historiques* 1876 p. 18 observe ici, que le Manuscrit de Hasselt, comme il nomme notre *Brevis Historia*, a lu à tort *Libert*, car » on voit dans Ernst que de 1474—1496 l'évêque auxiliaire de Liége était *Hubert* Leonardi. Cette erreur de l'auteur est une preuve de plus qu'il écrivait sur des manuscrits anciens, qu'il ne déchiffrait pas toujours à merveille",

Digitized by Google

Anno 1486 restauravit conventum in Bierbeck, et duos Canonicos restituit in Oeterlooz, et quatuor in conventu sancti Leonardi in Aquisgrano.

Anno 1489 Innocentius VIII supprimit Ordinem et unit Melitensibus : verum Alexander VI Papa ad instantiam Maximiliani Imperatoris aliorumque Principum, eundem restituit, quod tantum pro Germania, Polonia et Belgio valuit, caeteris conventibus per Italiam, Galliam et Hispaniam a Melitensibus occupatis.

Canonissae de Kinrade conventum in oppidulo Neustat prope Sittardiam, in ducatu Juliacensi, acquisiverunt, sed ob bellorum tumultus Leodium migrarunt anno 1496 ad conventum S. Elisabethae, vulgo *Bons-enfans*.

Nobilis Winandus de Gersten prope Marcodurum, juxta suum castrum, Canonissas aliquot constituerat ; eae pariter sese Leodium receperunt.

Canonissae in Kinrade longo tempore Mosaci sive Maseick habitarunt, sed postea habitum et Ordinem mutarunt, sancti Francisci regulam suscipientes.

Anno 1488 Joanni a Broeck locus in Xhavea prope Leodium in dominio Herstallensi oblatus est ; quo in loco, Comite Engelberto de Nassaw contractum confirmante, Canonicos collocavit.

Anno 1491 Canonici nostri impetrarunt a Duce Cliviae domum in Uden derelictam a Canonicis Windishemiensis Congregationis, quam nostri, iis repetentibus, cesserunt (44).

Anno 1495 sacerdos Aegidius a Cruce capellam in Sancta Cruce, loco ita dicto, et semetipsum cum patrimonio Ordini nostro obtulit ; quam capellam Joannes a Broeck, authoritate Apostolica et approbatione Episcopi Leodiensis, Joannis de Hoerne, de consensu honorabilis viri, domini Ludovici Scharis, parochialis ecclesiae de Foron S. Martini, Ordini SS. Sepulchri univit et incorporavit anno 1496, sub nomine Sanctae Crucis et Montis Calvariae ; ibidemque dictus Aegidius, capellae rector, primus constitutus est Prior, parvo exstructo conventu, qui anno 1581 ab Hispano milite fuit incensus et totaliter combustus, muris templi solummodo reliquis, ignis tamen ardore interius corruptis. Damnum illud provenit ex eo, quod Status

(44) Lisez *Udhem*. V. mon *Codex diplom. Bergensis* t. II p. 56.

Digitized by Google

et Officiales patriae transmosanae in conventu dicto habuissent congregationes et consilia. Postmodum venerandus dominus Crucius Bruyn, Prior, coepit restaurare ecclesiam et domum satis tenuiter, propter paupertatem. Locus hic temporibus subsequentibus gravissimas habuit difficultates cum incredibili damno et expensis, quibus jam ope divina feliciter superatis, incipit respirare (45).

Anno 1497 Venlonae conventus Cellitarum Ordini accessit.

Anno 1442 Fredericus, Imperator, in litteris suis, in quibus Ordinem nostrum in Germania in protectionem suscepit, inter alias domos meminit conventus Spirae, quem anno 1207 Conradus, Episcopus Spirensis, tradiderat Praeposito in Dinckendorp, hospitalis Wormatiensis, domus Zeelandia, ecclesiarum in Kirken, in Eglinghen, in Eck (46).

Ex his Canonicorum conventibus restat conventus S. Crucis Montis Calvariae, in comitatu Dalhemiensi, provinciae Limborgensis, dioecesis Leodiensis, tribus a Mosae Trajecto horis, cum domo acquisita in Nedercan prope Mosae Trajectum, ubi jam insignis exstructa est capella, ac in Sepulchro Domini ibidem ornando nullis parcitur sumptibus, ope et auxilio Magnatum et Praelatorum.

Domus in Henegowe jam spectat ad Canonissas S. Sepulchri monasterii S. Elisabeth, vulgo *Bons-enfans*, ejusque trahunt reditus.

Conventus S. Leonardi in Aquisgrano jam possidetur a Canonissis S. Sepulchri, quae ibidem splendidum et egregium de novo construxerunt conventum cum ecclesia, ejusque pavimento marmore constrato (47).

Anno 1510 Joannes a Broeck, aeterna memoria dignus, ad Superos est evocatus (48).

Anno 1537 Ferrandes Gonzaga, Siciliae prorex, consentiente Antonio Ligname Archiepiscopo Messinensi, in mense Junio destruxit et solo aequavit 23 Ordinis nostri ecclesias. Verum divinam tanti sacrilegii vindictam refert Franciscus Maurolicus lib. 6 Historiae Siciliensis, qui author duos adhuc in Sicilia Prioratus, nimirum Piacensem et Messinensem exstare asserit. Prior Piacensis in sinistra parte pallii defert crucem rubei coloris, cum inscriptione: *In hoc signo vinces.*

(45) V. Quix, *Die Kanonie zum H. Kreutz in der Grafschaft Daelheim*, Aachen 1836, et Daris, *Notices sur les églises du diocèse de Liége* t. II p. 183—204.
(46) V. mon *Codex diplom. Bergensis* t. I p. 256.
(47) V. Quix, *Das Sepulchrinen-Kloster zu St Leonard*, Aachen 1836.
(48) Il mourut dans le couvent de Ste Croix à Slenaken. V. le *Codex* t. II p. 59.

Digitized by Google

Anno 1540 Hieronymus Brogel (49), Provincialis, successor Joannis, prima Octobris obiit.

Anno 1541 electus est in Vicarium Wilhelmus Zenders, Prior Montis Odiliae (50).

Anno 1560 in eadem dignitate successit Richardus a Cruce per decennium, quo mortuo successit nobilis Joannes Mombeck usque ad annum 1606.

Post haec tempora Superiorem provincialem Ordo noster in Belgio amplius non habuit, sed subest locorum Ordinariis.

Ex celeberrimo S. Elisabethae vulgo *Bons-enfans* intra Leodium Canonissarum S. Sepulchri Dominici in Jerusalem conventu, qui jam splendidissimo aedificio et pulcherrima ecclesia rotundo fulget, plurimi Canonissarum conventus in vicinis provinciis et regnis trahunt originem, utpote Trudonopolensis, Visetensis, S. Walburgis extra Leodium, Aquisgranensis, Verviensis, Malbodiensis, Huiensis, Mosae-Trajectensis, S. Agathae extra Leodium, Waremiensis, Tongrensis, Anglicanus intra Leodium, Hassellensis, Turnottensis, Carovillensis, Parisiensis, Juppeliensis prope Leodium, Boviensis, Juliacensis, Novesiensis, Badensis, Bovillonensis, Mariburgensis, Marchinensis ad pontem. Ad hos conventus nobilissimae et ditissimae confluunt filiae tum pro habitu, tum pro institutione.

In eodem conventu Leodii conservatur Catalogus perantiquus, continens plurimos Ordinis conventus, quos inter septem in Anglia olim Prioratus extitisse refert.

Bulla Honorii III, apud Urbem veterem data anno 1221, declarat Ordinem S. Sepulchri tunc temporis in praecipuis Europae regnis et in multis Orientis provinciis floruisse (51).

Ildefonsus, Rex Aragoniae, maximus Ordinis benefactor fuit; in quo regno adhuc floret illustris abbatia Ordinis S. Sepulchri in oppido Catalao, ut referunt Pennottus et Miraeus, et in civitate Caesaraugustana collegium Canonissarum S. Sepulchri exstare dicit Pennottus.

---

(49) Il s'appelle lui-même *van Bruegel*. V. ibidem.

(50) Dans la Préface du *Proprium Sanctorum ad usum Canonicorum S. Hierosolimitanae ecclesiae* le Prieur de la Xhavée dit : » Nunc eadem (officia) quoad Antiphonarum, Responsoriorum et Missarum cantum reddimus ex Gradualibus et Antiphonariis sacri nostri Ordinis, quae a R. D. Wilhelmo Zenders, nostri Ordinis Provinciali piae memoriae Viro, pro conventu nostro de Hennegowe anno 1537 conscripta fuerunt, et ex singulari Dei Providentia apud nos usque modo conservata".

(51) V. aux Appendices n. 6 et 7.

Digitized by Google

Caput V.

De habitu Ordinis.

Omnibus de habitu et mystica significatione ejusdem omissis, quae Dagobertus scribit et Statuta nostra habent (52), solum ea refero quae Catanius, Archiprior, in litteris ad Joannem a Brock habet: „Praecipiendo mandamus, quatenus tali utantur habitu et in forma, qualem exhibuimus praefato Priori omnibus deferendum, videlicet rochetum omnino sine manicis, apertum in lateribus et clausum in inferiori parte per totum, cum plicis sive rugis circa collum, uti moris est nostris Canonicis deferre a dicti nostri Ordinis fundatione usque in praesens; concedimus insuper praefatis Canonicis deferre almutia de pellibus nigris vel subobscuris, subductis panno nigro". Pari modo habitum describit Nakielski ex litteris Jacobi de Mansuetis, Episcopi Narniensis, Canonicorum S. Sepulchri Prioris generalis Perusini.

Verum cum hujusmodi habitus pecularis sit Episcoporum, proinde relicto rocheto solis supremis Ordinis Praesidibus, caeteris Ordinis Fratribus professis mantiletum seu pallium ad brachia emittenda scissum, et cruce rubea insignitum, qui maximorum etiam Praelatorum habitus esse dignoscitur, ex recenti ordinatione Gregorii XIII Papae ad petitionem Andreae S. R. E. tituli S. Angeli Cardinalis Bathoraei, dicti Ordinis Praepositi generalis, pro habitu concessum et assignatum est: in signum tamen canonicae professionis circa solemnem trium votorum emissionem, loco rocheti, superpellicio ceu camisia romana caputio ex panno nigri coloris humeris imposito, investiuntur, quibus indumentis in processionibus et aliis publicis functionibus ex vi professionis uti solent.

Quibus adjungi potest Breve Apostolicum a Paulitio Albertonio, Curiae Romanae judice ordinario, Francisco Carolo Nentwigio, Ordinis SS. Sepulchri per Bohemiam, Silesiam et Moraviam Generali, Nissae et Ratisboriae supremo Praeposito communicatum anno millesimo sexcentesimo sexagesimo tertio, Pontificatus Alexandri VII nono, ex quo haec pauca habe: „nec praedictus dominus instans super delatione dicti rocheti cum epomide et mantellina molestari possit" etc., ex quo satis apparet habitus excellentia.

---

(52) Cf. la *Brieve Narration*, chap. IX et Jegher, *La gloire de l'Ordre canonial regulier du S. Sepulchre Hierosolimitain* p. 63-71.

Digitized by Google

Caput VI.

De Sanctis Ordinis.

Innumeros Ordinis nostri Sanctos in numerum velle redigere, foret temerarium, imo impossibile, cum in Oriente saepius ob fidem et in odium Crucis fuerint trucidati, ac praeterea per Ethiopiam, Indiam, totumque christianum orbem diffusi.

Ad haec notandum, Canonicorum regularium Sanctos nostrae Congregationi, utpote principaliori, juste attribui, ut discurrit Pennottus et Pater Monfort.

Caput VII.

De notitia Ordinis S. Sepulchri.

Antiquitus Ordo noster nomine nunc usitato non fuit compellatus, sed totus Clerus regularis, adjecto locorum nomine, distinctus dignoscitur, v. g. Clerus Hierosolymitanus, Episcopi et Patriarchae in Jerusalem: quod autem semper fuerit regularis, ex supradictis est manifestum. Hinc est quod legentes authores, de ecclesia Hierosolymitana tractantes, et non titulum Sancti Sepulchri invenientes, illos de Congregatione sive Ordine S. Sepulchri loqui non advertant aut arbitrentur.

Sic Wilhelmus Tyrius, professus et Prior Ordinis S. Sepulchri, eos appellat nomine communi Canonicos lib. 9 cap. 9 his verbis: „Protinus in ecclesia S. Sepulchri et templi Canonicos instituit", quorum caput et Patriarcha Dagobertus Ordinis professus, ipsomet teste, primus ex Latinis creatus fuit.

Nomen *Ordo S. Sepulchri* post tempora Godefridi nostris attributum est, quando in magno splendore ad S. Sepulchrum vivebant octoginta octo annis; quo denuo amisso, authores hoc raro sunt usi, ut ipse Wilhelmus Tyrius, Sepulchro a barbaris recepto, nostros nomine communi Canonicos appellat: et post multa tempora Catanius Archiprior in litteris ad Joannem de Brock, ei dat potestatem creandi Canonicos ecclesiae Hierosolymitanae.

Ad haec antiquitas et longinquitas locorum in causa sunt, quod pauca de illa Congregatione noscantur, prout patet in Guidone,

Digitized by Google

Archipriore Perusino, scribente ad Dagobertum Patriarcham pro habenda pleniore notitia.

Interim dubium non est, quin multa apud Hebraicos et Graecos authores de Ordine nostro Latinis hucusque incognita lateant.

Quibus accedit artem impressoriam recentem esse, ideoque omnia scriptis olim fuisse mandata, quae toties in Barbarorum manus devenerunt.

Tandem Melitenses primarium nostrum Perusii aliosque plurimos conventus occupantes, apud quos privilegia et indulta Ordinis deposita fuerant, ea aut asportarunt aut destruxerunt.

FINIS.

De Congregatione Canonicorum Dominici Sepulchri Jerosolymitana (1).

I. Haec Congregatio circa annum Domini 1110 in Ecclesia Dominici Sepulchri Jerosolymitana, quae erat Patriarchalis, sub piissimo Principe Godefrido fuit instituta sive, potius et verius, restituta; nam ipsa Patriarchalis Jerosolymitana ab illius prima institutione fuit regularis, ut supra hoc eodem libro, cap. 41, ostensum est (2). Cum autem Christiani, Duce Godefrido, civitatem Jerosolymam de manibus Saracenorum eruissent, ipse Godefridus Canonicos regulares, quos de partibus Occidentalibus secum adduxerat, cum religiosis monachis in ecclesia Dominici Sepulchri et templi Domini, et aliis supra memoratis autoritate Apostolica sibi facta collocavit, ut testantur D. Antoninus in 2 parte Hist. tit. 16 cap. 13 § 8 in fine, et Jacobus de Vitriaco supra allegatus; ex quibus Ecclesiis ipsa Patriarchalis non

(1) Pennottus, *Ordinis Clericorum canonicorum Historia tripartita* l. II, cap. 67.

(2) Pag. 417: »Inprimis sacrosancta Patriarchalis Jerosolymitana princeps provinciarum, et domina Gentium, Christi Salvatoris hominum secundum carnem patria electa, in qua pedes Domini steterunt, cui primo praefectus est Jacobus, frater Domini, a prima institutione sub ipsismet Sanctissimis Apostolis clericos regulariter viventes cum emissione votorum habuit: si vera et non conficta sunt, quae Gratianus in Decreto cap. *Dilectissimis* 12, quaest. 1 ex Clemente I Romano Pontifice in epistola quinta ad Jacobum fratrem Domini recenset. Nec dubium quin usque ad Constantini Magni tempora iidem Regulares Clerici in ipsa ecclesia Jerosolymitana perseveraverint, cum scribat Eusebius lib. 2 Historiae eccles. supra cap. 5 a nobis relatus, institutum vitae Regularis a D. Marco in ecclesia Alexandrina plantatum, in omnibus ecclesiis usque ad sua tempore duravisse".

Digitized by Google

tantum fuit praecipuum et peculiare canonici Ordinis collegium, verum etiam caput praecipuae Congregationis complurium ecclesiarum et collegiorum ejusdem Ordinis, quae ecclesiae sive collegia non solum in partibus Orientalibus, verum etiam in Europa, videlicet in Italia, Siciiia, in Galliis et in Hispaniis olim erant constituta, ex quibus, quae vel ex literis Apostolicis, vel ex Jacobo de Vitriaco et aliis probatis autoribus expiscari licuit, hic subjiciuntur.

1. Prima igitur Ecclesia et caput totius Congregationis, a quo tota Congregatio nomenclationem obtinebat, erat ipsa Patriarchalis Dominici Sepulchri, cujus Prior cum caeteris Canonicis Patriarcham eligebant, qui erat eis loco Abbatis, de qua vide supra cap. 41.
2. S. Petri in civitate Joppe, quae civitas non habebat Episcopum, sed ecclesia major, quae S. Petri dicebatur, per Canonicos Dominici Sepulchri regebatur; ex Jacobo de Vitriaco in *Historia orientali* cap. 58, et ex literis Coelestini Papae II ad Petrum, Priorem Dominici Sepulchri, quas statim reddemus.
3. Ecclesia Dominici Sepulchri in civitate Aconensi, quam cum multis praediis et domibus eisdem Canonicis donaverat nobilis vir Lambertus Hals.
4. Ecclesia S. Mariae de Numaz in territorio civitatis Aconensis.
5. Ecclesia S. Mariae in civitate Tyro, cum pertinentiis suis.
6. Ecclesia S. Sepulchri in Monte peregrino, cum pertinentiis suis.
7. Ecclesia S. Georgii in montanis Judeae, cum pertinentiis suis.
8. Ecclesia S. Sepulchri in civitate Brundusio, in Italia (3).
9. Ecclesia S. Sepulchri in Barleto, quod est oppidum in Apulia satis nobile ( ).
10. Ecclesia in civitate Venusina, quam dono dederat Nicolaus Episcopus.
11. S. Sepulchri juxta Troiam, civitatem in Apulia (5).
12. S. Theodori Martyris, prope civitatem Beneventanam.
13. Ecclesia in pago Trendorf (6), dioecesis Constantiensis, cujus et

---

(3) Pennottus pag. 333: » Verum Congregatione extincta, dicta ecclesia cum aliis multis in eodem regno existentibus est commendata ".

(4) Pag 334: » Quae similiter manet commendata, vel Ordini equestri S. Johannis Jerosolimitani unita ".

(5) Ibid. » Quam nunc tenent equites S. Joannis Jerosolimitani ".

(6) Lisez *Denckendorf*.

Digitized by Google

omnium supradictarum in dictis literis Coelestini II mentio habetur.

14. Ecclesia S. Crucis, prope civitatem Messanam (7).
15. S. Andreae in civitate Platea nuncupata, in regno Siciliae, de quibus vide quae notavimus supra cap. 29 (8).
16. S. Sepulchri de Calatao sive de Calatambio in civitate Tirasonensi provinciae Caesaraugustanae, de quo vide supra cap. 31 (9).
17. S. Crucis Limpurgensis, in confinibus quatuor ditionum transmosanarum (10).
18. Herensaliensis vulgo Chanay in dioecesi Leodiensi (11).
19. Ruremundensis in Geldria, prope dictam civitatem (12).
20. Udemensis in Clivia. Harum quatuor posteriorum meminit Aubertus Miraeus in libello nuper edito de tribus Congregationibus Canonicorum regularium.

Aliud Collegium refert Mauburnus lib. 1 Venatorii cap. 9, quod dicit extare in Huyo, oppido dioecesis Leodiensis.

II. Quae supradictae omnes ecclesiae vocabantur Prioratus, excepta decima sexta, quae nunc titulo Abbatiali est insignita, et aliquae illarum erant sine dubio collegiatae et conventuales, licet de omnibus id mihi non constet. Praestat vero ad veritatem praedictorum confirmandam et praeteritorum memoriam conservandam, ipsas Coelestini Papae II literas subjicere, quarum hoc est exemplum acceptum ex Authentico, quod in ecclesia Archiepiscopali Ravennatensi servatur. (*V. la Bulle de Célestin II aux Appendices*, n. 3).

---

(7) Pag. 334. » In civitate Messana erat Prioratus S. Crucis nuncupatus, cum ecclesia pulcherrime exornata, quam anno 1537 Ferrantes Gonzaga, Siciliae Prorex, cum aliis duabus et viginti ecclesiis, sub specie civitatis muniendae, solo aequavit, eodem Sylvestro Maurolico tradente in Congregatione S. Sepulchri Jerosolimitani, ad quam ille Prioratus spectabat: quam ob causam locus canonicis regularibus fuit destitutus. Prioratus vero ad ecclesiam S. Pelagiae translatus et commendatus, qui ad nominationem Regis Catholici confertur ".

(8) Ibid. » Prioratus S. Andreae ejusdem Congregationis Dominici Sepulchri quem Simon Butherae Comes cum Thomasia illius conjuge anno Domini 1106 multis villis et praediis, ac etiam nonnullis ecclesiis attributis fundavit et dotavit: qui Prioratus ad nominationem a Rege Catholico factam, Prioribus fiduciariis, quos vocamus Commendatarios, confertur, eodem Sylvestro Maurolico referente in Congregatione Dominici Sepulchri Jerosolimitana ".

(9) V. la *Brieve Narration*, note 5me.

(10) Le couvent de *Sainte-Croix* ou du *Calvaire*, sous Slenaken.

(11) Le couvent de *La Xhavée* ou du *Mont Olivet*, sous Herstal.

(12) Le couvent de *Mont-Ste-Odile*, près de Ruremonde.

Digitized by Google

III. Caeterum Jerosolyma iterum ab infidelibus capta, et Patriarcha cum Canonicis aut interfectis aut loco exactis, tota Congregatio funditus est eversa, praeter unicum monasterium Abbatiale S. Sepulchri de Calatambio, quod nunc etiam floret, et duo vel tria ex postremo loco narratis. Ecclesiae dictae Congregationis, in Italia et ulteriori Sicilia constitutae, partim sunt commendatae, partim Militibus hospitalariis S. Joannis Jerosolymitani, vulgo Melitensibus, unitae: quas antea Milites S. Sepulchri Jerosolymitani, qui Patriarchae subjiciebantur, obtinebant, verum et illi et Canonici nunc fere extincti.

Plura de hac Congregatione Sylvester Maurolicus libro saepe allegato, contendens aliam fuisse a Lateranensi, quod illius Canonici non albis tunicis, uti Lateranenses, sed nigris sub rochetto uterentur, super quo pallium nigrum crucibus rubeis, insignia Regni Jerosolymitani referentibus, signatum gestarent. Verum levia haec sunt; nec ipsi Lateranenses, quod viderim, dixerunt Congregationem Dominici Sepulchri eandem fuisse cum illorum Congregatione, sed ambas ejusdem Ordinis Canonicorum regularium S. Augustini, sola accidentaria differentia non autem essentiali distinctas, ut capite statim sequenti ex instituto ostendemus.

APPENDICES.

Les documents suivants, à moins que leur source ne soit expressément indiquée, sont empruntés à divers *Transsumpta* ou *Vidimus* qui suivront également à leurs dates respectives, et dont les copies ont été conservées 1° dans le „Livre des Privileges de l'Ordre du Sainct Sepulchre de Hasselt, recueilly par la R^de^ Mere, Sr Helene d'Enkevoert, et la Souprieure, Sœur Marie de Liverlo, l'an 1652". Ce livre appartient aujourd'hui au couvent du St-Sépulcre à Bilsen; 2° dans un Registre conservé à la bibliothèque du séminaire à Liége, ayant pour titre: „Extractum ex recordio originali et authentico Privilegiorum Ordinis Sacri Sepulchri Hierosolimitani, auctoritate R^di^ domini Officialis Leodiensis anno 1513, Maji die decimaquarta, facto et gesto, in pergameno et forma authentico conscripto, asservato apud Venerabilem

Digitized by Google

D. Priorem et Conventum de la Chavee, signato in modum sequentem: Wilh. de Durbuy, per dominum Officialem sententiarius, cum appensione sigilli Officialatus, per me Leonardum de Borre, sacris apostolica et imperiali auctoritatibus, necnon venerabilis Curiae Leodiensis Notarium infrasignatum, hac vigesima Maji XVI^c decimo sexto". 3° dans l'Appendice de l'ouvrage de Jegher, intitulé: *La gloire de l'Ordre canonial regulier du S. Sepulchre*, Liége 1626. Cet Appendice porte à la fin: Vidimus et legimus Transsumptum originale auctenticum, cujus hic praeinserta est copia. Joannes a Chokier, Vicarius Leodiensis.

Ces trois registres seront indiqués respectivement par les lettres A, B et C.

Il est à regretter que dans plusieurs de ces *Transsumpta* les documents Pontificaux aient été tellement résumés ou abrégés, que même l'année de la date a été suppimée, de sorte que pour différents Papes il est impossible de donner avec certitude le chiffre de la succession; cependant pour quelques-uns ce défaut a pu être réparé, soit par le contenu du document même, soit parce que le copiste a ajouté sur la marge le chiffre de la succession; pour les autres le doute sera exprimé par une note.

N° 1.

1114. — *Le Patriarche de Jérusalem, Arnulfe de Rohes, ayant imposé aux Chanoines du Saint-Sépulcre la Règle de St. Augustin, leur assigne divers revenus.*

In nomine sancte et individue Trinitatis. Ego Arnulfus, Dei gratia patriarcha Jerosolimitanus, servus servorum divinitatis ejusdem minimus, Balduino, Dei nutu Jerosolimorum rege gloriosissimo, imperante et nobiscum in omni bono tota virtute animi consentiente, cunctis per orbem Christum colentibus notifico privilegium, quod anno Incarnationis dominice MCXIV, nostri vero patriarchatus III, regni autem predicti regis XIV, indictione VII, epacta XII, de renovatione ecclesie Sancti Sepulchri ipsius regis consilio nobis est institutum et confirmatum. Cum Dominus noster Jhesus Christus, Dei vivi Filius, ecclesiam suam in tantum dilexerit, ut pro ea homo factus eandem preciosissimo sanguine suo redimere dignatus sit, passionis ac gloriosissime resurrectionis sue locum in finem sua ineffa-

Digitized by Google

bili misericordia adeo dignatus est diligere, ut eam de manu Turcorum et Sarracenorum eripere ac Christianis fidelibus suis innumeris affectis pro ejusdem loci deliberatione sola sua divina virtute placuerit tradere. Nichil enim humana virtus, nichil sapientia, nichil exercitus nostri multitudo proficeret, nisi divina virtus inexpugnabiliter pugnaret pro nobis, nisi et nos in loco pascue sue misericorditer collocaret, nisi etiam nos indignos, paganis abolitis, hereditatis sue misericordius heredes efficeret. Sed antiqui hostis nequitia, dolens se vasa ire perdidisse, qui ovile dominicum, ut leo rugiens, millenis artibus molitur irrumpere, machinari cepit qualiter vasa disperderet misericordie. Novos quippe incolas, dominici oblitos precepti, de die in diem plus et plus corrupit; qui, minores nichili reputans, ad clerum etiam transcendit, et suis eum prestigiis agitans, sibi mancipavit; quem enim decebat ut devotior Deo existeret et bonum de se exemplum minoribus preberet, proh dolor! voluptati carnis magis servivit, et honorem suum modis incredibilibus polluere non dubitavit. Et pius Dominus, qui sepulture sue locum oculo misericordie benigne respicit, nostris temporibus illorum nequitias sua severitate correxit. Defuncto enim predecessore nostro, domno Gibilino, ego Arnulfus, omnium Jerosolimitanorum humillimus, a rege, clero et populo in pastorem electus et patriarchali honore sublimatus, anime mee periculum metuens eorumque animabus mederi cupiens, criminibus eorum diutius consentire nolui, quos correctione paterna, ut vitam suam corrigerent, multociens ammonui. Monebam enim ut communiter viventes vitam apostolicam sequerentur, et regula beati Augustini vita eorum canonice regeretur, ut Domino Jhesu Christo eorum devotius placeret servitium, et nos cum eis in eterna gloria reciperemus premium. Cum autem quidam eorum, Deo inspirante, salutifera amplecterentur monita, quidam vero abdicarent instigatione diabolica, hos, ut Christi famulos, in Sancti Sepulcri ecclesia decenter ordinavi, illos autem, ut inobedientes et regularibus preceptis obsistentes, ab eadem ecclesia penitus eliminavi. Presentium igitur sancte conversationi consulens et futurorum bono proposito providens, consilio regis incliti Balduini et assensu cleri et populi patriarchatus nostri, eis partem constitui, et ut sufficienter victum et vestitum habeant, zelo Dei ordinavi. De cunctis namque oblationibus, que ad Sepulcrum Domini venient, in omnibus medietatem accipient; de cera vero

Digitized by Google

ecclesia duas partes ad luminaria, terciam habebit patriarcha; de Cruce vero Domini, quam Canonici custodiunt, omni tempore oblationes habebunt, nisi in sola die sancti Parasceve, aut si patriarcha eam secum detulerit pro aliqua necessitate. Dedi etiam decimas tocius sancte civitatis Jerusalem et locorum sibi adjacentium, exceptis decimis funde, que sunt patriarche; dimidiam quoque partem illius beneficii, quod rex Sepulcro tradidit pro excambitu episcopatus Bethleemitici. Concessi etiam eis in Joppen civitate ecclesiam Beati Petri cum suo honore et cum tota dignitate, que pertinet matri ecclesie. Concessi etiam ecclesiam Beati Lazari cum omnibus appendiciis, que adjacent ei, et omnia quecunque antea possedit ecclesia. Et res suas, quascumque habent vel possident vel Deus daturus est eis, libere habebunt et prout voluerint ordinabunt. Si quis autem hoc privilegium nostrum violare presumpserit, illi pene subjaceat, quam Dominus omnibus maledictis promisit, nisi resipuerit; gratia autem et pax a Deo Patre et Domino Jhesu Christo sit ista custodienti et sancte ecclesie jura tuenti. Amen.

DE ROZIÈRE, *Cartulaire de l'église du Saint Sépulcre de Jérusalem, publié d'après les manuscrits du Vatican* (1).

N° 2.

Entre 1125 et 1130, le 26 Janvier. — *Honorius II prend l'église du St.-Sépulcre à Denckendorf avec ses possessions sous la protection du St.-Siége, et règle l'élection du Prévôt et de l'Avoué.*

HONORIUS Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis suis Conrado Praeposito, ejusque Fratribus in ecclesia sancti Sepulcri de *Denckendorff* sita, canonicam vitam professis, tam praesentibus quam futuris in perpetuum.

Injuncti officii nostri hortatur auctoritas pro ecclesiarum statu satagere, et earum quieti et utilitati salubriter, auxiliante Domino, providere; dignum namque et honestum conveniens esse cognoscitur, ut qui ad ecclesiarum regimen assumpti sumus, eas et a pravorum

(1) MIGNE, *Patrol. lat.* tom. CLV, col. 1115.

Digitized by Google

hominum nequitia tueamur, et beati Petri atque Sedis apostolicae patrocinio muniamus Proinde, dilecte in Domino fili, Conrade Praeposite, tuis rationabilibus postulationibus annuentes, ecclesiam sancti Sepulcri de *Denckendorff* cum bonis suis, ab illustrissimo viro Bertholdo comite pro animae suae remedio glorioso Jerosolymitano Sepulcro Domini oblata, cui Deo auctore praeesse cognosceris, in beati Petri tutela nostraque protectione suscipimus, et scripti nostri pagina communimus: statuentes ut quascunque possessiones, quaecunque bona eadem ecclesia inpraesentiarum juste et legitime possidet, sive in futurum concessione pontificum, liberalitate regum, largitione principum et oblatione fidelium, seu aliis justis modis poterit adipisci, firma vobis vestrisque successoribus et illibata permaneant, salva dioecesani justitia et reverentia. Obeunte vero te, nunc ejus loci Praeposito, nullus ibi qualibet subreptionis astutia seu violentia praeponatur, sed quem Fratres communi assensu vel Fratrum pars consilii sanioris, secundum Dei timorem et B. Augustini regulam, providerint eligendum. Crisma, oleum, consecrationes altarium sive basilicarum, ordinationes clericorum a Constantiensi accipietis episcopo, siquidem gratiam et communionem Sedis apostolicae habuerit, et ea gratis vobis et absque pravitate voluerit exhibere; alioquin eadem sacramenta a quocunque malueritis, accipietis episcopo, qui Romanae Ecclesiae sit fultus auctoritate. Porro in advocati electione Praepositus liberam habeat potestatem cum Fratrum suorum consilio, talem eligere quem ad defensionem libertatis monasterii bonum et utilem esse cognoverit, qui non pro terreno commodo, sed pro Dei amore ac peccatorum venia, necnon aeternae beatitudinis mercede advocatiam ipsam bene habere cupiat et tractare. Ad haec adjicientes decernimus, ut nulli omnino hominum liceat eamdem ecclesiam temere perturbare, aut ejus possessiones auferre, vel ablatas retinere, minuere vel temerariis vexationibus fatigare; sed omnia integra conserventur, eorum pro quorum sustentatione et gubernatione concessa sunt, usibus omnimodis profutura. Si qua igitur in futurum ecclesiastica saecularisve persona hanc nostrae constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire tentaverit, secundo tertiove commonita, si non satisfactione integra emendaverit, potestatis honorisque sui careat dignitate, reamque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat, et a sacratissimo Corpore ac Sanguine Dei et Domini

Digitized by Google

Redemptoris nostri Jesu Christi aliena fiat, atque in extremo examine districtae ultioni subjaceat. Cunctis autem eidem loco justa servantibus sit pax Domini nostri Jesu Christi, quatenus et hic fructum bonae actionis percipiant et apud districtum Judicem praemia aeternae pacis inveniant. Amen, amen, amen.

Honorius Catholicae Ecclesiae Episcopus subscripsi.

Datum Laterani, septimo Kalendas Februarii.

Suevia ecclesiastica pag. 260 (2).

N° 2*bis*.

1142, 22 Avril. — *Le comte Bertold donne au St.-Sépulcre toutes ses possessions, et confirme la donation, qu'il lui avait déjà faite, de l'église de Denckendorf avec toutes ses appartenances.*

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus fidelibus, tam clericis quam laicis, tam presentibus quam futuris, quod ego Bertoldus, natura liber et ingenuus, omnia quecumque presenti die jure possideo, tam in agris quam vineis, villis et hominibus vel quibuscumque aliis possessionibus, jure Suevorum, libere omnia, sicut ego ea possideo, pro remedio anime mee cunctorumque parentum meorum dono et concedo absque omni contradictione Dominico Sepulcro, ea videlicet conditione ut, quamdiu ego vixero, easdem supradictas possessiones a domino Willelmo patriarcha, et Petro, priore Dominici Sepulcri, pro beneficio habeam, et unoquoque anno ad confirmandum idem supradictum donum X solidos publice monete pro censu reddam, et, si forte mihi in animo venerit ut omnia relinquens in ecclesia Sancti Sepulchri Jherusalem vel in eam, que est in *den Kendorf*, divine religioni me subdam, dominus patriarcha et prior Dominici Sepulcri, qui tunc temporis ecclesie Sancti Sepulcri prefuerint, absque omni contradictione me recipiant, et omnia supradicta libere possideant. Confirmo etiam hoc presenti privilegio donum, quod quondam ecclesie Dominici Sepulcri donavi, ecclesiam videlicet, que est in *den Kendorf*, cum omnibus pertinentiis suis. Et si ego devians supradicta bona alicui vendere vel donare voluerim,

(2) Migne, *Patrol. latina* t. CLXVI col. 1309.

Digitized by Google

nullo modo post hoc primum et legale donum potestatem habeam. Et omnia supradicta confirmans propria manu subscribo:

Willelmus.

Hujus donationis testes sunt nobiles, in quorum presentia hoc donum factum est, quorum nomina sunt hec:

Sifrit, Drutwin, Dederich, presbiteri. Conradus de Conronbach, Volframus de Bernhusin, Hugo de Bliningin, Reinboldus Hecel de Benrenhusim, Wolthodo et Rainaldus de Custordingen, Rudolfus de Rinvelden, Rudigerus de Bodoboro, Arnoldus de Spira.

Et quoniam proprium sigillum non habui, omnia, que prescripta sunt, sigillo Dominici Sepulcri et canonicorum ejusdem confirmari inpetravi.

Acta sunt hec omnia in capitulo Dominici Sepulcri, anno Incarnationis Dominice MCXLII, indictione V, X kalendas maji.

DE ROZIÈRE, *Cartulaire du Saint Sépulcre* etc. (3).

N° 3.

1144, 10 Janvier. — *Célestin II prend l'église de Jérusalem, ses Chanoines et ses possessions, parmi lesquelles l'église de Denckendorf, sous la protection du St-Siége.*

CŒLESTINUS Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Petro Priori et Fratribus Sancti Sepulchri Jerosolymitani, tam praesentibus quam futuris canonice substituendis in perpetuum. Si mansuetudo et liberalitas Sanctae Romanae Ecclesiae universis Christianis debet opportuna solatia ministrare, multo magis his, qui religiosam vitam ducunt et Omnipotenti Deo familiarius adhaerere videntur, idipsum convenit propensius impartiri. Quia igitur, dilecti in domino filii, juxta Regulam beati Augustini vivere decrevistis, et in loco, ubi steterunt pedes Domini, adorantes apud gloriosum Sepulchrum ejus, in quo triduo corporaliter requievit, et alia sacratissima loca, in quibus Redemptor mundi pro salute nostra vincula, flagella, crucis ignominiam, vulnera mortemque sustinuit, regulariter militatis, majori vos benevolentia et gratia dignos esse censemus, et paternis vos

(3) MIGNE, *Patrol. lat.* t. CLV col. 1179.

Digitized by Google

affectibus volumus confovere. Vestris ergo postulationibus debita benignitate accommodantes assensum, sacrosanctam ecclesiam Sancti Sepulchri, in qua, divinis obsequiis insistentes, passionem Dominicam et victoriosissimae Crucis triumphum assidue oculata fide recolitis, necnon etiam personas vestras sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et praesentis scripti pagina communimus: Statuentes, ut quascunque possessiones, quaecunque bona eadem ecclesia inpraesentiarum canonice possidet, quaecunque etiam ab egregiae memoriae viris, Duce videlicet Godefrido, et utroque Rege Balduino, Arnulpho quoque et aliis Patriarchis eidem loco juste collata sunt, aut in posterum a Patriarchis vel aliis Dei fidelibus rationabiliter conferentur, firma vobis et illibata permaneant; in quibus haec propiis duximus exprimenda vocabulis: medietatem videlicet oblationum Sancti Sepulchri, et omnes oblationes Dominicae Crucis, necnon et omnes oblationes altarium in ecclesia Sancti Sepulchri existentium, sicut Patriarcharum dono vobis rationabiliter donatae sunt; domos, stationes et furnos omnes civitatis Jerusalem, exceptis duobus, Hospitalis videlicet et ecclesiae sanctae Mariae Latinae, sicut dono Ducis Godefridi et fratris ejus Regis Balduini, et aliorum bonorum hominum vobis legitime concessa sunt, casaliaque quae possidetis in territorio Jerusalem, Mahumeriam videlicet cum pertinentiis suis, Sabaiet (4), Cafarcab (5), Calandriam, Armotiam, Ramittam, Beteligel (6), Bethsuri (7), Aessens (8) cum pertinentiis suis; in territorio Ramensi Gith casale (9) cum omnibus pertinentiis suis; in territorio Caesariensi castellum Feniculi cum pertinentiis suis; in territorio Tyri casale Derina (10) cum pertinentiis suis; ortum quem habetis inter murum et antemurale civitatis Tyri; ortum et molendina et alias possessiones, quas habetis infra et circa Antiochiam; ecclesiam Quarantene cum pertinentiis suis; ecclesiam sancti Petri in Joppe cum pertinentiis suis; ecclesiam sancti Sepulchri in Acon, cum terra et domo quam dedit vobis Lambertus Hals, et aliis pertinentiis suis; in territorio

(4) Dans PENNOTTUS *Sabaret.*
(5) Ibid. *Casarcab.*
(6) Ibid. *Berteligel.*
(7) Ibid. *Betsari.*
(8) Ibid. *Deffans.*
(9) Ibid. *Beta casale.*
(10) Ibid. *de Riva.*

Digitized by Google

ejusdem civitatis ecclesiam sanctae Mariae de Mimas (11) cum pertinentiis suis; ecclesiam sanctae Mariae in civitate Tyro cum pertinentiis suis; ecclesiam Sancti Sepulchri in Monte Peregrino cum pertinentiis suis; ecclesiam sancti Georgii in montanis cum pertinentiis suis; ecclesiam sancti Sepulchri in Brundusio civitate cum pertinentiis suis; ecclesiam Sancti Sepulchri in Barleto cum pertinentiis suis; ecclesiam quam habetis in Venosa civitate, dono Nicolai ejusdem civitatis Episcopi, cum pertinentiis suis; ecclesiam Sancti Sepulchri juxta Trojam civitatem cum pertinentiis suis; ecclesiam sancti Theodori Martyris ante portam Beneventanae civitatis, cum pertinentiis suis; castellum Cerret cum pertinentiis suis, quod nobilis vir Albertus Blandatensis (12) Comes ecclesiae Sancti Sepulchri donavit; ecclesiam quam habetis in episcopatu Constantiensi, in villa quae vocatur *de Kendorf* (13). Decernimus ergo ut nulli omnino hominum liceat praefatam ecclesiam temere perturbare aut etiam possessiones auferre, vel ablatas retinere, minuere seu quibuslibet molestiis fatigare; sed omnia integra conserventur, eorum, pro quorum gubernatione et sustentatione concessa sunt, usibus omnimodis profutura, salva Apostolicae Sedis et Patriarchae Jerosolimitani reverentia, et Episcoporum, in quorum parochiis ecclesiae vestrae sitae sunt, canonica justitia. Si qua igitur in futurum ecclesiastica saecularisve persona hanc nostrae Constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire tentaverit, secundo tertiove commonita, si non satisfactione congrua emendaverit, potestatis honorisque sui dignitate careat, reamque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat, et a Sacratissimo Corpore et Sanguine Dei et Domini Redemptoris nostri Jesu Christi aliena fiat, atque in extremo examine districtae ultioni subjaceat; cunctis autem eidem loco justa (14) servantibus sit pax Domini nostri Jesu Christi, quatenus et hic fructum bonae actionis percipiant, et apud districtum Judicem praemia aeternae pacis (15) inveniant. Amen.

---

(11) Ibid. *Numas.*
(12) Ibid. *Blandracensis.*
(13) Ibid. *Detrendorf.*
(14) Ibid. *jura.*
(15) Ibid. *salutis.*

Digitized by Google

Signe rond : dans le cercle intérieur on lit, en haut : *S. Petrus. S. Paulus ;* en bas : *Coelestinus PP. II* ; dans le cercle extérieur : *Fiat pax in virtute tua et abundantia in turribus tuis.*

Ego Coelestinus Catholicae Ecclesiae Episcopus.

Ego Conradus Sabinensis Episcopus.

Ego Theodevinus sanctae Ruffinae Episcopus.

Ego Albericus Ostiensis Episcopus.

Ego Stephanus Praenestinus Episcopus.

Ego Imarus, Tusculanus Episcopus.

Ego Gregorius Presbyter Cardinalis tituli sancti Calixti.

Ego Goizo (16), Presbyter Cardinalis tituli sanctae Caeciliae.

Ego Hubaldus Presbyter Cardinalis tituli sanctae Praxedis.

Ego Humbaldus (17) Presbyter Cardinalis tituli sanctorum Joannis et Pauli.

Ego Gregorius Diaconus Cardinalis sanctorum Sergii et Bacchi.

Ego Octo (18) Diaconus Cardinalis sancti Georgii ad Velum aureum.

Datum Laterani per manum Gerardi sanctae Romanae Ecclesiae Presbyteri Cardinalis ac Bibliothecarii, IV Idus Januarii, Indictione VII, Incarnationis Dominicae anno MCXLIIII, Pontificatus vero domini Coelestini Papae II anno primo.

DE ROZIÈRE, *Cartulaire du Saint Sepulchre* (19).

(16) Ibid. *Gorzo.*
(17) Ibid. *Hubaldus.*
(18) Ibid. *Orco.*
(19) MIGNE, *Patrol. latina* t. CLXXIX col. 790, et dans PENNOTTUS *Historia tripartita* p. 533, qui ajoute le signe du Pape. Célestin II accorda le même jour à l'église du St.-Sépulcre encore un privilége, et le 12 Janvier un autre, par lequel il donna aux Chanoines une église à Rome. MIGNE t. cit. col. 792 et 793. V. les confirmations antérieures du 6 Juillet 1121 par Calixte II ; du 4 Septembre 1128 par Honorius II ; du 26 Juillet 1138, du 27 Avril 1139 et du 21 Juin 1141 par Innocent II. MIGNE t. CLXIII col. 1215, t. CLXVI col. 1281, t. CLXXIX col. 370, 462 et 548.

Digitized by Google

N° 4.

1159—1181. — *A l'exemple de ses predécesseurs, Alexandre III prend l'église de Jérusalem avec tous ses membres et biens sous la protection du St.-Siége, de sorte qu'ils ne seront sujets qu'au Pontife Romain et au Patriarche de Jérusalem; il les exempte de l'obligation de payer certaines dîmes et leur accorde divers privileges.*

Alexander Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Priori et universis Fratribus Dominici Sepulchri Jherosolimitani, Ordinis sancti Augustini, salutem et apostolicam benedictionem. Incomprehensibilis et ineffabilis divine miseratio pietatis nos hac Providentie ratione in apostolice Sedis administratione constituit, ut de omnibus ecclesiis per universum mundum sollicitudinem gerere debeamus. Sancta siquidem Romana Ecclesia, que sibi a Deo concessum omnium ecclesiarum obtinet principatum, tamquam diligens singulis debet ecclesiis, et maxime Jherosolimitane, in qua mundi Redemptor salutem nostram voluit operari, diligenti vigilantia providere. Eapropter, dilecti filii in Domino, vestris justis postulationibus in Domino clementer annuimus et predecessorum nostrorum Honorii, Innocentii, Celestini, Lucii et Eugenii (20), Romanorum Pontificum, vestigiis insistentes, prefatam ecclesiam Jherosolimitanam cum suis membris omnibus sub beatorum Petri et Pauli et nostra protectione suscipimus et presentis scripti privilegio communimus: ita quod Romano Pontifici dumtaxat et Patriarche Jherosolimitano, et nulli alteri, subjecti sitis; statuentes quod quascunque personas, quecunque bona juste possidetis, aut Deo propitio in futurum adipisci poteritis, firma vobis et successoribus vestris permaneant, hoc auctoritate apostolica confirmamus; Crisma tamen et oleum sanctum, consecrationem altarium ab Episcopis dyocesanis accipietis, si tamen Catholici fuerint et gratiam atque communionem Apostolice Sedis habuerint, et que ipsi gratis et sine pravitate aliqua voluerint exhibere; alioquin liceat eos quos malueritis catholicos adire Antistites qui, nostra fulti auctoritate,

(20) Ce sont probablement Honorius II (1124—1130), Innocent II (1130—1143), Célestin II (1143—1144), Lucius II (1144—1145) et Eugène III (1145—1153).

Digitized by Google

quod postulatur indulgeant. Sane novalium vestrorum, que propriis manibus aut sumptibus colitis, sive de nutrimentis animalium vestrorum nullus a vobis decimas presumat exigere; addentes etiam ut nulli omnino liceat vite canonice ordinem, quem professi estis, in vestra ecclesia permutare; et nulli fas sit preter factam in eodem loco professionem de claustro discedere, discedentem sine licentia Prioris et sui Capituli nullus illum audeat retinere. Preterea si vos ab aliquo senseritis pregravari, ad apostolicam Sedem libere vobis liceat appellare, decernimus; et nulli hominum liceat ecclesiam Jherosolimitanam cum suis membris quovis modo temere perturbare, nec bona illius auferre nec ablata retinere. Si que in futurum ecclesiastica seu secularis persona hanc nostre constitutionis paginam temerarie contraire temptaverit, si non congrua satisfactione se emendaverit, potestatis honorisque sui dignitate careat reumque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat et a sacratissimo Corpore et Sanguine Domini nostri Jhesu Christi alienus fiat, atque in extremo examine districte ultioni subjacebit. Cunctis autem ejusdem *(eidem)* Ordini Dominici Sepulchri sua jura et indulta servantibus sit benedictio et pax Domini nostri Jhesu Christi, quatenus et hic fructum boni operis percipiant, et apud districtum Judicem premia eterne pacis inveniant. Nulli ergo liceat hanc paginam nostre voluntatis, confirmationis et constitutionis infringere aut ei ausu temerario contraire; si quis autem hoc attemptare presumperit, iram et indignationem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, apostolorum ejus, noverit se incursurum.

Registre A p. 32, B fol. 13 v° et C p. 14.

N° 5.

1191, 27 Mai. — *Célestin III, ayant appris le jugement que Dieu a exercé sur Jérusalem, exhorte tous les fidèles à venir au secours de la Terre sainte, spécialement des Chanoinés du St.-Sépulcre; il accorde une indulgence plénière à tous ceux qui, contrits et confessés, leur donneront une aumône, et permet la sépulture ecclésiastique pour tous les Confrères et bienfaiteurs, qui viendraient à mourir dans un lieu interdit.*

Celestinus Episcopus, servus servorum Dei, universis Christi fidelibus, ad quos littere iste pervenerint, salutem et Apostolicam

Digitized by Google

benedictionem. Audita severitate tremendi judicii, quam super terra Jherosolimitana et ejus membris Domini manus exercuit, tanto sumus nos et fratres nostri merore confusi, tantisque doloribus afflicti, ut non facile nobis occurrat quid agere, quid dicere debeamus, nisi quod Psalmista deplorat, dicens: Deus, venerunt gentes in hereditatem tuam, etc. Undo, Fratres et filii dilectissimi, omnibus mandatis tenemini ut Terre sancte et ejus membris, presertim dilectis filiis Dominici Sepulchri Jherosolimitani, subveniatis... Omnibus autem, qui contrito corde et humiliato spiritu eis elemosinam dederint et in penitentia peccatorum et fide recta, plenam suorum criminum indulgentiam et vitam pollicemur eternam; sive autem supervixerint, sive mortui fuerint, de omnibus peccatis, de quibus vere contriti et confessi fuerint, et imposita satisfactio, relaxationem de Omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli atque nostra noverint se habituros. Et si aliquem de confratribus ac benefactoribus sacri Dominici Sepulchri Jherosolimitani vel membrorum ejusdem in loco aliquo interdicto mori contigerit, habeant ejusdem loci licentiam eum sepeliendi, nisi illum confratrem propria culpa excommunicatum fore constaret. Nulli ergo hominum liceat hanc paginam nostre voluntatis, concessionis, constitutionis et excommunicationis infringere aut ei ausu temerario contraire. Si quos hoc attemptare presumpserit, indignationem Dei Omnipotentis et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, noverit se incursurum. Datum Rome, sexto Kalendas Junii, Pontificatus nostri anno primo.

Registre A p. 37, B fol. 15 v° et C p. 22.

N° 6.

1216, 24 Août. — *Honorius III ordonne à tous les Archevêques, Evêques et autres Prélats, de protéger le Prieur et les Frères du St.-Sépulcre dans leurs biens et leurs droits, et de punir ceux qui les molestent* (21).

Honorius Episcopus, servus servorum Dei, venerabilibus Fratribus, Archiepiscopis, Episcopis, et dilectis filiis, aliarum ecclesiarum Prelatis,

(21) J'attribue cette Bulle, ainsi que la suivante, à Honorius III plutôt qu'à Honorius IV, puisque le premier se distingua par son zèle continuel pour l'affranchissement de la Terre sainte, et que le second, pendant son court règne, ne résida qu'au palais de Sainte-Sabine sur le mont Aventin, et à Tibur. Honorius III est d'ailleurs cité dans la *Brevis Historia*, cap. 4 à la fin.

Digitized by Google

per universum mundum constitutis, salutem et Apostolicam benedictionem. Non absque cordis dolore et plurima perturbatione didicimus, quod ita in plerisque partibus ecclesiastica censura dissolvitur et canonice sententie severitas enervatur, ut viri religiosi, et hi maxime, qui per Sedis Apostolice privilegia majori (sunt) libertate dotati, passim a malefactoribus suis injuriam sustinent et rapinas; dum vix invenitur, qui congrua illis protectione subveniat et pro defensione pauperum innocentie se murum defensionis opponat. Specialiter dilecti filii, Prior et Fratres Dominici Sepulchri, tam de frequentibus injuriis quam de ipso quotidiano defectu justitie conquerentes, universitatem vestram litteris petierunt Apostolicis excitari, ut ita videlicet eis in tribulationibus contra maleficos ac malefactores eorum prompta debeatis magnanimitate consurgere, quod ab angustiis, quas sustinent, et pressuris vestro possint presidio respirare. Ideoque universitati vestre per Apostolica scripta mandamus atque precipimus, quatenus (contra) illos qui possessiones, aut res, aut domos predictorum Fratrum vel hominum suorum irreverenter invaserint, aut ea injuste detinuerint que predictis Fratribus ex testamento decedentium relinquuntur, vel in ipsos Fratres, contra Sedis Apostolice indulta, sententiam excommunicationis aut interdicti presumpserint divulgare, vel decimas laborum de possessionibus, habitationibus seu nutrimentis ipsorum, spretis Apostolice Sedis privilegiis, extorquere, monitione premissa, si laici fuerint, publice candelis accensis, pariter et extinctis, pulsatis campanis, excommunicationis sententia procedatis; si vero clerici, vel canonici regulares, seu monachi fuerint, eos, appellatione remota, ab officiis ac beneficiis suspendatis, neutram relaxaturi sententiam, donec predictis Fratribus plenarie satisfecerint; et tam laici quam clerici seculares, qui pro violenta manuum injectione anathematis vinculo innodati (existunt), cum diocesanis litteris ad Sedem Apostolicam venientes, ab eodem vinculo mereantur absolvi; villas aut civitates, in quibus bona predictorum Fratrum vel hominum suorum per violentiam detenta fuerint, quamdiu ibi sunt, interdicti sententie supponatis.

Datum apud Urbem veterem, Nono Kalendas Septembris, anno Pontificatus nostri primo.

Registre A p. 35, B fol. 15 et C p. 19.

Digitized by Google

N° 7.

1216—1227. — *Honorius III ordonne que les Chanoines du St.-Sépulcre dans les divers diocèses ne pourront être obligés à payer la dîme, et que les dîmes à eux extorquées doivent être restituées.*

Honorius Episcopus, servus servorum Dei, venerabilibus Fratribus Archiepiscopis, Episcopis, et dilectis filiis aliis ecclesiarum Prelatis, per universum mundum constitutis, salutem et Apostolicam benedictionem. Audivimus, et audientes nequivimus non mirari, quod dilecti filii Dominici Sepulchri Jherosolimitani ad solvendum decimas seu vicesimam de proventibus ecclesiarum suarum, quas habent in universis diocesibus, compellantur. Cum enim universa, que habent per universum mundum, ab ipso principio eis collata sint pro reverentia Terre Sancte et ejusdem Terre servitio totaliter deputata, presentium vobis auctoritate mandamus, quatenus eos super hujusmodi prestatione, a qua eos constituimus liberos et immunes, nullatenus molestetis, nec ab aliis molestari faciatis aut permittatis, integre restitui facientes eisdem singuli per vestras dioceses, si qua forsitan propter hoc ab eorumdem ecclesiis per vos seu alios sunt extorta. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre voluntatis et constitutionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis hoc attemptare presumpserit, indignationem Dei Omnipotentis et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum.

Registre A p. 32, B fol. 13 et C p. 12.

N° 8.

1243, 1 Mars. — *Considérant que les Chanoines du St.-Sépulcre en deça de la mer emploient, comme les Templiers et les Hospitaliers, leurs revenus au secours de la Terre sainte, Innocent IV, à l'exemple de son prédécesseur Grégoire, les exempte, ainsi que leurs Frères d'outre-mer, des subsides ordonnés par lettres Apostoliques, à moins que celles-ci ne les mentionnent spécialement.*

Innocentius Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Prioribus sive Prepositis, atque Canonicis et Fratribus universis Sepulchri

Digitized by Google

Dominici cismarinis, salutem et Apostolicam benedictionem. Justis petentium desideriis dignum est nos facilem prebere consensum, et vota, que a rationis tramite non discordant, effectu prosequente complere. Cum igitur presertim ex hoc inter cetera favor vobis Apostolicus debeatur quod, sicut Templarii et Hospitalarii Jherosolimitani fratres cismarini, de proventibus vestris, quos citra mare percipitis, ad Terre Sancte subsidium destinatis, nos adinstar felicis memorie Gregorii Pape, predecessoris nostri, pari vos debere cum fratribus ipsis libertatis privilegio gaudere censentes, Apostolica vobis auctoritate concedimus, ut nullus ad prestationem alicujus subsidii vel subventionis de cetero faciendam per Apostolicas litteras, specialem vel plenam non facientes de presentibus mentionem, aliter quam Templarios et Hospitalarios memoratos aliquatenus vos, vel etiam alios confratres vestros commorantes ultra mare, compellat. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei, et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum Lugduni, Kalendis Martii, Pontificatus nostri anno sexto.

Registre A p. 84 et B fol. 39.

N° 9.

1243, 7 Mai. — *Innocent IV prend l'église du St.-Sépulcre avec toutes ses possessions, notamment Henegouwe, Wimmertingen et Bierbeck, sous la protection du St.-Siége; il lui accorde et confirme divers privileges.*

Innocentius Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Priori ecclesie Dominici Sepulchri Hierosolimitani, ejusque Fratribus tam presentibus quam futuris, regularem vitam professis, in perpetuum. Quoties a nobis petitur, quod religioni et honestati convenire dignoscitur, animo nos decet libenti concedere ac petentium desideriis congruum suffragium impartiri. Eapropter, dilecti in Domino filii, vestris justis postulationibus clementer annuimus, et ecclesiam Dominici Sepulchri Jherosolimitani, in qua divino mancipati estis obsequio, sub beati Petri et nostra protectione suscipimus, et presentis scripti privilegio communimus. Imprimis siquidem statuentes, ut

Digitized by Google

Ordo canonicus, qui secundum Deum et beati Augustini Regulam in eadem ecclesia institutus esse dignoscitur, perpetuis ibidem temporibus inviolabiliter observetur. Preterea quascunque possessiones, quecunque bona eadem ecclesia inpresentiarum juste et canonice possidet, aut in futurum, concessione Pontificum, largitione Regum aut Principum, oblatione Fidelium seu aliis justis modis, prestante Domino, poterit adipisci, firma vobis vestrisque successoribus et illibata permaneant; in quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis: locum ipsum in quo prefata ecclesia sita est, cum omnibus pertinentiis suis de *Henegho*, *Wembertengen* et *Bierbeeck*, domos Leodiensis diocesis, cum pertinentiis suis, necnon possessiones alias cum pratis, vineis, terris, nemoribus, usuagiis et pascuis in busco et plano, in aquis et molendinis, in viis et semitis, et omnibus aliis libertatibus et immunitatibus suis. Sane novalium vestrorum, que propriis manibus vel sumptibus colitis, de quibus aliquis hactenus non accepit, sive de vestrorum animalium nutrimentis, nullus a vobis decimas exigere vel extorquere presumat. Liceat quoque vobis clericos vel laicos, liberos et absolutos, e seculo fugientes, ad conversionem recipere, et eos absque contradictione aliqua retinere. Prohibemus insuper, ut nulli Fratrum vestrorum, post factam in ecclesia vestra professionem, fas sit sine Prioris sui licentia de eodem loco, nisi arctioris religionis obtentu, discedere; discedentem vero, absque communium litterarum vestrarum cautione, nullus audeat retinere. Cum vero generale interdictum terre fuerit, liceat vobis, clausis januis, interdictis et excommunicatis exclusis, non pulsatis campanis, suppressa voce divina officia celebrare, dummodo causam non dederitis interdicto. Crisma vero, oleum sanctum, consecrationes altarium seu basilicarum, et ordinationes clericorum, qui ad ordines fuerint promovendi, a dioecesano suscipietis Episcopo, siquidem catholicus fuerit et communionem sacrosancte Romane Sedis habuerit, et ea vobis voluerit sine pravitate aliqua exhibere. Prohibemus insuper, ut infra fines parochie vestre nullus, sine dyocesani episcopi et vestro assensu, capellam seu oratorium de novo construere audeat, salvis privilegiis Pontificum Romanorum; ad hec novas et indebitas exactiones ab Archiepiscopis, Episcopis, Archidiaconibus seu Decanis, aliisque omnibus ecclesiasticis secularibusve personis, a vobis omnino fieri prohibemus. Sepulturam quoque ipsius loci liberam esse

Digitized by Google

decernimus, ut eorum devotioni et extreme voluntati, qui se illic sepeliri deliberaverint, nisi forte excommunicati vel interdicti sint aut etiam publici usurarii, nullus obsistat, salva tamen justitia illarum ecclesiarum, a quibus mortuorum corpora assumuntur. Decimas preterea et possessiones ad jus ecclesiarum vestrarum spectantes, que a laicis detinentur, redimendi et legitime liberandi de manibus eorum, et ad ecclesias, ad quas pertinent, revocandi, libera sit vobis de nostra auctoritate facultas. Obeunte vero te, nunc ejusdem loci Priore, vel tuorum quolibet successorum, nullus ibidem qualibet subreptionis astutia seu violentia preponatur, nisi quem Fratres communi consensu vel Fratrum major pars, consilii sanioris, secundum Deum et beati Augustini regulam, providerint eligendum. Paci quoque et tranquillitati vestre paterna imposterum sollicitudine providere volentes, auctoritate Apostolica prohibemus, ut infra clausuras locorum seu grangiarum vestrarum nullus rapinam seu furtum facere, ignem apponere, sanguinem fundere, hominem temere capere vel interficere, seu violentiam audeat exercere. Preterea omnes libertates et immunitates a prodecessoribus nostris, Romanis Pontificibus, ecclesie vestre concessas, necnon libertates et exemptiones secularium exactionum, a Regibus et Principibus vel aliis fidelibus rationabiliter vobis indultas, auctoritate Apostolica confirmamus, et presentis scripti privilegio communimus. Decernimus ergo, ut nulli omnino hominum liceat prefatam ecclesiam temere perturbare, aut ejus possessiones auferre, aut ablata retinere, minuere seu quibuslibet vexationibus fatigare, sed omnia integra conserventur, eorum, pro quorum sustentatione ac gubernatione concessa sunt, usibus commodis profutura, salva Sedis Apostolice auctoritate et diocesani Episcopi canonica justitia. Si qua igitur in futurum ecclesiastica secularisve persona, hanc nostre institutionis paginam sciens contra eam temere temptaverit, secundo tertiove commonita, nisi reatum suum congrua satisfactione correxerit, potestatis honorisque sui dignitate careat, reumque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat, et Sacratissimo Corpore et Sanguine Dei et Domini Redemptoris nostri Jhesu Christi alienus fiat, atque in extremo examine districte subjaceat ultioni. Cunctis autem eidem loco jura sua servantibus sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatenus et hic fructum bone actionis recipiant et apud districtum Judicem premia eterne pacis inveniant. Amen.

Digitized by Google

Sic subscr'ptum : Ego Innocentius, Catholice Ecclesie Episcopus.

Ego Petrus, Albanensis Episcopus.

Ego Wilhelmus, Portuensis Episcopus.

In latere dextro sic signatum erat : Ego Petrus, tituli sancti Marcelli, presbiter Cardinalis.

Ego Wilhelmus, basilicie duodecim Apostolorum, presbiter Cardinalis.

Ego frater Joannes, tituli sancti Laurentii in Lucina, presbiter Cardinalis.

Ego frater Hugo, tituli sancte Sabine, presbiter Cardinalis.

Deinde in latere sinistro sic signatum : Ego Petrus, sancti Georgii ad velum aureum, diaconus Cardinalis.

Ego Joannes, sancti Nicolai in carcere Tulliano, diaconus Cardinalis. Ego Wilhelmus, sancte Eustachie, diaconus Cardinalis.

In medio erat circulus cum illa inscriptione : Notas fac mihi, Domine, vias vite. *In medio circuli :* sanctus Petrus, sanctus Pau'us. Innocentius Papa IIIJ.

Inferius autem : Datum Lugduni per manum Magistri Martini, sancte Romane Ecclesie Vicecancellarii, Nonis Maji, Indictione tertia, Incarnationis Dominice anno millesimo ducentesimo quadragesimo tertio, Pontificatus vero domini Innocentii Pape Quarti anno sexto. *Locus sigilli subimpendentis.*

Registre A p. 75 et B fol. 33 v°.

N° 10.

1256, 20 Janvier. — *Alexandre IV exempte les Maître et Frères de la Milice du temple de Jérusalem, qui exposent leurs personnes et leurs biens pour le secours de la Terre sainte, de toutes tailles, collectes ou contributions quelconques.*

Alexander Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Magistro et Fratribus militie (22) templi Jherosolimitani, salutem et Apostolicam benedictionem. Quanto devotius divino vacatis obsequio, personas et bona vestra pro Terre sancte subsidio totaliter exponendo, tanto quieti vestre libentius providemus. Hinc est quod nos, vestris devotis

(22) Le Registre A porte : Fratribus Apostolici templi.

Digitized by Google

supplicationibus inclinati, auctoritate vobis presentium indulgemus, ut ad contribuendum in aliquibus talliis, collectis seu pecunie summis, aut exactionibus aliis, quocunque nomine censeantur, aut ad exhibendum vel prestandum easdem, pro quavis persona aut ex quacunque causa ipsas imponi contingat, ratione ecclesiarum, domorum seu quarumcunque possessionum vestrarum, minime teneamini, nec ad id compelli aliquatenus valeatis auctoritate litterarum Apostolice Sedis vel Legatorum ipsius impetratarum vel etiam impetrandarum, absque speciali mandato Sedis ejusdem, faciente plenam et expressam de Indulto hujusmodi mentionem. Nos enim excommunicationis et interdicti sententias, si quas in vos vel aliquem vestrum contra tenorem Indulti hujusmodi a quoquam promulgari contigerit, decernimus irritas et inanes. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis et constitutionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum Lateranensi, decimo tertio Kalendas Februarii, Pontificatus nostri anno secundo.

Registre A p. 85 et B fol. 40.

N° 11.

1256, 23 Janvier. — *A l'exemple de ses prédécesseurs Grégoire et Innocent, Alexandre IV exempte les Chanoines du St-Sépulcre en deça de la mer, ainsi que leurs Confrères d'outre-mer, des subventions prescrites par lettres Apostoliques, à moins que celles-ci ne les mentionnent expressément.*

Alexander Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Prioribus sive Prepositis, atque Canonicis et Fratribus universis Sepulchri Dominici cismarinis, salutem et Apostolicam benedictionem. Justis petentium desideriis dignum est nos facilem prebere consensum, et vota, que a rationis tramite non discordant, effectu prosequente complere. Cum igitur presertim ex hoc inter cetera favor vobis Apostolicus debeatur, quod, sicut Templarii et Hospitalarii Jherosolimitani fratres cismarini, de proventibus vestris, quos citra mare percipitis, ad Terre sancte subsidium destinatis, nos adinstar felicis

Digitized by Google

recordationis Gregorii et Innocentii, Predecessorum nostrorum Romanorum Pontificum, pari vos debere cum fratribus ipsis libertatis privilegio gaudere censentes, Apostolica vobis auctoritate concedimus, ut nullus ad prestationem alicujus subsidii vel subventionis de cetero faciendam, per Apostolicas litteras, specialem vel plenam non facientes de presentibus mentionem, aliter quam Templarios et Hospitalarios memoratos, aliquatenus vos vel etiam alios confratres vestros commorantes ultra mare compellat. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei, et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum Lateranensi, decimo Kalendas Februarii, Pontificatus nostri anno secundo.

Registre A p. 84 et B. fol. 39 v°.

N° 12.

1260, 28 Novembre. — *Alexandre IV décide que, lorsque des biens de l'Ordre du St.-Sépulcre auront été vendus sans autorisation, et que par suite ces ventes sont annullées, les Chanoines ne sont obligés d'en rendre le prix que si celui-ci a été employé au profit de l'Ordre.*

Alexander Episcopus, servus servorum Dei, venerabili Fratri, Patriarche Jherosolimitano, ac dilectis filiis Priori et Capitulo ecclesie Dominici Sepulchri, Ordinis sancti Augustini, salutem et Apostolicam benedictionem. Desideriis vestris in his affectu benevolo debemus annuere, que vos et ecclesiam vestram digne possint a dispendio preservare. Sane, sicut transmissa nobis petitione monstrastis, frequenter contingit, quod aliqui Priores seu Commendatores ecclesiarum et domorum vestrarum, sine nostro assensu et requisitione, terras, possessiones, et aliqua bona domorum et ecclesiarum ipsarum, nulla necessitate urgente vel exposcente utilitate, vendere vel alienare, quamquam a nobis super hoc mandatum non habeant, nec alias id eis sit licitum, proprio motu presumunt, confitentes in publicis instrumentis seu patentibus litteris, se certam pecuniam exinde recepisse in utilitatem vestri Ordinis convertendam, licet nullam vel

Digitized by Google

modicam propter hoc pecuniam recipiant, et receptam in suos proprios aut alienos usus illicitos convertere non formident. Quia vero, si venditiones et alienationes hujusmodi, utpote minus juste, aliquando legitime irritentur, illi qui se bona ipsa emisse preponunt, hujusmodi pecuniam expressam in instrumentis seu litteris memoratis, a vobis instanter repetunt, et vos propter hoc molestiis afficere non verentur: nos, supplicationibus vestris inclinati, ut nisi alias legitime constiterit pecuniam ipsam in utilitatem dictarum ecclesiarum et domorum, aut vestram vel ipsius Ordinis, fuisse conversam, ad restitutionem eisdem minime teneamini, auctoritate vobis presentium indulgemus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum Lateranensi, quarto Kalendas Decembris, Pontificatus nostri anno sexto.

Registre A p. 82 et B fol. 37 v°.

N° 13.

1262, 17 *Juin.* — *Urbain IV défend de frapper de censures les églises et les personnes dépendantes de l'église du St.-Sépulchre à Denckendorf, ou de leur imposer des charges.*

Urbanus Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Preposito et Fratribus ecclesie Dominici Sepulchri de Denckendorp, ad ecclesiam Jherosolimitanam immediate spectantis, Ordinis sancti Augustini, Constantiensis dioecesis, salutem et Apostolicam benedictionem. Desideriis vestris in his affectu benevolo libenter annuimus, que vobis et ecclesie vestre profutura speramus. Hinc est quod nos, devotionis vestre precibus inclinati, districtius auctoritate presentium inhibemus, ne quis Archiepiscopus vel Episcopus, seu quelibet alia ecclesiastica persona in ecclesias vobis pleno jure subjectas, per Alemaniam constitutas, Canonicos et Fratres vestros, clericos servientes ac personas quaslibet in eisdem ecclesiis degentes, communiter vel divisim, suspensionis seu interdicti aut excommunicationis sententias promulgare, aut talliis vel collectis aut exactionibus qui-

Digitized by Google

buscunque gravare presumat, non obstantibus quibuscunque privilegiis aut indulgentiis sive litteris a Sede Apostolica impetratis. Nos insuper processum et sententiam, si quem vel si quam contra dictas ecclesias, Canonicos, Fratres et alios communiter vel divisim haberi seu ferri contigerit, decernimus irritos et inanes. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre inhibitionis et constitutionis infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum Viterbii, decimo quinto Kalendas Julii, Pontificatus nostri anno primo.

Registre A p. 85 et B fol. 40.

N° 14.

1262, 22 Juin. — *Urbain IV exempte les Prieurs et les Frères du St-Sépulcre de toutes les collectes ordonnées par les Archevêques, les Evêques ou autres Ordinaires, même par les Légats et les Nonces Apostoliques, à moins que le St-Sépulcre ne soit expressément nommé* (23).

Urbanus Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis, Priori et Fratribus Dominici Sepulchri Jherosolimitani, Ordinis sancti Augustini, salutem et Apostolicam benedictionem. Pro re delectabili et jocunda duximus, ut, cum loca divino dedicata cultui ex potestate nobis divinitus attributa multipliciter honorare possimus, sanctam Jherosolimitanam ecclesiam, de cujus regimine, licet immeriti, nos fuimus ad Apostolice dignitatis fastigium evocati, cum locis subditis attollamus munere gratie specialis. Hinc est quod nos, vestris supplicationibus annuentes, auctoritate vobis presentium indulgemus, ut vos, seu Priores, aut Rectores, vel Fratres Prioratuum, ecclesiarum, domorum et membrorum vestrorum, ad exhibitionem procurationum vel cujuslibet subsidii faciendam Archiepiscopis, vel Episcopis, aut quibuscunque Ordinariis vel ecclesiarum Prelatis, seu etiam Legatis et Nuntiis Apostolice Sedis, minime teneamini, nec ad id compelli possitis

(23) Cette Bulle fut aussi vidimée par Jean Moreli V. n° 33.

Digitized by Google

sine speciali mandato Sedis ejusdem, faciente plenam et expressam de Sepulchro Dominico et de indulgentia hujusmodi mentionem. Nos enim nihilominus suspensionis, interdicti et excommunicationis sententias, si quas in vos vel aliquem vestrum seu vestras ecclesias per quemcunque contra indulgentiam ipsam promulgari contigerit, exnunc decernimus irritas et inanes. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis et constitutionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum Viterbii, decimo Kalendas Julii, Pontificatus nostri anno primo.

Registre A p. 39 et 79 et B fol. 16 v° et 35 v°.

N° 15.

1263, 18 Mai. — *Urbain IV déclare que les Prieur et Chapitre du Saint-Sépulcre ne peuvent être chargés en matière bénéficiale en vertu de lettres du St.-Siége ou de ses Légats, à moins qu'un droit n'ait été déjà acquis, ou qu'un mandat du St.-Siége ne fasse une mention expresse de ce privilége.*

Urbanus Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis, Priori et Capitulo Dominici Sepulchri Jherosolimitani, salutem et Apostolicam benedictionem. Quieti vestre, quam per importunitates quorumlibet turbari nolumus, paterna volentes diligentia providere, vobis auctoritate presentium indulgemus, ut ad acceptionem vel provisionem alicujus in pensionibus vel ecclesiasticis beneficiis compelli aliquatenus non possitis communiter vel divisim, per litteras Sedis Apostolico vel Legatorum ipsius impetratas, per quas non sit plenum jus alicui acquisitum, vel etiam impetrandas, absque speciali mandato Sedis ejusdem, faciente plenam et expressam de hac indulgentia mentionem. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum apud Urbem veterem, decimo quinto Kalendas Junii, Pontificatus nostri anno secundo.

Registre A p. 80 et B fol. 36,

Digitized by Google

N° 16.

1263, 23 Mai. — *Urbain IV accorde cent jours d'indulgence à tous ceux qui, contrits et confessés, éliront leur sépulture dans l'église de Jérusalem ou dans une église de l'Ordre du St.-Sépulcre.*

Urbanus Episcopus, servus servorum Dei, universis Christi fidelibus, ad quos littere iste pervenerint, salutem et Apostolicam benedictionem. Advertimus et digna consideratione pensamus, quod venerabilis sanctaque Jherosolimitana ecclesia eo potius letari prerogativa favoris Sedis Apostolice promeretur, quo majori coruscat privilegio sanctitatis, et donorum perceptione celestium dignoscitur insignita. Ut igitur Christi fideles tanto libentius ad ipsius ecclesie devotionem et reverentiam invitentur, quanto per eam potiorem gratiam se cognoverint percepturos, omnibus vere penitentibus et confessis, qui in ultima voluntate apud eamdem ecclesiam et ejus membra elegerint sepeliri, de Omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, auctoritate confisi, centum dies de injunctis sibi penitentiis misericorditer relaxamus. Datum apud Urbem veterem, decimo Kalendas Junii, Pontificatus nostri anno secundo.

Registre A p. 80 et B fol. 36 v°.

N° 17.

1263, 30 Mai. — *Urbain IV accorde aux Chanoines du St.-Sépulcre la permission d'avoir des chapelles, des oratoires et des cimetières dans toutes leurs propriétés, et de les faire consacrer par tout Evêque catholique* (24).

Urbanus Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Priori et Capitulo ecclesie Dominici Sepulchri Jherosolimitani, salutem et Apostolicam benedictionem. Vestris supplicationibus inclinati, ut in Prioratibus, domibus et aliis locis vestris, tam ultra mare quam citra, de quibus expedire videritis, pro divinis officiis celebrandis et sepeliendis fratribus ipsorum, capellas et oratoria construere, ac habere

(24) Ce document fut vidimé aussi par Jean Moreli. V. n. 33.

Digitized by Google

cemeteria juxta illa, necnon facere dedicari capellas et oratoria hujusmodi et cemeteria benedici per quoscunque malueritis Catholicos episcopos, gratiam et communionem Sedis Apostolice habentes, sine alieni juris prejudicio, auctoritate vobis Apostolica indulgemus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum apud veterem Urbem, tertio Kalendas Junii, Pontificatus nostri anno secundo.

Registre A pag. 38 et 80 et B fol. 16 et 36 v°.

N° 18.

1263, 1 Juin. — *Urbain IV exempte les couvents et les personnes de l'Ordre du St-Sépulcre de toute juridiction épiscopale* (25).

Urbanus Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Hugoni Priori, ac Capitulo Sepulchri Dominici Jherosolimitani, Ordinis sancti Augustini, salutem et Apostolicam benedictionem. Honestatis debito suadente, venerabilem sanctamque Jherosolimitanam ecclesiam, de cujus regimine ad Apostolice dignitatis apicem divine miserationis Providentia nos vocavit, ex intimo diligentes, et considerantes quod divina Majestas ipsam ecclesiam speciali coruscare privilegio sanctitatis et singularibus celestis gratie donis reddere voluit insignitam, conveniens reputamus, ut non solum ipsam sed et ejus membra, ipsius intuitu, congruis prosequamur favoribus, et condignis honoribus efferamus. Hinc est quod nos, vestris supplicationibus inclinati, universos Prioratus, ecclesias, domus, prepositures et omnia loca eidem subjecta ecclesie, ad vos spectantia, tam in transmarinis quam cismarinis partibus constituta, et personas ipsorum ab omni jurisdictione ac dominio Archiepiscoporum et Episcoporum, Archidiaconorum et quorumlibet aliorum Ordinariorum et ecclesiarum ipsorum, penitus auctoritate presentium de gratia eximimus speciali: ita quod Prioratus, domus, ecclesie, prepositure et loca predicta cum personis eorum, Romano dumtaxat Pontifici et Patriarche Jherosolimitano,

(25) Ce document fut encore vidimé et abrégé par Jean Moreli. V. n. 33.

Digitized by Google

qui fuerit pro tempore, ac etiam vobis per omnia sint subjecta; et quod Archiepiscopi et Episcopi, Archidiaconi et Ordinarii predicti censuram ecclesiasticam seu jurisdictionem aliquam in Prioratibus, ecclesiis, domibus, prepositurís, locis et personis predictis nequeant exercere. Ceterum excommunicationis, suspensionis et interdicti sententias, si quas contra hujusmodi exemptionis tenorem, postquam hujusmodi exemptio ad Prelatorum et Ordinariorum notitiam pervenerit, promulgari contigerit, decernimus irritas et inanes. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre exemptionis et constitutionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum apud Urbem veterem, Kalendis Junii, Pontificatus nostri anno secundo.

Registre A p. 32 et 81 et B fol. 12 v° et 37.

N° 19.

1261 – 1264. — *Urbain IV exempte à perpétuité toutes les églises dépendantes de l'église de Jérusalem, avec leurs Frères, de la juridiction des Evêques.*

Urbanus Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Priori et Fratribus Dominici Sepulchri Jherosolimitani ubilibet constitutis, salutem et Apostolicam benedictionem. Etsi quelibet pia loca et maxime religiosa fovere ac diligere juxta officii nostri debitum teneamur, ecclesiam Jherosolimitanam cum omnibus suis membris, quam Redemptor humani generis Jhesus Christus sui sanctissimi corporis presentia consecrare voluit, longe majore affectu prosequi ac honorum et libertatum titulis efferre tenemur; quoniam indecens et indignum existeret, si ecclesiam ipsam quam seculares Principes, pietatis zelo succensi, facultatum suarum largitionibus amplificant, et exponunt in ejus auxilium bona sua, — nos quoque ecclesia eadem pastorem habuit, de qua preter spem et meritum ad superne dignitatis fastigium assumpti sumus —, apostolice prosecutionis gratia pateremur immunem. Hinc est quod vestris supplicationibus grato concurrentes assensu, omnes ecclesias vestras, ad ecclesiam Jherosolimitanam pleno

Digitized by Google

jure spectantes, necnon et Fratres vestros existentes in eis, ab omni jurisdictione, potestate et dominio tam Archiepiscoporum, Episcoporum, in quorum diocesibus ecclesie vestre consistunt, quam cujuslibet alterius Prelati sive ecclesiastice persone, totaliter et in perpetuum duximus eximendos, ita quod iidem Archiepiscopi aut Episcopi, nec quevis alia persona ecclesiastica, ipsas ecclesias, utpote ab ipsorum jurisdictione prorsus exemptas, vel Fratres predictos futuris temporibus servientes in eis, interdicere, suspendere vel excommunicare valeant, seu quocunque modo alias in prefatas ecclesias vel personas ipsarum potestatem vel jurisdictionem aliquam exercere; et si contra forte factum fuerit, sit vanum et inane, jure super hoc Patriarche Jherosolimitani semper salvo. Nulli ergo hominum liceat hanc paginam nostre voluntatis, constitutionis et institutionis infringere aut ei ausu temerario contraire. Si autem quis hoc attemptare presumpserit, indignationem Dei Omnipotentis et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, noverit se incursurum.

Registre A p. 34, B fol. 14 v° et C. p. 17.

N° 20.

1261—1264. — *Urbain IV déclare que les Prieurs, Prévôts et Frères du St.-Sépulcre ne peuvent être traduits en justice en vertu de lettres du Siege Apostolique ou de ses Légats, à moins que l'église du St.-Sépulcre ne soit exprimée, et à condition que cette faveur soit promulguee.*

Urbanus Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Priori et Capitulo ecclesie Dominici Sepulchri Jherosolimitani salutem et Apostolicam benedictionem. Ex eo non indigne ecclesia vestra Dominici Sepulchri apud nos debet invenire favorem, quia ipsa olim nos habuit in pastorem, et ab ejus regimine sumus assumpti, licet immeriti, ad summum Pontificatus honorem. Propter hoc siquidem ipsi ecclesie necnon domibus et membris ejus omnibus, Jherosolimitane ecclesie subjectis, favore Apostolico adesse proponimus, ea, quantum cum Deo Omnipotenti possumus, a futuris gravaminibus preservantes. Hinc est quod nos vestris supplicationibus inclinati, ut etiam vos Priores, Prepositi vel Fratres domorum, Prioratuum et membrorum vestrorum trahi non possitis in causam per litteras Sedis Apostolice vel Lega-

Digitized by Google

torum ejus, nisi eedem littere ipsius Sedis de ecclesia Dominici Sepulchri fecerint mentionem, auctoritate presentium vobis indulgemus, (ita) tamen quod in omnibus diocesibus, in quibus Prioratus, Prepositurаs, domus, ecclesias et membra aliqua obtinetis, faciatis hanc indulg. ntiam publicari. Nulli ergo hominum liceat hanc paginam nostre voluntatis etc.

Registre A p. 37, B fol. 15v° et C p. 21.

N° 21.

1261—1264. — *Urbain IV exempte l'Ordre du Saint-Sépulcre de toutes les charges et contributions.*

Urbanus Episcopus, servus servorum Dei, universis ecclesiarum Prelatis ceterisque ecclesiasticis personis, tam religiosis quam secularibus, per universum mundum constitutis, salutem et Apostolicam benedictionem. Nos quidem Jherosolimitanam ecclesiam, de cujus regimine, licet immeriti, nos sumus ad Apostolice dignitatis fastigium evocati, ex potestate nobis divinitus attributa multipliciter honorare et privilegiare possumus, volumus, et auctoritate Apostolica annuentes, quod in molendinis aut blado, aut de vino aut lana, aut aliis quibuscunque etiam bonis, aut ecclesiarum vestrarum, in transeundo, portando ad usus vestros, per terram aut per aquam, pedagia, binagia, vectigalia aut alias consuetudines, quocunque etiam nomine censentur, et que pro his a secularibus exiguntur, prestare vel solvere minime teneamini, auctoritate Apostolica vobis indulgemus. Nulli ergo hominum liceat hanc paginam nostre voluntatis et concessionis infringere etc.

Registre A p. 39, B fol. 16 v° et C p. 24.

N° 22.

1261—1264. — *Urbain IV déclare que ceux qui, étant contrits de cœur, visiteront pendant une année chaque jour une église du St.-Sépulcre, auront satisfait à l'obligation d'un pélerinage à Jérusalem, et ont part à tous les pélerinages en Terre sainte* (26).

Urbanus Episcopus, servus servorum Dei, universis Christifidelibus presentes litteras inspecturis seu audituris salutem et Apostoli-

(26) Je mets ce document sous le nom d'Urbain IV, parce que ce Pontife a accordé à l'Ordre tant d'autres grands priviléges.

Digitized by Google

cam benedictionem. Splendor paterne glorie, qui sua mundum illutravit ineffabili claritate, pia loca fidelium, de clementissima ipsius majestate sperantium, tunc precipue favore benigno prosequitur, cum devota ipsorum humilitas Sanctorum meritis et precibus adjuvatur. Cum itaque sancta Jherosolimitana ecclesia et ejus ipsius ecclesie universitati fidelium occurrere debeant ex eo non immerito venerande, quia Dei Filius, Redemptor noster Jhesus Christus, ecclesiam ipsam Jherosolimitanam corporali presentia consecravit et resurrectionis sue gloria illustravit, universitati vestre auctoritate presentium innotescimus et Apostolica auctoritate statuimus, quod quicunque singulis diebus cum gratiarum actione et cordis contritione locum Dominici Sepulchri per circulum anni visitaverint, unam peregrinationem sancti Dominici Sepulchri in Jherusalem adimpleverint, et omnium peregrinationum Terre sancte eisdem participamus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre voluntatis, institutionis et constitutionis infringere vel ei ausu temerario contravenire. Si quis hoc attemptare presumpserit, iram et indignationem Omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, noverit se incursurum.

Registre A p. 32 B. fol. 13 et C p. 13.

N° 23.

1290, 1 Avril. — *Nicolas IV renouvelle le privilége accordé par ses prédécesseurs Urbain, Grégoire, Innocent et Alexandre aux collecteurs de l'église du St-Sépulcre à Denckendorf, et ordonne de respecter les priviléges accordés à l'Ordre du St-Sépulcre.*

Nicolaus Episcopus, servus servorum Dei, venerabilibus fratribus Archiepiscopis et Episcopis, et dilectis filiis Abbatibus, Prioribus, Decanis, Archidiaconis, Prepositis, et aliis ecclesiarum Prelatis, ad quos littere iste pervenerint, salutem et Apostolicam benedictionem. Cum dilectis filiis, Fratribus domus sacrosancte Jherosolimitane ecclesie domus sancti Sepulchri, Ordinis Cruciferorum in *Denckendorf*, fuerit a felicis recordationis Urbano, Gregorio, Innocentio et Alexandro, predecessoribus nostris Romanis Pontificibus, indultum et a nobis postmodum confirmatum, ut semel in anno recipiantur in ecclesiis ad eleemosinas colligendas, quidam vestrum, avaritie ardore succensi, confratrias suas confratriis eorum eadem die in ipsorum

Digitized by Google

adventu preponunt, et sic Fratres ipsi confusi, aut nihil exinde aut modicum consequuntur. Quia igitur hoc indecens est et in contemptum Dei et Ecclesie Romane redundat, eorumdum predecessorum nostrorum vestigiis inherentes, universitati vestre per Apostolica scripta precipiendo mandamus, quatenus cum Fratres ipsi ad loca vestra pro eleemosinis accesserint colligendis, benigne recipiatis eosdem et honeste tractetis, ipsos in ecclesiis vestris admonere populum et eleemosinas libere querere permittatis, confratrias vestras, quas facere potestis quotidie, ipsorum confratriis, que semel in anno fiunt, nullatenus impedientes, ne occasione illorum eleemosine pauperum Christi depereant et impediantur opera pietatis. Sane quoniam ab eisdem nostris predecessoribus est statutum et innovatum a nobis, ut nemo excommunicet Fratres ipsos vel ipsorum oratoria interdicat sine mandato Sedis Apostolice speciali, presentium vobis auctoritate precipimus, ut ipsos excommunicare aut eorum ecclesias interdicere nullatenus presumatis; de parochianis autem vestris, qui domus illorum invadunt per violentiam vel infringunt, aut indebitis molestiis opprimunt Fratres ipsos, et tam deposita quam res diripiunt eorumdem, cum exinde querimoniam deposuerint coram vobis, tam districtam eis justitiam faciatis et ita jura eorum defendere ac manutenere curetis, quod ipsi ad nos pro defectu sepe recurrere non cogentur, sed nos sollicitudinem et obedientiam vestram debeamus merito commendare, vosque beneficiorum, que in sancta domo illa fiunt, participes existatis. Propterea liberas et absolutas personas, queque se domui eorum in sanitate vel infirmitate reddiderint, libere ac sine molestia recipi permittatis ab eis, nec ipsos super hoc temptetis aliquatenus impedire. Illud autem (non) mediocriter movet nos, nec modicum ecclesiastice derogat honestati, quod quidam vestrum contra institutionem sanctorum Patrum, in Turonensi Concilio editam, Fratrum ipsorum corpora, cum decedunt, nolunt sine pretio sepelire (27). Unde quia exactio tam prava et iniqua non est aliquatenus toleranda, in obedientie vobis virtute precipimus, ut nullo modo a Fratibus ipsis vel aliis pro sepultura quicquam exigere vel accipere, nisi quod spontanea decedentium liberalitas vel parentum seu aliorum fidelium

(27) Il s'agit ici du 6me Canon du Concile de Tours, célébré en 1163 sous la présidence d'Alexandre III.

Digitized by Google

pura devotio attulerit vobis, attemptetis, sed absque ullo pretio sepeliatis corpora mortuorum; et si quis hoc ulterius attemptaverit, taliter animadvertatis in eum, quod amplius similia non presumat. Ad hec presentium vobis auctoritate precipimus ne ab eis, contra tenorem privilegiorum Sedis Apostolice, de nutrimentis animalium suorum sive de ipsis animalibus decimas exigere presumatis. Cum autem oratoria vel cemeteria, secundum quod eis est beneficio privilegiorum Ecclesie Romane concessum, duxerint construenda, vos fratres Archiepiscopi et Episcopi, eis pro se ac familia sua tantum oratoria dedicare ac cemeteria benedicere procuretis, nec aliquis vestrum, contra tenorem privilegiorum Sedis Apostolice ipsorum, id impedire audeat vel turbare; de cetero quoque Fratres domus sancti Sepulchri in *Denckendorf*, Ordinis Cruciferorum, in vestris episcopatibus constitutos, qui crucem et suum habitum deponentes, per illecebras seculi et vitiorum abrupta vagantur, et illos etiam, qui Prioribus contumaces et rebelles existunt et ballivas detinent contra voluntates ipsorum, moneatis instanter et pro vestri officii debito compellatis, ut habitum depositum resumentes in obedientia Prelatorum suorum devote ac humiliter perseverent, et ballivas sive alia officia per violentiam nullo modo detinere presumant. Quicunque autem mandatorum nostrorum extiterint contemptores, excommunicationis sententia eos percellatis, quam faciatis usque ad satifactionem condignam inviolabiliter observari. Preterea, quicunque de facultatibus sibi collatis a Deo congrue Fratribus subvenerint memoratis, et in tam sancta fraternitate statuerint se collegas, eisque beneficia persolverint annuatim, dummodo de peccatis suis vere contriti fuerint et confessi, eis, de beatorum Apostolorum Petri et Pauli auctoritate confisi, septimam partem injuncte penitentie relaxamus. Apostolica quoque auctoritate (ob) reverentiam ipsius venerabilis domus statuimus, ut his qui eorum fraternitatem assumpserint, si forsan ecclesie ad quas pertinent a divinis fuerint officiis interdicte, ipsosque mori contigerit, nisi excommunicati aut nominatim interdicti fuerint vel etiam publici usurarii, aut alias eis a jure sepultura ecclesiastica fuerit interdicta, eadem sepultura, pretermissa tamen in hoc solempnitate solita, non negetur. Volumus autem ut liceat eis confratres suos, quos ecclesiarum Prelati apud ecclesias suas malitiose non permiserint sepeliri, nisi excommunicati vel nominatim fuerint interdicti aut etiam publice usurarii,

Digitized by Google

tumulandos ad ecclesias suas deferre, et oblationes tam pro eis quam pro aliis, qui in eorum cemeteriis requiescunt exhibitas, sine alieni juris prejudicio retinere; hoc etiam addito ut receptores fraternitatis ejusdem seu etiam collectores, salvo jure dominorum suorum, sub beatorum Apostolorum Petri et Pauli et nostra protectione consistant. Addimus insuper, ut si qui eorumdem Fratrum vel eorum nuntii, qui ad easdem fraternitates missi fuerint vel collectas, in quamlibet civitatem, castellum vel vicum advenerint, si forte locus ipse a divinis fuerit officiis interdictus, in eorum jocundo adventu semel aperiantur ecclesie annuatim et, excommunicatis et nominatim interdictis exclusis, divina officia ibidem celebrentur, salva in omnibus supradictis declaratione Concilii generalis. Ad majorem quoque nostre mercedis cumulum nihilominus vobis mandando precipimus, quatenus hanc nostram constitutionem per parochias vestras nuntiari propriis litteris faciatis. Mandamus etiam, ut si qui de clericis ecclesiarum vestrarum prefatis Fratribus vel eorum nuntiis, cum licentia Prelati et Capituli sui, sponte ac gratis per annum vel biennium decreverint deservire, nequaquam impediantur, et interim sua beneficia non amittant. Datum in Veteri Urbe, Kalendis Aprilis, Pontificatus nostri anno tertio.

Registre A p. 85 et B fol. 41.

N° 24.

1343, 9 Novembre. — *Clément VI, déplorant les récents malheurs arrivés à Jérusalem et à la Terre sainte, et désirant y porter remède, députe le Prieur et les Frères du St.-Sepulchre pour recueillir des aumônes de tout genre, les recommande à l'hospitalite et à la générosité des Evêques et des fidèles, et accorde aux bienfaiteurs diverses faveurs.*

Clemens Episcopus, servus servorum Dei, venerabilibus confratribus Archiepiscopis et Episcopis, ac universis sancte Matris Ecclesie filiis ac universis Christifidelibus, ad quos littere iste pervenerint, salutem et Apostolicam benedictionem. Terra sancta, Christi aspersa sanguine, post gravia sue crebre desolationis excidia, post ipsius de continua

(28) Cette Bulle est reproduite avec beaucoup de fautes dans les deux copies.

Digitized by Google

suorum frequenti strage lamenta, nunc durius sentit manus inimici flagellum, nunc luget amarius, et interni doloris acumen alterari voce lamentationis exponit: et nos, acribus ejus compuncti lachrimis et validis clamoribus excitati, una cum ipsa seu nostre persecutionis conterimur malleo, suosque nostros miserabiles casus pariter deploramus. O quam dolendum a fidelibus omnibus, quod locus, Christi sanctificatus presentia, blasphemantium ipsum residentia prophanatur! O quam gemendum, quod Terra sancta, in qua genus humanum de vetuste captivitatis jugo liberatum exstitit, in ignominiosam rediit servitutem! O quam improperiosum Christianorum opprobrium et opprobriosum improperium, quod ubi Dei Filius, temporali morte crucis, ipsos de perpetue accruciatu mortis eripuit, ibi acerbitate blasphemiarum et impietatum cruciatur errore! O quam inestimabile dampnum, quod predecessores nostri, quorum attenta solertia et curiosa sollicitudo et illi Terre non desinit dum tempus felicitatis aderat, et copiose potentie ipsam feram Christianorum numerosis cohortibus absque muniminibus vallar...! O quam dolorosa nomini Christiane religionis afflictio, quod Terra sancta, que Christi lachrimis maduit ejusque sanguine rubuit sese sparso, vacuos fore pertulisse labores sumptusque inutiles propter hoc cernitur subiisse! Ecce siquidem Thaesnuciorum gens perfida (29), de sue regionis confinibus repente prosiliens et in robore grandis exercitus terras ante faciem suam depopulata universas, civitatem sanctam Jherusalem nuper post dire obsidionis angustias occupavit, in Christicolas habitatores ipsius, convertentes se ad fuge refugium, sic horribiliter virus sue feritatis effundens, ut omnes pariter gladii ore deglutiens, aspersione cruoris eorum camporum planitiem irroravit, et quod intima nostri cordis amarioris tristitie telo ferit, omnemque fidelem offense debet immanitate compungere, ad sanctum venerandumque Salvatoris sepulchrum sui furoris extensa ira, manuque in ipsum injecta sacrilega, illud proh dolor! asseritur violasse et animi sui rabies, ad Christi contumelias inflammata, loca et in quibus corporaliter adfuit, intemerata non deserit, sed dissipatis eis, omnem in mentibus fidelium circa illa fervorem devotionis exstinguat, et ad templum Domini continuata

(29) Peut-être les Kharismiens, qui, unis aux Egyptiens, saccagèrent déjà en 1244 Jérusalem. V. Couret l. c. p. 108, 860 et 861.

Digitized by Google

sevitia illud tanto enormius inceperat diruere, quanto ardentius dissolvere normam Christiane religionis intendit et orthodoxe fidei quatrasse structuram. Alia quoque inaudita, stupenda fertur gens ipsa in illis partibus horribiliter patrasse, que, non plenam super his certitudinem habentes, obmisimus intimare, sed a veritate utinam longe fiant, ut ea non oporteat nuntiare. Vah! quem fidelium tam dura Terre jam dicte oppressio non affligit? Vah! quem Christicolam tot et tam atroces injurie non commovent relinquere ne gentis illius impietas et permittitur libere sevire mucrone? Nonne contra ipsam devotionis zelo mens Christiani cujuslibet accendetur, communietur constantie clipeo, et dextra armabitur gladio ultionis? Ad hec itaque felicius exequenda, viros divine fidei ac culture Christianitatis athletas, Priorem et Fratres Dominici Sepulchri Jherosolimitani, ad Romanam Ecclesiam nullo medio pertinentes, Ordinis sancti Augustini, elegimus procuratores et nuntios ad eleemosinas colligendas pro sumptibus occurrentibus in tanto oppressionis articulo, quibus auctoritatem concedimus omnes eleemosinas, sive pecuniarias sive personales, sive in armis sive in equis, sive in quibuslibet aliis, et etiam testamenta indistincte ad pios usus relicta vel ad antedictum Sepulchrum attinentia cum integritate colligere ac largitoribus eorumdem infrascriptam indulgentiam elargiri. Quod igitur decens est et consentaneum rationi, ut hi qui per Apostolica scripta verbum salutis annuntiant, benigne ab omnibus audiantur, universitati vestre per Apostolica scripta in virtute sancte obedientie districte precipiendo mandamus, quatenus, cum Fratres ipsi aut eorum nuntii ad loca vestra pro eleemosinis colligendis et exequendo ministerium sancte Terre venerint, benigne recipiatis et a vestris subditis recipi faciatis; insuper misericorditer indulgemus, homicidas eleminatas et feminas, que proprios oppresserunt infantes vel custodiam neglexerunt, et qui parentes offenderunt absque sanguinis effusione; similiter eos qui in cemeteriis vel ecclesiis sanguinem effuderunt, adulteros, incestuosos, spoliatores, perjuros, piratas et raptores, vere confessos et pie vivere volentes, in Christo Jhesu per manus predictorum Priorum et Fratrum aut nuntiorum, sancte Matri Ecclesie reconciliari. Et nos Clemens, qui non nostris meritis sed divina gratia ad Papatus honorem pervenimus, omnes qui in ejusdem domus subsidium sive succursum accesserint, aut juxta facultates suas congruum subsidium destinaverint, juxta subsidii

Digitized by Google

quantitatem et devotionis affectum, de Omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, auctoritate confisi, ab eorum peccatis de quibus fuerint ore confessi et corde contriti, in die judicii liberos resignamus; his autem male facientes et veros nuntios non credentes, verbo vel opere impedimentum in aliquo prestantes, nisi per satisfactionem veniam consequantur, gladio anathematis sequestramus et eterna clausura damnamus. Vos autem, fratres, sitis commoniti in Domino, sicut Romana Curia dictavit, omnes qui eis injuriantur, ad satisfactionem plenariam astringi faciatis et irremisse teneantur. Datum Avenionis, quinto Idus Novembris, Pontificatus nostri anno secundo.

Registre A p. 47 et B fol. 20.

N° 25.

1349, 27 Août. — *Philippe, évêque de Fermo (?) et Légat du Saint-Siége, donne copie d'une Bulle de Clément VI.*

Philippus, miseratione divina Firmaniensis episcopus, Apostolice Sedis Legatus, ad futuram rei memoriam. Tenorem quarumdam litterarum domini Clementis Pape Sexti, prout ipsius Bulla contineri perspeximus, presentibus de verbo ad verbum fecimus annotari, qui quidem tenor est talis: *(Suit la Bulle précédente*, n. 24).

In cujus rei testimonium presentes litteras fieri fecimus et sigilli nostri appensione muniri. Datum apud Weyemiam, Pataviensis diocesis, sexto Kalendas Septembris anno Domini millesimo tricentesimo quadragesimo nono.

Registre A p. 47 et B fol. 20.

N° 26.

1363, 6 Décembre. — *Urbain V confirme et renouvelle les priviléges accordés par ses prédécesseurs, Urbain IV et Alexandre IV, à l'Ordre et à l'église du St.-Sépulcre.*

Urbanus Episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Priori et Capitulo ecclesie Sepulchri Dominici Jherosolimitani, Ordinis sancti Augustini, salutem et Apostolicam benedictionem. Ad venerandam nostram Jherosolimitanam ecclesiam specialem gerentes devotionis

Digitized by Google

affectum, dignum duximus, ut petitionibus vestris, in his presertim que vestrorum et ipsius ecclesie suorumque membrorum jurium conservationem respiciunt, favorabiliter annuamus. Nuper siquidem pro parte vestra fuit nobis humiliter supplicatum, ut privilegia per felicis recordationis Urbani Quarti et Alexandri Quarti, Romanorum Pontificum, predecessorum nostrorum, litteras vobis et eidem ecclesie concessas, quarum tenores de verbo ad verbum presentibus inseri fecimus, confirmare seu innovare de benignitate Apostolica dignaremur. Quorum quidem privilegiorum tenores tales sunt: *(Suivent les Bulles données sous les* n. 14-18 et 12).

Nos itaque, hujusmodi supplicationibus inclinati, predicta privilegia auctoritate Apostolica, tenore presentium, innovamus et presentis scripti patrocinio communimus. Per hoc tamen nullum jus vobis de novo acquiri volumus, sed antiquum dumtaxat, si quod eorum vigore vobis competit, tantummodo conservari. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre innovationis et communitionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum Avenione, octavo Idus Decembris, Pontificatus nostri anno secundo.

Registre A p. 79 et B fol. 35 v°.

N° 27.

1369, 19 Février. — *Les juges de la Cour de Spire donnent copie authentique de la Bulle d'Urbain V, du 6 Décembre 1363.*

Judices Curie Spirensis recognoscimus et ad universorum, tam presentium quam futurorum, notitiam deducimus publice per presentes, nos litteras confirmatorias sanctissimi in Christo patris et domini, domini Urbani divina Providentia Pape Quinti, ejus vera bulla plumbea, filis sericis impendentibus more Romane Curie bullatas, sanas et integras, omnique prorsus vitio et suspicione carentes, prout nobis prima facie apparebat, privilegia multa felicis recordationis sanctissimorum in Christo patrum et dominorum, Urbani Quarti necnon Alexandri Quarti, Romanorum Pontificum, predecessorum domini Urbani Pape Quinti in se continentes, vidisse, legisse et transscribi fecisse, tenorem per omnia qui sequitur continentes: *(Suit la Bulle donnée sous le n° précédent).*

Digitized by Google

In quarum visionis, perlectionis et transscriptionis testimonium, nos Judices Curie Spirensis predicti, sigillum Curie nostre presentibus duximus appendendum. Datum et actum anno Domini millesimo trecentesimo sexagesimo nono (30), feria secunda post Dominicam *Invocabit* (31) proxima, que fuit decima nona mensis Februarii, Indictione septima, Pontificatus domini Urbani Pape Quinti anno septimo.

Registre A p. 79 et B fol. 35 v°.

N° 28.

1371, 6 Mars. — *Grégoire XI recommande les collectes des quêteurs de l'Ordre du St-Sépulchre et l'hospitalité à exercer à leur égard, et accorde de grandes et nombreuses faveurs et indulgences aux prêtres et aux fidèles, qui leur donneront des aumônes.*

Gregorius Episcopus, servus servorum Dei, venerabilibus fratribus Archiepiscopis et Episcopis, ac dilectis filiis et filiabus nostris Abbatibus, Abbatissis, Prioribus, Priorissis, exemptis et non exemptis, Prepositis, Decanis, Archidiaconis, Presbyteris et Capellanis, ceterisque ecclesiarum rectoribus, ad quos presentes littere pervenerint, salutem et Apostolicam benedictionem. Omnes qui pretioso Christi, Filii Dei, sanguine redemptos et cum Ipso resurrecturos esse gloriantur, non solum passionem et resurrectionem Ejus debent recolere, verum etiam locum passionis et resurrectionis Ejus venerari et diligere, ac Fratres, inibi divino mancipatos obsequio, favorabiliter propriis suis facultatibus sustentare. Cum igitur a dilectis filiis, Magistro et Fratribus sancti Sepulchri Dominici Jherosolimitani, qui de die in diem contra Sarracenos pugnare et corpora sua jugiter mortis periculo exponere non expavescunt, nobis debita insinuatione extiterit demonstratum, quod quamplura bona, dicto Ordini pertinentia, nuper per Christi inimicos fuerunt devastata, pluresque Milites et Fratres, cum pluribus Christianis utriusque sexus, capti, detenti et horribilibus carceribus mancipati, quibus plures dolores et anxietates cum siti et

(30) Ancien style ; selon le nouveau style ce document est de l'année 1370.
(31) Premier Dimanche du Carême.

Digitized by Google

fame per longum tempus pertulerunt et adhuc patiuntur: ideoque universitati vestre per Apostolica scripta in virtute sancte obedientie precipimus et mandamus, quatenus Fratres seu nuntios dicti Ordinis sine contradictione aliqua in vestris ecclesiis et locis cum suis breviculis semel in anno recipiatis ac recipi faciatis, omnibus aliis questibus, termino hujusmodi durante, cessantibus, ac etiam parochianis vestris ter in Missa precipiatis, ut cessent ab omni opere servili tanquam in die Dominica, et moram in ecclesia faciant quousque Missa fuerit celebrata vel Vespere decantate, et negotium dictorum Fratrum coram vobis et ipsis sine impedimento cum effectu solempniter fuerit adimpletum, mandatum Apostolicum audituri, dum ab ipsis fueritis requisiti; et vos, Abbates, Abbatisse, Priores, Priorisse, exempti et non exempti, Fratribus predictis vel eorum nuntiis in vestris domibus, dum ab ipsis fueritis requisiti, sua necessaria pro una die ministretis; et vobis sacerdotibus precipimus injungentes ut, cum dicti Fratres vel eorum nuntii negotium eorum inceperint, ad altaris officium nullatenus accedatis, donec dictum negotium totaliter sit completum; et quod nulla predicatio ad populum proponatur, nisi de ipsorum Fratrum vel eorum nuntiorum spontanea processerit voluntate; et ob reverentiam Sedis Apostolice executioni debite demandetis, quia istud mandatum volumus per vos totaliter adimpleri ac etiam promoveri.

Preterea concedimus omnibus benefactoribus dicti Ordinis societatem et participationem omnium bonorum, que fiunt seu fient in tota Romana Ecclesia, et sanctarum peregrinationum Terre sancte, aspersione Christi sanguinis consecrate, et sanctarum Stationum sancte Romane Ecclesie, que sunt innumerabiles.

Nos autem, predecessorum nostrorum vestigiis inherentes, duximus statuendum et concedendum, propter subsidium Fratrum predictorum et sustentationem Terre sancte ac etiam Ordinis predicti, unum annum et quadraginta dies indulgentiarum de injunctis penitentiis, cum septima parte penitentie injuncte, omnibus benefactoribus vere penitentibus, contritis et confessis; item in festivitatibus Domini nostri Jhesu Christi, videlicet Nativitatis, Resurrectionis, Ascensionis, Penthecostes, Sancte Trinitatis, Sacramenti et Omnium Sanctorum, septem annos indulgentiarum et tot Quadragenas, et per Octavas dictorum festorum, singulis diebus centum dies; item in omnibus

Digitized by Google

festivitatibus gloriose Virginis Marie, singulis diebus, unum annum et tot Quadragenas de injunctis sibi penitentiis in Domino misericorditer relaxamus.

Concedimus insuper vobis presbyteris, curam animarum habentibus, si quis clericus vel laycus pretium vel salarium unius diete pro quodam pugnatore, ultionem mortis Christi cupiente, si dictis Fratribus impertiri voluerit de bonis suis, a penitentia unius anni, quotienscunque vel a quocunque injunctum sibi fuerit, penitus sit absolutus, et si infra annum moriatur, de habundanti Sedis Apostolice clementia, a peccatis omnibus remaneat absolutus, dum sit vere penitens et confessus.

Item de usuris, rapinis et aliis inventis et male acquisitis, dummodo illi quibus earum fieri debeat restitutio, nequeant inveniri; necnon de quibuslibet legatis indistincte factis et in pios usus relictis, et votorum commutatione et redemptione quarumcunque peregrinationum, si commutantur et redimantur de consilio sacerdotum suorum parochialium, et ad locum predictum mittantur, voventes et debitores sint inde absoluti, votis peregrinationum Jherosolimitane, Rome et sancti Jacobi dumtaxat exceptis; item de votis fractis, peccatis oblitis, offensis patrum et matrum sine manuum injectione violenta, penitentiis oblitis et per impotentiam male factis, transgressoribus fidei, juramentis falsis sine damno alterius; presbyteri vero et clerici, qui negotium istud fideliter exposuerint, quicquid in suis divinis officiis omiserint, auctoritate nostra penitus remaneant absoluti; ac etiam generalis absolutionis, que fit in Parasceve, concedimus participationem.

Cum autem Fratres supradicti, qui ad collationem suscipiendam destinati fuerint in civitate, castello vel vico, si forte ille locus sit interdictus, in eorum jocundo adventu ecclesie aperiantur et ibidem divina officia januis apertis, campanis pulsatis, solempniter celebrentur, excommunicatis nominatim ab ecclesia ejectis.

Preterea inhibemus omnibus et singulis ecclesiarum rectoribus, magistris et provisoribus, ne de eleemosinis predictorum Fratrum vel nuntiorum suorum, sub pena excommunicationis late sententie, quicquam exigere vel extorquere presumant; quod si forte receperint contra inhibitionem Sedis Apostolice, sententia excommunicationis innodantur, quam faciatis usque ad integram satisfactionem inviolabiliter observari.

Digitized by Google

Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis et inhibitionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum Avenione pridie Nonas Martii, Pontificatus nostri anno primo.

Registre A p. 23 et B fol. 1 v°.

N° 29.

1409, 29 Août. — *Alexandre V recommande le Maître et les Frères du St.-Sépulcre, qui doivent payer annuellement certains tributs au Sultan de Babylone, afin de pouvoir célébrer l'office divin dans l'église du St.-Sépulcre, et dont les Sarrasins ont dévasté les biens et les couvents dans plusieurs pays, à la charité du clergé et des fidèles, et accorde de grandes et nombreuses faveurs à leurs bienfaiteurs.*

Alexander Episcopus, servus servorum Dei, venerabilibus fratribus Archiepiscopis et Episcopis, ac dilectis filiis et filiabus nostris, Abbatibus, Abbatissis, Prioribus, Priorissis, Prepositis, Decanis, Archidiaconis, Presbyteris curatis et non curatis, Capellanis ceterisque ecclesiarum Prelatis et Rectoribus, ad quos presentes littere pervenerint, salutem et Apostolicam benedictionem. Ad opera pietatis vos non credimus inveniri difficiles, ad que tenemur per vos ipsos subditos vestros invitare. Licet autem debeatis omnibus benignitatis vestre gratiam exhibere, ac in pio eorum proposito adjuvare; cum autem a dilectis filiis Magistro et Fratribus religionis sancti Sepulchri Dominici Jherosolimitani, qui de die in diem se et omnia sua bona exponunt contra perfidos Sarracenos, inimicos Crucis, pro fide Catholica sustinenda, portus et passagia super mare existentia custodiendo, qui quidem Fratres tenentur solvere annuatim certa tributa debita Soldano Babyloniae pro observatione divini officii quotidie celebrati in ecclesia sancti Sepulchri Jherosolimitani, pia nobis extitit insinuatione monstratum, quod bona et plures domus ejusdem religionis, in quibus septem opera misericordie exercentur, videlicet esurientes pascendo, sitientes potando, fideles athletas Christi recipiendo, mortuos

Digitized by Google

sepeliendo, in qua quidem ecclesia fuit et est ordinata quedam sancta et venerabilis confratria in honore passionis Domini nostri Jhesu Christi et ejusdem resurrectionis, et quamplura alia opera charitatis faciendo, in quibus divinum officium adimpleri solebat, fuerunt et sunt per dictos Christi inimicos nuper in pluribus regnis et mundi partibus destructa, ita quod dicti Magister et Fratres non habeant unde premissa possint adimplere, nisi Dei auxilio et Christifidelium eleemosinis succurrantur; etiam exposuerunt, quod eorum nuntii ad ecclesias quorumdam presbyterorum accedentes, nomine Fratrum predictorum, ad sustentationem eorumdem Christifidelium eleemosinas petituri, ipsos in ecclesiis suis recipere nolunt, et, quod gravius est, eos ab ecclesiis suis enormiter expellere non verentur, contra Constitutiones sancte Romane Ecclesie; et si forte eos in ecclesiis suis recipiunt, ea que ipsis pie largiuntur injuste detinent contra eorumdem nuntiorum voluntatem, ita quod dicti nuntii nihil aut modicum exinde recipiunt; et quia hoc indecens est et in contemptum Dei et Ecclesie Romane totiusque Cleri redundat in scandalum, universitati vestre per Apostolica scripta mandamus, quatenus, cum nuntii dictorum Fratrum venerint ad vos in diocesibus vestris, fidelium beneficia ad sustentationem dictorum Fratrum petituri, vestras indulgentiales litteras et convocatorias ad presbyteros vobis subditos diligenter liberaliterque concedatis, et ad plebes Deo devotas, ut de bonis suis a Deo sibi super terram collatis ad sustentationem eorumdem Fratrum misericorditer largiantur: ut per hec et alia bona que tam vos quam ipsi, Domino inspirante, feceritis, ad eterne felicitatis gaudia mereamini pervenire et gratiam copiosam a Deo recipere. Si vero postmodum de transgressoribus ad audientiam vestram querela pervenerit, tunc juris rigore procedatis ad avertendum eos, ne Fratres predicti pre defectu justitie ad nos recurrere teneantur. Et vos presbyteri, qui super hoc fueritis requisiti, ad diem, horam et locum, quos lator presentium vobis assignaverit, omnes parochianos vestros, etatem et discretionem habentes, ad ecclesiam convenire faciatis, ipsosque de domo in domum convocantes et bis in Missa precipientes, ut ab omni servili opere cessent, ipsosque Fratres seu eorum nuntios supradictos spectatione pacifica audituri, quousque mandatum nostrum fuerit totaliter declaratum. Si autem propter monitionem vestram mandatis nostris obedire contempserint, excom

Digitized by Google

municationis vinculo eos astringatis, atque usque ad condignam satisfactionem inviolabiliter observari faciatis. Si quis vero clericus vel laycus mandatum istud impedierit vel perturbare presumpserit verbo, ictu, opere, diabolo instigante, quod non credimus, ipsum excommunicatum esse volumus, et eumi absolutionis beneficium nullatenus obtenturum, quousque de damno dictorum Fratrum satisfecerit competenter; nuntios predictos, cum ad vos venerint et ab ipsis fueritis requisiti, vos Abbates et Priores, exempti et non exempti, et etiam omnes alii presbyteri, in vestris domibus et ecclesiis charitative recipientes et tractantes, his necessaria ministretis. Et eadem auctoritate Apostolica volumus et precipimus sub pena canonica, dictos Fratres seu eorum nuntios per vos totaliter promoveri, et si dicti nuntii in ecclesiis vestris personaliter interesse non poterunt vel eorum negotia publicare, singulis diebus Dominicis et festivis per quatuor septimanas procuretis et per fidedignos parochianos vestros procurari faciatis, non obstantibus aliis quibuscunque negotiis, questarum breviculis et predicationibus, cujuscunque gradus, status vel conditionis existant, ac etiam inhibitione quacunque in contrarium vobis facta. Volumus etiam et precipimus, quod si dicti nuntii ad aliquas ecclesias in vestris civitatibus, castellis, villis, seu vicis advenerint interdictas, quod in eorum jocundo adventu annuatim semel ecclesie aperiantur, campane pulsentur, et ibidem januis apertis divina officia solempniter celebrentur, excommunicatis et interdictis nominatim ejectis. Quicunque autem fraternitatem sancti Sepulchri Jherosolimitani assumpserint, et eorum ecclesie parochiales, cum eos mori contigerit, fuerint interdicte, dum tamen nominatim aut publice non fuerint excommunicati aut publici usurarii, eis ecclesiastica sepultura non negetur. Nos enim de Omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, auctoritate confisi, omnibus vere penitentibus et confessis, qui pro sustentatione Fratrum religionis sancti Sepulchri Dominici Jherosolimitani, secundum quantitatem bonorum suorum et qualitatem criminis, de bonis suis dederint vel legaverint, septimam partem de injunctis sibi penitentiis in Domino misericorditer relaxamus; et etiam in omnibus festivitatibus Domini nostri Jhesu Christi et earumdem Octavis, videlicet Nativitatis, Circumcisionis, Apparitionis, Resurrectionis, Ascensionis, Penthecostes et Eucharistie, septem annos et septem Quadragenas,

Digitized by Google

et in quolibet festo Beate Marie, necnon in festo Apostolorum Petri et Pauli, pro quolibet festo et pro qualibet Octava septem annos et septem Quadragenas; item per singulos dies Quadragesime tres annos et tres Quadragenas. Etiam remittimus peccata oblita et venialia, vota fracta, jejunia et penitentias per impossibile non completas, offensas patrum et matrum sine manuum injectione, juramenta falsa sine damno alterius, sermones otiosos, omnia festa male celebrata necnon dies dominicales, usuras, rapinas et omnia male acquisita, nisi sciant cui sunt reddenda. Presbyteri vero et clerici, tam religiosi quam seculares, et etiam religiose, cujuscunque Ordinis aut status fuerint, qui negotium dictorum Fratrum fideliter exposuerint seu procurando consilium dederint seu juvamen, et eisdem de bonis sibi a Deo collatis manus porrexerint adjutrices, quicquid in divinis officiis obmiserint per ignorantiam, negligentiam vel oblivionem, de abundanti Apostolice Sedis clementia se noverint absolutos. Insuper volumus et de speciali gratia concedimus, quod si quis aurum, argentum vel aliud charitatis subsidium dictis Fratribus dederit vel legaverit, quod dictus benefactor possit eligere confessorem ydoneum, qui gratia nostra eum absolvat et de commissis penitentiam injungat salutarem, exceptis casibus pro quibus Sedes Apostolica est merito consulenda; et si dictus benefactor infra annum moriatur vel in capite ejusdem anni, dum tamen sit vere penitens et confessus, volumus et de speciali gratia concedimus, quod ab omnibus peccatis suis auctoritate nostra Apostolica in Domino permaneat absolutus; et in participatione sancte Romane Ecclesie, peregrinationum Terre sancte omnes benefactores dictorum Fratrum in eternum facimus participos et consortes; adhuc etiam predictos benefactores et eorum parentes, vivos et mortuos, predictarum indulgentiarum omniumque bonorum, que fiunt et fient de cetero in futurum in tota Romana Ecclesia et in membris ejusdem, participes facimus in eternum; et omnes indulgentias a Romanis Pontificibus, nostris predecessoribus, benefactoribus dicte religionis concessas, ex certa nostra scientia confirmamus et presentis scripti patrocinio communimus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis et confirmationis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei et beatorum Petri et

Digitized by Google

Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum Pisis, quarto Kalendas Septembris, Pontificatus nostri anno primo (32).

Registre A p. 24 et B fol. 3.

N° 30.

1416, 30 Novembre. — *L'empereur Sigismond, à l'exemple de son père l'empereur Charles, prend sous la protection de l'empire la Prévôté de Denckendorf avec toutes ses possessions, et étend à celles-ci tous les priviléges accordés à la Prévôté.*

Wir Sigismund, van Gotz genaden Roimsche konynck zu allen zijden Merer des Rijchs, und Ungeren, Dalmacien, Croacien etc. konynck, Bekennen ind doin kont offenbair mit diesen brieff allen den, die yn sien oder horen lesen, wie wail wir van angeboren gude ind konyncklicher myldicheit geneigt sint alle unser ind des richs underdane ind getruwe zu furderen, ydoch so sint wir billicher empsig ind williger des bestes ind nutzes vur zo wenden, vrede ind gemach zu scaffen, durch die Godes dienste stede ind mit ganzer ynnicheit in geistlichen ordentlichen leven durch gemeijn nutzes willen volbracht werden. Des haven wir van sunderlicher genaden ind konyncklicher macht, ind ouch reichter wissen, die geistelichen Proist, Convent ind dat Cloister gemeynlich tzu *Denckendorff*, Ordes des heiligen Graves zu Jherusalem, den Prior ind den Convent zu Spire, dat Spitall zu Worms, dat huys zu Achen, dat huys zu Seelanden, und dat huys tzu Wemertingen, ind die kirchen zu Kirchen, zu Buglingen, zu Ec, desselven Ordens, die alle in die Proistye zu *Denckendorp* gehorent und in ouch van alder gehorent haint, mit allen anderen yren kirchen, guden, nutzen ind zeugehoringen, wie man die mit sunderlichen worden genennen mach, ind

(32) Cette Bulle et la précédente favorisent l'opinion de ceux, qui tiennent que l'Ordre du St.-Sépulcre comprenait non seulement des Chanoines et des Chanoinesses, mais aussi des Chevaliers. Ces Bulles, ainsi que les autres, se trouvaient dans la possession des Chanoines du St.-Sépulcre et furent vidimées à la prière des Prieurs, Maîtres, Chanoines et Frères de l'Ordre, et il est certain que les Chanoines et les Chanoinesses, au moins dès le 15me siècle, ont regardé comme accordées en faveur de leur Ordre les faveurs et les indulgences y mentionnées. (V. les nos 32, 33, 47, 57, 58 etc.)

Digitized by Google

wa ouch die gelegen sint, Gode zu love ind zu ere ind sinen heilgen Grave, ind dat sy in vredelichen leven Got des de bas ind vlyssiger gedienen mogen, in unsen ind des richs schirme ind versprechnisse genomen ind intfangen, nemen ind intfangen ouch in kraffte disz brieffs, als ouch der alredurluchtichste furste ind heren, here Karll, Romischer keyser, unsse lieve here ind vader seliger, gedain ind mit sulcher genade begenadet hait, ind willen ind erkennen ouch dat sy vurbasz ewentlichen zu ons in dem heiligen Romischen Riche gehoren solen ind nyeman anders; want wir ouch kurtzlichen underwijst sint, dat sy van alder zu dem heiligen riche gehoret haven. Ouch haven wir den vorgenanten Cloisteren, Spitailen ind kirchen allen die rechte, frijheit, genade, gude gewoinheit, brieffe, privilegia ind beheltenisse, die de egenante Proiste, Convent ind dat Cloister zu *Denckensdorp* haven ind ouch van alder van unssen vurvaderen, uns ind dem heiligen Roimschen Riche herbracht ind behalden haven, van unssen besonderen genaden, konynclicher macht ind rechter wissen, confirmiert, bestediget, geven ind verlenen, confirmeren, bestedigen, geven ind verlihen in die ouch mit diesen brieff, und gebieden darumb allen fursten, geistelichen ind werentlichen, Greven, fryen heren, steden, Ruteren, kneichten, ind sust allen anderen unssen ind des heiligen Roimschen Riches underdanen ind getruwen, dat sij den egenanten Proist ind dat Cloister zu *Denckensdorp* die egenante huser, Cloistere, Spitalen ind Kirchen, die in die Proistye zu *Denckensdorp* gehoren, al ir lude ind gude, reichte, vrijheit und genade, widder unsse egenante genade nicht hijnderen, besweren oder overvaren solen, noch sich geijnreleye voege rechts oder gewalts darover overwinden in egeynre wijse. Wer ever freventlich darwidder dede, der sol in unser ind des Riches ungenade ind verliesinge hondert marck lotigs goldes, als off dat geschiet, sweirlich gevallen syn: ind die solen halff sijn unsse ind des heiligen Roimschen Richs Camer, ind halff den egenanten Proist, Convent ind yren Cloisteren, Spitalen ind kirchen, ain alle afflasunge ind myndernisse, gevallen. Mit urkunde disz brieffs versiegelt met ons konincklicke Majestait ingesiegel. Gegeven zo Ache, nae Christs geburt viertzien hondert joir ind dar na in dem seisszienden joir, an sint Andriess dach des heiligen Zwelffboden, unser Riche Ungerschen etc. in dem drissichsten, ind des Roimschen in dem sievenden joren.

Registre B fol. 48.

Digitized by Google

N° 31.

1431—1433 (33). — *Eugène IV déclare que toutes les faveurs, accordées par ses prédécesseurs Alexandre V, Jean XXIII et Martin V à l'Ordre du St-Sépulchre, avant la fondation d'une certaine maison dans le diocèse de Genève, s'étendent à cette maison et à ses appartenances; il approuve, confirme et étend ces faveurs.*

Eugenius episcopus, servus servorum Dei, ad futuram perpetue rei memoriam. In eminenti Apostolice Sedis specula divinitus constituti, pro singulorum fidelium, et presertim religiosarum personarum, statu salubri dirigendo, libenter paternam sollicitudinem adhibemus, et ut eorum quies ab omni sit perturbatione secura, et a jugo cujuslibet oppressionis servetur illesa, personas hujusmodi Apostolice Sedis protectionis presidio communimus. Dudum siquidem pro parte dilectorum filiorum, Priorum Dominici Sepulchri et membrorum ejus, cujusdam Alexandri de sua obedientia, de qua parte erat Papa Quintus, quod olim ante fundationem cujusdam domus, Gebenensis diocesis, plurima privilegia, immunitates, libertates, exemptiones, indulgentie, remissiones, prerogative, aliaque indulta diversa dicto Prioratui ac ceteris domibus, hospitalibus atque membris ejusdem seu dependentibus ab illo, necnon Prioribus, Fratribus, conventibus, donatis, nuntiis et questoribus, servitoribus, familie, confratribus ac benefactoribus eorum etiam a nonnullis Romanis Pontificibus et Sedis Apostolice Legatis, necnon Patriarchis, Primatibus, Archiepiscopis, Episcopis et aliarum ecclesiarum Prelatis concessa fuerant, prout in Apostolicis et authenticis inde confectis literis dicebatur plenius contineri; et quod a nonnullis vertebatur in dubium, an privilegia, immunitates, libertates, exemptiones, indulgentie, remissiones, prerogative et alia indulta hujusmodi, ad Priorem, Fratres atque membra ejusdem se extenderent: Alexander Quintus auctoritate Apostolica decrevit pariter et declaravit, omnia privilegia, immunitates, libertates, exemptiones, indulgentias, remissiones, prerogativas et alia indulta, domibus, hospitalibus et membris predictis, ut premittitur, concessa

(33) Cette Bulle fut donnée avant le 7 Septembre 1433, puisqu'elle fut vidimée à cette date par Jean Moreli (v. le numéro 33).

Digitized by Google

et extunc concedenda, ad domum hujusmodi ejusque membra ac pertinentias, ad Priorem et Fratres, pro tempore existentes, una cum donatis, nuntiis, questoribus, servitoribus, familia, confratribus et benefactoribus eorum proinde debuisse ac debere extendi, ac Priorem et Fratres loci hujusmodi, cum suis membris, donatis, nuntiis, questoribus, servitoribus, familia, confratribus, benefactoribus ipsorum presentibus et futuris, hujusmodi privilegiis, immunitatibus, libertatibus, exemptionibus, indulgentiis, remissionibus, prerogativis et aliis indultis uti et gaudere posse et debere; et deinde MARTINO Pape Quinto, predecessori nostro, pro parte Prioris et Fratrum predictorum significato, quod licet eis dudum tradendi ecclesiastice sepulture confratrum suorum corpora etiam in locis ecclesiastico interdicto suppositis, nisi illos propria illorum culpa excommunicatione constaret fore innodatos, a Sede Apostolica generaliter licentia concessa fuisset; nonnunquam tamen plerique ecclesiarum Prelati, quibusdam Apostolicis et presertim INNOCENTII Pape Quarti, predecessoris nostri, per quas hujusmodi licentiam decretam fore contendebant, constitutionibus sive moderationibus forsitan innitentes, impedimenta et contradictiones ingerebant, quominus licentia ipsa confratribus suffragaretur antedictis: idem tunc MARTINUS, predecessor noster, privilegia, immunitates, libertates, exemptiones, indulgentias, remissiones, prerogativas et alia indulta supradicta, et omnia inde secuta, rata et grata habendo, illa, sicut rationabiliter concessa fuerant, et etiam a prefato Prioratu, domibus, hospitalibus, membris, Prioribus, Fratribus, una cum donatis, nuntiis, questoribus, servitoribus, familia, confratribus, benefactoribus supradictis alias juste obtinebantur, Apostolica auctoritate confirmans, per superiores litteras et etiam quasvis alias, que ab eadem Sede in quolibet emanarant hactenus, constitutiones seu moderationes, hujusmodi licentiam, et quominus ipsorum confratrum, qui sine fraude de hujusmodi confratribus existente tempore decessus eorumdem, ipsorum propria culpa eadem excommunicationis sententia non essent quomodolibet innodati, corpora hujusmodi in prefatis locis eodem interdicto, ut premittitur, suppositis, ipsa sepulture tradi et tumulari valerent, nullatenus derogatum sive decretum censeri debere, sed singulas super hoc illis a prefata Sede concessas litteras in suo robore permansisse et permanere; irritum quoque et inane existere quicquid in contrarium a quoquam quavis auctoritate, scienter aut

Digitized by Google

ignoranter, attemptari contigerit, decrevit, prout in bone memorie Gordasilis, Tusculanensis Episcopi, qui prefato Alexandro Pape Quinto in dicta obedientia successit et in illa JOANNES Vicesimus tertius appellabatur, ac dicti MARTINI, predecessoris nostri, desuper confectis litteris plenius continetur.

Cum autem, sicut pro parte Prioris et domus ac Fratrum et loci predictorum nobis nuper exhibita petitio continebat, nonnulli, declarationum et decretorum predictorum vim et effectum exquisitis coloribus obumbrari molientes, sub ipsis membra domus loci hujusmodi, que ante illa non fuerant, curiosis adjunctionibus asserunt nullatenus comprehendi, pro parte Prioris et Fratrum domus loci eorum nobis fuit humiliter supplicatum, ut statui eorum ac domus loci hujusmodi in his oportune providere de benignitate Apostolica dignaremur: Nos igitur cupientes Priorem et Fratres domus loci hujusmodi et membra favoribus et gratiis prevenire, per quos Altissimo in abundantia pacis possent vota sua exsolvere, hujusmodi quoque supplicationibus inclinati, omnia et singula privilegia, immunitates, libertates, exemptiones, indulgentias, remissiones, prerogativas et indulta supradicta ac quecumque inde secuta rata habentes et grata, illa sicut Prioratui, domibus, hospitalibus et membris, una cum eorum Prioribus, Fratribus et conventibus, donatis, nuntiis, questoribus, servitoribus, familia, confratribus, et benefactoribus prefatis rationabiliter concessa fuere et ab illis alias juste obtinentur, auctoritate Apostolica tenore presentium approbamus et confirmamus, ac ea, pro uberiori ac prosperiori directione status domus loci hujusmodi, ad illam et ad singula ejus membra presentia et futura, ac in eis pro tempore degentes personas, eadem auctoritate extendere decrevimus et extendimus: ita et taliter quod Prior et Fratres domus loci illius et membrorum presentium et futurorum persone hujusmodi, una cum donatis, nuntiis, questoribus, servitoribus, familia, confratribus et benefactoribus eorum presentibus et futuris, hujusmodi et quibuscunque aliis etiam exnunc et in antea Prioratui, domibus, hospitalibus, ac illorum membris, ac Prioribus, Fratribus et conventibus supradictis concedendis privilegiis, immunitatibus, libertatibus, exemptionibus, indulgentiis, remissionibus, prerogativis et aliis indultis possint et valeant libere et licite uti et gaudere Priores et conventus, Prioratus domorum, hospitalium et eorum membrorum, una cum

Digitized by Google

donatis, nuntiis, questoribus, servitoribus, familia et confratribus et benefactoribus suis antedictis.

Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre approbationis, confirmationis et extensionis infringere vel ei ausu temerario contraire; si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, noverit se incursurum.

Registre A p. 30, B fol. 10 v° et C p. 5.

N° 32.

Indulgences accordees par divers Souverains Pontifes à l'Ordre du St.-Sépulcre (34).

Item Alexander, Innocentius, Nicolaus, Benedictus, Urbanus, Clemens et Joannes, unusquisque istorum remittit omnibus benefactoribus supradicti Ordinis Dominici Sepulchri septimam partem injuncte penitentie. Item de usuris et rapinis et aliis male acquisitis, dummodo nesciatur cui reddi debeant, predicti Fratres recipere possunt usque ad summam mille marcharum, Apostolica auctoritate. Item de redemptionibus, commutationibus votorum quorumlibet et omnium peregrinationum, Jherosolimitana dumtaxat excepta, predicti Fratres Dominici Sepulchri in alia opera pietatis Apostolica auctoritate commutare possunt. Item sexta feria majoris ebdomade, que est in Parasceve, et in die Divisionis Apostolorum, qua die peragitur dies Dedicationis sancte Jherosolimitane ecclesie, invenitur in eodem loco et in omnibus membris ejusdem remissio omnium peccatorum, perpetuis temporibus duratura. Item quotidie, in omnibus monasteriis et locis ejusdem Ordinis, vere contritis et confessis remittuntur peccata venialia, peccata oblita, jejunia fracta, penitentie perfecte non complete, offensiones patrum et matrum sine injectione manuum, transgressiones fidei, juramenta falsa, sermones otiosi, et festa Sanctorum ac sacrum diem Dominicum male celebrantes. Item de mulieribus, que propter negligentiam vel malam custodiam proprios pueros oppresserunt. Item presbiteri et clerici, qui negotium dictorum

(34) Cette pièce suit dans le Vidimus de Moreli (n. 33) après la Bulle donnée plus haut sous le n. 14. Cf. les Bulles de Nicolas IV, Clément VI, Grégoire XI, Alexandre V et Eugène IV sous les n°s 23, 24, 28, 29 et 31.

Digitized by Google

Fratrum cum effectu procuraverint et manus adjutrices in exemplum aliorum porrexerint, quicquid in divinis officiis aut aliis Horis canonicis per ignorantiam, negligentiam, oblivionem aut defectum librorum, aut corporis debilitatem omissum fuerit, Apostolica auctoritate in Domino relaxantur. Item predicti sancti Patres volunt et concedunt, quod omnes Fratres, Sorores et benefactores Dominici Sepulchri Jherosolimitani eligere possint confessorem idoneum, qui eos ab omnibus peccatis (demptis Sedi Apostolice reservatis) totiens quotiens oportunum fuerit, absolvere Apostolica potestate possit, penitentiam salutarem eis injungendo. Item volunt quod omnes Fratres, Sorores et benefactores habeant participationem omnium bonorum operum in vita pariter et in morte, que fiunt et fient in futurum in tota sancta Romana Ecclesia, et in sanctis peregrinationibus Terre sancte, promissionibus, sanguinis effusionibus pro Christi nomine, et omnibus stationibus sancte Romane Ecclesie, ac etiam sacra et solemni absolutione, que fit a Romanis Pontificibus quolibet anno, videlicet in bona sexta feria, que est Parasceve, que absolutio dicitur ab omni pena in vita pariter et in morte.

Item Urbanus IV et Clemens VII (35) dant et concedunt omnibus benefactoribus dicti Ordinis, in singulis festivitatibus sequentibus, indulgentias que sequuntur, videlicet in die Natalis Domini, Circumcisionis, Epyphanie Domini, Resurrectionis, Ascensionis, Penthecostes, Corporis Christi, in omnibus festivitatibus Virginis gloriose, Philippi et Jacobi, Joannis Baptiste, Marie Magdalene, in utroque festo sancte Crucis, in die Dedicationis ecclesiarum earumdem, in festo Omnium Sanctorum, pro qualibet dictarum festivitatum unum annum et quadraginta dies indulgentie misericorditer in Domino relaxant, et per Octavas earumdem festivitatum quinquaginta dies; et ad majorem cultum mercedis mandant firmiter et districte omnibus Archiepiscopis, Episcopis, Abbatibus, Abbatissis et omnibus aliarum ecclesiarum Prelatis, et eorum vicesgerentibus, quatenus Priori, Fratribus, procuratoribus vel eorum nuntiis, cum ad eos venerint, per premissas litteras

(35) Si le chiffre de la succession n'est pas fautif, au lieu de Clément VI, alors il s'agit ici de Robert de Genève, connu comme antipape sous le nom de Clément VII (1378—1394), qui avait sous son obédience la France, la Castille et l'Ecosse, et qui, dans ce cas, aurait renouvelé les priviléges accordés à l'Ordre du St.-Sépulcre par Clément VI, Grégoire XI et Alexandre V.

Digitized by Google

gratiosas convocatorias, favorabiles atque benignas pro petendis a Christifidelibus eleemosinis, liberaliter concedere dignentur, sine difficultate quacunque. Et vos alii Priores, Decani et alii Prelati, curati et non curati, vel eorum vicarii, ut predictos Fratres vel eorum nuntios in ecclesiis et locis vestris benigne et honorifice recipiatis, in virtute sancte obedientie et sub pena excommunicationis et suspensionis districte precipimus, et mandamus, ut omnibus subditis vestris, annos discretionis habentibus, in virtute sancte obedientie et sub pena excommunicationis, auctoritate Apostolice Sedis, ter eis firmiter precipiatis, ut ad eundem locum vel horam, quos vel quam lator presentium vobis nominabit, ad ecclesiam veniant et cessent ipso die ab omni opere servili, tamquam die Dominico, et moram in ecclesia vel in alio loco assignato faciant, quousque Missa fuerit celebrata vel Vespere cantate, donec mandatum nostrum et negotium predictorum Fratrum seu procuratorum seu nuntiorum eorum fuerit coram vobis et ipsis sine impedimento et perturbatione celebratum. Volumus autem sub pena predicta, quatenus Fratres, procuratores vel eorum nuntios cum honore et reverentia recipiatis, et etiam a subditis vestris recipi faciatis. Et ad ostendendum et promovendum populum universum vestrum, ut etiam hujusmodi negotium valeant firmiter expedire, in civitatibus, in villis aut castris aut aliis locis, ubi rebellio aliqua, turbatio aut obviatio facta fuerit, eadem juste ecclesiastico supponimus interdicto, et nulla ibidem celebrentur divina officia, donec et quousque de contemptu Ecclesie et illatis sibi injuriis fuerit plenarie satisfactum. Quicunque autem mandatorum nostrorum extiterint contemptores, rebelles et inobedientes, et turbatores in aliquo, excommunicationis sententia in eos procedatur, quam faciant usque ad satisfactionem condignam inviolabiliter observari, quam nobis ac nostris successoribus reservamus. Sed illi qui laboraverint pro commodo et utilitate hujus sancti operis, sit cum eis pax, salus et benedictio Domini nostri Jhesu Christi, nunc et in evum.

Item volumus et de gratia speciali concedimus, quod quando predicti Fratres aut procuratores seu eorum nuntii ad aliquas ecclesias interdictas venerint, in eorum jocundo adventu dicte ecclesie aperiantur, campane pulsentur, corpora mortuorum sepeliantur, nisi excommunicationis et interdicti sententie propria culpa subjaceant, aut publici usurarii fuerint; cartulas, quas predicti Fratres, procura-

Digitized by Google

tores aut nuntii eorum vobis tradent, de verbo ad verbum populo vestro reverenter exponatis, sub penis premissis, omnibus aliis questibus et questoribus receptis vel recipiendis quibuscumque, quoniam hujusmodi negotium sancti operis pre omnibus aliis volumus preferri. Nulli ergo hominum liceat hanc paginam nostre voluntatis et constitutionis et mandati infringere etc.

Benedictus Papa XIII (36), Alexander V, Johannes XXIII, Martinus V, Eugenius IV, Urbanus IV. Hi omnes indulgentias, prerogativas, mandata, remissiones, absolutiones et alia quecunque dicto Prioratui et ejus membris concessa, benigne et largiter confirmaverunt.

Item Urbanus Episcopus, servus servorum Dei, universis ecclesiarum Prelatis ceterisque ecclesiasticis personis, tam religiosis quam secularibus, per universum mundum constitutis, salutem et Apostolicam benedictionem. Dilectis filiis Priori et Fratribus Dominici Sepulchri Jherosolimitani. Vestris supplicationibus inclinati tenore presentium annuentes, quod de possessionibus vestris, quas propriis manibus aut sumptibus colitis, nulli decimas solvere teneamini, auctoritate nostra Apostolica indulgemus; ac etiam districtius inhibentes, ne quis hujusmodi decimas exigere vel extorquere quovis modo presumat, non obstantibus quod de hujusmodi possessionibus hactenus persolvistis, vel aliquibus indulgentiis Sedis Apostolice, quibuscunque personis vel locis aut Ordinibus concessis, de quibus in nostris litteris oporteat plenam et expressam facere mentionem. Nulli ergo hominum liceat hanc paginam nostre voluntatis et constitutionis infringere etc.

Registre A p. 40, B fol. 17 et C p. 26.

N° 33.

1433, 7 Septembre. — *Frère Jean Moreli, Prieur du St.-Sépulcre et Vicaire-général de tout l'Ordre, donne un résumé notarié des indulgences et faveurs, accordées par divers Souverains Pontifes à l'Ordre du St.-Sépulcre, à ses Frères, Sœurs et bienfaiteurs.*

In Dei nomine. Noverint presentes pariterque futuri, videlicet in Christo Reverendissimi patres ac domini, domini Patriarche, Archiepiscopi, Episcopi et Abbates, Illustrissimi et serenissimi domini Reges,

(36) C'est Benoît XII (1334—1342) qu'il faut lire, ou bien c'est Pierre de Luna, qui dans le schisme succéda sous le nom de Benoît XIII (1394—1424) à Clément VII.

Digitized by Google

Duces et Comites, Barones et Milites, Priores, Decani et ceteri spirituales ac temporales cujuscunque ordinis, status, gradus, conditionis existant, quod nos Frater Johannes Moreli (37), humilis Prior sacri Dominici Sepulchri ac Vicarius generalis totius dicti Ordinis et omnium membrorum ejusdem, una cum notariis et testibus subscriptis, extrahi fecimus per dictos notarios indulgentias et mandata, prerogativas, absolutiones, et alia quedam que sequuntur, extracta de veris Bullis plumbeis et aliis auctenticis literis, a diversis dominis, Romanis Pontificibus, benigne et legitime Ordini dicti Dominici Sepulchri et membris ejusdem, imo Fratribus, Sororibus et benefactoribus eorumdem, presentibus et futuris, concessis; sed propter viarum pericula et alia multa inconvenientia vitanda, et ne dicte litere Apostolice et authentice quovis modo amitterentur, idcirco de et ex ipsis fieri fecimus presens Transsumptum per notarios publicos subscriptos, sub appensione magni sigilli nostri et dicte religionis et subscriptionibus ipsorum notariorum communiri; que quidem indulgentie et mandata, prerogative et cetera sub brevi compendio in effectu sequuntur his verbis: *(Suivent les documents donnés plus haut sous* les n°s 31, 18, 7, 22, 4, 19, 6, 20, 5, 17, 21, 14 et 32).

Nos vero, prefatus Prior humilis Dominici Sepulchri, ex veris Bullis et aliis litteris authenticis, nobis et religioni nostre dudum concessis, presens Transsumptum seu transscriptum publicum extrahi, scribi et signari fecimus per notarios publicos infrascriptos, in premissorum fidem et testimonium, ac appensione sigilli generalitatis nostri Ordinis duximus roborandum. Data et acta sunt hec Ypolii Yponensis diocesis, videlicet in zala domus ecclesie sancti Michaelis, Ordinis Dominici Sepulchri Jherosolimitani, presentibus ibidem venerabilibus viris et dominis, domino Jacobo de Ancelmo, domino Jacobo de Moreli, Gebenensis diocesis, domino Bartholomeo Vagla et quampluribus aliis ad hec vocatis et rogatis, sub anno Domini millesimo quadringentesimo tricesimo tertio, Indictione undecima, die septima mensis Septembris.

Ego Gerardus Vianus, Albiganensis diocesis, publicus notarius imperiali auctoritate, premissa omnia et singula jussu et voluntate,

---

(37) Chez JEGHER, *La gloire de l'Ordre du St. Sépulcre*, supplément p. 4, le nom de ce Prieur est abusivement *Monck*.

Digitized by Google

et licentia per prefatum dominum Priorem coram testibus supranominatis mihi concessa, hoc Transsumptum seu transscriptum de Apostolicis litteris et aliis auctenticis extraxi et scripsi et etiam diligenter collationavi, una mecum Joanne de Boneto et Godefrido de Pelatis, publicis notariis, et id signo solito meo cum appensione sigilli domini Prioris generalis et subscriptione predictorum notariorum hic me fideliter subscripsi et signavi, rogatus et requisitus, in fidem et testimonium omnium premissorum.

Et ego Godefridus de Pelatis, diocesis Alexandrie, publicus imperiali auctoritate notarius, quia dum omnia et singula per prefatum Priorem agerentur et fierent, presens fui eaque sic fieri vidi et audivi, presens Vidimus seu publicum instrumentum annotavi, subscripsi, ad majus robur apposito signo in testimonium omnium et singulorum premissorum.

Et ego Johannes Bonetus, publicus imperiali auctoritate notarius, quia dum hec omnia et singula per prefatum dominum Priorem agerentur et fierent, presens fui, eaque sic fieri vidi et audivi, et hoc presens publicum instrumentum seu presentes litteras annotavi, subscripsi, solito signo meo apposito, in testimonium omnium et singulorum premissorum.

Registre A p. 30, B fol. 10 et C p. 3.

N° 34.

1435, 20 Juin. — *Eugène IV, voulant remédier aux plaintes du Patriarche, des Prieurs, des Chanoines et des Frères de l'Ordre du St.-Sépulcre de Jérusalem, nomme les Archevêques de Lyon, de Tarragone et de Cologne, et l'Evêque de Boulogne, conservateurs et juges des biens et des droits appartenant au Patriarche et à l'Ordre du St.-Sépulcre.*

Eugenius episcopus, servus servorum Dei, venerabilibus fratribus, Lugdunensi et Terraconensi ac Coloniensi Archiepiscopis, et Episcopo Bononiensi, salutem et Apostolicam benedictionem. Militanti Ecclesie licet immeriti, disponente Domino, presidentes, circa curam ecclesiarum et monasteriorum omnium solertia reddimur indefessa solliciti, ut juxta debitum pastoralis officii eorum occurramus dispendiis, et profectibus, divina cooperante clementia, salubriter intendamus. Sane venerabilis nostri fratris Blasii, Patriarche Jherosolimitani, necnon

Digitized by Google

dilectorum filiorum, universorum Priorum, Canonicorum et Fratrum Sepulchri Dominici Jherosolimitani, Romane Ecclesie immediate subjectorum, Ordinis sancti Augustini, conquestione percepimus, quod nonnulli Archiepiscopi et Episcopi, necnon Duces, Marchiones, Barones, Comites, Milites et layci, communia civitatum, universitates oppidorum, castrorum, villarum et aliorum locorum, ac alie singulares persone civitatum et diocesium ac aliarum partium diversarum, occuparunt et occupari fecerunt castra, villas et alia loca, terras, domos, possessiones, jura et jurisdictiones, necnon fructus, census, redditus et proventus, ac nonnulla alia bona mobilia et immobilia, spiritualia et temporalia, ad Blasium et pro tempore existentem Jherosolimitanum Patriarcham ac ejus mensam patriarchalem, necnon ad Sepulchrum, Priores, Canonicos et Fratres, ac domos antedictos communiter vel divisim spectantia, et ea detinent indebite occupata, seu ea detinentibus prestant auxilium, consilium vel favorem; nonnulli etiam civitatum, diocesium et partium predictarum, qui nomen Domini in vacuum recipere non formidant, eisdem Patriarche, Prioribus, Canonicis et Fratribus super predictis castris, villis et locis aliis, terris, domibus, possessionibus, juribus et jurisdictionibus, fructibus, censibus, redditibus et proventibus eorumdem, et quibuscunque aliis bonis, mobilibus et immobilibus, spiritualibus et temporalibus, et aliis rebus ad eosdem Patriarcham, Priores, Canonicos et Fratres ac domos antedictos spectantibus, multiplices molestias et injurias inferunt et jacturas. Quare dicti Patriarcha, Priores, Canonici et Fratres nobis humiliter supplicarunt ut, cum eisdem valde reddatur difficile pro singulis querelis ad Apostolicam Sedem habere recursum, providere ipsis super hoc paterna diligentia curaremus. Nos igitur adversus detentores, occupatores, presumptores, molestatores et injuriatores hujusmodi illo volentes eisdem Patriarche, Prioribus, Canonicis et Fratribus remedio subvenire, per quod ipsorum compescatur temeritas, et aliis aditus committendi similia precludatur, fraternitati vestre per Apostolica scripta mandamus, quatenus vos, vel duo, aut unus vestrum, per vos vel alium seu alios, etiam si sint extra loca ubi deputati estis conservatores et judices, prefatis Patriarche, Prioribus, Canonicis et Fratribus efficacis defensionis presidio assistentes, non permittatis eosdem super his et quibuscumque aliis bonis et juribus, ad Patriarcham, Priores, Canonicos et Fratres ac domus predictos

Digitized by Google

spectantibus, ab eisdem et quibusvis aliis indebite molestari vel eis gravamina seu dampna vel injurias irrogari, facturi dictis Patriarche, Prioribus, Canonicis et Fratribus, cum ab eis vel procuratoribus suis aut eorum aliquo fueritis requisiti, de predictis et aliis personis quibuslibet super restitutione hujusmodi castrorum, villarum, terrarum et aliorum locorum, jurisdictionum, jurium et bonorum mobilium et immobilium, reddituum quoque et proventuum, et aliorum quorumcunque bonorum, necnon de quibuslibet molestiis, injuriis atque dampnis, presentibus et futuris, in illis videlicet que judicialem requirunt indaginem, summarie et de plano ac sine strepitu et figura judicii, in aliis vero prout qualitas eorum exegerit, justitie complementum, occupatores seu detentores, presumptores, molestatores et injuriatores hujusmodi, necnon contradictores quoslibet et rebelles, cujuscunque dignitatis, status, gradus, ordinis vel conditionis extiterint, quandocunque et quotienscunque expedierit, auctoritate nostra per censuram ecclesiasticam, appellatione postposita, compescendo, invocato ad hoc si opus fuerit auxilio brachii secularis; non obstantibus tam felicis recordationis Bonifacii Pape Octavi, predecessoris nostri, in quibus cavetur ne aliquis extra suam civitatem vel diocesim, nisi in certis exceptis casibus, et in illis ultra unam dietam a fine sue diocesis, ad judicium evocetur, seu ne judices et conservatores a Sede deputati predicta extra civitatem vel diocesim in quibus fuerint, contra quoscunque procedere, sive alii vel aliis vices suas committere, aut aliquos ultra unam dietam a fine diocesis eorum trahere presumant, dummodo ultra duas dietas aliquis auctoritate presentium non trahatur, seu quod de aliis quam de manifestis injuriis ac violentiis et aliis, que judicialem requirunt indaginem, penis in eos, si secus egerint, et in id procurantibus, adjectis, conservatores se nullatenus intromittant, quam aliis quibuscunque Constitutionibus a predecessoribus nostris, Romanis Pontificibus, tam de judicibus delegatis et conservatoribus, quam personis ultra certum numerum ad judicium non vocandis, aut aliis, edictis, que vestre possint in hac parte jurisdictioni aut potestati, ejusque libero exercitio quomodolibet obviare; seu si aliquibus communiter vel divisim a predicta sit Sede indultum, quod excommunicari, suspendi, interdici, seu extra vel ultra certa loca ad judicium evocari non possint per litteras Apostolicas non facientes plenam et expressam ac de verbo ad verbum

Digitized by Google

de indulto hujusmodi et earum personis, locis, ordinibus et nominibus propriis mentionem, et qualibet alia dicte Sedis indulgentia generali vel speciali cujuscunque tenoris existat, per quam, presentibus non expressam vel totaliter non insertam, vestre jurisdictionis explicatio in hac parte valeat quomodolibet impediri, et de qua cujusque toto tenore de verbo ad verbum in nostris litteris sit habenda mentio specialis. Ceterum volumus et auctoritate Apostolica decernimus, quod quilibet vestrum valeat prosequi articulum etiam per alium inchoatum, quamvis ille inchoans nullo fuerit impedimento canonico prepeditus, quodque a dato presentium sit vobis et unicuique vestrum in premissis et eorum singulis, ceptis et non ceptis, presentibus et futuris, perpetuata potestas et jurisdictio attributa, ut eo vigore eaque firmitate possitis in premissis omnibus, ceptis et non ceptis, presentibus et futuris, et pro predictis procedere acsi predicta omnia et singula coram vobis cepta fuissent, et jurisdictio vestra et cujuslibet vestrum in predictis omnibus et singulis per citationem vel modum alium perpetua legitime extitisset, Constitutione predicta super conservatoribus et alia qualibet in contrarium edita non obstante. Datum Florentie anno Incarnationis Dominice millesimo quadringentesimo tricesimo quinto, duodecimo Kalendas Julii, Pontificatus nostri anno quinto.

Registre A p. 59 et B fol. 26 v°.

N° 35.

1435, 27 Juillet. — *Eugène IV confirme, à la demande du Patriarche de Jérusalem, l'exemption de la juridiction épiscopale, accordée par Urbain IV à l'Ordre du St.-Sépulcre.*

Eugenius episcopus, servus servorum Dei, ad perpetuam rei memoriam. In supreme dignitatis Apostolice specula, licet immeriti, superna dispositione constituti, ad universas orbis ecclesias, tamquam pastor universalis dominici gregis, aciem nostre considerationis extendimus, sed tanto accuratius ecclesiam Jherosolimitanam favoribus et gratiis Apostolicis communire nos convenit, quanto divina novit majestas etiam speciali fulgere privilegio sanctitatis et singularibus reddere celestis gratie donis insignitam. Dudum siquidem felicis recordationis Urbanus Papa Quartus, predecessor noster, volens non

Digitized by Google

solum ecclesiam predictam, de cujus regimine ad ejusdem dignitatis apicem vocatus fuerat, sed ipsius intuitu ejus membra congruis favoribus prosequi et honoribus condignis efferre, dilectorum filiorum Prioris et Capituli ecclesie dominici Sepulchri Jherosolimitani, Ordinis sancti Augustini, supplicationibus inclinatus, universos Prioratus, ecclesias, domos et prepositurasq, ac omnia loca predicte subjecta ecclesie et ad eos spectantia, tam in transmarinis quam cismarinis partibus constituta, necnon personas ipsorum ab omni jurisdictione, subjectione et dominio Archiepiscoporum, Episcoporum et quorumlibet aliorum Ordinariorum penitus auctoritate litterarum suarum exemit; ita quod Prioratus, ecclesie, domus, prepositure, loca cum suis personis hujusmodi Romano dumtaxat Pontifici et Patriarche Jherosolimitano, qui pro tempore foret, ac etiam prefatis Priori et Capitulo per omnia essent subjecta, et quod Archiepiscopi, Episcopi, Archidyaconi et Ordinarii predicti censuram ecclesiasticam seu jurisdictionem ordinariam in Prioratibus, ecclesiis, domibus, prepositurisq, locis et personis predictis exercere nequirent; ac ipse predecessor excommunicationis, suspensionis et interdicti sententias, si quas contra predicte, postquam illa ad Ordinariorum ipsorum notitiam pervenerit, exemptionis tenorem promulgari contingeret, irritas decrevit et inanes, prout in eisdem litteris plenius continetur. Cum autem, sicut exhibita nobis nuper pro parte venerabilis fratris nostri Blasii, Patriarche Jherosolimitani, petitio continebat, licet exemptio predicta pluribus ex ipsis Ordinariis innotuerit et per illos extiterit observata, quia tamen interim, ut prefertur, dum scisma in Ecclesia Dei duraret, aliquorum dicti Ordinis Priorum Fratrumque negligentia, sine litium strepitibus ex minus cauta juris sui prosecutione, vel alias per quosdam ex Ordinariis predictis, aut eis instantibus seu prosequentibus, per alios judices diverse forsitan etiam sententie diffinitive contra plerosque ex ipsis Prioribus atque Fratribus promulgate et executioni demandate fuerunt, ab aliquibus exemptioni hujusmodi necnon illius effectui firmiter esset derogatum, pro parte dicti Blasii Patriarche supplicatum nobis fuit humiliter, ut eisdem ecclesie, Prioribus, Capitulo, Fratribus et personis super his oportune providere de benignitate Apostolica dignaremur. Nos igitur hujusmodi supplicationibus inclinati, litium statum, sententiarum quoque et executionum tenores, ac judicum predictorum necnon partium, quas ipse sententie et executiones

Digitized by Google

contingebant, nomina presentibus habentes pro sufficienter expressis, exemptionem necnon litteras predictas auctoritate Apostolica tenore presentium innovamus, et insuper ipsorum Prioris, Capituli, Fratrum ac personarum, potiori pro cautela, Prioratus, ecclesias, domos, prepositures et loca hujusmodi ubicunque existentia, que nunc et in posterum ad ipsos pertinuerint, necnon illorum Canonicos, Fratres et personas cum omnibus bonis et juribus et pertinentiis suis, a jurisdictione, subjectione, visitatione, subsidio, procuratione, potestate et dominio Ordinariorum hujusmodi auctoritate Apostolica predicta de novo imperpetuum eximimus et totaliter liberamus: ita quod ipsi Archiepiscopi, Episcopi, Archidiaconi et Ordinarii, aut eorum aliquis, ex ratione delicti, contractus vel rei, ubicunque committatur delictum, ineatur contractus seu res ipsa consistat, non possint in Priores, Capitulum, Prioratus, ecclesias, domos, prepositures, loca, Canonicos, Fratres et personas hujusmodi, aut aliquem vel aliquos ex eis, jurisdictionem seu potestatem vel quodvis dominium quomodolibet exercere. Nos enim omnes et singulos processus, necnon excommunicationum, suspensionum et interdicti sententias, aliasque ecclesiasticas censuras et penas, quas haberi et promulgari, totum id et quicquid fieri et attemptari contigerit contra tenorem nostre exemptionis hujusmodi, nullius decernimus existere firmitatis. Volumus autem quod Prioratus, ecclesie, domus, prepositure, loca, Canonici et Fratres et persone hujusmodi, quotiens et quamdiu ipsa ecclesia Jherosolimitana vacaverit, Romano Pontifici, alias vero Patriarche et Capitulo predictis dumtaxat sint subjecta, non obstantibus premissis ac felicis recordationis Innocentii Pape Quarti, etiam predecessoris nostri, que incipit *Volentes*, necnon aliis Apostolicis Constitutionibus et ordinationibus, ceterisque contrariis quibuscunque. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre innovationis, exemptionis, liberationis, constitutionis et voluntatis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, Apostolorum ejus, se noverit incursurum. Datum Florentie, anno Incarnationis Dominice millesimo quadringentesimo tricesimo quinto, sexto Kalendas Augusti, Pontificatus nostri anno quinto.

Registre A p. 67 et B fol. 30.

Digitized by Google

VARIÉTÉS.

I. Les Musées Episcopaux de la Néerlande.

Il y a quelques années déjà que les Evêques des Pays-Bas conçurent l'idée de créer dans leurs résidences des musées épiscopaux pour les antiquités, l'art et l'histoire ecclésiastiques. Deux musées sont actuellement ouverts à Utrecht et à Harlem, et ils ont pris un développement dépassant toutes prévisions, et conquis un légitime renom tant dans le pays qu'à l'étranger. Le Comité de ce dernier musée vient de publier une relation de la situation actuelle du dépôt confié à ses soins, relation qui, sous plus d'un rapport, mérite de fixer l'attention et que nous croyons utile de faire connaître à nos lecteurs.

J. H.

II. Note biographique sur quelques Pères-Franciscains du ci-devant couvent de Slavante.

Quel habitant de Maestricht n'a pas visité la montagne de St-Pierre, parcouru ses souterrains, labyrinthe obscur où mille routes se croisent et se confondent, escaladé son dos aux rocs de tuf et reposé à l'ombre des taillis de la pente? La promenade vers ces lieux est une des plus agréables de nos environs. Du sommet de ce Hundsrück en miniature, se déroule devant nous un panorama étendu, dont les aspects sont aussi riches que ravissants. Aussi les auteurs qui ont écrit sur Maestricht nous parlent tous de la montagne de St-Pierre, des carrières, de la citadelle et des ruines de Lichtenberg et de Slavante. Lichtenberg, en latin *Mons lucis*, est un ancien château féodal qui a appartenu à la famille de Bock et plus tard à celle de Eynatten. Slavante, qui usurpa aussi le nom de Lichtenberg, est un ancien couvent de Franciscains,

Digitized by Google

tirant son nom de *Servanten* (fratres observantiæ), et dont l'église servait de sépulture à Jean de Hornes, prince-évêque de Liége, et à Libert de Breuckom, suffragant du même diocèse. Slavante est actuellement transformé en Casino. C'est un lieu dont on parle et que l'on visite beaucoup. Cependant peu de visiteurs portent souvenance à ces hommes pieux, qui autrefois, à Slavante, ont servi Dieu sous un habit de bure. Peut-être leur biographie, se résumant en ces mots : „ faire le bien et fuir le mal ", était-elle trop courte et trop peu romantique pour être confiée à l'histoire ; peut-être aussi la peinture sévère de ces figures brunes et sombres du passé, cadrant fort mal avec les airs de fête, serait-elle en état de porter le rêve et la mélancolie dans le cœur..... Quant à nous, nous respectons sincèrement l'opinion d'un chacun, mais nous aimons à rapprocher le passé du présent, à faire la comparaison entre le couvent gothique et le Casino moderne, entre les sons graves de l'orgue et les joyeux concerts des fanfares, entre les notes posées, sonores et lugubres du chœur matinal et les sons cadencés de l'orchestre, en un mot, entre le passé et le présent. Nous aimons à suivre ces pieux cénobites dans la pérégrination de leur courte existence : quoique la vie de la plupart d'entre eux n'ait pas cet intérêt dramatique que quelques lecteurs voudraient y voir, leurs noms ne sont pas moins dignes, au point de vue chrétien, d'être portés à la bénédiction des siècles.

Aujourd'hui nous nous contenterons de donner quelques notes sur les pères de Slavante : *Graven*, *De Fraaye*, *Wouters*, *Van der Meer Sleypen* et *Jacobs*, nous réservant une autre fois de compléter ce nombre :

1° *Conrard Graven*, né à Maestricht, et profès au couvent de Slavante, fut un homme dont le talent oratoire et la vie exemplaire unis à un amour constant pour la règle de son ordre ont été beaucoup loués.

Il occupa successivement les emplois de missionnaire à Driel, de concionator au couvent d'Anvers et de vicaire en ceux de Bruxelles et de Malines. Vers l'année 1660, Graven fut placé à la tête du couvent de Slavante, qu'il gouverna jusqu'en l'année 1662, époque vers laquelle il fut envoyé en Belgique pour occuper successivement les postes de vicaire à Louvain et de gardien à Malines. Dans les années 1666, 1672 et 1678 il fut honoré de la dignité de définiteur de la province belge. Ses confrères, convaincus de sa supériorité et de son aptitude aux affaires, le placèrent deux fois à la tête de la province ; la première le 13 juillet 1681 et la seconde le 27 août 1690. De son côté, la Cour de Rome jeta plus d'une fois les yeux sur notre compatriote pour le com-

Digitized by Google

bler de faveurs: il fut nommé visiteur de la province de Thuringe, et chargé par la Congrégation de la Propagande d'inspecter les missions de la Hollande. Le pape Innocent XI lui concéda à cet effet d'amples facultés.

Conrard Graven est mort au couvent des Frères-Mineurs à Anvers, le 10 janvier 1705, âgé de 80 ans, dont il en a vécu 63 au milieu des disciples de St. François.

On connaît de lui un livre in-12°, ayant pour titre: *Betragting oft aenwijsingh om Godt, in Godt etc.* Malines, chez G. Lintz, 1676.

Guillaume van Goorlaecken lui dédia son livre: *De anathomia carnis et spiritus*, et le père Jacques à Kempis sa: *Decas scripturistica.*

2° *Louis de Fraaye*, vicaire au couvent de Slavante près de Maestricht, fut nommé en 1674, missionnaire à Bréda. Cette ville se trouvait, depuis 1637, sous le pouvoir des Etats-généraux et le culte catholique n'y étant pas toléré, le père de Fraaye ne pouvait pas longtemps vivre en liberté. Ayant ramené quelques protestants au giron de l'Eglise, il fut expulsé de la ville et se rendit à Campen, où il arriva à la tête de St. Mathieu, 1677. Là d'autres tribulations l'attendaient; son église fut pillée aux fêtes de Pâques, 1681, et l'année suivante les mêmes scènes se renouvelèrent; au surplus ses deux collègues, le père Eerens et un prêtre séculier, furent mis en prison et dûrent racheter leur liberté au prix de 500 florins.

Le 22 juin 1686 le magistrat de Campen publia un édit ordonnant que tous les prêtres catholiques durent s'éloigner de la ville dans un délai de quinze jours. Alors de Fraaye resta encore quelques mois à son poste et passa ensuite à Turnhout, où il devint concionateur de son ordre. Il paraît que ce zélé religieux est mort vers l'année 1690.

3° *Corneille Wouters*, autre père de Maestricht. Après avoir enseigné la philosophie, Wouters devint, 1666, instructeur des novices au couvent de Boetendael et passa de là à la tête de celui de *Slavante.* Sous ses pacifiques auspices, la pieuse colonie du mont St-Pierre devint florissante. Wouters donnait l'exemple: il était le premier et le dernier au chœur. Par ses ordres on fit sous le toit du couvent, près des chambres des étrangers de splendides corridors, d'où l'on jouissait d'une vue magnifique sur la campagne et sur la Meuse. „ Fecit deambulacrum perpulchrum sub tecto, ad cameras hospitum, ubi delectabiliter conspicitur quidquid in Mosa navium vel in campis ultra amœnum conspici potest " (1).

---

(1) Compilatio chronol. M. S.

Digitized by Google

Vers l'année 1672, il passa comme vicaire au couvent d'Anvers. De là il partit comme chef d'une mission, que le roi de Sogno en Afrique avait mandé de l'Europe, pour la conversion de ses sujets. Il quitta Anvers, le 24 janvier 1673, avec trois compagnons : Gérard Corluy de Bruxelles, le père Cacherat, français d'origine et confesseur de la princesse de Vaudemont à Bruxelles, et un frère-lai nommé Guillaume Lambrechts. Après huit mois d'une navigation lente et périlleuse, les missionnaires touchaient, le 24 septembre, au lieu de leur destination et croyaient entrer sans coup férir dans la vigne du Seigneur. Cependant Dieu en disposa autrement. Le roi qui par son envoyé avait fait quérir les religieux était mort dans une guerre qu'il avait entreprise en coalition avec les Portugais; et son successeur, qui était devenu hostile à ce peuple et les avait même chassé de son territoire, ne put souffrir des missionnaires dépendants des Portugais. Or, comme le Saint-Siége avait donné la direction supérieure des missions de Sogno à un père capucin portugais du couvent de Laondo, les missionnaires belges furent forcés de quitter le territoire de Sogno.

Avant de partir, Wouters eut le courage de se présenter une dernière fois devant le roi et de lui reprocher sa manière d'agir peu loyale et les mauvais traitements qu'il avait fait endurer à un vénérable père capucin de Laondo.

Wouters, avant de retourner en Europe, travailla encore quelque temps dans les Missions Portugaises. Le chapitre de son ordre tenu à Boetendael, le 21 avril 1675, le nomma gardien du Couvent de Bruxelles. Il est mort en qualité de missionnaire à Bréda au mois de décembre 1677.

4° *J. Van der Meer*, né à Tongres le 1er mai 1725, entra au Couvent de Slavante en 1745 et reçut la prêtrise à Anvers en 1749. Le père Van der Meer était professeur de philosophie quand ses supérieurs le nommèrent prêtre assistant à la Mission de Hernen au duché de Gueldre, où il devint curé-missionnaire le 25 août 1766. Van der Meer est mort en cette qualité le 30 août 1814.

5° *Joseph Sleijpen*, homme de savoir et de piété, fit sa profession au couvent de Slavante, le 4 novembre 1786 et reçut le Sacrement du Sacerdoce à Liége le 25 mai 1793. Aux annales du Gymnase de Megen, le père Sleypen figure, vers l'année 1791, comme maître de grammaire et de syntaxe et comme préfet d'étude, emplois dont le chapitre le déchargea en 1796, en le nommant professeur de philosophie au couvent de Maeseyck.

Après la suppression des couvents il devint vicaire à Hernen, en

Digitized by Google

1818 définiteur, l'année suivante doyen du district de Druten et un peu plus tard *custos* de la province.

Sleijpen est un des pères qui ont le plus contribué à la résurrection de l'ordre de St-François dans les Pays-Bas. A l'instigation du père Jean Gilles, doyen à Bommel et supérieur de la province belge, il se chargea de l'éducation et de la préparation au sacerdoce de quelques jeunes gens qui devaient embrasser la règle séraphique et repeupler les stations et les couvents ressuscités. Sleijpen, malgré ses labeurs et malgré son zèle apostolique, a atteint un âge avancé. Il est mort le 10 novembre 1839.

6° *Pierre Jacobs* était né à Houthem-St-Gerlach en 1775, et avait fait ses études chez les PP. Recollets à Reckheim. Il était novice au couvent de Slavante, en 1793, lorsque les Français, qui vinrent mettre le siége devant la ville, le forcèrent de fuire. Les Autrichiens leur ayant fait lever le siége, il y retourna et fit sa profession en 1794. Il fit ensuite son cours de philosophie à Venlo et fut envoyé par ses supérieurs à Maestricht. Peu après (1796) il fut obligé de s'expatrier avec des milliers de religieux; il passa son exil au couvent de Rietberg en Westphalie. La fureur de la persécution s'étant un peu calmée, il fut renvoyé dans sa patrie au couvent de Venray et y termina son cours de théologie. Ordonné prêtre en 1799, il fut envoyé au mois de février 1800 à Amsterdam, dans l'église du *Boom*, et y remplit tous les devoirs d'un ministre zélé pendant 38 ans. Il fut nommé curé de cette paroisse en 1825, provincial en 1830 et pro-préfet de la Province en 1835. Sa mort eut lieu le 12 novembre 1838. Son portret peint par Pieneman, se trouve encore à la cure de l'église du *Boom*.

J. H.

BIBLIOGRAPHIE.

Kurze Chronik von Sittard von 900 *bis* 1755, *nach dem Almanach von Augustin Dunckel, mit Fortsetzung bis* 1891 *von B. A. Pothast.* Sittard, chez Tholen 1891. In 8° de 132 pages.

Ce petit livre, qui vient de paraître, a notre sympathie. Nous l'avons lu avec plaisir et nous le recommandons aux amateurs de l'histoire de notre province. Au reste, ce n'est pas un livre qui a paru d'un jet; plusieurs mains y ont travaillé. La chronique originale fut composée par le Père Kritzrade de Gangelt, qui fut Jésuite à Sittard vers 1640;

Digitized by Google

elle fut augmentée par Augustin Dunckel, de Sittard, qui l'a continuée jusqu'en l'an 1755 et publiée dans le: *Sittarder Stadts- und Kreiseskalender* de l'année 1823. Sittard, chez J. M. Alberts.

La chronique de feu Monsieur Augustin Dunckel fut à son tour continuée par P. Ecrevisse, docteur en droit et professeur au Collège de Sittard, dans le *Nieuwe Sittardsche Almanach* de 1837. Sittard, imprimerie de J. M. Alberts.

Dans la préface il nomme Dunckel un homme savant, jovial et enjoué „jovialis memoriæ". Son travail comprend dix pages de l'Almanach de 1837, p. 79—88.

Enfin, voilà que parait le troisième chroniqueur de la ville qui fut chère au roi Swentibold, dans la personne de M. le professeur B. A. Pothast. Sa chronique est devenue un petit livre de 131 pages in-8°, orné de deux lithographies. M. Pothast a soigneusement noté ce qui est arrivé, non seulement dans le temps présent, mais également depuis 1753 et a continué la chronique de Dunckel et de Kritzrade jusqu'en l'année présente.

Nous félicitons M. Pothast de son travail. Il a édité un petit livre charmant et utile. Nous aurions pu relever quelques petites inexactitudes dans les dates ou les noms, et lui faire remarquer qu'il a copié les fautes de ses prédécesseurs, mais nous aimons mieux ne pas jouer le rôle de Zoïle. Nous dirons plutôt avec Augustin Dunckel:

Lass dieses Schriftgen mit Fried in Freundes Händen gehen;
Wo nicht! lass mich von dir was besseres sehen.

L'auteur a publié son livre en allemand, sans doute pour ne pas avoir à traduire les chroniques antérieures, et peut-être en souvenir du temps, qui n'est pas loin, où l'allemand était la langue officielle à Sittard.

J. H.

Jacobus Kritzraed.

De Jezuiet Jacob Kritzraed, werd den 1sten Mei 1602 te Gangelt bij Sittard geboren, voltrok zijne eerste studiën in het collegie te Roermond, volgde de philosophie te Keulen onder den geleerden Adam Casen van Maestricht en trad den 24 April 1623 als novice te Trier in het klooster der Jezuieten. Priester gewijd in 1633, kwam hij, drie jaren later, als Missionaris naar Sittard. Hij bewoonde met zijne medebroeders een huis in de Nieuwstraat, alwaar de eeredienst in een nog heden zichtbaar kapelletje verricht werd. In October van 1646 verliet hij

Digitized by Google

de stad, en werd naar Keulen ontboden, alwaar hij beurtelings als professor, predikant en biechtvader optrad. Hij stierf aldaar na eene ziekte van acht dagen den 1sten Januarij 1672.

Hij schreef:

1° *Historiam Collegii Coloniensis ab Henrico Simonio inchoatam perduxit ab anno* 1622 *ad* 1657 *J. Kritzraed.* Handschrift.

2° *Eene Chronijk van stad en kerspel Gangelt en van de omstreken*, in 't Hoogduitsch opgesteld tijdens zijn verblijt te Sittard.

Van dit handschrift zijn verscheidene exemplaren aanwezig: één bevindt zich op het Raadhuis te Gangelt en is getiteld: *Stadtbuch von Gangelt*, 348 bladz. in klein fol. Een tweede handschrift is in bezit van een inwoner van Gangelt en is getiteld „ *Chroniek der Stadt, Kirspels und Gerichtzwangs Gangelt biss zum Jahr* 1644 ". Groot fol. van 358 bladz. Dit handschrift is wat den inhoud betreft hetzelfde als het vorige, maar is merkelijk vermeerderd. Een afschrift van de Chronyck bevindt zich op de pastorie te Gangelt.

Een afschrift van het *Stadtbuch von Gangelt* bevindt zich tegenwoordig op het Rijksarchief te Brussel. Het werd voor een jaar of vijftien door een geestelijke uit Schinveld voor een grosschen of 10 cents aangekocht op den verkoop der nalatenschap van pastoor Raets en door dezen wederom verkocht te Brussel. Wie deze geestelijke is geweest wordt niet gezegd.

3° Een uittreksel uit deze lijvige en voor de geschiedenis van Limburg zeer dienstige handschriften, is door den schrijver in druk uitgegeven onder dezen titel: *Kurtzer gründlicher Bericht von den Herrlichkeiten und Herrn zu Millen und Born so viel man erfinden können bis anno* 1652, *von Jobi Zartedarckii* (anagram van Jacobi Kritzraed). Keulen, 1654 in 4°.

4° Een ander uittreksel, over de stad Sittard, leverde Augustin Dunkel, in den: *Sittarder Stadts- und Kreises-Kalender auf das Jahr* 1823 Sittard bij J. M. Alberts, in 12° (1).

5° Een derde over het stadje Gangelt, door Chr. Quix (zie dien) in zijne: *Geschichte der Ehemalige Reichs-Abtei Burtscheidt.* Aken 1834 in 8°.

6° Kritzraed schreef nog: *Hercules prodicius.* Keulen 1679 in 4°.

Over zijne werken raadplege men Hartzheim, Bibl. Coloniensis; Quix werken enz. Zie verder over zijne Chronyken van Gangelt een opstel van G. Rausschen, in de: *Zeitschrift des Aachener Geschichtsvereins.* XIII bladz. 181—190.

(1) In 1891 nogmaals uitgegeven en vermeerderd door B. Pothast, professor te Rolduc. Zie hierboven p. 409.

Digitized by Google

NÉCROLOGIE.

I. Jean Grégoire van den Bergh,

ingénieur-en-chef des chemins de fer de l'État Néerlandais.

Monsieur van den Bergh, membre de notre Société depuis son érection en 1863 et membre du comité directeur depuis 1888 est mort à Maestricht, le 27 mai 1890.

Voici comment le *Courrier de la Meuse* s'exprime sur son enterrement dans son numéro du 30 mai 1890:

„ Ce matin à onze heures, les obsèques solennelles pour le repos de l'âme de feu M. van den Bergh, ancien Ministre du Waterstaat, du Commerce et de l'Industrie, ont été célébrées à l'église primaire de St. Servais.

„ Une assistance d'élite s'était réunie à la maison mortuaire, pour rendre hommage à la mémoire d'un des plus illustres fils de Maestricht.

„ Dans le cortège funèbre nous relevons la présence de MM. le Commissaire du Roi, le Bourgmestre de la ville, des membres des Etats-Généraux et de la Députation permanente, le directeur-général de la Société d'exploitation du chemin de fer de l'Etat, le directeur du chemin de fer Liége—Maestricht, les échevins, etc., etc.

„ Le cercueil était couvert de splendides couronnes, qu'en faible témoignage de leur grand attachement, les nombreux amis du défunt, tant de la ville que de l'étranger, avaient tenu à cœur de déposer sur sa tombe ".

Jean Grégoire van den Bergh était né à Maestricht le 12 décembre 1824.

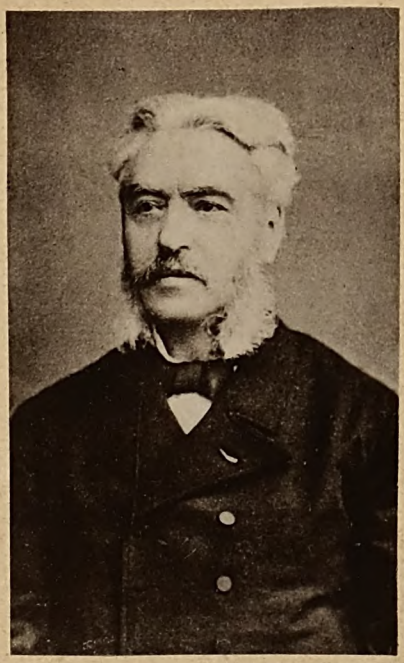
La singulière précocité de son esprit augurait bien d'un grand avenir.

A l'Athénée de la ville, qui, sous la direction de M. l'abbé Kersman, était devenu une vraie pépinière d'hommes marquants, il fit des études si exceptionnellement brillantes, qu'à l'âge de seize ans, après le plein achèvement de ses cours humanitaires, il eut en qualité de *primus* l'insigne honneur de prononcer le grand discours latin.

Quoique nourri des classiques, son étoile le guida vers d'autres destinées.

En suivant en quelque sorte une tradition de famille, — son père était conducteur dans l'administration des Ponts et Chaussées, — il entra tout jeune dans les bureaux du Waterstaat, et fit ses premières preuves sous la direction de l'ingénieur en chef J. W. Conrad, et plus tard sous celle de E. de Kruiff.

Digitized by Google



Grégoire van den Bergh,

Ingénieur en chef des chemins de fer de l'Etat Néerlandais

Ancien Ministre du Waterstaat.

Digitized by Google

Digitized by Google

L'habile inspecteur Rikmenspoel lui enseigna les hautes mathématiques, dans lesquelles, grâce à la grande lucidité de son esprit et à son application exemplaire, il fit en peu de temps de rapides progrès. Nommé inspecteur, le 20 Avril 1843, il eut sa large part dans la construction du chemin qui, partant de Maestricht, parcourt tout le long du Limbourg pour aboutir à Nimègue (1).

Mais ce ne fut que dans la création de ces artères gigantesques, dans lesquelles notre siècle pousse le flot des peuples, que se révélèrent ses hautes aptitudes.

Les chemins de fer, ce dédale compliqué de difficultés et d'entraves, voilà qui restera le triomphe de van den Bergh ; c'est là qu'il déploya toutes les ressources de son puissant génie.

Détaché en qualité d'ingénieur de section dans la construction de la ligne du chemin de fer d'Aix-la-Chapelle à Maestricht, — le premier chemin de fer sur le territoire du Limbourg, — il fit montre de si multiples talents, surtout dans les fameux remblais du „trou de Nassau" près de Richterich et de la vallée d'Eijs, qu'un poste de confiance lui fut assigné dans l'œuvre du chemin de fer Maestricht—Hasselt—Anvers.

C'est van den Bergh qui a été spécialement chargé de la construction du pont sur la Meuse à Maestricht.

De là les chemins de fer, créés sous la direction du fameux ingénieur, ne se comptent presque pas : Bréda—Rotterdam, Bréda—Venlo—Maestricht, Bréda—Tilbourg, Dordrecht—Elst, Dordrecht—Geldermalsen, Arnhem—Nimègue, Amersfoort—Nimègue, Nimègue—Venlo, et je suis bien sûr d'en passer.

Parmi les ponts nombreux, que nécessitait ce réseau de routes dans le pays le plus bas de l'Europe, le pont du Moerdijk, cette incomparable traversée aérienne du Hollandsch Diep, longue de 2536.50 mètres, suffira seul à immortaliser le nom de van den Bergh.

Le dicton : qu'il faut juger les hommes et les œuvres d'après leurs dates, trouve ici son application pour la juste appréciation de la hardiesse du pont du Moerdijk et des hautes capacités de son architecte et ingénieur.

Le pont du Hollandsch Diep a été surpassé, il est vrai, et de loin, par plusieurs œuvres de date plus récente ; les ponts du Hudson et du Missouri et le fameux East-Riverbridge reliant New-York avec Brooklyn

(1) » In memoriam, J. G. van den Bergh ", door J. L. Cluysenaer. *De Ingenieur*, orgaan der Vereeniging van burgerlijke ingenieurs. 1890, n. 23, p. 199.

Digitized by Google

lui sont bien supérieurs sous plusieurs rapports; pour ne pas parler du pont suspendu sur les chutes du Niagara avec une seule portée de 386 mètres, ou de cette gigantesque merveille sur le Firth of Forht, avec des vertigineuses portées de 519 mètres de distance d'une pile à l'autre.

Mais pour juger équitablement de la valeur du pont du Moerdijk et de son ingénieur, il faut se rappeler que l'œuvre comportait des difficultés extraordinaires à cette époque-là; des piles hautes de 28 mètres, s'enfonçant sous les eaux à 22 mètres au dessous du plus bas étiage, étaient choses réputées presque impraticables; les fondations pneumatiques avec caisson mobile étaient des moyens de construction qui n'avaient encore jamais été expérimentés chez nous; la pose de ces tunnels de fer, longs de cent mètres, et pesant près d'un demi-million de kilogrammes, au moyen de pontons, fut inaugurée pour la première fois en Europe par notre ingénieur, et cela dans des conditions bien plus défavorables et avec des difficultés bien plus périlleuses, que cette opération avait été pratiquée par le grand Stephenson; et somme toute, en exceptant le pont sur le Tay en Ecosse, le pont du Moerdijk est encore à l'heure qu'il est la traversée marine la plus longue de notre hémisphère.

Quoique le devis estimatif d'une Commission eût fixé le chiffre des dépenses probables à huit millions de florins, notre habile ingénieur parvint à achever cette œuvre grandiose pour la somme modique de fl. 5.709.000 (1).

Certes, le monument commémoratif exécuté en Décembre 1871 à l'occasion de l'achèvement du pont du Moerdijk, commencé en Septembre 1867, ne rendit qu'un hommage mérité en disant: *Hulde aan den grooten bouwmeester J. G. van den Bergh.* Aux Expositions internationales de Vienne et de Philadelphie les plans de son chef-d'œuvre obtinrent la plus haute distinction, la médaille du progrès.

C'est en lettres d'or que pour les générations futures son nom brillera dans les fastes du Waterstaat.

Les grands hommes se devinent entre eux.

Ce fut Thorbecke, qui devina van den Bergh, et qui seul pouvait lui servir d'examinateur pour le titre d'ingénieur en chef. Ce fut lui, qui donna la première poussée dans la direction de son génie naturel, et qui le vit marcher tout seul aux faîtes les plus hauts.

Le texte d'un télégramme, envoyé par le Ministre d'Etat à l'ingénieur, nous montre à quel point il prisait sa valeur; dans une question

(1) Beknopte beschrijving der overbrugging van het Hollandsch Diep bij Moerdijk, (door J. G. van den Bergh). Met 4 platen 8°. — De overbrugging van het Hollandsch Diep door J. L. Cluysenaer, Civiel-Ingenieur. Met afbeeldingen en plaat van de Spoorwegbrug, 8°. Amsterdam, C. T. Stemler, 1872.

Digitized by Google

épineuse, van den Bergh fut mandé; celui-ci déclina en alléguant des motifs de santé; Thorbecke télégraphia:

— „Mon indispensable. A un homme comme vous défense d'être malade".

Un homme pareil ne pouvait manquer de s'élever aux plus hautes dignités.

Lorsque après la retraite du ministère Kappeyne en 1883, Heemskerk fut chargé de la composition du nouveau Cabinet, il offrit le portefeuille du département du Waterstaat à l'éminent autodidacte, l'ingénieur van den Bergh.

Toutes les hautes qualités, qui distinguaient l'ingénieur, le pays les a reconnues dans le ministre.

Homme de science et d'expérience, rompu aux labeurs et aux difficultés, il fut très apprécié par les membres des Etats-Généraux, et son passage de plus de quatre ans au Ministère du Waterstaat a porté des fruits réels d'utilité publique pour le pays.

Si toutefois le Ministre van den Bergh n'a pas réalisé toutes les hautes espérances que les talents hors de pair du génial Ingénieur nous avaient fait nourrir, si parfois des Limbourgeois ont osé l'accuser de ne pas avoir suffisamment soigné les intérêts de leur province, cela n'a tenu ni à son esprit d'initiative, ni à son activité toujours constante, ni surtout à sa bonne volonté, qui ne se démentit jamais, mais à des conditions indépendantes de sa volonté personnelle, à des difficultés et des entraves inhérentes et parfois d'ordre supérieur, à des circonstances dont à distance on ne saurait qu'imparfaitement se rendre compte.

Homme d'équité et de probité sans reproche, jamais aucun esprit de coterie ou d'étroit chauvinisme ne le domina, et il ne reconnut pour règle de ses actions que sa seule conscience.

Mais il affectionna profondément son pays natal, et mainte œuvre limbourgeoise est signée du nom de van den Bergh.

Non seulement pendant les deux ans, qu'il a voulu être l'ingénieur de la ville de Maestricht, et dans lesquels il fixa le plan complet des égouts et aida à la construction de la fabrique de gaz, mais pendant les trente dernières années pas une seule œuvre d'importance n'a été créée dans notre ville, sans que le grand ingénieur ne fût consulté, et avant qu'il n'y eût apposé le paraphe de son approbation.

Dans la question très délicate de la cession des terrains des fortifications, ce fut lui, qui en sa qualité d'ingénieur de l'Etat osa faire une évaluation contre le gré du Gouvernement, et par là avantagea énormément la ville.

Digitized by Google

L'exhaussement des terrains près de Wyck au-dessus de la plus grande hauteur des eaux de la Meuse, œuvre pour laquelle il sut nous procurer un fort subside du Gouvernement, c'est à lui que nous le devons.

Pour l'histoire de l'église S. Servais la mort de cet homme d'incessant travail est très regrettable.

Très versé dans la chronologie de sa construction, — ce fut lui qui, en 1882, écrivit un docte mémoire sur les cryptes de St. Servais, — il occupait tous les loisirs de sa retraite par la compulsion des documents d'une monographie de notre antique collégiale.

C'est avec la plus scrupuleuse attention qu'il se rendait compte des moindres détails de sa construction; d'un regard sûr et avec cette sorte d'intuition, qui ne s'acquiert qu'au bout d'une longue expérience, il scrutait les murs, les appareils et les formes différentes; il s'attachait à un joint, à une fente, à une solution de continuité, à un trou ou un ébrèchement d'un mur, à une divergence quelconque du galbe d'un chapiteau ou du profil d'un abaque; il coordonnait toutes les hypothèses avec les dates historiques et les données archéologiques, et en amateur tenace il ne lâchait prise avant que d'avoir démêlé la vérité dans le dédale des constructions successives. Son amour sincère de la vérité en matière d'art et d'histoire se manifestait dans le désir de la discussion franche et ouverte. — „Veuillez me contredire, — disait-il souvent, — car je ne connais rien de plus funeste qu'une société d'admiration mutuelle". — Opiniâtre dans la défense, il avouait avec loyauté une méprise reconnue.

Une découverte archéologique le transportait. Jamais je n'oublierai ce rayonnement de joie qui se dépeignit sur son visage, le jour où après avoir pris des mesures précises de la basilique, de la crypte et du tombeau de St. Servais, je pus lui annoncer que son hypothèse, sur l'unité de mesure employée par St. Monulphe était désormais une certitude acquise, et que l'ancienne coudée — (longue de m. 0.54, se subdivisant en cinq palmes de m. 0.108, et comptant 30 pouces de m. 0.0108 sur un pied de m. 0.324), — était la clef de la basilique de St. Servais. Il déborda de bonheur, et je crois que dans la journée glorieuse de l'achèvement du pont du Moerdijk il ne se sentit pas plus heureux.

Aussi, sur l'histoire de la construction de l'antique collégiale de Notre-Dame il fit des études approfondies, et en établissant quelques faits échappés jusqu'ici à l'attention des savants, il ouvrit de nouveaux horizons et des hypothèses sérieuses (*).

(*) Il est à regretter que les résultats de ces studieuses recherches n'aient guère été consignés et réunis par l'auteur dans une synthèse générale ; pour la plupart

Digitized by Google

D'ailleurs, son esprit, doué des qualités les plus variées et des plus multiples aptitudes, ne se confinait guère dans un seul ordre d'idées ou dans une direction d'exclusives études; il embrassait les domaines les plus divers et on ne saurait dire quel champ d'exploration du savoir humain lui eût été étranger.

On n'a qu'à consulter le catalogue de sa riche bibliothèque (1), ou la longue liste des sociétés savantes dont il était membre actif, ou les publications auxquelles il collaborait, pour se donner une idée de l'activité et de l'envergure de son esprit.

Déjà dès 1848 il était membre du *Koninklijk Instituut van Ingenieurs*, érigé en Août 1847, et c'est dans l'organe de cette société qu'il publia nombre d'articles (2). Aussi fut-il envoyé comme représentant de la dite société à Bruxelles, à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de l'*Association des ingénieurs sortis de l'école des arts et manufactures et des mines.*

Membre de la *Société historique et archéologique dans le duché de Limbourg* depuis sa fondation (3), il entra en 1889 dans le conseil d'administration de cette Société, dont toujours il avait été un des plus fidèles promoteurs. Il était membre du *Koninklijk Oudheidkundig Genootschap* à Amsterdam (4), du *Genootschap van Kunst en Wetenschappen* à Utrecht (5), du *Bataafsch Genootschap van Proefondervindelijke Wijsbegeerte* à Rotterdam (6), et du *Northwestern literary and historical society, Scoure City, Jowa*, en Amérique (7).

Mais tout ce qui dans notre pays avait rapport à l'architecture tant religieuse que civile exercait surtout sa vigilante attention. Le 30 Octobre 1854 il entra dans la Commission locale pour la conservation des monuments de sa ville natale de Maestricht et fut élu membre de la fabrique d'église de Wyck le 26 Avril 1856; en 1872 il fit partie de la Commission pour la restauration de la fameuse tour de Bréda; en 1877 il fut nommé adviseur gouvernemental pour les monuments d'art et d'histoire.

---

ils gisent épars et disparates dans des notes rapides, souvent contraires et d'une brièveté laconique, qui ne donneront pas mal de fil à retordre à qui veut en dégager les intentions et la pensée nette de l'écrivain.

(1) Les héritiers de M. van den Bergh ont fait cadeau de sa belle bibliothèque à la ville de Maestricht.

(2) Voyez à la fin de cette notice la liste de ses œuvres.

(3) En 1863; dès 1852 déjà, il fit partie de la Société qui publia *les Annales de la Société historique et archéologique à Maestricht.*

(4) 23 Avril 1866.

(5) 26 Juin 1883.

(6) 23 Août 1883.

(7) 12 Janvier 1887.

Digitized by Google

Encore depuis 1867 était-il membre correspondant de la *Maatschappij ter bevordering der Bouwkunst*, et depuis 1883 membre d'honneur extraordinaire du *Genootschap „Architectura et Amicitia"*, à Amsterdam.

Nous ne croyons pas que par inclination de caractère il aimât beaucoup les troubles de la vie publique; les honneurs, les victoires et les joutes journalières du parlementarisme moderne n'avaient que médiocrement d'attraits pour lui, et jamais il n'aurait brigué un portefeuille, n'eussent été ses capacités extraordinaires qui désignèrent sa place dans le ministère Heemskerk. Il était trop homme de travail et d'étude pour se délecter beaucoup dans les luttes politiques et pour stéréliser ses plus précieux efforts contre l'obstination des partis pris. Aussi recusa-t-il toujours les mandats pour la Seconde Chambre, que les comités électoraux de différents arrondissements lui offrirent (1).

Retiré de la vie publique depuis sa démission de ministre du Waterstaat (2), il s'adonna aussitôt après le rétablissement de sa santé ébranlée à ses chères études; ce fut avec un amour juvénil, doublé de la perspicacité sagace de l'homme expérimenté, que sur le terrain fécond de l'histoire et de l'archéologie maestrichtoise il poussa ses studieuses investigations.

Hélas, ce fut là que trop tôt la mort l'arrêta.

Dans la matinée du 27 Mai 1890, une rupture d'anévrisme mit fin à ses jours.

D'une simplicité stoïque, il était revêche aux honneurs; Commandeur de l'Ordre du Lion Néerlandais, il ne daigna jamais demander l'autorisation d'accepter les Ordres dont, en récompense des services rendus, les gouvernements étrangers l'honorèrent. Ce ne fut qu'après sa mort que la plupart même de ses amis intimes apprirent, qu'il était, entre autre, Grand-Officier de la Légion d'Honneur et Chevalier de l'Ordre de la Couronne de Prusse.

Catholique convaincu, il ne vit que dans la restauration des principes de la société chrétienne le seul remède efficace aux calamités sociales.

D'un caractère ouvert, franc et loyal, il sera profondément regretté par ses dévoués amis, qui, par un commerce de tous les jours, savaient apprécier toutes ses qualités du cœur et de l'esprit.

---

(1) En 1882 la société électorale »Noord-Brabant" lui proposa la candidature pour le district de Boxmeer, qu'il refusa; il fit de même pour celle d'Amsterdam, que »Recht voor Allen" lui offrit. Une seule fois seulement, en Mai 1873, il s'est laissé fléchir pour entrer dans le conseil communal de Bréda; ce fut encore en cette ville qu'en 1863 il fit partie de la commission municipale pour les écoles d'enseignement moyen tant publiques que particulières.

(2) Il avait géré le portefeuille du dit Département du 22 Avril 1882 jusqu'au 3 Juillet 1887.

Digitized by Google

Au bord de la tombe, M. Cluysenaer, Directeur-général de la Société pour l'exploitation des chemins de fer de l'Etat, improvisa un chaleureux adieu, dont voici la principale teneur:

Mijne Heeren!

Ik dank u van harte, dat het mij gegund is, aan den rand dezer vroege groeve, de warme opwellingen van het vriendenhart te mogen luchten. 't Is het innig besef der verplichte dankbaarheid, hetgeen mij dezen droeven plicht verlicht.

Niet wil ik bij het graf van zooveel grootheid een tafereel der aardsche vergankelijkheid schetsen, evenmin den man schilderen, die edel van inborst en fier van karakter, zijne rijke geestesgaven met noesten vlijt en stalen ijver tot ongemeene hoogte vermocht te ontwikkelen, — doch den vriend, den trouwen vriend voor de weinigen, wien hij zijn warm hart ontsloot, en die het gemis dier edele ziel naar volle waarde beseffen, den vriend een groet en dank der warme vriendschap.

Een vriend was hij ons, een leidsman voor velen tevens. Als *educator* heeft hij op gansch ongewone wijze uitgeblonken, en ik ben overtuigd in veler naam te spreken, wanneer ik aan den ontslapene den hartigen dank breng der velen, die hij met grondige kennis en scherpe onderscheiding gevormd heeft.

Zelf van strenge nauwgezetheid in het nakomen van zijn plicht, vroeg hij gelijke stiptheid van zijne ondergeschikten; welk een vrees voor zijn afkeurend woord, welk een prikkel in zijn enkelen blik, maar ook welk een belooning in zijne hooggewaardeerde goedkeuring!

Velen, zeer velen, heeft hij geleid, geholpen, bestuurd, — aan enkelen slechts — ook aan mij — ontsloot hij het heiligdom van zijn vriendenhart.

Wij zullen het niet meer zien, dat open oog, dat vriendelijk gelaat; we zullen ze niet meer hooren, die innemende stem; wij zullen hem niet meer voelen, dien warmen hartelijken handdruk.

Maar de herinnering aan den edele en goede zal ons een troost en voorbeeld en spoorslag blijven op den weg des levens; zijne nagedachtenis zal ons leiden ten goede, dat men ook eens van ons als van van den Bergh de getuigenis kan afleggen: — „hij was een groot man, een edel man, een braaf man". — Hij ruste in vrede!

C'était le débordement d'un cœur ami, dont nous avons tâché de reproduire le contenu approximatif sans pouvoir en rendre l'émotion poignante.

Digitized by Google

Un beau monument en granit a été élevé sur la tombe du défunt. Sur un large stylobate, se composant d'une superposition de moulures rentrantes, se dresse un massif carré, cantonné aux angles de quatre colonnettes engagées et surplombé d'un entablement. Sur celui-ci un second carré s'élève entre quatre flambeaux, orné sur trois faces des emblêmes des vertus cardinales. Le monument est couronné par la croix, entourée d'une couronne et en partie recouverte d'un voile, en signe d'hommage et de deuil.

Entre les colonnettes qui flanquent le monument se trouvent gravées sur trois faces du carré les inscriptions suivantes :

Sur la face de front :

Hier rust in Christus' vrede
JOHANNES GREGORIUS VAN DEN BERGH,
Oud-Minister van Waterstaat,
Oud-Hoofdingenieur der Staatsspoorwegen,
Kommandeur der Orde van den Nederlandschen Leeuw,
Groot-Officier der Orde van het Legioen van Eer,
Ridder der Kroon-Orde van Pruissen,
geb. te Maastricht 13 Dec. 1824,
overl. aldaar 27 Mei 1890.
R. I. P.

Sur la face latérale, du côté droit :

Hier rust zijn vader
MATTHEUS VAN DEN BERGH,
Oud-Kerk- en Armenmeester
der Parochiekerk van St. Martinus te Wyk,
geb te Lanaken 9 Maart 1800,
overl. te Maastricht 23 October 1873.
R I. P.

Sur celle de gauche :

Hier rust zijne moeder
MARIA AGNES CAENEN,
geb. te Margraten 23 April 1793,
overl. te Maastricht 30 Juli 1873.
R. I. P.

Digitized by Google

Nous ne saurions finir cette courte notice biographique de M. van den Bergh sans donner la liste de différents ouvrages et articles, publiés séparément et dans des publications périodiques, de même que des manuscrits en portefeuille.

Dans le *Tijdschrift van het Koninklijk Instituut van Ingenieurs* il publia:

Mededeeling omtrent een ongeval aan de brug over de Mark. Notulen 1863-64, bladz. 9.

Over den *Concrete mixter* van P. J. Messant. Notulen 1868-69, blz. 208.

Over Kirkaldy's inrichting tot het beproeven van den wederstand van bouwstoffen. Notulen 1868-69, blz. 244, 286. (Met platen).

Verslag van de uitkomsten der beproeving van de Brug over het Hollandsch Diep bij Moerdijk op den 27 December 1871. Notulen 1872-73, blz. 5.

Over veerende wielen door de leden J. G. van den Bergh en J. M. Telders. Verh. 1872-1873, blz. 145. (Pl. 12).

Over de Spoorwegopname op Sumatra. Not. 1874-75, blz. 28.

Over het rioolwater te Parijs en het Liernurstelsel. 1874-75, blz. 95.

Over normaal en smal spoor. Not. 1874-75, blz. 27 en 91. Not. 1875-76 blz. 17, 20 en 54.

Aankondiging van *A. Spee*, „*Exploitation des chemins de fer américains par traction mécanique*", J. G. van den Bergh. Verh. 1875-76, blz. 258.

Aankondiging van het *werk* „*rapport van den ingenieur J. L. Cluijsenaer over den aanleg van een spoorweg ter verbinding van de Ombiliënkolenvelden op Sumatra met de Indische Zee*". Verh. 1877-78 blz. 181.

Briefwisseling over de werken die beoosten Amsterdam aangelegd moeten worden tot verbinding van het Merwede-kanaal, J. G. van den Bergh en Burgemeester en Wethouders van Amsterdam. Not. 1885-86, blz. 91.

Dans les assemblées du *Natuurkundige Vriendenkring* à Bréda, van den Bergh donna deux conférences, dont un résumé sommaire a été inséré dans les notules de la Société:

Over de wijze van opstellen van den bovenbouw der brug over het Hollandsch Diep. Vergadering van 28 November 1871. Not. 1871-72, blz. 47.

Over riolen. Vergadering 9 April 1872. Not. ibid. blz. 128.

Il édita en brochure séparée:

Beknopte beschrijving der overbrugging van het Hollandsch Diep bij Moerdijk. Met 4 platen.

Digitized by Google

Dans les *Publications de la Société historique et archéologique du duché de Limbourg :*

Verslag van den catalogus der Stadsbibliotheek te Maastricht, bewerkt door A. J. Flament, t. XXVI, p. 453-462.

Nécrologie de J. S. G. Nypels, professeur de droit criminel à l'Université de Liège, t. XXIX, p. 3.

La fontaine sur le Vrythof, t. XXV, p. 426-429.

Biographie du vice-amiral Geerling, Ancien-Ministre du département de la Marine, t. XXIX (1).

Dans la publication : *De Maasgouw, orgaan voor Limburgsche Geschiedenis :* Bewaring van architektuur-fragmenten enz. 11de jaarg. 1889, 16 Febr. n. 30, bl. 119.

Kunrader bouwsteen. Ibid. blz. 118 en 16 Maart, n. 32, blz. 125.

La plupart des manuscrits de feu M. van den Bergh se conservent dans la bibliothèque de la ville de Maestricht. En voici la liste tels qu'ils sont mentionnés dans le grand catalogue :

Nota van toelichting behoorende bij de concept-verordening houdende bepalingen omtrent den aanleg van de gedeelten der openbare straten, bestemd tot voetpaden (trottoirs). Maastricht, 1860, fol. (Handschrift). Catalogus blz. 739 N° B 3585.

Bijdrage voor de bouwkunst in mergelsteen 3 blz. fol. (Handschrift). Ibid. blz. 745 N° B 3638.

Nota betreffende het bepalen der hellingen voor de glooiingen van dammen die op stalen van bepaalde grondsoorten moeten worden opgeworpen, fol. (Handschrift). Ibid. blz. 740 N° B 3591.

Cahier des charges et conditions pour la construction des piles du pont sur le Hollandsch Diep à Moerdijk, fol. (Handschrift). Ibid. blz. 756 N° B 3742.

De groote bruggen in de Nederlandsche Staatsspoorwegen. De brug over de Maas te Venlo, met eenige brieven van de Ingenieurs Nierstrasz en Kool, fol. (Handschrift). Ibid. blz. 757 N° B 3747.

De groote bruggen in de Nederlandsche Staatsspoorwegen. De brug over de Maas te Venlo, fol., met een 4tal brieven der Ingenieurs Nierstrasz en Kool. (Handschrift). Ibid. blz. 757 N° B 3748.

Verslag van den bouw der spoorwegbrug over de rivier de Maas te Venlo, fol. (Handschrift). Ibid. blz. 757 N° B 3749.

---

(1) Sous presse.

Digitized by Google

Rapport over den aanleg van spoorwegen in de Padangsche Bovenlanden, 1878, fol. (Handschrift van J. L. Cluijsenaer met aanteekeningen J. G. van den Bergh). Ibid. blz. 773 N° B 3889.

Rapport betreffende waterstanden van den Rhijn, fol. (Handschrift). Ibid. blz. 781 N° B 3957.

Hollandsch Diep—Diversa, fol. (Handschrift). Ibid. blz. 782 N° B 3965.

Concept-rapport over het ontwerp Reuvens over verbeterde uitwatering te Katwijk 1874. 25 bl. fol. Met andere handschriftelijke papieren over die kwestie. Ibid. blz. 787 N° B 4010.

Over de rioolkwestie, fol. Met 15 teekeningen. (Handschrift). Ibid. blz. 791 N° B 4040.

J. G. van den Bergh, Fijnje, Michaëlis. Verslag aan de Heeren Burgemeester en Wethouders der gemeente Kampen, over den toestand der brug over den Yssel te Kampen. 1874 4°. (Handschrift). Ibid. blz. 796 N° B 4073.

J. G. van den Bergh, Minister van Waterstaat enz., Bloem, Minister van Finantiën. Inlichtingen aan den voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, op de adressen van J. A. Cremers c. s. te Sittard en van K. J. Faber c. s. te Zuidhorn, houdende verzoek om de landproductie met een invoerrecht te belasten. fol. Ibid. blz. 800 N° B 4108.

Advies van den Heer J. G. van den Bergh op het antwoord (onder motto: *ars longa, vita brevis)*, op de vraag 178 van het Bataafsch Genootschap van Proefondervindelijke Wijsbegeerte te Rotterdam: — „Komt in den handel gewalst staal voor, dat met betrekking tot homogeniteit, draagkracht, rekbaarheid en buigzaamheid de volstrekte zekerheid aanbiedt, die gewaarborgd moet zijn om het staal als bouwstof voor bruggen te bewerken?" — Gedagteekend: Ems 31 Mei 1888.

Over het bouwen van metalen bruggen, 16 blz. fol.

Overbrugging van het Hollandsch Diep, 34 blz. fol.

Aanteekeningen over de voormalige kollegiaal van O. L. Vrouw te Maastricht. 10 blz. fol. Met teekeningen.

Notice historique sur *l'ancienne église* de N.-Dame de Maestricht. 4 pag. fol.

Bericht aangaande de benedenkerken en de grafkelders onder de St. Servaaskerk te Maastricht. 16 blz. fol. 18 blz. fol. 15 blz. fol. Met een menigte teekeningen.

Aanteekeningen over de kerk van St. Servaas. Met tal van teekeningen.

Over den „Keizerszaal" en de Westelijke torens van St. Servaas te Maastricht en over torenbouw in 't algemeen.

Digitized by Google

Ce dernier manuscrit, qui, entre plusieurs aperçus très remarquables, contient des considérations nouvelles et éminemment judicieuses sur la chronologie de la „ Chapelle de Charlemagne ", vient d'être soigneusement édité et élaboré par M. A. Flament, dans une étude intitulée : *de Westertorens van de St Servaaskerk te Maastricht.* (*Publ. hist.* t. XXVIII, p. 3).

P. Schmeits.

II. Louis Roersch,

recteur de l'université de Liége.

Le professeur Roersch était né à Maestricht le 30 mai 1831. Ses parents lui donnèrent une éducation soignée et solidement religieuse. Il fit ses premières études latines et grecques à l'Athénée de Maestricht et se décidant pour l'enseignement classique, il alla achever sa carrière scientifique à l'université de Louvain où il obtint le grade de docteur en philosophie et lettres. Ensuite il enseigna au collége de l'Etat à Gand et à l'école normale pour les hautes études à Liége. Nommé professeur à l'université de cette ville, il y brilla par un enseignement solide, pratique et lucide. Il aimait beaucoup ses élèves et ceux-ci le vénéraient comme un père. Les trois années de son rectorat ont été pour l'université des années de paix et de prospérité. Quelques jours après l'ouverture des cours il décéda inopinément à Liége le 28 octobre 1891.

M. Roersch est l'auteur de différents ouvrages, dont nous nous occuperons dans une notice nécrologique plus étendue. Il était membre de l'académie royale de Belgique, de l'académie royale flamande, du conseil de perfectionnement de l'enseignement moyen, officier de l'ordre de Léopold, décoré de la Croix civique de première classe etc.

J. H.

Digitized by Google

TABLE DES MATIÈRES.

NOTICES ET MÉMOIRES.

I. De Westertorens van St. Servaaskerk te Maastricht, door *A. J. Flament*, Chartermeester bij het Rijksarchief te Maastricht 2

I. Een woord vooraf. 2

§ I. Over de torens in het algemeen, door wijlen den oud-minister *van den Bergh* 5

§ II. De oudste torens (Karolingsch of Romaansch?) . . . 10

§ III. St. Servaas' westelijke torens, door wijlen den heer *van den Bergh* 18

§ IV. Een en ander vóór en tegen de reeds aangehaalde hypothesen 27

§ V. Afbeeldingen van de westelijke torens, zooals zij vóór 1516 waren 35

§ VI. De westertorens van Sint Servaas in 1516—1556 . . . 38

§ VII. Afbeelding van de westertorens, 1515—1556 41

§ VIII. De middeltoren en de beide zijtorens van 1556—1767 43

§ IX. Afbeeldingen van de torens, 1556—1767 45

§ X. De torenbouw in 1767 49

§ XI. Afbeelding der kerk, 1767—1888. 70

§ XII. De herstelling van de westelijke torens van St. Servaas, uit de periode 1556—1767, in de jaren 1889-1890. . 71

Bijlagen 73

II. De instellingen van Weldadigheid te Roermond, door *Ad. Steffens* 81

§ I. De tafel van den H. Geest in de parochiekerk 81

§ II. Het jongens-weeshuis 82

§ III. De Beijer of Beijart en het Militaire Hospitaal . . . 83

§ IV. Het Oude-Mannenhuis en het Gasthuis op den Steenweg 87

§ V. Het Meisjes-Weeshuis 89

Digitized by Google

§ VI. Het Hospitaal-Generaal 90
§ VII. Van het beheer 120
§ VIII. Van de ambtenaren en bedienden bij de instelling . 122
§ IX. Van het verleenen van onderstand 123
§ X. Over de apotheek. 123
§ XI. Het Louisa-Huis. 124
§ XII. De Lakenfabriek 127
§ XIII. Schenkingen aan de instellingen van weldadigheid door personen, hiervoren niet genoemd, voor zoover wij die konden opsporen 130
III. De fransche emigranten te Maastricht, op het einde der vorige eeuw, door *Jos. Habets*, Rijksarchivaris in Limburg 134
§ I. Lijst der geëmigreerde geestelijken te Maastricht en Wijk, uit 1793 165
§ II. Andere lijst der geëmigreerde geestelijken te Wijk, in 1798 183
§ III. Lijst der geëmigreerde fransche officieren, die deel hebben genomen aan de verdediging der stad in 1793 . 187
§ IV. Lijst der geëmigreerde geestelijken te Maastricht, in Maart 1794 198
§ V. Lijst der fransche emigranten uit den leekenstand, te Maastricht, in 1794 205
§ VI. Lijst der fransche vrouwen te Maastricht, wier mannen afwezig waren 225
§ VII. Lijst van geëmigreerde geestelijken die, naar Frankrijk terugkeerende, te Maastricht in 1797 vertoefd hebben 227
IV. Venlo en de Fossa Eugeniana, door *G. D. Franquinet* . . 229
V. Gastronomia Trajectensis, of een feestmaal te Maastricht, in November 1660, door *A. J. Flament* 235
§ I. Inleiding 235
§ II. De maeltyt 237
§ III. Genealogie der familie van Werm te Maastricht . . . 240
§ IV. Toegift. Déjeuner du 30 Juillet 1861 245
VI. Deux Notices sur l'ordre canonial du Saint-Sépulcre, par *M. Willemsen* 247
I. Introduction 247
II. Brième Narration de l'origine et de l'estat florissant des Religieux et Religieuses de l'Ordre du St. Sépulcre . 258
III. Préface 258

Digitized by Google

IV. Table des Chapitres contenus en ce Traité 259
V. Chapitre I. De la première origine des Chanoines reguliers, et comment leur origine appartient aux Religieux et Religieuses du St. Sépulcre 260
VI. Chapitre II. Il est prouvé par autheurs dignes de foy que les Chanoines reguliers ont estez institué par les Apostres 263
VII. Chapitre III. Que l'antiquité des Chanoines reguliers fut une des raisons principales, pourquoy entre tous les Religieux la preseance fut jugee appartenir à leur Religion 269
VIII. Chapitre IV. Comme quoy les Chanoines reguliers ont continué depuis le temps des Apostres, jusqu'au temps de S. Augustin, et comme le S. Sepulcre fut donné à ces Chanoines, et comme de là ils en prirent le nom 270
IX. Chapitre V. Comme St. Augustin confesse luy mesme que les Chanoines reguliers estoient devant son temps, et comme il se fit de cet Ordre, l'illustrant grandement 277
X. Chapitre VI. Comment l'Ordre des Chanoines reguliers florissoit apres le temps de St. Augustin 279
XI. Chapitre VII. Des Chanoines reguliers en Jerusalem, comme ils florissoient, et comme ils decheurent apres 283
XII. Chapitre VIII. Comme cette Ordre commence d'aller en décadance dans la Terre saincte, et florit encore pour longtemps dans les autres pays 296
XIII. Chapitre IX. Diverses choses mémorables de cet Ordre, recordées par un ancien Manuscrit, par lequel se confirme tout ce qui a estez dit 304
XIV. Chapitre X. Conclusion donnant la raison pourquoy si peu de choses sont cognues d'un Ordre si fameux . 311
XV. Brevis Historia canonici ordinis Resurrectionis sive custodum SS. Sepulcri Dominici in Jerusalem. 319
XVI. Caput I. Deductio a S. Jacobo Justo, Apostolo, usque ad Constantinum Magnum 319
XVII. Caput II. Deductio Ordinis a Constantino Magno ad Godefridum Bullionium 323
XVIII Caput III. Quomodo Ordo post Godefridum Buillionium refloruerit 325

Digitized by Google

XIX. Caput. IV. Quando et quomodo Ordo noster in Germaniam et Belgium pervenerit 334
XX. Caput V. De habitu Ordinis 340
XXI. Caput VI. De Sanctis Ordinis 341
XXII. Caput VII. De notia Ordinis S. Sepulcri 341
XXIII. De Congregatione Canonicorum Dominici Sepulcri Jerosolymitana. 342
Appendices 345

VII. VARIÉTÉS.

I. Les Musées Episcopaux de la Néerlande, par *Jos. Habets* . 405
II. Note biographique sur quelques Pères-Franciscains du ci-devant couvent de Slavante, par *Jos. Habets*. . . . 405

VIII. BIBLIOGRAPHIE.

I. Kurze Chronik von Sittard, von 900 bis 1755, nach dem Almanach von Augustin Dunckel, mit Fortsetzung bis 1891 von A. B. Pothast, Sittard, chez Tholen 1891. In 8° de 132 pages, par *Jos. Habets* 409
II. Jacobus Kritzraed, par *Jos. Habets* 410

NÉCROLOGIE.

IX. I. Jean Grégoire van den Bergh, ingénieur-en-chef des chemins de fer de l'État Néerlandais, par *P. Schmeits* . . . 412
II. Louis Roersch, recteur de l'université de Liége, par *Jos. Habets*. 424

DIPLÔMES ET AUTRES DOCUMENTS.

1114. — Le Patriarche de Jérusalem, Arnulfe de Rohes, ayant imposé aux Chanoines du Saint-Sépulcre la Règle de St. Augustin, leur assigne divers revenus 346
1125—1135. — Honorius II prend l'église du St. Sépulcre à Denckendorf avec ses possessions sous la protection du St. Siége, et règle l'élection du Prévôt et de l'Avoué. 348
1142, 22 Avril — Le comte Bertold donne au St. Sépulcre toutes ses possessions, et confirme la donation qu'il lui avait déjà faite de l'église de Denckendorf, avec toutes ses appartenances 350
1144, 10 Janvier. — Célestin II prend l'église de Jérusalem, ses chanoines et ses possessions, parmi lesquelles l'église de Denckendorf, sous la protection du St. Siége 351

Digitized by Google

1159—1181. — A l'exemple de ses prédécesseurs, Alexandre III prend l'église de Jérusalem, avec tous ses membres et biens, sous la protection du St. Siége, de sorte qu'ils ne seront sujets qu'au Pontife Romain et au Patriarche de Jérusalem; il les exempte de l'obligation de payer certaines dîmes et leur accorde divers priviléges 355

1191, 27 Mai. — Célestin III, ayant appris le jugement que Dieu a exercé sur Jérusalem, exhorte tous les fidèles à venir au secours de la Terre Sainte, spécialement des Chanoines du St. Sépulcre; il accorde une indulgence plénière à tous ceux qui, contrits et confessés, leur donneront une aumône, et permet la sépulture ecclésiastique pour tous les confrères et bienfaiteurs qui viendront à mourir dans un lieu interdit 356

1216, 24 Août. — Honorius III ordonne à tous les Archevêques, Evêques et autres Prélats, de proteger le Prieur et les Frères du St. Sépulcre dans leurs biens et leurs droits, et de punir ceux qui les molestent. 357

1216—1227. — Honorius III ordonne que les Chanoines du St. Sépulcre dans les diocèses ne pourront être obligés à payer la dîme, et que les dîmes à eux extorquées doivent être restituées 359

1243, 1 Mars. — Considérant que les Chanoines du St. Sépulcre en deça de la mer emploient, comme les Templiers et les Hospitaliers, leurs revenus au secours de la Terre Sainte, Innocent IV, à l'exemple de son prédécesseur Grégoire, les exempte, ainsi que les Frères d'outre-mer, des subsides ordonnés par lettres Apostoliques, à moins que celles-ci ne les mentionnent spécialement. 359

1243, 7 Mai. — Innocent IV prend l'église du St. Sépulcre, avec toutes ses possessions, notamment Henegouwe, Wimmertingen et Bierbeck, sous la protection du St. Siége, il lui accorde et confirme divers priviléges 360

1256, 20 Janvier. — Alexandre IV exempte les Maître et Frères de la Milice du temple de Jérusalem, qui exposent leurs personnes et leurs biens pour le secours de la Terre Sainte, de toutes tailles, collectes ou contributions quelconques. 363

1256, 23 Janvier. — A l'exemple de ses prédécesseurs Grégoire et Innocent, Alexandre IV exempte les Chanoines du

Digitized by Google

St. Sépulcre en deça de la mer, ainsi que leurs confrères d'outre-mer, des subventions prescrites par lettres Apostoliques, à moins que celles-ci ne les mentionnent expressément. 364

1260, 28 Novembre. — Alexandre IV décide que, lorsque des biens de l'Ordre du St. Sépulcre auront été vendus sans autorisation, et que par suite ces ventes sont annullées, les Chanoines ne sont obligés d'en rendre le prix que si celui-ci a été employé au profit de l'Ordre. 365

1262, 17 Juin. — Urbain IV défend de frapper de censures les églises et les personnes dépendantes de l'église du St. Sépulcre à Denckendorf, ou de leur imposer des charges . 366

1262, 22 Juin. — Urbain IV exempte les Prieurs et les Frères du St. Sépulcre de toutes les collectes ordonnées par les Archevêques, les Evêques ou autres Ordinaires, même par les Légats et les Nonces Apostoliques, à moins que le St. Sépulcre ne soit expressément nommé 367

1263, 18 Mai. — Urbain IV déclare que les Prieur et Chapitre du St. Sépulcre ne peuvent être chargés en matière bénéficiale en vertu de lettres du St. Siége ou de ses Légats, à moins qu'un droit n'ait été déjà acquis, ou qu'un mandat du St. Siége ne fasse une mention expresse de ce privilége 368

1263, 23 Mai. — Urbain IV accorde cent jours d'indulgence à tous ceux qui, contrits et confessés, éliront leur sépulture dans l'église de Jérusalem ou dans une église de l'ordre du St. Sépulcre 369

1263, 30 Mai. — Urbain IV accorde aux Chanoines du St. Sépulcre la permission d'avoir des chapelles, des oratoires et des cimetières dans toutes leurs propriétés, et de les faire consacrer par tout évêque catholique 369

1263, 1 Juin. — Urbain IV exempte les couvents et les personnes de l'Ordre du St. Sépulcre de toute juridiction épiscopale 370

1261—1264. — Urbain IV exempte à perpétuité toutes les églises dépendantes de l'église de Jérusalem, avec leurs Frères, de la juridiction des évêques 371

1261—1264. — Urbain IV déclare que les Prieurs, Prévôts et Frères du St. Sépulcre ne peuvent être traduits en justice, en vertu des lettres du Siége Apostolique ou de ses Légats, à moins que l'église du St. Sépulcre ne soit exprimée, et à condition que cette faveur soit promulguée 372

Digitized by Google

1261—1264. — Urbain IV exempte l'Ordre du St. Sépulcre de toutes les charges et contributions 373

1261 -1264. — Urbain IV déclare que ceux qui, étant contrits de cœur, visiteront pendant une année chaque jour une église du St. Sépulcre, auront satisfait à l'obligation d'un pèlerinage à Jérusalem, et ont part à tous les pèlerinages en Terre Sainte 373

1290, 1 Avril. - Nicolas IV renouvelle le privilége accordé par ses prédécesseurs Urbain, Grégoire, Innocent et Alexandre, aux collecteurs de l'église du St. Sépulcre à Denckendorf, et ordonne de respecter les priviléges accordés à l'Ordre du St. Sépulcre 374

1343, 9 Novembre. — Clément VI, déplorant les récents malheurs arrivés à Jérusalem et à la Terre Sainte, et désirant y porter remède, députe le Prieur et les Frères du St. Sépulcre pour recueillir des aumônes de tout genre, les recommande à l'hospitalité et à la générosité des évêques et des fidèles, et accorde aux bienfaiteurs diverses faveurs 377

1349, 27 Août. — Philippe, évêque de Fermo (?) et Légat du Saint-Siége, donne copie d'une bulle de Clément VI 380

1363, 6 Décembre. — Urbain V confirme et renouvelle les priviléges accordés par ses prédécesseurs, Urbain IV et Alexandre IV, à l'Ordre et à l'église du St. Sépulcre. 380

1369, 19 Février. — Les juges de la Cour de Spire donnent copie authentique de la Bulle d'Urbain V, du 6 Décembre 1363 381

1371, 6 Mars. — Grégoire XI recommande les collectes des quêteurs de l'Ordre du St. Sépulcre et l'hospitalité à exercer à leur égard, et accorde de grandes et nombreuses faveurs et indulgences aux prêtres et aux fidèles, qui leur donneront des aumônes 382

1400, 29 Août. — Alexandre V recommande le Maître et les Frères du St. Sépulcre, qui doivent payer annuellement certains tributs au Sultan de Babylone, afin de pouvoir célébrer l'office divin dans l'église du St. Sépulcre, et dont les Sarrasins ont dévasté les biens et les couvents dans plusieurs pays, à la charité du clergé et des fidèles, et accorde de grandes et nombreuses faveurs à leurs bienfaiteurs 385

1416, 30 Novembre. — L'empereur Sigismond, à l'exemple de son père l'empereur Charles, prend sous la protection de l'empire la Prévôté de Denckendorf, avec toutes ses pos-

Digitized by Google

sessions, et étend à celles-ci tous les priviléges accordés à la Prévôté 389
1431—1433. — Eugène IV déclare que toutes les faveurs, accordées par ses prédécesseurs Alexandre V, Jean XXIII et Martin V, à l'ordre du St. Sépulcre, avant la fondation d'une certaine maison dans le diocèse de Genève, s'étendent à cette maison et à ses appartenances; il approuve, confirme et étend ces faveurs. 391
— Indulgences accordées par divers Souverains Pontifes à l'ordre du St. Sépulcre 394
1433, 7 Septembre. — Frère Jean Moreli, Prieur du St. Sépu'cre et Vicaire-Général de tout l'Ordre, donne un résumé notarié des indulgences et faveurs, accordées par divers Souverains Pontifes à l'Ordre du St. Sépulcre, à ses Frères, sœurs et bienfaiteurs 397
1435, 20 Juin. — Eugène IV, voulant remédier aux plaintes du Patriarche, des Prieurs, des Chanoines et des Frères de l'Ordre du St. Sépulcre de Jérusalem, nomme les Archevêques de Lyon, de Tarragone et de Cologne, et l'évêque de Boulogne, conservateurs et juges des biens et des droits appartenant au Patriarche et à l'Ordre du St. Sépulcre 399
1435, 27 Juillet. — Eugène IV confirme, à la demande du Patriarche de Jérusalem, l'exemption de la juridiction épiscopale, accordée par Urbain IV à l'Ordre du St. Sépulcre . . . 402
1734, 4 Décembre. — Règlement sur l'hôpital de Ruremonde . . 93
1754, 24 Juillet. — Règlement nouveau sur l'hôpital de Ruremonde. 107

Digitized by Google

TABLE ALPHABÉTIQUE.

Abrock, *v.* Broek.
Agimont et Nedercanne, 250.
Aix-la-Chapelle. L'ordre du St. Sépulcre en cette ville, 334, 338, 389.
Albada (N. N. d'), lieutenant-colonel au service d'Espagne, à Ruremonde, 130.
Allonville (le comte d'), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 190. — Antoine 192.
Ambly (le marquis d'), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 187.
Andrea, *v.* Driessen.
Ardennois (le comte de l'), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 190, 215.
Argens (N. N. d'), vicaire-général de Paris, émigré à Maestricht, 141, 171.
Artois (le comte d'), plus tard Charles X, arrêté pour dettes à Maestricht, 148.
Astery (le comte de l'), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 194.
Autichamp (le marquis d') dirige une attaque contre les assiégeants à Maestricht, 155; y commande une compagnie d'émigrés, 188.
Barbançon (le comte de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 192.
Beef (N. N. de), horloger à Maestricht, 65, 207.
Beek, lieu d'origine de Jean à Broek, 252, 335.
Beerenbroek (L F. H.), marié avec J. F. S. van Mulbracht, 131.
Belzunce (le marquis de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 141, 144, 190, 205. 208, 226, 227.
Bergh (Arnold-Joseph), de Ruremonde, 106, 107.
Bergh (Jean-Grégoire van den), ancien ministre des Travaux Publics en Hollande, auteur d'une notice manuscrite sur l'ancienne collégiale de St. Servais à Maestricht, 5, contenant spécialement des recherches sur l'origine et la construction du nartex et des tours de cette église, 17—27; critique de ces recherches, 27; ses publications, 421, 422; ses divers manuscrits, ibid. et 423; sa nécrologie, 412—424.
Beringhen, bourgmestre de Venloo, 232.
Bernard (Jean), époux de Jeanne-Cécile Brandts, 243. — André, leur fils, marié avec Marie-Susanne de Mée, ibid.

Digitized by Google

Bertrix (de), aide-major au corps des émigrés français à Maestricht, 192.

Beyart, ou Beyer, *v.* Ruremonde : hospice, hôpital militaire.

Bierbeck, près Louvain. L'Ordre du St. Sépulcre, 334, 337, 360-363.

Bilsen. L'Ordre du St. Sépulcre, 247, 345.

Bisschops (Nicolas), époux d'Anne Gijsens, 241.

Blangy (le comte de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 154, 155, 192, 198. — N. N, fils du précédent, tué à Maestricht, dans une sortie, 155.

Bocholtz (Jean-Arnold de), 90; ses héritiers vendent la maison-Bocholtz de Ruremonde, ibid. — Marguerite, dame de Wachtendonck, alliée à Arnold Huyn de Geleen, 232.

Boedberge (Arnold de), seigneur de Haag, près Gelder, 232.—Adrienne, sœur du précédent, ibid.

Boisgenen (de), émigré français, se distingua dans une sortie à Maestricht, 155.

Bönninghausen (Françoise-Florentine de), alliée à N. N. de Bock, 130.

Borie (le chevalier de), émigré français, se distingua dans une sortie à Maestricht, 155.

Bornus (le chevalier de), émigré français, se distingua dans une sortie à Maestricht, 155.

Bors (Jean-François), de Nimègue, épouse Anne-Marie Dulcken, de Ruremonde, et s'établit en cette ville, 90.—Enfants des précédents: Henriette, mariée à Constantin de Wevelinckhoven, 91 ; Anne-Mechtilde, religieuse, ibid. ; Eugène-Joseph, marié avec Françoise de Groot, veuve de N. N. Maes, ibid. ; François-Goswin, chanoine à Ruremonde, ibid. et 92, fonde l'hôpital-général de Ruremonde, 105, 114, érige une fabrique de drap, au profit des pauvres, à Ruremonde, 127, 129 : Dorothée, prend part à l'érection de l'hôpital-général, 116, 118. — Mechtilde-Gertrude, 90.

Brandts (Jean), de Maestricht, épousa Marie-Cornélie Thelen, 239. — André-Léonard-Joseph, fils des précédents, ibid., chanoine de St. Servais à Maestricht, ibid., auteur d'un ouvrage manuscrit sur cette ville, ibid. ; sa biographie, ibid. et 240. — Généalogie de cette famille, 243, 244.

Bree, dans la Campine, 252.

Brempt (Engelbert de) de Slafrotten, 232.

Broek (Jean à), de Beek, près Bree, 252, établit l'Ordre du St. Sépulcre à Odiliënberg, 253 - 255, 335, 336, 341 ; il fonde le couvent de Kinrode, 253, 255, 335, de St. Léonard. près Grevenbroek, 255, 336, de Culembourg, 255, 336, de La Xhavée, 255, 337, de la Sainte-Croix, (Hoogcruts), 250, 255, 337 ; sa mort, 338.

Brogel, *v.* Bruegel.

Bruegel (Jérôme de), prieur d'Odiliënberg, 339.

Bruyn (Crucius), prieur de la Sainte-Croix, (Hoogcruts), 338.

Buchet (le chevalier de), émigré français, se distingua dans une sortie à Maestricht, 155.

Digitized by Google

Cambrai. L'Ordre du St. Sépulcre, 334.
Cappouns (Guillaume), échevin à Maestricht, 241, épousa Ide van Werm, ibid. ; enfants : Marie, ibid., Gérard, chanoine de N.-D. à Maestricht, ibid., Lambert, dominicain, ibid.
Caqueray (le comte de), chef d'escadre français, réfugié à Maestricht, 197, 210.
Caris (Henri de), colonel, gouverneur de Ruremonde, 86.
Cerf (Charles baron de), de Ruremonde, épousa Béatrice-Amélie-Anne van Kölcken de Diesdonck, 130.
Champion (Jean-Baptiste-Marie de) de Cicé, évêque d'Auxerre, réfugié à Maestricht, 143, achète Meysenbroek, près Heerlen, 198, assiste au sacre de Mgr. van Velde de Melroy, ibid.
Chastenay (le marquis de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 188, 208.
Chastenet-Puységur (Jean-Auguste de), archevêque de Bourges, réfugié à Maestricht, 141, 143. — Pierre-Louis, lieutenant-général, 144, et ancien ministre de la guerre en France, 147, se réfugie à Aix-la-Chapelle, 148, retourne en France, 150, s'évade de Paris, 159, 160, de Boulogne, ibid. et 161, gagne l'Angleterre, ibid., rejoint sa famille à Maestricht, ibid. et 219, erre de ville en ville, 163, 164, et meurt à Rabensteins, en Languedoc, 147, 164. — Charles et Gaspard, 157, 219.
Chièvres (de), émigré français à Maestricht, 155.
Cillars (le comte de), officier-général de la marine française, émigré à Maestricht, 144, 208.
Clerx (Guillaume), épousa Marie van Werm, 240.
Clermont-Tonnerre (Anne-Antoine-Jules de), évêque de Chalons-sur-Marne, réfugié à Maestricht, 143, 226.
Clusel (le comte du), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 157, 188, 209.
Cox (Jean-Arnold), 130. — Antoine, de l'Ordre du St. Sépulcre, 251 ; il est probablement l'auteur de la Brevis Historia de cet Ordre, ibid.
Cruce (Gilles à) fait donation de la chapelle de la Sainte-Croix (Hoogcruts) à l'Ordre du St. Sépulcre, 337. — Richard, provincial de cet Ordre, 339.
Cruchten (Marie-Thérèse van), 130.
Culembourg. L'Ordre du St. Sépulcre, 255, 336.
Cuypers (Joseph), architecte, dirige la restauration de l'église de St. Servais à Maestricht, 72.

Damas (Etienne comte de) de Crux, général français, réfugié à Maestricht, 141, 144 ; il dirige une sortie victorieuse contre les assiégeants, 154, 155, 187 ; il commande une compagnie d'émigrés en cette ville, 194, 211.
Daugier (Frédéric comte), allié à Marie-Octavie baronne de Nédonchel, 146, 164.
Delruelle (Pascal), curé de St. Martin à Wyck-Maestricht, 183. Sa grande charité envers le clergé fugitif de France, ibid. Liste des prêtres émigrés, recueillis par lui, 183—187.
Denckendorf. L'Ordre du St. Sépulcre, 252, 334, 338, 348—350, 351—354, 366, 367, 389-390.
Dirix (Antoine-Adrien), de Ruremonde, 106.

Digitized by Google

Dopff (Daniël-Wolf baron de), seigneur de Nedercanne et d'Agimont, 250. — Jean-Jérôme, petit-fils du précédent, ibid.

Dorides (le marquis des), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 193.

Draineux (le comte de), général français, réfugié à Maestricht, 144, 225.

Dreueuc (le marquis de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 191.

Dresens (T. C. G.), de Ruremonde, mariée à J. Seipgens, 131.

Driesch (Guillaume van den), de Maestricht, 241, épousa Cathérine Fabers, ibid. — Odile, fille des précédents, première femme d'Hilaire van Werm, 236, 237, 241.

Driessen (André), alias Andreae, chanoine de St. Servais à Maestricht, 43.

Dukers (François), architecte à Liége, 59.

Dulcken (Goswin), épousa Marie Spee, 89, et fonda l'orphelinat pour filles à Ruremonde, ibid. — Anne-Marie, fille des précédents, mariée à Jean-François Bors, de Nimègue, 90, 91.

Dunckel (Augustin), sa chronique de Sittard, 410.

Dunghen (Jean-Baptiste van), de Ruremonde, 130.

Ecclésiastiques (liste des) français, réfugiés à Maestricht en 1793, p. 165—183; liste de prêtres émigrés français, accueillis par Pascal Delruelle, curé de Wyck, 183—187; charité des habitants de Maestricht envers eux, 183; services rendus par eux pendant le siége, 137, 138. — Liste d'ecclésiastiques français, réfugiés à Maestricht, au mois de mars 1794, p. 198—204. — Ecclésiastiques français, rentrant en France en 1797, qui ont séjourné à Maestricht, 227, 228.

Ecotais (le comte des), commandant-adjoint au corps des émigrés français à Maestricht, 193.

Ercevisse (P.), sa chronique de Sittard, 410.

Effiat (le comte d'), général français, réfugié à Maestricht, 144, 190, 211.

Emelins (Anne), de Maestricht, mariée à Jean Librichts, 240.

Emigrés. Officiers français émigrés, qui en 1793 ont pris part à la défense de Maestricht, 187—198. — Liste d'émigrés français, non incorporés dans les deux divisions françaises à Maestricht, 205—225. — Dames françaises réfugiées à Maestricht, et dont les maris sont absents, 225—227 — *v.* Ecclésiastiques, Maestricht.

Emontz (Marie-Mechtilde-Jeanne), mariée à Jean-Antoine-François de Pollart, 124.

Enkevoert (Hélène d'), religieuse sépulchrine à Hasselt, 345.

Epinai (le marquis d'), général français, réfugié à Maestricht, 144, 211. *v.* St. Luc.

Epinay (le marquis d'), commandant-adjoin au corps des émigrés français à Maestricht, 194, 211, 212.

Ertère (le chevalier de l'), commanmandant en chef de l'artillerie française, réfugié à Maestricht, 169.

Espaing, *v.* Palmes.

Digitized by Google

Fabers (Cathérine), de Maestricht, mariée à Guillaume van den Driesch, 241.
Faën, *v.* Fayen.
Fayen (Etienne), architecte et graveur à Liége, 55, 56, 57, 58.
Ferronnays (le baron de la), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 194.
Fexhius (Guillaume), chanoine de St. Servais à Maestricht, 5, 16.
Fleischmans (E.), de Ruremonde, mariée à C. Piels, 131.
Folmont (de), commandant en chef du génie français, réfugié à Maestricht, 197, 212.
Fossa Eugeniana, canal projeté, devant relier le Rhin et la Meuse, 229. Griefs de la ville de Venloo contre le projet primitif, 230, 231, 232; on y fait droit, 233, 234. Plan avorté, ibid.
Fraaye (Louis de), récollet de Slavante, près Maestricht, 407.
Frontaut (François-Jean-Pierre), curé émigré du diocèse d'Angers, mort à Maestricht, 138, 172.

Gaedesdorf, près Juliers. L'Ordre du St. Sépulcre, 336.
Geleen, *v.* Huyn.
Gersten (Winand de), 337.
Ghysen (Jean), architecte à Maestricht, 59, 62.
Gilaudin (le chevalier de), émigré français, se distingua dans une sortie à Maestricht, 155.
Gimel (de), officier d'artillerie, français émigré, se distingua dans une sortie à Maestricht, 155.
Goër (Marie-Isabelle-Henriette-Antoinette de) de Herve, alliée à Philippe-Marie comte de Palmes d'Espaing, lieutenant-général français, 192.
Godard (Lambert-Joseph), chef de la maîtrise de St. Servais, 52, 53, 55.
Goltstein (J.), de Ruremonde, 88.
Grandville (le comte de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 191.
Grati (Jacques de), échevin à Maestricht, 242, épousa 1° Cornélie van Werm, ibid. et 243, et 2° Odile Thelen, 242, veuve d'Antoine Jonckhans, 243.
Graven (Jean-Conrard), drossard de Vlytingen, 243, épousa Anne-Hélène Thelen, ibid.; enfants : Jean-François, marié avec Elisabeth Joppen, ibid.; Anne-Marie, ibid. — Conrard, récollet de Slavante, près Maestricht, 406, 407.
Groot (Françoise de), veuve de N. N. Maes, 91, mariée ensuite à Eugène-Joseph Bors, ibid.
Gijsens (Chrétien), épousa Anne-Marie van Werm, 241; enfants : Anne, mariée avec Nicolas Bisschops, ibid.; Jeanne, ibid.; Cathérine, ibid.; Guillaume, ibid.; Mathias, curé d'Achelen, ibid.; Elisabeth, ibid.; Jacques, ibid.

Haag, château près Gelder, acquis par Adrien Hoen de Hoensbroek, 232.
Haerten (F. G. J.), de Ruremonde, marié avec M. A. Mertz, 131.
Haex (Gérard), chapelain de St. Servais à Maestricht, 43.
Hagen (Pétronille-Lucrèce ten), veuve du capitaine Urbain Ross, à Maestricht, 69.
Hall (le comte de), major au corps des émigrés français à Maestricht, 192.

Digitized by Google

Harlay (le chevalier du), de l'état-major au corps des émigrés français à Maestricht, 187.
Hasselt. L'Ordre du St. Sépulcre en cette ville, 345.
Haye (le chevalier de la), aide-major au corps des émigrés français à Maestricht, 187.
Heer (Tilman van), alias Thelen, épousa Elisabeth van Itteren, 241; enfants : Ide, ibid. ; Cathérine, mariée à Mathieu Straels, ibid.
Hees (Anne van), deuxième femme d'Hilaire van Werm, 236, 237, 242.
Henegouwe, couvent de l'Ordre du St. Sépulcre, 335, 336, 338, 360—363.
Herbenus (Mathieu), 5, 11, 14, 15, 28, 38, 71.
Herbot (Albert de), auteur d'un plan de fortification de Maestricht, 43.
Hergraven, bourgmestre de Venloo, 232.
Hesse-Cassel (le prince Frédéric de), gouverneur de Maestricht, 136, 140, 198, 205.
Heufft (Arnold), échevin de Ruremonde, 111.
Heylerhoff (Martin van), auteur d'un manuscrit sur le sépulcre de St. Servais à Maestricht, 4, 10, 23, 28, 29, 31, 37, 39, 50—80.
Hoen, *v.* Lippe, Hoensbroek.
Hoensbroek (Adrien baron Hoen de), acquiert le château de Haag, près Gelder, 232.
Hoogcruts, près Slenaken, *v.* Sainte-Croix.
Houthem-St. Gerlach. L'église des dames norbertines, 60.
Huchtenbroek, marié avec Barbe van der Lippe, dite Hoen, 83.
Huyn (Arnold) de Geleen, marié avec Marguerite de Bocholtz, dame de Wachtendonk, 232.
Itteren (Elisabeth van), mariée 1° à Tilman van Heer, alias Thelen, 241, et 2° à Gérard van Werm, ibid.

Jacobs (Pierre), récollet de Slavante, près Maestricht, 409.
Jarry (Pierre-François-Théophile), vicaire-général d'Auxerre, 135; son discours sur la délivrance de Maestricht en 1793, ibid. et 136—143.
Jonckhans (Antoine), marié avec Odile Thelen (van Heer), 243.
Joppen (Elisabeth), mariée à Jean-François Graven, 243.
Juigné (le comte Charter de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 189.— N. N. baron de Juigné, commandant, 190.
Juillies (le chevalier de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 195.

Kermorvan (Charles-Gui Leborgne de), chanoine de Quimper, mort à Maestricht, 138, 169.
Kessenich (Cathérine de), 253. — Marie, 336.
Kinrode. Les Sépulcrines, venues d'Odiliënberg et établies à Kinrode, 254, 255, fondent une filiation à Nieuwstad, 337, se retirent à Maeseyck, oú elles adoptent la règle de St. François, ibid.
Koichs (G), de Ruremonde, 88.
Kölcken (Béatrice-Amélie-Anne van) de Diesdonck, mariée à Charles baron de Cerf, 130.
Kritzraed (Jacques), jésuite, 409; ses écrits, 410—411.

Digitized by Google

Lablinage (le comte de), général français, réfugié à Maestricht, 144, 214.
Lagalissonnière (le comte de), général français, réfugié à Maestricht, 144, 214.
Lambert (de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 190.
Lambertye (le comte de), général français, réfugié à Maestricht, 144, 193, 215.
Larochefoucault (le marquis de), général français, réfugié à Maestricht, 144, 214. 226.
Lasalle (le marquis de), de Lézardière, général français, réfugié à Maestricht, 144, 216.
Librichts (Jean), épouse 1° Anne Emelins, 2° Jeanne van Werm, 240.
Lichtenberg, *v.* Slavante.
Liége. L'ordre du St. Sépulcre en cette ville, 339.
Lippe (Barbe van der), dite Hoen, veuve de N. N. Huchtenbroek, 83.
Livarot (le marquis de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 191.
Liverlo (Marie de), religieuse sépulcrine à Hasselt, 345.
Lom (Jean de), de Ruremonde, 88.
Lux (Anne-Marie), mariée à Henri van Straelen, 130.
Luytgens (P.), de Ruremonde, 83.
Lyons (le chevalier des), émigré français, se distingua dans une sortie à Maestricht, 155.

Maestricht. Foule d'émigrés français en cette ville, au mois de novembre 1792, p. 134. Réglement d'ordre et de police sur les émigrés, tant ecclésiastiques que militaires, 140—142. Siége en 1793 par les Français sous les ordres du péruvien Miranda, 135, 152—155. Liste des ecclésiastiques français, alors réfugiés en cette place, 165—187; services rendus par eux pendant le siége, 137, 138. — Etat nominatif des officiers français émigrés. employés à la défense de la place en 1793, p. 187 — 198; leurs exploits et services, 136, 154, 155. — Liste d'émigrés français, non incorporés dans les deux divisions françaises en cette ville, 205—225. — Dames françaises, réfugiées à Maestricht et dont les maris sont absents, 225—227. — Levée du siége et entrée des Autrichiens, 137, 155. — Liste d'ecclesiastiques français, réfugiés en cette ville, au mois de mars 1794, p. 198 —204. — La ville va de nouveau être assiégée par les Français, 145. Les émigrés suivent l'armée autrichienne qui se retire, ibid. Capitulation de la place, ibid. — Liste des ecclésiastiques français, qui, rentrant en France en 1797, ont séjourné à Maestricht, 227—228.

— L'église de St. Servais historique des tours, 10, 18—25; description de planches, représentant les tours, 35—38, 45—48; première reconstruction des tours, 38—49; deuxième, 49—71; troisième, 71—73; la grande cloche, 40; le clocher, 41, 43, 44, 66; le carillon, 43, 44, 66. — L'ancien maître-autel, 57, 58.
Marbais (Gérard de), chanoine de N. D. à Maestricht, 5.
Mareuille (le chevalier de), émigré français, se signala dans une sortie à Maestricht, 155.

Digitized by Google

Maroien (J.), de Ruremonde, 88.
Marsac (de), commandant de Mariënbourg, réfugié à Maestricht, 144, 216, 227.
Mauroy (le marquis de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 193.
Mée (Marie-Susanne de), mariée à André Bernard, 243, 244.
Meer (J. van der), récollet à Slavante, près Maestricht, 408, 409.
Meisenbrock, près Heerlen, possédé par Jean-Baptiste-Marie de Champion de Cicé, évêque d'Auxerre, 198.
Melletz (le comte de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 188.
Mertz (M. A.), mariée avec F. G. J. Haerten, 131. — A. J. H., ibid.
Miechow, en Pologne. L'ordre du St. Sépulcre, 327, 329—333.
Miranda, général français, péruvien d'origine, 155, assiége Maestricht, 135, 152—155; il lève le siége, 137, 155.
Moer (Guillaume et Gaspard), frères, fondent la grande cloche de St. Servais à Maestricht, 40.
Mombeek (Jean de), provincial des Sépulcrins, 256, 339. — Le château de ce nom, appartenant aux Repen, 335.
Monsoreau (le comte de), général français, réfugié à Maestricht, 144. 217.
Monte (Bertrand de), chanoine d'Odiliënberg, 249.
Monteclair (le marquis de), général français, réfugié à Maestricht, 144. 217.
Montefia (Jean de), dit de Rodingen, tient un lombard à Ruremonde, 82.
Montmorency-Laval (le comte de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 190.
Mont-Ste-Odile, *v* Odilienberg.
Montsfaureau (le comte de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 188, 217.
Moral (de), émigré français, se distingua dans une sortie à Maestricht, 155.
Moréli (Jean), prieur du St. Sépulcre, 256, 339.
Mulbracht (J. F. S. van), mariée à F. G. J. Beerenbroek, 131.
Mumford (Jacques), jésuite, 247, 248, 249, 250, 251.

Nassau (Engelbert comte de), seigneur de Herstal, 347.
Nedercanne. Filiale de l'abbaye de la Sainte-Croix, (Hoogcruts), couvent et collége des chanoines du St. Sépulcre, 250, 338.
Nédonchel (le baron de), maréchal de France, 146, commandant d'une compagnie d'émigrés français à Maestricht, ibid, et 195, 219. — Marie-Octavie, fille du précédent, auteur d'un opuscule, intitulé: Souvenirs d'émigration, 146—164, mariée à Frédéric comte Daugier, 146, 164; sa mort, ibid.
Nicolaï (Aimar-Claude de), évêque de Béziers, réfugié à Maestricht, 143.
Nicolay (le comte de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 193.
Nieuwstad. Couvent de l'ordre du St. Sépulcre, filiale à Kinrode, transférée à Liége, 250, 338.

Odeslinger (Corneille), prieur de l'ordre du St. Sépulcre, 253, 335.

Digitized by Google

Odiliënberg. L'ordre du St. Sépulcre, 249, établi par Jean à Broek, 335, 344. — Filiale : le couvent des Sépulcrines à Kinrode, 254, 255, 337. — Autres filiales : 255.
Oeslinger, *v.* Odeslinger.
Oeterlooz, près Looz, 334. — L'ordre du St. Sépulcre, 337.
Oirsbeek. Construction du presbytère, 60.
Osé (le comte d'), commandant-adjoint au corps des émigrés français Maestricht, 193, 210.

Palmes (Philippe-Marie comte de), d'Espaing, allié à Marie-Isabelle-Henriette-Antoinette de Goër de Herve, lieutenant-général français, commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 192.
Paludanus (Corneille), alias van der Poel, chapelain de St. Servais à Maestricht, 31.
Petit (Chrétien) d'Oudenborgh, 124.
Piels (C.), de Ruremonde, marié avec E. Fleischmans, 131.
Poel (van der), *v.* Paludanus.
Pollart (Jean), prévôt à Arnhem, 87, 88. — Thierry et Jean, ce dernier chanoine à Aix-la-Chapelle, neveux du précédent, fondent, conformément aux dispositions testamentaires de leur oncle, l'hospice pour vieillards à Ruremonde, 84, 87. — Lambert, 88. — André, ibid. — Arnold 89. — Jean-Antoine-François (de), allié à Marie-Mechtilde-Jeanne Emontz. 124. — Marie-Louise-Charlotte-Hubertine, fille des précédents, ibid. ; son testament, ibid. ; fondatrice de la Maison-Louise, (Louisa-Huis), à Ruremonde, ibid. ; sa mort, ibid. — Henri-Constantin, époux de Marie-Thérèse Simon de Vlodrop, 131. — Sophie, fille des précédents, ibid.
Poort (Jean van der), frère augustin, architecte à Maestricht, 65.
Posterholt. Les dîmes, 111.
Pothast (Bernard), professeur à Rolduc ; sa chronique de Sittard, 409, 410.
Provens (Louis), de Ruremonde, 84. — Louis-Joseph, 106.
Puységur, *v.* Chastenet.
Pyens (Jean), menuisier de Liége, construit le clocher de St. Servais à Maestricht, 43, 44.

Quille (le marquis de la), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 196.

Randeraedt (Guillaume) chanoine de Ruremonde, 82 ; y fonde l'orphelinat pour garçons, ibid.
Renne (Jeannette-Louise van der), 131.
Repen, *v.* Mombeek.
Rhamen (Aldegonde-Mechtilde), mariée à Nicolas-Gérard Brandts, 244.
Roault (le comte de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 194.
Rochaymon, (le vicomte de la), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 196.
Rocheret (le comte du), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 190.
Rodingen, *v.* Montefia.
Roersch (Louis), recteur de l'Université de Liége, nécrologie, 424.
Rohes (Arnulfe de), patriarche de

Digitized by Google

Jérusalem, impose aux Chanoines du St. Sépulcre la règle de St. Augustin et leur assigne divers revenus, 346—348.
Romain (François), frère dominicain, architecte du pont sur la Meuse à Maestricht, 64.
Romance (le marquis de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 187.
Roosen (François), 131.
Ross (Urbain), capitaine à Maestricht, 69.
Roucherolle (le vicomte de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 194, 220.
Rozel (le marquis du) de Beaumanoir, lieutenant-général français, réfugié à Maestricht, 144, commandant de la première division des émigrés en cette ville, 154, 155, 187, 192, 212.
Ruremonde. La ville prise en 1720 par les Hollandais, 85.
— La poste, 90.
— La mense du St. Esprit, 81 ; sa fondation, 82; local de distribution, 81.
— L'orphelinat pour garçons, 82, 83; fondation, 82; il est incorporé à l'hospice pour vieillards, 83.
— L'orphelinat pour filles, 83; fondation, ibid. et 89 ; il est incorporé à l'hôpital général, 90.
— L'hospice pour les étrangers nécessiteux, 83, 84; changé en hôpital militaire, ibid. et 85—87.
— L'hospice pour vieillards, 87 ; emplacement, 84, 87; fondation, ibid.; la chapelle, 88, 89.
— Le grand hôpital, 87; incorporé à l'hospice pour vieillards, ibid. et 88; la chapelle de St. Georges, ibid. et 89; incorporée au même hospice, ibid.
— L'hôpital-général, 90; sa fondation, 91; emplacement, ibid. et 105—107; statuts, 92—105; règlement nouveau, 107—110, rachat d'aumônes et de banquets au profit de l'hôpital-général, 111—113; ordonnance nouvelle, 114—116; nouveau règlement, 118—123.
— La pharmacie, 123.
— La Maison-Louise, (Louisa-Huis), annexe de l'hôpital-général, 214; fondation, destination et statuts, 124—127.
— La fabrique de drap, 127—129.

Ste. Aldegonde (François comte de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 191.
Ste. Croix, alias Hoogcruts, prieuré de l'ordre du St. Sépulcre, 250, 255, 337, 344; est incendiée par les Espagnols, ibid. et 338; a une filiale à Nedercanne, 250, 338.
St. Florent (de), émigré français, tué dans une sortie à Maestricht, 155, 212.
St. Hermine (le marquis de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 195.
St. Luc (le comte d'Epinai de), général français, réfugié à Maestricht, 144, 211.
St. Martin (Marie-Cécile de), mariée à Guillaume de Mée, 244.
St. Sauveur (le chevalier de), aide-major près la première division des émigrés français à Maestricht, 187, 222.
St. Sépulcre (l'Ordre religieux du);

Digitized by Google

son antiquité, 260—288, 304—308, 319—324; sa réorganisation par Godefroid de Bouillon, 289, 296, 309, 310, 325; sa situation sous Bauduin, 346—348; vexations sous la domination nouvelle des Turcs, 297, 298; les monastères de l'Ordre, 343, 344; la règle, 346—348, et l'habit de l'Ordre, 340; diffusion de l'Ordre en occident, 299, Saint-Jean-d'Acre restant le centre principal, ibid.; la plupart des monastères sont incorporés dans l'Ordre des chevaliers de Malte, 300, 301, puis rétablis, 302; l'Ordre est introduit en Pologne, 327, 329—333; il est en grande partie anéanti par le protestantisme, 302, 334, mais fleurit toujours dans le diocèse de Liége, 253—255, 334—339, 342; rétablissement de l'Ordre après la Révolution française, 245.

Salle (les deux marquis de la), généraux français, réfugiés à Maestricht, 144, 192, 216, 222.

Scharis (Louis), curé de Fouron-St.-Martin, 337.

Schniekel (Jean), prieur des Chartreux à Ruremonde, 111.

Seeland. L'Ordre du St. Sépulcre, 389

Seipgens (J.), marié avec T. C. G. Dresens, 131.

Simon (Marie-Thérèse) de Vlodrop, mariée à Henri-Constantin de Pollart, 131.

Sittard. Chronique de cette ville, 409, 410.

Slavante, près Maestricht, 405—409.

Slenaken, *v.* Ste-Croix, Hoogcruts.

Sleypen (Joseph), récollet à Slavante, 408, 409.

Smits (Engelbert), de Maestricht, 54, 69.

Soiron (François), architecte à Maestricht, 59. — Matthieu-Jacques, item; ses constructions et les plans de ses travaux, ibid. et 60.

Sommery (le marquis de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 194.

Spee (Marie), épouse de Goswin Dulcken, de Ruremonde, 89.

Staels (Nicolas), de Ruremonde, 83.

Stas (Anne), troisième femme de Gérard van Werm, 241.

Stegen (Gérard de), de Ruremonde, 82.

Stockhem (Mechtilde van), mariée avec Laurent Thelen, 243.

Straelen (Henri van), de Ruremonde, époux d'Anne-Marie Lux, 130. — Marie-Antoinette-Hubertine, fille des précédents, ibid. et 131.

Straels (Mathieu), épousa Cathérine van Heer, alias Thelen, 241; enfants: Othon, ibid., Marie, ibid., Elisabeth, ibid., Cathérine, ibid.

Strucht (Cathérine van), seconde femme de Gérard van Werm, 241.

Swalmen (Werner de), fonde une chapelle et la Chartreuse à Rumonde, 111.

Thelen (Laurent), 242, épousa Mechtilde van Stockhem, ibid. — Nicolas, fils des précédents, 239, 242, épousa Jeanne van Werm, 239, 242. — Marie-Cornélie, fille de ces deux derniers, mariée à Jean Brandts, 239, 243. *v.* Généalogie des familles Thelen, 242, 243, et Brandts, ibid. et 244.

Trelan (de), commissaire de la guerre, en France, réfugié à Maestricht, 197, 223.

Digitized by Google

Turpin (le comte de) Crissé, émigré français, se distingua dans une sortie à Maestricht, 155.

Udhem. L'ordre du St. Sépulcre, 337.

Venloo. L'ordre du St. Sépulcre en cette ville, 255, 338 — Le canal projeté entre le Rhin et la Meuse, *v.* Fossa Eugeniana.

Vibraye (le marquis de), maréchal de camp, 144, commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 193, 223.

Vogué (le comte de), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 188.

Wachtendonck, 232.

Wagener (Alexandre-Ernest), lieutenant-colonel au service d'Espagne, à Ruremonde, 130.

Walraven (Lambert), chapelain de St. Servais à Maestricht, 43.

Werm (Hilaire van), échevin à Maestricht, 236, épousa 1° Odile van den Driesch, et 2° Anne van Hees, 241; son festin pantagruélique en l'honneur de son fils Hilaire, passé docteur en droit, 237, 238; sa mort, 236. — Hilaire, fils du précédent et d'Anne van Hees, ibid., conseiller au Grand Conseil de Malines, ibid., épousa Antoinette van Espen, ibid., sa mort, ibid. — Gérard-Hilaire, fils des précédents, chanoine de St. Servais à Maestricht, ibid., mort à Louvain, ibid. — Hilaire-Guillaume et Hilaire-Matthias, frères du précédent, ibid.—Gérard, frère de Hilaire van Werm-van den Driesch-van Hees, ibid.; fils: Gérard, primus de Louvain, ibid., président du collége d'Arras à Louvain, ibid.; fonde trois bourses d'étude, ibid.; sa mort, ibid. — Armoiries et devise, 237. — Généalogie, 239–244.

Wevelinckhoven (Constantin de), marié avec Henriette Bors, de Ruremonde, 91.

Wimertingen. L'ordre du St. Sépulcre, 334, 335, 360—363, 389.

Wittenhorst (Jean de), 232.

Wouters (Corneille), récollet à Slavante, 407, 408.

Xhavée (La). L'ordre du St. Sépulcre, 249, 250, 255, 337, 344, 346.

Yon (le comte d'), commandant au corps des émigrés français à Maestricht, 195.

Zeller (Marie Cécile de), de Lille, fait un legs à l'orphelinat pour filles à Ruremonde, 90

Zenders (Guillaume), prieur d'Odiliënberg, 339.

GÉNÉALOGIES ET ARMOIRIES.

Brandts. Généalogie de cette famille, 243, 244.

Thelen. Généalogie de cette famille, 242, 243.

Werm (van). Généalogie et armoiries 237, 240, 241.

Digitized by Google

ERRATUM.

Op blz. 424 staat: le collège de l'Etat à Gand, *lees:* à Bruges

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Dans la courant de chaque année une assemblée générale de tous les membres effectifs de notre Société est convoquée au local ordinaire, afin de contrôler les finances et d'élire des membres du Comité dont le terme expire.

L'auteur d'un Mémoire ou d'une Notice publiés par la Société, a droit à 50 tirés à part. Le comité n'assume pas la responsabilité des opinions émises dans les travaux publiés dans ces recueils: chaque auteur répond de son travail.

Les *Publications de la Société Historique et Archéologique dans le duché de Limbourg* forment par an un volume d'environ 500 pages in 8°, orné de gravures ou de lithographies. Le prix du volume est de huit francs pour les non sociétaires. *Les membres effectifs de la Société les reçoivent gratis.* La contribution des membres effectifs est de trois florins ou six francs trente-quatre centimes par an. On s'adresse pour les publications à M. le docteur Schols, bibliothécaire de la Société, à Maestricht.

DE MAASGOUW,

ORGAAN VOOR

Limburgsche Geschiedenis, Taal- en Letterkunde.

Cette petite feuille Néerlandaise s'occupe, comme l'indique son titre, de l'Histoire, de la Langue et de la Littérature du Limbourg et des contrées voisines. Elle paraît à Maestricht, tous les quinze jours, sous le patronage de la *Société d'Histoire et d'Archéologie* de notre Duché et forme une annexe à nos *Publications*. Toutes les petites notices fugitives, tous les articles qui sont d'une actualité pressante et qui ne peuvent entrer dans le volume annuel, trouvent leur place naturelle dans le „Maasgouw". Nous recommandons cette petite feuille aux membres de notre Société et aux amateurs de l'histoire du Limbourg.

Prix de l'abonnement par année:

Pour la Néerlande	2 florins.
Pour la Belgique.	5 francs.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Werz.